

Úradný vestník

Európskej únie

C 349 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

29. novembra 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	UZNESENIA	
	Európsky parlament	
	ZASADANIE 2012 – 2013	
	Schôdza 3. až 5. júla 2012	
	Zápisnica z tejto schôdze bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 316 E, 19.10.2012.	
	PRIJATÉ TEXTY	
	Utorok 3. júla 2012	
2013/C 349 E/01	Vývoj makroregionálnych stratégií EÚ: súčasná prax a vyhliadky do budúcnosti, najmä v oblasti Stredozemia Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o vývoji makroregionálnych stratégií EÚ: súčasná prax a vyhliadky do budúcnosti, najmä v oblasti Stredozemia (2011/2179(INI))	1
2013/C 349 E/02	Vykonávanie právnych predpisov EÚ v oblasti vôd Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o vykonávaní právnych predpisov EÚ v oblasti vôd, potrebe komplexného prístupu k európskym problémom v tejto oblasti (2011/2297(INI))	9
2013/C 349 E/03	eCall: nová služba 112 pre občanov Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o systéme eCall: nové služby čísla 112 pre občanov (2012/2056(INI))	19
2013/C 349 E/04	Atraktivita investovania v Európe Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o atraktivite investovania v Európe (2011/2288(INI))	27

SK

2013/C 349 E/05	Obchodné aspekty Východného partnerstva Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o obchodných aspektoch Východného partnerstva (2011/2306(INI))	38
Streda 4. júla 2012		
2013/C 349 E/06	Rozpočet na rok 2013 – mandát na trialóg Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o mandáte na trialóg o návrhu rozpočtu na rok 2013 (2012/2016(BUD))	48
2013/C 349 E/07	Stratégia v oblasti ochrany a dobrých životných podmienok zvierat Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o stratégii Európskej únie v oblasti ochrany a dobrých životných podmienok zvierat na obdobie rokov 2012 – 2015 2012/2043(INI)	62
2013/C 349 E/08	Vytvorenie rámca EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o zriadení právneho rámca EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat (2012/2670(RSP))	71
2013/C 349 E/09	Závery zasadnutia Európskej rady (28. – 29. júna 2012) Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o zasadnutí Európskej rady z júna 2012 (2011/2923(RSP))	72
2013/C 349 E/10	Prístup k základným bankovým službám Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 s odporúčaniami Komisie o prístupe k základným bankovým službám (2012/2055(INI))	74
	PRÍLOHA K UZNESENIU:.....	77
Štvrtok 5. júla 2012		
2013/C 349 E/11	Politika EÚ v oblasti Predjordánska a východného Jeruzalema Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o politike EÚ v oblasti Predjordánska a východného Jeruzalema (2012/2694(RSP))	82
2013/C 349 E/12	Porušovanie práv lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov v Afrike Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o násilí voči lesbickým ženám a právach lesbičiek, gejov, bisexuálnych, transrodových a intersexuálne identifikovaných ľudí (LGBTI) v Afrike (2012/2701(RSP))	88
2013/C 349 E/13	Bielorusko, najmä prípad Andrzeja Poczobuta Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o Bielorusku, najmä o prípade Andrzeja Poczobuta (2012/2702(RSP))	93
2013/C 349 E/14	Pohoršenie v súvislosti s násilnými potratmi v Číne Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o škandále s nútenými potratmi v Číne (2012/2712(RSP)) ...	98



Utorok 3. júla 2012

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Vývoj makroregionálnych stratégií EÚ: súčasná prax a vyhliadky do budúcnosti, najmä v oblasti Stredozemia

P7_TA(2012)0269

Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o vývoji makroregionálnych stratégií EÚ: súčasná prax a vyhliadky do budúcnosti, najmä v oblasti Stredozemia (2011/2179(INI))

(2013/C 349 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na operačný program MED 2007 – 2013, ktorý Komisia schválila v decembri 2007,
- so zreteľom na program cezhraničnej spolupráce ENPI pre oblasť Stredozemného mora 2007 – 2013, ktorý Komisia schválila 14. augusta 2008,
- so zreteľom na strategický plán Arco Latino 2010 – 2015 pre štruktúrované a inovatívne Stredozemie,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2010 o Stratégii Európskej únie pre región Baltického mora a o úlohe makroregiónov v budúcej politike súdržnosti ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. septembra 2010 o európskej stratégii pre hospodársky a sociálny rozvoj horských regiónov, ostrovov a riedko osídlených oblastí ⁽²⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 9. novembra 2010 s názvom Závery z piatej správy o hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti: budúcnosť politiky súdržnosti (piata správa o súdržnosti) (COM(2010)0642),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 8. decembra 2010 o stratégii Európskej únie pre podunajskú oblasť (COM(2010)0715) a orientačný akčný plán, ktorý túto stratégiu dopĺňa (SEC(2009)0712),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. februára 2011 o plnení stratégie EÚ pre podunajskú oblasť ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 50 E, 21.2.2012, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 188 E, 28.6.2012, s. 30.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na správu zhromaždenia ARLEM z 29. januára 2011 o územnom rozmere Únie pre Stredozemie – odporúčania do budúcnosti,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. apríla 2011 o revízii južnej dimenzie európskej susedskej politiky ⁽¹⁾,
- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 22. júna 2011 o vykonávaní stratégie EÚ pre región Baltského mora (COM(2011)0381),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. júna 2011 o celi 3: výzva pre územnú spoluprácu – budúca agenda cezhraničnej, nadnárodnej a medziregionálnej spolupráce ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Európskej rady z 23. a 24. júna 2011, ktorými sa schválila európska stratégia pre podunajskú oblasť a ktorými sa zároveň vyzvali členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou pokračovali v práci na možných budúcich makroregionálnych stratégiách, najmä pokiaľ ide o región Jadranského a Iónskeho mora,
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady zo 6. októbra 2011 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa Európska územná spolupráca z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (COM(2011)0611),
- so zreteľom na stanovisko z vlastnej iniciatívy o územnej spolupráci v oblasti Stredozemia prostredníctvom jadransko-iónskeho makroregionu, ktoré bolo jednomyselne prijaté 11. októbra 2011 na plenárnom zasadnutí Výboru regiónov,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenie predsedníctva medziinstitucionálneho fóra v Katánii z 10. decembra 2011 na tému Starí a noví aktéri Stredozemia, ktorí sa menia: úloha obyvateľstva, regiónov a miestnych problémov, nadnárodných vlád a inštitúcií v integrovanej stratégii pre spoločný rozvoj,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. decembra 2011 o revízii európskej susedskej politiky ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 19. januára 2012 o vytvorení Paktu ostrovov ako oficiálnej európskej iniciatívy ⁽⁴⁾, v súlade s článkom 174 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 23. marca 2012 týkajúce sa stratégie Európskej únie pre región Baltského mora (COM(2012)0128),
- so zreteľom na Belehradskú deklaráciu schválenú na 14. stretnutí jadransko-iónskej rady 30. apríla 2012,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Vypracovanie námornej stratégie pre oblasť Atlantického oceánu (COM(2011)0782),

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0154.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0285.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0576.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0016.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A7-0219/2012),
- A. keďže makroregionálna stratégia pre Baltské more bola schválená v roku 2009 a keďže Komisia (správa z 22. júna 2011 - COM(2011)0381) zdôraznila „hodnotu [tohto] nového spôsobu spolupráce“;
- B. keďže treba vziať do úvahy makroregionálnu stratégiu pre podunajskú oblasť, pre ktorú Rada 13. apríla 2011 ⁽¹⁾ vyzvala Komisiu, aby „pri strategickej koordinácii zohrávala vedúcu úlohu“;
- C. keďže makroregionálna stratégia má za cieľ otvoriť nové pole pre politiku súdržnosti Európe, v záujme vytvorenia územnej základne;
- D. keďže rozpočtový riadok Technická pomoc na stratégiu Európskej únie pre región Baltského mora“, ktorý sa vytvoril na základe iniciatívy Parlamentu, keď sa schválil rozpočet Európskej únie na rok 2011, názorne ukázal hodnotu týchto finančných prostriedkov na úspešný rozvoj makroregionálnej stratégie;
- E. keďže Komisia navrhuje, aby sa posilnil nadnárodný prvok politiky územnej spolupráce na podporu nových makroregionálnych politík (COM(2010)0642);
- F. keďže viacero projektov makroregiónov zaznamenalo pokrok a keďže Komisia by mala v rámci svojej koordinačnej úlohy pomôcť vytvoriť udržateľnú správu a vymedziť spoločné kritériá a merateľné ukazovatele, ktoré by umožnili posúdiť ich relevantnosť;
- G. keďže treba vziať do úvahy významnú historickú úlohu Stredozemia v Európe;
- H. keďže takzvaná Arabská jar zvýraznila strategický potenciál zemepisných, politických a hospodárskych väzieb medzi obidvoma stranami Stredozemia;
- I. berúc do úvahy úspešnú spoluprácu v rámci Barcelonského procesu a Únie pre Stredozemie a mnohostranné a dvojstranné iniciatívy na spoluprácu prijaté v rámci nástrojov a programov EÚ, ako sú MED a INPI v kontexte európskej susedskej politiky;
- J. berúc do úvahy súčasný vývoj Únie voči Stredozemiu a na skutočnosť, že jej potenciál katalyzátora v tomto regióne sa bude aj naďalej zvyšovať;
- K. keďže makroregionálnym prístupom by bolo možné vymedziť celý projekt v tomto priestore zásadného významu pre budúcnosť Únie, s cieľom skončiť súčasnú krízu a splniť očakávania všetkých svojich susedov, najmä obyvateľstva južného pobrežia;
- L. keďže oblasť Stredozemia je súvislý celok, ktorý tvorí jeden kultúrny a ekologický priestor a v dôsledku stredomorskej klímy má mnohé spoločné charakteristické znaky a priority: rovnaké poľnohospodárske výroby, bohatstvo obnoviteľných zdrojov energie, najmä solárnej energie, význam cestovného ruchu, rovnaké riziko prírodných katastrof (požiare, záplavy, zemetrasenia, nedostatok vodných zdrojov) a rovnaké riziká ľudského konania, najmä pokiaľ ide o znečisťovanie mora;

⁽¹⁾ Dokument 8743/1/2011 REV 1.

Utorok 3. júla 2012

- M. keďže Stredozemie je veľmi rozsiahla oblasť, ktorá siaha od východu na západ na ploche približne 4 000 kilometrov, s mnohými ostrovnými oblasťami a územiami hraničiacimi pevninou a morom so Severnou Afrikou, a keďže by bolo vhodné podporiť rozsiahlu sieť námorných ciest, ktorá umožňuje rozvoj obchodu, pričom sa znižuje vplyv ich emisií CO₂;
- N. keďže európske inštitúcie, napriek článku 174 ZFEÚ, zatiaľ neschválili stálu stratégiu, ktorá zohľadňuje konkrétne potreby ostrovov, a keďže úplná dostupnosť stredomorských ostrovných regiónov a ich lepšia integrácia v rámci európskeho jednotného trhu by sa mohla najlepšie zabezpečiť vyčlenením primeraných finančných zdrojov a schválením integrovaného prístupu v otázke izolovanosti, uznaním štrukturálnych znevýhodnení, ktoré znáša ostrovné obyvateľstvo v oblasti dopravy a energetiky;
- O. keďže treba vziať do úvahy pokrok návrhu projektu jadransko-iónskej makroregionálnej stratégie, ktorý je súčasťou dlhodobej praktickej spolupráce a solidarity na súvislom území okolo Jadranského a Iónskeho mora, ktorý podporilo osem zúčastnených štátov jadransko-iónskej iniciatívy (AII), ako na to bolo opakovane poukázané vo vyhláseniach ôsmich ministrov zahraničných vecí, ktorí túto iniciatívu podpísali v Ancone (2010), Bruseli (2011) a v Belehrade (2012);
- P. keďže treba vziať do úvahy konzultácie uskutočnené v rámci prípravy tejto správy s mnohými zainteresovanými regiónmi, Úniou pre Stredozemie a rôznymi organizáciami zapojenými do politiky územnej spolupráce Európskej únie;

O makroregionálnych stratégiách všeobecne

1. schvaľuje makroregionálny prístup politik územnej spolupráce medzi územiami, ktoré patria do rovnakej oblasti: majú rovnaký námorný priestor, rovnaký horský masív, rovnaké riečne povodie; domnieva sa, že makroregionálne stratégie otvorili novú kapitolu európskej územnej spolupráce uplatňovaním prístupu zdola nahor a rozšírením tejto spolupráce na čoraz viac oblastí prostredníctvom lepšieho využívania dostupných zdrojov; odporúča, aby sa makroregionálnym stratégiám vzhľadom na ich očividnú európsku pridanú hodnotu venovala väčšia pozornosť v rámci európskej územnej spolupráce, ktorá sa má do roku 2013 posilniť;
2. domnieva sa, že takýto prístup k územnej spolupráci je užitočný, pretože hranice tento priestor počas histórie rozdelili, a môže ďalej podporovať integráciu nových členských štátov a ich regiónov;
3. domnieva sa, že projekty územnej spolupráce a nástroj európske zoskupenie územnej spolupráce (EZÚS) by dosiahli lepšie zhodnotenie vďaka celistvému pohľadu, ktorý prináša makroregionálna stratégia a že by sa tak posilnila súčinnosť s hlavnými stratégiami Spoločenstva, ako napríklad stratégiami pre transeurópske dopravné siete alebo integrovanú námornú politiku; domnieva sa, že by sa tým zároveň uľahčilo zapojenie ostatných nástrojov európskej politiky, akými sú nástroje navrhnuté EIB; domnieva sa, že tieto opatrenia zlepšia koordináciu politik EÚ na nadnárodnej a medziregionálnej úrovni;
4. odporúča, aby sa makroregionálne stratégie zakladali na viacúrovňovom riadení, zabezpečujúc zapojenie sa miestnych a regionálnych orgánov a čo najväčšieho počtu partnerov a zainteresovaných subjektov ako predstaviteľov občianskej spoločnosti, univerzít a výskumných centier tak do prípravy, ako aj do realizácie makroregionálnych stratégií, aby sa zväčšilo ich vlastníctvo na miestnej a regionálnej úrovni;
5. zdôrazňuje, že makroregióny predstavujú priaznivé prostredie pre zapojenie miestnych politických aktérov i mimovládnych aktérov, keďže tieto regióny rozvíjajú účinné koordinačné systémy, ktoré podporujú prístupy zdola nahor s cieľom zaistiť skutočnú účasť občianskej spoločnosti na politických rozhodovacích procesoch a spoločne využiť súčasné iniciatívy v záujme optimalizácie využívania zdrojov a spájania zúčastnených aktérov;
6. domnieva sa, že makroregionálna stratégia môže susedským a/alebo predvstupovým politikám Únie zabezpečiť väčšiu účinnosť;

Utorok 3. júla 2012

O súčasných makroregionálnych stratégiách

7. víta dôkazy toho, že makroregionálna stratégia pre Baltské more je pre Európu veľkým prínosom; vymedzila akčný plán s jasne stanovenými prioritami a potvrdila ju Rada, podporila ju Komisia a je spoločná pre všetky vnútroštátne, regionálne a miestne zainteresované subjekty;
8. žiada, aby sa táto stratégia podrobila celkovému vyhodnoteniu na základe objektívnych kritérií a meraateľných ukazovateľov pre každú z prioritných oblastí;
9. považuje za dôležité, aby sa v záujme zabezpečenia celkového úspechu tohto procesu udržateľne podporila štruktúra riadenia jej rozšírením na miestne a regionálne orgány, ako aj jej začlenením do budúceho programovacieho obdobia 2014 – 2020;
10. žiada Komisiu a Radu, aby plne podporili zvolený prístup pre podunajskú oblasť, ktorý musí podliehať hodnoteniu a pravidelnému monitorovaniu;

O budúcich makroregionálnych stratégiách

11. navrhuje Komisii, aby koordinovala proces úvah a konzultácií pre budúce makroregionálne stratégie; domnieva sa, že je potrebné vymedziť prioritné oblasti z hľadiska nedostatku spolupráce alebo potreby posilnenia existujúcej spolupráce medzi európskymi územiaми, ktoré patria rôznym členským štátom, ale sú súčasťou rovnakej oblasti; domnieva sa, že tento dialóg by mal viesť k vytvoreniu predbežnej mapy európskych makroregiónov nezáväzného charakteru, koordinovanej prevažne členskými štátmi a príslušnými regiónmi, ktorá sa môže meniť v závislosti od miestnej dynamiky;
12. zastáva názor, že makroregionálne stratégie sa musia lepšie zladiť s financovaním, účinnejším využívaním existujúcich zdrojov a koordináciou nástrojov, domnieva sa, že hoci si takéto stratégie nevyžadujú ďalšie finančné prostriedky ani nový inštitucionálny nástroj či nové právne predpisy, financovanie ich monitorovania formou finančných prostriedkov na technickú pomoc a finančných prostriedkov na predbežné hodnotenie a zber údajov a na každý nový začiatok je oprávnené a že makroregionálna stratégia by mala podporovať štrukturálne projekty, berúc do úvahy viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020;
13. vyzýva Komisiu a Radu, aby pri prijímaní rozhodnutí o rozpočtových balíkoch, ako sú štrukturálne fondy a Kohézny fond, prostriedky na výskum a vývoj a najmä prostriedky na regionálnu spoluprácu, zohľadňovali makroregionálne stratégie EÚ;
14. požaduje zavedenie záväzného vyčleňovania prostriedkov pre operačné programy k makroregionálnym prioritám, ktorých sa týkajú, s cieľom zaistiť čo najlepšiu koordináciu cieľov a prostriedkov;

Perspektívy v Stredozemí

15. podporuje vytvorenie makroregionálnej stratégie pre oblasť Stredozemí s cieľom ponúknuť akčný plán na riešenie spoločných a problematických úloh, ktoré krajiny a regióny v oblasti Stredozemí musia riešiť, a usporiadať tento priestor, ktorý je pre rozvoj a integráciu Európy kľúčový, a žiada Radu a Komisiu, aby v tejto otázke rýchlo konali;
16. domnieva sa, že prístup stredozemnej makroregionálnej stratégie zahŕňajúci európske, vnútroštátne, regionálne a miestne orgány, finančné inštitúcie a mimovládne organizácie v európskej časti Stredozemí a Úniu pre Stredozemie, ktorý je otvorený susedným alebo krajinám v predvstupovej fáze, by výrazne zvýšili politickú a operatívnu úroveň územnej spolupráce v tejto oblasti; zdôrazňuje význam využitia skúseností, existujúcich zdrojov a úspechov existujúcich regionálnych organizácií;

Utorok 3. júla 2012

17. zdôrazňuje že stredozemský makroregión by mohol zabezpečiť, že by sa rôzne programy EÚ týkajúce sa Stredozemia vzájomne dopĺňali, a že by sa existujúce financovanie využívalo čo najúčinnejšie, mohol by priniesť skutočnú pridanú hodnotu konkrétnym projektom Únie pre stredozemie a zapojíť príslušné tretie krajiny a regióny v čase definovania stratégie, s využitím nástroja partnerstva a stability na tento účel, vždy však v úplnom súlade so zásadami právneho štátu a na základe dodržiavania ľudských práv, základných slobôd a demokracie a v prípade potreby;

18. zdôrazňuje význam Stredozemia ako priestoru decentralizovanej spolupráce, ktorá presahuje prísne zemepisné hranice, na posilnenie medziregionálnych rozhodovacích procesov a výmenu osvedčených postupov nielen v oblasti demokracie, ľudských práv, zásad právneho štátu, ekológie, hospodárskeho rozvoja a ekoturistiky, ale aj partnerstiev v oblasti kultúry, výskumu, vzdelávania, mládeže a športu; podčiarkuje osobitný význam vzdelávania ako „spúšťača“ prechodu k demokracii;

19. domnieva sa, že stredozemský makroregión sa musí rozvíjať v súlade s medzinárodnými normami v oblasti hospodárskych, sociálnych a kultúrnych práv, najmä so Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a s Dohovorom organizácie Unesco o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov;

20. naliehavo vyzýva Radu, aby nadviazala na svoje rozhodnutie z 24. júna 2011 a so zreteľom na ochotu, ktorú preukázali príslušné územia na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni vzhľadom na jadransko-iónsku makroregionálnu stratégiu, historické prepojenia, tradície a realizované iniciatívy, a v najbližších mesiacoch bezodkladne schválila jadransko-iónsku makroregionálnu stratégiu, aby sa urobil prvý krok k realizácii makroregionálnej stratégie v Stredozemí;

21. zdôrazňuje, že jadransko-iónska makroregionálna stratégia je výrazným faktorom zmierenia medzi územiaми západného Balkánu a môže tak prispieť k začleneniu týchto krajín do EÚ;

22. vyjadruje nádej, že v západnej a vo východnej časti Stredozemia sa takisto objavia makroregionálne stratégie, ktoré zahrnú dôležité námorné prvky a zohľadnia špecifika mnohých pobrežných a ostrovných území v oblasti Stredozemia a potreby ich rozvoja; je presvedčený, že takéto budúce stratégie by mali vo zvýšenej miere zohľadňovať ochranu životného prostredia, biodiverzitu a udržateľný cestovný ruch;

23. vyzýva Komisiu, aby dôsledne uplatnila článok 174 ZFEÚ pomocou strategického plánu s cieľom prekonania štrukturálnych nevýhod ostrovných území a zabezpečenia podmienok na ekonomický rast a účinnú sociálnu a územnú kohéziu; zdôrazňuje, že osobitnú pozornosť treba venovať zabezpečeniu úplnej dostupnosti a územnej kontinuity týchto území s pevninou prostredníctvom primeraného financovania; navyše naliehavo vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia, ako je zvýšenie prahovej hodnoty pomoci de minimis pre ostrovy, s osobitným dôrazom na poľnohospodárske, dopravné a rybárske odvetvia, ktoré prispievajú k vyrovnaniu konkurencieschopnosti ostrovných území s územiaми na pevnine, aby sa zmenšili rozdiely úrovne rozvoja medzi európskymi regiónmi a zabezpečila ich účinná integrácia do jednotného trhu;

24. verí, že Komisia zaujme kladné stanovisko voči ostrovnému rozmeru stredozemnej makroregionálnej stratégie, najmä pri posudzovaní štátnej pomoci, ktorá predstavuje legítimnú náhradu vzhľadom na nevýhody izolovanosti, a pri prispôbovaní politiky súdržnosti a politik v oblasti výskumu a inovácie konkrétnym potrebám ostrovov, aby sa zlepšila ich integrácia do pevninovej Európy;

25. zdôrazňuje význam kultúrneho a kreatívneho odvetvia ako základného piliera rozvoja a vytvárania pracovných miest v ostrovných regiónoch;

26. naliehavo vyzýva Komisiu, aby stanovila, ktoré nástroje treba na vyhodnotenie a začatie nových makroregionálnych iniciatív v západnej a vo východnej časti Stredozemia, ako sú pilotné projekty;

Utorok 3. júla 2012

27. zdôrazňuje, že medzi významné oblasti intervencie v stredozemskom makroregióne by sa mali zameriavať na príslušné podregionálne úrovne spolupráce na konkrétnych projektoch a mali by zahŕňať energetické siete, vedeckú spoluprácu a inovácie, siete pre kultúru, vzdelávanie a odbornú prípravu, cestovný ruch, obchod, ochranu životného prostredia, udržateľnú námornú dopravu, námornú bezpečnosť a ochranu a ochranu morského prostredia pred znečistením, nadmerný rybolov a nezákonný rybolov prostredníctvom vytvorenia integrovanej siete systémov podávania správ a kontroly pre námorné činnosti, posilňovania dobrej správy a účinnej verejnej správy, s cieľom podporovať tvorbu pracovných miest;
28. zastáva názor, že koordinácia týchto troch makroregionálnych stratégií – pre západné Stredozemie, jadransko-iónsku oblasť a východné Stredozemie – umožní realizovať komplexnú politiku pre celú oblasť Stredozemia, v súčinnosti s prioritami, ktoré si stanovili regionálne a medzinárodné organizácie, a najmä tie, ktoré Únia vymedzila pre Stredozemie, a s vykonávaním osvedčených postupov, ktoré môžu prispieť k dosiahnutiu cieľov inteligentného a udržateľného hospodárskeho rastu v rámci stratégie EÚ;
29. považuje najmä po udalostiach Arabskej jari za dôležité, aby nový makroregión prispel k vymedzeniu novej spoločnej stratégie s tretími krajinami na primerané riadenie imigračných tokov s prihliadaním na vzájomné výhody zo väčšej mobility, vychádzajúcej z boja proti chudobe a podpory zamestnanosti a spravodlivého obchodu, ktorá by tak prispievala k stabilite v makroregióne;
30. domnieva sa, že vzhľadom na skutočnosť, že stredozemné územia EÚ hraničia morom a pevninou so Severnou Afrikou, by makroregionálna stratégia oživila južný rozmer susedskej politiky EÚ so zreteľom na konkrétny územný rozmer, ktorý by zaručil lepšie riadenie migračných tokov a pozitívne ovplyvňoval hospodárstvo týchto krajín;
31. domnieva sa, že makroregionálna stratégia v Stredozemí musí koordinovať existujúce finančné prostriedky EÚ, najmä prostriedky v oblasti susedskej politiky, politiky súdržnosti a územnej spolupráce, s cieľom uskutočňovať projekty zamerané na riešenie spoločných problémov, ako sú ochrana a zveľaďovanie európsko-stredozemského kultúrneho dedičstva; pripomína význam koordinovanej a vyváženej susedskej politiky pre juh a vhodnosť kultúrnych projektov, ktoré sú financované z EFRR, na riešenie týchto výziev;
32. zdôrazňuje význam kreatívneho a kultúrneho priemyslu a domnieva sa, že toto hospodárske odvetvie bude hrať stále dôležitejšiu úlohu pri hospodárskom raste a zamestnanosti v tomto regióne; žiada, aby sa venovala osobitná pozornosť uskutočňovaniu kultúrnych a akademických výmenných programov, ako aj posilňovaniu kultúrnych a stabilných turistických väzieb;
33. domnieva sa, že kultúrny cestovný ruch môže mať na stredozemský región osobitný vplyv, a to z hospodárskeho hľadiska, ako aj faktor spoločného poznania a medzikultúrneho porozumenia;
34. zdôrazňuje, že stredozemský makroregión by podporoval medzikultúrny dialóg a obohatenie spoločného kultúrneho dedičstva Európskej únie, mobilizoval občiansku spoločnosť, a tým podnecoval účasť mimovládnych organizácií a občanov Stredozemia na kultúrnych a vzdelávacích programoch EÚ;
35. pripomína zásadnú úlohu vzdelávania v rámci demokracie a sociálneho a hospodárskeho rozvoja, ako aj význam odbornej prípravy pre boj proti nezamestnanosti mladých ľudí;
36. zdôrazňuje, že v kontexte stredozemského makroregiónu a so zreteľom na motiváciu mladých ľudí, najmä v južných krajinách, je dôležité posilniť spoluprácu v oblasti mládeže propagáciou európskych programov a vytváraním synergie s činnosťou Stredozemského úradu pre mládež (Mediterranean Office for Youth);
37. zdôrazňuje, že sa treba zameriavať najmä na mladých ľudí, pretože budú základom novej generácie a budú mať najväčší vplyv na to, ako sa ich krajiny vyrovnajú s budúcnosťou;

Utorok 3. júla 2012

38. s cieľom podporovať výmenné programy, dynamický výskum, inovácie a celoživotné vzdelávanie odporúča, aby sa v budúcom stredo­zemskom makroregióne vytvárali prepojenia s inštitúciami vysokoškolského vzdelávania a s výskumnými organizáciami, aby sa rozvíjala vzdelávacia infraštruktúra v tomto regióne a tiež aby sa odstránili prekážky voľného pohybu študentov, osôb školených v rámci odbornej prípravy, mladých dobrovoľníkov, vyučujúcich, školiteľov, výskumníkov a administratívnych pracovníkov; zdôrazňuje, že je potrebné posilniť kvalitu vyučovacieho a výskumného procesu v týchto prepojeniach prostredníctvom primeraného financovania a podpory programov Tempus a Erasmus Mundus, a to najmä so zreteľom na nízky počet osôb, ktoré využívajú program Erasmus Mundus v stredo­zemskej oblasti;

39. domnieva sa, že mobilitu umelcov a umeleckých diel v európsko-stredo­zemskej oblasti obmedzujú mnohé prekážky, ktoré sa v jednotlivých krajinách a regiónoch líšia a ktoré sú spojené nielen s ťažkosťami pri získavaní víz, ale aj s absenciou štatútu umelcov a s podmienkami, v ktorých sa umelci ako tvorcovia umeleckých diel nachádzajú, najmä v južných krajinách; domnieva sa, že stredo­zemský makroregión by slúžil na podporu vzájomného uznávania štatútu umelcov, ponúkal príležitosti na zväz­enie mobility, optimalizoval využívanie programov odbornej prípravy, vytvárania sietí a voľného pohybu kultúrnych subjektov, umelcov a diel;

40. žiada, aby sa počas nasledujúceho programového obdobia zaviedol program typu „európsko-stredo­zemský Erasmus“, ktorý by bol určený na podporu nadnárodnej mobility študentov na oboch brehoch Stredo­zemného mora, ako aj program typu „európsko-stredo­zemský Leonardo da Vinci“ pre mladých ľudí, ktorí chcú v rámci makroregionálnej stratégie získať odbornú prípravu v zahraničí;

41. zdôrazňuje potrebu prijať opatrenia na zabrzdenie tzv. úniku mozgov z tohto regiónu;

42. požaduje, aby sa využívala historická, kultúrna a jazyková rozmanitosť stredo­zemskej oblasti ako zdroj inovácií, ktoré sú hybnou silou rozvoja kultúrneho a kreatívneho odvetvia, ako aj odvetvia cestovného ruchu; žiada, aby sa podnecovala a podporovala spolupráca medzi múzeami a kultúrnymi inštitúciami;

43. pripomína, že v stredo­zemských krajinách je osobitný záujem o európsku kinematografickú a audio­vizuálnu produkciu a že tento záujem má naďalej výrazný vplyv na dialóg medzi kultúrami v tejto oblasti v rámci súčasnej etapy demokratického rozvoja týchto spoločností;

44. navrhuje, aby sa viac podporovala spolupráca a obchod s tretími krajinami s cieľom zlepšiť súčasnú európsku filmovú produkciu v rámci celosvetového trhu a najmä v stredo­zemskej oblasti, a tým sa podporovala kultúrna výmena a spustenie nových iniciatív s cieľom podnietiť európsko-stredo­zemský dialóg a demokratický pokrok v celom regióne, predovšetkým v súvislosti so záväzkami prijatými počas európsko-stredo­zemskej konferencie o kinematografii;

45. vyzýva príslušné členské štáty, aby podporovali ducha spolupráce, ktorý sa objavil počas prípravy tejto správy, a naliehavo žiada budúce cyperské predsedníctvo EÚ, aby tento návrh podporila, na základe čoho by Komisia a Rada mohli urýchlene prijať akčný plán stredo­zemnej makroregionálnej stratégie; okrem toho poukazuje na význam medzivládnej a medziregionálnej spolupráce pri vypracúvaní makroregionálnej stratégie;

*

* *

46. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Utorok 3. júla 2012

Vykonávanie právnych predpisov EÚ v oblasti vôd

P7_TA(2012)0273

Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o vykonávaní právnych predpisov EÚ v oblasti vôd, potrebe komplexného prístupu k európskym problémom v tejto oblasti (2011/2297(INI))

(2013/C 349 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽¹⁾ (ďalej len rámcová smernica o vode),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/118/ES z 12. decembra 2006 o ochrane podzemných vôd pred znečistením a zhoršením kvality ⁽²⁾ (ďalej len smernica o podzemných vodách),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ⁽³⁾ (ďalej len smernica o environmentálnych normách kvality),
- so zreteľom na smernicu Rady 91/271/EHS z 21. mája 1991 o čistení komunálnych odpadových vôd ⁽⁴⁾ (ďalej len smernica o čistení komunálnych odpadových vôd),
- so zreteľom na smernicu Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov ⁽⁵⁾ (ďalej len smernica o dusičnanoch),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík ⁽⁶⁾ (ďalej len smernica o povodniach),
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES ⁽⁸⁾ (ďalej len nariadenie REACH),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 348, 24.12.2008, s. 84.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 27.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/128/ES z 21. októbra 2009, ktorou sa ustanovuje rámec pre činnosť Spoločenstva na dosiahnutie trvalo udržateľného používania pesticídov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín ⁽²⁾ a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na koncepciu Komisie na ochranu európskych vodných zdrojov,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Naše životné poistenie, náš prírodný kapitál: stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020 (COM(2011)0244),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Plán pre Európu efektívne využívajúcu zdroje (COM(2011)0571),
- so zreteľom na pripravované európske partnerstvo v oblasti inovácií týkajúce sa vody,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 18. júla 2007 s názvom Riešenie problému nedostatku vody a súch v Európskej únii (COM(2007)0414),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2012 ⁽⁵⁾ o šiestom svetovom fóre o vode, ktoré sa konalo 12. – 17. marca 2012 v Marseille, a na platformu kompromisov a riešení, prijatú na tom istom fóre,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. októbra 2008 o riešení problému nedostatku vody a problému sucha v Európskej únii ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. mája 2010 k bielej knihe Komisie s názvom Adaptácia na zmenu klímy: Európsky rámec opatrení ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre petície (A7-0192/2012),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 71.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, p. 7.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0091.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 9 E, 15.1.2010, s. 33.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s. 115.

Utorok 3. júla 2012

- A. keďže rámcová smernica o vode ustanovila rámec na ochranu a obnovu čistých vodných zdrojov v EÚ a na zabezpečenie ich dlhodobého a udržateľného využívania, a jej cieľom je dosiahnuť „dobrý ekologický a chemický stav“ do roku 2015; ale keďže z prehodnotenia plánov manažmentu povodí, ktoré vypracovali členské štáty podľa požiadaviek smernice, vyplýva, že významný počet vodných útvarov EÚ nedosiahne do roku 2015 „dobrý stav“ vzhľadom na dlhodobé aj novo vznikajúce problémy;
- B. keďže biodiverzita sladkých vôd v Európe je v kríze, keď 37 % európskych druhov sladkovodných rýb a 40 % druhov sladkovodných mäkkýšov je podľa kritérií červenej listiny Medzinárodnej únie na ochranu prírody (IUCN) považovaných za ohrozených;
- C. keďže vodné zdroje sú obzvlášť citlivé na vplyvy zmeny klímy, čo by mohlo viesť k poklesu množstva a kvality dostupnej vody, najmä pitnej vody, ako aj k zvýšenému výskytu záplav a sucha a ich väčšej intenzite;
- D. keďže voda je pre život nevyhnutný a nepredajný verejný majetok a správne hospodárenie s vodou zohráva dôležitú úlohu pri zachovaní svetového prírodného kapitálu a ekosystémových služieb, ako aj pri všetkých hľadiskách využívania zdrojov a hospodárskej výroby, keďže budúcnosť európskeho priemyslu závisí od nájdenia účinnej odpovede na súčasné problémy oblasti vôd a od zodpovedného a efektívneho manažmentu súčasných vodných zdrojov, ktoré majú priamy vplyv na ľudské zdravie, výrobu energie, poľnohospodárstvo a potravinovú bezpečnosť;
- E. keďže Európa odoberá v súčasnosti asi 13 % vody, ktorú má celkovo k dispozícii, pričom je zaznamenaný určitý nedostatok vody, a keďže na mnohých miestach Európy odber vody prevyšuje trvalo udržateľnú úroveň, a na základe toho sú ohrozené voľne žijúce zvieratá, bezpečné zásobovanie spoločnosti a rôzne hospodárske použitia, a keďže v niektorých juhoeurópskych regiónoch prevyšuje ukazovateľ spotreby vody 40 %, a to znamená vysoký nedostatok vody;
- F. keďže pre polosuché podnebie rozsiahlych oblastí v južnej Európe v období kratšom ako rok a takisto dlhšom ako rok je charakteristické veľmi nerovnomerné rozdelenie vodných zdrojov, a keďže toto veľmi nerovnomerné rozdelenie sa často zhoršuje so zmenou klímy;
- G. keďže stratégia Európa 2020 predpokladá účinnejšie využívanie zdrojov a keďže súčasné trendy vo využívaní vody sú často neudržateľné z dôvodu neúsporných postupov, ktoré vedú k plytvaniu vodou, a keďže systémy vodnej infraštruktúry sú často zastarané, a to tak v najviac, ako aj v najmenej rozvinutých regiónoch, a chýbajú informácie o skutočnom výkone a stratách;
- H. keďže prechod k ekologickému hospodárstvu sa môže uskutočniť len prostredníctvom zohľadnenia problémov v oblasti vodného hospodárstva;
- I. keďže neprimerané čistenie odpadových vôd spôsobuje pretrvávajúcu úroveň znečistenia morského pobrežia EÚ a je teda bezpodmienečne nevyhnutné urýchliť v členských štátoch zavedenie infraštruktúry čistenia odpadových vôd;

Vykonávanie právnych predpisov EÚ v oblasti vôd: úspechy a nedostatky

1. uznáva, že rámcová smernica o vode predstavuje pevný a ambiciózny legislatívny základ na dlhodobé integrované hospodárenie s vodou v EÚ; víta zlepšenie kvality európskych vôd a čistenia odpadových vôd v posledných rokoch; upozorňuje však, že tempo vykonávania v členských štátoch a regiónoch je pomalé a nerovnomerné a že na dosiahnutie „dobrého stavu“ všetkých európskych vôd treba do roku 2015 podstatne zlepšiť vykonávanie rámcovej smernice o vode;

Utorok 3. júla 2012

2. uznáva, že voda je spoločným bohatstvom ľudstva a verejným statkom a prístup k nej by mal byť základným a univerzálnym právom; zdôrazňuje, že udržateľné využívanie vôd je z hľadiska ochrany životného prostredia aj z hľadiska zdravia nevyhnutnosť, ktorá zohráva zásadnú úlohu v cykle regulácie klímy; znovu opakuje, že je potrebné prispôsobiť pravidlá na vnútornom trhu osobitným vlastnostiam sektora vodného hospodárstva a vyzýva členské štáty, aby v súlade so zásadou subsidiarity riadili vodu a služby spojené s vodou podľa článku 9 rámcovej smernice o vode;
3. konštatuje, že napriek pokroku pri vykonávaní smernice o spracovaní mestskej odpadovej vody naďalej existujú nedostatky týkajúce sa mier súladu stokových sústav a/alebo zaobchádzania s odpadovou vodou;
4. zdôrazňuje, že aj keď hlavná pozornosť by sa mala venovať vykonávaniu súčasných právnych predpisov v sektore vodného hospodárstva, stále existujú určité nedostatky, ktoré je potrebné vyriešiť prispôbením platných právnych predpisov prioritám politiky v oblasti vodného hospodárstva a vytvorením nových právnych predpisov s cieľom riešiť dopad osobitných odvetví a činností, a pritom je potrebné brať do úvahy význam dobrovoľnej spolupráce medzi rôznymi hospodárskymi subjektmi a ostatnými zúčastnenými stranami v záujme trvalo udržateľného vodného hospodárstva;
5. potvrdzuje svoje stanovisko, že je nevyhnutné, aby Komisia predložila legislatívny návrh podobný smernici o povodniach, ktorý podporí prispôbenie politiky EÚ v súvislosti s nedostatkom vody a suchom, ako aj prispôbenie zmene klímy;
6. klasifikuje pripravovanú koncepciu Komisie na ochranu európskych vodných zdrojov ako reakciu politik EÚ na súčasné a budúce problémy týkajúce sa vôd, ktorej cieľom je zabezpečiť dostatočnú dostupnosť kvalitnej vody na udržateľné a spravodlivé využívanie vody do roku 2050 bez toho, aby boli dotknuté zvrchované práva jednotlivých štátov, týkajúce sa vôd;
7. upozorňuje členské štáty na ich povinnosť vyplývajúcu z rámcovej smernice o vode, ktorou je dosiahnutie dobrého stavu vôd do roku 2015; naliehavo žiada Komisiu, aby prijala rózne opatrenia, ktoré skoncuujú s porušovaním právnych predpisov EÚ v oblasti vôd členskými štátmi; žiada zároveň poskytnutie pomoci napríklad prostredníctvom vypracovania a sprístupnenia komplexných usmernení a účinných nástrojov na podporu budovania kapacít najmä pre regionálne orgány a správy povodia riek, na zabezpečenie rovnakých podmienok a na pomoc členským štátom pri dosahovaní väčšieho súladu v budúcich etapách vykonávania politiky EÚ v oblasti vodného hospodárstva s cieľom splniť záväzky v oblasti vodného hospodárstva; poukazuje na skutočnosť, že v mnohých prípadoch petície odhalili problémy spojené s transpozíciou a správnym vykonávaním právnych predpisov EÚ o vode, a vyzýva Komisiu, aby bola pri svojich vyšetrovaniach rozhodnejšia, najmä pri preskúvaní petícií;

Účinné využívanie vody a riadenie zdrojov

8. zdôrazňuje význam efektívnosti využívania vody; žiada účinnejšie využívanie vody najmä v odvetviach ako je energetika a poľnohospodárstvo, ktoré sú najväčšími používateľmi vody;
9. zdôrazňuje súvislosť medzi výrobou energie, energeticou účinnosťou a bezpečnosťou vodných zdrojov; upozorňuje, že na európskej úrovni treba vytvoriť ďalšie stratégie a koncepcie, ako napríklad použitie vody ako zásobníka energie, aby rastúci dopyt týkajúci sa energie neohrozil bezpečnosť vodných zdrojov a aby sa využil potenciál na zníženie spotreby energie prostredníctvom účinného využívania vody; zdôrazňuje, že pri posudzovaní udržateľnosti tradičných aj nízkouhlíkových zdrojov energie vrátane bioenergie a vodnej energie by sa malo prihliadať na využívanie vody, a poukazuje pritom na riziká ťažby nekonvenčných zásob zemného plynu;
10. zdôrazňuje, že účinnosť a udržateľnosť využívania vody v poľnohospodárskom odvetví sa môže zlepšiť zavedením inováčných technológií a postupov a zvýšením informovanosti a povedomia poľnohospodárov a koncových používateľov; zdôrazňuje v tejto súvislosti, že na dosiahnutie pozitívnych

Utorok 3. júla 2012

výsledkov

v oblasti ochrany vôd je vhodná spolupráca medzi poľnohospodármi a ostatnými zúčastnenými stranami; navyše zdôrazňuje, že vzhľadom na problémy súvisiace so zmenou klímy a potravinovou bezpečnosťou by sa mali zabezpečiť pre poľnohospodárstvo dostatočné vodné zdroje, napríklad prostredníctvom vytvárania zásobníkov vody; konštatuje, že odvetvie poľnohospodárstva využíva väčšinu vodných zdrojov a zdôrazňuje význam zachovania a trvalo udržateľného využívania vody v súčasnej reforme SPP;

11. domnieva sa, že rastúci dopyt po vode si vyžaduje naliehavé investície do zavlažovania, a vyzýva Komisiu, aby uľahčila prístup k riešeniam na vyrovnanie sa s nedostatkom vody, ako je umelé dopĺňanie podzemných rezervoárov vody, zachytávanie vody a vývoj alternatívnych techník zavlažovania; zároveň zdôrazňuje význam prenosu znalostí a technológií týkajúcich sa týchto techník, ako aj ochrany vody a jej zachytávania, hospodárenia s podzemnými vodami a čistenia odpadových vôd;

12. zdôrazňuje, že obnova podzemných vôd v poľnohospodárskych a lesných oblastiach je veľmi vysoká a že poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo má už teraz veľkú zodpovednosť za zachovanie čistoty kvalitných podzemných vôd; uznáva doterajšie úsilie poľnohospodárov o zlepšenie kvality podzemných vôd;

13. zdôrazňuje, že politika hygieny vody a nakladania s odpadovými vodami vhodná z hľadiska životného prostredia a z hospodárskeho hľadiska by mala riešiť znečistenie pri zdroji a nemala by nechať všetky znečisťujúce látky prejsť až k nákladnému konečnému čisteniu odpadovej vody, najmä vzhľadom na vody pretekajúce znečistenou pôdou; podporuje využívanie odpadovej vody a vedľajších produktov čistenia odpadovej vody, ktoré vznikajú na základe prísnych požiadaviek na kvalitu, ako nového zdroja; poznamenáva, že odpadové vody možno používať ako zdroj energie prostredníctvom spätného získavania tepla alebo energie z organických látok, ktoré obsahujú, a že táto možnosť by sa mala rozvinúť;

14. žiada, aby sa právne predpisy EÚ v oblasti vôd podľa potreby aktualizovali tak, aby riadne zohľadňovali technický pokrok v oblasti opätovného použitia a recyklácie vody a aby umožňovali nákladovo a energeticky účinné použitie vyčistenej odpadovej vody na zavlažovanie, ako aj opätovné použitie šedej vody v domácnostiach; žiada opatrenia na náležité sledovanie chemickej a biologickej kvality recyklovanej vody; vyzýva Komisiu, aby preskúmala postupy na vytvorenie stimulov na rozsiahlejšie využívanie čistenej odpadovej vody, šedej a dažďovej vody s cieľom prispieť k zmierneniu zafarbenia vodných zdrojov;

15. zdôrazňuje, že zníženie spotreby vody by malo byť prioritou; zdôrazňuje význam ekodizajnu, zariadení na šetrenie vodou a požaduje povinné merania vody vo všetkých odvetviach a u všetkých používateľov vo všetkých krajinách EÚ; okrem toho vyzýva Komisiu, aby regulovala efektívnosť zariadení používaných v poľnohospodárstve, pokiaľ ide o využívanie vody;

16. poukazuje na skutočnosť, že v EÚ sa kvôli neefektívnemu využívaniu stráca približne 20 % vody a že vyššia efektívnosť pri využívaní vodných zdrojov je kľúčovým faktorom trvalo udržateľného vodného hospodárstva, najmä ak je treba riešiť problémy súvisiace s nedostatkom vody a suchom; trvá na naliehavej potrebe vykonať audit stavu európskej vodnej siete, pokiaľ ide o kvalitu, zastaranosť a vzájomnú prepojenosť, keďže až 70 % vody dodávanej do európskych miest sa stráca v dôsledku presakovania vodnej siete, ako aj na potrebe podporiť investície do infraštruktúry;

Voda a ekosystémy

17. pripomína, že voda je základom väčšiny ekosystémových služieb, a zdôrazňuje význam správneho hospodárenia s vodou pri dosahovaní cieľov v oblasti biodiverzity; zdôrazňuje, že sú nevyhnutné opatrenia na opätovné zalesňovanie a obnovu mokradí v rámci hospodárenia s vodnými zdrojmi; žiada lepšie zosúladenie cieľov rámcovej smernice o vode s programom Natura 2000; zdôrazňuje, že vedomostná základňa by mala zahŕňať koncepciu ekologických tokov a že by mala prihliadať na ekosystémové služby s podporou vody; zdôrazňuje, že je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že zmeny vodného cyklu závisia od biotopu, a to má vplyv na percentuálny podiel recyklovanej vody: vodný cyklus nie je všade rovnaký, pričom v trópoch je iný ako v Stredozemí a v stredne alebo vyššie položených oblastiach;

Utorok 3. júla 2012

18. zdôrazňuje, že vodné zdroje a s nimi súvisiace ekosystémy sú obzvlášť ovplyvniteľné zmenou klímy, ktorá by mohla viesť k zníženiu množstva a kvality dostupnej vody, najmä pitnej vody, ako aj k zvýšeniu frekvencie a intenzity záplav a súch; žiada, aby sa v rámci politik na prispôbenie sa zmene klímy a na jej zmiernenie náležite zohľadňoval vplyv na vodné zdroje; zdôrazňuje význam stratégií zameraných na predchádzanie rizikám, ich zmierňovanie a reakciu na ne s cieľom zamedziť extrémnym javom súvisiacim s vodou;

19. podčiarkuje vplyv, ktorý by mohla mať zmena klímy na vodné ekosystémy, čo môže mať za následok nutnosť prijať dôkladné systematické opatrenia zamerané na ochranu prírody a biodiverzity a zaviesť podrobné opatrenia na hospodárenie s transformovanými vodnými masami, najmä čo sa týka správy vodných nádrží a transformovaných vodných systémov, pričom je potrebné rešpektovať právomoci členských štátov v tejto oblasti;

20. konštatuje, že niektoré krajiny netrpia nedostatkom vody, majú však ťažkosti so spravovaním nadmerného množstva vody, ktorá je výsledkom pravidelných alebo intenzívnych zrážok, záplav, riečnej erózie a znečistenia, ktoré ovplyvňuje povodia a pobrežné oblasti, ako aj s vplyvom týchto javov na miestne obyvateľstvo, o čom svedčia mnohé prijaté petície; vyzýva Komisiu, aby vzhľadom na značné zvýšenie rizika záplav v posledných rokoch na území členských štátov vypracovala príslušnú analýzu spôsobov, ako predchádzať následkom záplav;

21. zdôrazňuje, že je dôležité, aby Komisia vyzvala členské štáty, aby podporovali obnovenie udržateľných ekologických poľnohospodárskych činností v horských regiónoch s cieľom bojovať proti hydrologickej nestabilite a podporovať reguláciu vodných tokov prostredníctvom opätovného zavedenia osvedčených postupov, ako napr. vybudovanie priekop, odtokových kanálov a vodných nádrží, ktoré zmierňujú negatívny vplyv silných dažďov na doliny a v prípade sucha zabezpečia zásoby vody, ktoré sa navyše môžu použiť v boji proti lesným požiarom;

22. uznáva zásadnú úlohu, ktorú majú vodonosné vrstvy vo vodnom cykle a v mnohých zásadných otázkach vrátane znečistenia vôd, plánov protipovodňovej ochrany, prenikania morských vôd a klesania pôdy z dôvodu pretrvávajúceho znižovania množstva podzemných vôd; vyzýva Komisiu, aby dostatočne zdôraznila význam trvalo udržateľného riadenia vodonosných vrstiev v pôde;

23. vzhľadom na značné riziko ohrozenia povrchových a podzemných vôd, ktoré predstavuje prieskum a ťažba bridlicového plynu, vyzýva Komisiu, aby zaistila, že takéto činnosti budú v rozsahu pôsobnosti smernice o posudzovaní vplyvov na životné prostredie; vyzýva Komisiu, aby čo možno najskôr uverejnila usmernenia o získavaní základných údajov z monitorovania vody, ktoré sa musia získať pred každým hydraulickým štiepením vykonávaným na účely prieskumu alebo ťažby, a kritériá, ktoré sa uplatnia pri posúdení vplyvov hydraulického štiepenia v rôznych geologických útvaroch na zásoby podzemných vôd, vrátane prípadného presakovania;

24. pripomína, že ochrana pôdy je hlavným prvkom zachovania kvality vody; konštatuje, že príčiny a následky zhoršovania kvality pôdy sú podmienené najmä miestne a regionálne, a preto je potrebné uplatňovať zásadu subsidiarity; vyzýva všetky členské štáty, aby splnili svoj záväzok zabezpečiť kvalitu pôdy a zachovať jej zdravý stav, a dôrazne vyzýva členské štáty, v ktorých neexistujú právne predpisy na ochranu pôdy, aby pristúpili k plneniu svojich záväzkov;

25. upozorňuje na to, že integrované hospodárenie s vodnými zdrojmi a územné plánovanie na úrovni povodia by malo prihliadať na hospodárske činnosti závislé od vody a na potreby všetkých používateľov, ako aj na potrebu komplexného prístupu k problému nedostatku vody, a malo by zabezpečiť udržateľnosť ľudských činností súvisiacich s vodou;

26. domnieva sa, že odpadová voda z mestských zdrojov predstavuje jeden z najväčších zdrojov znečistenia vodného prostredia, riek a pobreží a že úspešné vykonávanie smernice o čistení komunálnych odpadových vôd bude mať značný dosah na kvalitu vôd vo všetkých členských štátoch, a teda aj na úspešné vykonávanie rámcovej smernice o vode;

Utorok 3. júla 2012

27. poukazuje na nepriaznivý vplyv, ktorý toto znečistenie môže mať na ľudské zdravie, o čom svedčia petície prijaté z Írska (Galway), Francúzska (Bretónsko) a iných členských štátov; pripomína svoje uznesenie z 2. februára 2012 o otázkach, ktoré predostreli predkladatelia petícií v súvislosti s uplatňovaním smernice o nakladaní s odpadom a súvisiacich smerníc v členských štátoch Európskej únie, v ktorom sa poukazuje na nebezpečné úrovne kontaminácie vôd, ktoré sú výsledkom nesprávne riadených alebo nezákonných skládok a lomov, ktoré spôsobujú presakovanie a znečisťovanie spodných vôd a hladiny podzemných vôd (nappes phréatiques);

28. upozorňuje na niekoľko negatívnych faktorov, ktoré kritizujú predkladatelia petícií, vrátane skládok odpadu, nedostatočných kontrol kvality vody zo strany príslušných orgánov, nesprávnych alebo protiprávnych poľnohospodárskych a priemyselných postupov, rozvoja miest a rozvoja súvisiaceho s energetikou, poľnohospodárstva a priemyslu, ktoré majú vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie a ktoré sú zodpovedné za nepriaznivú kvalitu vôd; vyzýva preto, aby sa zavádzali cielenejšie stimuly na efektívne riadenie vodných zdrojov a na zabezpečenie cenovo dostupného prístupu k vode pre všetkých, najmä však pre chudobných obyvateľov a obyvateľov na vidieku, ako aj na zabezpečenie distribúcie vody do oblastí, ktoré trpia jej nedostatkom, najmä do tých oblastí, ktoré sa nachádzajú ďaleko od veľkých mestských aglomerácií vybavených vodnou infraštruktúrou;

29. konštatuje, že obohacovanie živinami je jedným z viacerých faktorov zodpovedných za znečistenie povrchových vôd, ktoré ovplyvňuje biodiverzitu a oslabuje cenné ekosystémové služby; uznáva, že preskúmané výživové podmienky môžu byť príčinou neúspechu, ktorý sa v úsilí o dosiahnutie dobrého stavu povrchovej vody do roku 2015 očakáva vo viac než polovici prípadov;

30. nalieha na Komisiu, aby zintenzívnila boj proti rastúcemu vypúšťaniu znečisťujúcich látok, ako sú zvyšky antibiotík a liečiv, ako aj zvyšky hormónov z antikoncepčných tabletiiek, do vody, keďže tieto zvyšky majú nepriaznivý vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie;

Poznanky a inovácie

31. uznáva, že rámec politiky EÚ umožňuje zhromažďovanie menej roztrieštených údajov o vode, ako aj lepšie monitorovanie; pripomína však nedostatok spoľahlivých údajov o množstve vody, napríklad o odbere a únikoch; konštatuje, že existuje potenciál pre lepšiu správu údajov, ktorý vyplýva zo zlepšenia štatistických informácií a používania centier na zber údajov, informačného systému o vode pre Európu (WISE), ako aj programu Globálneho monitorovania pre životné prostredie a bezpečnosť (GMES), pokiaľ ide o stav vodných zdrojov a o tlak, ktorému sú vystavené z dôvodu hospodárskej činnosti; vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou environmentálnou agentúrou vypracovali nový súbor spoľahlivých ukazovateľov pre účty týkajúce sa vody; zdôrazňuje, že vedomostná základňa by mala zahŕňať koncepciu ekologických tokov a mala by prihliadať na ekosystémové služby s podporou vody a prepojeniami medzi klímou, typom krajiny a zdrojmi podzemnej vody, ktoré zabezpečuje vodný cyklus;

32. zdôrazňuje potrebu zamerať sa na osobitné ciele a činnosti programu Horizont 2020 týkajúce sa lepšieho, udržateľného manažmentu vodných zdrojov a vodného prostredia v EÚ a jej susedných krajinách; vyjadruje presvedčenie, že politika EÚ v oblasti výskumu by mala reagovať na narastajúce problémy týkajúce sa vodného hospodárstva v oblasti poľnohospodárstva, správy budov, priemyslu, domácností a snahy o účinné využívanie vody; v tejto súvislosti berie na vedomie program BONUS pre Baltské more ako príklad pre ostatné regióny;

33. domnieva sa, že je dôležité povzbudzovať výskum a inovácie v oblasti vody a že je nutné podporovať rozvoj európskych klastrov v tejto oblasti; vyzýva Komisiu, členské štáty a ďalšie príslušné zúčastnené strany, aby podporovali európske partnerstvo týkajúce sa inovácií v oblasti vody ako účinný nástroj, ktorý má sústrediť úsilie na výskum a inovácie s vedúcim postavením vo svete a odstrániť prekážky, ktoré bránia rýchlemu prenosu a integrácii poznatkov, najlepších dostupných metód a technických objavov na trh, a podporujú aj rozvoj vnútorného trhu v oblasti vodného hospodárstva; zdôrazňuje význam ekologických inovácií pre zachovanie vodných zdrojov, ako aj biodiverzity a vyvážených ekosystémov; poukazuje na potenciál pre tvorbu tzv. „zelených pracovných miest“, politiku v oblasti hospodárstva založenú na inováciách a znalostiach, lepšie vodné hospodárstvo a efektívnejšie využívanie vody; vyzýva Komisiu, aby preskúmala a vyčíslila vplyv svojich opatrení na podporu intenzívnejšieho výskumu a vývoja v oblasti vodného hospodárstva na zamestnanosť;

Utorok 3. júla 2012

Presadzovanie otázky vody

34. zdôrazňuje potrebu lepšej súdržnosti cieľov týkajúcich sa vodného hospodárstva a programu na účinné využívanie zdrojov, ktorého súčasťou sú kľúčové ciele v oblasti efektívneho hospodárenia s vodou, a ich lepšieho začlenenia do právnych predpisov na úrovni EÚ, vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni; žiada, aby sa pri tvorbe rámcov, ktoré spájajú politiky správy ekonomických záležitostí, ako je napríklad stratégia EÚ 2020, a spoločných politík EÚ, ako je spoločná poľnohospodárska politika a politika súdržnosti, prihliadalo na úplné hodnotenie účinkov na vodné zdroje s cieľom dosiahnuť sústredenie dostupných tematicky orientovaných finančných prostriedkov na otázky vody a presadzovať otázku vody vo všetkých oblastiach politík v záujme zlepšenia kvality vody vo všetkých európskych regiónoch;

35. poznamenáva, že v novej finančnej stratégii EÚ týkajúcej sa Kohézneho fondu by sa mali vo väčšej miere, než tomu bolo v minulosti, zohľadňovať investície do hydrotechnických infraštruktúr;

36. konštatuje, že normy, ktoré sa uplatňujú v poľnohospodárstve, sú už v súčasnosti prísne a riadne sa monitorujú; žiada posilnenie environmentálnej podmienenosti v spoločnej poľnohospodárskej politike na základe existujúcich záväzkov;

Voda a hospodárstvo

37. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prostredníctvom transparentných a účinných cenových režimov, uplatňovaných vo všetkých odvetviach, ktoré používajú vodu, a zameraných na plnú návratnosť nákladov vrátane environmentálnych nákladov a nákladov na zdroje zabezpečili uplatňovanie zásady, že platí znečisťovateľ a používateľ, a stanovili túto skutočnosť ako podmienku na získanie financovania zo spoločného strategického rámca EÚ; zdôrazňuje však, že pri stanovení sadzieb za využitie vody by sa mali zohľadňovať sociálne otázky a čistá voda by mala byť k dispozícii pre potreby ľudí za dostupnú cenu; navyše vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posúdili a preskúmali dotácie, ktoré majú škodlivý vplyv na vodu, a aby vytvorili a zaviedli ďalšie hospodárske nástroje s cieľom obmedziť činnosti so škodlivým vplyvom na životné prostredie, a aby viac podporovali trvalo udržateľné využívanie vodných zdrojov; zdôrazňuje, že stanovenie cien za vodu by malo odrážať dosah úpravy odpadových vôd na životné prostredie; poznamenáva, že hospodárska kríza a obmedzenie verejných výdavkov aj napriek politickému úsiliu sťažujú možnosti miestnych a regionálnych orgánov financovať čističky odpadových vôd, a vyzýva preto Komisiu, aby zabezpečila primerané financovanie čističiek odpadových vôd; vyzýva Komisiu, aby vytvorila stratégiu na internalizáciu externých nákladov, ktoré vznikajú prostredníctvom spotreby vody, znečistenia vody a úpravy odpadových vôd;

38. domnieva sa, že rekreačné objekty majú rovnaký prístup k vodným zdrojom ako hlavné obytné nehnuteľnosti a že ich príspevok k financovaniu siete musí byť preto rovnaký;

39. vyzýva členské štáty, aby využili možnosti, ktoré im ponúkajú štrukturálne fondy, Kohézny fond a fond pre rozvoj vidieka, a investovali do zlepšenia a obnovy súčasných infraštruktúr a technológií v súvislosti s vyššou účinnosťou využívania vodných zdrojov;

40. domnieva sa, že riadenie dopytu je kľúčovým prvkom pri riešení problému nedostatku a požaduje, aby sa plány riadenia dopytu po vode spolu s opatreniami zameranými na dodávku považovali za dôležité kritériá pre poskytnutie finančnej podpory zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu EÚ pre sektor vodného hospodárstva alebo činnosti, pri ktorých sa intenzívne používa voda, pričom tiež vyzýva členské štáty, aby stanovili vykonanie posúdenia trvalej udržateľnosti vôd ako podmienku schválenia hospodárskych činností, pri ktorých sa intenzívne používa voda, ako sú hromadný cestovný ruch alebo konkrétne druhy poľnohospodárstva;

41. vyzýva Komisiu, aby podporovala podniky vo využívaní zariadení s menšou spotrebou vody, a to prostredníctvom podpory výskumu a vývoja a prostredníctvom štrukturálnych fondov v oblastiach, kde sú zdroje najvzácnejšie;

42. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby navrhli administratívne opatrenia a hľadali finančné zdroje s cieľom uľahčiť prístup obyvateľov žijúcich vo vidieckych oblastiach ku kanalizačným sieťam;

Utorok 3. júla 2012

43. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby bezodkladne prijali konkrétne plány na postupné zrušenie všetkých dotácií do roku 2020, ktoré majú škodlivý vplyv na životné prostredie, a predložili správu o pokroku prostredníctvom národných programov reforiem;

Voda a spoločnosť

44. naliehavo žiada Komisiu, členské štáty a regionálne orgány, aby podnikli medziodvetvový dialóg, ako aj dialóg o otázkach týkajúcich sa vody medzi rôznymi hospodárskymi subjektmi a občanmi, ako aj medzi orgánmi a Výborom pre petície, a to vždy, keď sa výbor zaoberá obavami európskych občanov súvisiacimi s problematikou vôd, a podporili plnú a transparentnú účasť miestnych spoločenstiev a zúčastnených strán na všetkých úrovniach pri rozvoji politiky v oblasti vodného hospodárstva; zdôrazňuje význam účinného viacúrovňového riadenia v oblasti vodného hospodárstva, ktorý zohľadňuje potrebu integrovaného vodného hospodárstva v prírodných oblastiach hydrogeografických povodí a podporuje výmenu najlepších postupov;

45. trvá na tom, aby sa politika vodného hospodárstva, ak má byť účinná, uskutočňovala čo najbližšie pri zdroji; vyzýva Komisiu, aby zohľadňovala oblasti so znevýhodnenými prírodnými podmienkami, ako napríklad horské oblasti, ostrovy a najvzdialenejšie regióny;

46. žiada, aby sa zvýšila informovanosť a vzdelanie verejnosti v otázkach vody s cieľom dosiahnuť, aby spotrebiteľia, poskytovatelia zdravotnej starostlivosti, tvorcovia politik a subjekty prijímajúce rozhodnutia lepšie chápali väzby medzi vodou, ekosystémami, sanitárnymi službami, hygienou, zdravím, bezpečnosťou potravín, zabezpečením potravín a prevenciou katastrof; zdôrazňuje primárnu úlohu regionálnych a miestnych orgánov, ako aj organizácií občianskej spoločnosti, v kampaniach na zvyšovanie informovanosti a vzdelávacích činnostiach; trvá na tom, že tieto informačné programy musia byť zamerané na občanov všetkých vekových kategórií, tak, aby sa tento verejný a životne dôležitý statok mohol využívať účinnejšie a efektívnejšie;

47. zdôrazňuje, že voda a vodné ekosystémy nemajú žiadne administratívne hranice, a preto sa všetky opatrenia na jej ochranu a zachovanie jej hodnoty musia vykonávať jednotne a koordinovane, ak je to možné prostredníctvom príslušných orgánov zodpovedných za celé povodie;

48. zdôrazňuje, že v rámci smernice o vode sa nariaďuje koordinácia medzi členskými štátmi, pokiaľ ide o spoločné využívanie povodia, kde môže mať využívanie vody cezhraničný vplyv, a v tejto súvislosti nalieha na dotknuté členské štáty, aby sa zapojili do pravidelnej cezhraničnej komunikácie a spolupráce s cieľom podporiť vykonávanie rámцovej smernice o vode, pokiaľ ide o prioritné látky, prioritné nebezpečné látky, prioritné nebezpečné látky a znečistenie živinami;

49. konštatuje, že kvalita vody určenej na kúpanie má vplyv na cestovný ruch; žiada, aby sa označenie tzv. „modrej vlajky“ rozšírilo na všetky oblasti v Európe určené na kúpanie vrátane riek, jazier a rybníkov;

50. zdôrazňuje, že koncepcia udržateľného cestovného ruchu zahŕňa ochranu vody; požaduje, aby sa odborníkmi z oblasti cestovného ruchu poskytovali kurzy odbornej prípravy v oblasti šetrenia vodou a jej trvalo udržateľného využívania, najmä v pobrežných oblastiach a v termálnych oblastiach;

51. zdôrazňuje význam zavedenia kvalitných vodovodných systémov v budovách a na verejných priestranstvách s cieľom prispieť k zníženiu spotreby fľaškovej vody;

52. konštatuje, že od roku 1988 sa zo všetkých petícií adresovaných Výboru pre petície a zaoberajúcich sa sťažnosťami v oblasti životného prostredia 601 petícií (Španielsko 166, Spojené kráľovstvo 129, Nemecko 97, Taliansko 60, Francúzsko 55, Grécko 34, Holandsko 16, Portugalsko 16, Írsko 12, Poľsko 4, Rumunsko 4, Fínsko 3, Bulharsko 2, Maďarsko 2 a Slovinsko 1), ktoré niekedy podpísalo viacero signatárov (pozri petíciu č. 0784/2007 podpísanú 2 036 signatármi), týkalo obáv o kvalitu a množstvo vody v členských štátoch; uznáva tieto petície ako dôkaz toho, že európski občania považujú problémy súvisiace s vodou za veľmi vážne;

Utorok 3. júla 2012

53. berie na vedomie, že podľa prieskumu Eurobarometra z marca 2012 si 68 % Európanov myslí, že problémy týkajúce sa množstva a kvality vody sú vážne, 80 % si myslí, že chemické znečistenie predstavuje hrozbu pre vodné prostredie, 62 % Európanov má pocit, že nie sú dostatočne informovaní o problémoch s podzemnou vodou, jazerami, riekami a pobrežnými vodami, zatiaľ čo 67 % Európanov si myslí, že najúčinnším spôsobom riešenia problémov s vodou by bolo zvyšovanie informovanosti o problémoch s vodou, a podľa 73 % opýtaných by EÚ mala navrhnúť ďalšie opatrenia na riešenie problémov s vodou v Európe;

Voda a svet

54. víta skoré dosiahnutie rozvojového cieľa tisícročia Organizácie Spojených národov, ktorý sa týka trvalo udržateľného prístupu k bezpečnej pitnej vode; vyzýva Komisiu, členské štáty a príslušné orgány na všetkých úrovniach, aby posilnili svoje záväzky, aktívne sa zapojili do plnenia rozvojového cieľa tisícročia, ktorý sa týka základných sanitárnych služieb, aby zohľadnili príslušné výsledky konferencie Rio +20 o trvalo udržateľnom rozvoji a zabezpečili, aby bol prístup k vode a sanitárnym službám v súlade s rezolúciou Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov z roku 2010 zaručený ako základné ľudské právo, ktoré je nevyhnutné pre plnohodnotný život;

55. víta aktívnu účasť Európskej únie na šiestom svetovom fóre o vode, ktoré sa konalo v Marseille od 12. do 17. marca 2012; vyzýva Európsku úniu, aby naďalej presadzovala zlepšenie prístupu k vode vo svete, najmä vzhľadom na siedme svetové fórum o vode, ktoré sa bude konať v Južnej Kórei v roku 2015;

56. zdôrazňuje, že EÚ má veľmi vysokú úroveň odborných znalostí v oblasti vodného hospodárstva, ktoré by sa mali využiť v praxi v záujme dosiahnutia miléniového rozvojového cieľa v oblasti základnej hygieny a ostatných cieľov zameraných na trvalo udržateľný rozvoj v oblasti vodného hospodárstva; vyzýva Komisiu, aby brala do úvahy najlepšie postupy tretích krajín v oblasti používania zachytenej dažďovej vody a viacnásobného používania odpadových vôd a aby tak riešila nedostatok vody predovšetkým v obdobiach najväčšieho sucha; nabáda na lepšiu spoluprácu v tejto oblasti s tretími krajinami, ktoré dosiahli najväčší technologický pokrok vo využívaní vodných zdrojov;

57. domnieva sa, že by sa mali zvýšiť medzinárodné ambície v záujme dosiahnutia trvalo udržateľného využívania vody prostredníctvom integrovaného riadenia vodných zdrojov a zvýšenej efektívnosti pri využívaní zdrojov;

58. nabáda miestne orgány a iné príslušné orgány, aby časť poplatkov vybraných od používateľov za dodávky vody a sanitačné služby venovali na opatrenia decentralizovanej spolupráce; upozorňuje na zásadu „1 % solidarity pre vodu“, ktorú prijali niektoré členské štáty, ako príklad, ktorý je možné podporiť a realizovať;

59. vyzýva v mene Európskej únie a členských štátov Komisiu, aby pristúpila k Dohovoru OSN o medzinárodných vodných tokoch z roku 1997 a takisto podporila nadobudnutie platnosti zmien a doplnení Dohovoru z Helsínk o ochrane a využívaní cezhraničných vodných tokov a medzinárodných jazier z roku 1992, prostredníctvom ktorých sa môže rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nástroja na krajiny EHK OSN, a aby takisto nabádala k čo najrozsiahlejšej ratifikácii Protokolu o vode a zdraví z Helsínk z roku 1992 s cieľom podporiť koordinované a spravodlivé hospodárenie s vodou v rámci vnútroštátnych a transnárodných povodí;

*

* *

60. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Utorok 3. júla 2012

eCall: nová služba 112 pre občanov

P7_TA(2012)0274

Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o systéme eCall: nové služby čísla 112 pre občanov (2012/2056(INI))

(2013/C 349 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na odporúčanie Komisie z 8. septembra 2011 o podpore služby eCall v sieťach elektronickej komunikácie na prenos tiesňových volaní pomocou linky 112 na celom území EÚ (systém eCall) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/22/ES zo 7. marca 2002 o univerzálnej službe a právach užívateľov týkajúcich sa elektronických komunikačných sietí a služieb (smernica o univerzálnej službe) ⁽³⁾,
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Posúdenie vplyvu sprevádzajúci odporúčanie Komisie o podpore služby eCall v sieťach elektronickej komunikácie na prenos tiesňových volaní pomocou linky 112 na celom území EÚ (systém eCall) (SEC(2011)1020),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Smerom k európskemu priestoru bezpečnosti cestnej premávky: politické usmernenie pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2011 – 2020 (COM(2010)0389),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Udržateľná budúcnosť dopravy: smerom k integrovanému a používateľsky prístupnému systému založenému na technológiách (COM(2009)0279),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom eCall: čas na zavedenie (COM(2009)0434),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Cesta k bezpečnejšej, ekologickejšej a účinnejšej mobilite v celej Európe: Prvá správa o iniciatíve „Inteligentné vozidlo“ (COM(2007)0541),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o iniciatíve Inteligentné vozidlo – „Zvyšovanie povedomia o informačných a komunikačných technológiách (IKT) pre modernejšie, bezpečnejšie a čistejšie vozidlá“ (COM(2006)0059),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Vrátenie systému eCall do správnych koľají – akčný plán (Tretie oznámenie o elektronickej bezpečnosti) (COM(2006)0723),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Poskytnúť eCall občanom (Druhé oznámenie o elektronickej bezpečnosti) (COM(2005)0431),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Informačné a komunikačné technológie pre bezpečné a inteligentné vozidlá (COM(2003)0542),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 303, 22.11.2011, s. 46.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 51.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európsky akčný program bezpečnosti na cestách – zníženie počtu obetí dopravných nehôd v Európskej únii do roku 2010 na polovicu: spoločná zodpovednosť (COM(2003)0311),
- so zreteľom na pracovný dokument o ochrane údajov a dôsledkoch systému eCall na ochranu súkromia (pracovná skupina zriadená podľa článku 29 – 1609/06/EN, WP 125),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2011 o mobilite a začlenení osôb so zdravotným postihnutím a Európskej stratégii pre oblasť zdravotného postihnutia 2010 – 2020 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. septembra 2011 o bezpečnosti európskej cestnej premávky na roky 2011 – 2020 ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje vyhlásenie zo 17. novembra 2011 o potrebe záchranných služieb prístupných na čísle 112 ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2010 o udržateľnej budúcnosti dopravy ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2011 o univerzálnej službe a čísle tiesňového volania 112 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 23. apríla 2009 o akčnom pláne pre inteligentné dopravné systémy ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. júna 2008 ⁽⁷⁾ o prvej správe o iniciatíve Inteligentné vozidlo,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. januára 2007 o Európskom akčnom programe bezpečnosti na cestách – strednodobé preskúmanie ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 27. apríla 2006 o bezpečnosti cestnej premávky: poskytovanie eCall občanom ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2005 o Európskom akčnom programe bezpečnosti na cestách – zníženie počtu obetí dopravných nehôd v Európskej únii do roku 2010 na polovicu: spoločná zodpovednosť ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na Svetovú správu o prevencii zranení v rámci cestnej premávky, spoločne publikovanú v roku 2004 Svetovou bankou a Svetovou zdravotníckou organizáciou,
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na spoločné schôdze Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a Výboru pre dopravu a cestovný ruch podľa článku 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0205/2012),

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0453.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0408.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0519.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 13.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0306.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 184 E, 8.7.2010, s. 50.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 286 E, 27.11.2009, s. 45.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 244 E, 18.10.2007, s. 220.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 6.12.2006, s. 268.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 21.9.2006, s. 609.

Utorok 3. júla 2012

- A. keďže podľa predpovede Svetovej banky a Svetovej zdravotníckej organizácie sa vo všetkých častiach sveta očakáva nárast počtu obetí dopravných nehôd (do roku 2020 sa dostali z deviatej na tretiu priečku medzi príčinami úmrtí) a vyššia úmrtnosť vo vekovej skupine 5 – 14 rokov je taktiež ťažkou ranou pre rodičov aj spoločnosť;
- B. keďže podľa údajov z Európskej únie za rok 2004 zahynie pri dopravných nehodách každoročne viac ako 40 000 ľudí a 150 000 ľudí utrpí úraz s následnou trvalou invaliditou;
- C. keďže cieľom palubného systému eCall je zabezpečiť automatické zaslanie oznámenia záchranným službám v prípade vážnej nehody s cieľom zníženia počtu úmrtí a závažnosti zranení pri dopravných nehodách prostredníctvom rýchlejšieho príchodu kvalifikovanej a vybavenej pomoci (zásada „zlatej hodiny“);
- D. keďže tiesňové volania eCall sú generované automaticky prostredníctvom aktivácie palubných snímačov, ktoré po aktivácii nadviažu hlasové a dátové spojenie priamo s príslušnými strediskami tiesňového volania;
- E. keďže podľa oficiálnych štatistických údajov o systéme eCall sa odhaduje, že plnou integráciou systému do vozidiel v členských štátoch EÚ sa ročne zachráni až 2 500 životov a závažnosť zranení sa zníži o 10 až 15 %;
- F. keďže systém eCall poskytuje výhodu účastníkom cestnej premávky cestujúcim v rámci ich krajiny alebo do zahraničia, ktorí nemusia poznať miestne cesty a presnú polohu v prípade nehody;
- G. keďže systém eCall umožňuje uskutočniť tiesňové volania bez jazykových problémov prostredníctvom digitálnych údajov pripojených vo formáte správy minimálneho súboru údajov (MSD), ktorý pravdepodobne zníži rozsah nedorozumení a stresu a pomôže odstrániť jazykovú bariéru medzi cestujúcimi vo vozidle a operátorom strediska tiesňového volania, čo je v európskom viacjazyčnom prostredí dôležité;
- H. keďže zavedenie celoeurópskej služby eCall, dostupnej vo všetkých vozidlách a vo všetkých krajinách je od roku 2002 hlavnou prioritou Únie v súvislosti s bezpečnosťou na cestách a je súčasťou akčného programu bezpečnosti na cestách na obdobie 2011 – 2020 ako prostriedok na zlepšenie bezpečnosti na cestách a dosiahnutie cieľa zníženia počtu úmrtí a zranení na cestách v Európe;
- I. keďže smernica 2010/40/EÚ zahŕňa „zladené poskytovanie interoperabilného systému eCall v celej EÚ“ ako prioritné opatrenie a ukladá Komisii povinnosť, aby do konca roka 2012 prijala spoločné špecifikácie modernizácie stredísk tiesňového volania;
- J. keďže členské štáty sú naďalej zodpovedné za to, aký druh organizácie bude riadiť strediská tiesňového volania, ktoré budú prijímať volania zo systému eCall, či to bude verejná organizácia alebo súkromná organizácia konajúca na základe verejného delegovania;
- K. keďže Memorandum o porozumení pre realizáciu interoperabilného palubného volania eCall v Európe podpísalo doteraz 22 členských štátov, 5 pridružených štátov a viac ako 100 organizácií; keďže ďalšie dva členské štáty vyjadrili podporu povinnému zavedeniu systému eCall;
- L. keďže Európsky parlament viackrát vyjadril svoju podporu zavedenia systému eCall vrátane iniciatívy jeho povinného zavedenia, ktoré dá občanom pri cestovaní pocit väčšej bezpečnosti;
- M. keďže Komisia od roku 2003 presadzuje zavedenie tohto systému v EÚ na dobrovoľnom základe, do dnešného dňa sa však nedosiahol podstatný pokrok;

Utorok 3. júla 2012

- N. keďže Komisia vo svojom oznámení z roku 2009 s názvom eCall: Čas na zavedenie uvádza, že ak sa do roku 2009 nedosiahne podstatný pokrok, pokiaľ ide o dostupnosť zariadenia eCall vo vozidlách a o nevyhnutné investície do infraštruktúry stredísk tiesňového volania, navrhne regulačné opatrenia;
- O. keďže z výsledkov verejných konzultácií, ktoré vykonala Komisia v roku 2010 a ktoré sa týkali realizácie služby eCall, vyplýva, že viac ako 80 % respondentov považuje systém eCall za užitočný a privítali by, keby bol súčasťou ich vozidla;
- P. keďže motocyklisti ako skupina účastníkov cestnej premávky môžu mať najväčšie ťažkosti s kontaktovaním tiesňových služieb v prípade účasti na dopravnej nehode;
- Q. keďže poľnohospodárske a priemyselné vozidlá, najmä poľnohospodárske traktory často pracujú v odľahlých a izolovaných oblastiach, a preto nedokážu kontaktovať tiesňové služby v prípade nehody;
- R. keďže v súčasnosti existujú súkromné služby palubného tiesňového volania a ich nasadzovanie v Európe je čoraz častejšie, nijaká z nich však neponúka úplné pokrytie EÚ a ich rozšírenie na trhu sa týka menej ako 0,4 % všetkých vozidiel, kým niektoré zavedené služby sa odstránili z dôvodu zlyhania trhu, a tak používatelia nemali počas životnosti vozidla k dispozícii služby palubného tiesňového volania;
- S. keďže technológie sú pripravené a priemysel a verejné orgány schválili spoločné celoeurópske normy a zlepšujú a skúšajú ich v rámci pilotných projektoch;
- T. keďže Komisia v roku 2011 verejne oznámila, že v prvom štvrtroku 2012 predloží nové nariadenie zahŕňajúce systém eCall ako dodatočnú požiadavku, pokiaľ ide o regulačný rámec pre typové schválenie motorových vozidiel;
1. víta odporúčanie Komisie z 8. septembra 2011 a naliehavo vyzýva členské štáty a prevádzkovateľov mobilných sietí, aby najneskôr do konca roka 2014 vykonali jej požadované opatrenia a inovácie; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že len 18 členských štátov odpovedalo včas; vyzýva ostatné členské štáty, aby tiež odpovedali čo najskôr;
 2. vyjadruje poľutovanie nad doterajšími časovými sklzmi a chýbajúcim pokrokom v súvislosti s dobrovoľným zavádzaním eCall a tiež nad skutočnosťou, že 3 členské štáty nepodpísali Memorandum o porozumení o eCall ani nevyjadrili podporu zavedeniu systému eCall, a preto vyzýva ostatné členské štáty, ktoré tak neurobili, aby Memorandum o porozumení o rozvoji celoeurópskej interoperabilnej služby eCall podpísali a naliehavo vyzýva zainteresované strany, aby postupovali súčasne s cieľom zavedenia tejto služby;
 3. Zdôrazňuje skutočnosť, že existujú významné nedostatky vo fungovaní európskej tiesňovej linky 112, na ktorej má byť systém eCall založený; vyzýva členské štáty, aby tieto nedostatky naliehavo riešili, a vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila monitorovanie v tejto oblasti;
 4. domnieva sa, že eCall by mal byť verejný celoeurópsky palubný systém tiesňového volania na linke 112, založený na spoločných celoeurópskych normách na zaručenie technologickej neutrality, s cieľom zabezpečiť spoľahlivú, vysoko kvalitnú a dostupnú službu, ktorá môže fungovať plynulo a interoperabilne v celej Európe vo všetkých vozidlách bez ohľadu na typ, krajinu alebo aktuálnu polohu vozidla, čím by sa maximalizovali výhody služby eCall pre všetkých používateľov ciest vrátane zdravotne postihnutých osôb s osobitnými potrebami;
 5. zdôrazňuje pozitívny vplyv služby eCall, nielen čo sa týka zlepšenia riadenia nehôd a zníženia dopravného preťaženia spôsobeného nehodami a zabránenia sekundárnym nehodám, ale najmä zrýchlenia príchodu záchranej služby, a tým zníženia počtu úmrtí a závažnosti zranení v dôsledku dopravných nehôd, čím sa zvýši dôvera Európanov pri cestách do iných členských štátov;

Utorok 3. júla 2012

6. domnieva sa, že ak sa zavedenie systému eCall ponechá na trhové sily, bude systém eCall slúžiť len ľuďom, ktorí si môžu dovoliť luxusné vozidlá, pričom povinné zavedenie palubného systému vo všetkých nových vozidlách povedie k zníženiu nákladov na tento systém a k všeobecnému rozšíreniu systému po celej EÚ;
7. pripomína, že na základe posúdenia vplyvov Komisiou je prijatie regulačných opatrení na presadenie povinného zavedenia systému eCall v súčasnosti jedinou možnosťou na dosiahnutie pozitívnych účinkov;
8. naliehavo vyzýva Komisiu, aby predložila návrh v rámci smernice 2007/46/ES s cieľom zabezpečiť povinné zavedenie verejného systému tiesňového volania pomocou linky 112 do roku 2015 vo všetkých nových typovo schválených vozidlách a vo všetkých členských štátoch;
9. domnieva sa, že verejná služba eCall by mala byť bezplatná a povinná a mala by byť nainštalovaná vo všetkých nových vozidlách spadajúcich do rozsahu pôsobnosti tohto návrhu;
10. domnieva sa, že verejná služba eCall musí byť jednoduchá, dostupná, funkčná a prístupná pre každého v celej Európskej únii bez ohľadu na vozidlo a jeho polohu;
11. odmieta myšlienku, že realizácia palubných aspektov eCall by sa mohla postupne zaviesť v predĺženej lehote;
12. vyzýva Komisiu, aby navrhla ďalšie regulačné opatrenia potrebné na zabránenie ďalším časovým sklzom a zbytočným úmrtiam, ktorým by bolo možné predísť;
13. domnieva sa, že hoci analýza nákladov a výnosov je dôležitou metódou pri generovaní údajov, z ktorých by mali vychádzať zložité rozhodnutia týkajúce sa investícií a technických novínok, tento prístup môže mať pochybnú hodnotu, keď dôležitou súčasťou analýzy je odhad hodnoty ľudského života;
14. vyzýva Komisiu, aby pri posudzovaní vplyvu zavedenia systému eCall v EÚ nezohľadňovala len investície a prevádzkové náklady, ale aj sociálne prínosy vyplývajúce zo zavedenia systému eCall;
15. vyzýva Komisiu, aby stanovila jasné pravidlá o zodpovednosti strán zainteresovaných v zavádzaní systému eCall;
16. žiada Komisiu, aby posúdila možné falošné výstrahy, ktoré vygenerovali systémy eCall, ich vplyv na každodenné tiesňové služby, potrebu rozlišovania medzi vážnymi a menej vážnymi nehodami a medzi tiesňovými signálmi, a ďalšie informácie, ktoré sa majú poskytovať tiesňovým službám s cieľom zabezpečiť ich účinné fungovanie; vyzýva Komisiu, aby v prípade potreby navrhla konkrétne riešenia týchto problémov;
17. víta zriadenie Európskej platformy na realizáciu systému eCall a vyzýva zástupcov príslušných zainteresovaných strán a členských štátov, aby sa podieľali na zabezpečení zladeného zavádzania systému eCall;
18. žiada Komisiu, aby zvažila, či by systém eCall nemal byť v blízkej budúcnosti rozšírený o ďalšie vozidlá, ako napríklad ťažké nákladné vozidlá, autobusy a autokary a dvojkoľosové motorové vozidlá, a aby vyhodnotila, či ho treba rozšíriť tak, aby zahŕňoval aj poľnohospodárske traktory a priemyselné vozidlá;
19. domnieva sa, že používanie opotrebovaných zariadení systému e-Call by sa malo povoliť aj pre existujúce vozidlá;

Utorok 3. júla 2012

Strediská tiesňového volania: aspekty tiesňového volania

20. poznamenáva, že v záujme jednotnej úrovne ochrany občanov v celej Únii je dôležité zabezpečiť, aby boli všetky strediská tiesňového volania vo všetkých členských štátoch vybavené na veľmi vysokej úrovni, a preto vyzýva Komisiu, aby navrhla právne predpisy, v ktorých sa požaduje od členských štátov, aby modernizovali svoje infraštruktúry služieb tiesňových volaní a zabezpečili primerané zaškolenie operátorov tak, aby bolo možné do roku 2015 spracovať eCall spôsobom, ktorý najviac vyhovuje ich vnútroštátnym štruktúram dostupným pre každého;

21. naliehavo žiada Komisiu, aby do konca roka 2012 prijala spoločné špecifikácie pre strediská tiesňového volania v rámci smernice o inteligentných dopravných systémoch a navrhla smernicu o zavedení systému eCall;

22. oceňuje ochotu prevádzkovateľov mobilných sietí spracúvať volania eCall ako všetky ostatné volania na číslo 112 a navrhuje, aby prevádzkovatelia aj členské štáty raz ročne predkladali Komisii správy o dosiahnutom pokroku a o ťažkostiach, najmä v súvislosti s príznakom eCall;

23. víta skutočnosť, že nadviazanie hlasového spojenia medzi cestujúcimi vo vozidle a operátorom strediska tiesňového volania v prípade tiesňového volania umožňuje vďaka obojstrannej komunikácii zabrániť nesprávnym reakciám a zbytočným výjazdom záchrannej služby, napr. v prípade ľahkých nehôd;

24. zdôrazňuje, že je čoraz viac potrebný spoločný protokol na prenos údajov, ktorý bude slúžiť na postúpenie informácií do stredísk tiesňového volania a záchrannej služby s cieľom zabrániť riziku nedorozumenia alebo nesprávneho výkladu oznamovaných údajov; zdôrazňuje, že postúpenie informácií prevádzkovateľmi mobilných sietí strediskám tiesňového volania by sa malo vykonávať transparentným a nediskriminačným spôsobom;

25. pripomína, že keď budú mať strediská tiesňového volania k dispozícii elektronické údaje, môže to znamenať aj ďalšie výhody, napríklad lepšie pokyny pre pracovníkov záchrannej služby a dôkladné informácie o nových zdrojoch nebezpečenstva, ktoré im môže hroziť vzhľadom na vývoj vozidiel na elektrický pohon a ďalších nových pohonných systémov;

26. domnieva sa, že v súlade s odporúčaniami Európskej platformy pre implementáciu systému eCall (EeIP) je potrebné podporovať spojenia medzi strediskami tiesňového volania a prevádzkovateľmi cestnej dopravy v záujme zlepšenia riadenia nehôd;

27. vyslovuje podporu intenzívnej práci vykonanej v rámci projektu HeERO (Harmonised eCall European Pilot – harmonizovaný európsky pilotný projekt eCall), ktorého predmetom je pilotná cezhraničná autentifikácia volaní eCall; vyzýva Komisiu a členské štáty na posilnenie spolupráce medzi vnútroštátnymi strediskami tiesňového volania a záchrannými službami najmä na cezhraničných bodoch v Európe, a na poskytovanie podpory spoločnej odbornej príprave a výmenám osvedčených postupov s cieľom zvýšiť efektivity celého dodávateľského reťazca tiesňových služieb;

28. vyzýva Komisiu na zabezpečenie toho, aby systém eCall a spojenia so strediskami tiesňového volania boli kompatibilné aj so systémami, ktoré komunikujú s infraštruktúrou a s inteligentnými palubnými systémami (napríklad inteligentné bezpečnostné bariéry, ktoré varujú pred možnosťou nehody, inteligentné palubné systémy na kontrolu rýchlosti atď.);

Súkromné služby tiesňového volania

29. domnieva sa, že verejná celoeurópska služba eCall môže existovať súčasne so súkromnými službami tiesňového volania pod podmienkou, že verejné aj súkromné služby vyhovujú výkonnostným normám a – bez ohľadu na to, či sa osoba kupujúca vozidlo rozhodne pre súkromné riešenie – vozidlá sú vybavené verejnou službou eCall, aby bolo možné zabezpečiť kontinuitu služby vo všetkých členských štátoch počas celej životnosti vozidla;

Utorok 3. júla 2012

30. zdôrazňuje, že systém eCall musí byť jednoduchý na používanie, a zdôrazňuje, že spotrebiteľia by mali mať k dispozícii reálny prehľad o systéme, ako aj úplné a spoľahlivé informácie týkajúce sa všetkých dodatočných funkcií či služieb súvisiacich s ponúkanou súkromnou palubnou aplikáciou tiesňového volania, a vzhľadom na úroveň služieb očakávanú pri kúpe týchto aplikácií a súvisiace náklady;

31. žiada, aby bola v prípade, keď sa spotrebiteľ s predplatenou súkromnou službou tiesňového volania rozhodne nevyužiť túto službu alebo cestuje do krajiny, v ktorej táto služba nie je k dispozícii, automaticky dostupná verejná služba eCall na linke 112;

32. domnieva sa, že poskytovatelia súkromných služieb eCall majú aj možnosť kedykoľvek prejsť na celoeurópsku službu eCall, pričom môžu naďalej priamo poskytovať iné hlasové služby;

33. vyzýva podniky EÚ, aby sa zapojili do vývoja potrebných aplikácií, služieb a infraštruktúry systému eCall s cieľom stimulovať inovácie na celoeurópskej úrovni;

Ochrana údajov

34. zdôrazňuje skutočnosť, že verejný systém eCall nesmie v nijakom prípade umožňovať vystopovanie trasy vozidla, čo znamená, že musí zostať nečinný, až kým sa neaktivuje tiesňovým volaním, v súlade s odporúčaniami pracovnej skupiny na ochranu údajov zriadenej podľa článku 29; pripomína, že prioritným cieľom služby eCall je zlepšenie riadenia nehôd a že údaje poskytnuté službou eCall sa nesmú nijakým spôsobom používať na monitorovanie a skúmanie pohybu osôb alebo na určovanie polohy, ak osoba nebola účastníkom nehody;

35. zdôrazňuje, že ak ide o spracovanie osobných údajov v súvislosti so systémom eCall, je potrebné, aby nielen prevádzkovatelia mobilných sietí, ale takisto všetky ostatné zúčastnené strany vrátane výrobcov vozidiel, stredísk tiesňového volania a záchranných služieb začlenili primerané pravidlá dodržiavajúce transparentnosť a zabezpečili dodržiavanie zásad ochrany súkromia a osobných údajov v súlade s európskymi smernicami 95/46/ES a 2002/58/ES a vnútroštátnymi právnymi predpismi; zdôrazňuje, že vo všetkých pripravovaných právnych predpisoch by mali byť objasnené povinnosti jednotlivých strán zúčastnených v zavádzaní systému eCall v zmysle smernice 95/46/ES, ako aj podmienky na poskytovanie informácií príslušným osobám a na uľahčenie uplatňovania ich práv;

36. zdôrazňuje, že súkromné služby eCall musia dodržiavať zásady ochrany súkromia a údajov, ktoré stanovujú, najmä informovaný súhlas a možnosť vyjadriť nesúhlas, v súlade s odporúčaniami pracovnej skupiny zriadenej podľa článku 29; zdôrazňuje, že informovaný súhlas spotrebiteľov by sa mal zakladať na úplných informáciách o objeme zhromažďovaných údajov a o účele ich zhromažďovania a že spotrebiteľia by mali mať možnosť kedykoľvek stiahnuť svoj súhlas;

37. zdôrazňuje, že vlastník alebo nájomca vozidla by ako informovaný spotrebiteľ mal rozhodovať o tom, kto dostane prístup k jeho údajom týkajúcim sa súkromnej služby eCall registrovanej vo vozidle;

Ostatné súvisiace oblasti

38. zdôrazňuje, že systém eCall využíva technické komponenty (satelitné určovanie polohy, možnosti spracovania a komunikácie), ktoré by takisto mohli tvoriť základ niekoľkých ďalších aplikácií a služieb palubného systému;

39. domnieva sa, že na zabezpečenie otvorenej voľby pre spotrebiteľov musí byť palubný systém eCall k dispozícii bezplatne a bez diskriminácie pre všetky zainteresované strany, ako sú dodávatelia vybavenia pre služby súvisiace s predajom náhradných dielov, pre opravovne a pre nezávislých poskytovateľov služieb, cestná služba a súvisiace služby; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila vytvorenie systému eCall na interoperabilnej a otvorenej platforme pre budúce palubné aplikácie a služby s cieľom podporiť inovácie a oživiť konkurencieschopnosť európskeho priemyslu v oblasti informačných technológií na svetových trhoch; zdôrazňuje, že tieto aplikácie a služby zostávajú nepovinné;

Utorok 3. júla 2012

40. domnieva sa, že otvorená voľba pre spotrebiteľov a otvorený prístup pre poskytovateľov služieb by sa mali stať súčasťou konštrukčných kritérií palubnej platformy výrobcov pôvodných zariadení a že príslušné palubné rozhrania by sa mali normalizovať s cieľom umožniť spravodlivú hospodársku súťaž a podporiť inovácie na európskom trhu s telematikou;

41. zdôrazňuje, že bude nevyhnutné, aby akékoľvek ďalšie služby, ktoré sa budú využívať vo vozidlách – najmä počas jazdy –, boli v súlade s jasnými normami bezpečnosti a ochrany súkromia, pokiaľ ide o osobné údaje, a aby sa meral a kontroloval súlad s uvedenými normami;

42. pripomína, že Európska geostacionárna navigačná prekrývacia služba (EGNOS) a systém Galileo, môžu významne prispieť k riadeniu cestnej premávky a zásahov v núdzových situáciách, a preto je potrebná informačná kampaň na podporu väčšieho využívania možností, ktoré tento systém ponúka, pokiaľ ide o používanie systému eCall;

43. domnieva sa, že členské štáty by mali poskytovať možnosť na zabudovanie filtrovacích systémov eCall pre strediská tiesňového volania, ktoré umožňujú identifikáciu naliehavých hovorov, a tým zabraňujú preťažovaniu telefonických stredísk, ale zároveň sa zvyšuje efektívnosť tiesňových služieb; domnieva sa, že toto úsilie by mala podporovať Komisia;

44. vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou pripravili a rozbehli vnútroštátne pilotné programy na zavedenie automatického palubného systému tiesňového volania (eCall) s cieľom identifikovať možné problémy a pripraviť cestu na povinné zavedenie systému vo všetkých členských štátoch v roku 2015;

45. žiada, aby vo všetkých vozidlách bolo k dispozícii štandardné rozhranie systému eCall takzvané „tlačidlo eCall“, ktoré bude ľahko identifikovateľné aj pre osoby so zdravotným postihnutím, aby sa predišlo nedorozumeniam a možnému zneužitiu systému; vyzýva Komisiu a európske štandardizačné orgány, aby navrhli harmonizovanú normu pre tieto manuálne spúšťacie mechanizmy;

46. vyzýva Komisiu, aby posúdila možné vplyvy systému eCall na výdavky systémov verejného zdravotníctva; v tejto súvislosti žiada členské štáty, aby sa zhodli na harmonizovanej definícii závažných zranení;

47. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili svoje činnosti súvisiace s poskytovaním rozsiahlych praktických informácií počas vývoja cieľenej a ďalekosiahlej komunikačnej stratégie a s realizáciou koordinovaných kampaní na zvyšovanie povedomia, ktoré sa týkajú systému eCall a jeho výhod, používania a funkcií, ako aj z hľadiska bezpečnosti občanov EÚ, s cieľom zlepšenia porozumenia verejnosti o týchto tiesňových službách a jej dopytu po nich, ako aj minimalizácie rizika zneužitia či neporozumenia týchto služieb;

48. odporúča, aby Komisia zabezpečila, že služba eCall bude interoperabilná s inými podobnými palubnými službami tiesňového volania, podporovanými v susedných regiónoch, napríklad so službou ERA-GLONASS;

*

* *

49. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Utorok 3. júla 2012

Atraktivita investovania v Európe

P7_TA(2012)0275

Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o atraktivite investovania v Európe (2011/2288(INI))

(2013/C 349 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 3, 4, 49, 50, 119, 219 a 282,
- so zreteľom na návrh smernice Rady o spoločnom konsolidovanom základe dane z príjmov právnických osôb (COM(2011)0121),
- so zreteľom na deklaráciu OECD o medzinárodných investíciách a nadnárodných podnikoch a usmerenia OECD pre nadnárodné podniky (aktualizované 25. mája 2011),
- so zreteľom na správu pána Montiho s názvom Nová stratégia pre jednotný trh, ktorá bola uverejnená 9. mája 2010,
- so zreteľom na správu Konferencie OSN pre obchod a rozvoj (UNCTAD) z roku 2011 o svetových investíciách,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Na ceste ku komplexnej európskej medzinárodnej investičnej politike (COM(2010)0343),
- so zreteľom na pracovný program Komisie na rok 2012 (COM(2011)0777),
- so zreteľom na závery 3133. zasadnutia Rady o Fóre o jednotnom trhu,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1173/2011 o účinnom presadzovaní rozpočtového dohľadu v eurozóne ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1174/2011 o opatreniach na presadzovanie vykonávania nápravy nadmernej makroekonomickej nerovnováhy v rámci eurozóny ⁽²⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1175/2011 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii ⁽³⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1176/2011 o prevencii a náprave makroekonomických nerovnováh ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1177/2011 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 25.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 33.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1311/2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia v prípade určitých členských štátov, ktoré majú závažné ťažkosti s finančnou stabilitou alebo sú takýmito ťažkosťami ohrozené ⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2011/85/EÚ o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov ⁽²⁾,
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o európskych fondoch rizikového kapitálu (COM(2011)0860),
- so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a o prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte (COM(2011)0453),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Ročný prieskum rastu 2012 (COM(2011)0815),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Akt o jednotnom trhu – Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery – „Spoločne za nový rast“ (COM(2011)0206),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o stratégii na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),
- so zreteľom na oznámenie Komisie o akčnom pláne na zlepšenie prístupu malých a stredných podnikov k financovaniu (COM(2011)0870),
- so zreteľom na správu Komisie Európskej rade o obchodných a investičných bariérach (2011) (COM(2011)0114),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. decembra 2011 o obchodných a investičných prekážkach ⁽³⁾,
- so zreteľom na návrh smernice Rady o spoločnom systéme dane z finančných transakcií, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2008/7/ES (COM(2011)0594),
- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o uskutočniteľnosti zavedenia stabilizačných dlhopisov (COM(2011)0818),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o rozpočte stratégie Európa 2020 (COM(2011)0500, časti I a II),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie o vplyve dočasných pravidiel štátnej pomoci prijatých v súvislosti s finančnou a hospodárskou krízou (SEC(2011)1126),
- so zreteľom na správu generálneho riaditeľstva Komisie pre hospodárske a finančné záležitosti s názvom Vývoj trhu práce v Európe v roku 2011,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 41.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0565.

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na správy OECD, WTO a UNCTAD o obchodných a investičných opatreniach skupiny G20 (od polovice októbra 2010 do apríla 2011),
 - so zreteľom na prieskum Európskej centrálnej banky o bankových úveroch v eurozóne za január 2012,
 - so zreteľom na makroekonomické projekcie Európskej centrálnej banky pre eurozónu (december 2011),
 - so zreteľom na správu Európskej centrálnej banky o finančnej integrácii v Európe (máj 2011),
 - so zreteľom na politický rámec OECD pre investície,
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje program pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky (2014 – 2020) (COM(2011)0834),
 - so zreteľom na svoju pozíciu z 19. apríla 2012 o návrhu smernice Rady o spoločnom konsolidovanom základe dane z príjmov právnických osôb ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie Dynamika podnikov: založenie, transfer podnikov a konkurz (január 2011),
 - so zreteľom na správu Svetovej banky Podnikanie 2012: Podnikanie v transparentnejšom svete,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov Erasmus pre všetkých: program EÚ pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport (COM(2011)0787),
 - so zreteľom na správu Komisie Predbežné hodnotenie pilotného projektu/prípravného opatrenia Erasmus pre mladých podnikateľov (2011),
 - so zreteľom na návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o verejnom obstarávaní (COM(2011)0896),
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre regionálny rozvoj (A7-0190/2012),
- A. keďže hospodárska, finančná a fiškálna kríza v EÚ výrazne rozšírila hospodárske a sociálne rozdiely medzi členskými štátmi a regiónmi, čo viedlo k nerovnomernému rozdeleniu vnútorných a vonkajších investícií v rámci Európskej únie;
- B. keďže je potrebné ustanoviť súdržný rámec stability v peňažnej, fiškálnej a obchodnej politike s cieľom podporiť tok priamych investícií vo všetkých členských štátoch a regiónoch EÚ a prispieť tak k náprave makroekonomickej nerovnováhy EÚ;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0135.

Utorok 3. júla 2012

- C. keďže neformálna schôdza členov Európskej rady z 23. mája 2012 zdôraznila potrebu mobilizovať politiky EÚ na plnú podporu rastu, zintenzívnenie úsilia o financovanie ekonomiky prostredníctvom investovania a posilnenie vytvárania pracovných miest;
- D. keďže podľa najnovšej priebežnej prognózy Komisie Európsku úniu sužuje slabý rast a očakávané miery rastu sa budú v rámci Únie výrazne líšiť, pretože ich ohrozuje pretrvávajúca neistota a nedostatočná dôvera spotrebiteľov a trhov;
- E. keďže Únia by mala viac využívať svoje silné stránky, napríklad vysokú úroveň spotreby, vzdelania a kvality života, výskumnú a inovačnú kapacitu, vysokú efektivitu a produktivitu práce, ako aj ústretové a motivujúce podnikateľské prostredie s cieľom vyriešiť fiškálnu krízu a zvýšiť rast a zamestnanosť;
- F. keďže financovanie verejného dlhu členských štátov v konečnom dôsledku pohlcuje zdroje na investície, rast a zamestnanosť, pričom únik kapitálu z určitých členských štátov do určitých iných členských štátov, ako aj do určitých tretích krajín, môže prispieť k zhoršovaniu stavu platobnej bilancie EÚ;
- G. keďže bankové pôžičky, ktoré sú najdôležitejším zdrojom finančných prostriedkov v eurozóne, pretože predstavujú viac finančných prostriedkov ako akcie a dlhopisy spolu, pričom v USA a ďalších svetových regiónoch bankové úvery predstavujú nižšie percento celkových finančných prostriedkov, boli výrazne postihnuté nedávnym vývojom;
- H. keďže rastový potenciál jednotlivých odvetví, ako sú napríklad ekologické technológie, zdravotníctvo a poskytovanie starostlivosti, vzdelanie a sociálne hospodárstvo, môže podnietiť a rozhýbať investície, a to zvýšením vzájomného dopytu, ktorý podporí investovanie;
- I. keďže je potrebné monitorovať a kontrolovať vplyv a vykonávanie finančnej regulácie v EÚ s cieľom zaistiť, aby nevytvárala zbytočné administratívne zaťaženie a nepotláčala priame zahraničné investície v EÚ;
- J. E. keďže z najnovšej správy konferencie UNCTAD vyplýva, že EÚ má stále významnú schopnosť prilákať priame zahraničné investície;
- K. keďže vnútorné investície v Únii môžu výrazne rozšíriť trhy pre priame zahraničné investície vďaka skvalitneniu udržateľnej infraštruktúry pre podniky, vzdelávanie, výskum a vývoj;
- L. keďže investície tvoria dva piliere, a to verejné investície a súkromné investície, pričom súkromný pilier pozostáva z domácich a zahraničných investícií;
- M. keďže boj proti nadmernej závislosti od dovozu ropy, plynu a ďalších neobnoviteľných zdrojov vyžaduje rozsiahle investície do obnoviteľných zdrojov energie, energetickej efektívnosti a efektívneho využívania zdrojov;
- N. keďže európsky štátny dlh a riziká spojené s refinancovaním, ako aj nedostatky a prekážky obchodu a dokončenia vnútorného trhu vrátane necolných prekážok a obmedzovania údajov môžu viesť k obmedzeniu schopnosti regiónu EÚ prilákať európskych a medzinárodných investorov;

Utorok 3. júla 2012

- O. keďže pokiaľ ide o konkurencieschopnosť a podnikanie, podniky v Európskej únii musia neustále riešiť problémy s komplikovaným prístupom malých a stredných podnikov k financiám, so slabým podnikateľským duchom (len 45 % obyvateľov Európy by sa chcelo stať samostatne zárobkovo činnými, v porovnaní s napr. 55 % v Spojených štátoch amerických), s podnikateľským prostredím, ktoré nepomáha zakladaniu a rastu podnikov a vyznačuje sa trvalou regulačnou rozdrobenosťou a byrokraciou, s obmedzenou schopnosťou malých a stredných podnikov prispôsobiť sa hospodárstvu, ktoré efektívne využíva energiu a zdroje, a expandovať na trhy za hranicami vlastnej krajiny, a to v rámci jednotného trhu aj mimo neho;
- P. keďže podľa ostatného indexu Svetovej banky Doing Business tvoria členské štáty EÚ len 40 % (a členovia eurozóny len 26 %) z 35 krajín, ktoré sa umiestnili na popredných miestach z hľadiska podnikania na celosvetovej úrovni;
- Q. keďže zo správy Komisie o mechanizme varovania (COM(2012)0068) vyplýva, že obmedzenia vnútroštátnych rozpočtov a vysoká miera nezamestnanosti upozorňujú, najmä pokiaľ ide o súčasné účtovné bilancie, podiely na vývoznom trhu a súkromný a verejný dlh, na potrebu zaviesť účinné štrukturálne reformy na zlepšenie podnikateľského prostredia pri súbežnej optimalizácii pridanej hodnoty štrukturálnych fondov a činností Európskej investičnej banky a znižovaní byrokracie, a to najmä v krajinách, ktoré využívajú výhody európskej susedskej politiky;
- R. keďže dobre zamerané sociálne investície majú zásadný význam pre dlhodobé zaistenie vysokej miery zamestnanosti, hospodársku stabilizáciu, rozšírenie ľudského kapitálu a zvýšenie konkurencieschopnosti EÚ;
- S. keďže vývoj v oblasti priamych zahraničných investícií je jedným z kľúčových ukazovateľov, ktoré Komisia využíva v hodnotiacej tabuľke pre dohľad nad makroekonomickou nerovnováhou;
- T. keďže štúdie realizované v rámci programu OSN pre životné prostredie a Medzinárodnej organizácie práce (ILO) ukazujú, že investície do formovania ľudského kapitálu majú zásadný význam pre priťahnutie investícií do odvetví ekologického hospodárstva a využitie ich vysokého rastového potenciálu;
- U. keďže tok priamych zahraničných investícií v EÚ, najmä ak sa nasmeruje tak, aby prispieval k znižovaniu rozdielov medzi členskými štátmi, má pozitívny vplyv na reálne hospodárstvo a platobnú bilanciu, konkurencieschopnosť, zamestnanosť a sociálnu súdržnosť, ale pôsobí aj ako pozitívny podnet, pokiaľ ide o technický rozvoj, inovácie, zručnosti a mobilitu pracovnej sily;
- V. keďže určenie ročných vnútroštátnych čiastkových cieľov v súlade s parametrami OECD v oblastiach, ktoré podporujú atraktívne a konkurenčné prostredie pre medzinárodných investorov, pomôže odhaliť slabé a silné stránky jednotlivých štátov, ako aj príležitosti na ciele zásahy;
- W. keďže cieľ eurozóny a Európskej centrálnej banky (ECB) udržať v eurozóne infláciu tesne pod úrovňou 2 % prispieva k vytvoreniu rámca stability, ktorý pomáha prilákať investície;
- X. keďže vývoj na európskych dlhopisových trhoch do veľkej miery závisí od rozšírenia investičnej základne;
- Y. keďže Komisia vo svojom návrhu o spoločnom konsolidovanom základe dane z príjmov právnických osôb nerozšírila harmonizáciu na sadzby dane z príjmu právnických osôb, ktoré majú zostať v právomoci členských štátov a keďže treba prijať ďalšie opatrenia na zvýšenie transparentnosti a zjednodušenie daňovej sústavy Únie pre zahraničných investorov a zároveň v celej Európe harmonizovať sadzby dane smerom k minimálnym sadzbám;

Utorok 3. júla 2012

- Z. keďže po celom svete sa šíri obchodný protekcionizmus a EÚ ako líder na trhu s v oblasti vnútorných investícií by mala pokračovať v rokovaníach smerujúcich k dohodám o voľnom obchode podporujúcim otvorený a slobodný obchod ako aj medzinárodné normy v oblasti sociálnej a environmentálnej ochrany pri ochrane svojej konkurenčnej obchodnej výhody;
- AA. keďže v EÚ naďalej existujú závažné prekážky v poskytovaní cezhraničných služieb, ktoré bránia fungovaniu voľného trhu;
- AB. keďže v súlade so zmluvami o EÚ patrí spoločná obchodná politika, vrátane priamych zahraničných investícií, do výlučnej kompetencie EÚ a keďže Európsky parlament a Rada sú v tejto oblasti rovnocenné, pretože sa uplatňuje riadny legislatívny postup;
1. zdôrazňuje, že EÚ je stále na prvom mieste na svete v príleve priamych zahraničných investícií a ako taká by mala naďalej spĺňať očakávania investujúcich a prijímajúcich štátov a zároveň dosahovať širšie hospodárske, sociálne a environmentálne politické ciele a chrániť tak svoju vedúcu úlohu na európskej a vnútroštátnej úrovni;
 2. domnieva sa, že politika súdržnosti je kľúčová na riešenie makroekonomickej a regionálnej nerovnováhy na úrovni EÚ a mala by sa stať rozhodujúcou politikou vnútorného trhu na posilnenie konkurencieschopnosti, produktivity, rastu a tvorby pracovných miest, čo má na oplátku potenciál zvýšiť atraktivitu investovania v EÚ; zdôrazňuje, že prostredníctvom politiky súdržnosti možno výrazne zvýšiť investície do prítlačnosti infraštruktúry a zručností na trhu práce pre perspektívnych investorov;
 3. naliehavo žiada Komisiu, aby zlepšila medzinárodnú regulačnú spoluprácu, vrátane viacstranných fór, a zblížovanie regulačných požiadaviek na základe medzinárodných noriem a aby sa podľa možností zapojila do regulačného dialógu s cieľom odstrániť existujúce alebo možné budúce prekážky obchodu a obmedziť tak správy a súvisiace obchodné náklady;
 4. domnieva sa, že fiškálna konsolidácia a stabilizácia a dokončenie vnútorného trhu sa majú vykonať tak, aby sa zabezpečilo posúdenie pridanej hodnoty, ktorú môžu ponúknuť; domnieva sa, že posilnením spolupráce hospodárskych subjektov, ako aj na základe vzájomného dopĺňania sa hospodárstiev EÚ a znižovania rozdielov medzi nimi, by sa malo pomôcť znižovaniu regionálnych rozdielov, pokiaľ ide o priame zahraničné investície s cieľom posilniť európsku priemyselnú základňu a podporiť udržateľný dlhodobý hospodársky rozvoj, ktorý je najdôležitejšou podmienkou úspešnej a efektívnej fiškálnej konsolidácie;
 5. zdôrazňuje, že rozhodujúce je, aby sa udržal záujem strategických európskych investorov o vykonávanie činností v rámci EÚ, keďže spolu so širšou celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou negatívne pocity a neistota, ktoré vyvolali dlhová kríza a nedostatočne rýchle reakcie, vedú investorov k znižovaniu svojej prítomnosti v regióne; zdôrazňuje, že nedostatok koordinovaných dlhodobých domácich investícií výrazne poškodí budúcu prítlačnosť investovania v EÚ pre takýchto investorov; uvedomuje si, že pri zameraní investícií na riešenie osobitných potrieb v jednotlivých regiónoch a členských štátoch má zásadný význam viacúrovňový prístup k správe, zahŕňajúci zapojenie miestnych spoločenských v príslušných etapách;
 6. vyzýva Komisiu, aby predložila oznámenie o atraktivite investovania v Európe v porovnaní s jej hlavnými partnermi a konkurentmi, v ktorom sa určia hlavné výhody a slabé stránky EÚ ako investičného prostredia, a aby predložila integrovanú stratégiu vrátane konkrétnej politiky a odporúčaní, a v prípade potreby aj legislatívne návrhy, na zlepšenie investičného prostredia EÚ;

Utorok 3. júla 2012

7. domnieva sa, že EÚ by mala pri riešení dlhovej krízy plne využiť svoje postavenie najväčšieho svetového jednotného trhu (vrátane vysokej životnej úrovne, vysokej produktivity práce, právnej istoty a kapacity v oblasti výskumu a inovácií), investora a obchodníka a zdôrazňuje potrebu účinnejších nástrojov a metód, nových mechanizmov financovania a investičných programov, akými sú projektové dlhopisy EÚ, ktoré by mohli využiť konkurenčné výhody Európy a vzájomné dopĺňanie sa jej členských štátov a dosiahnuť ciele rastu Európa 2020 na riešenie problémov recesie a pomalého rastu;
8. naliehavo žiada EÚ, aby zaviedla investície ako kľúčový prvok všetkých pilotných iniciatív v rámci stratégie Európa 2020 s cieľom naplniť rozhodujúcu potrebu rastu a zamestnanosti a využiť ich významný príspevok k riešeniu finančnej krízy; vyzýva predovšetkým Komisiu a členské štáty, aby pripravili ambicióznú, ekologicky efektívnu a udržateľnú priemyselnú stratégiu EÚ s cieľom obnoviť výrobné kapacity v celej EÚ a vytvoriť v EÚ vysokokvalitné pracovné miesta;
9. zdôrazňuje predovšetkým to, že obrovský potenciál na prítiahnutie priamych zahraničných investícií má najmä podpora vzdelávania, výskumu a vývoja a vytvárania pracovných miest v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov, rozvoja obnoviteľných zdrojov energie a zvyšovania energetickej efektívnosti s cieľom dosiahnuť ciele do roku 2020 a priviesť EÚ na popredné miesto vo svete v oblasti ekologických technológií;
10. pripomína, že nezvyšovanie prostredníctvom udržateľného financovania alebo dokonca obmedzovanie verejných investícií z dôvodu fiškálnej krízy v takých rozhodujúcich odvetviach, akými sú zdravotníctvo, vzdelávanie, výskum a infraštruktúra, by mohlo mať nepriaznivý dosah na konkurencieschopnosť a atraktívnosť pre investorov, najmä ak získa dlhodobý charakter; preto je nutné udržateľne zvýšiť verejné investície;
11. podporuje návrh nového programu Erasmus pre všetkých, ktorý môže výrazne zvýšiť financie vyčlenené na mobilitu a rozvoj znalostí, odbornej prípravy a zručností s cieľom podporiť osobný rozvoj a vyhliadky mladých ľudí v oblasti zamestnanosti a prispieť tak k rozšíreniu ľudského potenciálu a riešeniu problému vysokej nezamestnanosti mladých v Európe; podporuje program Erasmus pre podniky, predovšetkým výmenný program Erasmus pre mladých podnikateľov, ktorý podporí zakladanie podnikov, cezhraničné sprostredkovanie poznatkov, spoluprácu medzi malými podnikmi, inovácie a vytváranie pracovných miest;
12. navrhuje zlepšenie a rozšírenie štatistickej databázy pre priame investície v súlade s medzinárodnými modelmi OECD a Svetovej banky, ako aj prijatie dodatočných investičných cieľov a ukazovateľov na úrovni členských štátov (mestské prostredie, sociálna infraštruktúra) s cieľom poukázať na dosiahnutý pokrok v oblasti atraktívneho investičného prostredia, a zároveň zhodnotenie investičných politík a ich kladného vplyvu na reálne hospodárstvo a zamestnanosť v rôznych krajinách a regiónoch;
13. domnieva sa, že každá stratégia zameraná na prilákajúce zahraničných a miestnych investícií by mala byť spojená s dokončením vnútorného trhu, cezhraničnými investíciami a tokmi, otvorenými trhmi, zlepšením prístupu na trh a spravodlivou hospodárskou súťažou pre liberálne povolania vzhľadom na množstvo a rôznorodosť nových príležitostí; v tejto súvislosti sa domnieva, že EÚ by mala podporovať transeurópske siete a mobilitu zamestnancov, študentov a výskumných pracovníkov a posilňovať spoluprácu a vzájomné dopĺňanie sa hospodárstiev EÚ;
14. zdôrazňuje nalievajúcu potrebu odstrániť daňové prekážky pre cezhraničných pracovníkov a zamestnávateľov s cieľom podporiť mobilitu občanov a propagovať cezhraničné investície;
15. vyzýva EÚ, aby rokovala na celosvetovej úrovni a v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO), skupiny G20 a G8 o zavedení spoločných pravidiel, ktoré zabezpečia spravodlivú hospodársku súťaž a rovnaké podmienky vzhľadom na medzinárodnú makroekonomickú nerovnováhu týkajúcu sa regulácie finančných trhov a zdanenia s cieľom chrániť konkurencieschopnosť EÚ a zaistiť zohľadnenie sociálnych a environmentálnych cieľov Únie; vyzýva Úniu, aby pri rokovaní postupovala s rozhodnosťou a uzatvorila komplexné dohody o voľnom obchode s hlavnými partnermi, ktoré otvoria nové trhy pre tovar a služby, rozšíria investičné príležitosti a podporia otvorený a spravodlivý obchod a predvídateľnejšie politické prostredie; zdôrazňuje význam pokroku v rokovaní o dani z finančných transakcií na globálnej úrovni;

Utorok 3. júla 2012

16. domnieva sa, že vytvorenie ad hoc európskeho observatória pre priame zahraničné investície, zriadeného v rámci Európskej komisie, by mohlo prispieť k zlepšeniu koordinácie medzi politikami členských štátov v tejto oblasti a zároveň umožniť lepšie monitorovanie uplatňovaných politík a pokroku (vrátane ich makroekonomického dosahu) s cieľom propagovať Európu ako cieľ investícií;

17. žiada Komisiu, aby urýchlila koordináciu hospodárskych, daňových a sociálnych politík členských štátov s cieľom prilákať zahraničné investície, pričom treba prihliadať na hospodárske a sociálne rozdiely, ktoré boli zistené medzi členmi eurozóny a členskými štátmi EÚ;

18. domnieva sa, že EÚ a členské štáty by mali prijať opatrenia najmä na posilnenie využívania štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu ako katalyzátora na prilákanie ďalších finančných prostriedkov z Európskej investičnej banky (EIB), Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBOR), ďalších medzinárodných finančných inštitúcií a súkromného sektora a zároveň podporiť iniciatívy založené na verejno-súkromných partnerstvách, ako napríklad projektové dlhopisy EÚ; pripomína, že investície zamerané na posilnenie kapacít, infraštruktúry a ľudského kapitálu môžu priniesť osobitný prospech malým a stredným podnikom; uvedomuje si potenciál rozšírenia rozsahu inovatívnych finančných nástrojov v záujme ich účinnejšieho využitia na prístup k financiam, ktoré doplnia tradičné spôsoby financovania; poukazuje na skutočnosť, že revolvingová povaha finančných nástrojov a flexibilný prístup k začleneniu takýchto nástrojov na regionálnej úrovni by mohli mať násobiaci vplyv na rozpočet EÚ, podporiť verejno-súkromné partnerstvá, otvoriť alternatívne zdroje financovania a poskytnúť nový dôležitý prúd financií pre strategické investície podporujúci dlhodobé udržateľné investície v čase fiškálnych obmedzení;

19. víta dlhodobejšie refinančné operácie Európskej centrálnej banky (ECB); vyzýva ECB, aby pri riešení súčasnej dlhovej krízy eurozóny naďalej vykonávala rózne opatrenia na udržanie cenovej stability a zároveň na minimalizovanie negatívnych vedľajších účinkov na reálne hospodárstvo a na investície, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku problémov likvidity bankového sektora; domnieva sa, že bankový sektor musí prijať opatrenia potrebné na riešenie svojich štrukturálnych slabín so zreteľom na dlhodobejšie riziká týkajúce sa likvidity, aby ECB nemusela v budúcnosti v takej veľkej miere intervenovať, domnieva sa, že rámec činnosti bánk by mal byť vytvorený takým spôsobom, aby sa časť grantov sprístupnila na rozvojové účely na podporu malých a stredných podnikov;

20. domnieva sa, že nadchádzajúca reforma smernice o kapitálových požiadavkách by mala zaistiť, aby zvýšenie kapitálových rezerv na podporu dlhodobej stability bankového sektora nebránilo bankám zabezpečovať prílev likvidity do hospodárstva, ktorý je nevyhnutný pre investície;

21. zdôrazňuje potrebu prehĺbenia európskych kapitálových trhov s cieľom zaistiť prístup k financiam z iných zdrojov ako banky;

22. berie na vedomie nové návrhy Komisie na zlepšenie regulácie trhu ratingových agentúr, najmä zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 1060/2009 o ratingových agentúrach a koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) a smernice 2011/61/EÚ o správcoch alternatívnych investičných fondov v súvislosti s nadmerným spoliehaním sa na úverové ratingy, a zdôrazňuje, že na zabezpečenie zdravého podnikateľského prostredia a spravodlivej hospodárskej súťaže sa budú musieť vykonať ďalšie kroky;

23. vyzýva Komisiu, aby posúdila viaceré zvyšné prekážky, ktoré bránia poskytovaniu a prijímaniu cezhraničných služieb v jednotlivých členských štátoch;

24. poukazuje na význam návrhov Komisie na modernizáciu európskeho trhu verejného obstarávania; zdôrazňuje, že dynamický celoeurópsky trh verejného obstarávania môže priniesť dôležité obchodné príležitosti pre európske podniky a zásadne prispieť ku stimulácii konkurencieschopného európskeho priemyslu, ako aj k prítiahnutiu investícií a podpore hospodárskeho rastu;

Utorok 3. júla 2012

25. vyjadruje znepokojenie nad trendom medzi inštitucionálnymi investormi v eurozóne, ktorí sa vzdávajú akcií eurozóny a presúvajú sa k akciám vydávaným inde vo svete, vzhľadom na (i) ich rastúcu úlohu vo finančnom sektore eurozóny a (ii) pokles celkového majetku investičných fondov vo forme akcií a iných cenných papierov vydávaných subjektmi so sídlom v eurozóne z 26 % v roku 2009 na 23 % počas roku 2010;
26. zdôrazňuje úlohu štátnych investičných fondov z tretích krajín a zdôrazňuje význam posilnenia zásad transparentnosti a zodpovednosti s cieľom podporiť súčinnosť EÚ a štátnych investičných fondov;
27. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali účasť inštitucionálnych investorov v európskych fondoch rizikového kapitálu a európskych fondoch sociálneho podnikania a odstránili obmedzenia týkajúce sa prísunu finančných prostriedkov rizikového kapitálu v malých a stredných podnikoch;
28. je presvedčený, že cezhraničné podnikanie je prínosné pre regióny EÚ, keďže prispieva k ich hospodárskemu rozvoju, ako aj pre jednotlivé podniky, keďže im ponúka príležitosti dostať sa na nové a väčšie trhy a ku zdrojom dodávok, kapitálu, pracovnej sily a technológie;
29. vyjadruje znepokojenie nad vysokou mierou nezamestnanosti mládeže v mnohých členských štátoch a negatívnymi vyhliadkami na zamestnanie; so znepokojením sleduje obmedzenú schopnosť EÚ prilákať kvalitný ľudský kapitál, keď, naopak, existuje významný tok ľudského kapitálu z EÚ do krajín tretieho sveta; uvedomuje si, že Európska únia má veľký potenciál, pokiaľ ide o vysokú kvalitu ľudského kapitálu a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zintenzívnili opatrenia na riešenie problému nezamestnanosti mladých prostredníctvom programov a konkrétnej činnosti na európskej a národnej úrovni; v tejto súvislosti víta vyhlásenie Európskej rady vyzývajúce členské štáty, aby zaviedli vnútroštátne systémy podobné iniciatíve na ochranu mládeže a naliehavo žiada členské štáty, aby podporili tento záväzok rýchlymi a konkrétnymi opatreniami na vnútroštátnej úrovni s cieľom zaistiť, aby mladí ľudia získali dôstojné pracovné miesto, vzdelanie alebo odbornú prípravu či rekvalifikáciu; domnieva sa, že EÚ by mala zintenzívniť svoje úsilie o dosiahnutie cieľov zamestnanosti uvedených v stratégii EÚ 2020 pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast vrátane zníženia zdanenia práce s cieľom prilákať viac investorov do odvetví hospodárstva s veľkým podielom práce;
30. poukazuje na problém starnutia obyvateľstva, ktorý musí riešiť EÚ ako celok i jednotlivé členské štáty; naliehavo žiada členské štáty, aby pripravili súdržné stratégie, ktoré budú riešiť demografické problémy a pomôžu predísť možným negatívnym dôsledkom;
31. podporuje ciele Únie inovácií; vyzýva členské štáty, aby zamerali investície na vzdelávanie, výskum a inovácie vzhľadom na strednodobé a dlhodobé priaznivé účinky, ktoré to môže mať na rast a rozvoj; podporuje inteligentnú špecializáciu ako dôležitú politickú zásadu a koncepciu politiky inovácií a silnejších väzieb medzi výskumom a podnikaním v oblastiach ako ekologické technológie;
32. zdôrazňuje, že boj proti daňovým únikom by mal byť prioritou EÚ, a to predovšetkým v súčasnej krízovej situácii, keď daňové úniky predstavujú veľké straty pre štátne rozpočty a dodatočné výnosy by sa mohli použiť na zvýšenie verejných investícií; konštatuje, že je potrebné zabezpečiť hladkú spoluprácu a koordináciu medzi Komisiou a členskými štátmi na boj proti dvojitému zdaneniu, dvojitému nezdaneniu, daňovým podvodom, daňovým únikom a dampingu a proti využívaniu daňových rajov na nezákonné účely; všeobecnejšie žiada vyššiu fiškálnu koordináciu, a to na strane príjmov aj na strane výdavkov vrátane hladkej spolupráce a koordinácie medzi daňovými systémami jednotlivých členských štátov, žiada tiež zníženie vysokej administratívnej záťaže a vysokých nákladov na dodržiavanie daňových právnych predpisov, ktoré znášajú európske podniky a čo odrádza od investovania v EÚ; víta uvedenú pozíciu Parlamentu o spoločnom konsolidovanom základe dane z príjmov právnických osôb a očakáva, že Rada prijme smernicu;

Utorok 3. júla 2012

33. upozorňuje, že jednou z hlavných obáv malých a stredných podnikov zostáva zložitý prístup k finančným prostriedkom; je osobitne znepokojený skutočnosťou, že zdravé podniky nedokážu získať finančné prostriedky, ktoré majú v pláne; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby rýchlo vykonali kroky a regulačné opatrenia na uľahčenie financovania malých a stredných podnikov, ako sa to navrhuje v akčnom pláne EÚ na zlepšenie prístupu malých a stredných podnikov k financovaniu; zdôrazňuje, že malé a stredné podniky a sociálne podniky často udržiavajú rast na miestnej úrovni a že financovanie v rámci politiky súdržnosti zaistené pevným prístupom viacúrovňovej správy môže zabezpečiť, aby malé a stredné podniky a sociálne podniky uplatňovali svoj potenciál a naďalej významne prispievali ku konkurencieschopnosti EÚ;

34. zdôrazňuje, že je potrebné vypracovať súhrnné posúdenie hospodárskeho vplyvu finančnej regulácie EÚ s cieľom zaistiť, aby sa uplatňovala vyvážená a nepotláčala investície;

35. víta Program pre konkurencieschopnosť podnikov a MSP navrhnutý Komisiou na obdobie 2014–2020 ako prostriedok na povzbudenie podnikateľskej kultúry a podpory pre začínajúce malé a stredné podniky predovšetkým v nových odvetviach, ako sú sociálne mediálne služby, ekologické hospodárstvo a cestovný ruch;

36. žiada prijatie nových a účinných právnych predpisov týkajúcich sa konkurzu, vrátane nástrojov včasného varovania, s cieľom podporiť politiku druhej šance určenú na rozvoj podnikania a obnovenie činnosti podnikov, keďže vnútroštátne právne nariadenia druhú šancu adekvátne neuznávajú; zdôrazňuje význam rozširovania sietí medzi podnikateľmi a tými, ktorí znovu začínajú podnikáť, s cieľom propagovať druhú šancu, ako aj potrebu riešiť problémy s financovaním opätovne začínajúcich podnikov;

37. vyzýva EÚ, aby v plnej miere využila investičné príležitosti v EÚ aj mimo nej, ktoré vyplynú z európskej susedskej politiky a makroregionálnych stratégií;

38. vyzýva Komisiu, aby zahrnula všetky relevantné ukazovatele na meranie makroekonomickej nerovnováhy a jej vplyv na regióny EÚ do hodnotiacej tabuľky;

39. pripomína, že vzhľadom na zdroje a kapacity EÚ je dôležité ďalej rozvíjať partnerstvá zamerané na environmentálne odvetvia, ktoré priťahujú čoraz väčší záujem investorov;

40. víta skutočnosť, že v roku 2011 počet podnikov zamýšľajúcich investovať v EÚ vzrástol o 5%; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že priemerný počet vytvorených pracovných miest v prepočte na investičný projekt zostal nezmenený;

41. žiada Komisiu a členské štáty, aby zaviedli Európsky akčný plán pre elektronickú verejnú správu, prostredníctvom ktorého môžu poskytovať služby elektronickej verejnej správy, a to aj pre spoločnosti, účinnejšie a pri nižších nákladoch na miestnej aj cezhraničnej úrovni;

42. v záujme prilákania väčšieho objemu investícií trvá na tom, že je potrebné, aby EÚ a jej členské štáty:

a) využila historické dedičstvo EÚ prostredníctvom podpory kultúrnych odvetví, športu a cestovného ruchu ako rastúcich a atraktívnych trhov;

b) podporila transatlantické hospodárstvo ako nášho v súčasnosti hlavného partnera v oblasti komerčného obchodu a priamych zahraničných investícií a lepšie pritom využívala toky kvalifikovanej pracovnej sily medzi oboma kontinentmi a vychádzala z potenciálu pre posilnenie inovačného hospodárstva;

Utorok 3. júla 2012

43. víta návrh programu predložený Komisiou, ktorý sa zameriava na konkurencieschopnosť podnikov a malých a stredných podnikov; víta nedávne zvýšenie objemu rizikového a bezpečného kapitálu v mnohých členských štátoch EÚ, ale znova zdôrazňuje, že EÚ by mala týmto podnikom zjednodušiť predpisy a prístup k financovaniu malých a stredných podnikov a iných hospodárskych subjektov podporením účinných systémov rizikového a bezpečného kapitálu v celej EÚ a posilnením úlohy súkromných a verejných ekvivalentných investícií vo financovaní dlhodobého podnikového rastu; vyzýva Komisiu, aby s medzinárodnými finančnými inštitúciami aktívnejšie spolupracovala pri tvorbe inováčných mechanizmov na financovanie malých a stredných podnikov;
44. zdôrazňuje dôležitosť presadzovania noriem, ktoré pomáhajú rozvíjať inovácie v nových produktoch a službách, dokončiť vnútorný trh a prilákať investície do EÚ, ako aj dôležitosť harmonizácie európskych noriem s medzinárodnými;
45. pripomína svoj skorší návrh, aby sa Komisia v spolupráci s EIB (vzhľadom na kvalitu ľudských zdrojov EIB a jej skúseností pri financovaní dôležitej infraštruktúry) zapojila do procesu strategickej analýzy investičného financovania bez vylúčenia akéhokoľvek možného scenára vrátane dotácií, uvoľnenia prostriedkov upísaných kapitálu EIB zo strany členských štátov, prostriedkov upísaných kapitálu EIB zo strany EÚ, pôžičiek, inováčných nástrojov, finančného inžinierstva prispôbeného dlhodobým projektom, ktoré neprinášajú okamžitý zisk, vytvorenia systémov záruk, vytvorenia investičnej časti v rámci rozpočtu EÚ, finančného konzorcia európskych, vnútroštátnych a miestnych orgánov, verejno-súkromných partnerstiev;
46. víta hlavné iniciatívy v rámci stratégie Európa 2020 s názvom Integrovaná priemyselná politika vo veku globalizácie, Únia inovácií a Európa efektívne využívajúca zdroje a poznamenáva, že stratégia Európa 2020 prispeje k zvýšeniu atraktivity investovania v Európe, vytvoreniu pracovných miest na území EÚ a k udržaniu konkurencieschopnosti EÚ na medzinárodnej úrovni;
47. zdôrazňuje, že z dôvodu súčasnej nízkej miery rastu a vysokej úrovne nezamestnanosti znamená politika súdržnosti EÚ významný prínos pre európske hospodárstvo, ako aj pre európsky výskum a inovácie, pričom predstavuje najväčšiu výdavkovú položku v rozpočte EÚ, pokiaľ ide o investície do reálnej ekonomiky, a posilňuje hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť tým, že znižuje regionálne rozdiely a umožňuje vykonávať stratégiu Únie na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu, ktorá v oblasti verejných a súkromných investícií na úrovni EÚ aj na vnútroštátnej, regionálnej a miestnej úrovni predstavuje výrazný pákový efekt;
48. zdôrazňuje, že diskriminačný prístup k veľkým podnikom by mohol brániť inováciám a znížiť konkurencieschopnosť ostatných spoločností EÚ, najmä malých a stredných podnikov, pretože by ich vylúčil z dôležitých globálnych partnerstiev v rámci spolupráce na inováciách a obmedzil ich prístup k vyspelým technológiám;
49. podporuje hospodárske zdôvodnenie miestnej/regionálnej lokalizovanej rozvojovej politiky, ktorá vychádza zo základnej logiky, že záujem o menej rozvinuté regióny Únie by sa zvýšil, ak by tieto regióny mohli poskytnúť konkurenčne porovnateľné výhody (primeranú infraštruktúru, kvalifikované ľudské zdroje atď.), ako aj spoľahlivé stimuly; v tejto súvislosti žiada Komisiu, aby podporovala členské štáty a regióny pri uskutočňovaní ich vlastných politík investičných stimulov, najmä pokiaľ ide o dlhodobé investície, a to najmä na cezhraničnej úrovni s dôrazom na projekty infraštruktúry; s poľutovaním konštatuje, že menej rozvinuté regióny EÚ čoraz viac strácajú svoju atraktívnosť v prospech tretích krajín; vyzýva príslušné orgány, aby naliehavo vypracovali opatrenia zamerané na zachovanie súčasných investícií a prilákanie nových;
50. zdôrazňuje, že mimoriadne silnou stránkou EÚ sú jej mestá a že najväčším lákadlom pre investície sú rozsiahle projekty mestskej infraštruktúry a inováčne priemyselné parky; naliehavo vyzýva členské štáty, aby vykonali rozsiahle investície do infraštruktúry, nových technológií a výskumu a vývoja vrátane multimodálnych systémov dopravy s cieľom zvýšiť kvalitu života v európskych mestách a ich konkurencieschopnosť stavajúc na ich tradične silných stránkach, pričom sa musí zabezpečiť, aby tieto investície nemali nepriaznivý vplyv na skutočnú územnú súdržnosť a vyvážený rozvoj vidieka;

Utorok 3. júla 2012

51. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby sa výskum a vzdelávanie na miestnej úrovni nielen šírili a aplikovali, ale aby sa na tejto úrovni do nich aj investovalo, čo znamená, že s cieľom prilákať domáce aj priame zahraničné investície musí byť v plnej miere využitý dostupný ľudský potenciál, t. j. výskumní pracovníci a akademické inštitúcie na miestnej úrovni; v tejto súvislosti je takisto dôležité zohľadňovať mobilitu ľudskej zložky: učiteľov, výskumných pracovníkov a študentov;

52. vyjadruje presvedčenie, že málo rozvinuté regióny by mali naďalej prijímať značný objem finančných prostriedkov EÚ, aby mohli investorom popri znížených pracovných nákladoch poskytnúť ďalšie miestne konkurenčné výhody;

53. poznamenáva, že je potrebné posilniť infraštruktúru s cieľom podporiť regionálnu súdržnosť a konkurencioschopnosť regiónov; v tejto súvislosti vyzdvihuje dôležitosť transeurópskych sietí a využívanie doplnkových finančných nástrojov, ako sú dlhopisy na projekty a verejno-súkromné partnerstvá.

54. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a parlamentom členských štátov.

Obchodné aspekty Východného partnerstva

P7_TA(2012)0276

Uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o obchodných aspektoch Východného partnerstva (2011/2306(INI))

(2013/C 349 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na prebiehajúce rokovania o dohodách o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou, EÚ a Moldavskom, EÚ a Gruzínskom, EÚ a Arménskom a EÚ a Azerbajdžanom, ktoré budú zahŕňať dôležité obchodné aspekty,
- so zreteľom na závery Rady z 22. januára 2007, v ktorých Rada prijala smernice na rokovania o dohode o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou zahŕňajúcej prehľbenú a komplexnú zónu voľného obchodu,
- so zreteľom na závery Rady z 10. mája 2010, v ktorých Rada prijala smernice na rokovania o dohodách o pridružení medzi EÚ a Arménskom a EÚ a Gruzínskom, pričom každá z nich zahŕňa prehľbenú a komplexnú zónu voľného obchodu,
- so zreteľom na závery Rady z 15. júna 2009, v ktorých Rada prijala smernice na rokovania o dohode o pridružení medzi EÚ a Moldavskom a na dodatočné podrobné smernice na rokovania o prehľbenej a komplexnej zóne voľného obchodu, ktoré Rada prijala 20. júna 2011,
- so zreteľom na závery Rady z 10. mája 2010, v ktorých Rada prijala smernice na rokovania o dohode o pridružení medzi EÚ a Azerbajdžanom,
- so zreteľom na dohodu o obchode a spolupráci, ktorú v roku 1989 uzatvorilo Európske spoločenstvo s bývalým Sovietskym zväzom a ktorú následne schválilo Bielorusko,
- so zreteľom na spoločné oznámenie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisie z 25. mája 2011 o novej reakcii na meniace sa susedstvo (COM(2011)0303),

Utorok 3. júla 2012

- so zreteľom na vývoj európskej susedskej politiky (ESP) od roku 2004, najmä na správy Komisie o dosiahnutom pokroku v jej vykonávaní,
 - so zreteľom na svoje odporúčania na rokovania o dohodách o pridružení s Moldavskom, Gruzínskom, Arménskom a Azerbajdžanom,
 - so zreteľom na akčný plán, ktorý bol prijatý spoločne s Arménskom, Azerbajdžanom, Gruzínskom a Moldavskom, a so zreteľom na program pridruženia s Ukrajinou,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenia zo samitu Východného partnerstva, ktorý sa uskutočnil 7. mája 2009 v Prahe, a zo samitu Východného partnerstva, ktorý sa uskutočnil 29. – 30. septembra 2011 vo Varšave,
 - so zreteľom na vytvorenie Parlamentného zhromaždenia EURONEST na základe zakladajúcej listiny z 3. mája 2011,
 - so zreteľom na článok 8 Zmluvy o Európskej únii a na článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0183/2012),
- A. keďže prvoradým cieľom a ambíciou zrevidovanej európskej susedskej politiky, pokiaľ ide o Východné partnerstvo, je uzatvorenie a vykonávanie dohôd o pridružení zahŕňajúcich prehĺbené a komplexné zóny voľného obchodu (dohody DCFTA);
- B. keďže štyri zo šiestich krajín Východného partnerstva sú už členmi WTO, pričom vlády Azerbajdžanu a Bieloruska majú len štatút pozorovateľov;
- C. keďže po revolučných zmenách v južnom susedstve EÚ v roku 2011, teraz známych ako arabská jar, sa záujem EÚ zameral na južných susedov; keďže krajiny patriace do Východného partnerstva a obchodné vzťahy EÚ s týmito krajinami si zasluhujú pozornosť EÚ;
- D. keďže hospodárska prítomnosť Číny v krajinách Východného partnerstva stále rastie;
- E. keďže rokovania o dohode DCFTA s Ukrajinou sa uzavreli v októbri 2011; keďže dohoda DCFTA nadobudne platnosť až po uzatvorení dohody o pridružení medzi EÚ a Ukrajinou, ktorá je v súčasnosti zablokovaná z dôvodu nesúhlasu EÚ s vnútropolitickým vývojom na Ukrajine a s fungovaním jej súdneho systému;
- F. keďže rokovania o dohodách DCFTA s Gruzínskom a Moldavskom schválila Rada v decembri 2011 a prvé kolo rokovaní by sa malo uskutočniť na jar 2012;
- G. keďže Arménsko dosiahlo v roku 2011 výrazný pokrok pri plnení kľúčových odporúčaní a rokovania o dohode DCFTA medzi EÚ a Arménskom sa začali vo februári 2012 a prakticky sa začali 6. marca 2012;
- H. keďže rokovania o pristúpení Azerbajdžanu k Svetovej obchodnej organizácii pokračujú od roku 1997, ich úspech je však obmedzený, čo je jednou z hlavných prekážok začatia rokovaní o dohode DCFTA s EÚ;

Utorok 3. júla 2012

- I. keďže Bielorusko sa zatiaľ zapája do rôznych platforiem Východného partnerstva len v obmedzenej miere; keďže to ohrozuje naplnenie konečného cieľa Východného partnerstva, ktorým je posilnená demokracia, pokrok, stabilita a prosperita vo východnom susedstve EÚ; berie na vedomie hospodársku dynamiku nového hospodárskeho priestoru, ktorý tvoria Rusko, Kazachstan a Bielorusko, a povzbudzuje jeho členov, aby svoje obchodné aktivity vykonávali v súlade s medzinárodne prijatými obchodnými pravidlami a normami, najmä tými, ktoré pochádzajú od WTO;
- J. keďže všetci východní partneri EÚ, ktorými sú štáty bývalého ZSSR, majú rovnaké historické a inštitucionálne východiská a v uplynulých dvadsiatich rokoch riešili podobné problémy súvisiace s politickou a sociálno-ekonomickou transformáciou;

Všeobecné úvahy

1. zdôrazňuje, že perspektíva vytvorenia prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu s EÚ je jedným z hlavných motívov na to, aby partnerské krajiny pokračovali vo svojom reformnom úsilí; domnieva sa, že vytvorenie prehĺbených a komplexných zón voľného obchodu bude jedným z najambicióznejších nástrojov dvojstrannej obchodnej politiky EÚ na dosiahnutie stabilného, transparentného a predvídateľného hospodárskeho prostredia, ktoré rešpektuje demokraciu, základné práva a zásady právneho štátu, pričom zabezpečuje nielen väčšiu hospodársku integráciu postupným odstraňovaním obchodných prekážok, ale aj zblížovanie regulačných rámcov v oblastiach, ktoré ovplyvňujú obchod s tovarom a službami, najmä posilnením ochrany investícií, zefektívnením colných a pohraničných procedúr, obmedzením technických a iných netarifných prekážok obchodu, posilnením sanitárnych a fyto-sanitárnych pravidiel, zlepšením životných podmienok zvierat, posilnením právnych rámcov pre hospodársku súťaž a verejné obstarávanie a zaručením udržateľného rozvoja; domnieva sa, že uzatváranie dohôd DCFTA má zásadný význam v boji proti sklonu k protekcionizmu na celosvetovej úrovni;

2. uznáva, že dohody DCFTA predstavujú pre EÚ dôležitý obchodný nástroj na budovanie dlhodobých hospodárskych vzťahov s tretími krajinami; berie na vedomie vplyv dohôd DCFTA na celkové fungovanie obchodných partnerských krajín EÚ, ktorý ďaleko prekračuje rámec obchodných otázok a ovplyvňuje aj stav demokracie, dodržiavanie zásad právneho štátu a ostatných bežných noriem.

3. zdôrazňuje, že rozhodovací proces na posúdenie pripravenosti potenciálnych partnerov EÚ vstúpiť do obchodných rokovaní by sa mal oslobodiť od predčasných politických úsudkov a mal by vo veľkej miere závisieť od skutočnej schopnosti obchodného partnera účinným spôsobom plniť podmienky dohody DCFTA;

4. berie na vedomie skutočnosť, že dohody DCFTA by mohli byť základnou súčasťou širšej politickej dohody (dohody o pridružení); zdôrazňuje však, že v prípadoch, keď nie je možné alebo vhodné uzavrieť s určitou krajinou dohodu o pridružení, zväžia sa iné stratégie v záujme efektívneho plnenia hospodárskych a obchodných cieľov Únie spojených s dotknutou krajinou;

5. zdôrazňuje význam komplexných programov budovania inštitúcií, nástroja technickej pomoci a výmeny informácií (TAIEX) a programov partnerských miest (twinning), ktoré pomáhajú východným partnerom pri plnení kľúčových odporúčaní, ako aj pri prehľbovaní ich realizačnej spôsobilosti;

6. uznáva, že lepšia obchodná integrácia spolu s potrebnými hlbokými zmenami v hospodárskych štruktúrach si vyžaduje od našich východných partnerov veľké strednodobé a dlhodobé úsilie, je však presvedčený, že v dlhodobom meradle výhody integrácie vyvážia vynaložené úsilie; zdôrazňuje, že kľúčom k úspechu ich reforiem je podpora a zapojenie občianskej spoločnosti a medzinárodných mimovládnych organizácií do propagácie dlhodobých prínosov;

7. je zástancom posilnenia spolupráce medzi EÚ a jej východnými partnermi vo viacerých odvetviach, najmä priemyslu, malých a stredných podnikov, výskumu, vývoja a inovácie, IKT a cestovného ruchu;

Utorok 3. júla 2012

8. domnieva sa, že diferenciácia a uplatňovanie zásady „viac za viac“, ako sa vymedzuje v spoločnom oznámení s názvom Nová reakcia na meniace sa susedstvo, je krokom správnym smerom v rámci obchodných vzťahov s východnými partnermi uznávajúcim úsilie tých, ktorí dosiahli najväčší pokrok, a motivujúcim ostatných, aby zintenzívnili svoje úsilie; domnieva sa, že obchod by mal byť prostriedkom na dosiahnutie zmeny a zdôrazňuje význam ustanovení o podmienenosti a ich následného presadzovania;
9. je presvedčený, že efektívna hospodárska integrácia východných partnerov s EÚ nie je možná bez politických a spoločenských reforiem, bez účasti občianskej spoločnosti na rozhodovacom procese a bez hospodárskej integrácie medzi samotnými východnými partnermi; zdôrazňuje, že hospodárska integrácia medzi týmito krajinami by mala byť otvorená, aby mohli využívať jej výhody; v tejto súvislosti vyjadruje poľutovanie nad tým, že regionálne zmrazené konflikty po mnohé roky spôsobovali ujmu efektívnosti a rozvoju cezhraničného obchodu a naďalej zapríčiňujú obrovské hospodárske straty niektorým východným partnerom, a tým vedú k ich hospodárskej izolácii;
10. považuje za dôležité, že EÚ ponúka všetkým partnerom DCFTA pružnosť, na ktorú majú nárok podľa pravidiel WTO;
11. zdôrazňuje význam predchádzania konfliktom prostredníctvom hospodárskej a sociálnej súdržnosti;
12. vyzýva Komisiu, aby poskytla najmä pružnosť, ktorá podporuje budovanie novo vznikajúcich priemyselných odvetví v partnerských krajinách DCFTA;
13. víta návrh Komisie týkajúci sa viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2014 – 2020, v ktorom sa navrhuje 40 % zvýšenie finančných prostriedkov na európsku susedskú politiku; zdôrazňuje svoje stanovisko, že východní partneri nemôžu sami znášať bremeno nákladov na aproximáciu právnych predpisov a nevyhnutné inštitucionálne a štrukturálne reformy a že finančná podpora EÚ, ktorá by mala dopĺňať ich vlastné reformné úsilie, má takisto zásadný význam pre úspech; vyzýva preto Radu, aby zachovala financie navrhnuté Komisiou;
14. poukazuje na úlohu národných parlamentov východných partnerov EÚ pri aproximácii právnych predpisov týkajúcich sa obchodu s *acquis* EÚ, ktorá je podmienkou uzatvorenia a riadneho vykonávania budúcich dohôd DCFTA; vyzýva v tejto súvislosti EÚ a jej členské štáty, aby uvedeným parlamentom poskytli väčšiu technickú pomoc a osobitne vyzýva nové členské štáty EÚ, aby sa s nimi podelili o odborné znalosti a osvedčené postupy, ktoré získali v období zladovania svojich vnútroštátnych právnych predpisov s *acquis* communautaire v oblasti obchodu;
15. víta prístupenie Ukrajiny a Moldavska k Zmluve o založení Energetického spoločenstva vzhľadom na jeho potenciálne významnú úlohu, pokiaľ ide o dosiahnutie cieľov EÚ v oblasti energetickej bezpečnosti a posilnenie bezpečnosti uvedených krajín;
16. víta všetku snahu o posilnenie Východného partnerstva, najmä hlavných iniciatív Komisie týkajúcich sa malých a stredných podnikov vrátane programu Východného partnerstva pre MSP a regionálnych trhov s energiou a energetickej účinnosti;
17. vyzýva Komisiu, aby ďalej rozvíjala stratégiu EÚ pre oblasť Čierneho mora, keďže predstavuje dôležitú súčasť vonkajšej energetickej stratégie EÚ, vzhľadom na jej geostrategickú úlohu, ktorá ponúka významný potenciál z hľadiska energetickej bezpečnosti a diverzifikácie dodávok;
18. uznáva význam Parlamentného zhromaždenia EURONEST, predovšetkým jeho výbor pre hospodársku integráciu, aproximáciu právnych predpisov a konvergenciu s politikami EÚ a výbor pre energetickú bezpečnosť, v diskusiách o obchodných otázkach medzi poslancami Európskeho parlamentu a poslancami národných parlamentov východných partnerov EÚ; dúfa, že v dohľadnom čase budú splnené podmienky na zapojenie bieloruských poslancov do činnosti Parlamentného zhromaždenia EURONEST;

Utorok 3. júla 2012

19. zdôrazňuje, že dohoda DCFTA nepredstavuje pomoc poskytnutú východným partnerom, ale je to obchodná transakcia s výhodami a povinnosťami pre obe zmluvné strany; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v revízii ESP sa stále nepojednáva o tom, ako by rozvoj takejto obchodnej politiky mohol predstavovať oživenie pre hospodárske záujmy EÚ v podobe významných výhod pre spotrebiteľov, firmy a pracovníkov EÚ; zdôrazňuje, že dohody DCFTA by boli pre východných partnerov nielen hospodársky prospešné, ale mohli by tiež urýchliť inštitucionálne reformy, modernizáciu a rozvoj;

20. berie na vedomie vytvorenie zóny voľného obchodu medzi hlavnými členmi Spoločenstva nezávislých štátov 18. októbra 2011, ktorá zahŕňa východných partnerov EÚ okrem Gruzínska a dočasne Azerbajdžanu; domnieva sa, že uzatvorenie dohôd o voľnom obchode s inými štátmi by nemalo poškodiť dohody DCFTA, ktoré krajiny Východného partnerstva uzatvárajú s EÚ, v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby EÚ ponúkla východným partnerom príťažlivú a životaschopnú alternatívu;

21. trvá na tom, že stratégia EÚ voči Rusku by mala zohľadňovať ruský vplyv na východných partnerov; konštatuje, že Rusko uzatvorilo colnú úniu s Kazachstanom a s jedným východným partnerom, ktorým je Bielorusko; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rusko pravdepodobne zmarilo obchodné rokovania medzi EÚ a niekoľkými východnými partnermi, najmä Ukrajinou, tým, že im ponúklo alternatívnu cestu založenú na krátkodobých riešeniach, napríklad nižšie ceny plynu; domnieva sa, že tieto alternatívy sa v dlhodobom horizonte ukážu pre východných partnerov ako kontraproduktívne;

22. trvá na tom, že úspech dohôd DCFTA bude do veľkej miery závisieť od budovania inštitúcií a riadneho plnenia záväzkov, čo možno zabezpečiť len v otvorenom a transparentnom obchodnom prostredí bez korupcie, čo je predpokladom úspešného plnenia dohôd DCFTA;

23. konštatuje, že prosperita a stabilita vo východnom susedstve EÚ patria k prvoradým európskym záujmom a že stabilné a predvídateľné vzťahy medzi EÚ a jej východnými partnermi nepochybne zvýšia obchodné objemy v oboch smeroch;

24. konštatuje, že EÚ je zároveň hlavným vývozným partnerom krajín Východného partnerstva;

25. poukazuje na skutočnosť, že napriek dosiahnutiu dostatočného pokroku pri plnení kľúčových odporúčaní ako podmienky umožňujúcej začať rokovania o dohode DCFTA musia Gruzínsko a Moldavsko zaručiť, že ich úsilie o reformy má dlhodobú povahu a že počas rokovaní začnú s trvalými reformami; zdôrazňuje, že obe uvedené krajiny musia výrazne pokročiť v oblasti regulačnej reformy, pokiaľ ide o určité technické prekážky obchodu, sanitárne a fytosanitárne opatrenia, práva duševného vlastníctva a právne predpisy o hospodárskej súťaži;

26. vyjadruje znepokojenie nad inštitucionálnou spôsobilosťou východných partnerov, pokiaľ ide o skutočné vykonávanie dohôd DCFTA; zdôrazňuje, že uzatvorenie dohody DCFTA samé osebe nezaručuje úspech, ak sa účinným spôsobom nevykonáva a ak ho nedoplnia účinné opatrenia v oblasti hospodárskej súťaže a boja proti korupcii;

27. poznamenáva, že pri uzatváraní dohôd DCFTA sa musia dodržiavať medzinárodne schválené pracovné normy; konštatuje, že dodržiavanie základných pracovných práv schválených Medzinárodnou organizáciou práce je kľúčovým prvkom pre dodržiavanie ľudských práv;

28. požaduje ambiciózný prístup pri integrovaní hospodárstiev EÚ a krajín Východného partnerstva prostredníctvom dohôd DCFTA začlenením ostatných aspektov týkajúcich sa voľného a spravodlivého obchodu; odporúča, aby všetky dohody DCFTA obsahovali záväznú kapitolu o udržateľnom rozvoji s ustanoveniami o ochrane životného prostredia a medzinárodných pracovných právoch;

Utorok 3. júla 2012

Arménsko

29. chváli arménsku vládu za zvýšenie úsilia o splnenie kľúčových odporúčaní v roku 2011, ktoré vo februári 2012 viedlo k začatiu rokovaní o dohode DCFTA;

30. víta otvorenie rokovaní o dohode DCFTA medzi Arménskom a EÚ vo februári 2012 a ich praktický začiatok 6. marca 2012; podporuje Arménsko, aby využívalo potenciál dohody DCFTA na oživenie hospodárstva krajiny, vývozných možností a prístupu na trh EÚ, na urýchlenie potrebných reforiem a všeobecnú aktualizáciu arménskych noriem na európsku úroveň; zdôrazňuje, že úzka hospodárska integrácia s EÚ musí prispievať k posilňovaniu politickej stability a bezpečnosti v regióne; je presvedčený, že rokovania o dohode DCFTA medzi EÚ a Arménskom sa rýchlo uzatvoria;

31. víta začatie rokovaní DCFTA, ktoré poskytnú príležitosti na posilnenie hospodárskych vzťahov medzi oboma stranami; považuje za dôležité, aby sa podporovali reformy na vytvorenie stabilného a transparentného prostredia, ktoré priláka zahraničné investície, oživí rast a vytvorí pracovné príležitosti;

32. domnieva sa, že uzatvorenie dohody DCFTA oživí hospodárstvo Arménska okrem iného oživením hospodárskej súťaže;

33. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v blízkosti arménskych hraníc s Azerbajdžanom a Tureckom stále rezonuje konflikt v Náhornom Karabachu, ktorý krajinu hospodársky izoluje z dôvodu nedostatočných prístupových ciest; zdôrazňuje, že otvorenie hraníc je okrem iného dôležitou podmienkou prilákania zahraničných investorov;

34. je znepokojený náznakmi trvajúceho úzkeho prepojenia politických a obchodných kruhov a závažnými prekážkami pre podniky vrátane netransparentnej daňovej sústavy a slabej ochrany investícií; uznáva potrebu pevného inštitucionálneho rámca pre verejné obstarávanie a politiku hospodárskej súťaže, aby sa mohol zaviesť účinný vykonávací mechanizmus;

35. víta rozhodnutie Arménska znovu sa pripojiť k mnohostranným dohodám WTO o verejnom obstarávaní v decembri 2011; je presvedčený, že tento krok je prínosný pre obraz Arménska ako spoľahlivého obchodného partnera;

36. zdôrazňuje, že dohoda DCFTA by mala obsahovať úprimný záväzok Arménska reformovať svoje predpisy tak, aby sa prispôbili normám EÚ a zároveň prijať efektívne protikorupčné opatrenia;

37. odporúča tiež, aby dohoda DCFTA zahrnila opatrenia zamerané na posilnenie vykonávania právnych predpisov o hospodárskej súťaži, čo umožní zahraničným investorom a podnikom, aby sa podieľali najmä na arménskom stavebníctve a energetike;

38. naliehavo žiada Arménsko, aby urýchlilo postup dosiahnutia súladu so sanitárnymi a s fytosanitárnymi opatreniami EÚ, čo by umožnilo diverzifikovať arménsky vývoz a zahrnúť poľnohospodárske výrobky;

39. je presvedčený, že oslabenie závislosti Arménska od ruskej komerčnej a vládnej podpory v dôsledku otvorenia arménskych hraníc a posilnenia medzinárodnej spolupráce podporí hospodársky rast Arménska; je presvedčený, že v tejto súvislosti by bolo uzatvorenie dohody DCFTA s EÚ mimoriadne prínosné;

Azerbajdžan

40. berie na vedomie úsilie a výsledky Azerbajdžanu smerom k aproximácii s *acquis* EÚ; v tejto súvislosti víta nedávne prijatie nového colného kódexu a stavebného kódexu;

Utorok 3. júla 2012

41. zdôrazňuje, že kľúčovou podmienkou otvorenia rokovaní o dohode DCFTA a pozdvihnutia obchodných vzťahov medzi EÚ a Azerbajdžanom na vyššiu úroveň je pristúpenie Azerbajdžanu k Svetovej obchodnej organizácii; poznamenáva, že štruktúra azerbajdžanského hospodárstva jeho vládu výrazne nemotivuje, aby sa usilovala o členstvo vo Svetovej obchodnej organizácii a uzatvoril dohodu DCFTA s EÚ; zdôrazňuje však, že prínos dohody DCFTA nie je výlučne hospodársky, ale že by mohla rozvinúť miestne hospodárstvo tak, aby nebolo príliš závislé od vývozu energie; naliehavo preto žiada azerbajdžanskú vládu, aby zintenzívnila úsilie o vstup do WTO; v tejto súvislosti vyzýva EÚ, aby Azerbajdžanu poskytla potrebnú pomoc;

42. chváli pozoruhodný hospodársky rast, ktorý Azerbajdžan dosiahol v ostatných rokoch; poukazuje však na to, že 50 % azerbajdžanského HDP, 95 % vývozu a 60 % príjmov štátneho rozpočtu tvorí ropný priemysel, a z tohto dôvodu je hospodárstvo Azerbajdžanu vystavené vplyvu výkyvov cien ropy a všetkým zmenám v celosvetovom dopyte; v tejto súvislosti vyzýva azerbajdžanskú vládu, aby zvažila prijatie efektívnych a konzistentných opatrení na diverzifikáciu štátneho hospodárstva;

43. pripomína potenciál Azerbajdžanu na rozvoj konkurencieschopnej poľnohospodárskej výroby a odporúča, aby azerbajdžanská vláda túto oblasť zohľadnila ako potenciálne dôležitý krok k diverzifikácii hospodárstva a vývozu do EÚ, a to v súlade so sanitárnymi a s fyto-sanitárnymi požiadavkami EÚ, a do ostatných krajín;

44. vyzýva azerbajdžanskú vládu, aby sa skutočne venovala boju proti korupcii a sociálnej nerovnosti, ktorá môže viesť k sociálnym nepokojom a zlepšila prístup podnikov k financiam, čím zvýši konkurencieschopnosť hospodárstva a jeho príťažlivosť pre zahraničných investorov;

45. dôrazne podporuje rozšírenie obchodnej zložky budúcej dohody o pridružení medzi EÚ a Azerbajdžanom na dohodu DCFTA po splnení všetkých podmienok;

Bielorusko

46. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Bielorusko sa napriek svojmu nepochybniteľnému potenciálu stále čoraz viac odďaľuje od Európskej únie, pokiaľ ide o jeho všeobecné politické a hospodárske normy, ako aj jeho hospodársky model;

47. zdôrazňuje význam strategického postavenia Bieloruska ako krajiny energetického tranzitu, najmä dodávok zemného plynu pre EÚ; preto vyzýva Bielorusko, aby urýchlene ratifikovalo a riadne uplatňovalo energetickú chartu;

48. pripomína, že EÚ je po Rusku druhým najväčším obchodným partnerom Bieloruska;

49. zdôrazňuje potrebu rozšírenia pomoci EÚ s cieľom zvýšiť výkonnosť administratívnych štruktúr, najmä potrebu boja proti korupcii;

50. poukazuje na problémy pri hodnotení skutočnej hospodárskej situácie Bieloruska z dôvodu oficiálnych štatistík, ktoré (podľa nezávislých pozorovateľov) zatajujú, že údajne 20 % Bielorusov žije pod hranicou existenčného minima;

51. poznamenáva, že 80 % všetkých podnikov vlastní štát a že rozvoju súkromného sektora bránia diskriminačné a svojvoľné opatrenia, zmeny právnych predpisov a vysoké zdanenie, ktoré nútia súkromný sektor, aby čiastočne pôsobil v tieňovej ekonomike;

52. pripomína, že 1996 Medzinárodný menový fond a Svetová banka v roku pozastavili poskytovanie úverov Bielorusku z dôvodu tamojšieho nepriaznivého politického a hospodárskeho ovzdušia a že v roku 1997 prijala rovnaké opatrenie aj EÚ; poukazuje na to, že uvedené skutočnosti odrádzajú a budú odrádzať zahraničných investorov, pričom priame zahraničné investície v súčasnosti predstavujú len 1 % HDP Bieloruska;

Utorok 3. júla 2012

53. domnieva sa, že EÚ by mala pomáhať pri posilňovaní bieloruskej občianskej spoločnosti presmerovaním finančných prostriedkov EÚ týmto smerom;
54. je presvedčený o potrebe uskutočniť hlboké inštitucionálne a štrukturálne reformy s cieľom začať budovať funkčné, transparentné a otvorené trhové hospodárstvo;
55. poukazuje na to, že podmienkou začatia rokovaní o akomkoľvek druhu dohody o voľnom obchode s EÚ je vstup Bieloruska do Svetovej obchodnej organizácie; v tejto súvislosti vyzýva Bielorusko, aby sa skutočne zapojilo do procesu prístúpenia k WTO; poukazuje na to, že Bielorusko ako člen colnej únie s Ruskom a Kazachstanom by mohlo čerpať zo skúseností Ruska s procesom prístúpenia k WTO;
56. je presvedčený, že EÚ by mala vyvinúť všetko úsilie o zapojenie Bieloruska do skutočného politického a hospodárskeho dialógu a podnietiť nutné reformy, ktoré majú obrovský význam pre bieloruských občanov; v tejto súvislosti berie na vedomie súčasné ciele reštriktívne hospodárske opatrenia EÚ voči Bielorusku; zastáva názor, že EÚ by mala pokračovať v uplatňovaní cielených jednotlivých reštriktívnych opatrení a zároveň v podpore občianskej spoločnosti a podnikateľov s cieľom nielen zlepšenia hospodárskych podmienok, ale aj posilnenia zásad právneho štátu, transparentnosti a boja proti korupcii;

Gruzínsko

57. poukazuje na skutočnosť, že podľa hodnotenia Svetovej banky patrí Gruzínsko k najrýchlejšie sa reformujúcim hospodárstvám a v rebríčku najlepších miest na podnikanie, ktorý zostavila Svetová banka, sa umiestnilo na 16. mieste;
58. Berie na vedomie rekonštrukčné práce Gruzínska po vojne v roku 2008 a jeho otvorenie novým trhom;
59. uznáva, že gruzínska vláda sa snaží posilniť ochranu práv duševného vlastníctva, poukazuje však na skutočnosť, že Gruzínsko naďalej patrí ku krajinám s údajne najvyšším podielom pirátskeho softvéru; v tejto súvislosti vyzýva gruzínsku vládu, aby vypracovala právne predpisy na presadzovanie práv duševného vlastníctva, ale aby pritom brala do úvahy ľudské práva a proporcionalitu;
60. berie na vedomie, že Gruzínsko preukázalo značný hospodársky rast a mieru investícií, a zdôrazňuje, že dohoda DCFTA by mohla byť ďalším faktorom na podporu rozsiahleho rastu a na prilákanie zahraničných investícií;
61. povzbudzuje Gruzínsko, aby zdokonalilo svoje právne predpisy, zlepšilo efektívnosť svojich inštitúcií a zabezpečilo kontrolné normy vysokej kvality pre svoje výroby v záujme plnenia požiadaviek, ktoré stanovila Európska komisia;
62. víta nový gruzínsky systém verejného obstarávania umožňujúci realizáciu elektronických aukcií pre všetky druhy zmlúv bez ohľadu na ich veľkosť či povahu; poukazuje na to, že Gruzínsko by malo slúžiť ako príklad pre členské štáty EÚ v tejto oblasti;
63. vyzýva Gruzínsko, aby zaistilo, že po ukončení rokovaní o dohode DCFTA sa budú obchodné preferencie týkať len vhodných výrobkov pochádzajúcich z regiónov, ktoré formálne uznávajú ich pripojenie ku gruzínskemu štátu;

Moldavsko

64. s uspokojením uznáva, že Moldavsko napriek zraniteľnosti svojho hospodárstva v posledných rokoch uskutočňuje pozoruhodné reformy a výrazne zlepšilo svoju hospodársku výkonnosť; v tejto súvislosti poukazuje na zásadný význam finančnej pomoci poskytnutej Medzinárodným menovým fondom a makrofinančnej pomoci zo strany EÚ;

Utorok 3. júla 2012

65. zastáva názor, že budúca dohoda DCFTA by sa mala vzťahovať na celé územie Moldavska, ktoré formálne uznáva pripojenie k moldavskému štátu;

66. poznamenáva, že v súčasnosti pochádza väčšina moldavského vývozu z poľnohospodárstva, a preto musí na trhu EÚ čeliť tvrdej konkurencii a prísny požiadavkám; domnieva sa, že dohoda DCFTA by mala pomôcť pri diverzifikácii moldavského vývozu a zvýšení konkurencieschopnosti Moldavska a umožnila by Moldavsku prilákať zahraničné investície v záujme ukončenia jeho závislosti od zasielaných peňazí a prechodu na vývozne konkurencieschopné trhové hospodárstvo;

67. zdôrazňuje význam postupného zladenia Moldavska s EÚ z hľadiska infraštruktúry a systémov technickej regulácie, štandardizácie, posudzovania zhody, testovania, dohľadu nad trhom a metrologie;

68. poukazuje na potrebu zásadného pokroku v oblasti služieb a ochrany investícií;

69. vyzýva orgány EÚ, aby sa viac zapojili do hľadania mierového riešenia problémov týkajúcich sa obnovenia územnej celistvosti Moldavska;

Ukrajina

70. víta uzatvorenie dohody DCFTA medzi EÚ a Ukrajinou ako prvej dohody o voľnom obchode medzi EÚ a východným partnerom; domnieva sa, že táto prelomová dohoda a skúsenosti získané počas rokovaní nepochybne poslúžia ako užitočný príklad budúcich rokovaní o dohodách DCFTA;

71. poukazuje na to, že Ukrajina je najväčším východným partnerom EÚ a že dohoda DCFTA otvára EÚ nový trh s 46 miliónmi spotrebiteľov; domnieva sa, že najväčším prínosom vykonávania dohody DCFTA pre EÚ bude stabilnejší a predvídateľnejší obchodný a investičný režim na Ukrajine;

72. víta snahu ukrajinských orgánov zamerať sa na prekonanie sociálnych a geografických nerovností, predovšetkým medzi hlavným mestom a regiónmi;

73. vyjadruje poľutovanie nad oddiaľovaním podpísania dohody o pridružení, čo je podmienkou vstupu dohody DCFTA do platnosti; vyjadruje nádej, že prekážky podpísania dohody sa čoskoro odstránia;

74. berie na vedomie skutočnosť, že Komisia vylúčila možnosť dočasného využívania dohody DCFTA pred uzavretím dohody o pridružení a pred získaním súhlasu Európskeho parlamentu; upozorňuje, že uplatňovanie dohody o pridružení, ako aj dohody DCFTA spôsobí štrukturálne a politické reformy, a preto si želá, aby sa obe dohody začali čo najskôr uplatňovať;

75. uvedomuje si, že pokiaľ ide o integráciu do európskych štruktúr, Ukrajina dosiahla určitý pokrok a začala prispôbovať svoj právny systém EÚ a medzinárodným normám a dosiahol veľký pokrok aj pri prijímaní noriem a štandardov OECD; konštatuje však, že Svetová banka vo svojej publikácii Doing Business stále umiestňuje obchodné ovzdušie na Ukrajine na 152. miesto, pričom sa prehlbujú problémy cezhraničného obchodovania;

76. zdôrazňuje, že úspešné plnenie dohody DCFTA bude do veľkej miery závisieť od politickej vôle a administratívnych kapacít na včasné a presné uplatňovanie všetkých jej ustanovení; domnieva sa, že ide o významnú úlohu pre Ukrajinu, ktorá dosahuje zmiešané výsledky pri reforme hospodárstva a štátu a ktorá stále nedokáže plniť všetky záväzky vyplývajúce z procesu pristúpenia k WTO ani záväzky voči Svetovej banke a Medzinárodnému menovému fondu;

Utorok 3. júla 2012

77. znova pripomína, že hlavné hospodárske, politické a inštitucionálne reformy vrátane rozsiahlej a stálej účasti organizácií a sietí organizácií občianskej spoločnosti sa musia urýchliť a realizovať súdržnejšie a konzistentnejšie, aby sa zabezpečilo riadne plnenie dohody DCFTA a využívanie výhod, ktoré z nej vyplývajú; požaduje predovšetkým pokračovanie hospodárskych reforiem v oblastiach poľnohospodárstva a v odvetviach energetiky a dopravy;

78. je znepokojený negatívnymi príznakmi týkajúcimi sa ukrajinského podnikateľského a investičného prostredia, ktoré sú dôsledkom rôznych inštitucionálnych a systémových nedostatkov, ako sú prekážky vstupu na trh, administratívne povolenia, nadmerný počet administratívnych kontrol, netransparentná daňová a colná sústava a zlé riadenie, nestabilný a netransparentný právny systém a jeho nedostatočné fungovanie, zlá správa verejných vecí a súdnictvo poznamenané úplatkárstvom, slabé uplatňovanie zmlúv a zlá ochrana vlastníckych práv a nedostatočne rozvinutá a monopolizovaná infraštruktúra; naliehavo vyzýva ukrajinskú vládu, aby urýchlila reformný proces s cieľom odstrániť uvedené prekážky slobodného a spravodlivého podnikania a obchodu;

79. zjednodušený a transparentnejší systém vyberania daní, vrátenia dani z pridanej hodnoty vývozcom, colného odbavenia a schvaľovacieho konania pri dovoze, podpora odvetvia malých a stredných podnikov, zlepšenie presadzovania práva v oblasti ochrany hmotného majetku a duševného vlastníctva; keďže všetky tieto prvky majú okamžitý a priamy vplyv na kvantitu a kvalitu obchodných vzťahov s EÚ a prílevu jej priamych zahraničných investícií na Ukrajinu;

80. vyzýva Ukrajinu, aby prijala vnútorné právne predpisy s cieľom zjednodušiť voľný a neprerušovaný tranzit plynu do členských štátov EÚ; konštatuje, že tento proces by mal zahŕňať reštrukturalizáciu plynárenského odvetvia a nastavenia spravodlivej regulácie energetickej infraštruktúry v záujme dosiahnutia rovnakých podmienok pre zahraničných dodávateľov, zahraničných zákazníkov a miestneho dopytu po energii; požaduje posilnenie spolupráce medzi EÚ a Ukrajinou v odvetví energetiky, na začlenenie ukrajinského energetickeho odvetvia do európskej energetickej sféry a na začatie spoločných projektov na modernizáciu a rozvoj v oblasti energetickej infraštruktúry; vyzýva vládu, aby uplatňovala tretí energetický balíček;

81. vyjadruje nádej, že Ukrajina nájde dostatok politickej vôle a odvahy na to, aby vytvorila politické a regulačné podmienky na úplné a včasné vykonávanie dohody DCFTA, ktorá bude veľmi prínosná pre ukrajinské obyvateľstvo;

82. vyzýva orgány EÚ, aby výraznejšie podporili zlepšovanie výkonnosti ukrajinských administratívnych štruktúr a propagáciu noriem EÚ v oblasti správy vecí verejných;

*

* *

83. vyzýva Radu, Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby uvedené úvahy a odporúčania náležite zohľadnili pri rokovaníach a uplatňovaní obchodných častí dohôd o pridružení s Arménskom, Azerbajdžanom, Gruzínskom, Moldavskom a Ukrajinou, ako aj pri rozvíjaní obchodných vzťahov EÚ s Bieloruskom;

84. vyzýva Komisiu, aby pravidelne a úplne informovala Európsky parlament o pokroku rokovaní a po nadobudnutí platnosti jednotlivých dohôd DCFTA o pokroku pri ich vykonávaní;

85. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Európskej službe pre vonkajšiu činnosť, vládam a parlamentom členských štátov a krajín, ktoré patria do Východného partnerstva.

Streda 4. júla 2012

Rozpočet na rok 2013 – mandát na trialóg

P7_TA(2012)0289

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o mandáte na trialóg o návrhu rozpočtu na rok 2013 (2012/2016(BUD))

(2013/C 349 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2013, ktorý Komisia prijala 25. apríla 2012 (COM(2012)0300),
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾ (MID),
- so zreteľom na článok 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. marca 2012 o všeobecných usmerneniach pre prípravu rozpočtu na rok 2013 ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 21. februára 2012 o usmerneniach pre rozpočet na rok 2013,
- so zreteľom na závery medziinštitucionálnej schôdze o platbách z 30. mája 2012,
- so zreteľom na hlavu II kapitulu 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na list Výboru pre rybne hospodárstvo,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj, Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre kontrolu rozpočtu, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre regionálny rozvoj, Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, Výboru pre ústavné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0215/2012),

Návrh rozpočtu na rok 2013 – všeobecné posúdenie

1. pripomína, že vo svojom uznesení zo 14. marca 2012 Európsky parlament označil podporu rastu a vytvárania pracovných miest za svoje priority v súlade so stratégiou Európa 2020, pričom sa zaslal najmä za sústredenie zdrojov na politiky a programy, ktoré sa ukazujú ako kľúčové pre dosiahnutie týchto cieľov, najmä pokiaľ ide o podporu MSP a mládeže; víta skutočnosť, že návrh rozpočtu na rok 2013 vypracovaný Komisiou je zameraný rovnako, pokiaľ ide o určené priority, ktoré treba posilniť;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0077.

Streda 4. júla 2012

2. uznáva pretrvávajúce hospodárske a rozpočtové obmedzenia na vnútroštátnej úrovni, ako aj potrebu fiškálnej konsolidácie; opakuje však svoje presvedčenie, že rozpočet EÚ predstavuje spoločný a účinný investičný nástroj a nástroj solidarity, ktorý je potrebný najmä v súčasnosti na spustenie hospodárskeho rastu, konkurencieschopnosti a vytvárania pracovných miest v 27 členských štátoch; zdôrazňuje, že napriek obmedzenému rozsahu, ktorý nepresahuje 2 % celkových verejných výdavkov v Únii, má rozpočet EÚ skutočný vplyv na hospodárstvo, a teda veľmi úspešne dopĺňa politiky obnovy členských štátov;
3. preto chce dôkladne brániť zodpovedajúcu úroveň zdrojov pre rozpočet na budúci rok v súlade s návrhom rozpočtu a namietat proti akémukoľvek pokusu o zníženie zdrojov najmä na politiky, ktoré prinášajú rast a zamestnanosť; domnieva sa, že rozpočet EÚ, ktorý nemôže byť deficitný, by nemal byť obeťou neúspešných hospodárskych politík na vnútroštátnej úrovni; konštatuje, že v roku 2012 niekoľko členských štátov zvýšilo svoje rozpočty;
4. je presvedčený, že najmä v čase krízy je finančná zodpovednosť nanajvyš dôležitá; domnieva sa preto, že zdroje sa musia sústrediť na tie oblasti, v ktorých rozpočet EÚ môže priniesť pridanú hodnotu, pričom by mohli byť znížené v oblastiach, ktorých dochádza k neodôvodneným oneskoreniam a k nízkemu čerpaniu, s cieľom dosiahnuť úspory v riadkoch, kde sa objavili problémy s plnením; domnieva sa, že skutočné úspory možno dosiahnuť určením prekryvania a neefektívnosti vo všetkých rozpočtových riadkoch; na základe toho zamýšľa určiť spolu so svojimi špecializovanými výbormi pozitívne aj negatívne priority na rok 2013; v záujme toho žiada Komisiu, aby obom zložkám rozpočtového orgánu na základe cieľových ukazovateľov výkonnosti poskytovala rýchle, pravidelné a úplné informácie o plnení rôznych programov a iniciatív a aby ich porovnávala s politickými záväzkami EÚ;
5. domnieva sa, že EÚ musí nielen v súvislosti s politikami úspor, ktoré sa uplatňujú v členských štátoch, preukázať zodpovednosť a prijať okamžité a konkrétne opatrenia na zriadenie jediného sídla Európskeho parlamentu;
6. berie na vedomie, že návrh rozpočtu EÚ na rok 2013, ktorý predložila Komisia, predstavuje 150 931,7 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch (t. j. + 2 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2012) a 137 924,4 milióna EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch (t. j. + 6,8 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2012); poznamenáva, že tieto celkové sumy predstavujú 1,13 % a 1,03 % predpokladaného HND EÚ na rok 2013; pripomína, že vo viacročnom finančnom rámci (VFR) sú stanovené stropy vo výške 152 502 miliónov EUR pre viazané rozpočtové prostriedky a 143 911 miliónov EUR pre platobné rozpočtové prostriedky v bežných cenách; poukazuje na pretrvávajúci nesúlad medzi výškou viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov, ktorý bude mať za následok ďalšie zvýšenie neuhradených záväzkov (RAL);
7. berie na vedomie, že Komisia na konci programového obdobia kladie dôraz na oblasť platieb, keďže chce takisto vyriešiť čoraz vyšší počet neuhradených záväzkov; aj keď má podobný názor, je obzvlášť znepokojený navrhnutým zmrazením viazaných rozpočtových prostriedkov na úrovni odhadovanej miery inflácie na budúci rok; zdôrazňuje význam viazaných rozpočtových prostriedkov pre určovanie politických priorít, čím sa zabezpečí, že sa nakoniec zrealizujú potrebné investície na posilnenie rastu a zamestnanosti; zamýšľa starostlivo analyzovať, či takáto úroveň záväzkov umožní riadne vykonávanie kľúčových politík EÚ; zastáva názor, že aj keď Komisia a členské štáty môžu predstaviť zmrazenie viazaných rozpočtových prostriedkov ako čiastočné riešenie problému neuhradených záväzkov, nemožno to považovať za prijateľnú stratégiu na udržanie úrovne neuhradených záväzkov pod kontrolou;
8. považuje navrhnuté zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov o 6,8 % v porovnaní s rokom 2012 za prvotnú odozvu na výzvu Parlamentu na zodpovedné a realistické rozpočtovanie; konštatuje, že zvýšenie v platbách sa sústreďuje na oblasti konkurencieschopnosti a súdržnosti z dôvodu vyššej úrovne očakávaných nárokov vyplývajúcich z projektov realizovaných v týchto oblastiach; plne podporuje takéto zvýšenie, ktoré vyplýva nielen z minulých záväzkov, ktoré treba dodržiavať, ale aj zo samotného plnenia programov, ktoré by v poslednom roku súčasného VFR podľa očakávaní malo dosiahnuť prevádzkovú úroveň; vyzýva Komisiu, aby spolu s členskými štátmi overila, či ich odhadované požiadavky na zvýšenie platieb sú presné a reálne;

Streda 4. júla 2012

9. je však naďalej skeptický, pokiaľ ide o to, či je navrhnutá úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2013 primeraná na pokrytie skutočných potrieb na budúci rok, najmä v okruhoch 1b a 2; bude pozorne monitorovať situáciu v oblasti platieb počas roka 2012, pričom bude klásť osobitný dôraz na všetky navrhované prevody a prerozdelenia; upozorňuje tiež, že nedostatočná úroveň platieb na rok 2012 by v spojení s úrovňou navrhnutou Komisiou na rok 2013 nemusela postačovať na uspokojenie nárokov uplatnených voči Komisii, a mohla by teda viesť k miliardám zrušených viazaných rozpočtových prostriedkov len v rámci politiky súdržnosti; zdôrazňuje, že podľa súčasného návrhu by celková úroveň platieb za obdobie 2007 – 2013 predstavovala 859,4 miliardy EUR, t. j. približne o 66 miliárd EUR menej ako bolo dohodnuté v stropoch pre VFR; žiada Komisiu, aby vzhľadom na nedávnu žiadosť o presun (DEC 9/2012) predložila v súvislosti s opravným rozpočtom na rok 2012 presné informácie o výsledkoch súčasného vykonávania programov Plánu hospodárskej obnovy Európy;

10. pripomína, že už v roku 2011 Komisia nemohla zaplatiť významný počet oprávnených nárokov, najmä v oblasti politiky súdržnosti; konštatuje, že tieto nároky bude treba pokryť aj v rozpočte na rok 2012, ktorý už je poznačený nedostatkom zdrojov v dôsledku obmedzeného zvýšenia platobných rozpočtových prostriedkov spôsobeného pozíciou Rady počas celého minuloročného rozpočtového postupu; preto vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh opravného rozpočtu s cieľom napraviť túto situáciu a predísť presunu platieb z roku 2012 na nasledujúci rok, keďže by to spôsobilo neudržateľnú úroveň platieb v roku 2013; vyzýva ďalej Komisiu a Radu, aby konštruktívne – spoločne s Parlamentom – spolupracovali na tom, aby zabránili opakovaniu tejto situácie v budúcich rozpočtových cykloch tým, že zlepšia presnosť predpovedí a dohodnú sa na realistických odhadoch rozpočtu;

11. vyjadruje poľutovanie nad neochotou predsedníctva Rady zúčastniť sa na medziinštitucionálnej politickej schôdzi o platbách, ktorú navrhuje Parlament ako ďalší krok po minuloročnom rozpočtovom zmierovacom konaní; považuje toto správanie za nezodpovedný pokus ignorovať otázky nedostatku platieb a neuhradených záväzkov; považuje takúto schôdzu za ideálnu platformu na to, aby obe zložky rozpočtového orgánu pred zaujatím príslušných pozícií k návrhu rozpočtu dospeli k spoločnému porozumeniu, pokiaľ ide o dostupné údaje o plnení a schopnosti čerpania, a aby správne odhadli potreby platieb na roky 2012 a 2013; pripomína, že platobné rozpočtové prostriedky navrhnuté Komisiou v jej návrhu rozpočtu vychádzajú z odhadov samotných členských štátov; je preto pevne presvedčený, že akékoľvek pochybnosti alebo iné názory, ako ich vyjadrili niektoré delegácie Rady v súvislosti s číselnými údajmi a výpočtami Komisie, treba čo najskôr oznámiť, preskúmať a objasniť, aby sa nestali prekážkou v dosiahnutí dohody v tohtoročnom zmierovacom konaní;

12. zdôrazňuje, že podľa posledných údajov predložených Komisiou na medziinštitucionálnej schôdzi o platbách, ktorá sa konala 30. mája 2012, by akékoľvek zníženie úrovne platobných rozpočtových prostriedkov pod úroveň návrhu Komisie takisto viedlo k ďalšiemu zvýšeniu neuhradených záväzkov, ktoré už na konci roku 2011 dosiahli bezprecedentnú úroveň 207 miliárd EUR; opäť preto zdôrazňuje svoju výzvu Rade, aby konala zodpovedne a neprijímala umelé škrty rozhodovaním o celkovej úrovni platieb a priori bez toho, aby zohľadnila posúdenie skutočných potrieb na dosiahnutie dohodnutých cieľov a záväzkov EÚ; žiada Radu, aby v prípade, že sa tak stane, jasne a verejne označila a odôvodnila programy alebo projekty EÚ, ktoré by sa mali odložiť alebo úplne zrušiť;

13. konštatuje, že podľa odhadu Komisie je na ciele stratégie Európa 2020 vyčlenených celkom 43,7 % návrhu rozpočtu na rok 2013 (t. j. 64,5 miliardy EUR), čo predstavuje zvýšenie o 0,2 % v porovnaní s prijatým rozpočtom na rok 2012; oceňuje skutočnosť, že po prvýkrát sú rozpočtové riadky a programy prispievajúce k plneniu týchto cieľov v návrhu rozpočtu jasne identifikovateľné;

14. berie na vedomie celkovú rezervu 2,4 miliardy EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch v návrhu rozpočtu na rok 2013 a je odhodlaný v plnej miere využiť túto rezervu, ako aj ďalšie mechanizmy flexibility predpokladané v medziinštitucionálnej dohode (MID), kedykoľvek sa to ukáže ako potrebné s cieľom financovať ciele a priority vyplývajúce zo spoločných politických záväzkov a rozhodnutí, najmä tých, ktoré sú súčasťou stratégie Európa 2020;

Streda 4. júla 2012

15. berie na vedomie skutočnosť, že okrem administratívnych výdavkov sa do návrhu rozpočtu nezačlenili žiadne rozpočtové prostriedky na pristúpenie Chorvátska v júli 2013; očakáva rýchle schválenie revízie VFR, ktorá je ustanovená v bode 29 MID, a žiada Komisiu, aby prostredníctvom opravného rozpočtu predložila svoj návrh na zodpovedajúce doplnenie rozpočtových prostriedkov hneď po tom, ako akt o pristúpení ratifikujú všetky členské štáty; pripomína, že akékoľvek nové požiadavky na finančné prostriedky treba financovať z nových prostriedkov, a nie prostredníctvom presunov prostriedkov do druhej polovice roku 2013;

16. pripomína, že rozpočet na rok 2013 bude posledným rozpočtom súčasného viacročného finančného rámca, avšak pripomína, že stropy VFR na rok 2013 dohodnuté v MID zostanú referenčným bodom aspoň pre stropy finančného rámca na rok 2014 v prípade, že nedôjde k dohode, podľa ustanovení bodu 30 MID;

Okruh 1a

17. berie na vedomie návrh Komisie na zvýšenie záväzkov v tomto okruhu o 4,1 % (na 16 032 miliónov EUR) v porovnaní s rozpočtom na rok 2012; poznamenáva, že návrh viazaných rozpočtových prostriedkov pod úroveň možností finančného plánovania (t. j. TEN-T, EIT, Progress) ponecháva vyššiu rezervu vo výške 90,9 milióna EUR v porovnaní so sumou 47,7 milióna predpokladanou vo finančnom plánovaní; vyjadruje spokojnosť s tým, že najväčšie zvýšenia viazaných rozpočtových prostriedkov sú sústredené v okruhu 1a, ktorý zahŕňa väčšinu politík a programov spúšťajúcich rast, konkurencieschopnosť a tvorbu pracovných miest, a že zohľadňujú priority, ktoré Parlament zdôrazňuje na rok 2013;

18. víta najmä zvýšenie prostriedkov pre programy RP7-ES (+ 6,1 %), CIP (+ 7,3 %) a TEN-T (+ 6,4 %), ktoré patria k programom, ktoré najviac prispievajú plneniu cieľov stratégie Európa 2020; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že so sumami, ktoré navrhla Komisia, majú v poslednom roku súčasného VFR dva hlavné programy RP7 a TEN-T v skutočnosti k dispozícii menej viazaných rozpočtových prostriedkov, ako sa predpokladalo v ich právnom základe (RP: – 258,8 milióna EUR a TEN-T: – 122,5 milióna EUR); vyjadruje tiež poľutovanie nad tým, že návrh Komisie nezabezpečuje v plnej miere vykonávanie programu Inteligentná energia – Európa;

19. považuje podstatné zvýšenie platieb o 17,8 % (na 13 552 miliónov EUR) v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 za realistický odhad platieb potrebných v rámci tohto okruhu najmä na pokrytie budúcoročných nárokov výskumných projektov, ktoré vyplývajú zo zmluvných záväzkov Únie; považuje úroveň platieb navrhnutú Komisiou za minimálnu úroveň potrebnú v rámci okruhu 1a;

20. berie na vedomie odôvodnenie Komisie pri navrhovaní znížení v porovnaní s finančným plánovaním, ktoré podľa jeho názoru viedlo k určeniu možných úspor v rozpočtových riadkoch, v ktorých bolo plnenie nedostatočné, okrem iného v programoch RP7, TEN-T, Marco Polo, Progress, Štatistický program, Clá a Fiscalis; je odhodlaný dôkladne zanalyzovať plnenie v každom z týchto programov s cieľom posúdiť primeranosť navrhnutých škrtov a vylúčiť negatívny vplyv na dotknuté programy;

21. pripomína spoločné vyhlásenie z 1. decembra 2011 o financovaní dodatočných nákladov programu ITER na roky 2012 – 2013, v ktorom Parlament, Rada a Komisia tiež súhlasili s poskytnutím 360 miliónov EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch v rozpočtovom postupe na rok 2013 a s tým, aby Komisia „v plnej miere využila ustanovenia vymedzené v nariadení o rozpočtových pravidlách a MID zo 17. mája 2006 a vylúčila akúkoľvek ďalšiu revíziu VFR v súvislosti s ITER“; je znepokojený tým, že Komisia navrhuje, aby sa táto dodatočná suma financovala len prostredníctvom presunov z riadkov RP7, čo je v rozpore s dlhodobou pozíciou Parlamentu k tejto otázke; v plnej miere berie na vedomie tvrdenie Komisie, že táto suma vyplýva z úspor pri vykonávaní RP7 a že tieto škrtky v administratívnych riadkoch nebudú na úkor realizácie programu; zamýšľa ďalej preskúmať toto tvrdenie a hľadať iné prostriedky dostupné na tento účel podľa MID a nariadenia o rozpočtových pravidlách;

22. zdôrazňuje potrebu primeranej úrovne personálneho obsadenia Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (Fusion for Energy, F4E) s cieľom zabezpečiť dôsledné riadenie a riadnu realizáciu príspevku EÚ k projektu ITER; je znepokojený súčasnou úrovňou personálneho obsadenia, ktorú navrhuje Komisia;

Streda 4. júla 2012

23. uznáva kľúčovú úlohu, ktorú zohrávajú malé a stredné podniky ako hybná sila hospodárstva EÚ a tvorcovia 85 % pracovných miest v posledných desiatich rokoch; pripomína ťažkosti, ktorým MSP tradične čelia pri získavaní prístupu na kapitálové trhy pre projekty v oblasti výskumu a inovácie, ktoré v súčasnosti prehľbuje finančná kríza; je pevne presvedčený, že rozpočet EÚ by mal prispieť k prekonaniu tohto zlyhania trhu uľahčením prístupu inovatívnych MSP k dlhovému a kapitálovému financovaniu, a víta nedávny návrh Komisie na vytvorenie zvláštneho „okna“ pre MSP v rámci existujúceho finančného nástroja s rozdelením rizika (RSFF); okrem toho podporuje navrhnuté zvýšenie pre finančné nástroje v rámci programu CIP-EIP (o 14,7 milióna EUR) v súlade s ich doterajšou pozitívnou výkonnosťou a zvýšeným dopytom po nich medzi MSP;

24. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že v čase hospodárskej krízy, a najmä vysokej nezamestnanosti mladých ľudí, boli rozpočtové prostriedky na program Progress znížené o 5,3 milióna EUR v porovnaní s finančným plánovaním, a prakticky sa teda dostali späť na úroveň z roku 2012 napriek dobrým doterajším výsledkom tohto programu vrátane jeho súčastí zameraných na rodovú rovnosť a boj proti diskriminácii; opakuje svoje presvedčenie, že sociálne programy EÚ majú kľúčový význam pre dosiahnutie sociálnych cieľov a cieľov v oblasti zamestnanosti v rámci stratégie Európa 2020; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že ani v poslednom roku súčasného VFR Komisia nevyužila príležitosť na to, aby do tohto programu vrátila sumu 60 miliónov EUR, ktoré boli presunuté v prospech nástroja mikrofinancovania Progress, k čomu sa zaviazala v roku 2010;

25. víta rozhodnutie Komisie zahrnúť do návrhu rozpočtu na tretí po sebe nasledujúci rok platobné rozpočtové prostriedky (50 miliónov EUR) pre Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF); zdôrazňuje skutočnosť, že to dodáva nielen väčšiu viditeľnosť fondu, ale tiež zabraňuje presunom z iných rozpočtových riadkov, ktoré sledujú odlišné ciele a pokrývajú odlišné potreby; okrem toho zdôrazňuje potrebu ďalšieho zjednodušovania konkrétnych podmienok postupu uvoľňovania prostriedkov z tohto fondu, najmä v súvislosti s prebiehajúcimi rokovaniami o novom nariadení o EGF;

26. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že príspevok k hlavnej iniciatíve Mládež v pohybe sa v porovnaní s minulým rokom mierne znížil; v tejto súvislosti upozorňuje na pridanú hodnotu programu v oblasti celoživotného vzdelávania a programov Erasmus a Erasmus Mundus, ktoré za skromný finančný príspevok predstavujú veľký prínos, pokiaľ ide účinné plnenie a pozitívny obraz Únie u občanov; pripomína, že v mnohých členských krajinách hospodárska a finančná kríza vážne postihuje mladých ľudí a že v tejto súvislosti má zodpovedajúce financovanie a zameranie systémov vzdelávania a mobility a programov celoživotného vzdelávania veľký význam pre modernizáciu systémov vzdelávania a odbornej prípravy a zvyšovanie úrovne zručností, mobility a prispôsobivosti mladých ľudí, a tým celkovo prispieva k inovatívnej, znalostnej, inteligentnej a inkluzívnej Európe; na tento účel plne podporuje presadzovanie rovnakých príležitostí s cieľom umožniť mladým ľuďom bez ohľadu na ich vzdelanie, aby mali prospech z rôznych programov a politík EÚ zameraných na mládež; odmieta preto navrhované zníženie rozpočtu programu v oblasti celoživotného vzdelávania o 10,2 milióna EUR v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 a v súlade so svojou stabilnou pozíciou v minulých rozpočtových postupoch a vynikajúcimi mierami plnenia tohto programu plánuje posilniť viazané rozpočtové prostriedky pre príslušný rozpočtový riadok;

27. zdôrazňuje, že program TEN-T musí zohrávať ústrednú úlohu v dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 prostredníctvom investícií do infraštruktúr s vysokou európskou pridanou hodnotou; považuje tento program za nevyhnutný pre zvýšenie konkurencieschopnosti EÚ ako celku budovaním chýbajúcej infraštruktúry a odstraňovaním problémových miest v rámci vnútorného trhu; zdôrazňuje, že projekty v oblasti infraštruktúry tiež priamo prispievajú k rastu tým, že podporujú zamestnanosť v priebehu fázy výstavby; zdôrazňuje úlohu programu TEN-T pri plnení cieľov prispôsobenia sa zmene klímy tým, že zabezpečuje budúcu udržateľnosť dopravných sietí EÚ; víta návrh Komisie zvýšiť prostriedky naň o približne 85 miliónov EUR v porovnaní s rozpočtom na rok 2012, ale žiada ďalšie vysvetlenie navrhnutého zníženia o 118 miliónov EUR v porovnaní s finančným plánovaním; pripomína, že hlavný program TEN-T bol plne vykonaný v roku 2011, a upozorňuje, že konečné posúdenie toho, ako boli záväzky realizované a vyplatené na projekty vo finančnom rámci na obdobie 2007 – 2013, možno vykonať až v roku 2017;

28. vyjadruje presvedčenie, že program na podporu budúceho rozvoja integrovanej námornej politiky potrebuje dostatočné financovanie na rok 2013; zdôrazňuje svoje sklamanie z neexistencie rozpočtového riadku týkajúceho sa cestovného ruchu a vyjadruje poľutovanie nad neustálym znižovaním rozpočtových prostriedkov určených na oblasť bezpečnosti cestnej premávky;

Streda 4. júla 2012

29. zdôrazňuje, že inovatívne riešenia sú naliehavo potrebné na výraznejšiu mobilizáciu súkromných či verejných finančných prostriedkov a na rozšírenie spektra finančných nástrojov, ktoré sú dostupné pre infraštruktúrne projekty; plne podporuje pilotnú fázu iniciatívy dlhopisov na projekty ako spôsobu podpory investičných kapacít v rámci sietí EÚ v oblasti dopravy, energetiky a IKT; víta skutočnosť, že návrh rozpočtu zahŕňa rozpočtové prostriedky na pilotnú fázu, aj keď tieto rozpočtové prostriedky sú v skutočnosti presunuté do príslušných rozpočtových riadkov (CIP – TEN-T – TEN-E), ako to odsúhlasil legislatívny orgán;

30. vyjadruje hlboké poľutovanie nad návrhmi Komisie znížiť prostriedky pre európske orgány dohľadu v porovnaní so sumami, s ktorými sa pôvodne počítalo vo finančnom plánovaní, čo je v rozpore s opakovanými výzvami Parlamentu na ich primerané financovanie; domnieva sa, že súčasná úroveň rozpočtových prostriedkov nie je dostatočná na to, aby umožňovala týmto orgánom efektívne plniť svoje úlohy, predovšetkým pokiaľ ide o prijímanie vysokokvalifikovaných odborníkov; domnieva sa, že v súvislosti s ďalšími úlohami zverenými európskym orgánom dohľadu by sa malo vykonať hodnotenie nákladov; preto dôrazne vyjadruje svoj úmysel obnoviť rozpočtové prostriedky minimálne na úroveň z roku 2012 pre Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA) a Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (EIOPA), ako aj ďalej posilniť rozpočet Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA) vzhľadom na nové úlohy, ktorými bol poverený;

Okruh 1b

31. konštatuje, že návrh rozpočtu na rok 2013 predstavuje vo viazaných rozpočtových prostriedkoch v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 zvýšenie o 3,3 % (na 54 498 miliónov EUR), z čoho pripadá suma 42 144 miliónov EUR na štrukturálne fondy (EFRR a ESF) a 12 354 miliónov EUR na Kohézny fond; zdôrazňuje, že zníženie úrovne záväzkov v návrhu rozpočtu na technickú pomoc v porovnaní s pôvodnými sumami podľa finančného plánovania viedlo k zvýšeniu rezervy na 25 miliónov EUR v porovnaní s pôvodným predpokladom vo výške 0,4 milióna EUR;

32. vyjadruje poľutovanie nad navrhovanými zníženiami prostriedkov na technickú podporu pre makroregionálne stratégie; opätovne zdôrazňuje potrebu priebežnej technickej a administratívnej podpory pre vykonávanie stratégií, ako aj potrebu počiatočného kapitálu na nové projekty, ako naznačovala vysoká úroveň plnenia v roku 2011;

33. zdôrazňuje, že politika súdržnosti už dlho preukazuje svoju pridanú hodnotu ako potrebný investičný nástroj, ktorý účinne prináša rast a tvorbu pracovných miest presným riešením investičných potrieb regiónov, čím prispieva nielen k zníženiu rozdielov medzi nimi, ale aj k oživeniu hospodárstva a rozvoju Únie ako celku; považuje tiež štrukturálne fondy za kľúčový nástroj – tak z dôvodu finančného rozsahu, ako aj sledovaných cieľov – na urýchlenie oživenia hospodárstva v EÚ a splnenie cieľov udržateľného rastu a zamestnanosti zakotvených v stratégii Európa 2020; preto víta iniciatívu Komisie, aby sa použitie sumy 82 miliárd EUR z nepridelených prostriedkov štrukturálnych fondov v niektorých členských štátoch tam, kde je to možné, zmenilo v prospech MSP a zamestnanosti mladých v súlade s prioritami Parlamentu na rok 2013; konštatuje, že podľa Komisie je 7,3 miliardy EUR z finančných prostriedkov EÚ v tomto kontexte zameraných na urýchlené poskytnutie alebo prerozdelenie; požaduje, aby bol riadne informovaný o plnení tejto iniciatívy na úrovni členských štátov, jej očakávanom vplyve na rast a vytváranie pracovných miest a jej možnom vplyve na rozpočet na rok 2013;

34. je mimoriadne znepokojený situáciou v súvislosti s platbami v projektoch súdržnosti v rámci tohto okruhu a konštatuje, že dve tretiny celkových neuhradených záväzkov na konci roka 2011 (135,8 miliardy EUR) bolo spôsobených nezaplatením projektov v rámci politiky súdržnosti; pripomína, že na konci roka 2011 Komisia nebola schopná preplatiť legitímne platobné nároky predložené príjemcami projektov približne vo výške 11 miliárd EUR z dôvodu nedostatočnej úrovne platobných rozpočtových prostriedkov plánovaných v rozpočte; konštatuje, že táto situácia viedla k značnému oneskoreniu platieb, ktoré sa bude musieť riešiť pomocou dostupnosti dostatočných platobných rozpočtových prostriedkov v roku 2012; dôrazne upozorňuje, že nebude akceptovať opakovanie tejto situácie v roku 2013;

35. v tejto súvislosti pripomína, že rok 2013 je posledným rokom súčasného VFR, v ktorom plnenie spolufinancovaných projektov prebieha naplno a podľa očakávaní bude ešte intenzívnejšie, a že sa očakáva, že Komisia dostane väčšinu žiadostí o platby v druhej polovici roka; vyzýva Radu a Komisiu, aby spolu s Parlamentom okamžite zanalyzovali a posúdili príslušné číselné údaje a požiadavky tak, aby nedošlo k ohrozeniu plnenia v roku 2013; upozorňuje, že nedostatok platobných rozpočtových prostriedkov by

Streda 4. júla 2012

mohol ohroziť programy, ktoré v súčasnosti dobre fungujú; okrem toho zdôrazňuje, že rok 2013 bude rokom, v ktorom bude z dôvodu uplynutia pravidla N+3 potrebné predložiť platobné nároky 12 členských štátov na dve ročné tranže záväzkov (za roky 2010 a 2011 v rámci pravidla N+3 a pravidla N+2); považuje preto navrhované zvýšenie platobných rozpočtových prostriedkov o 11,7 % (na 48 975 miliónov EUR) v porovnaní s minulým rokom za minimum, keďže – ako uviedla Komisia – sa týka výlučne roka 2013 a predpokladá, že platobné potreby z predchádzajúcich rokov budú pokryté;

36. považuje toto zvýšenie platieb len za prvý krok na pokrytie skutočných potrieb realizovaných projektov a opätovne vyjadruje znepokojenie nad možným nedostatkom prostriedkov v oblasti politiky súdržnosti; vyzýva Radu a Komisiu, aby starostlivo vyhodnotili skutočné potreby, pokiaľ ide o platby za rok 2013 v rámci okruhu 1b, a aby nerobili žiadne škrt, ktoré sú nereálne, ani neprijímali rozhodnutia, ktoré sú v rozpore s predpoveďami samotných členských štátov a slúžia ako základ pre návrh rozpočtu vypracovaný Komisiou; bude preto namietat' proti akýmkoľvek možným škrtom v úrovni platieb v porovnaní s návrhom zahrnutým v návrhu rozpočtu na rok 2013;

37. vyzýva tiež Komisiu a Radu, aby v prípade, že platobné rozpočtové prostriedky nebudú stačiť na pokrytie skutočných potrieb počas tohto roka, včas predložili a prijali opravný rozpočet, a splnili tak spoločný záväzok prijatý v medziinštitucionálnom vyhlásení z decembra 2011;

Okruh 2

38. berie na vedomie, že v návrhu rozpočtu na rok 2013 sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 navrhuje zvýšiť viazané rozpočtové prostriedky o 0,6 % (na 60 307 miliónov EUR) a platobné rozpočtové prostriedky o 1,6 % (na 57 964 miliónov EUR); zdôrazňuje, že tieto úrovne sú nižšie ako zvýšenie navrhované Komisiou pre rozpočet ako celok; poukazuje na to, že tieto zvýšenia sú čiastočne dôsledkom pretrvávajúceho postupného zavádzania priamych platieb pre nové členské štáty a nových potrieb pre projekty rozvoja vidieka; zdôrazňuje, že navrhované prostriedky na intervencie na trhu sú na rok 2013 o 419 miliónov EUR nižšie ako v rozpočte na rok 2012;

39. konštatuje, že plánovaná rezerva vo výške 809 miliónov EUR na výdavky súvisiace s trhom a priamu pomoc v rámci čiastkového stropu v okruhu 2 predstavuje výrazné zvýšenie v porovnaní s rokom 2012, ktoré je podľa Komisie najmä výsledkom jednorazového účinku po ukončení Fondu na reštrukturalizáciu v sektore cukru; vyjadruje uspokojenie nad skutočnosťou, že táto rezerva znamená, že mechanizmus finančnej disciplíny sa v roku 2013 nebude uplatňovať; zdôrazňuje skutočnosť, že v rámci tohto okruhu je potrebná dostatočná rezerva na zmiernenie akejkoľvek novej krízy vznikajúcej v sektore poľnohospodárstva, ako to v posledných rokoch bolo v prípade krízy EHEC;

40. zdôrazňuje, že rok 2013 je posledným rokom súčasného programového obdobia, a preto treba v rámci okruhu 2 zaručiť adekvátnu úroveň platobných rozpočtových prostriedkov najmä na pokrytie potrieb súčasných projektov rozvoja vidieka a LIFE+;

41. upozorňuje, že okruh 2 je kľúčový pre plnenie cieľov stratégie Európa 2020 týkajúcich sa trvalo udržateľného rastu a zamestnanosti, a to najmä prostredníctvom jeho programov rozvoja vidieka; zdôrazňuje potrebu podporovať MSP vo vidieckych oblastiach ako hlavných tvorcov pracovných miest a ako subjekty, ktoré sa osobitne zameriavajú na mladých ľudí; v tejto súvislosti víta navrhnuté zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov na rozvoj vidieka o 1,3 % (na 14 808 miliónov EUR);

42. konštatuje, že rozpočtové prostriedky na okruh 2 sú nižšie ako odhadované potreby, pretože podľa odhadu by pripísané príjmy EPZF v roku 2013 (1 332,8 milióna EUR) mali byť vyššie ako v roku 2012 (1 010 miliónov EUR); konštatuje, že rozdiel vyplýva zo zostatku dočasného Fondu na reštrukturalizáciu v sektore cukru (647,8 milióna EUR), pričom pripísané príjmy vyplývajúce z rozhodnutí o uzatváraní účtov budú podľa očakávaní nižšie ako v roku 2012 (400 miliónov EUR v návrhu rozpočtu na rok 2013 v porovnaní so sumou 600 miliónov EUR v rozpočte na rok 2012); pripomína, že úprava aktuálnych odhadov na základe skutočných potrieb sa prostredníctvom opravného listu pre poľnohospodárstvo vykoná na jeseň;

Streda 4. júla 2012

43. pripomína, že volatilita cien v tomto odvetví je hlavným predmetom obáv, a schvaľuje opatrenia na boj proti špekulácii s poľnohospodárskymi komoditami; naliehavo vyzýva Komisiu a Radu, aby podrobne monitorovali vývoj na poľnohospodárskych trhoch; v tomto kontexte pripomína Komisii výzvu Parlamentu – v súvislosti s ktorou sa doteraz neprijali žiadne opatrenia – na vytvorenie orgánu dohľadu nad výstupnými cenami a maržami, ktorý by umožnil dosiahnuť lepšiu porovnateľnosť cien a väčšiu transparentnosť pri stanovovaní cien potravín;

44. konštatuje, že navrhované zvýšenie priamej pomoci je najmä dôsledkom prebiehajúceho postupného zavádzania priamych platieb v EÚ-12, čím sa vytvára dodatočná rozpočtová požiadavka na 860 miliónov EUR v roku 2013, pričom sa očakáva, že výdavky na zásahy na trhu sa znížia vzhľadom na vyššie pripísané príjmy a priaznivú trhovú situáciu vo väčšine sektorov;

45. konštatuje, že sumy určené pre niektoré rozpočtové riadky vrátane programu Mlieko na školách sa výrazne znížili, a žiada Komisiu, aby informovala Parlament o dôvodoch tohto zníženia;

46. zdôrazňuje, že politiky EÚ a rozpočet EÚ sú kľúčovými prvkami pre dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020; v tejto súvislosti sa domnieva, že činnosti v oblasti klímy a environmentálne ciele majú prierezový charakter a musia sa prejavovať v konkrétnych opatreniach, ktoré sa majú vykonať v rámci rôznych programov a politík EÚ, s cieľom významným spôsobom prispievať k udržateľnému rastu a účinne riešiť významné problémy, ako je nedostatok zdrojov a zmena klímy;

47. berie na vedomie navrhnuté mierne zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov na projekt LIFE+ o 3,3 % na 366,6 milióna EUR, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že tieto rozpočtové prostriedky sú o 10,55 milióna EUR nižšie oproti úrovni uvedenej vo finančnom pláne z januára 2012; v tejto súvislosti preskúma všetky ustanovenia, ako je uvedené v bode 37 MID;

48. víta sumy navrhované Komisiou pre program distribúcie potravín v prospech najodkázanejších osôb; vyzýva Radu, aby rešpektovala spoločné rozhodnutie prijaté na konci roka 2011 o zachovaní financovania tohto programu pre roky 2012 a 2013;

49. vyjadruje poľutovanie nad pokračujúcim dotovaním produkcie tabaku v EÚ, čo je v rozpore s cieľmi politiky Únie v oblasti zdravia;

50. považuje za dôležité zachovať finančnú podporu spoločnej rybárskej politiky (SRP) v záujme jej skorej reformy; zdôrazňuje najmä potrebu podporovať MSP v odvetví rybolovu a presadzovať prístup k pracovným miestam v tejto oblasti pre mladých ľudí, pričom sa zabezpečí trvalo udržateľný charakter SRP, ako aj potrebu podporovať opatrenia, ktoré zaručia sociálnu, hospodársku a environmentálnu životaschopnosť odvetvia; v tejto súvislosti víta navrhované zvýšenie rozpočtu Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo o 2,2 % (na 687,2 milióna EUR) vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a o 7,3 % (na 523,5 milióna EUR) v platobných rozpočtových prostriedkoch v porovnaní s rozpočtom na rok 2012; vyjadruje však poľutovanie nad plánovaným znížením v oblasti riadenia SRP, zachovania, riadenia a využívania zdrojov rybného hospodárstva a monitorovania a presadzovania SRP;

Okruh 3a

51. berie na vedomie, že celkové zvýšenie financovania navrhnuté v návrhu rozpočtu na rok 2013 – 1 392,2 milióna EUR vo viazaných a 928,3 milióna EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch – predstavuje v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 na akcie zahrnuté v tomto okruhu zvýšenie o 1,8 % (o 24,42 milióna EUR) vo viazaných a o 11,1 % v platobných rozpočtových prostriedkoch; domnieva sa, že je to v súlade s rastúcimi ambíciami EÚ v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti;

Streda 4. júla 2012

52. zdôrazňuje potrebu zvýšiť rozpočtové prostriedky na kybernetickú bezpečnosť v odvetví IT vzhľadom na obrovské škody, ktoré v tejto oblasti spôsobuje trestná činnosť hospodárstvám členských štátov; trvá na tom, že posilnený boj proti počítačovej kriminalite na úrovni Únie prostredníctvom pripravovaného Európskeho centra boja proti počítačovej kriminalite si vyžaduje zodpovedajúce finančné prostriedky, a preto vyjadruje poľutovanie nad škrtnami, ktoré Komisia navrhla pre Europol, keďže úlohy centra, ako ich určila Komisia, nemožno plniť so súčasnými ľudskými a finančnými zdrojmi Europolu; konštatuje, že na rozdiel od finančného plánovania sa v súvislosti s programom Predchádzanie trestnej činnosti a boj proti nej navrhuje zníženie o 64,4 milióna EUR v porovnaní s rozpočtom na rok 2012, hoci mal program pokryť tiež počítačovú kriminalitu a nezákonné používanie internetu;

53. požaduje pokračovanie podpory pre agentúru Frontex, ako aj pre rôzne nedávno zriadené agentúry v rámci tohto okruhu (najmä Európsky podporný úrad pre azyl a agentúru pre rozsiahle informačné systémy); berie na vedomie zníženie o 8,9 % (-7,3 milióna EUR) v príspevku pre Európsky policajný úrad (Europol) v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 a očakáva, že Komisia poskytne dodatočné informácie o tomto navrhnutom škrte;

54. konštatuje, že zníženie rozpočtu na program VIS o 30 miliónov EUR a ukončenie systému Eurodac (-0,5 milióna EUR) bude kompenzované presunom týchto úloh a zodpovedajúcich rozpočtových prostriedkov na novú agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov;

55. berie na vedomie výrazné zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov a pomerne nízku úroveň platieb pre SIS II; poukazuje na to, že podľa celkového harmonogramu pre SIS II by sa v roku 2013 mal dokončiť jeho vývoj a migrácia a agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov prevezme úlohu riadenia systému; vyjadruje preto pochybnosti v súvislosti s výrazným zvýšením rozpočtu ďaleko za hranice pôvodného finančného plánovania v takej neskorej fáze už pred uvedením SIS II do prevádzky; odporúča ponechať podstatnú časť rozpočtu na SIS II v rezerve, pokiaľ operatívny postup a dodržiavanie finančného plánovania budú opodstatnené;

56. oceňuje zvýšenie rozpočtu o 9,8 milióna EUR v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 navrhnuté Komisiou pre Európsky fond pre utečencov, ktoré je v súlade s trendom z predchádzajúcich rokov a s prebiehajúcou realizáciou spoločného európskeho azylového systému; berie na vedomie zvýšenie rozpočtu Fondu pre vonkajšie hranice o 19 % na 415,5 milióna EUR, ktoré je obmedzené na polovicu sumy predpokladanej vo finančnom plánovaní; pripomína svoju dôraznú požiadavku na primeranú a vyrovnanú odozvu na výzvy, pokiaľ ide o riadenie legálnej migrácie a obmedzenie nelegálnej migrácie;

57. zdôrazňuje, že opatrenia zamerané na boj proti násiliu založenému na rodovej príslušnosti musia byť v dostatočnej miere financované; vyzdvihuje skutočnosť, že program na prevenciu a boj proti všetkým formám násillia (Daphne) zohráva významnú úlohu pri odstraňovaní násillia voči ženám a dievčatám v EÚ, a zdôrazňuje, že je dôležité zvýšiť finančné prostriedky pre tento program na rok 2013;

Okruh 3b

58. pripomína, že aj keď okruh 3b je najmenší v rámci VFR, pokiaľ ide o finančné prostriedky, pokrýva otázky s kľúčovým významom pre európskych občanov, ako sú programy pre mladých ľudí, vzdelávacie a kultúrne programy, verejné zdravie, ochrana spotrebiteľa, nástroj civilnej ochrany a komunikačná politika; preto vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že celkové rozpočtové prostriedky v tomto okruhu sa v rozpočte na rok 2013 majú v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 opäť znížiť, a to vo viazaných rozpočtových prostriedkoch o 1,2 % (26,08 milióna EUR) a v platobných rozpočtových prostriedkoch o 0,4 % (okrem Fondu solidarity);

59. vzhľadom na dobré plnenie v predchádzajúcich rokoch víta zvýšenie finančných prostriedkov na program Mládež v akcii na rok 2013 na úroveň 140,45 milióna EUR, čo predstavuje zvýšenie o 0,8 milióna EUR v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 a o 16,5 milióna EUR v porovnaní s finančným plánovaním;

Streda 4. júla 2012

60. oceňuje zvýšenia v záväzkoch na programy Kultúra (+ 1,4 %) a Médiá (+ 1,1 %) a na akciu Únie v oblasti zdravia (+ 3,1 %) v porovnaní s rozpočtom na rok 2012, vyjadruje však poľutovanie nad tým, že sa v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 znížia rozpočtové prostriedky na program Európa pre občanov, najmä počas Európskeho roka občanov, ako aj na akciu Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky a Media Mundus;

61. vyjadruje poľutovanie nad znížením objemu záväzkov na komunikačné akcie v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 v čase, keď je priepasť medzi Európskou úniou a jej občanmi zreteľnejšia ako kedykoľvek v minulosti, čo dokazuje stále nižšia účasť na európskych voľbách; je presvedčený o potrebe zvýšeného úsilia o komunikáciu a o potrebe primeraného financovania, aby bolo možné zabezpečiť viditeľnosť inštitúcií Únie a preukázať ich príspevok k prekonaniu hospodárskej a finančnej krízy;

62. zdôrazňuje skutočnosť, že tento rok je v uvedenom okruhu k dispozícii opäť veľmi obmedzená rezerva (25,6 milióna EUR), ktorá ponecháva iba malý priestor na zmeny v prípade, že budú potrebné nové akcie alebo rozhodnutia o prioritách financovania priamo relevantné pre občanov;

Okruh 4

63. poznamenáva, že viazané a platobné rozpočtové prostriedky uvedené v NR na rok 2013 vzrástli v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 o 0,7 % a o 5,1 %, t. j. na 9 467,2 milióna EUR a na 7 311,6 milióna EUR; zdôrazňuje, že tieto zvýšenia prostriedkov sú nižšie ako zvýšenie navrhované Komisiou pre rozpočet ako celok;

64. pripomína, že pri financovaní vonkajších opatrení Únie a členských štátov je potrebná väčšia koordinácia a ucelenosť úsilia, aby sa predišlo prekryvaniu a duplicitnému použitiu obmedzených zdrojov; podčiarkuje potrebu posilniť spoluprácu a zosúladenie opatrení s ostatnými medzinárodnými, miestnymi a regionálnymi darcami, aby sa optimalizovalo využívanie prostriedkov a vytvárali synergie; domnieva sa, že v čase hospodárskych problémov je tiež dôležité posilniť flexibilitu pri plánovaní a vykonávaní nástrojov a doplniť obmedzené zdroje o nástroje s pákovým účinkom, ktoré by umožnili použitie a opätovné použitie investovaných a vytvorených prostriedkov;

65. berie na vedomie výrazné zvýšenie o 272,3 milióna EUR v navrhovanej rezerve pre okruh 4 v porovnaní s finančným plánom na rok 2013 (zo 119,6 milióna EUR na 391,9 milióna EUR), čo je čistý vplyv zvýšenia záväzkov pre nástroj európskeho susedstva a partnerstva (zvýšenie o 51,7 milióna EUR) a nástroj ICI a ICI+ (o 0,3 milióna EUR viac ako vo finančnom pláne) a nižšieho zvýšenia záväzkov pre záručný fond (- 104,5 milióna EUR), nástroj predstupovej pomoci (- 99,3 milióna EUR), makrofinančnú pomoc (- 37,4 milióna EUR), nástroj financovania rozvojovej spolupráce (- 28,6 milióna EUR) a nástroj stability (- 41,4 milióna EUR); vyzýva Komisiu, aby dostatočne vysvetlila, prečo bolo potrebné v prípade niektorých programov takéto výrazné zníženie v porovnaní s finančným plánom; zdôrazňuje, že aj keď by zásada obmedzovať prostriedky v prípade nedostatočne vykonávaných programov mohla byť vítaná, ak vedie k úsporám v oblasti efektívnosti, rozpočtové prostriedky by sa nemali znižovať vo všetkých rozpočtových riadkoch; upozorňuje, že používanie neprírodzene vysokých rezerv ako nástroja na rokovania v rámci rozpočtového postupu nemožno považovať za dobrú rozpočtovú prax;

66. vyjadruje poľutovanie najmä nad pokračujúcim znížením rozpočtových prostriedkov v oblasti rozvojovej spolupráce; vyjadruje poľutovanie nad tým, ako je to zlučiteľné s medzinárodnými záväzkami EÚ, pokiaľ ide o vyčlenenie 0,7 % HNP do roku 2015 na rozvojové ciele tisícročia; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že celkový objem záväzkov v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce, ako sa uvádza v návrhu rozpočtu na rok 2013, predstavuje menšie zvýšenie než odhadovaná miera inflácie a že navrhovaná celková úroveň platieb v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce je nižšia než v roku 2012; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila prijatie súdržnejšieho, realickejšieho a lepšie plánovaného prístupu k financovaniu nástroja financovania rozvojovej spolupráce;

Streda 4. júla 2012

67. berie na vedomie návrh na zvýšenie rozpočtových prostriedkov v rámci nástroja európskeho susedstva v záujme riešenia potrieb krajín, v ktorých dochádza k veľkým politickým a ekonomickým zmenám; víta zameranie na Východné partnerstvo a opätovne potvrdzuje svoju podporu krajinám, ktoré patria do jeho južnej zložky a ktoré po udalostiach arabskej jari čelia výzvam historických rozmerov; považuje informácie Komisie o uplatňovaní zásady „viac za viac“ za nedostatočné a vyzýva Komisiu, aby vypracovala jasné kritériá týkajúce sa spôsobu jej uplatňovania;

68. domnieva sa, že je stále potrebná dostatočná úroveň finančnej pomoci EÚ pre Palestínsku samosprávu a UNRWA, aby sa primerane a komplexne reagovalo na politickú a humanitárnu situáciu na Blízkom východe a na mierový proces; zdôrazňuje obzvlášť ťažkú situáciu UNRWA v súčasnosti, najmä v nadväznosti na udalosti v Sýrii; konštatuje, že čistý vplyv zvýšenia záväzkov pre nástroj európskeho susedstva a partnerstva spočíva predovšetkým v pokračujúcej podpore okupovaných palestínskych území na úrovni návrhu rozpočtu na rok 2012;

69. zdôrazňuje, že vďaka pevnému odhodlaniu Parlamentu predstavuje ročný príspevok EÚ pre Palestínsku samosprávu, UNRWA a mierový proces na Blízkom východe za posledné roky 300 miliónov EUR, a pripomína, že rozpočtový orgán súhlasil v priebehu rozpočtového zmierovacieho konania s pridelením sumy 200 miliónov EUR na rok 2012 pod podmienkou poskytnutia dodatočných 100 miliónov EUR na rozpočtový rok 2011 pochádzajúcich z nepoužitých rozpočtových prostriedkov; požaduje finančný záväzok, ktorý odráža skutočné potreby od začiatku rozpočtového roka, aby sa zabezpečila schopnosť EÚ účinne podporovať udržateľné budovanie mieru; trvá na tom, aby sa nariadilo vykonávanie prísnych finančných kontrol a aby sa Parlamentu predkladal podrobný prehľad výdavkov a ich hodnotenie;

70. berie na vedomie skutočnosť, že po pristúpení Chorvátska k Únii sa rozpočtové prostriedky na nástroj predvstupovej pomoci (IPA) znížia o 67,6 milióna EUR; vyjadruje však znepokojenie nad tým, že Komisia navrhuje rozsiahlejšie zníženie podpory pre kandidátske krajiny určenej na budovanie inštitucionálnych kapacít, než sa očakávalo, spolu so znížením prostriedkov IPA pre Chorvátsko (- 29,14 milióna EUR v porovnaní s rokom 2012), zatiaľ čo v tom istom rozpočtovom riadku sa prostriedky pre potenciálne kandidátske krajiny zvyšujú (+ 10,5 milióna EUR oproti roku 2012); pripomína, že inštitucionálne kapacity majú zásadný význam pre riadne používanie prostriedkov Únie a že sú rovnako dôležité pre kandidátske, ako aj pre potenciálne kandidátske krajiny; víta skutočnosť, že v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 sa navrhuje zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov na IPA pre rozvoj vidieka o 10,2 %;

71. opakuje, že najmä v časoch úsporných opatrení by sa mali obozretne plánovať viazané rozpočtové prostriedky pre každý rozpočtový riadok SZBP s cieľom zaručiť, aby peniaze EÚ smerovali na opatrenia, ktoré si ich najviac vyžadujú, a aby sa pritom čo najviac brala do úvahy flexibilita a nepredvídateľnosť operácií SZBP; v tejto súvislosti víta výzvy na väčšiu súčinnosť, okrem iného spájaním, vzájomnou výmenou a integráciou schopností a zlepšením výkonu, plánovania a vykonávania misií a operácií; víta úsilie o transparentný a kompletný prehľad všetkých misií SZBP; dôkladne preskúma zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov na SZBP v roku 2013 o 9,2 %;

72. uznáva potrebu reagovať na nadregionálne hrozby v oblasti organizovanej trestnej činnosti, nezákonného obchodovania, ochrany kritickej infraštruktúry a ohrozenia verejného zdravia a boja proti terorizmu; vyzýva však Komisiu, aby poskytla dôkazy, prečo je na tieto opatrenia v roku 2013 potrebné zvýšenie o 50 %;

Okruh 5

73. poznamenáva, že celkové administratívne výdavky na všetky inštitúcie sa odhadujú na 8 544,4 milióna EUR, čo znamená zvýšenie o 3,2 % oproti roku 2012 a rezervu vo výške 636,6 milióna EUR vrátane dodatočných výdavkov spojených s pristúpením Chorvátska;

Streda 4. júla 2012

74. uznáva, že väčšina inštitúcií vrátane Európskeho parlamentu sa snaží obmedziť svoje administratívne rozpočty na zvýšenie pod očakávanou mierou inflácie, s výnimkou nákladov na rozšírenie o Chorvátsko; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu dlhodobej racionalizácie administratívnych zdrojov a trvá na potrebe posilniť medziinštitucionálnu spoluprácu v oblastiach, ako sú ľudské zdroje, preklady a tlmočenie, budovy a informačné technológie;

75. zdôrazňuje, že zvýšenie o 3,2 % oproti roku 2012 vyplýva najmä zo štatutárnych alebo zmluvných záväzkov, ako sú dôchodky alebo úpravy plátov; poznamenáva však, že Komisia splnila, a dokonca prekročila svoj záväzok udržať nominálne zvýšenie svojich administratívnych rozpočtových prostriedkov v rámci okruhu 5 pod hranicou predpokladanej inflácie vo výške 1,9 % oproti roku 2012, ako sa objasňuje v liste komisára pre rozpočet a finančné plánovanie z 23. januára 2012;

76. chápe, že tento výsledok sa dosiahol znížením počtu miest v pláne pracovných miest Komisie o viac ako 1 % už v roku 2013, a to v oblasti administratívnej podpory, rozpočtového hospodárenia a boja proti podvodom, ako aj prostredníctvom ďalších obmedzení iných položiek v rámci administratívnych výdavkov; žiada bližšie vysvetlenie, pokiaľ ide o skutočnú potrebu vykonať takéto zníženia počtu zamestnancov s cieľom zmraziť administratívne výdavky v reálnom vyjadrení, ak sa Komisii podarilo zmraziť v roku 2012 jej administratívne výdavky v nominálnom vyjadrení bez toho, aby sa akokoľvek znížil počet zamestnancov;

77. víta tieto snahy zamerané na rozpočtovú konsolidáciu v oblasti administratívnych výdavkov v časoch hospodárskych a rozpočtových obmedzení na národnej úrovni; uznáva potrebu, aby sa všetky inštitúcie EÚ snažili o túto konsolidáciu; vyjadruje však obavy z nepriaznivého vplyvu, ktorý môžu mať takéto opatrenia na rýchle, pravidelné a účinné vykonávanie činností a programov EÚ pomocou modernej správy, predovšetkým vzhľadom na potrebu odmeňovať výkon a kvalitu služieb pri zohľadnení geografickej rovnováhy, najmä v období, keď sa právomoci EÚ neustále rozširujú a k Únii pristupujú nové členské štáty; víta prezentáciu oblastí, v ktorých sa zvyšuje počet zamestnancov, ako je európska správa ekonomických záležitostí, jednotný trh, bezpečnosť a spravodlivosť, žiada však podobné informácie týkajúce sa tých oblastí politik a druhov pracovných miest, v ktorých došlo k zníženiu počtu zamestnancov oproti roku 2012;

78. vzhľadom na uvedené skutočnosti pripomína, že akékoľvek znižovanie počtu pracovných miest by malo vychádzať z predchádzajúceho hodnotenia vplyvu a okrem iného v plnej miere zohľadňovať právne záväzky Únie, priority EÚ a nové právomoci a rozšírené úlohy inštitúcií vyplývajúce zo zmlúv; zdôrazňuje, že v tomto hodnotení by sa mali tiež dôsledne zohľadniť dôsledky pre jednotlivé generálne riaditeľstvá a útvary vzhľadom na ich veľkosť, a najmä pracovné vyťaženie, ako aj vplyv na rôzne typy príslušných pracovných miest uvedených v každoročnej kontrole ľudských zdrojov Komisie (tvorba politiky, riadenie programov, administratívna podpora, rozpočtové hospodárenie a boj proti podvodom, jazykové služby atď.);

79. zdôrazňuje, že v mnohých oblastiach činnosti EÚ by sa mal zaručiť dostatočný počet zamestnancov vzhľadom na fázu plnenia programov, nové priority a iné udalosti; preto dôkladne preskúma celkový vývoj stavu zamestnancov v rôznych GR a útvaroch aj so zreteľom na priority uvedené v tejto správe; žiada Komisiu, aby okrem poskytnutia podrobnejších informácií v tejto súvislosti uskutočnila podobné dôsledné hodnotenie vplyvu navrhovaných opatrení na všeobecné zníženie počtu zamestnancov, pričom z dlhodobejšieho hľadiska zohľadní aj akékoľvek ďalšie zníženie počtu zamestnancov Komisie, a aby o tom podala správu Parlamentu; trvá na tom, že to musí byť nevyhnutným predpokladom, aby rozpočtový orgán na základe výsledku hodnotenia mohol zvážiť, či schváli zníženie počtu zamestnancov pre rok 2013 o 1 %;

80. zastáva názor, že zostávajú otvorené otázky týkajúce sa vysokého počtu nákladných manažérskych pozícií na vysokých úrovniach medzi zamestnancami Európskej služby pre vonkajšiu činnosť; žiada preto ESVČ, aby poskytla ďalšie informácie, najmä pokiaľ ide o výrazné zvýšenie (+ 9,2 %) na pozíciách AD 14 uvedené v návrhu rozpočtu; žiada taktiež ďalšie informácie o rozsiahlom zvýšení navrhovaných rozpočtových prostriedkov na bezpečnosť a stráženie budov (+ 57,2 %);

Streda 4. júla 2012

81. je presvedčený, že prevencia a sprostredkovanie patria medzi nákladovo najefektívnejšie spôsoby, ako riešiť konflikty tým, že sa zabráni ich eskalácii do násillia; víta preto návrh na zavedenie rozpočtového riadku vo výške 500 000 EUR na služby predchádzania konfliktom a sprostredkovateľskej podpory v rozpočte ESVC v nadväznosti na úspešné dokončenie prípravnej akcie navrhnujej Parlamentom na konci tohto roka;

82. zastáva názor, že európske školy by mali byť primerane financované, aby mohli poskytovať riešenia pre osobitnú situáciu detí zamestnancov inštitúcií EÚ; berie na vedomie navrhované pridelenie rozpočtových prostriedkov v celkovej výške 180,7 milióna EUR, čo je o 6,8 % viac ako v roku 2012 a viac, ako bolo stanovené vo finančnom pláne; napriek tomu však vykoná kontrolu všetkých rozpočtových položiek týkajúcich sa európskych škôl a v rámci tejto kontroly urobí všetky úpravy, ktoré bude v tejto súvislosti považovať za primerané;

Pilotné projekty – prípravné akcie

83. zdôrazňuje význam pilotných projektov a prípravných akcií ako kľúčových nástrojov na vymedzovanie politických priorít a na prípravu podmienok pre nové dlhodobé iniciatívy na regionálnej úrovni, ako aj na úrovni EÚ, z ktorých sa môžu stať činnosti a programy EÚ zlepšujúce život občanov EÚ; má v úmysle stanoviť vyvážený balík pilotných projektov a prípravných akcií založený na hodnotení a odporúčaníach Komisie a na dôkladnom preskúmaní udržateľnosti a trvalého charakteru očakávaných výsledkov;

84. v súlade s prílohou II časťou D MID postúpi Komisii prvý predbežný zoznam potenciálnych pilotných projektov a prípravných akcií na účely rozpočtu na rok 2013; očakáva, že Komisia predloží náležite odôvodnenú analýzu orientačných návrhov Parlamentu; zdôrazňuje, že tento predbežný zoznam nebráni formálnemu predloženiu a prijatiu pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov týkajúcich sa pilotných projektov a prípravných akcií počas čítania v Parlamente týkajúceho sa rozpočtu;

85. pripomína, že v rámci rozpočtu na rok 2012 bolo schválených celkovo 70 pilotných projektov a prípravných akcií, čo predstavuje 105,45 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch vo všetkých okruhoch; upozorňuje, že ak by rozpočtový orgán schválil na rok 2013 pilotné projekty a prípravné akcie na podobnej úrovni a s ich podobným rozčlenením do jednotlivých okruhov, použilo by sa už 54 % rezervy v rámci okruhu 1a, 27 % rezervy v rámci okruhu 3a a 37 % rezervy v rámci okruhu 3b;

86. berie na vedomie návrhy štyroch prípravných akcií a dvoch pilotných projektov predložené Komisiou v celkovej hodnote 15,5 milióna EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch; má v úmysle dôkladne zanalyzovať ciele a obsahy týchto návrhov a overiť požadované sumy;

Agentúry

87. berie na vedomie celkovú sumu 748 miliónov EUR (t. j. 0,5 % celkového rozpočtu EÚ) vyčlenenú v návrhu rozpočtu na rok 2013 pre decentralizované agentúry EÚ, čo v porovnaní s rozpočtom na rok 2012 spôsobí zvýšenie celkového príspevku EÚ (vrátane pripísaných príjmov) o 24 miliónov EUR, resp. o + 3,2 %; je si vedomý toho, že príčinou tohto zvýšenia je najmä osem postupne vytváraných agentúr, a to vzhľadom na potrebu poskytnúť im primerané finančné prostriedky, a sedem agentúr, ktorých úlohy sa rozšírili, aby sa neobmedzovalo plnenie ich úloh; poznamenáva, že príspevok EÚ pre agentúry za normálnej prevádzky sa v nominálnom vyjadrení znižuje, pričom však v personálnej oblasti dochádza k zvýšeniu o 1,2 %; poznamenáva, že agentúry majú v súčasnosti celkovo 5 115 miest v pláne pracovných miest, čo predstavuje zvýšenie o 257 pracovných miest, ktoré sa týka najmä agentúr s novými úlohami alebo v počiatočnej fáze fungovania;

88. berie na vedomie, že Komisia prvýkrát znížila rozpočtové požiadavky takmer všetkých agentúr, ktoré boli celkovo v súlade so sumami uvedenými vo finančnom pláne, čo sa týka aj požiadaviek tých agentúr, ktorých úlohy patria medzi priority Parlamentu, a to v celkovej hodnote približne 44 miliónov EUR; pripomína, že dôkladná analýza týkajúca sa metodiky, odôvodnenia a možného dosahu tohto zníženia je

Streda 4. júla 2012

nutná vzhľadom na niekoľko uznesení, z ktorých najnovšie sa týka absolutória za rok 2010 a ktoré zdôrazňujú, že preskúvanie agentúr vykonávané medziinštitucionálnou pracovnou skupinou (IWG) by malo viesť k štrukturálnemu zlepšeniu, pokiaľ ide o ich vplyv a nákladovú efektívnosť, okrem iného stanovením oblastí duplicity a prekryvania medzi existujúcimi agentúrami; opätovne zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky pre agentúry EÚ ani zďaleka nepredstavujú iba administratívne výdavky, ale prispievajú aj k dosahovaniu cieľov stratégie Európa 2020 a cieľov EÚ vo všeobecnosti schválených zákonodarným orgánom, pričom cieľom je dosiahnutie úspor na vnútroštátnej úrovni;

*

* *

89. domnieva sa, že osobitný význam v trialógu, ktorý sa má konať 9. júla 2012, majú tieto otázky:

- dostatočná úroveň platieb na to, aby sa záväzok Európskej rady z júna 2012 zmobilizovať rozpočtové prostriedky EÚ na rastové opatrenia s rýchlym účinkom mohol vykonať bez meškania a v rámci súčasného viacročného finančného rámca;
- podpora rastu, konkurencieschopnosti a zamestnanosti, najmä pokiaľ ide o MSP a mladých ľudí, v rozpočte na rok 2013,
- dostatočná úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na pokrytie rastúcich potrieb v rámci prebiehajúcich projektov, najmä v rámci okruhov 1a, 1b a 2, na konci programového obdobia,
- problém neuhradených záväzkov,
- opravný rozpočet na rok 2012 s cieľom pokryť minulé a súčasné potreby platieb a predísť presunu platieb z roku 2012 do roku 2013, ako to bolo v tomto roku,
- dostatočná úroveň viazaných rozpočtových prostriedkov – „viac Európy“ v čase krízy,
- medziinštitucionálna schôdza o platbách,
- financovanie projektu ITER v rozpočte na rok 2013,
- nesúlady medzi finančným plánom a návrhom rozpočtu na rok 2013 v okruhu 4;

90. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Komisii a Rade.

Streda 4. júla 2012

Stratégia v oblasti ochrany a dobrých životných podmienok zvierat

P7_TA(2012)0290

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o stratégii Európskej únie v oblasti ochrany a dobrých životných podmienok zvierat na obdobie rokov 2012 – 2015 2012/2043(INI)

(2013/C 349 E/07)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie o stratégii Európskej únie v oblasti ochrany a dobrých životných podmienok zvierat na obdobie rokov 2012 – 2015 z 19. januára 2012 (COM(2012)0006),
- so zreteľom na články 7 a 13 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- o zreteľom na svoje uznesenie z 12. októbra 2006 o akčnom pláne Spoločenstva na ochranu a pohodu zvierat na roky 2006 – 2010 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 22. mája 2008 o novej stratégii Európskej únie týkajúcej sa zdravia zvierat (2007 – 2013) ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu zo 6. mája 2009 o návrhu nariadenia Rady o ochrane zvierat počas usmrcovania ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 o hodnotení akčného plánu na ochranu a dobré životné podmienky zvierat na roky 2006 – 2010 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. mája 2011 o odolnosti proti antibiotikám ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. marca 2011 o poľnohospodárstve a medzinárodnom obchode EÚ ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 15. marca 2012 o zavedení maximálneho prepravného času v dĺžke 8 hodín pre zvieratá prepravované v Európskej únii na účely porážky ⁽⁷⁾;
- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 13. októbra 2011 o riadení populácie psov v Európskej únii ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na závery Rady pre poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo z 29. novembra 2010 o dobrých životných podmienkach psov a mačiek,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 15. novembra 2011 o akčnom pláne proti rastúcim hrozbám antimikrobiálnej rezistencie (COM(2011)0748),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 308 E, 16.12.2006, s. 170.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 279 E, 19.11.2009, s. 89.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 326.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s. 25.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0238.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0083.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0096.

⁽⁸⁾ Prijaté texty P7_TA(2011)0444.

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 10. novembra 2011 o vplyve nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 na ochranu zvierat počas prepravy (COM(2011)0700),
- so zreteľom na vedecké stanovisko Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) z 2. decembra 2010 k dobrým životným podmienkam zvierat počas prepravy ⁽¹⁾,
- so zreteľom na vedecké stanovisko úradu EFSA z 13. decembra 2011 k usmerneniam posudzovania rizika z hľadiska dobrých životných podmienok zvierat ⁽²⁾,
- so zreteľom na vymedzenie dobrých životných podmienok zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (OIE) ⁽³⁾,
- so zreteľom na dvanásť ďalších zásad a kritérií dobrých životných podmienok zvierat vypracovaných v rámci projektu Animal Welfare Quality ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 78/923/EHS z 19. júna 1978 o uzavretí Európskeho dohovoru o ochrane zvierat chovaných na hospodárske účely ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane domácich zvierat ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 1999/22/ES z 29. marca 1999 o chove voľne žijúcich živočíchov v zoologických záhradách ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/63/EÚ z 22. septembra 2010 o ochrane zvierat používaných na vedecké účely ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 24. júla 2009 s názvom Začlenenie problematiky trvalo udržateľného rozvoja do politík EÚ: správa o plnení stratégie trvalo udržateľného rozvoja Európskej únie za rok 2009 (COM(2009)0400),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 28. októbra 2009 o možnostiach označovania, pokiaľ ide o dobré životné podmienky zvierat, a vytvorenie európskej siete referenčných stredísk pre ochranu a dobré životné podmienky zvierat (COM(2009)0584),
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2011; 9(1):1966.

⁽²⁾ Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(1):2513.

⁽³⁾ Kódex zdravia suchozemských zvierat OIE, článok 7.1.1. (2011). http://www.oie.int/index.php?id=169&L=0&htmfile=chapitre_1.7.1.htm.

⁽⁴⁾ www.welfarequality.net/everyone/43395/7/0/22.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 323, 17.11.1978, s. 12.

⁽⁶⁾ ETS 125 – Ochrana domácich zvierat, 13.XI.1987.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 94, 9.4.1999, s. 24.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 33.

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanoviská Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre petície (A7-0216/2012),
- A. keďže vysoká úroveň dobrých životných podmienok zvierat, ktorá je súčasťou udržateľného rozvoja, je dôležitá z hľadiska ochrany zdravia zvierat a zaistenia produktivity, aj keď zahŕňa dodatočné prevádzkové náklady, ktoré nie sú primerane rozdelené v celom potravinovom reťazci;
- B. keďže zhoršovanie zdravotného stavu zvierat žijúcich vo voľnej prírode, ktorých počet vo väčšine členských štátov narastá, by mohlo viesť k väčšiemu rozšíreniu nákazlivých chorôb na domáce zvieratá, čo by zároveň malo negatívny vplyv na verejné zdravie;
- C. keďže európske a vnútroštátne pravidlá týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat v dôsledku svojej zložitosti a odlišných výkladov vytvárajú právnu neistotu a môžu dostať výrobcov v určitých členských štátoch do vážnej konkurenčnej nevýhody; pokiaľ ide o vykonávanie právnych predpisov EÚ, nedodržovanie pravidiel, neharmonizované normy a neexistencia právnej úpravy narúšajú hospodársku súťaž a vedú k nerovnakým podmienkam;
- D. keďže vnútroštátne pravidlá týkajúce sa dobrých podmienok zvierat nesmú byť v rozpore so zásadami jednotného trhu EÚ;
- E. keďže prístup k dobrým životným podmienkam zvierat by mal byť založený na pevných vedeckých dôkazoch a najlepších vedeckých poznatkoch, pričom by sa malo pamätať na zjednodušovanie, nákladovú efektívnosť a realizovateľnosť, ako aj na jednotnosť najmä v rámci politík v oblasti životného prostredia a verejného zdravia;
- F. keďže moderní spotrebiteľia prirodzene očakávajú, že dobytok na farmách má nárok na všetky potreby ako ľudia: dobrú potravu, dobré životné podmienky a primeranú lekársku starostlivosť;
- G. keďže normy dobrých životných podmienok zvierat majú rozhodujúci význam pre riadenie hospodárskych zvierat v Európe, ktoré má čoraz väčší vplyv na úroveň konkurencieschopnosti poľnohospodárskych spoločností;
1. víta širokú stratégiu pre dobré životné podmienky zvierat EÚ na roky 2012 – 2015;
 2. pripomína, že článok 13 zmluvy má všeobecné uplatnenie a ako taký je rovnako dôležitý ako ustanovenia o ochrane životného prostredia alebo spotrebiteľa a z právneho hľadiska je prvoradý pre všetky politiky vnútorného trhu;
 3. zdôrazňuje, že dobré životné podmienky zvierat sú zložitým a mnohotvárnym problémom s vplyvom na medzinárodné a domáce politiky a s dôležitými etickými, vedeckými, hospodárskymi, kultúrnymi a politickými rozmermi;
 4. víta zámer Komisie priorityne sa zaoberať témou dodržiavania právnych predpisov v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;
 5. víta, že v dokumente o stratégii sa určuje politika, pri ktorej voľba spotrebiteľa mobilizuje spotrebiteľské trhy s produktmi vyprodukovanými v dobrých životných podmienkach zvierat a využívajú sa sily spoločného trhu v prospech dobrých životných podmienok poľnohospodárskych zvierat;
 6. odsudzuje skutočnosť, že nebolo možné dokončiť niektoré akcie z akčného plánu na roky 2006 – 2010, a vyzýva Komisiu, aby zladila cieľové termíny nových akcií so zákonnými lehotami;

Streda 4. júla 2012

7. odsudzuje skutočnosť, že na stratégiu ešte stále nebola vyčlenená finančná podpora, o ktorú Parlament žiadal vo svojom uznesení z 5. mája 2010; vyzýva Komisiu, aby zvýšila túto podporu podľa možností prostredníctvom stanovenia nových priorit a zabezpečením lepšieho a súdržnejšieho začleňovania problematiky dobrých životných podmienok zvierat do ostatných politických oblastí EÚ, ako napríklad do spotrebiteľskej politiky, výskumných programov či SPP;
8. víta návrhy Komisie na reformu a jej záväzok v oblasti dobrých životných podmienok zvierat; poukazuje na význam silnej podpory pre poľnohospodárov, ktorí dodržiavajú normy a osvedčené postupy chovu zvierat a investujú do lepších poľnohospodárskych zariadení; zdôrazňuje význam primeraného financovania pre budúcu SPP, keďže je potrebný rozpočet zlučiteľný s úrovňou našich ambícií;
9. zdôrazňuje, že poľnohospodári dnes čelia viacerým výzvam, ako napríklad zmene klímy, a musia spĺňať mnohé požiadavky, z ktorých dobré životné podmienky zvierat tvoria len jednu časť; preto vyzýva Komisiu, aby zaisťovala riadnu politickú súdržnosť v súlade s článkom 7 Zmluvy o fungovaní EÚ (ZFEÚ);
10. vyzýva členské štáty, aby efektívnejšie využívali príležitosti na pomoc, ktorú poskytujú fondy EÚ na rozvoj vidieka a siedmy rámcový program (2007 – 2013) GR pre výskum, na podporu aplikovaného výskumu a investovanie do inovačných a moderných riešení na zabezpečenie dobrých životných podmienok zvierat; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby zvýšili investície do výskumu a vývoja nových techník a technológií na zabezpečenie dobrých životných podmienok zvierat;
11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že stratégia nevyužíva na podporu vysokej úrovne noriem v oblasti dobrých životných podmienok zvierat možnosti, ktoré ponúkajú politiky udržateľnej spotreby a výroby, ekologického obstarávania a sociálnej zodpovednosti podnikov;
12. naliehavo vyzýva Komisiu, aby bola odvážnejšia pri začleňovaní dobrých životných podmienok zvierat ako neobchodného hľadiska do svojej obchodnej politiky a do rokovaní o medzinárodných a dvojstranných obchodných dohodách a pri uprednostňovaní reciprocity týchto noriem a aby podporovala dobré životné podmienky zvierat v tretích krajinách tým, že bude pre dovážané zvieratá a produkty sprevádzané prísnymi kontrolami požadovať ekvivalentné normy dobrých životných podmienok;
13. vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila normy dobrých životných podmienok zvierat platné v tretích krajinách a podala o nich správu predtým, ako začne rokovania o obchodných dohodách; žiada Komisiu, aby túto úlohu vykonala bezodkladne aj v krajinách, v ktorých momentálne prebiehajú obchodné rokovania;
14. vyzýva Komisiu, aby odteraz Európskemu parlamentu nepredkladala také dohody o voľnom obchode, ktoré nezaistujú, aby sa na dovážané produkty vzťahovali tie isté nariadenia o dobrých životných podmienkach zvierat ako na európske produkty;
15. víta tiež úmysel Komisie preskúmať, ako by sa mohli dobré životné podmienky zvierat lepšie integrovať do rámca európskej susedskej politiky;
16. vyzýva Komisiu, aby trvala na tom, aby WTO rýchlo začlenila neobchodné hľadiská do svetovej obchodnej stratégie s cieľom zabrániť narušeniu hospodárskej súťaže medzi členskými štátmi EÚ, ktoré sú povinné dodržiavať najprísnejšie normy dobrých životných podmienok zvierat na svete, a medzi tretími krajinami;
17. domnieva sa, že spotrebiteľia by mali byť povinne informovaní v prípade, že dovážaný produkt alebo produkt obsahujúci dovážané zložky je vyrobený zo zvierat, ktoré boli držané v podmienkach odlišujúcich sa od podmienok, ktoré vyžadujú európske nariadenia v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;

Streda 4. júla 2012

18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že stratégia neodráža význam zdravia zvierat pre dobré životné podmienky zvierat a prepojenie medzi zdravím zvierat a verejným zdravím; žiada Komisiu, aby v tejto stratégii uplatňovala zásadu „jedno zdravie“ a aby zaistila účinnú koordináciu so stratégiou týkajúcou sa zdravia zvierat, keďže dobré podmienky chovu zvierat okrem iných faktorov pomáhajú brániť šíreniu chorôb a antimikrobiálnej rezistencie;
19. pripomína, že Parlament vo svojom uznesení z 12. mája 2011 o odolnosti proti antibiotikám zdôraznil potrebu získať úplný prehľad o tom, kde, kedy, ako a pri ktorých zvieratách sa dnes skutočne používajú antimikrobiotiká, a domnieva sa, že Komisia by mala takéto údaje bezodkladne zhromaždiť, analyzovať a zverejniť;
20. poznamenáva, že v prostredí EÚ je krízové očkovanie a niekedy preventívne očkovanie povolené, ale že nariadenia stále bránia medzinárodnému predaju produktov z očkovaných zvierat; poznamenáva, že tieto obmedzenia nezohľadňujú primerane pokrok v technológii očkovania a diagnostiky; žiada, aby Európska komisia podľa možností zrušila opatrenia obmedzujúce obchod, ktoré nepotrebné obmedzujú využívanie očkovania;
21. vyzýva Komisiu, aby venovala náležitú pozornosť zdravotným rizikám, ktoré spôsobujú voľne žijúce zvieratá; domnieva sa, že významný počet vznikajúcich infekčných chorôb je zoonotického charakteru (sú prenosné medzi voľne žijúcimi zvieratami, domácimi zvieratami a ľuďmi), a uznáva, že obchod s voľne žijúcimi zvieratami, ako aj zmeny vo využívaní a obhospodarovaní pôdy môžu viesť k novým alebo zmeneným rozhraniam medzi ľuďmi, domácimi zvieratami a voľne žijúcimi zvieratami, ktoré by mohli viesť k prenosu chorôb; zdôrazňuje potrebu prepojenosti medzi politikami v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a obchodnými politikami;
22. požaduje, aby Komisia do roku 2015 vypracovala správu o zdravotnom stave voľne žijúcich zvierat a riziku krížovej kontaminácie domácich zvierat a ľudí;
23. žiada Komisiu, aby aktívne a sústavne zlepšovala nariadenia o dobrých životných podmienkach zvierat v rámci nariadenia EÚ o regulácii obchodu s voľne žijúcimi živočíchmi (ES) č. 338/97⁽¹⁾ (v znení zmien a doplnení);
24. poukazuje na to, že populácia psov a mačiek v EÚ sa odhaduje približne na sto miliónov jedincov a že na dobré životné podmienky spoločenských zvierat sa nevzťahuje žiadny právny predpis EÚ;
25. požaduje, aby sa do zoznamu akcií pridala aj správa o zatúlaných zvieratách, v ktorej by boli odporúčané konkrétne, etické a udržateľné riešenia pre členské štáty a zahŕňala by tiež hodnotenie koordinovaného systému registrácie a elektronickej identifikácie domácich zvierat;
26. zdôrazňuje, že povinná identifikácia mačiek a psov zabezpečuje sledovateľnosť, keď sa skombinuje s účinným a spoľahlivým systémom registrácie, a že je rozhodujúca pre úspešné riadenie zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, čím pomáha podporovať zodpovedné vlastníctvo a chrániť verejné zdravie;
27. vyzýva Európsku úniu a členské štáty, aby ratifikovali Európsky dohovor o ochrane spoločenských zvierat a transponovali jeho ustanovenia do vnútroštátnych právnych systémov;
28. žiada členské štáty, aby prijali komplexné stratégie riadenia populácie psov, ktoré by obsahovali také opatrenia, ako sú zákony v oblasti kontroly a netýrania psov, podpora veterinárnych postupov vrátane vakcinácie proti besnote a prípadnej sterilizácie potrebnej na kontrolu počtu neželaných psov a podpora zodpovedného vlastníctva psov, ako to požaduje vo svojom vyhlásení z 13. októbra 2011;

(1) Ú. v. EÚ L 61, 3.3.1997, s. 1.

Streda 4. júla 2012

29. naliehavo vyzýva Komisiu, aby vo svojej štúdii o dobrých životných podmienkach psov a mačiek určených na komerčné účely, ktorá bude vypracovaná v roku 2014, odporučila konkrétne riešenia, ktorými zabráni chovu psov a mačiek a obchodovaniu s nimi spôsobmi, ktoré pravdepodobne spôsobia problémy v oblasti dobrých životných podmienok;

Presadzovanie na prvom mieste

30. stotožňuje sa s názorom Komisie, že aj napriek pokroku v niektorých oblastiach stále existujú nedostatky súvisiace s dodržiavaním pravidiel týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat; pripomína Komisii, že zatiaľ čo súčasné právne predpisy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat sú už teraz do veľkej miery postačujúce, neuplatňujú sa v požadovanom rozsahu vo všetkých členských štátoch; žiada Komisiu a členské štáty, aby zaistili dodržiavanie právnych predpisov v oblasti dobrých životných podmienok zvierat vo všetkých členských štátoch;

31. vyjadruje poľutovanie nad tým, že ani sedem rokov po riadnom prijatí smernice Rady 1999/22/ES o chove voľne žijúcich živočíchov v zoologických záhradách ju dnes riadne nevykonávajú všetky členské štáty; opakuje, že podmienky a dobré životné podmienky zvierat chovaných v zoologických záhradách boli konkrétne v tejto smernici stanovené a mali by sa presadzovať;

32. víta kódex uprednostňovaných postupov v zoologických záhradách vydaný Komisiou a žiada, aby Komisia v tomto kódexe uviedla usmernenia týkajúce sa najlepších postupov vhodného chovu voľne žijúcich druhov zvierat v zajatí;

33. domnieva sa, že jednou oblasťou, ktorá si vyžaduje zlepšenie je preprava zvierat, ktorá sa, aj keď tvorí len veľmi krátky čas v živote zvierateľa, musí zlepšiť vzhľadom na vedecké údaje zhromaždené Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (EFSA), ako sa to vyžaduje v nariadení (ES) č. 1/2005⁽¹⁾;

34. zdôrazňuje, že vo všetkých členských štátoch EÚ sa musia riadne vykonávať a dodržiavať všetky existujúce právne predpisy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat; domnieva sa však, že neplnenie by nemalo brániť novým právnym predpisom v oblastiach, v ktorých ich treba aktualizovať vzhľadom na nové vedecké poznatky alebo v prípadoch, v ktorých existujú nedostatky;

35. pripomína, že existuje nerovnováha v potravinovom reťazci, v dôsledku ktorej je primárny výrobca znevýhodnený, pričom táto situácia obmedzuje možnosti investícií do dobrých životných podmienok zvierat na úrovni poľnohospodárskych podnikov;

36. poukazuje na náklady vznikajúce výrobcovi a možnosť straty konkurencieschopnosti v dôsledku prijatia nových a zmenených noriem dobrých životných podmienok zvierat; konštatuje, že tieto náklady sa často nepremietajú do ceny, ktorú poľnohospodári dostávajú;

37. víta návrh, aby boli spotrebitelia lepšie informovaní o existujúcich nariadeniach EÚ v oblasti dobrých životných podmienok zvierat; žiada Komisiu, aby poľnohospodárov účinnejšie zapojila do výskumných projektov a kampaní; poukazuje na potrebu zvyšovať informovanosť spotrebiteľov o ďalších nákladoch spojených s lepšími životnými podmienkami zvierat a o rozdelení týchto nákladov vyvážené v celom potravinovom reťazci;

38. naliehavo žiada Komisiu, aby tam, kde existujú jasné vedecké dôkazy o problémoch súvisiacich s dobrými životnými podmienkami a prepravou zvierat prispôsobila alebo zaviedla nové politické nástroje na riešenie týchto problémov a zároveň zvážila lepšie rozdelenie nákladov na dobré životné podmienky zvierat v potravinovom reťazci; domnieva sa, že tieto nástroje by mohli zahŕňať právne predpisy týkajúce sa konkrétnych druhov, ukazovatele dobrých životných podmienok zvierat odvodené z výsledkov, ako aj kritériá spojené so systémom posudzovania rizika, aké sa uplatňujú v oblasti bezpečnosti potravín;

39. zdôrazňuje, že v budúcich právnych predpisoch týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat je počas prechodného obdobia potrebné uplatňovať riadne odôvodnené tzv. právne medzírky v partnerstve so všetkými zainteresovanými stranami;

(1) Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1.

Streda 4. júla 2012

40. požaduje vytvorenie nového systému komplexných včasných zásahov na zaistenie dodržiavania pravidiel; zdôrazňuje, že by sa mali včas identifikovať členské štáty, ktorým sa nedarí splniť lehotu, prostredníctvom nového postupu, ktorý si vyžaduje úzku spoluprácu s Komisiou; navrhuje zriadenie fór najlepších postupov, ktoré by umožnili Komisii, členským štátom a príslušným zainteresovaným stranám vymieňať si informácie o najlepších možnostiach plnenia týchto lehôt, aby členské štáty vypracovali plán vykonávania vrátane medzníkov a cieľov vedúcich k splneniu lehoty v postupných krokoch a aby sa iniciovalo vypracovanie správy s cieľom určiť možnosti, na základe ktorých by európske orgány mohli pomôcť zabezpečiť riadne dodržiavanie právnych predpisov týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat;

41. zdôrazňuje, že Komisia a najmä Potravinový a veterinárny úrad musia dostať vyšší objem prostriedkov v súlade s odporúčaniami a právomocami podľa rozpočtu EÚ, aby dokázali primerane kontrolovať previerky dobrých životných podmienok zvierat realizovaných členskými štátmi, pričom časť týchto kontrol by mali tvoriť neohlásené kontroly; vyzýva členské štáty, aby zaistili dostatočný počet inšpektorov dobrých životných podmienok zvierat s primeranou odbornou prípravou, pričom by sa mali zaviesť harmonizované opatrenia v oblasti výkonnosti, aby sa zaručili jednotné kontroly vo všetkých členských štátoch, a aby zväzili možnosť udeliť organizáciám výrobcov väčšiu zodpovednosť a právomoci;

42. vyzýva členské štáty EÚ, aby zaistili účinné a primerané potrestanie porušení pravidiel EÚ v oblasti dobrých životných podmienok zvierat a aby každá sankcia bola doplnená dostatočnými informáciami a usmerneniami od príslušných orgánov, ako aj primeranými nápravnými opatreniami;

43. pripomína záporné stanovisko Európskeho parlamentu k využívaniu súkromných inšpekčných asistentov (PIA) na bitúnkoch v odvetví červeného mäsa; domnieva sa, že hygienické inšpekcie v tomto odvetví musia vykonávať nezávislí kontrolóri mäsa;

44. berie na vedomie konečnú lehotu v marci 2013, po ktorej nebude povolený predaj nových kozmetických produktov testovaných na zvieratách; podporuje túto lehotu a vyzýva Komisiu, aby ju nepredlžovala;

45. pripomína povinnosť Komisie vykonávať kontroly vnútroštátnych inšpekcií, pokiaľ ide o dodržiavanie smernice 2010/63/EÚ o testovaní na zvieratách, ak existujú vážne dôvody na obavy;

46. vyzýva Komisiu, aby naďalej podporovala výskum metód testovania, pri ktorých je potrebných menej testov na zvieratách, a aby podporovala ich uplatňovanie všade, kde je to možné; v tejto súvislosti žiada Európsku komisiu, aby uznala a využívala test „extended one“ v rámci nariadenia REACH;

47. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaistili, že vo výskumnom programe Horizont 2020 sa bude počítať s primeranými príležitosťami pre výskum v oblastiach ochrany biodiverzity, obchodu s voľne žijúcimi živočíchmi, vývoja a overenia alternatív, ktoré nevyužívajú zvieratá, a vplyvu nových technológií;

48. vyzýva Komisiu, aby dobré životné podmienky zvierat zaradila ako jeden z cieľov 7. akčného plánu v oblasti životného prostredia, a tak zabezpečila predovšetkým začlenenie stratégií a opatrení, ktorých účelom je obmedziť používanie zvierat vo výskume;

49. poukazuje na obavu európskych občanov, ktorí vyjadrili vo svojich petíciách Parlamentu, zo zneužívania výnimiek na porážku zvierat bez omráčenia v EÚ; vyjadruje mimoriadne znepokojenie v súvislosti s tým, že v niektorých členských štátoch sa do veľkej miery zneužívajú súčasné výnimky pre porážky bez omráčenia na úkor dobrých životných podmienok zvierat a na úkor poľnohospodárov a spotrebiteľov; naliehavo vyzýva Komisiu, aby urýchlila svoje posudzovanie označovania mäsa zo zvierat porazených bez omráčenia a aby predložila svoju správu do roku 2013 na základe svojho záväzku vykonať toto hodnotenie z roku 2011; zdôrazňuje, že téma neinformovania spotrebiteľov o tom, či mäso, ktoré si kupujú, pochádza zo zvierat porazených bez omráčenia, je z dôvodu transparentnosti aj utrpenia zvierat predmetom veľkého verejného záujmu; zdôrazňuje však, že označovanie nie je alternatívnou riadneho uplatňovania pravidiel, pretože spotrebiteľom poskytne len informácie o tom, či sú uvedené informácie overené a správne;

Streda 4. júla 2012

50. zdôrazňuje potrebu zaviesť účinnejšie opatrenia na ochranu zvierat, ktoré sa vyvážajú z EÚ do tretích krajín na porážku;
51. domnieva sa, že právne predpisy EÚ o dobrých životných podmienkach zvierat by sa mali doplniť o použiteľné a harmonizované usmernenia s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie a vykonávanie právnych predpisov, ktoré by pokrývali napríklad otázky, ako je spôsobilosť na prepravu a poskytovanie vody pred a počas prepravy, počas prestávok a na cieľovom mieste;
52. uznáva, že prípadné nedostatky vo vykonávaní sú často dôsledkom právnych ustanovení, ktoré v praxi nemožno vykonávať;
53. zdôrazňuje, že európski občania pravidelne predkladajú Parlamentu petície o nedostatočnom presadzovaní ustanovení nariadenia (ES) č. 882/2004;
54. pripomína Komisii a členským štátom ich povinnosti poskytovať porovnateľné informácie o dobrých životných podmienkach zvierat vyplývajúce z nariadenia (ES) č. 882/2004; vyzýva Komisiu, aby prijala účinné opatrenia v prípadoch ich neplnenia;
55. vyzýva všetkých hlavných európskych maloobchodníkov, aby sa prostredníctvom prijatia spoločného verejného vyhlásenia zaviazali predávať len tie výrobky, ktoré spĺňajú právne predpisy EÚ v oblasti dobrých životných podmienok zvierat alebo idú nad ich rámec;

Informovanie a vzdelávanie

56. poukazuje na význam toho, aby sa informácie a vzdelávanie prispôbovali a sprístupňovali na regionálnej a miestnej úrovni napríklad prostredníctvom regionálnych seminárov a využívania modernej technológie a aby sa informácie týkajúce sa nových právnych predpisov a vedeckého pokroku dostali k všetkým subjektom zainteresovaným do chovu zvierat; pripomína úlohu, ktorú by mohla zohrávať sieť centier pre dobré životné podmienky zvierat pod koordináciou EÚ;
57. domnieva sa, že európska sieť referenčných centier musí poskytovať relevantnú, vysokokvalitnú, odbornú a jednotnú podporu členským štátom a ostatným zainteresovaným stranám v súvislosti s najlepšimi postupmi v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;
58. vyzýva Komisiu, aby podporovala existujúce usmernenia týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat a ďalšie dobrovoľné iniciatívy tým, že vytvorí webový portál, pomocou ktorého bude možné zhromažďovať a šíriť takéto dokumenty po ich overení;
59. vyzýva členské štáty, aby lepšie využívali ustanovenia týkajúce sa cezhraničného prevodu poznatkov o dobrých životných podmienkach zvierat, chovných systémoch a kontrole chorôb v kontexte programov vidieckeho a regionálneho rozvoja financovaných EÚ;
60. domnieva sa, že požiadavky na dobré životné podmienky zvierat by mali byť v budúcich programoch rozvoja vidieka povinné; domnieva sa tiež, že európska pridaná hodnota veľmi dobrých životných podmienok zvierat by sa mala odraziť v miere spolufinancovania;

Rámcový zákon

61. víta začlenenie európskeho rámcového zákona o dobrých životných podmienkach zvierat do stratégie, ako to navrhoval Parlament, a vyzýva Komisiu, aby predstavila svoj návrh v súvislosti s revíziou smernice 98/58/ES z 20. júla 1998 o ochrane zvierat chovaných na hospodárske účely⁽¹⁾, ktorá sa očakáva v roku 2013; domnieva sa, že takýto rámcový zákon by mal byť jasne formulovaný, vypracovaný na základe predošlej konzultácie so všetkými zainteresovanými stranami a mal by sa sústrediť na vstupy aj výstupy a mal by viesť k lepším životným podmienkam zvierat;

(1) Ú. v. ES L 221, 8.8.1998, s. 23.

Streda 4. júla 2012

62. poukazuje na to, že takýto rámcový zákon by mal byť nástrojom na zjednodušenie a zefektívnenie existujúcich právnych predpisov týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat; konštatuje, že hlavným zámerom rámcového zákona by malo byť dosiahnutie lepšej a dôslednejšej miery dodržiavania existujúcich právnych predpisov v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;

63. pripomína, že výrobcovia sú nadmerne zaťažení administratívnymi požiadavkami a že v rámci sústavnej snahy o zjednodušenie administratívy by tieto európske rámcové právne predpisy nemali ďalej túto záťaž zvyšovať;

64. pripomína, že Parlament sa domnieva, že takýto rámcový zákon by mal byť založený na overených vedeckých a preukázaných skúsenostiach a mal by sa týkať všetkých chovaných a opustených zvierat vrátane zatúlaných domestikovaných živočíšnych druhov; pripomína, že v prípade druhov zvierat chovaných na účely produkcie potravín Parlament požadoval, aby sa projekt Animal Welfare Quality ďalej rozvíjal v súvislosti s jeho zjednotením a praktickým uplatňovaním;

65. domnieva sa, že rámcový zákon, ktorý by bol úzko prepojený s vymedzeniami a odporúčaniami OIE, by posilnil konkurencieschopnosť vlastníkov a chovateľov dobytká na medzinárodnom trhu, lebo by zároveň zaručoval spravodlivú hospodársku súťaž na vnútornom trhu;

66. domnieva sa, že európsky rámcový zákon o dobrých životných podmienkach zvierat by mal vytvoriť spoločnú základnú úroveň dobrých životných podmienok zvierat v celej Európskej únii ako základnú podmienku slobodnej a spravodlivej hospodárskej súťaže na vnútornom trhu, a to tak pre domáce výroby, ako aj pre výroby dovezené z tretích krajín; domnieva sa však, že členské štáty a regióny by mali mať možnosť povoliť jednotlivým výrobcom alebo skupinám výrobcov vytvárať dobrovoľné systémy s dôslednejšími účinkami, pričom by sa zabránilo narušeniu hospodárskej súťaže a chránila by sa konkurencieschopnosť EÚ na medzinárodných trhoch;

67. pripomína, že Parlament sa domnieva, že takýto rámcový zákon by nemal chovateľom brániť zavádzať dobrovoľné systémy idúce nad rámec pravidiel EÚ, a domnieva sa, že aj takéto systémy by mali byť založené na vedeckých poznatkoch a mohli by byť podporené prostredníctvom certifikovaného a jednotného označenia; vyzýva Komisiu, aby vychádzala zo svojho oznámenia COM(2009)0584 a vypracovala štúdiu doplnenú legislatívnymi návrhmi o celoeurópskych systémoch označovania mäsových a mliečnych produktov určených na informovanie spotrebiteľov o použitých poľnohospodárskych metódach a ich vplyve na dobré životné podmienky zvierat, s cieľom dosiahnuť maximálne účinnú a jednotnú komunikáciu voči spotrebiteľom;

68. domnieva sa, že európsky rámcový zákon o dobrých životných podmienkach zvierat by mal obsahovať:

- a) spoločné vymedzenie a vnímanie dobrých životných podmienok zvierat na základe OIE a všeobecné ciele postavené na vedeckých poznatkoch;
- b) zásadu povinnosti starostlivosti pre všetkých majiteľov a chovateľov zvierat, pričom za zatúlané zvieratá by v dôsledku súvisiacich rizík pre verejné zdravie a bezpečnosť niesli zodpovednosť najprv vlastníci a nakoniec orgány členských štátov;
- c) zvyšovanie povedomia a usmernenie pre zamestnancov verejných orgánov týkajúce sa toho, ako majú v práci identifikovať problémy v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;
- d) podľa potreby požiadavku zabezpečiť spôsobilosť každej osoby, ktorá pri výkone svojich pracovných povinností prichádza do styku so zvieratami, pri uznaní zručností a znalostí, ktoré už táto osoba získala prostredníctvom praktických skúseností alebo odbornej prípravy, ako aj požiadavky na primeranú odbornú prípravu pre osoby na pozíciách, v ktorých nesú konkrétne zodpovednosti za dobré životné podmienky zvierat;
- e) povinnosť členských štátov predkladať Komisii každé dva roky správy o vykonávaní právnych predpisov EÚ v oblasti dobrých životných podmienok zvierat vrátane plánu na ďalšie dva roky a požiadavku, aby Komisia bezodkladne zverejňovala tieto správy spoločne so zhrnutím;

Streda 4. júla 2012

- f) účinné a včasné opatrenia proti tým členským štátom, ktoré nepredložia správy alebo nesplnia svoje povinnosti týkajúce sa vykonávania kontrol a inšpekcií;
- g) vytvorenie koordinovanej európskej siete pre dobré životné podmienky zvierat, ktorá bude na základe skúseností z pilotného projektu X/2012 podporovať informačné a vzdelávacie kampane, vyhodnocovať požiadavky na dobré životné podmienky zvierat na základe najnovších partnersky overených vedeckých poznatkov a koordinovať systémy EÚ na predbežné odskúšanie nových technológií v súlade s existujúcimi programami presadzovanými Komisiou a jej agentúrami a výbormi;
- h) štruktúru pre sektorové právne predpisy a nelegislatívne opatrenia založené na vedeckých poznatkoch;
- i) revíziu doložku, ktorá by umožňovala pravidelné prispôsobovanie rámcového zákona novým vedeckým poznatkom, pričom by sa zachovávala potreba právnej istoty a zohľadnila by sa hospodárska životnosť vynaložených investícií;

*

* *

69. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

Vytvorenie rámca EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat

P7_TA(2012)0291

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o zriadení právneho rámca EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat (2012/2670(RSP))

(2013/C 349 E/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na veľké množstvo petícií občanov EÚ, v ktorých požadujú zriadenie právneho rámca EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat (1613/2010, 1274/2011, 1321/2011, 1377/2011, 1412/2011 a iné),
- so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane domácich zvierat (CETS č. 125),
- so zreteľom na článok 202 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v článku 13 ZFEÚ sa uvádza, že vzhľadom na to, že zvieratá sú cítiace bytosti, Únia a členské štáty musia brať maximálny ohľad na požiadavky ich blaha;
- B. keďže neexistujú žiadne právne predpisy EÚ o ochrane domácich a túlavých zvierat, a to aj napriek tomu, že veľkosť populácie domácich zvierat v EÚ sa odhaduje na viac ako sto miliónov;
- C. keďže Európsky dohovor o ochrane domácich zvierat ešte nepodpísali všetky členské štáty;
- D. keďže domáce a túlavé zvieratá sú v mnohých členských štátoch obeťami krutého zaobchádzania a týrania a keďže predkladatelia petícií poukazujú najmä na členské štáty v južnej a východnej Európe;

Streda 4. júla 2012

1. vyzýva Európsku úniu a členské štáty, aby ratifikovali Európsky dohovor o ochrane domácich zvierat a transponovali jeho ustanovenia do vnútroštátnych právnych systémov;
2. vyzýva Komisiu, aby navrhla právny rámec EÚ na ochranu domácich a túlavých zvierat, ktorý bude zahŕňať:
 - pravidlá na identifikáciu a registráciu zvierat,
 - stratégie správy túlavých zvierat vrátane programov očkovania a sterilizácie,
 - opatrenia na presadzovanie zodpovedného vlastníctva,
 - zákaz psiarní a útulkov, ktoré nemajú povolenie,
 - zákaz zabíjania túlavých zvierat bez lekárskeho potvrdenia,
 - informačné a vzdelávacie programy na školách o blahu zvierat,
 - prísne postihy, ktoré sa uložia každému členskému štátu, ktorý nebude dodržiavať tieto pravidlá;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

Závery zasadnutia Európskej rady (28. – 29. júna 2012)

P7_TA(2012)0292

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o zasadnutí Európskej rady z júna 2012 (2011/2923(RSP))

(2013/C 349 E/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na neformálne zasadnutie Európskej rady z 23. mája 2012,
- so zreteľom na zasadnutie Európskej rady z 28. – 29. júna 2012,
- so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,

1. víta skutočnosť, že Európska rada urobila konkrétne opatrenia s cieľom riešiť krízu v eurozóne a že uznala potrebu reagovať na fiškálnu konsolidáciu aj rast; domnieva sa, že samit odzrkadľuje prístup Európskej rady k problémom, ktorým čelí Európa, a zameral sa na vyrovnanejší, ekonomicky účinný a sociálne spravodlivý program na boj proti kríze;

2. podčiarkuje význam dohody o eurozóne, ktorá sa týka významných opatrení s cieľom prelomiť bludný kruh medzi bankami a štátnym dlhom a zúžiť rôznorodosť medzi výnosmi zo štátnych dlhopisov v eurozóne; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že by bolo možné flexibilne a efektívne využívať existujúce nástroje ENFS/EMS pre členské štáty, ktoré spĺňajú odporúčania pre jednotlivé krajiny a ich ďalšie záväzky vrátane záväzkov v rámci európskeho semestra a Paktu stability a rastu;

Streda 4. júla 2012

3. domnieva sa, že táto dohoda predstavuje dôležitý krok pre EÚ ako celok na ceste k plnofunkčnej bankovej únii, upozorňuje však na dôležitú skutočnosť, že táto možnosť sa nedá okamžite spustiť, pretože je podmienená dohodou o jednotnom dozornom mechanizme;
4. víta aj Pakt pre rast a zamestnanosť, predovšetkým dohodu na vynaloženie 120 miliárd EUR s cieľom podporiť investície, rast a zamestnanosť, a výzvu na uskutočnenie diferencovanej fiškálnej konsolidácie, ktorá bude podporovať rast, pričom náležitý ohľad sa bude venovať úlohe investícií; považuje to za dôležitý krok smerom k potrebnému oživeniu udržateľných investícií vo verejnom a súkromnom sektore v Európe zameraných na rast, ktoré smerujú k dosahovaniu cieľov Európa 2020, a predovšetkým k efektívnosti a udržateľnosti zdrojov, ako aj k dobudovaniu jednotného trhu;
5. ďalej víta záväzok vytvoriť z rozpočtu EÚ nástroj na rast; v tejto súvislosti konštatuje, že na júnovom zasadnutí Európskej rady nebol dosiahnutý žiaden skutočný pokrok v uzatvorení dohody o nadchádzajúcom viacročnom finančnom rámci, t. j. rámci na roky 2014 – 2020; dôrazne vyzýva cyperské predsedníctvo, aby v tejto oblasti zvýšilo úsilie a zabezpečilo úplnú účasť Európskeho parlamentu na rokovaní o viacročnom finančnom rámci, ako aj dôsledné dodržiavanie jeho spolurozhodovacích práv; trvá však na tom, že reforma vlastných zdrojov predstavuje rozhodujúci prvok, bez ktorého nebude možné dosiahnuť dohodu o viacročnom finančnom rámci; opätovne zdôrazňuje svoje presvedčenie, že do konca tohto roka je potrebné dosiahnuť dohodu o príjmovej a výdavkovej strane viacročného finančného rámca, ktorá musí zodpovedať súčasným potrebám a ambíciám Únie na nadchádzajúce obdobie;
6. víta vyhlásenie predstaviteľov štátov alebo vlád o posilnení riadenia jednotného trhu; dôrazne podporuje Komisiu v súvislosti s jej hodnotením stavu jednotného trhu a požaduje, aby sa vykonali opatrenia týkajúce sa úplného dosiahnutia jednotného trhu;
7. víta predbežné návrhy obsiahnuté v správe s názvom Na ceste ku skutočnej hospodárskej a menovej únii, ktoré predstavili predsedovia Van Rompuy, Juncker, Barroso a Draghi, ako dobrý východiskový bod budovania pevnej a skutočnej hospodárskej a menovej únie; domnieva sa najmä, že dôležitý krok smerom k stabilnejšej dlhodobej budúcnosti európskeho bankovníctva predstavujú aj návrhy týkajúce sa zriadenia integrovaného finančného rámca a európskeho orgánu bankového dohľadu; s potešením očakáva zahrnutie väčšej sociálnej zodpovednosti EÚ do návrhu a posilnenie transparentnosti a jasnosti nových európskych predpisov týkajúcich sa tejto oblasti;
8. je presvedčený, že treba rýchlo konať v rámci každého zo štyroch stavebných prvkov identifikovaných v tejto správe:
- integrovaný finančný rámec na zabezpečenie finančnej stability, najmä v eurozóne, a zníženie na minimum nákladov, ktoré znášajú občania Európy v dôsledku zlyhania bánk; takýto rámec posilňuje zodpovednosť orgánu dohľadu na európskej úrovni a stanovuje spoločný mechanizmus na riešenie situácie bánk a ručenie za vklady zákazníkov;
 - integrovaný rozpočtový rámec na zabezpečenie tvorby zodpovednej fiškálnej politiky na vnútroštátnej aj európskej úrovni, ktorý zahŕňa koordináciu, spoločné rozhodovanie, lepšie presadzovanie práva a rovnaké kroky smerom k spoločnej emisii dlhopisov (vrátane krátkodobých finančných nástrojov na obmedzenom a podmienenom základe alebo postupného transformovania na fond splácania dlhu); tento rámec by mohol obsahovať aj rôzne formy fiškálnej solidarity;
 - integrovaný rámec hospodárskej politiky zahŕňajúci dostatok mechanizmov na zabezpečenie uplatňovania vnútroštátnych a európskych politík, ktoré presadzujú trvalo udržateľný rast, zamestnanosť a konkurencieschopnosť, a sú v súlade s riadnym fungovaním hospodárskej a menovej únie;
 - zabezpečenie nevyhnutnej demokratickej legitimity a zodpovednosti procesu rozhodovania v rámci hospodárskej a menovej únie, a to na základe spoločného uplatňovania zvrchovanosti spoločných politík a solidarity;

Streda 4. júla 2012

9. víta rozhodnutie požiadať o pokračovanie v práci na vypracúvaní plánu skutočnej hospodárskej a menovej únie; trvá na tom, že Európsky parlament musí byť v plnej miere zapojený do tejto úlohy ako rovnocenný partner, nad rámec jeho funkcie spoluzákonodarcu; ďalej žiada reformu inštitúcií Európskej únie a procesu rozhodovania, aby do všeobecnej verejnej diskusie o hlbšej politickej, hospodárskej, sociálnej a fiškálnej integrácii Európskej únie boli zapojené nielen európske inštitúcie a národné parlamenty, ale aj sociálni partneri, občianska spoločnosť a ostatné zainteresované strany; zdôrazňuje, že ústredným bodom bude úzke zapojenie Európskeho parlamentu a národných parlamentov pri náležitom zohľadnení metódy Spoločenstva; domnieva sa, že protokol 1 k ZFEÚ o úlohe národných parlamentov v EÚ poskytuje vhodný rámec na medziparlamentnú spoluprácu;

10. napriek tomu vyjadruje presvedčenie, že je ešte stále treba urobiť veľa legislatívnej práce na to, aby reakcia na krízu bola globálna, štrukturálna a komplexná; preto vyzýva Komisiu, aby v súlade s metódou Spoločenstva predložila do septembra 2012 balík legislatívnych návrhov založených na týchto štyroch stavebných prvkoch;

11. vyzýva Radu, aby udelila súhlas s koordinovaným programom cieleného investovania na vnútroštátnej úrovni s cieľom oživiť európske hospodárstvo;

12. zaväzuje sa k tomu, že po prijatí uvedeného legislatívneho balíka v rámci požadovaného harmonogramu a po jeho preskúmaní zabezpečí účinný a rýchly proces rozhodovania;

13. poznamenáva však, že vypracuje vlastné závery, ak nedostane uvedený legislatívny balík v rámci požadovaného harmonogramu;

14. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Prístup k základným bankovým službám

P7_TA(2012)0293

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 s odporúčaniami Komisie o prístupe k základným bankovým službám (2012/2055(INI))

(2013/C 349 E/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 225 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 27. októbra 2010 s názvom Pracovný program Komisie na rok 2011 (COM(2010)0623) a konkrétne na odkaz na plánovanú legislatívu týkajúcu sa prístupu k základným bankovým službám,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. apríla 2011 s názvom Akt o jednotnom trhu: Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery „Spoločne za nový rast“ (COM(2011)0206),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom EURÓPA 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu ⁽¹⁾, a najmä na zriadenie jednotnej oblasti platieb v eurách,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu ⁽²⁾,
 - so zreteľom na konzultácie Komisie týkajúce sa otázky finančného začleňovania: zabezpečovanie prístupu k základnému bankovému účtu od roku 2009 a prístupu k základnému platobnému účtu od roku 2010,
 - so zreteľom na odporúčanie Komisie 2011/442/EÚ z 18. júla 2011 o prístupe k základnému platobnému účtu ⁽³⁾ a k nemu priložené hodnotenie vplyvu (SEC(2011)0906),
 - so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Jednotný trh očami ľudí: Prehľad názorov a obáv občanov a podnikov (SEC(2011)1003), najmä na obavu č. 7, ktorá sa týka problémov, ktorým občania čelia, keď si otvárajú účet v členskom štáte, ktorý nie je krajinou ich trvalého pobytu,
 - so zreteľom na články 42 a 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0197/2012),
- A. keďže bezproblémové fungovanie vnútorného trhu a rozvoj moderného, sociálneho trhového hospodárstva závisí aj od univerzálneho poskytovania cenovo dostupných a ľahko prístupných základných platobných služieb a sociálne zodpovedného bankového sektora;
- B. keďže prístup k základným platobným službám je jedným zo základných predpokladov toho, aby mohli spotrebiteľia využívať výhody vnútorného trhu, najmä slobodu pohybu, peňažných prevodov a nákup tovaru a služieb s primeranými transakčnými nákladmi; keďže základné platobné služby sú zásadne dôležité pre to, aby mohli spotrebiteľia využívať výhody elektronického obchodu; keďže ročné alternatívne náklady z dôvodu nemožnosti prístupu k platobnému účtu sa odhadujú na 185 až 365 EUR na spotrebiteľa; keďže prístup k základným platobným službám je čoraz viac najmä podmienkou sociálneho začleňovania z hľadiska prístupu k zamestnanosti, zdravotnej starostlivosti a bývaniu;
- C. keďže Komisia odhaduje, že v súčasnosti 7 % dospelých obyvateľov Únie, t.j. asi 30 miliónov osôb, nemá bankový účet, pričom sa odhaduje, že 6,4 milióna z nich nebol účet poskytnutý alebo sa ani neodvážili o bankový účet požiadať; keďže finančné vylúčenie sa v jednotlivých členských štátoch líši; keďže niektoré členské štáty majú veľmi nízku mieru rozšírenia bankových účtov, pričom najnižší percentuálny podiel medzi dospelými obyvateľmi je okolo 50 % v Rumunsku a Bulharsku;
- D. keďže každý spotrebiteľ má právo rozhodnúť sa nemať platobný účet alebo základný platobný účet; keďže by preto spotrebiteľia nemali mať povinnosť mať platobný účet alebo základný platobný účet; keďže však v tomto kontexte je dôležité finančné vzdelávanie pre zdôrazňovanie výhod finančného začlenenia;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 190, 21.7.2011, s. 87.

Streda 4. júla 2012

- E. keďže banky môžu zamietnuť osobe možnosť otvoriť si bankový účet, ak táto osoba nemá pobyt v členskom štáte, kde je banka registrovaná; keďže ťažkosti, s ktorými sa stretávajú nerezidenti pri otváraní bankových účtov, sú prekážkami brániacimi v riadnom fungovaní vnútorného trhu;
- F. keďže všeobecný hospodársky a sociálny vývoj prispievajú k veľkému rozšíreniu bankových účtov; keďže v členských štátoch možno 33 % variácií v percentuálnom zastúpení obyvateľov používajúcich bežný platobný účet vysvetliť úrovňou hospodárskeho rozvoja, a tak 67 % závisí od iných faktorov, napr. od nástrojov regulácie alebo samoregulačných opatrení;
- G. keďže poskytovatelia platobných služieb, ktorí konajú v súlade s logikou trhu, majú tendenciu sústreďovať sa na komerčne atraktívnych spotrebiteľov a v niektorých prípadoch preto nedávajú menej atraktívnym spotrebiteľom na výber rovnaký repertoár produktov; keďže kódexy pre toto odvetvie, ktoré boli zavedené v Írsku, Luxembursku, Nemecku, Spojenom kráľovstve, Slovinsku a Taliansku boli okrem iného výsledkom tlaku verejnosti a žiadostí o legislatívnu iniciatívu; keďže nástroje samoregulácie dosiahli pozitívne alebo zmiešané výsledky a doteraz sa im nepodarilo zaručiť prístup k základným platobným službám vo všetkých členských štátoch;
- H. keďže legislatívne prístupy na zabezpečenie prístupu k základným bankovým službám priniesli uspokojivé výsledky; napríklad v Dánsku a Fínsku využíva platobné služby takmer 100 % domácností a počet občanov, ktorí ich nevyužívajú, výrazne klesol v Belgicku a Francúzsku z dôvodu zavedenia legislatívnych iniciatív;
- I. keďže nie všetky členské štáty prijali primerané kroky, ktoré požaduje Komisia v odporúčaní 2011/442/EÚ z 18. júla 2011 o prístupe k základnému platobnému účtu⁽¹⁾ a v príliš mnohých členských štátoch stále neexistujú zákonné alebo dobrovoľné požiadavky na poskytovateľov, aby ponúkali základné platobné služby;
- J. keďže v záujme efektívnosti musí byť jednoduché otvoriť si základný platobný účet a poskytovať špecifikovaný rozsah základných služieb, a musia byť zavedené opatrenia na účinný dohľad a urovnávanie konfliktov, ako aj na uľahčenie prístupu k takémuto účtu pre spotrebiteľov bez stájej adresy; keďže právne predpisy týkajúce sa boja proti praniu špinavých peňazí a proti financovaniu terorizmu by sa mali uplatňovať primeraným spôsobom a nemali by sa nikdy využívať ako neodôvodnená zámienka na odmietanie komerčne menej atraktívnych spotrebiteľov; keďže Komisia by mala preskúmať, či by spotrebiteľia mali mať väzby na členský štát, aby boli oprávnení na základný platobný účet;
- K. keďže poskytovatelia platobných služieb by mali poskytovať prístup k základnému platobnému účtu bezplatne alebo za primeranú cenu;
- L. keďže poskytovatelia platobných služieb by mali pri poskytovaní povoleného prečerpania účtu a doplnkových úverových produktov venovať osobitnú pozornosť finančne citlivým spotrebiteľom, aby sa zabránilo nadmernej zadlženosti; keďže členské štáty by sa mali vyhýbať tomu, aby sa akékoľvek prípadné poplatky za základné platobné služby stali prekážkou pre finančne vylúčených spotrebiteľov v prístupe k základným platobným službám;
- M. keďže čiastočne ako výsledok sociálnej a hospodárskej krízy sa nadmerné zadlženie stalo najvýznamnejším novým sociálnym rizikom v celej Únii a ochrana pred súdnym obstavením, ktorá by sa mala riadiť a vypracúvať výhradne na úrovni členských štátov, je v tomto ohľade významným aspektom;
- N. keďže by sa malo predchádzať narušeniam hospodárskej súťaže a mali by sa zohľadniť potreby spotrebiteľov v regiónoch s nedostatočným zastúpením bánk, a preto musí byť rozsah pôsobnosti iniciatívy čo najširší; keďže pri ďalšej tvorbe a hodnotení iniciatív v tejto oblasti by sa mal zohľadňovať nový vývoj na trhu s platobnými službami, ako sú predplatené riešenia alebo mobilné bankovníctvo;

(1) Ú. v. EÚ L 190, 21.7.2011, s. 87.

Streda 4. júla 2012

- O. keďže kľúčovým prvkom všetkých iniciatív v oblasti prístupu k základným platobným službám je dostupnosť zrozumiteľných informácií pre spotrebiteľov; keďže Komisia by preto mala podporovať členské štáty, aby vypracovali správne ciele komunikačné kampane, ktoré sa budú venovať osobitným potrebám a problémom spotrebiteľov, ktorí nevyužívajú bankové služby, citlivých a mobilných spotrebiteľov; keďže poskytovatelia by mali zabezpečiť primerané odborné vzdelávanie príslušných pracovníkov s cieľom poskytovať služby spotrebiteľom so základným platobným účtom vhodným spôsobom; keďže poskytovatelia by tiež mali zaistiť, aby prípadné konflikty záujmu neovplyvnili takýchto zákazníkov negatívnym spôsobom;
- P. keďže študenti, pracovníci a poskytovatelia služieb musia mať možnosť pohybovať sa cez hranice a bez problémov využívať mobilitu v rámci Únie;
- Q. keďže na otvorenie platobného účtu v členskom štáte by sa nemalo vyžadovať, aby spotrebiteľ zrušil existujúci účet v inom členskom štáte;
- R. keďže jestvujúce požiadavky poskytovateľa platobných služieb na otvorenie základného platobného účtu sú obmedzujúce a mohli by brzdiť cezhraničnú mobilitu v rámci Únie;
1. žiada Komisiu, aby do septembra 2012 predložila podrobné hodnotenie situácie vo všetkých členských štátoch; žiada Komisiu, aby v nadväznosti na podrobné odporúčania uvedené v prílohe do januára 2013 predložila na základe článku 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie návrh smernice, ktorou sa zaručí prístup k základným platobným službám pre všetkých spotrebiteľov legálne žijúcich v Únii, pokiaľ podrobné hodnotenie nepreukáže, že takýto návrh nie je potrebný;
 2. potvrdzuje, že v odporúčaní sa rešpektujú základné práva a zásady subsidiarity a proporcionality;
 3. domnieva sa, že vyžiadaný návrh nemá žiadne finančné dôsledky pre rozpočet Európskej únie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s pripojenými podrobnými odporúčaniami postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

PRÍLOHA K UZNESENIU:

PODROBNÉ ODPORÚČANIA K OBSAHU VYŽIADANÉHO NÁVRHU

Európsky parlament sa domnieva, že smernica, ktorá sa má prijať, by sa mala zamerať na reguláciu nasledujúcich oblastí

Odporúčanie 1 (k rozsahu pôsobnosti)

1. Pojem „základný platobný účet“ by mal byť vymedzený ako platobný účet ponúkaný v súlade s ustanoveniami navrhovaných právnych predpisov. Platobné účty základnej povahy, ktoré nie sú úplne v súlade s týmito ustanoveniami, by sa nemali považovať za platobné účty spadajúce pod tento pojem.
2. Touto smernicou by sa malo ustanoviť, že členské štáty musia zaistiť prístup k základným platobným službám tým, že všetkým poskytovateľom platobných služieb vymedzeným v článku 4 ods. 9 smernice 2007/64/ES, ktorí ako integrálnu súčasť svojho bežného podnikania ponúkajú spotrebiteľom platobné účty, ustanovia povinnosť poskytovať základné platobné účty.
3. Akákoľvek legislatívna iniciatíva by mala dodržiavať zásadu subsidiarity a zohľadňovať existujúce zákonné alebo dobrovoľné pravidlá v členských štátoch, v ktorých je právo na prístup k základnému platobnému účtu a jeho používanie už v súčasnosti úspešne zaručené.
4. Preto by s cieľom zabrániť nenáležitej záťaži pre poskytovateľov platobných služieb, ktorí neposkytujú platobné účty spotrebiteľom, mali byť ďalej uvedení poskytovatelia oslobodení od povinnosti poskytovať základný platobný účet:

Streda 4. júla 2012

- a) poskytovatelia platobných služieb uvedení článku 1 ods. 1 písm. e) a f) smernice 2007/64/ES;
- b) platobné inštitúcie oprávnené poskytovať iba jednu či viac platobných služieb uvedených v bodoch 4 až 7 prílohy k smernici 2007/64/ES.

5. Členské štáty by mali mať možnosť oslobodiť od povinnosti poskytovať základný platobný účet ďalších poskytovateľov platobných služieb. Všetky výnimky by sa mali zakladať na objektívnych a veľmi prísnych kritériách a mali by sa vzťahovať len na tých poskytovateľov platobných služieb, ako sú poskytovatelia vychádzajúci z neziskového podnikateľského modelu alebo neprevádzkujúci služby všeobecných retailových platieb. Akékoľvek výnimky by nemali narušiť právo prístupu spotrebiteľov a malo by ich byť čo najmenej, aby sa minimalizovali negatívne vplyvy na hospodársku súťaž.

Odporúčanie 2 (k požiadavkám na prístup a identifikáciu)

6. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali zaručiť, aby každý spotrebiteľ, čiže každá fyzická osoba, ktorá koná na iné účely, než sú obchodné, podnikateľské, živnostenské či profesijné, a má legálny pobyt v Únii, mal právo otvoriť si a využívať základný platobný účet u poskytovateľa platobných služieb pôsobiaceho v niektorom členskom štáte za predpokladu, že spotrebiteľ ešte nemá v tomto členskom štáte platobný účet. Členské štáty by mali zabezpečiť pre spotrebiteľa schodné mechanizmy na zatvorenie bežného platobného účtu s cieľom zmeniť ho alebo prejsť na základný platobný účet. Pri otvorení základného platobného účtu by sa mal vyžadovať dôkaz totožnosti.

7. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali zaručovať, aby dokazovanie skutočnosti, že už nevlastnia platobný účet nepredstavovalo pre spotrebiteľov nenáležitú záťaž. Mohlo by sa to vykonať aj tým, že sa bude požadovať čestné vyhlásenie zo strany spotrebiteľa.

8. Pri otvorení základného platobného účtu by sa nemali zohľadňovať kritériá ako výška či pravidelnosť príjmu, zamestnanosť, úverová história, výška zadlženosti, individuálna situácia týkajúca sa úpadku či očakávaný obrat majiteľa účtu. Prístup k základnému platobnému účtu by za žiadnych okolností nemal byť podmienený nákupom iných produktov či služieb, ako je poistenie alebo ďalší účet.

9. Návrh by mal ustanovovať, že základný platobný účet je možné odmietnuť alebo zrušiť len za objektívne odôvodnených okolností podľa príslušných právnych predpisov Únie alebo podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré sa nevzťahujú na kritériá uvedené v bode 8, ako napríklad v prípade:

- a) nezlučiteľnosti s právnymi predpismi v oblasti prania špinavých peňazí a financovania terorizmu,
- b) podvodu, zneužitia dôvery či falšovania dokumentov,
- c) závažného a pretrvávajúceho porušovania záväzkov vyplývajúcich zo základného platobného účtu.

10. Členské štáty by mali v prípade potreby zaviesť nediskriminačné a flexibilné opatrenia na pomoc spotrebiteľom pri plnení požiadaviek povinnej starostlivosti, a pritom dodržiavať právne predpisy v oblasti prania špinavých peňazí a financovania terorizmu. Tieto opatrenia by mali zohľadňovať najmä potreby spotrebiteľov bez stálej adresy.

11. V záujme ulahčenia by mali mať členské štáty možnosť klasifikovať základné platobné účty ako produkty s nízkym rizikom v súlade s článkom 3 ods. 3 smernice Komisie 2006/70/ES, ktorou sa vykonáva smernica 2005/60/ES. Poskytovatelia preto môžu mať povinnosť uplatňovať požiadavky zjednodušenej povinnej starostlivosti vo vzťahu ku spotrebiteľovi. Komisia by sa mala zamerať na ďalšie objasnenie výkladov právnych predpisov v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, aby sa zabezpečilo, že sa budú v kontexte základných bankových služieb uplatňovať vyváženým a primeraným spôsobom. Nikomu by sa v tejto súvislosti nemal upierať prístup k základnému platobnému účtu, ak pre to neexistujú dobre podložené a objektívne dôvody. Takéto pravidlá by sa nikdy nemali používať ako neodôvodnená zámienka pre odmietnutie komerčne menej atraktívnych spotrebiteľov.

12. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali zaviazat poskytovateľov platobných služieb konať transparentne, pokiaľ ide o rozhodnutie odmietnuť otvorenie základného platobného účtu alebo ho zrušiť, a pritom dodržiavať právne predpisy v oblasti prania špinavých peňazí a financovania terorizmu a v oblasti predchádzania zločinom a ich vyšetrovania. S cieľom umožniť spotrebiteľovi spochybniť rozhodnutie poskytovateľa platobných služieb by mal poskytovateľ platobných služieb písomne oboznámiť spotrebiteľa o dôvode odmietnutia otvoriť základný platobný účet alebo rozhodnutia zrušiť základný platobný účet. Poskytovateľ by mal tiež mať povinnosť oboznámiť spotrebiteľa o možnostiach alternatívnych mechanizmov riešenia sporov.

Streda 4. júla 2012

13. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali poskytovateľovi ustanovovať povinnosť konať pri preverovaní práva spotrebiteľa na prístup k základnému platobnému účtu urýchlene, pričom poskytovateľ musí spotrebiteľa písomne oboznámiť o dôvodoch akéhokoľvek zdržania presahujúceho dva týždne. Dôvody, za ktoré zodpovedá poskytovateľ, napríklad nadmerná pracovná záťaž, by nemali byť dôvodom takéhoto zdržania. Poskytovateľ môže požadovať, aby bol spotrebiteľ fyzicky prítomný pri otvorení účtu na najbližšej dostupnej pobočke. Ak by však bolo pre spotrebiteľov nemožné alebo nenáležité zafazujúce, aby boli fyzicky prítomní, mali by sa nájsť alternatívne riešenia.

Odporúčanie 3 (k funkciám a nákladom)

14. Právne predpisy by mali umožniť užívateľovi základného platobného účtu uskutočniť akékoľvek základné platobné transakcie, ako napr. dostávať príjem či dávky, platiť účty alebo dane a nakupovať tovar a služby fyzickými kanálmi a kanálmi ovládanými na diaľku prostredníctvom využitia obvyklých vnútroštátnych systémov.

15. Členské štáty by mali byť schopné, ak to uznajú za vhodné, umožniť poskytovateľom platobných služieb, aby poskytovali vo vhodných prípadoch menšie prečerpanie účtu na pokrytie dočasných záporných zostatkov. Poskytovatelia by navyše mali mať možnosť ponúkať zákazníkom so základným platobným účtom vo vhodných prípadoch úverové produkty ako oddelené služby. Prístup k základnému účtu ani jeho používanie by nemali byť žiadnym spôsobom obmedzené alebo podmienené nákupom takýchto služieb alebo produktov. Poplatky za takéto prečerpanie a za oddelené úverové produkty by mali byť transparentné a aspoň tak výhodné, ako zvyčajná cenová politika poskytovateľa.

16. Prístup k základnému platobnému účtu by mal byť ponúkaný bezplatne alebo za primeranú cenu. Ak sa účtujú poplatky, mali by byť transparentné. Každý členský štát by mal stanoviť hornú hranicu celkových ročných poplatkov spojených s otvorením a používaním základného platobného účtu. Komisia by mala posúdiť realizovateľnosť stanovenia hornej hranice celkových ročných poplatkov týkajúcich sa otvorenia a používania základného platobného účtu v rámci celej Únie. Komisia by tiež mala preskúmať spôsoby, akými sa tieto hranice v rámci celej Únie prispôbia vnútroštátnym okolnostiam, napríklad všeobecným úrovniam spotrebiteľských cien, úrovni príjmov a priemerným poplatkom spojeným s bežnými platobnými účtami. Poskytovatelia platobných služieb by mali byť povinní zabezpečiť, aby medzi produktmi, ktoré ponúkajú, bol základný platobný účet vždy – bez ohľadu na spôsob porovnávanía – najdostupnejším účtom pre uskutočňovanie základných platobných transakcií.

17. Akékoľvek pokuty by mali byť primerané a aspoň tak výhodné, ako zaručuje zvyčajná cenová politika poskytovateľa. Pokuty by sa nemali zahrnúť do výpočtu celkových ročných poplatkov.

18. Poskytovatelia by mali byť povinní zahrnúť len funkcie, ktoré patria do ich bežnej ponuky. V takom prípade by mal základný platobný účet zahŕňať tieto služby:

A. Služby spojené s vedením základného účtu

- a) otvorenie a zrušenie platobného účtu,
- b) služby umožňujúce vloženie hotovosti a prijímanie transakcií na platobnom účte,
- c) služby umožňujúce výber hotovosti z platobného účtu,
- d) poskytovanie výpisov z účtu.

B. Štandardné platobné služby

- a) prevody finančných prostriedkov v mene členského štátu, v ktorom bol účet otvorený, prostredníctvom úverových prevodov vrátane medzibankových prevodov,
- b) prevod finančných prostriedkov v mene členského štátu, v ktorom bol účet otvorený, prostredníctvom platobných transakcií platobnou kartou, ktorá neumožňuje vykonanie platobných transakcií, ktoré by presahovali aktuálny zostatok na platobnom účte,
- c) vykonávanie trvalých príkazov v mene členského štátu, v ktorom bol účet otvorený vrátane medzibankových prevodov,
- d) vykonávanie priameho inkasa v mene členského štátu, v ktorom bol účet otvorený, a to i v medzibankovom styku v členských štátoch, v ktorých je jeho využitie potrebné na výkon základných transakcií.

Streda 4. júla 2012

Počet uskutočnených operácií uvedených v oddieloch A alebo B by nemal byť obmedzený. Na vykonávanie služieb podľa oddielov A a B by mal mať spotrebiteľ možnosť nediskriminačného prístupu k rôznym kanálom, ktoré ponúka poskytovateľ, ako sú ručne spracúvané transakcie zadané osobne na pobočke, transakcie cez bankomat vrátane bankomatov iných poskytovateľov tam, kde je to technicky možné, elektronické bankovníctvo a telefonické bankovníctvo.

C. Dodatočné služby

Členské štáty môžu žiadať, aby boli do základného platobného účtu zahrnuté ďalšie funkcie. Poskytovatelia platobných služieb by mali mať tiež možnosť z vlastnej iniciatívy rozšíriť ponuku funkcií, ako napr. nástroj pre úspory alebo medzinárodné peňažné prevody na účty mimo Úniu a z týchto účtov.

Odporúčanie 4 (k informáciám)

19. Členské štáty by mali spotrebiteľom poskytovať potrebné a zrozumiteľné informácie o dostupnosti základných platobných účtov, so zameraním na osobitné potreby a problémy spotrebiteľov, ktorí nevyužívajú bankové služby, citlivých a mobilných spotrebiteľov. Komisia a členské štáty by mali prispievať k vysokej úrovni informovanosti spotrebiteľov a zainteresovaných subjektov. Poskytovatelia by mali využiť rôzne dostupné kanály, napríklad svoje internetové stránky, prípadne pobočky, kde by mali byť informácie viditeľné pre spotrebiteľov.

20. Členské štáty by mali nabádať banky, aby vypracovali mechanizmy na poradenstvo pre ich najcitlivejších klientov, aby im pomohli konať zodpovedne a so správou ich prostriedkov.

21. S cieľom poskytovať služby spotrebiteľom so základným platobným účtom vhodným spôsobom by sa malo v právnych predpisoch, ktoré sa majú prijať, od poskytovateľov vyžadovať, aby zaistili primerané odborné vzdelávanie príslušných pracovníkov a aby prípadné konflikty záujmov negatívne týchto spotrebiteľov neovplyvnili.

22. Požiadavkami na informácie vyplývajúcimi z právnych predpisov, ktoré sa majú prijať, by nemali byť dotknuté požiadavky ustanovené v smernici 2007/64/ES týkajúce sa poskytovania informácií spotrebiteľom.

Odporúčanie 5 (k dohľadu, urovnávaniu sporov, štatistikám a k odškodneniu)

23. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali uložiť členským štátom povinnosť určiť príslušné orgány poverené zabezpečením a monitorovaním účinného súladu s požiadavkami uvedenými v týchto predpisoch. Tieto určené príslušné orgány by mali byť nezávislé od poskytovateľov platobných služieb.

24. Členské štáty by mali mať povinnosť špecifikovať zásady pre sankcie, ktoré sa majú ukladať poskytovateľom za nesúlad s rámcom týkajúcim sa základných platobných účtov vrátane porušenia požiadaviek týkajúcich sa štatistiky, ako sa uvádza v bode 25.

25. Členské štáty by mali mať povinnosť zabezpečiť, aby poskytovatelia pravidelne poskytovali príslušným vnútroštátnym orgánom spoľahlivé informácie o otvorených a zrušených základných platobných účtoch, ako aj o žiadostiach o základné platobné účty, ktoré boli zamietnuté, a o dôvodoch tohto zamietnutia. Poskytovatelia by tiež mali príslušným vnútroštátnym orgánom sprístupniť podrobné informácie o nákladoch spojených so základnými platobnými účtami.

26. Členské štáty by mali každoročne poskytovať súhrnné informácie, ako je uvedené v bode 25, Komisii a Európskemu orgánu dohľadu (Európskemu orgánu pre bankovníctvo). Údaje by mali byť uverejnené súhrnným a zrozumiteľným spôsobom.

27. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby boli ustanovené riadne a účinné postupy vybavovania sťažností a zabezpečovania nápravy v rámci mimosúdneho urovnávania sporov týkajúcich sa práv a povinností – stanovených podľa zásad uvedených v právnych predpisoch, ktoré sa majú prijať – medzi poskytovateľmi platobných služieb a spotrebiteľmi, a to v prípade vhodnosti za využitia existujúcich orgánov. Orgány alternatívneho urovnávania sporov musia byť nezávislé, ľahko dostupné a ich služby by mali byť poskytované bezplatne. V záujme zabezpečenia nestrannosti sa musí zabezpečiť rovnaké zastúpenie poskytovateľov, spotrebiteľov a iných používateľov. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa všetci poskytovatelia základných platobných účtov obracali na jeden orgán alebo viaceré takéto orgány, ktoré sa zaoberajú vybavovaním sťažností a zabezpečovaním nápravy.

Streda 4. júla 2012

28. Členské štáty by mali mať povinnosť zaistiť aktívnu spoluprácu týchto orgánov alternatívneho urovnávania sporov pri riešení cezhraničných sporov. Ak sú do sporu zapojení účastníci v rôznych členských štátoch, na riešenie sťažností spotrebiteľov by sa mala použiť sieť FIN NET.

Odporúčanie 6 (k vykonávaniu a preskúmaniu)

29. Právne predpisy, ktoré sa majú prijať, by mali členské štáty vykonať do 12 mesiacov od ich uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

30. Komisia by mala v úzkej spolupráci s členskými štátmi a zainteresovanými osobami uverejniť do troch rokov od nadobudnutia účinnosti smernice a potom každých päť rokov správu o jej uplatňovaní. V tejto správe by sa malo vyhodnotiť:

- a) či členské štáty vykonali právne predpisy v plnej miere,
- b) pokrok v zabezpečovaní prístupu k základným platobným službám pre všetkých spotrebiteľov v Únii vrátane priamych i nepriamych účinkov ustanovení smernice o odstránení finančného vylúčenia,
- c) informovanosť spotrebiteľov, na ktorých je zameraná smernica, o dostupnosti a prvkoch základných platobných účtov a práve spotrebiteľov v súvislosti s týmito bankovými účtami,
- d) náklady na poskytovanie základných platobných účtov vrátane nákladov vo vzťahu k úrovniam spotrebiteľských cien,
- e) osvedčené postupy a konkrétne odporúčania pre členské štáty s vysokými alebo pretrvávajúcimi úrovňami vylúčenia spotrebiteľov z platobných služieb,
- f) účinky na začlenenie a budovanie vnútorného trhu pre retailové bankovníctvo v celej Únii a narušenie hospodárskej súťaže medzi poskytovateľmi základných platobných účtov.

Ak to bude vhodné, k správe by sa mal pripojiť návrh na zmenu a doplnenie právnych predpisov a odporúčania pre lepšie vykonanie členskými štátmi. Táto správa by sa mala postúpiť Európskemu parlamentu a Rade.

31. Komisia by mala doplniť navrhovanú smernicu o základných platobných účtoch ďalšími iniciatívami zameranými na ďalšiu integráciu a harmonizáciu retailových bankových služieb a na predchádzanie finančnému vylúčeniu. Takýto balík predpisov by mal najmä:

- a) zlepšiť hospodársku súťaž vo vzťahu k platobným a bankovým službám s cieľom:
 - i) zabezpečiť, aby výška poplatkov spojených s bankovými účtami bola transparentná a porovnateľná tak, aby spotrebiteľia mohli porovnať sadzby rôznych bánk a hľadať výhodnejšie podmienky,
 - ii) odstrániť všetky technické a administratívne prekážky brániace zmene bankových účtov s cieľom umožniť spotrebiteľom, aby mohli ľahko preniesť svoj bankový účet z jednej banky do druhej,
- b) zlepšiť prijatie rozličných platobných metód zo strany predajcov s cieľom umožniť spotrebiteľom, aby využívali výhody, ktoré im ponúka elektronický obchod; so zreteľom na uvedené by predajcovia mali univerzálne ponúkať možnosť platby základnou platobnou kartou bez účtovania akýchkoľvek prirážok,
- c) ďalej objasniť výklad pravidiel boja proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, aby sa zabezpečilo, že sa tieto pravidlá nebudú nikdy využívať ako neodôvodnená zámienka pre odmietanie komerčne menej atraktívnych spotrebiteľov,
- d) zlepšiť finančné vzdelávanie vrátane vzdelávania v škole, bojovať proti nadmernej zadlženosti, čo je najvýznamnejšie nové sociálne riziko v celej Únii, a zlepšiť prístup k spravodlivému úveru a k mikroúverom v celej Únii.

Štvrtok 5. júla 2012

Politika EÚ v oblasti Predjordánska a východného Jeruzalema

P7_TA(2012)0298

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o politike EÚ v oblasti Predjordánska a východného Jeruzalema (2012/2694(RSP))

(2013/C 349 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia, najmä z 29. septembra 2011 o situácii v Palestíne ⁽¹⁾, zo 16. februára 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení regionálneho dohovoru o paneurostredomorských preferenčných pravidlách pôvodu ⁽²⁾ a z 9. septembra 2010 o stave rieky Jordán s osobitným zreteľom na oblasť dolného toku rieky Jordán ⁽³⁾,
- so zreteľom na závery Rady o mierovom procese na Blízkom východe zo 14. mája 2012, z 18. júla a 23. mája 2011 a 8. decembra 2009,
- so zreteľom na prejav podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej o najnovšom vývoji na Blízkom východe a v Sýrii, s ktorým vystúpila 12. júna 2012 na plenárnej schôdzi Parlamentu,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej, predovšetkým vyhlásenie o rozširovaní osád z 8. júna 2012, vyhlásenie o rozhodnutí izraelských orgánov, pokiaľ ide o stav osád Sansana, Rechelim a Bruchin na okupovanom palestínskom území, z 25. apríla 2012 a vyhlásenie o izraelskom schvaľovaní osídľovania z 22. februára 2012,
- so zreteľom na správu vedúcich misií EÚ o východnom Jeruzaleme z januára 2012, o oblasti C a budovaní palestínskeho štátu z júla 2011 a o násilnostiach osadníkov z apríla 2011 a na sprievodnú nótu vedúcich misií EÚ o násilnostiach osadníkov z februára 2012,
- so zreteľom na IV. ženevský dohovor o ochrane civilných osôb počas vojny z roku 1949,
- so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov,
- so zreteľom na rezolúcie Valného zhromaždenia OSN č. 181 (1947) a 194 (1948) a rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 242 (1967), 252 (1968), 338 (1973), 476 (1980), 478 (1980), 1397 (2002), 1515 (2003), a 1850 (2008),
- so zreteľom na Medzinárodný pakt OSN o občianskych a politických právach z roku 1966,
- so zreteľom na vyhlásenia Kvarteta pre Blízky východ, najmä na jeho vyhlásenia z 11. apríla 2012 a 23. septembra 2011,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Izraelu a Palestínskej samosprávy z 12. mája 2012,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0429.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0060.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 308 E, 20.10.2011, s. 81.

Štvrtok 5. júla 2012

- so zreteľom na poradné stanovisko Medzinárodného súdneho dvora o právnych dôsledkoch výstavby múru na okupovanom palestínskom území z 9. júla 2004,
 - so zreteľom na dvojročný plán budovania štátu nazvaný Palestína, skončenie okupácie, vytvorenie štátu, ktorý predložil palestínsky premiér Salám Fajjád v auguste 2009,
 - so zreteľom na Dočasnú dohodu o Predjordánsku a pásme Gazy z 18. septembra 1995,
 - so zreteľom na dohody z Osla (Deklarácia zásad týkajúcich sa dohôd o dočasnej samospráve) z 13. septembra 1993,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 a 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ opakovane potvrdila svoju podporu riešeniu na princípe dvoch štátov, na základe ktorého by v mieri a bezpečnosti bok po boku nažívali Izraelský štát s bezpečnými a uznanými hranicami a nezávislý, demokratický a životaschopný susedný Palestínsky štát, a vyhlasuje, že okrem zmien, na ktorých sa strany vzájomne dohodli, neuzná žiadnu zmenu hraníc spreď roka 1967, ani pokiaľ ide o Jeruzalem ako hlavné mesto dvoch štátov; keďže právo Palestínčanov na sebaurčenie a vlastný štát nemožno spochybníť, rovnako ako ani právo Izraela existovať v rámci bezpečných hraníc;
- B. keďže v záveroch Rady zo 14. mája 2012 sa zdôrazňuje, že „z dôvodu prebiehajúcich zmien v arabskom svete je potreba dosiahnuť pokrok v mierovom procese na Blízkom východe ešte naliehavejšia“ a že „základným prvkom trvalého mieru, stability a prosperity tejto oblasti je venovať pozornosť túžbam jej obyvateľov vrátane túžob Palestínčanov, pokiaľ ide o štátnu zvrchovanosť, a Izraelčanov, pokiaľ ide o bezpečnosť“;
- C. keďže priame mierové rozhovory medzi stranami sa preťahujú a všetko nedávne úsilie o obnovu rokovaní stroskotalo; keďže EÚ vyzvala strany, aby uskutočňovali opatrenia, ktoré by vytvárali prostredie založené na dôvere potrebnej na zabezpečenie zmysluplných rokovaní, aby sa vyhlí krokom, ktoré oslabujú dôveryhodnosť procesu, a zabránili provokáciám;
- D. keďže Izrael a Palestínska samospráva vydali 12. mája 2012 spoločné vyhlásenie, v ktorom sa uvádza: „Izrael a Palestínska samospráva sa zavazujú dosiahnuť mier a obidve strany dúfajú, že výmena listov medzi prezidentom Abbásom a premiérom Netanjahuom pomôže presadiť tento cieľ“;
- E. keďže pre Predjordánsko spolu s východným Jeruzalemom a pásmom Gazy v plnej miere platia medzinárodné ľudské práva a humanitárne právo vrátane IV. ženevského dohovoru; keďže Izrael je okrem iného povinný v dobrej viere zabezpečovať uspokojovanie základných potrieb palestínskeho obyvateľstva, riadiť okupáciu spôsobom prospešným pre miestne obyvateľstvo, ochraňovať a zachovávať civilné objekty a nepresúvať vlastné obyvateľstvo na okupované územie a obyvateľstvo z okupovaného územia na vlastné územie;
- F. keďže nedávne správy vedúcich misií EÚ o oblasti C a budovaní Palestínskeho štátu, o východnom Jeruzaleme a o násilnostiach zo strany osadníkov znovu potvrdili alarmujúci a potenciálne nezvratný vývoj udalostí v týchto oblastiach; keďže izraelské ministerstvo zahraničných vecí odmieta tvrdenia uverejnené v tlači EÚ, kritizovalo ich a uviedlo, že nepomáhajú rozvoju mierového procesu;
- G. keďže od prijatia dohôd z Osla z roku 1995 sa Predjordánsko administratívne rozdelilo na tri zóny alebo oblasti; keďže oblasť C tvorí najväčšiu časť územia Predjordánska; keďže sociálny a ekonomický rozvoj v oblasti C je zásadne dôležitý pre životaschopnosť budúceho palestínskeho štátu;

Štvrtok 5. júla 2012

- H. keďže politika izraelskej vlády, predovšetkým budovanie a rozširovanie osád, ohrozuje prítomnosť Palestínčanov v Predjordánsku, najmä v oblasti C a vo východnom Jeruzaleme; keďže izraelské osady sú podľa medzinárodného práva nelegálne a predstavujú hlavnú prekážku mierového úsilia, pričom ich izraelská vláda finančne podporuje rozsiahlymi stimulmi v oblasti daní, bývania, infraštruktúry, ciest, prístupu k vode, vzdelávania, zdravotnej starostlivosti atď.;
- I. keďže Izrael vo svojom ústavnom zákone Jeruzalem, hlavné mesto Izraela z roku 1980 vyhlásil Jeruzalem za úplné a zjednotené hlavné mesto Izraela, čo je v rozpore s rezolúciou Bezpečnostnej rady OSN č. 478 (1980); keďže v záveroch Rady zo 14. mája 2012 sa opätovne zdôrazňuje, že prostredníctvom rokovaní sa musí nájsť spôsob vyriešenia postavenia Jeruzalema ako budúceho hlavného mesta dvoch štátov; keďže v dôsledku súčasného vývoja situácie vo východnom Jeruzaleme sú vyhliadky, že Jeruzalem by sa v budúcnosti stal hlavným mestom dvoch štátov, čoraz menej pravdepodobné a reálne; keďže oddelenie východného Jeruzalema od Predjordánska a historickej časti Jeruzalema od zvyšku východného Jeruzalema je stále výraznejšie;
- J. keďže Palestínčania žijúci vo východnom Jeruzaleme síce tvoria 37 % obyvateľstva Jeruzalema a ich podiel na daňových príjmoch mesta predstavuje 36 %, vo východnom Jeruzaleme sa však vynaloží len 10 % rozpočtu mesta a poskytované služby sú značne nedostačujúce; keďže izraelské orgány vo východnom Jeruzaleme zatvorili väčšinu palestínskych inštitúcií vrátane palestínskeho centra Orient House, v dôsledku čoho došlo k vytvoreniu vákua v oblasti inštitúcií a vedenia v miestnej palestínskej komunite, čo je veľkým pretrvávajúcim problémom;
- K. keďže Palestínčania žijúci vo východnom Jeruzaleme majú postavenie obyvateľov s trvalým pobytom a toto postavenie môžu za určitých podmienok získať aj ich deti, pričom nie je možné nadobudnúť ho automaticky sobášom, čo manželom/manželkám a deťom mnohých obyvateľov, ktorí majú vo východnom Jeruzaleme trvalý pobyt, bráni žiť spoločne s rodinnými príslušníkmi; keďže na druhej strane žije vo východnom Jeruzaleme a v jeho okolí približne 200 000 izraelských osadníkov;
- L. keďže ochrana palestínskeho obyvateľstva a jeho práv v Predjordánsku a najmä v oblasti C a východnom Jeruzaleme je nanajvýš dôležitá z hľadiska zachovania funkčnosti riešenia na princípe existencie dvoch štátov; keďže pretrvávajúca expanzia osád a násilnosti osadníkov, obmedzenia týkajúce sa plánovania a následný akútny nedostatok domov, demolácie domov, vysťahovanie a vysídľovanie obyvateľstva, konfiškácia pôdy, sťažený prístup k vode a iným prírodným zdrojom a chýbajúce základné sociálne služby a pomoc majú výrazne negatívny vplyv na životné podmienky Palestínčanov; keďže hospodárska situácia v týchto oblastiach, sťažená obmedzeniami v prístupe, pohybe a plánovaní, je aj naďalej hlavnou príčinou obáv; keďže podľa výročnej správy MOP 53,5 % mladých žien a 32,3 % mladých mužov vo veku 15 až 24 rokov v Predjordánsku nemá zamestnanie;
- M. keďže palestínske obyvateľstvo v Predjordánsku, najmä v oblasti C a vo východnom Jeruzaleme trpí vážnym nedostatkom vody; keďže palestínskych poľnohospodárov vážne sužuje nedostatok vody na zavlažovanie, čo je spôsobené tým, že väčšinu vody využíva Izrael a izraelskí osadníci; keďže dostupnosť postačujúcich vodných zdrojov má zásadný význam pre fungovanie budúceho Palestínskeho štátu;
- N. keďže deliaci múr postavený Izraelom, ktorý nerespektuje zelenú líniu, uberá značnú časť palestínskeho územia v Predjordánsku aj vo východnom Jeruzaleme; keďže v poradnom stanovisku Medzinárodného súdneho dvora o právnych dôsledkoch výstavby múru na okupovanom palestínskom území z roku 2004 sa uvádza, že „výstavba múru, ktorú realizuje Izrael (...), ako aj režim, ktorý s ním súvisí, sú v rozpore s medzinárodným právom“;
- O. keďže Parlament opakovane vyjadril svoju podporu úsiliu budovania štátu, ktoré vynaložili prezident Mahmúd Abbás a premiér Salám Fajjád, a uznal a privítal úspech dvojročného plánu premiéra Fajjáda v oblasti budovania štátu; keďže oblasť C a východný Jeruzalem by mali zostať prioritami palestínskych plánov národného rozvoja, ktorými sa malo reagovať najmä na pocit Palestínčanov žijúcich v týchto oblastiach, že sa na nich zabúda;

Štvrtok 5. júla 2012

- P. keďže vyše 4 500 palestínskych väzňov vrátane 24 členov Palestínskej zákonodarnej rady, približne 240 detí a viac než 300 osôb zadržovaných administratívnym spôsobom sa momentálne nachádza v izraelských väzniciach a záchytných táboroch;
- Q. keďže arabskí beduíni sú pôvodní obyvatelia, ktorí vedú usadlý a tradičný život roľníkov na pôde svojich predkov a usilujú sa o formálne a trvalé uznanie svojej jedinečnej situácie a postavenia; keďže spoločenstvá arabských beduínov predstavujú na okupovanom palestínskom území a v oblasti Negev mimoriadne zraniteľné obyvateľstvo ohrozované izraelskou políciou, ktorá útočí na ich živobytie a núti ich k presunu;
- R. keďže podľa správy pracovnej skupiny pre vysídľovanie uverejnenej 14. mája 2012 a humanitárneho monitoru OCHA, ktorý vychádza raz mesačne, zničili izraelské sily od januára 2011 viac než 60 zariadení vrátane solárnych panelov, vodných nádrží a poľnohospodárskych budov, ktoré financuje Európska únia a viacero členských štátov; keďže viac než stovke podobných projektov hrozí demolácia;
- S. keďže EÚ a členské štáty potvrdili pri mnohých príležitostiach, napríklad v záveroch Rady zo 14. mája 2012, svoje zásadné rozhodnutie zaručiť bezpečnosť Izraela, ostro odsúdili násilnosti úmyselne zamerané na civilné obyvateľstvo vrátane raketových útokov z pásma Gazy a vyzvali na účinnú prevenciu pašovania zbraní do Gazy;
- T. keďže podľa článku 2 Dohody o pridružení medzi EÚ a Izraelom, v ktorej sa uvádza, že vzťahy medzi oboma stranami musia byť založené na dodržiavaní ľudských práv a demokratických zásad, ktoré majú riadiť ich vnútornú a medzinárodnú politiku a predstavovať rozhodujúci prvok tejto dohody;
- U. keďže blokáda a humanitárna kríza v pásme Gazy pokračuje od roku 2007 i napriek mnohým výzvam medzinárodného spoločenstva okamžite, natrvalo a bezpodmienečne otvoriť hraničné prechody pre tok humanitárnej pomoci, komerčného tovaru a osôb z Gazy a do Gazy, ako sa uvádza aj v záveroch Rady zo 14. mája 2012;
1. potvrdzuje svoju pevnú podporu riešenia založenom na zásade dvoch štátov, ktorého podstatou sú hranice z roku 1967 a Jeruzalem ako hlavné mesto oboch štátov, pričom by v mieri a bezpečnosti vedľa seba žili Izraelský štát s bezpečnými a uznanými hranicami a nezávislý, demokratický a životaschopný susedný Palestínsky štát;
 2. víta závery Rady o mierovom procese na Blízkom východe zo 14. mája 2012 – ktorých súčasťou sú závery týkajúce sa Predjordánska a východného Jeruzalema – a opakuje, že EÚ neuzná žiadnu zmenu hraníc pred roka 1967, ani pokiaľ ide o Jeruzalem, na ktorej sa strany vzájomne nedohodnú, a takisto víta vyhlásenie Kvarteta pre Blízky východ z 11. apríla 2012;
 3. zdôrazňuje, že ukončenie konfliktu je zásadným záujmom EÚ, ako aj samotných strán a širšieho regiónu a možno ho dosiahnuť komplexnou mierovou dohodou, ktorá bude vychádzať z príslušných rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN, madridských zásad vrátane zásady „pôda za mier“, akčného plánu, dohôd, ktoré v minulosti strany uzavreli, ako aj arabskej mierovej iniciatívy; trvá na skutočnosti, že žiadne rozhodnutie, ku ktorému sa dospeje, by sa nemalo dotknúť dôstojnosti ani jednej zo strán; konštatuje, že EÚ má ako najväčší darca Palestínskej samosprávy a jeden z najväčších obchodných partnerov Izraela k dispozícii nástroje, prostredníctvom ktorých môže obe strany aktívnejšie nabádať k tomu, aby sa snažili o nájdenie riešenia; vyzýva obe strany na spoluprácu s EÚ, prostredníctvom ktorej by sa malo vyvíjať úsilie o vyriešenie konfliktu; pripomína uplatniteľnosť medzinárodného humanitárneho práva na okupovanom palestínskom území vrátane štvrtého Ženevského dohovoru o ochrane civilných osôb počas vojny;

Štvrtok 5. júla 2012

4. zdôrazňuje, že by mali byť obnovené priame rokovania medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi vedúce k riešeniu založenom na existencii dvoch štátov, a to bezodkladne a v súlade s lehotami, ktoré požaduje kvarteto, s cieľom prekonať neprijateľný status quo; víta výmenu listov medzi oboma stranami, ktorá sa začala 17. apríla 2012, a spoločné vyhlásenie Izraelu a Palestínskej samosprávy z 12. mája 2012;
5. vyjadruje hlboké znepokojenie nad vývojom situácie v oblasti C v Predjordánsku a vo východnom Jeruzaleme, ako sa uvádza v správach vedúcich misíí EÚ o oblasti C a budovaní Palestínskeho štátu z júla 2011 a o východnom Jeruzaleme z januára 2012;
6. zdôrazňuje dôležitosť ochrany palestínskeho obyvateľstva a jeho práv v oblasti C a vo východnom Jeruzaleme, čo má zásadný význam z hľadiska zachovania funkčnosti riešenia na princípe existencie dvoch štátov;
7. opakuje, že všetky osady sú podľa medzinárodného práva naďalej nezákonné, a vyzýva izraelskú vládu, aby zastavila budovanie a rozširovanie osád v Predjordánsku a vo východnom Jeruzaleme a odstránila všetky stanovištia vybudované od marca 2001;
8. rozhodne odsudzuje všetky akty extrémizmu, násilia a šikanovania zo strany osadníkov voči palestínskemu civilnému obyvateľstvu a vyzýva izraelskú vládu a izraelské orgány, aby postavili ich aktérov pred súd a brali ich na zodpovednosť;
9. žiada plné a účinné vykonávanie platných právnych predpisov EÚ a dvojstranných dohôd medzi EÚ a Izraelom s cieľom zabezpečiť, aby kontrolný mechanizmus – tzv. technické opatrenia – neumožňoval dovoz produktov, ktoré pochádzajú z izraelských osád, na európsky trh v rámci preferenčného režimu na základe Dohody o pridružení medzi EÚ a Izraelom;
10. vyzýva izraelskú vládu a izraelské orgány, aby si plnili svoje povinnosti v zmysle medzinárodného humanitárneho práva a najmä
 - okamžite ukončili demoláciu obydľí a vysťahovanie a vysídľovanie Palestínčanov,
 - uľahčovali palestínske aktivity v oblasti plánovania a výstavby a realizáciu palestínskych rozvojových projektov,
 - uľahčovali prístup a pohyb,
 - umožnili prístup Palestínčanov k poľnohospodárskym oblastiam a pasienkom,
 - zabezpečili spravodlivú distribúciu vody so zreteľom na potreby palestínskeho obyvateľstva,
 - zlepšili dostupnosť primeraných sociálnych služieb a pomoci pre palestínske obyvateľstvo, najmä v oblasti vzdelávania a verejného zdravia a
 - uľahčovali humanitárne operácie v oblasti C a vo východnom Jeruzaleme;
11. žiada ukončiť prax administratívneho zadržovania Palestínčanov izraelskými orgánmi bez formálneho obvinenia alebo súdu, prístup všetkých palestínskych väzňov k spravodlivému súdu, ako aj prepustenie palestínskych politických väzňov, najmä členov Palestínskej zákonodarnej rady vrátane Marwana Barghoutiho a osôb zadržovaných administratívnym spôsobom; žiada, aby bol okamžite prepustený Nabil al-Rae, umelecký riaditeľ Divadla slobody v utečeneckom tábore Jenin, zadržovaný od svojho zatknutia 6. júna 2012; víta dohodu dosiahnutú 14. mája 2012, ktorá palestínskym väzňom umožnila ukončiť hladovku, a žiada, aby sa okamžite v plnej miere plnila;

Štvrtok 5. júla 2012

12. žiada ochranu spoločenstiev beduínov v Predjordánsku a v oblasti Negev a plné dodržiavanie ich práv izraelskými orgánmi a odsudzuje ich porušovanie (napr. demolácie domov, násilné vysídľovanie a obmedzovanie verejných služieb); v tejto súvislosti žiada, aby izraelská vláda stiahla plán Praver;
13. nabáda palestínsku vládu a palestínske orgány, aby v palestínskych plánoch a projektoch národného rozvoja venovali väčšiu pozornosť oblasti C a východnému Jeruzalemu s cieľom zlepšiť situáciu a životné podmienky palestínskeho obyvateľstva v týchto oblastiach;
14. opätovne zdôrazňuje, že udržateľné riešenie izraelsko-palestínskeho konfliktu možno dosiahnuť jedine pokojnými a nenásilnými prostriedkami; v tejto súvislosti naďalej podporuje politiku nenásilného odporu prezidenta Abbása, povzbudzuje zmierovací proces vnútri Palestíny a budovanie Palestínskeho štátu a za významné prvky tohto procesu považuje prezidentské a parlamentné voľby;
15. opakuje svoje pevné odhodlanie presadzovať bezpečnosť Izraelského štátu; odsudzuje všetky prejavy násilia niektorej zo strán úmyselne namierené proti civilistom a je otrasený raketovými útokmi z pásma Gazy;
16. vyzýva Radu a Komisiu, aby ďalej podporovali palestínske inštitúcie a rozvojové projekty v oblasti C a vo východnom Jeruzaleme a poskytovali im pomoc s cieľom chrániť a podporovať palestínske obyvateľstvo; požaduje zlepšenie koordinácie medzi EÚ a členskými štátmi v tejto oblasti; zdôrazňuje, že Izrael musí prestať zadržiavať colné a daňové príjmy, ktoré patria Palestínskej samospráve;
17. vyzýva ESVČ a Komisiu, aby na mieste preverili všetky obvinenia z ničenia a poškodzovania objektov a projektov financovaných EÚ na okupovaných územiach a výsledky predložili Európskemu parlamentu;
18. vyzýva Radu a Komisiu, aby tieto otázky naďalej riešili na všetkých úrovniach v rámci dvojstranných vzťahov EÚ s Izraelom a Palestínskou samosprávou; zdôrazňuje, že záväzok Izraela plniť si povinnosti v oblasti ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva v súvislosti s palestínskym obyvateľstvom treba brať v plnej miere do úvahy v dvojstranných vzťahoch EÚ s touto krajinou;
19. naliehavo vyzýva EÚ a členské štáty, aby v rámci svojich politík zohrávali aktívnejšiu úlohu v úsilí o dosiahnutie spravodlivého a trvalého mieru medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi, a to aj v rámci kvarteta; opätovne zdôrazňuje ústrednú úlohu kvarteta a naďalej podporuje vysokú predstaviteľku v jej snahách o vytvorenie dôveryhodných perspektív obnovenia mierového procesu;
20. opakuje svoju výzvu na okamžité, trvalé a bezpodmienečné zrušenie blokády pásma Gazy, a to blokády osôb, toku humanitárnej pomoci a obchodného tovaru, a na prijatie krokov, ktoré umožnia obnovu a hospodárske oživenie tejto oblasti; žiada tiež účinný kontrolný mechanizmus, ktorý zabráni pašovaniu zbraní do pásma Gazy a ktorý bude prihliadať na legitímne bezpečnostné záujmy Izraela; berie na vedomie rozhodnutie Rady rozšíriť do 30. júna 2013 európsku pomocnú pohraničnú misiu v Rafahu a očakáva, že misia si bude plniť svoje úlohy a zohrá rozhodujúcu a účinnú rolu pri každodennom riadení cezhraničných vzťahov a pri budovaní dôvery medzi Izraelom a Palestínskou samosprávou; vyzýva Hamas, aby uznal Izraelský štát a podporil riešenie na princípe existencie dvoch štátov; vyzýva ďalej Hamas, aby ukončil násilie, ktorého sa dopúšťa zvnútra i zvonka voči Izraelskému štátu;
21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokkej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, osobitnému predstaviteľovi EÚ pre mierový proces na Blízkom východe, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, vládam a parlamentom členov Bezpečnostnej rady OSN, vyslancovi Kvarteta pre Blízky východ, Knesetu a vláde Izraela, predsedovi Palestínskej samosprávy a Palestínskej zákonodarnej rade.

Štvrtok 5. júla 2012

Porušovanie práv lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov v Afrike

P7_TA(2012)0299

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o násilí voči lesbickým ženám a právach lesbičiek, gejov, bisexuálnych, transrodových a intersexuálne identifikovaných ľudí (LGBTI) v Afrike (2012/2701(RSP))

(2013/C 349 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Medzinárodný dohovor o občianskych a politických právach a Africkú chartu ľudských práv a práv národov,
- so zreteľom na Dohovor o odstraňovaní všetkých foriem diskriminácie voči ženám a Pekingskú platformu na konanie, zdôrazňujúc, že všetky ženy majú právo na kontrolu a slobodnú a zodpovednú voľbu v otázkach súvisiacich s ich sexualitou bez donútenia, stigmatizovania a násilia,
- so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva A/HRC/17/19 zo 17. júna 2011 o ľudských právach, sexuálnej orientácii a rodovej identite a na správu vysokej komisárky Organizácie spojených národov pre ľudské práva zo 17. novembra 2011 o diskriminačných zákonoch a praktikách a aktoch násilia voči jednotlivcom na základe ich sexuálnej orientácie a rodovej identity,
- so zreteľom na panelovú diskusiu Rady OSN pre ľudské práva venovanú ľudským právam, sexuálnej orientácii a rodovej identite, ktorá sa uskutočnila 7. marca 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej komisárky OSN pre ľudské práva Navanetheman Pillayovej na panelovej diskusii Rady OSN pre ľudské práva venovanej ľudským právam, sexuálnej orientácii a rodovej identite, ktorá sa uskutočnila 7. marca 2012,
- so zreteľom na výročnú správu organizácie Amnesty International za rok 2012 o situácii v oblasti dodržiavania ľudských práv vo svete, v ktorej sa uvádza, že netolerancia voči lesbičkám, gejom, bisexuálom a transrodovým osobám (LBGT) v Afrike vzrástla,
- so zreteľom na druhú revíziu Dohody o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (dohoda z Cotonou), a jej ustanovenia o ľudských právach, najmä článok 8 ods. 4 a článok 9,
- so zreteľom na článok 2 a článok 3 ods. 4 a 21 Zmluvy o Európskej únii a článok 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré zaväzujú Európsku úniu a jej členské štáty na presadzovanie a podporu univerzálnych ľudských práv a ochranu jednotlivcov v rámci ich vzťahov s okolitým svetom,
- so zreteľom na Akčný plán Európskej únie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce na roky 2010 – 2015,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Európskej komisie/vysokej predstaviteľky Európskej únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a predsedu Európskeho parlamentu na medzinárodný deň proti homofóbii v rokoch 2010, 2011 a 2012,
- so zreteľom na súbor nástrojov Rady na presadzovanie a ochranu uplatňovania všetkých ľudských práv lesbičkami, gejmi, bisexuálmi a transrodovými osobami (the LGBT Toolkit),

Štvrtok 5. júla 2012

- so zreteľom na návrh Komisie zo 7. decembra 2011 na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa vytvára finančný nástroj na rozvojovú spoluprácu (COM(2011)0840), a na oznámenie Komisie z 13. októbra 2011 s názvom Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmien (COM(2011)0637),
- so zreteľom na svoje uznesenia zo 17. decembra 2009 o Ugande: návrh zákona proti homosexualite ⁽¹⁾, zo 16. decembra 2010 o Ugande: takzvaný Bahatiho zákon a diskriminácia proti LGBT obyvateľom ⁽²⁾, zo 17. februára 2011 o Ugande: vražda Davida Kata ⁽³⁾ a z 28. septembra 2011 o ľudských právach, sexuálnej orientácii a rodovej identite v Organizácii Spojených národov ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. mája 2009 o uplatňovaní rodového hľadiska vo vonkajších vzťahoch EÚ a pri budovaní mieru/obnove krajín ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže všetky ľudské bytosti sa rodia slobodné a rovnaké, čo sa týka dôstojnosti a práv; keďže všetky štáty majú za povinnosť predchádzať násiliu a podnecovaniu nenávisti založenému na sexuálnej orientácii, rodovej identite a rodovom prejave a dodržiavať zásady rovnoprávnosti medzi ženami a mužmi;
- B. keďže práva lesbičiek, bisexuálov, transrodových a intersexuálnych žien sú rovnaké ľudské práva ako práva všetkých žien a všetkých mužov, ktoré treba chrániť bez ohľadu na ich sexuálnu orientáciu, rodovú identitu či rodový prejav;
- C. keďže niektoré africké krajiny sú na poprednom mieste v dodržiavaní ľudských práv a základných slobôd; keďže post-apartheidová ústava Južnej Afriky bola prvou vo svete, ktorá postavila diskrimináciu na základe sexuálnej orientácie mimo zákona, a keďže Južná Afrika bola iniciátorom rezolúcie Rady OSN pre ľudské práva A/HRC/17/19 o ľudských právach, sexuálnej orientácii a rodovej identite;
- D. keďže existujú politické hnutia a vodcovia, ktorí dokážu stáť na čele zmien a posilňovania ľudských práv, práv žien a práv lesbičiek, gejov, bisexuálnych, transrodových a intersexuálnych osôb (LGBTI) v Afrike;
- E. keďže sa čoraz častejšie vyskytujú prípady stigmatizovania a násillia voči lesbičkám, bisexuálom, transrodovým a intersexuálnym ženám, ako aj voči ženám, ktoré sú vnímané ako lesbičky, bisexuálky, transrodové a intersexuálne, zo strany štátu a policajných síl, rodín týchto žien a členov spoločenstiev v Afrike, čo spôsobuje spoločné obavy, čoho príkladom sú početné vyhlásenia generálneho tajomníka OSN Pan Ki-muna, vysokej komisárky OSN pre ľudské práva Navanethem Pillayovej a rezolúcia Rady OSN pre ľudské práva A/HRC/17/19 o ľudských právach, sexuálnej orientácii a rodovej identite;
- F. keďže na výročnej rozprave Rady OSN pre ľudské práva o obhajkyňiach ľudských práv z 25. – 26. júna 2012 osobitná spravodajkyňa OSN o obhajcoch ľudských práv Margret Sekaggya poukázala na to, že zneuctenia, ktoré utrpeli obhajkyne ľudských práv naberajú rodovo špecifickú formu od slovných útokov založených na pohlaví až po sexuálne zneužívanie a znásilňovanie, že ženy sa považovali za tie, ktoré spochybňujú akceptované spoločenské normy, kultúru alebo tradície, alebo za tie, ktoré spochybňujú náboženské predpisy, a potom boli stigmatizované, a že obhajkyne ľudských práv potrebovali osobitnú pozornosť, pretože utrpenie, ktorým prešli v práci, niekedy presahovalo utrpenie ich mužských náprotivkov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 286 E, 22.10.2010, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 169 E, 15.6.2012, s. 134.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 188 E, 28.6.2012, s. 62.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0427.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 32.

Štvrtok 5. júla 2012

- G. keďže ženy, ktoré prekračujú spoločenské a kultúrne normy, možno označiť ako lesbičky a vzniká riziko, že sa stanú terčom násilného správania mužov alebo ponižujúceho zaobchádzania, a keďže toto má následky na potláčanie prejavu sexualita všetkých žien a slobodu výberu aj pre heterosexuálne ženy; keďže sexuálne práva súvisia s telesnou autonómiou a slobodou výberu pre všetky ženy;
- H. keďže v Afrike je ženská homosexualita legálna v 27 krajinách a nelegálna v 27 krajinách, keďže mužská homosexualita je legálna v 16 krajinách a nelegálna v 38 krajinách, keďže homosexualita sa tresce smrťou v Mauritánii, Sudáne, častiach Somálska a Nigérie a keďže v zákone dolnej snemovne ugandského parlamentu sa zakotvuje trest smrti za homosexualitu;
- I. keďže zákony, ktoré kriminalizujú vzťahy a sexualitu osôb rovnakého pohlavia prispievajú k vytváraniu atmosféry, ktorá podnecuje násilie voči ženám, ktoré sú alebo ktoré sú vnímané ako lesbičky;
- J. keďže zabíjanie, mučenie, väznenie, násilie, stigmatizovanie a prejavy nenávisťi zamerané proti LGBTI ľuďom, niekedy legitimizované zákonom, sa objavujú v správach zo všetkých regiónov sveta; keďže sa opakovane vyskytovali akty násilia a agresie voči lesbičkám vo viacerých afrických krajinách;
- K. keďže boj za rovnoprávnosť a spravodlivosť a za zviditeľňovanie a práva lesbičiek je úzko spätý s bojom za ľudské práva žien vo všeobecnosti; a keďže lesbičky, podobne ako mnohé iné ženy, sa stretávajú s násilím na základe toho, že sú ženy, ako aj na základe sexuálnej orientácie;
- L. keďže v Kamerune zatkli desať žien a tri ženy odsúdili za praktizovanie homosexuality po prvý raz vo februári roku 2012; keďže zatýkanie a bitky zo strany polície pokračujú, pričom najnovší prípad sa zaznamenal 24. júna 2012; keďže právničke Alice Nkomovej sa pri viacerých príležitostiach vyhrážali smrťou a násilím za to, že obhajovala ľudí obvinených z homosexuality; keďže stretnutie LGBTI v Yaoundé násilne prerušila ozbrojená skupina 19. mája 2012;
- M. keďže v libérijskom senáte sa teraz diskutuje o návrhu na rozšírenie zákazu vzťahov osôb rovnakého pohlavia, ktorý predpokladá existujúci zákon; keďže médiá a verejná mienka sa čoraz častejšie snažia zastrešovať LGBTI ľudí; keďže na dve lesbické ženy v Libérii nedávno zaútočili ozbrojení muži;
- N. keďže v Malawi postavili ženskú homosexualitu mimo zákona v januári r. 2011; keďže nová prezidentka Joyce Banda povedala, že požiadala parlament, aby zrušil zákony, ktoré kriminalizujú homosexualitu;
- O. keďže Nigéria sa snaží kriminalizovať registrovanie, prevádzku či financovanie niektorých organizácií a ich stretnutí alebo sprievodov a stavia mimo zákona činnosti, ktoré spadajú výhradne do hraníc súkromného života;
- P. keďže v Južnej Afrike počet prípadov takzvaných nápravných znásilňovaní lesbičiek a transrodových žien neklesá; keďže pokračujúce debaty o ústavnej ochrane osôb šikanovaných z dôvodov ich sexuálnej orientácie sú olejom do ohňa násilia voči LGBTI ľuďom; keďže aktivistu za práva homosexuálov Thapela Makutleho nedávno mučili a zabil, 22-ročnú lesbičku Phumezu Nkolonzi zastrelili do hlavy pre jej sexuálnu orientáciu a Neila Danielsa dobodali, zmrzčili a upálili za živa, pretože bol gej;
- Q. keďže vo Svazijsku vyvíjajú pozitívne úsilie na prevenciu a liečbu ochorenia HIV/AIDS medzi ohrozenými obyvateľmi vrátane žien a mužov, ktorí majú sex s mužmi, a to aj napriek kriminalizovaniu homosexuality v krajine;

Štvrtok 5. júla 2012

- R. keďže vo februári a v júni roku 2012 v Ugande policajné sily a minister pre etiku a integritu konajúc bez súdnych príkazov a ignorujúc slobodu zhromažďovania občanov prerušili súkromné stretnutie aktivistov za ľudské práva; keďže minister plánuje postaviť mimo zákona 38 organizácií, ktoré údajne pracujú za dodržiavanie ľudských práv ľudí LGBTI; keďže zákon proti homosexualite sa navrhol po prvý raz v roku 2009 a stále sa o ňom diskutuje, pričom môže obsahovať neprijateľné ustanovenia vrátane trestu smrti; keďže súdne procesy a vyšetrovania v Ugande a v Spojených štátoch odhalili úlohu okrem iného Scotta Livelyho a Abiding Truth Ministeries, fundamentalistickej evanjelickej skupiny sídliacej v USA, pri šírení nenávisťi a netolerancie na základe sexuálnej orientácie a pri predložení zákona;

Diskriminácia a násilie voči lesbickým ženám v Afrike

1. rozhodne odsudzuje všetky formy násilia a diskriminácie voči lesbičkám v afrických krajinách, kde sa to vyskytuje, vrátane extrémnych foriem násilia, ako sú „nápravné“ znásilňovania, a iných foriem sexuálneho násilia;
2. vyjadruje rozhodnú podporu kampaniam a iniciatívam zameraným na zrušenie všetkých diskriminačných zákonov proti ženám a osobám LGBTI; vyzýva tie africké krajiny, ktoré stále majú v účinnosti diskriminačné práva, aby ich bezodkladne zrušili, vrátane zákonov, ktoré zakazujú homosexualitu, a zákonov, ktoré sú diskriminačné voči ženám, čo sa týka rodinného stavu, majetkových a dedičských práv;
3. potvrdzuje, že boj za základné a ľudské práva lesbičiek v Afrike je úzko spätý s ochranou sexuálneho a reprodukčného zdravia všetkých žien; preto vyzýva Európsku úniu, aby v rámci spolupráce s partnerskými krajinami v Afrike vyjadrila rozhodný záväzok, čo sa týka zdrojov a politiky na podporu sexuálneho a reprodukčného zdravia;
4. vyzýva príslušné orgány v Afrike, aby účinne chránili všetky ženy pred vraždami, takzvanými nápravnými znásilneniami a iným sexuálnym násilím a aby páchateľov postavili pred súd;
5. konštatuje, že stigmatizovanie lesbičiek, bisexuálnych, transrodových a intersexuálnych žien často úzko súvisí s diskrimináciou, ako aj násilie, ktoré je nasmerované proti nim;
6. vyjadruje solidaritu so všetkými aktérmi, ktorí mobilizujú svoje sily v záujme silnejšieho programu práv žien, a vyslovuje im podporu;
7. vyzýva Európsku komisiu a členské štáty, aby podporovali ženské organizácie a organizácie LGBTI v Afrike v ich boji za rovnoprávnosť, telesnú autonómiu a právo na slobodu v sexualite všetkých žien a LGBTI osôb; zároveň zdôrazňuje potrebu venovať osobitnú pozornosť lesbičkám v rámci LGBTI a ženského hnutia, ako aj v iných spoločenských hnutiach, s cieľom odsúdiť dvojakú a niekedy aj trojakú diskrimináciu, ktorej sú vystavené lesbičky v afrických krajinách;
8. vyzýva Európsku komisiu, Európsku službu pre vonkajšiu činnosť a členské štáty, aby urýchlili plnenie cieľov vytýčených v akčnom Pláne Európskej únie o rodovej rovnosti a posilnení postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce, a aby osobitnú pozornosť venovali právam lesbičiek, bisexuálnych, transrodových a intersexuálnych žien v rámci ich vzťahov s tretími krajinami, ako aj pri poskytovaní pomoci mimovládny organizáciám a obhajcom ľudských práv;

Práva LGBTI v Afrike

9. vyzýva 76 krajín na celom svete, kde je homosexualita protizákonná, vrátane 38 krajín v Afrike, aby homosexualitu odkriminalizovali;

Štvrtok 5. júla 2012

10. odsudzuje podnecovanie nenávisť a násilia na základe sexuálnej orientácie, rodovej identity alebo rodového prejavu; vyzýva spomenuté krajiny, aby účinne dodržiavali právo LGBTI ľudí na život a dôstojnosť, a odsudzuje všetky akty násilia, diskriminácie, stigmatizovania a ponižovania nasmerované voči nim;
11. vyzýva politický a náboženských vodcov, aby odsúdili prenasledovanie a diskrimináciu na základe sexuálnej orientácie a zaujali rozhodný postoj proti homofóbi, a tým sa pripojili k výzve arcibiskupa Desmond Tutu proti nespravodlivosti a predsudkom a za solidaritu a spravodlivosť;
12. vyzýva ESVČ, Európsku komisiu a členské štáty, aby v rámci politického dialógu pripomenuli africkým krajinám ich povinnosť plniť záväzky, ktoré na seba prevzali na základe právne záväzných medzinárodných nástrojov a dohovor v oblasti ľudských práv, a to najmä dodržiavať a podporovať právo byť diskriminovaný na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity;
13. víta skutočnosť, že niektoré africké krajiny vrátane Kapverd, Stredoafrickej republiky, Gabonu, Guinei – Bissau, Malawi, Maurícia, Rwandy, Svätého Tomáša a Princovho ostrova, Južnej Afriky a Svazijska, dali jasne najavo svoj nesúhlas s kriminalizovaním homosexuality, zabezpečili prístup LGBTI ľudí k zdravotníckej starostlivosti alebo prisľúbili, že homosexualitu odkriminalizujú;
14. vyzýva skupinu štátov AKT, aby sa zapojili do otvorenej, konštruktívnej a navzájom zdvorilej diskusie;
15. vyzýva africké krajiny, aby zaistili bezpečnosť obhajcom ľudských práv LGBTI osôb, a vyzýva EÚ, aby pomáhala občianskej spoločnosti s programami na budovanie kapacít v Afrike;
16. nalieha vyzýva Komisiu, ESVČ a členské štáty, aby v plnej miere využívali LGBTI Toolkit na podporu tretích krajín, aby odkriminalizovali homosexualitu, pomáhali pri obmedzovaní násilia a diskriminácie a chránili obhajcov ľudských práv LGBTI osôb;
17. vyzýva Komisiu, ale predovšetkým vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a podpredsedníčku Európskej komisie Catherine Ashtonovú, aby prijala konkrétne opatrenia mobilizáciou všetkých vhodných nástrojov, na vyvíjanie tlaku s cieľom chrániť ľudí pred diskrimináciou a prenasledovaním na základe ich sexuálnej orientácie, a aby predložila tieto témy v rámci vzťahov a dialógov EÚ s tretími krajinami;

*

* *

18. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vysokej predstaviteľke / podpredsedníčke pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, členským štátom, generálnemu tajomníkovi skupiny štátov AKT, všetkým veľvyslancom krajín AKT pri Európskej únii, juhoafrickému parlamentu a Africkej únii a jej inštitúciám.

Štvrtok 5. júla 2012

Bielorusko, najmä prípad Andrzeja Poczobuta

P7_TA(2012)0300

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o Bielorusku, najmä o prípade Andrzeja Poczobuta (2012/2702(RSP))

(2013/C 349 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Bielorusku, najmä na uznesenia z 29. marca 2012 ⁽¹⁾, zo 16. februára 2012 ⁽²⁾, z 15. septembra 2011 ⁽³⁾, 12. mája 2011 ⁽⁴⁾, 10. marca 2011 ⁽⁵⁾, 20. januára 2011 ⁽⁶⁾, 10. marca 2010 ⁽⁷⁾ a 17. decembra 2009 ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej z 28. júna 2012 o situácii v Bielorusku,
- so zreteľom na tlačové vyhlásenie zástupcu OBSE pre slobodu médií Dunju Mijatoviča z 22. júna 2012 o zatknutí poľsko-bieloruského novinára Andrzeja Poczobuta,
- so zreteľom na písomné vyhlásenie Parlamentného zhromaždenia Rady Európy č. 523 z 26. júna 2012 vyzývajúce na prepustenie poľsko-bieloruského novinára Andrzeja Poczobuta z bieloruského väzenia,
- so zreteľom na závery Európskej rady z 1. – 2. marca 2012, v ktorých Európska rada vyjadrila hlboké znepokojenie nad ďalším zhoršovaním situácie v Bielorusku,
- so zreteľom na vykonavacie rozhodnutie Rady 2012/126/SZBP z 28. februára 2012, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na závery Rady o začatí európskeho dialógu s bieloruskou spoločnosťou o modernizácii (3157. schôdza Rady pre zahraničné veci konaná 23. marca 2012 v Bruseli),
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 354/2012 z 23. apríla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie vysokej predstaviteľky Catherine Ashtonovej z 28. februára 2012 o jej rozhodnutí a o rozhodnutí poľskej vlády odvolať vedúceho delegácie EÚ v Minsku, resp. poľského veľvyslancu v Bielorusku,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2012/36/SZBP z 23. januára 2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/639/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0112.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0063.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0392.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0244.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0099.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 136 E, 11.5.2012, s. 57.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 349 E, 22.12.2010, s. 37.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 286 E, 22.10.2010, s. 16.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 29.2.2012, s. 19.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 113, 25.4.2012, s. 1

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 19, 24.1.2012, s. 31.

Štvrtok 5. júla 2012

- so zreteľom na rezolúciu Parlamentného zhromaždenia Rady Európy č. 1857 (2012) z 25. januára 2012 o situácii v Bielorusku, v ktorej sa odsudzuje neustále prenasledovanie členov opozície a obťažovanie aktivistov občianskej spoločnosti, nezávislých médií a obhajcov ľudských práv v Bielorusku,
 - so zreteľom na správu vysokého komisára OSN pre ľudské práva z 10. apríla 2012 a na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva č. 17/24 zo 17. júna 2011 o situácii v oblasti ľudských práv v Bielorusku,
 - so zreteľom na vyhlásenie prijaté na pražskom samite Východného partnerstva, ktorý sa konal 7. – 9. mája 2009, a na vyhlásenie o situácii v Bielorusku prijaté 30. septembra 2011 na summite Východného partnerstva vo Varšave,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie ministrov zahraničných vecí Vyšehradskej štvorky, Estónska, Lotyšska a Litvy prijaté 5. marca 2012 v Prahe,
 - so zreteľom na vyhlásenie Bieloruskej národnej platformy fóra občianskej spoločnosti východného partnerstva prijaté v Minsku 2. marca 2012,
 - so zreteľom na závery Rady týkajúce sa Bieloruska prijaté na 3101. schôdze Rady pre zahraničné veci konanej 20. júna 2011,
 - so zreteľom na vyhlásenie rečníka vysokej predstaviteľky EÚ Catherine Ashtonovej z 10. apríla 2011 o zásahu pri nezávislým médiám v Bielorusku,
 - so zreteľom na článok 19 Všeobecnej deklarácie ľudských práv, na článok 19 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a na článok 11 Charty základných práv EÚ,
 - so zreteľom na článok 19 Všeobecnej deklarácie ľudských práv z roku 1948 a na Deklaráciu OSN o obhajcoch ľudských práv z decembra 1988,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Andrzej Poczobut, dopisovateľ poľského denníka Gazeta Wyborzca, ako aj prominentný poľsko-bieloruský menšinový aktivista a predseda Rady Únie Poliakov v Bielorusku, bol zatknutý 21. júna 2012 v bieloruskom Grodne;
- B. keďže byt pána Poczobuta v Grodne bol prehľadaný úradom prokurátora a došlo ku konfiškácii jeho materiálov; keďže následne pracovníci orgánov činných v trestnom konaní vykonali prehliadku kancelárie Únie Poliakov v Grodne, ktorú má pán Poczobut oficiálne v prenájme, a zhabali počítačové zariadenie;
- C. keďže pán Poczobut bol obvinený z dôvodu tzv. osočovania prezidenta Alexandra Lukašenka podľa článku 367 Trestného zákonníka Bieloruskej republiky v súvislosti s jeho 12 článkami uverejnenými na internetových stránkach „Charta 97“ a „Bieloruský stúpenec“ týkajúcich sa okrem iného vyšetrovania bombového útoku v metre, ku ktorému došlo v minulom roku;
- D. keďže pán Poczobut už minulosti strávil tri mesiace vo väzení a bol mu podmienične uložený trojročný trest odňatia slobody v súvislosti s rovnakým obvinením z údajného osočovania prezidenta v článku uverejnenom v Gazete Wyborczej a na bieloruskej internetovej stránke; keďže pán Poczobut teda čelí obmedzeniu alebo odňatiu slobody až na sedem rokov a deväť mesiacov vrátane podmienične odloženého trestu;
- E. keďže 30. júna 2012 bol pán Poczobut podmienične prepustený z väzby, pričom sa písomne zaviazal, že neopustí miesto trvalého pobytu;

Štvrtok 5. júla 2012

- F. keďže 5. júla 2011 súd Leninského obvodu v Grodne vydal rozsudok, ktorým zbavil pána Poczobuta obvinenia podľa časti 1 článku 368 trestného zákonníka v súvislosti s osočovaním prezidenta, ale vyhlásil ho za vinného podľa časti 1 článku 367 rovnakého zákonníka za poškodenie dobrého mena prezidenta;
- G. keďže najnovšie zatknutie pána Poczobuta 21. júna 2012 sa udialo v rovnakom čase ako mierový protest, ktorý zorganizovala Únia Poliakov pod jeho vedením, proti násilnej rusifikácii poľskej školy v Grodne zo strany Lukašenkovho režimu, počas ktorej bolo zatknutých asi 20 ľudí;
- H. keďže bieloruský zákon o médiách, ktorý nadobudol účinnosť v roku 2008, je vo svojej podstate reštriktívny, keďže činnosť novinárov je kontrolovaná rôznymi opatreniami, ako je cenzúra televízneho a rozhlasového vysielania, dohľad nad aktivitami nezávislých novinárov a kontrola vydavateľstiev;
- I. keďže podľa článku 19 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach má každý právo vyjadrovať svoje presvedčenie bez následnej ujmy a právo na slobodu prejavu, zatiaľ čo článok 34 bieloruskej ústavy zaručuje slobodu prejavu; keďže pozorovatelia a novinári nezávislých a medzinárodných médií opakovane odsúdili vládne obmedzenia týkajúce sa slobody prejavu a médií;
- J. keďže po zatknutí pána Poczobuta v apríli 2011 ho organizácia Amnesty International uznala za väzňa svedomia;
- K. keďže prípad pána Poczobuta je súčasťou širšej stratégie neustáleho a dlhodobého prenasledovania občianskej spoločnosti, poľskej menšiny a obhajcov ľudských práv, ku ktorému dochádza od prezidentských volieb v decembri roku 2010 a ktoré vedie k výraznému zhoršeniu situácie v oblasti ľudských práv a občianskych a politických slobôd v Bielorusku;
- L. keďže sa neustále objavujú správy o systematickom zastrašovaní predstaviteľov občianskej spoločnosti v Bielorusku; keďže v nedávnom čase došlo k ďalším prípadom zatknutia vrátane osobností, ako sú aktivisti demokratickej opozície Alexander Arcybaszew, Pawel Winogradow a Siergej Kawalenko, ako aj ku zadržaniu novinárov Aleksandra Barazenu, Siergeja Balaja, Aliny Radaczyńskiej a Iny Studzińskiej a aktivistov hnutia „Povedz pravdu“ Hanny Kurłowiczovej, Michaila Paszkiewicza, Aleksandra Ulitsionaka a Siergeja Vožniaka;
- M. keďže Ales Bialiackí, predseda strediska „Vesna“ a podpredseda Medzinárodnej organizácie pre ľudské práva (FIDH), ktorý je väznený v trestaneckej kolónii v meste Bobrujsk, bol nedávno podrobený novým nezákonným reštriktívnym opatreniam a nátlaku zo strany správy nápravného zariadenia s jasným cieľom prinúť ho, aby priznal tzv. vinu;
- N. keďže 24. mája 2012 Oleg Volček, bývalý predseda organizácie Právna pomoc obyvateľstvu, ktorá poskytovala právnu pomoc až do jej likvidácie v roku 2003, bol zatknutý príslušníkmi polície v civile, ktorí ho obvinili z „vulgárnych prejavov na verejnosti“; keďže v ten istý deň bol odsúdený na deväť dní správnej väzby na podľa článku 17 ods. 1 zákona o administratívnych priestupkoch („vulgárne prejavy adresované políciou“); keďže pán Volček bol už predtým odsúdený v januári 2012 na štyri dni administratívneho zadržania za údajné neslušné prejavy na ulici; keďže jeho meno bolo umiestnené na zoznam osôb, ktoré majú zakázané opustiť Bielorusko;
- O. keďže od začiatku marca bolo 2012 bolo pätnástim opozičným politikom, nezávislým novinárom a obhajcom ľudských práv odoprené ich právo opustiť krajinu pod rôznymi zámienkami, zatiaľ čo bieloruské orgány údajne zvažujú zostavenie zoznamu obsahujúceho mená 108 aktivistov v oblasti ľudských práv a aktivistov opozície s cieľom zakázať im vycestovanie z krajiny;
- P. keďže 14. júna 2012 bieloruský parlament prijal niekoľko zmien a doplnení zákona o orgánoch štátnej bezpečnosti, ktoré udeľujú bieloruskej KGB široké právomoci vrátane voľného použitia donucovacích prostriedkov; keďže podľa nových právnych predpisov je KGB oprávnená voľne vstupovať na súkromný majetok a bez obmedzenia zatýkať bieloruských občanov, diplomatov a predstaviteľov medzinárodných inštitúcií;

Štvrtok 5. júla 2012

- Q. keďže v roku 2011 bolo najmenej 95 novinárov zadržaných počas akcií tzv. tichého protestu, 22 novinárov bolo postavených pred súd a 13 novinári boli odsúdení na rôzne formy administratívnej väzby; keďže koncom roka 2011 orgány ešte sprísnilo kontrolu internetu prostredníctvom okrem iného dodatočných opatrení na reguláciu internetu;
- R. keďže existujú obavy, že pokusy bieloruských orgánov o začatie trestných konaní voči aktivistom opozície sa stali zámenkou na to, aby sa im zo zákona zakázalo opustiť krajinu a nadviazať styky s OSN a inými organizáciami;
1. dôrazne odsudzuje nedávne zatknutia a obvinenia proti Andrzejovi Poczobutovi, novinárovi poľského denníka Gazeta Wyborcza;
 2. víta prepustenie A. Poczobuta z väzby a žiada zastavenie vyšetrovania a stiahnutie všetkých obvinení proti nemu;
 3. vyjadruje hlboké znepokojenie nad zhoršujúcou sa situáciou obhajcov ľudských práv v Bielorusku a odsudzuje všetky hrozby voči novinárom a jednotlivcom, ktorí uplatňujú svoje právo na slobodu prejavu;
 4. vyzýva 4. schôdzu ministrov zahraničných vecí Východného partnerstva, ktorá sa bude konať v dňoch 23. – 24. júla 2012 v Bruseli, aby vyšetrila a prerokovala zhoršujúcu sa situáciu v oblasti ľudských práv v Bielorusku a prípad A. Poczobuta;
 5. žiada ukončenie prenasledovania novinárov, aktivistov občianskej spoločnosti a obhajcov ľudských práv súdmi; vyzýva bieloruské orgány, aby zmenili súčasnú represívnu politiku;
 6. domnieva sa v tejto súvislosti a vzhľadom na bezprecedentný tvrdý zásah proti občianskej spoločnosti v Bielorusku po prezidentských voľbách v decembri 2010 a neskôr (keď najmenej 21 spravodajcov bolo zbitých, 27 novinárov zadržaných a 13 odsúdených na desať až pätnásť dní väzby), že prípad A. Poczobuta je politicky motivovaný a má za cieľ brániť mu v legitímnej činnosti novinára a vedúcej osobnosti národnostnej menšiny;
 7. vyjadruje hlboké znepokojenie nad trojročným podmieneným trestom väzby pre A. Poczobuta za podobné údajné „porušenia zákona“; obáva sa, že podmienku možno zrušiť, keďže podmienený trest znamená, že môže byť hocikedy poslaný späť do väzenia na základe výhradnej právomoci Lukašenkovho režimu, ak orgány rozhodnú, že znovu „porušil zákon“ pri vykonávaní svojej novinárskej práce; je presvedčený, že je to prakticky forma zastrasovania a pokus prinútiť Poczobuta, aby uplatňoval autocenzúru;
 8. ľutuje skutočnosť, že bieloruské úrady znemožňujú činnosť novinárov tým, že zavádzajú represívne zákony, ktorých cieľom je umlčať činnosť občianskej spoločnosti, a využívajú hrozbu trestných sankcií na zastrasovanie obhajcov ľudských práv a aktivistov menšín;
 9. domnieva sa, že bieloruské orgány úmyselne využili a zneužili bieloruské zákony i medzinárodné mechanizmy;
 10. vyzýva bieloruské orgány, aby za každých okolností zabezpečili dodržiavanie demokratických zásad, ľudských práv a základných slobôd v súlade so Všeobecnou deklaráciou ľudských práv a medzinárodnými a regionálnymi nástrojmi v oblasti ľudských práv, ktoré Bielorusko ratifikovalo; zdôrazňuje, že sloboda médií a sloboda prejavu patria medzi základné piliere demokracie, ktoré sa bieloruské orgány zaviazali dodržiavať;
 11. naliehavo vyzýva bieloruské orgány na reformu zákonov, aby bieloruské právne predpisy, najmä tie, ktoré sa týkajú slobody združovania a slobody prejavu, boli v súlade s medzinárodnými normami; vyzýva ich, aby odstránili prax cenzúry a autocenzúry, aby upustili od ďalšieho zneužívania zákonov, napr. väznenia politických oponentov, umlčavania novinárov, prenasledovania nezávislých obhajcov a uplatňovania opatrení na kontrolu internetu;

Štvrtok 5. júla 2012

12. naliehavo vyzýva bieloruské orgány, aby zrušili zmeny viacerých právnych aktov, ktoré prijal parlament v októbri 2011, pretože naďalej obmedzujú slobodu združovania, zhromažďovania, presvedčenia a prejavu;
13. naliehavo vyzýva bieloruské orgány, aby zastavili krátkodobé svojvoľné zadržiavanie a svojvoľné zákazy cestovania, ktoré sú zrejme zamerané na zastrašovanie obhajcov ľudských práv, médií, politickej opozície a aktivistov občianskej spoločnosti a majú im zabrániť v činnosti;
14. považuje prevod Mikalaja Statkiewicza do samoväzby za akt represie a pokus donútiť ho podpísať žiadosť o milosť; vyzýva preto Európsku komisiu a ESVČ, aby v tomto prípade intervenovali;
15. vyzýva bieloruské orgány, aby bezodkladne ukončili všetky formy nátlaku na novinárov a pracovníkov médií, aby stiahli všetky obvinenia proti novinárom stíhaným za ich profesionálnu činnosť a prijali opatrenia na ich rehabilitáciu; vyzýva bieloruské orgány, aby zabezpečili slobodu prejavu a vytvorili právne prostredie a prax, ktoré povedú ku skutočnej slobode médií, aby odstránili uplatňovanie cenzúry a autocenzúry, aby zabezpečili, že opatrenia na kontrolu internetu budú minimálne a že predpisy nebudú viesť k cenzúre elektronických médií a slobody prejavu;
16. zdôrazňuje, že prípadná spolupráca EÚ s Bieloruskom je prísne podmienená a závisí od rozhodnutia Bieloruska dodržiavať ľudské práva a zásady právneho štátu, ako sa stanovuje v spoločnom vyhlásení z pražského samitu o Východnom partnerstve zo 7. mája 2009, ktoré podpísala aj bieloruská vláda;
17. vyzýva Radu a Komisiu, aby zintenzívnili spoluprácu s bieloruskými organizáciami občianskej spoločnosti a podporovali intenzívnejšie osobné kontakty ľudí;
18. vyzýva členské štáty EÚ, ktoré sú v súčasnosti členmi Rady OSN pre ľudské práva, aby v rámci tohto orgánu vynaložili všemožné úsilie s cieľom vytvoriť aspoň na dobu dvoch rokov osobitný mandát pre konkrétnu krajinu, napr. osobitného spravodajcu, v súvislosti so situáciou v oblasti ľudských práv v Bielorusku; zdôrazňuje, že takýto mechanizmus by hral dôležitú úlohu aj v nezávislom zdokumentovaní zneužívania a v monitorovaní plnenia odporúčaní navrhnutých prostredníctvom rôznych mechanizmov OSN, najmä tých, ktoré obsahovala najnovšia správa vysokého komisára;
19. znovu zdôrazňuje potrebu posilniť vzťah a politický dialóg medzi EÚ a jej susedmi na východe v rámci Východného partnerstva vrátane jeho parlamentného rozmeru – Parlamentného zhromaždenia Euronest – so spoločným cieľom: zabezpečiť demokratickú transformáciu v Bielorusku;
20. naliehavo vyzýva bieloruské orgány, aby sa v súvislosti s parlamentnými voľbami v roku 2012 snažili o reformu volebných právnych predpisov a praxe tým, že vezmú do úvahy súbor odporúčaní OBSE/ODIHR a Európskej komisie pre demokraciu prostredníctvom práva, pričom budú konať v súlade so všetkými medzinárodnými demokratickými normami;
21. vyzýva členské štáty EÚ, aby vyhodnotili účinnosť terajších reštriktívnych opatrení voči Bielorusku a zvažili zvýšenie súčasných sankcií rozšírením zoznamu Bielorusov, na ktorých sa vzťahuje zákaz udeľovania víz a zmrazenie aktív;
22. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, parlamentným zhromaždeniam OBSE a Rady Európy a vláde a parlamentu Bieloruska.

Štvrtok 5. júla 2012

Pohoršenie v súvislosti s násilnými potratmi v Číne

P7_TA(2012)0301

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o škandále s nútenými potratmi v Číne (2012/2712(RSP))

(2013/C 349 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na správy predložené podľa Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) a jeho opčného protokolu a na Dohovor proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu,
 - so zreteľom na Dohovor o právach dieťaťa,
 - so zreteľom na Medzinárodnú konferenciu o populácii a rozvoji (ICPD), ktorá sa konala v Káhire v roku 1994,
 - so zreteľom na čínsku politiku jedného dieťaťa a na čínske zákony o potratoch,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 a článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 2. júna 2012 bola v okrese Čen-pching v provincii Šan-si unesená Feng Ťien-mej v siedmom mesiaci tehotenstva a bola podrobená nútenému potratu, čo vyvolalo vlnu pobúrenia a odsúdenia v Číne i na celom svete;
- B. keďže podľa čínskych zákonov sú potraty po šiestom mesiaci tehotenstva nezákonné; keďže miestna samospráva An-kchangu vyšetrovaním zistila, že úradníci v okrese Čen-pching použili „kruté prostriedky“ a „presvedčili“ pani Fengovú, aby potratila; keďže v správe sa uvádza, že toto rozhodnutie porušilo jej práva; keďže mestské zastupiteľstvo An-kchangu oznámilo potrestanie a prepustenie miestnych úradníkov pre plánovanie, ktorí sú zapojení do tohto prípadu;
- C. keďže vyšetrovaním sa zistilo, že miestni úradníci požadovali od rodiny pani Fengovej „zloženie záruky“ vo výške 40 000 RMB, ktorá bola podľa jej manžela pokutou za druhé dieťa; keďže miestne orgány vôbec nie sú podľa zákona oprávnené, aby vybrali takéto poplatky; keďže pani Fengová bola donútená podpísať súhlas s ukončením svojho tehotenstva, pretože nechcela zaplatiť pokutu, a bola zadržovaná strážou v nemocnici;
- D. keďže čínska politika jedného dieťaťa má za následok rozšírené nezákonné potraty na základe pohlavia dieťaťa, čím vzniká nerovnováha medzi počtom mužov a žien;
- E. keďže EÚ poskytovala a stále poskytuje finančné prostriedky organizáciám zapojeným do politik plánovaného rodičovstva v Číne;
1. rozhodne zdôrazňuje, že v súlade s Medzinárodnou konferenciou o populácii a rozvoji musí byť cieľom programov plánovaného rodičovstva umožniť párom i jednotlivcom slobodne, zodpovedne a informovane sa rozhodovať o pôrode a sprístupniť širokú škálu bezpečných, účinných a prijateľných metód plánovaného rodičovstva podľa ich výberu, pričom sa nepripúšťa žiadna forma nátlaku;
2. opätovne pripomína základné právo všetkých žien na prístup k systémom verejnej zdravotnej starostlivosti, najmä primárnej, gynekologickej a pôrodnickej zdravotnej starostlivosti, ako stanovuje Svetová zdravotnícka organizácia;

Štvrtok 5. júla 2012

3. prejavuje sústrasť i rodine obetí, ostro odsudzuje obťažovanie, ktorému boli podrobené, a požaduje pre ne verejnú ochranu;
4. dôrazne odsudzuje rozhodnutie nútiť pani Fengovú k prerušeniu tehotenstva a celkovo odsudzuje prax nútených potratov a sterilizácií, najmä v súvislosti s politikou jedného dieťaťa;
5. víta rozhodnutie miestnej samosprávy An-kchangu ponúknuť rodine pani Fengovej odškodnenie a prísne potrestať miestnych úradníkov zapojených do tohto prípadu;
6. berie na vedomie skutočnosť, že prípad pani Fengovej sa stal široko známym vďaka internetu, a zdôrazňuje význam slobody prejavu vrátane slobody prejavu prostredníctvom internetu; s uspokojením víta skutočnosť, že sa objavuje verejný diskusný priestor, a to sčasti vďaka mikrobloggeriu;
7. považuje za dôležitú súčasnú diskusiu medzi intelektuálmi a vzdelancami o tom, či pokračovať v politike jedného dieťaťa;
8. naliehavo vyzýva Komisiu na zabezpečenie toho, aby jej financovanie projektov nebolo v rozpore s poznámkami uvedenými v oddiele III hlave 21 všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012;
9. vyzýva Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby otázku nútených potratov zaradili do agendy svojho nasledujúceho dvojstranného dialógu s Čínou o ľudských právach;
10. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, delegácii Európskej únie pri Organizácii Spojených národov a vláde a parlamentu Čínskej ľudovej republiky.

Rozvoj vzdelávania a aktívne globálne občianstvo

P7_TA(2012)0302

Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o rozvoji vzdelávania a aktívneho globálneho občianstva

(2013/C 349 E/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Európsky konsenzus o rozvoji, v ktorom sa zdôrazňuje, že EÚ bude venovať osobitnú pozornosť rozvoju vzdelania a zvyšovaniu povedomia,
 - so zreteľom na závery štruktúrovaného dialógu týkajúceho sa úlohy občianskej spoločnosti a miestnych úradov v rozvoji, ktorý vyzýva členské štáty EÚ a Európsku komisiu, aby posilnili svoje stratégie na rozvoj vzdelávania a zvyšovanie povedomia,
 - so zreteľom na článok 123 rokovacieho poriadku,
- A. keďže rozvoj vzdelávania a zvyšovanie povedomia sú základom pre európske rozvojové politiky, ako je uvedené v Európskom konsenze o rozvojom vzdelávaní (Európsky konsenzus o rozvoji: Prínos rozvojového vzdelávania a zvyšovania povedomia),
 - B. keďže aj napriek tomu, že je Európska únia jedným z najväčších financovateľov rozvojového vzdelávania v Európe, nemá v tejto oblasti účelnú stratégiu,

Štvrtok 5. júla 2012

- C. keďže počas období, ktoré sú poznačené úspornými opatreniami, krízami a nárastom národných a populistických hnutí, je obzvlášť dôležité, aby sa podporovalo aktívne globálne občianstvo,
1. vyzýva Komisiu a Radu, aby vyvinuli dlhodobú medziodvetvovú európsku stratégiu na rozvoj vzdelávania, zvyšovanie povedomia a aktívneho globálneho občianstva;
 2. vyzýva členské štáty, aby vyvinuli alebo posilnili stratégie rozvojového vzdelávania na národnej úrovni;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto vyhlásenie spolu s menami podpísaných poslancov ⁽¹⁾ Komisii, Rade a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Zoznam podpísaných poslancov je uvedený v prílohe 1 k zápisnici z 5. júla 2012 (P7_PV(2012)07-05(ANN1)).

Ustanovenie Európskeho dňa tradične vyrábanej zmrzliny

P7_TA(2012)0303

Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o ustanovení Európskeho dňa tradične vyrábanej zmrzliny

(2013/C 349 E/16)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 123 rokovacieho poriadku,

- A. keďže európske právne predpisy sa vyvíjajú smerom k zabezpečeniu kvality potravín a tradične vyrábaná zmrzlina predstavuje v rámci čerstvých mliečnych výrobkov špičkovú úroveň kvality a bezpečnosti potravín, čo zvyšuje hodnotu poľnohospodársko-potravinárskych výrobkov každého členského štátu;
- B. keďže spotrebiteľia čoraz viac vyhľadávajú zdravé, výživnejšie a chutnejšie potraviny vyrábané tradičnými metódami, ktoré nemajú vplyv na životné prostredie;
- C. keďže toto odvetvie prispieva k priamej zamestnanosti asi 300 000 pracovníkov – najmä mladých ľudí – v približne 50 000 predajniach zmrzliny v celej Európe, a keďže spotreba zmrzliny postupne prestáva byť závislá na ročnom období a dosahuje tak obrat vo výške stoviek miliónov eur v priebehu celého roka;
 1. vyzýva členské štáty, aby podporili kvalitnú výrobu, ktorú predstavuje tradične vyrábaná zmrzlina ako konkurencieschopná oblasť európskeho hospodárstva a ktorá je príležitosťou, na ktorú možno stavať v súčasnej kríze postihujúcej okrem iného aj mliekarenský sektor;
 2. ustanovuje Európsky deň tradične vyrábanej zmrzliny, ktorý sa bude sláviť 24. marca, s cieľom prispieť k podpore tohto produktu a k rozvoju gastronomickej tradície tohto odvetvia;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto vyhlásenie spolu s menami podpísaných poslancov ⁽¹⁾ vládam a parlamentom členským štátov.

⁽¹⁾ Zoznam podpísaných poslancov je uvedený v prílohe 2 k zápisnici z 5. júla 2012 (P7_PV(2012)07-05(ANN2)).

Utorok 3. júla 2012

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Elektronický podpis pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (výklad článku 156 ods. 1 druhý pododsek rokovacieho poriadku)

P7_TA(2012)0277

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o pilotnom projekte, ktorým sa umožňuje elektronický podpis pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov predložených vo výbore (výklad článku 156 ods. 1 druhý pododsek rokovacieho poriadku)

(2013/C 349 E/17)

Európsky parlament,

— so zreteľom na list predsedu Výboru pre ústavné veci z 19. júna 2012,

— so zreteľom na článok 211 rokovacieho poriadku,

1. rozhodol pripojiť k článku 156 ods. 1 druhý pododsek rokovacieho poriadku tento výklad:

„Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy môžu byť podpísané elektronicky v rámci pilotného projektu, na ktorom sa účastní obmedzený počet parlamentných výborov za podmienky, že na jednej strane výbory, ktoré sa projektu zúčastňujú, s tým súhlasili, a že na druhej strane boli zavedené vhodné opatrenia na účely zaručenia pravosti podpisov.“;

2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie pre informáciu Rade a Komisii.

Utorok 3. júla 2012

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Poistenie a zaistenie (Solventnosť II) *I**

P7_TA(2012)0267

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II), pokiaľ ide o termíny jej transpozície a uplatňovania a termín zrušenia niektorých smerníc (COM(2012)0217 – C7-0125/2012 – 2012/0110(COD))

(2013/C 349 E/18)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2012)0217),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 53 ods. 1 a článok 62 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0125/2012),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 20. júna 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0198/2012),
- A. keďže z naliehavých dôvodov je možné hlasovať pred uplynutím lehoty ôsmich týždňov ustanovenej v článku 6 Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality;
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Utorok 3. júla 2012

P7_TC1-COD(2012)0110

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/.../EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2009/138/ES (Solventnosť II), pokiaľ ide o dátum na transpozíciu, dátum uplatňovania a dátum zrušenia niektorých smerníc

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, smernici 2012/23/EÚ.)

Pridruženie zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu *

P7_TA(2012)0268

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/822/ES o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (COM(2012)0061 – C7-0054/2012 – 2012/0024(CNS))

(2013/C 349 E/19)

(Mimoriadny legislatívny postup – konzultácia)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (COM(2012)0061),

— so zreteľom na článok 203 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0054/2012),

— so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A7-0169/2012),

1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť ním schválený text;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.
-

Utorok 3. júla 2012

Jednotný európsky železničný priestor ***II

P7_TA(2012)0270

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 k pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (prepracované znenie) (18581/2/2011 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD))

(2013/C 349 E/20)

(Riadny legislatívny postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na pozíciu Rady v prvom čítaní (18581/2/2011 – C7-0268/2010),
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality Luxemburskou poslaneckou snemovňou, ktorá tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 16. marca 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z 28. januára 2011 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní ⁽³⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0475),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 7 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 66 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0196/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v druhom čítaní;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 99.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 104, 2.4.2011, s. 53.

⁽³⁾ Prijaté texty, 16.11.2011, P7_TA(2011)0503.

Utorok 3. júla 2012

P7_TC2-COD(2010)0253

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/.../EÚ, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (prepracované znenie)

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, smernici 2012/34/EÚ.)

Záznamové zariadenie v cestnej doprave *I**

P7_TA(2012)0271

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (COM(2011)0451 – C7-0205/2011 – 2011/0196(COD))

(2013/C 349 E/21)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0451),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 91 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0205/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 7. decembra 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 5. októbra 2011 ⁽²⁾,
 - po porade s Výborom regiónov,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0195/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 43, 15.2.2012, s. 79.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 37, 10.2.2012, s. 6.

Utorok 3. júla 2012

P7_TC1-COD(2011)0196

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽³⁾,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (EHS) č. 3821/85 ⁽⁴⁾ sa stanovujú opatrenia týkajúce sa konštrukcie, montáže, používania a testovania ~~záznamového zariadenia~~ **tachografov**. Uvedené nariadenie bolo pri rôznych príležitostiach podstatne zmenené a doplnené a v záujme zabezpečenia lepšej prehľadnosti by sa mali jeho hlavné ustanovenia zjednodušiť a reštrukturalizovať. **[PDN 8, táto zmena týkajúca sa slova „tachograf“ sa uplatňuje v celom texte]**
- (2) Skúsenosti ukázali, že s cieľom zabezpečiť efektívne uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 3821/85 by sa určité technické prvky a kontrolné postupy mali zdokonaľiť.
- (3) Niektoré vozidlá sú vyňaté z ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy ⁽⁵⁾. S cieľom zabezpečiť súdržnosť, malo by tiež byť možné vyňať takéto vozidlá z rozsahu pôsobnosti nariadenia (EHS) č. 3821/85.
- (4) S cieľom zabezpečiť súdržnosť medzi rôznymi výnimkami stanovenými v článku 13 nariadenia (ES) č. 561/2006 a, znížiť administratívnu záťaž dopravných podnikov, **znížiť byrokráciu a zabezpečiť pokračovanie vývoja tachografov v súlade s praxou** pri rešpektovaní cieľov uvedeného nariadenia by sa maximálne prípustné vzdialenosti ustanovené v uvedenej smernici mali zrevidovať. **[PDN 2]**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 43, 15.2.2012, s. 79.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 37, 10.2.2012, s. 6.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 3. júla 2012.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 8.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- (5) Zaznamenávanie údajov o polohe uľahčuje krížovú kontrolu dôb jazdy a dôb odpočinku, aby sa zistili odchýlky a podvody. Používanie ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** napojeného na globálny navigačný satelitný systém (GNSS) je vhodný a nákladovo efektívny prostriedok na umožnenie automatického zaznamenávania takýchto údajov, aby sa podporili kontrolní úradníci počas kontrol, a preto by sa malo zaviesť.
- (6) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy ⁽¹⁾ sa požaduje, aby členské štáty vykonali minimálny počet kontrol na cestách. Diaľková komunikácia medzi ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom** a kontrolnými orgánmi na účely cestnej kontroly uľahčuje ciele cestné kontroly a umožňuje znížiť administratívnu záťaž vytváranú náhodnými kontrolami dopravných podnikov, a preto by sa mala zaviesť.
- (7) Inteligentné dopravné systémy (ITS) môžu pomôcť v plnení úloh, pred ktorými stojí európska dopravná politika, ako je zvýšenie objemov cestnej dopravy a jej preťaženie alebo rast spotreby energie. Preto by sa mali zaistiť štandardizované rozhrania v ~~záznamovom zariadení~~ **tachografoch**, aby sa zabezpečila interoperabilita s aplikáciami ITS.
- (8) Bezpečnosť ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** a jeho systému je dôležitá na zabezpečenie vytvárania dôveryhodných údajov. Výrobcovia by preto mali navrhovať, skúšať a neustále preskúmať ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** počas jeho celého životného cyklu s cieľom zistiť a zmierniť ohrozenie bezpečnosti a zamedziť mu.
- (9) Skúšky ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** v teréne, ktoré ~~ktorý~~ ešte ~~nebolo~~ ~~nebol~~ typovo ~~schválené~~ ~~schválený~~, umožňujú skúšať zariadenie v reálnych životných situáciách pred jeho širokým zavedením, a tým dávajú možnosť rýchlejších zlepšení. Skúšky v teréne by preto mali byť povolené pod podmienkou, že účasť na nich a dodržiavanie nariadenia (ES) č. 561/2006 sa efektívne monitoruje a kontroluje.
- (10) Montážne firmy a dielne zohrávajú dôležitú úlohu v bezpečnosti ~~záznamového zariadenia~~ **tachografov**. Z toho dôvodu je vhodné ustanoviť určité minimálne požiadavky na ich schvaľovanie a audit a zabezpečiť, aby sa zabránilo konfliktu záujmu medzi dielňami a dopravnými podnikmi.
- (11) S cieľom zabezpečiť efektívnejší dohľad nad kartami vodičov a ich kontrolu a uľahčiť úlohy kontrolných úradníkov by sa mali zriadiť vnútroštátne elektronické registre a zaistiť ich vzájomné prepojenie.
- (12) Keďže výskyt podvodov a zneužitia je v prípade vodičských preukazov menej pravdepodobný ako v prípade kariet vodičov, systém ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** by bol spoľahlivejší a efektívnejší, ak by karty vodičov boli v budúcnosti začlenené do vodičských preukazov. Tento prístup by tiež znížil administratívnu záťaž pre vodičov, ktorí by už nemuseli žiadať o dva rôzne dokumenty a tie potom mať pri sebe. Malo by sa preto uvažovať o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch ⁽²⁾.
- (13) Aby sa znížila administratívna záťaž pre vodičov a dopravné podniky, malo by sa objasniť, že písomné dôkazy o denných alebo týždenných dobách odpočinku nie sú nutné. Na účely kontroly by sa doby, v ktorých nebola zaznamenaná žiadna činnosť vodiča, mali teda považovať za doby odpočinku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 18.

Utorok 3. júla 2012

- (14) Kontrolní úradníci stoja pred trvalými úlohami vyplývajúcimi zo zmien v ~~záznamovom zariadení~~ **tachografoch** a nových metód manipulácie. Aby sa zabezpečila efektívnejšia kontrola a zvýšila harmonizácia kontrolných prístupov v celej Únii, mala by sa prijať spoločná metodika pre počítačnú a priebežnú odbornú prípravu kontrolných úradníkov.
- (15) Zaznamenávanie údajov ~~záznamovým zariadením~~ **tachografmi** a rozvoj technológií na zaznamenávanie údajov o polohe, diaľková komunikácia a rozhranie s ITS budú spojené so spracovaním osobných údajov. Mali by sa uplatňovať právne predpisy Únie o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov, najmä smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾ a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002 týkajúca sa spracovávania osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií ⁽²⁾.
- (16) S cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž na vnútornom trhu cestnej dopravy a vyslať jasný signál smerom k vodičom a dopravným podnikom by sa **malo harmonizovať vymedzenie pojmu veľmi závažných porušení tohto nariadenia a svojou povahou by malo byť závažné a** za veľmi závažné porušenia (stanovené v smernici Komisie 2009/5/ES z 30. januára 2009, ktorou sa mení a dopĺňa príloha III k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy ⁽³⁾) mali uložiť v členských štátoch sankcie najvyššej kategórie bez toho, aby bola dotknutá zásada subsidiarity. **Malo by sa vyvinúť úsilie aj na to, aby sa zabezpečilo, že sankcie uložené za akékoľvek porušenia budú vždy účinné, odrádzajúce a primerané. Mali by sa najmä prijať konkrétne kroky, aby sa zamedzilo uplatňovaniu nadmerne vysokých pokút za mierne porušenia.** [PDN 3]
- (16a) **Rozdielne pravidlá na výpočet dennej doby jazdy vedú k nejednotnému uplatňovaniu nariadenia (ES) č. 561/2006 a vytvárajú právnu neistotu pre vodičov a dopravné podniky v medzinárodnej doprave. V záujme jasného, účinného, primeraného a jednotného vykonávania predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia v cestnej doprave je nevyhnutné, aby orgány v členských štátoch uplatňovali predpisy jednotne.** [PDN 4]
- (17) Úpravami Európskej dohody o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (Dohoda AETR) podpísanej v Ženeve 1. júla 1970 vrátane jej šiestich zmien a doplnení, ktorá je uložená u generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov, sa používanie ~~záznamového zariadenia uvedeného v prílohe IB~~ **digitálnych tachografov** stalo povinné vo vozidlách registrovaných v susedných tretích krajinách. Keďže týchto krajín sa priamo dotýkajú zmeny ~~záznamového zariadenia tachografov~~ zavedené týmto nariadením, mali by sa môcť zapojiť do rozhovorov o technických otázkach **a o vytvorení jednotného elektronického systému na výmenu informácií o kartách vodičov.** Malo by sa preto zriadiť fórum pre tachografy. [PDN 5, táto zmena týkajúca sa slov „digitálny tachograf“ sa uplatňuje v celom texte]
- (18) S cieľom odraziť technický rozvoj by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o prispôbenie príloh I, IB a II technickému pokroku, a doplnenie prílohy IB o technické špecifikácie potrebné na automatické zaznamenávanie údajov o polohe, aby sa umožnila diaľková komunikácia a zaistilo rozhranie s ITS. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2009, s. 45.

Utorok 3. júla 2012

a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

- (19) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia, pokiaľ ide o skúšky v teréne, elektronickú výmenu informácií na kartách vodičov medzi členskými štátmi a odbornú prípravu kontrolných úradníkov, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.
- (20) Mal by sa použiť konzultačný postup na prijatie postupov, ktoré sa majú dodržať pri vykonávaní skúšok v teréne, a foriem, ktoré sa majú používať na monitorovanie týchto skúšok, ako aj metodík počítačovej a priebežnej odbornej prípravy kontrolných úradníkov.
- (21) Na prijatie špecifikácií týkajúcich sa elektronickej výmeny informácií na kartách vodičov medzi členskými štátmi by sa mal použiť postup preskúmania.
- (21a) **Preprava osôb a tovaru sa vykonáva za veľmi rozdielnych podmienok. Z tohto dôvodu by sa mala čo najskôr, najneskôr však do konca roku 2013, predložiť revízia požiadavky používania tachografov, ako aj pravidlá o dobe jazdy a odpočinku pre vodičov autobusov. [PDN 6]**
- (21b) **Normy a špecifikácie by sa mali vypracovať ako otvorené normy umožňujúce, po preskúmaní Komisiou, začlenenie ďalších funkcií, ako napríklad zapisovač údajov o nehode a systém e-call 112, do rovnakého zariadenia. [PDN 7]**
- (22) Nariadenie (EHS) č. 3821/85 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 3821/85 sa týmto mení a dopĺňa takto:

-1. Názov sa nahrádza takto:

**„Nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 z 20. decembra 1985 o tachografoch v cestnej doprave“
[PDN 8].**

1. Články 1 až 21 sa nahrádzajú takto:

„KAPITOLA I

Zásady, a rozsah pôsobnosti **a požiadavky** [PDN 9]

Článok 1

Predmet úpravy a ~~zásada~~ **zásady** [PDN 10]

I. Týmto nariadením sa stanovujú **povinnosti a** požiadavky na konštrukciu, inštaláciu, používanie, ~~a skúšanie záznamového zariadenia používaného~~ **a kontrolu tachografov používaných** v cestnej doprave s cieľom kontrolovať dodržiavanie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 z 15. marca 2006 o harmonizácii niektorých právnych predpisov v sociálnej oblasti,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Utorok 3. júla 2012

ktoré sa týkajú cestnej dopravy (*), smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/15/ES z 11. marca 2002 o organizácii pracovnej doby osôb vykonávajúcich mobilné činnosti v cestnej doprave (**) a smernice Rady 92/6/EHS z 10. februára 1992 o montáži a používaní zariadení obmedzujúcich rýchlosť pre určité kategórie motorových vozidiel v Spoločenstve (***). [PDN 11]

1a. Toto nariadenie stanovuje podmienky a požiadavky, na základe ktorých sa informácie a údaje zaznamenávané, spracúvané alebo ukladané v tachografe podľa článku 2 môžu používať na iné účely, než na kontrolu dodržiavania právnych predpisov uvedených v odseku 1 tohto článku. [PDN 12]

2. Záznamové zariadenie Tachografy musia, pokiaľ ide o konštrukciu, inštaláciu, používanie a skúšanie, spĺňať požiadavky tohto nariadenia.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov stanovené v článku 4 nariadenia (ES) č. 561/2006.

2. Okrem vymedzení pojmov uvedených v odseku 1 na účely tohto nariadenia:

a) „~~záznamové zariadenie~~ **tachograf**“ znamená zariadenie určené na inštaláciu do cestných vozidiel s cieľom automatického alebo poloautomatického zobrazovania, zaznamenávania, tlačenia, ukladania a výstupu podrobných informácií o pohybe, **rýchlosti a hmotnosti** týchto vozidiel ~~a o určitých pracovných dobách ich vodičov~~ **týkajúcich sa rôznych časových úsekov, ktoré sú súčasťou dennej pracovnej doby vodiča, a údajov uvedených v článku 30 tohto nariadenia;** [PDN 13, 147 a 148]

b) „jednotka vozidla“ znamená ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** okrem snímača pohybu a káblov pripojených k snímaču pohybu. Jednotka vozidla môže byť buď jedna jednotka, alebo niekoľko jednotiek rozložených vo vozidle, pokiaľ vyhovuje bezpečnostným požiadavkám tohto nariadenia. **Jednotka vozidla obsahuje procesor, dátovú pamäť, hodiny ukazujúce reálny čas, dve rozhrania inteligentnej karty (vodič a druhý vodič), tlačiareň, displej, vizuálne výstražné zariadenie, kalibračný/sťahovací konektor a zariadenie umožňujúce vstup užívateľa;** [PDN 14]

c) „snímač pohybu“ znamená časť ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu**, ktorá poskytuje signál predstavujúci rýchlosť vozidla a/alebo prejdenú vzdialenosť;

ca) „**snímač hmotnosti**“ znamená časť **digitálneho tachografu**, ktorá poskytuje informácie o hmotnosti vozidla, čiže zaznamenáva údaje o nakladaní a vykladaní vozidla; [PDN 149]

d) „tachografová karta“ znamená inteligentnú kartu určenú na používanie ~~so záznamovým zariadením~~ **s tachografom**, ktorá umožňuje určit ~~záznamovým zariadením~~ **tachografu** funkciu držiteľa karty **a jeho práva na prístup k údajom** a prenášať a ukladať údaje; [PDN 15]

e) „záznamový list“ znamená list určený na zachytenie a zapamätanie si zaznamenaných údajov, ktorý sa vkladá do ~~záznamového zariadenia uvedenom v prílohe I~~ **analogového tachografu a na ktorý** jeho značkové zariadenie vpíše súvislý záznam informácií, ktoré majú byť zaznamenané; [PDN 16, táto zmena týkajúca sa slov „analogový tachograf“ sa uplatňuje v celom texte]

Utorok 3. júla 2012

- f) „karta vodiča“ znamená tachografovú kartu vydanú konkrétnemu vodičovi orgánmi členského štátu, ktorá identifikuje vodiča a umožňuje ukladať údaje o činnosti vodiča;
- fa) „*analogový tachograf*“ znamená tachograf, ktorý využíva záznamový list v súlade s týmto nariadením; [PDN 17]
- fb) „*digitálny tachograf*“ znamená tachograf, ktorý využíva tachografovú kartu v súlade s týmto nariadením; [PDN 18]
- g) „kontrolná karta“ znamená tachografovú kartu, ktorú vnútroštátnemu príslušnému kontrolnému orgánu vydali orgány členského štátu, a ktorá identifikuje kontrolný orgán a ~~voliteľne aj kontrolného úradníka~~ a umožňuje prístup k údajom uchovávaným v dátovej pamäti kariet vodičov **a dielenských kariet** na účel ich čítania, vytlačenia a/alebo stiahnutia; [PDN 19]
- h) „podniková karta“ znamená tachografovú kartu vydanú orgánmi členského štátu majiteľovi alebo držiteľovi vozidiel vybavených ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom**, a ktorá identifikuje majiteľa alebo držiteľa a umožňuje zobrazit', stiahnuť a vytlačiť údaje uložené v ~~záznamovom zariadení~~ **tachografe** uzamknutom majiteľom alebo držiteľom;
- i) „dielenská karta“ znamená tachografovú kartu vydanú orgánmi členského štátu ~~výrobci záznamového zariadenia~~ **určenému personálu výrobcu tachografov**, montážnej firme, výrobcovi vozidla alebo dielni schváleným uvedeným členským štátom, ktorá identifikuje držiteľa karty a umožňuje skúšanie, kalibráciu **tachografu** a/alebo stiahnutie údajov ~~záznamového zariadenia~~ z **tachografu**; [PDN 20]
- j) „denná pracovná doba“ znamená dobu ~~pozostávajúcu z doby jazdy, všetkých ostatných dôb práce, dôb pohotovosti, prestávok v práci a dôb odpočinku, ktoré neprekračujú deväť hodín, ktorá začína, keď vodič aktivuje tachograf po týždennej alebo dennej dobe odpočinku, alebo, ak je denný odpočinok rozdelený na niekoľko oddelených dôb, po dobe odpočinku trvajúcej aspoň deväť hodín. Končí sa na začiatku doby denného odpočinku, alebo, ak je denný odpočinok rozdelený na viacero oddelených dôb odpočinku, na začiatku doby odpočinku trvajúcej nepretržite aspoň deväť hodín;~~ [PDN 21]
- ja) „*aktivácia*“ znamená fázu, v ktorej sa tachograf stáva plne funkčným a plní všetky funkcie vrátane bezpečnostných funkcií; *aktivácia tachografu si vyžaduje použitie dielenskej karty*; [PDN 22]
- jb) „*autentifikácia*“ znamená funkciu určenú na určenie a overenie tvrdenej totožnosti; [PDN 23]
- jc) „*autenticita*“ znamená vlastnosť, že informácia prichádza od účastníka, ktorého totožnosť môže byť overená; [PDN 24]
- jd) „*kalibrácia*“ znamená aktualizáciu alebo potvrdenie parametrov vozidla uložených v dátovej pamäti. Parametre vozidla zahŕňajú identifikáciu vozidla a charakteristiku vozidla. *Kalibrácia tachografu si vyžaduje použitie dielenskej karty*; [PDN 25]

Utorok 3. júla 2012

- je) „sťahovanie“ znamená kopírovanie spolu s digitálnym podpisom časti alebo celej sady dátových súborov uchovávaných v dátovej pamäti vozidla alebo v pamäti tachografovej karty, keď sú tieto údaje potrebné na zistenie dodržiavania ustanovení nariadenia (ES) č. 561/2006; [PDN 26]
- jf) „udalosť“ znamená činnosť zistenú tachografom, ktorá môže vychádzať z pokusu o podvod; [PDN 27]
- kg) „chyba“ znamená nenormálnu činnosť zistenú tachografom, ktorá môže byť spôsobená nesprávnym fungovaním alebo poruchou zariadenia; [PDN 28]
- jh) „inštalácia“ znamená montáž tachografu do vozidla; [PDN 29]
- ji) „neplatná karta“ znamená kartu, u ktorej sa zistilo, že je chybná, alebo u ktorej zlyhala počítačová autentifikácia, alebo ešte nenastal začiatok jej platnosti, alebo jej platnosť skončila; [PDN 30]
- jj) „pravidelná kontrola“ znamená súbor činností vykonávaných na kontrolu toho, či tachograf riadne funguje a či jeho nastavenie zodpovedá parametrom vozidla; [PDN 31]
- jk) „tlačiareň“ znamená súčasť tachografu, ktorá zabezpečuje tlač uložených dát; [PDN 32]
- jl) „oprava“ znamená akúkoľvek opravu snímača pohybu alebo jednotky vozidla, ktorá vyžaduje odpojenie napájania alebo odpojenie od iných komponentov tachografu alebo jeho otvorenie; [PDN 33]
- jm) „typové schválenie“ znamená postup, ktorým členský štát potvrdí, že overovaný tachograf (alebo komponent), softvér alebo tachografová karta spĺňajú požiadavky tohto nariadenia; [PDN 34]
- jn) „identifikácia vozidla“ znamená čísla identifikujúce vozidlo: evidenčné číslo vozidla (ECV) s identifikáciou členského štátu evidencie a identifikačné číslo vozidla (ICV); [PDN 35]
- jo) „interoperabilita“ znamená schopnosť systémov a základných obchodných postupov na výmenu údajov a spoločné využívanie informácií a poznatkov; [PDN 36]
- jp) „rozhranie“ znamená zariadenie medzi systémami, prostredníctvom ktorého sa tieto systémy môžu spájať a vzájomne na seba pôsobiť. [PDN 37]

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Záznamové zariadenie **Tachograf** sa inštaluje a použije vo vozidlách evidovaných v členskom štáte, ktoré sa používajú na cestnú osobnú a nákladnú dopravu spadajúcu do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 561/2006.

Utorok 3. júla 2012

2. Členské štáty môžu vyňať vozidlá uvedené v článku 13 ods. 1 a 3 nariadenia (ES) č. 561/2006 z rozsahu uplatňovania tohto nariadenia.

3. Členské štáty môžu po povolení Komisie vyňať z rozsahu uplatňovania tohto nariadenia vozidlá používané na dopravné činnosti uvedené v článku 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 561/2006.

Členské štáty môžu vyňať z rozsahu uplatňovania tohto nariadenia vozidlá používané na dopravné činnosti uvedené v článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 561/2006; musia o tom neodkladne informovať Komisiu.

3a. Všetky vozidlá, ktoré nie sú vyňaté z rozsahu uplatňovania tohto nariadenia v súlade s odsekmi 2 a 3, budú do roku 2020 vybavené inteligentným tachografom v zmysle tohto nariadenia. [PDN 38]

4. V prípade činností vnútroštátnej dopravy môžu členské štáty žiadať inštaláciu a používanie ~~záznamových zariadení~~ **tachografov** v súlade s týmto nariadením v akomkoľvek vozidle, pre ktoré sa inštalácia a používanie tachografov podľa odseku 1 nevyžaduje.

Článok 3a

Základné požiadavky

1. *Tachografy, tachografové karty a záznamové listy musia spĺňať prísne technické, funkčné a iné požiadavky, aby sa zabezpečilo, že spĺňajú základné požiadavky stanovené v odseku 2 a že dosiahnu splnenie cieľov tohto nariadenia.*

2. *S cieľom umožniť účinnú kontrolu súladu s príslušnými právnymi predpismi v sociálnej oblasti musí tachograf spĺňať nasledujúce základné požiadavky. A teda musí:*

a) *zaznamenávať presné a spoľahlivé údaje o činnosti vodiča a o vozidle;*

b) *byť zabezpečený, aby zaručoval integritu a pôvod zdroja údajov zaznamenávaných jednotkami vozidiel, snímačmi pohybu a tachografovými kartami a údajov získaných z jednotiek vozidiel, snímačov pohybu a tachografových kariet;*

c) *byť interoperabilný,*

d) *byť ľahko použiteľný.*

3. *Tachografy sa musia navrhnuť a používať spôsobom, ktorý zabezpečí súkromie a ochranu osobných údajov.*

4. *Tachografy sú vo vozidle umiestnené tak, aby ich bolo možné dosiahnuť a čítať z bežnej sedacej pozície vodiča, aby umožňovali vodičovi bezpečný prístup k potrebným funkciám a operáciám s nimi počas jazdy z pozície v sede a aby neodvádzali pozornosť vodiča od cesty.*

Utorok 3. júla 2012

5. *Sťahovanie údajov sa vykonáva s čo najmenším zdržaním pre dopravné podniky alebo vodičov*

6. *Sťahovanie údajov nesmie spôsobiť zmenu alebo vymazanie údajov. Sťahovanie podrobného súboru o rýchlosti nemusí byť nevyhnutné na zabezpečenie súladu s nariadením (ES) č. 561/2006, ale môže sa využiť na iné účely, ako napríklad na vyšetrovanie nehôd. [PDN 39]*

Článok 3b

Funkcie tachografu

Tachograf zabezpečuje tieto funkcie:

1. *monitorovanie kariet, vkladania a vyberania,*
2. *meranie rýchlosti a vzdialenosti,*
3. *meranie času,*
4. *monitorovanie činností vodiča,*
5. *monitorovanie stavu vedenia vozidla,*
6. *manuálne záznamy vodiča,*
7. *záznam o miestach, kde sa začína a/alebo končí denná pracovná doba,*
8. *manuálne zadávanie činností vodiča,*
9. *záznam o špecifických podmienkach,*
10. *podnikové blokovanie,*
11. *monitorovanie kontrolných činností,*
12. *zistenie udalostí a/alebo chýb,*
13. *zabudované a automatické skúšky,*
14. *čítanie z dátovej pamäte,*
15. *zaznamenávanie a ukladanie v dátovej pamäti,*
16. *čítanie z tachografovej karty,*

Utorok 3. júla 2012

17. zaznamenávanie a ukladanie na tachografovej karte,
18. zobrazovanie,
19. tlač,
20. výstrahu,
21. sťahovanie údajov na externé médiá,
22. výstup údajov na doplnkové externé zariadenia,
23. kalibráciu,
24. nastavenie času,
25. určenie zvyšnej doby jazdy,
26. určenie využitej doby odpočinku. [PDN 40]

Článok 3c

Údaje, ktoré sa zaznamenávajú

1. Digitálny tachograf zaznamenáva tieto údaje:
 - a) prejdenú vzdialenosť a rýchlosť vozidla;
 - b) čas;
 - c) polohu začatia a ukončenia dennej pracovnej doby vodiča a každej prepravnej činnosti;
 - d) totožnosť vodiča;
 - e) činnosť vodiča;
 - f) kalibračné údaje vrátane identifikačných údajov dielne;
 - g) udalosti a chyby.
2. Analógový tachograf zaznamenáva aspoň údaje uvedené v odseku 1 písm. a), b) a e).
3. Prístup k údajom uloženým v tachografe sa môže kedykoľvek udeliť:
 - a) príslušným kontrolným orgánom na kontroly a

Utorok 3. júla 2012

- b) príslušnému dopravnému podniku, aby mohol plniť svoje zákonné povinnosti, najmä tie, ktoré sú uvedené v článkoch 28 a 29.

Prístup k údajom obsahujúcim osobné údaje sa povoľuje len po získaní príslušného povolenia v súlade s právnymi predpismi o ochrane údajov. [PDN 41]

Článok 3d

Zobrazenie

1. Tachograf musí byť schopný zobrazit:

a) štandardné údaje,

b) údaje týkajúce sa výstrah,

c) údaje týkajúce sa prístupu k menu,

d) iné údaje požadované užívateľom v súlade s článkom 3c ods. 1,

e) informácie týkajúce sa vodiča:

— ak jeho aktuálna činnosť je VEDENIE, jeho aktuálny nepretržitý čas vedenia vozidla a jeho aktuálny kumulovaný čas prestávok,

— ak jeho aktuálna činnosť NIE JE VEDENIE, aktuálny čas trvania tejto činnosti (od času, kedy bola zvolená) a jeho aktuálny kumulovaný čas prestávok.

2. Tachograf môže zobrazovať doplnujúce informácie za predpokladu, že sa dajú zreteľne odlíšiť od informácií požadovaných vyššie.

3. Keď nemusia byť zobrazené žiadne iné informácie, tachograf musí štandardne zobrazovať:

— čas,

— prevádzkový režim,

— aktuálnu činnosť vodiča a aktuálnu činnosť druhého vodiča.

Zobrazenie údajov vzťahujúcich sa ku každému vodičovi musí byť jasné, zreteľné a jednoznačné. V prípade, ak sa informácie vzťahujúce sa na vodiča a druhého vodiča nemôžu zobraziť súčasne, tachograf musí štandardne zobraziť informácie vzťahujúce sa na vodiča a umožniť užívateľovi zobrazenie informácií vzťahujúcich sa na druhého vodiča.

4. Tachograf zobrazuje informácie o výstrahách v súlade s článkom 3d. Textový opis výstrahy môže byť dodatočne zobrazený v jazyku, ktorý si vodič vyberie. [PDN 42]

Utorok 3. júla 2012

Článok 3e**Výstrahy**

1. Tachograf varuje vodiča v prípade zistenia akejkoľvek udalosti a/alebo chyby. Tachograf musí varovať vodiča 15 minút pred prekročením maximálneho povoleného nepretržitého času vedenia vozidla a pri prekročení tohto času.
2. Výstrahy musia byť vizuálne. Vizuálne výstrahy musia byť jednoznačne rozpoznateľné zo strany užívateľa, musia byť zobrazené v zornom poli vodiča a musia byť zreteľne čitateľné cez deň ako aj v noci. Môžu byť k dispozícii aj zvukové výstrahy ako doplnok vizuálnych výstrah.
3. Čas trvania výstrah musí byť aspoň 30 sekúnd, pokiaľ ich užívateľ nevezme na vedomie stlačením ktoréhokoľvek tlačidla tachografu.
4. Príčina výstrahy sa musí zobraziť na tachografe a zostať viditeľná až kým ju užívateľ nevezme na vedomie osobitným tlačidlom alebo príkazom na tachografe. Môžu byť k dispozícii doplnkové výstrahy, pokiaľ si ich vodič nemôže zameniť s predchádzajúcimi výstrahami. [PDN 43]

Článok 3f**Ochrana údajov a súkromia**

1. Spracovanie osobných údajov v súvislosti s týmto nariadením sa vykonáva v súlade so smernicami 95/46/ES a 2002/58/ES a pod dozorom verejného nezávislého orgánu príslušného členského štátu uvedeného v článku 28 smernice 95/46/ES.
2. Spracúvajú sa iba údaje, ktoré sú nevyhnutne potrebné na účel spracovania.
3. Špecifikácie uvedené v tomto nariadení zabezpečia dôvernosc osobných údajov zaznamenávaných, spracovaných a ukladaných tachografom, celistvosť údajov a zabránia podvodom a nezákonnej manipulácii s týmito údajmi.

Príjmu sa vhodné bezpečnostné opatrenia na zaručenie ochrany osobných údajov, najmä pokiaľ ide o:

- používanie globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) na zaznamenávanie údajov o polohe, ako je uvedené v článku 4,
- používanie diaľkovej komunikácie na kontrolné účely, ako je uvedené v článku 5,
- používanie tachografov s harmonizovaným rozhraním, ako je uvedené v článku 6,
- elektronickú výmenu informácií o kartách vodičov, ako je uvedené v článku 26,
- vedenie záznamov dopravnými podnikmi, ako je uvedené v článku 29.

4. Majitelia vozidiel a/alebo dopravné podniky dodržiavajú príslušné ustanovenia o ochrane osobných údajov.

Utorok 3. júla 2012

5. Na podporu dobrých postupov ochrany údajov sú Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov a pracovná skupina orgánov na ochranu údajov zriadená podľa článku 29 súčasťou fóra pre tachografy zriadeného podľa článku 41 tohto nariadenia.

6. Všetky cezhraničné výmeny údajov s orgánmi tretích krajín v kontexte uplatňovania tohto nariadenia vyžadujú existenciu primeraných záruk ochrany údajov na zabezpečenie zaručenia primeranej úrovne ochrany údajov v súlade s článkami 25 a 26 smernice 95/46/ES. [PDN 44]

Článok 3g

Špecifikácie

1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 na prijatie podrobných špecifikácií potrebných na zmenu a doplnenie príloh k tomuto nariadeniu, aby sa zabezpečilo, že tachograf, tachografové karty a softvér používaný kontrolórmí na analýzu a výklad údajov uchovávaných v tachografe sú v súlade so zásadami a požiadavkami stanovenými v tomto nariadení, najmä v kapitole I a II.

2. Komisia prijme podrobné špecifikácie uvedené v odseku 1 do ... +.

3. V prípade vhodnosti a v závislosti od oblasti, na ktorú sa špecifikácia vzťahuje, môže špecifikácia obsahovať jedno alebo viac týchto typov ustanovení:

a) funkčné ustanovenia, v ktorých sa opisujú úlohy rôznych užívateľov a výmena informácií medzi nimi;

b) technické ustanovenia, ktoré ustanovujú technické prostriedky na splnenie funkčných ustanovení a požiadaviek stanovených v tomto nariadení;

c) organizačné ustanovenia, v ktorých sa opisujú procedurálne povinnosti rôznych zainteresovaných strán;

d) služobné ustanovenia, v ktorých sa opisujú rôzne úrovne služieb a ich obsah.

4. Ak je to potrebné, špecifikácie sa zakladajú na normách a zaručujú interoperabilitu a kompatibilitu medzi rôznymi verziami a generáciami jednotiek vozidiel, tachografových kariet a zariadení orgánov na vymáhanie dodržiavania predpisov.

5. V súvislosti s vykonávaním funkcií inteligentného tachografu uvedených v kapitole II špecifikácie zahŕňajú potrebné požiadavky na zabezpečenie presnosti a spoľahlivosti údajov poskytovaných použitím vonkajších zariadení pripojených k tachografu.

6. Akékoľvek údaje, ktoré môžu byť prenesené alebo zozbierané do tachografu alebo z neho, či už bezdrôtovo alebo elektronicky, tvoriace zákonnú požiadavku alebo nie, majú formu verejne dostupných protokolov.

+ Dátum: dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

7. Komisia vykoná posúdenie vplyvu vrátane analýzy nákladov a zisku pred prijatím špecifikácií uvedených v kapitole II. [PDN 45]

KAPITOLA II

Inteligentné ~~záznamové zariadenie~~ **tachografy**

Článok 4

Zaznamenávanie údajov o polohe

~~1. Musia sa zaznamenávať údaje o polohe, aby bolo možné určiť miesto začatia a ukončenia dennej pracovnej doby. S cieľom uľahčiť overovanie dodržiavania príslušných právnych predpisov sa automaticky zaznamenáva pozícia miesta začatia a ukončenia dennej pracovnej doby a každej prepravnej činnosti. Na tento účel vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát musia byť do [48 mesiacov 24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] špecifikácií uvedených v tomto článku a v článku 3g vybavené záznamovým zariadením tachografom napojeným na GNSS. [PDN 46]~~

1a. Pokiaľ ide o napojenie tachografu na GNSS, ako sa uvádza v odseku 1, využívajú sa iba tie prepojenia satelitnej služby určovania polohy, ktoré využívajú služby určovania polohy bezplatne. V tachografe sa nesmú uchovávať iné údaje o polohe, než sú údaje vyjadrené v zemepisných súradniciach, pokiaľ je to možné, na určenie miesta začatia a miesta ukončenia podľa odseku 1. [PDN 47]

~~2. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa doplnenia prílohy IB o podrobné technické špecifikácie potrebné vypracovania podrobných špecifikácií potrebných na to, aby bolo možné spracúvať údaje o polohe získané záznamovým zariadením z GNSS tachografom v zmysle tohto článku.~~

Špecifikácie musia najmä spĺňať tieto podmienky:

- musia byť založené na používaní bezplatnej služby GNSS;
- automaticky a povinne sa zaznamenávajú len údaje o polohe, ktoré sú prísne nevyhnutné na kontrolu informácií zaznamenaných tachografom zo strany kontrolných orgánov;
- pred prijatím delegovaných aktov uvedených v tomto článku sa vykoná a verejne sprístupní hodnotenie vplyvu z hľadiska ochrany údajov;
- použitie autentifikovaných signálov nie je povinné, pokiaľ ich nie je možné získať bezplatne.

V špecifikáciách sa ustanovia druhy udalostí, ktoré môžu vyvolať automatický záznam polohy, a situácie, pre ktoré by mal zostať možný manuálny záznam. Špecifikácie spresnia rôzne podmienky a požiadavky týkajúce sa prijímača GNSS mimo tachografu alebo zabudovaného v ňom, a v prípade, že je mimo tachografu, spôsob korelácie GNSS s inými údajmi o pohybe vozidla. [PDN 48]

2a. Akékoľvek iné použitie údajov o polohe zaznamenaných tachografom je pre dopravné podniky dobrovoľné a musí byť v súlade s právnym rámcom ochrany údajov v Únii. [PDN 49]

Utorok 3. júla 2012

Článok 5

Diaľková komunikácia na kontrolné účely ~~včasná detekcia možnej manipulácie alebo zneužitia~~
[PDN 50]

1. S cieľom uľahčiť cielené cestné kontroly vykonávané príslušnými kontrolnými orgánmi ~~musí záznamové zariadenie inštalované~~ **musí byť tachograf nainštalovaný** vo vozidlách ~~uvádzaných do prevádzky zaevidovaných~~ po prvýkrát ~~byť do [48 mesiacov~~ **24 mesiacov** po nadobudnutí účinnosti ~~tohto nariadenia] špecifikácií uvedených v tomto článku a v článku 3g schopný komunikovať údaje týmto orgánom,~~ keď je vozidlo v pohybe ~~schopné komunikovať s príslušnými orgánmi.~~ [PDN 51]

1a. Členské štáty vybavlia svoje kontrolné orgány diaľkovým zariadením na včasnú detekciu potrebným na umožnenie dátovej komunikácie uvedenej v tomto článku. [PDN 52]

2. Komunikácia **údajov uvedených v odseku 1** sa **s tachografom** ~~nadviaže so záznamovým zariadením,~~ iba vtedy, keď to vyžaduje zariadenie kontrolných orgánov. Musí byť bezpečná, aby sa zaistila celistvosť údajov a autenticita ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** a kontrolného zariadenia. **Prístup k preneseným údajom majú iba osoby oprávnené kontrolovať porušovanie tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006 a dielne, pokiaľ je po potrebné na overenie správneho fungovania tachografu.** [PDN 53]

3. Výmena údajov počas komunikácie sa obmedzí na údaje nevyhnutné na účel cielených cestných kontrol. **Tieto údaje sa týkajú týchto udalostí alebo údajov zaznamenaných tachografom:**

- **posledný pokus o narušenie bezpečnosti,**
- **najdlhšie prerušenie dodávky energie,**
- **porucha snímača,**
- **chyba údajov o pohybe,**
- **rozpor v súvislosti s pohybom vozidla,**
- **vedenie vozidla bez platnej karty,**
- **vloženie karty počas riadenia,**
- **údaje nastavenia času,**
- **kalibračné údaje vrátane dátumov posledných dvoch kalibrácií,**
- **evidenčné číslo vozidla.**

Údaje o totožnosti **a štátnej príslušnosti** vodiča, ~~činnostiach vodiča a rýchlosti~~ sa neoznamujú. [PDN 54]

4. Výmena údajov sa použije výlučne na účel kontroly dodržiavania tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006. Údaje sa neposkytnú žiadnym subjektom okrem kontrolných orgánov **alebo súdnych orgánov počas prebiehajúceho súdneho konania.** [PDN 55]

Utorok 3. júla 2012

5. Kontrolné orgány môžu ukladať údaje len počas trvania cestnej kontroly a vymažú ich najneskôr dve hodiny po ukončení cestnej kontroly ~~ich oznámení, pokiaľ z týchto údajov nevyplýva možná manipulácia s tachografom alebo jeho zneužitie. Ak sa počas následnej cestnej kontroly táto manipulácia alebo zneužitie nepotvrdí, prenesené údaje sa vymažú.~~ **Údaje týkajúce sa identifikácie vozidla alebo technického parametra, ktoré neobsahujú žiadne osobné údaje, môžu byť použité kontrolnými orgánmi na štatistické účely.** [PDN 56]

6. ~~Majiteľ alebo držiteľ vozidla~~ **Dopravný podnik prevádzkujúci vozidlo** je zodpovedný za informovanie vodiča o možnosti diaľkovej komunikácie. [PDN 57]

7. **V žiadnom prípade nesmie diaľková komunikácia na kontrolné účely uvedená v tomto článku viesť k automatickým pokutám alebo sankciám pre vodiča alebo podnik.** Príslušný kontrolný orgán môže na základe výmeny údajov rozhodnúť o vykonaní kontroly vozidla a ~~záznamovom zariadení tachografu.~~ **Výsledok diaľkovej komunikácie nebráni kontrolným orgánom vykonávať náhodné cestné kontroly vychádzajúce zo systému hodnotenia rizikovosti zavedeného v článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/22/ES z 15. marca 2006 o minimálnych podmienkach vykonávania nariadení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o právnych predpisoch v sociálnej oblasti, ktoré sa týkajú cestnej dopravy (****).** [PDN 58]

8. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa ~~doplnenia prílohy IB o podrobné technické špecifikácie potrebné~~ **vývoja podrobných špecifikácií potrebných** na umožnenie diaľkovej komunikácie medzi ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom** a príslušnými kontrolnými orgánmi podľa ustanovení tohto článku. **Komisia môže tiež predĺžiť lehotu uvedenú v odseku 1, ak môže na konci tejto lehoty preukázať, že ešte nie je k dispozícii vhodné zariadenie, ktoré by zodpovedalo požadovaným špecifikáciám.** [PDN 59 a 122]

Článok 6

Inteligentné dopravné systémy (ITS)

1. ~~Záznamové zariadenie uvedené v prílohe IB~~ **Digitálne tachografy** musia byť interoperabilné s aplikáciami ITS vymedzených v článku 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ zo 7. júla 2010 o rámci na zavedenie inteligentných dopravných systémov v oblasti cestnej dopravy a na rozhrania s inými druhmi dopravy (****).

1a. Len údaje zaznamenané tachografom, ktoré sú nevyhnutne potrebné na spracovanie v aplikácii ITS, môžu byť dostupné.

Údaje zaznamenané tachografom môžu byť prenesené do aplikácií ITS, ak sú splnené tieto podmienky:

a) rozhranie neovplyvňuje autenticitu a celistvosť údajov v tachografe;

b) externé zariadenie pripojené na rozhranie má prístup k osobným údajom vrátane údajov o geografickej lokalizácii až po overiteľnom súhlase vodiča, ktorého sa údaje týkajú. [PDN 60]

2. Na účel odseku 1 vozidlá uvádzané do prevádzky po prvýkrát ~~musia byť do [48 mesiacov-24 mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia]~~ **technických špecifikácií uvedených v tomto článku musia byť** vybavené ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom** s harmonizovaným rozhraním, ktoré umožní používanie zaznamenaných ~~alebo vytvorených~~ údajov pre aplikácie ITS. [PDN 61]

Utorok 3. júla 2012

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 týkajúce sa ~~doplnenia prílohy IB o špecifikácie~~ **vývoja špecifikácií harmonizovaného** rozhrania, prístupových práv a zoznamu údajov, ku ktorým je možný prístup.

Komisia môže tiež predĺžiť lehotu uvedenú v odseku 1, ak môže na konci tejto lehoty preukázať, že ešte nie je k dispozícii vhodné zariadenie, ktoré by zodpovedalo požadovaným špecifikáciám.

Prioritou je vývoj harmonizovanej aplikácie ITS umožňujúcej vodičom interpretáciu údajov zaznamenaných v tachografe s cieľom pomôcť im pri dodržiavaní právnych predpisov v sociálnej oblasti. [PDN 62 a 123]

KAPITOLA III

Typové schválenie

Článok 7

Žiadosti

1. Výrobcovia alebo ich zástupcovia predložia žiadosť o typové schválenie EÚ jednotky vozidla, **snímača hmotnosti**, snímača pohybu, modelového záznamového listu ~~alebo~~, tachografovej karty **alebo softvéru na čítanie údajov používaného príslušnými kontrolnými orgánmi** orgánom pre typové schvaľovanie, ktoré na tento účel určil každý členský štát **a ktorého podmienky certifikácie sú uznané riadiacim výborom SOG-IS v rámci európskej dohody o vzájomnom uznávaní. Komisia sa poradí s riadiacim výborom dohody SOG-IS pred akýmkoľvek rozhodnutím o uznaní certifikačného orgánu z tretej krajiny.** [PDN 63 a 150]

2. Členské štáty oznámia Komisii názvy a kontaktné údaje orgánov určených podľa odseku 1 **najneskôr tri mesiace po ...** +. Komisia uverejňuje zoznam určených orgánov pre typové schvaľovanie na svojej internetovej stránke. [PDN 64]

2a. Typové schválenie tachografov a tachografových kariet zahŕňa skúšky týkajúce sa bezpečnosti, funkčné skúšky a skúšky interoperability. Kladné výsledky každej z týchto skúšok sa uvedú na príslušnom osvedčení. [PDN 65]

3. K žiadosti o typové schválenie sa priložia príslušné špecifikácie a osvedčenia ~~uvedené v časti VIII prílohy IB k tomuto nariadeniu. Komisia vymenuje nezávislých hodnotiteľov, ktorí vydávajú bezpečnostné osvedčenie~~ **bezpečnosti, funkčnosti a interoperability. Poskytne tiež informácie o plombovaní prvkov tachografu.** [PDN 66]

3a. Osvedčenie bezpečnosti uvádzajúce splnenie bezpečnostných cieľov sa udeľuje v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Osvedčenie bezpečnosti vydáva certifikačný orgán uznaný Komisiou.

Osvedčenie funkčnosti sa udeľí výrobcovi až po tom, ako boli úspešne splnené všetky funkčné skúšky ustanovené v tomto nariadení, a osvedčuje, že skúšané zariadenie spĺňa príslušné požiadavky na vykonávané funkcie, presnosť merania a environmentálne charakteristiky. Osvedčenie funkčnosti udeľuje orgán pre typové schvaľovanie.

+ Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

Osvedčenie interoperability udeľuje jedna skúšobňa, ktorá podlieha Komisii a je pod jej zodpovednosťou. Skúšky interoperability preukazujúce plnú interoperabilitu tachografov alebo tachografových kariet s potrebnými modelmi tachografov alebo tachografových kariet sa vykonávajú v súlade s týmto nariadením. Žiadne skúšky interoperability nevykonáva skúšobňa pre tachografy alebo tachografové karty, ktorej nebolo udelené osvedčenie bezpečnosti a osvedčenie funkčnosti, okrem výnimočných okolností stanovených v tomto nariadení. [PDN 67]

3b. Každá zmena softvéru alebo hardvéru tachografu alebo povahy materiálov použitých jeho výrobcom musí byť pred tým, ako sa vykoná, oznámená orgánu, ktorý udelil zariadeniu typové schválenie. Tento orgán výrobcovi potvrdí rozšírenie typového schválenia, alebo môže požadovať aktualizáciu alebo potvrdenie príslušných osvedčení funkčnosti, bezpečnosti a/alebo interoperability. [PDN 68]

4. Žiadosť týkajúca sa akéhokoľvek typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty môže byť predložená iba jednému členskému štátu.

Článok 8

Udelenie typového schválenia

Členský štát udelí typové schválenie EÚ komponentu každému typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu ~~alebo~~, tachografovej karty **alebo softvéru na čítanie údajov uchovávaných tachografom kontrolnými orgánmi**, ktorý zodpovedá požiadavkám stanoveným v prílohe I ~~alebo II~~; **v špecifikáciách uvedených v tomto nariadení**, a to za predpokladu, že tento členský štát je schopný kontrolovať zhodnosť výrobných modelov so schváleným typom. [PDN 69]

Akéhokoľvek zmeny alebo dodatky k schválenému modelu musia mať dodatočné typové schválenie EÚ od členského štátu, ktorý udelil pôvodné typové schválenie EÚ.

Článok 9

Značka typového schválenia

Členské štáty vydajú žiadateľovi značku typového schválenia EÚ, ktorá zodpovedá vzoru v prílohe II, pre každý typ jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty, ktorý schválili podľa článku 8.

Článok 10

Schválenie alebo zamietnutie

Príslušné orgány členského štátu, ktorým sa predložila žiadosť o typové schválenie, pošlú v priebehu jedného mesiaca od schválenia každého typu jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu ~~alebo~~, tachografovej karty **alebo softvéru na čítanie údajov uchovávaných tachografom kontrolnými orgánmi** orgánom iných členských štátov kópiu schvaľovacieho osvedčenia spolu s kópiami relevantných špecifikácií **vrátane informácií o plombách**. [PDN 70]

Ak príslušné orgány neschvália žiadosť o typové schválenie, oznámia orgánom iných členských štátov, že schválenie bolo zamietnuté a oznámia dôvody svojho rozhodnutia.

Utorok 3. júla 2012

Článok 11

Zhoda zariadenia s typovým schválením

1. Ak členský štát, ktorý udelil typové schválenie EÚ uvedené v článku 8, zistí, že určité jednotky vozidla, snímače pohybu, záznamové listy alebo tachografové karty, ktoré majú značku typového schválenia EÚ, ktorú vydal, nevyhovujú prototypu, ktorý bol schválený, prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie zhody výrobných modelov so schváleným prototypom. Prijaté opatrenia sa v prípade potreby môžu rozšíriť až na odobratie typového schválenia EÚ.

2. Členský štát, ktorý udelil typové schválenie EÚ, odoberie toto schválenie, ak jednotka vozidla, snímač pohybu, záznamový list alebo tachografová karta, ktoré schválil, nie sú v súlade s týmto nariadením, alebo vykazujú pri používaní nejakú všeobecnú chybu, ktorá spôsobuje, že nie sú vhodné na účel, na ktorý boli určené.

3. Ak členský štát, ktorý udelil typové schválenie EÚ, je iným členským štátom upozornený na jeden z prípadov uvedených v odsekoch 1 a 2, po porade s týmto druhým členským štátom prijme podľa odseku 5 opatrenia stanovené v týchto odsekoch.

4. Členský štát, ktorý zistí, že nastal jeden z prípadov uvedených v odseku 2, môže až do ďalšieho oznámenia zakázať uviesť na trh a prevádzkovať jednotku vozidla, snímač pohybu, záznamové listy alebo tachografové karty. To isté sa použije v prípadoch uvedených v odseku 1 v súvislosti s jednotkami vozidla, snímačmi pohybu, záznamovými listami alebo tachografovými kartami, ktoré boli vyňaté z úvodného overovania EÚ, ak výrobca po náležitom upozornení neuvedie zariadenie do súladu so schváleným modelom alebo s požiadavkami tohto nariadenia.

V každom prípade sa príslušné orgány členských štátov informujú navzájom a aj Komisiu do jedného mesiaca o každom odobratí typového schválenia EÚ alebo o akýchkoľvek iných opatreniach prijatých podľa odsekov 1, 2 a 3 a stanoví dôvody svojho konania.

5. Ak členský štát, ktorý udelil typové schválenie EÚ, pochybuje o existencii niektorých prípadov uvedených v odseku 1 alebo 2, o ktorých bol informovaný, usilujú sa dotknuté členské štáty vyriešiť spor a informujú o tom Komisiu.

Ak rozhovory medzi členskými štátmi nevedli k dohode do štyroch mesiacov od dátumu oznámenia uvedeného v odseku 3, Komisia po porade s expertmi zo všetkých členských štátov a po zvážení všetkých relevantných faktorov, napr. ekonomických a technických, prijme do šiestich mesiacov od uplynutia tohto štvormesačného obdobia rozhodnutie, ktoré oznámi dotknutým členským štátom a súčasne aj ostatným členským štátom. Komisia v každom prípade ustanoví lehotu pre vykonanie svojho rozhodnutia.

Článok 12

Schválenie záznamových listov

1. Žiadateľ o typové schválenie EÚ na modelový záznamový list uvedie vo svojej žiadosti typ alebo typy ~~záznamového zariadenia uvedeného v prílohe I~~ **analogového tachografu**, pre ktorý je tento list navrhovaný na používanie, a poskytne vhodné zariadenie takého typu alebo typov s cieľom testovať tento list.

Utorok 3. júla 2012

2. Príslušné orgány každého členského štátu označia na schvaľovacom osvedčení pre modelový záznamový list typ alebo typy ~~záznamového zariadenia uvedeného v prílohe I~~ **analogových tachografov**, na ktorých sa tento modelový list môže používať.

Článok 13

Odôvodnenie rozhodnutí o zamietnutí

V súlade s týmto nariadením musia všetky rozhodnutia o odmietnutí alebo odobrátí typového schválenia jednotky vozidla, snímača pohybu, modelového záznamového listu alebo tachografovej karty podrobne špecifikovať dôvody, na ktorých sú založené. Rozhodnutie sa oznámi dotknutej strane, ktorá bude súčasne informovaná o opravných prostriedkoch pre ňu použiteľných podľa právnych predpisov členských štátov a lehôt na uplatnenie týchto opravných prostriedkov.

Článok 14

Uznávanie typovo schváleného ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu**

Žiadny členský štát nesmie odmietnuť registráciu vozidla vybaveného ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom**, alebo zakázať uviesť do prevádzky, alebo používať toto vozidlo z dôvodu, že je vybavené takýmto zariadením, ak toto zariadenie má značku typového schválenia EÚ uvedenú v článku 9 a inštaláčny štítok uvedený v článku 17 ods. 4.

Článok 15

Bezpečnosť

1. Výrobcovia navrhnu, vyskúšajú a preskúmajú jednotky vozidla, snímače pohybu, **snímače hmotnosti** a tachografové karty uvedené do prevádzky, aby sa zistila zraniteľnosť vo všetkých fázach životného cyklu výrobku a aby sa zamedzilo jej prípadnému využitiu, alebo aby sa jej prípadné využitie znížilo. **Frekvenciu skúšok stanoví členský štát, ktorý udelil osvedčenie o schválení, pričom však táto frekvencia nepresiahne dva roky.** [PDN 71 a 151]

2. Na tento účel výrobcovia predložia príslušnú dokumentáciu ~~nezávislému hodnotiteľovi~~ **certifikačnému orgánu** uvedenému ~~v článku 7 ods. 3~~ **v článku 7 ods. 3a** na analýzu zraniteľnosti. [PDN 72]

3. ~~Nezávislí hodnotitelia vykonajú~~ **Na účely odseku 1 uskutoční certifikačný orgán uvedený v článku 7 ods. 3a** na jednotkách vozidiel, snímačoch pohybu a tachografových kartách skúšky na prienik s cieľom potvrdiť, že jednotlivé osoby, ktoré majú znalosti verejne prístupných informácií, nemôžu využiť známu zraniteľnosť. [PDN 73]

3a. Ak sa počas skúšok uvedených v odsekoch 1 a 3 zistí zraniteľnosť jednotky vozidla, snímaču pohybu alebo tachografovej karty, tieto prvky sa nesmú uviesť na trh. V takýchto prípadoch členský štát, ktorý udelil typové schválenie, toto schválenie zruší v súlade s článkom 11 ods. 2. [PDN 74]

3b. Ak výrobca alebo certifikačný orgán uvedený v článku 7 ods. 3a zistí veľmi vážnu zraniteľnosť jednotky vozidla, snímača pohybu alebo tachografovej karty, a tieto prvky už boli uvedené na trh, výrobca alebo certifikačný orgán uvedený v článku 7 ods. 3a bezodkladne informuje príslušné orgány tohto členského štátu. [PDN 75]

Utorok 3. júla 2012

3c. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie riešenia problému uvedeného v odseku 3b, najmä zo strany výrobcu, a okamžite informujú Komisiu o zistených zraniteľnostiach a o navrhovaných alebo prijatých opatreniach. [PDN 76]

Článok 16

Skúšky v teréne

1. Členské štáty môžu povoliť skúšky ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** v teréne, ktorý ešte nebol typovo schválený. Členské štáty si vzájomne uznajú povolenia na skúšky v teréne udelené jedným členským štátom.

2. Vodiči a dopravné podniky, ktoré sa zúčastňujú na skúške v teréne, musia dodržať požiadavky nariadenia (ES) č. 561/2006. S cieľom preukázať dodržiavanie vodič dodrží postup stanovený v článku 31 ods. 2.

3. Komisia môže prijať vykonávacie akty s cieľom stanoviť postupy, ktoré sa majú dodržať pre vykonávanie skúšok v teréne a formy, ktoré sa majú použiť, aby sa tieto skúšky v teréne monitorovali. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

KAPITOLA IV

Inštalácia a kontrola

Článok 17

Inštalácia a oprava

1. ~~Záznamové zariadenie~~ **Tachografy** môžu inštalovať alebo opravovať len montážne firmy alebo dielne schválené na tento účel príslušnými orgánmi členských štátov v súlade s článkom 19.

2. **Schválené** montážne firmy alebo dielne zaplombujú ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf v súlade so špecifikáciou, ktorá je súčasťou osvedčenia o typovom schválení uvedeného v článku 10**, potom ako si overili, že funguje správne a najmä že žiadne manipulačné zariadenie nemôže zasiahnuť alebo zmeniť zaznamenané údaje. [PDN 77]

3. Schválená montážna firma alebo dielňa dá na plomby, ktoré pripevňuje, špeciálnu značku a okrem toho v prípade ~~záznamového zariadenia uvedeného v prílohe IB~~ **digitálneho tachografu** vloží elektronické bezpečnostné údaje, na základe ktorých sa vykonávajú kontroly autenticity. Príslušné orgány každého členského štátu vedú register značiek a použitých elektronických bezpečnostných údajov a kariet vydaných schváleným dielňam a montážnym firmám.

4. Na účely potvrdenia, že inštalácia ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** prebehla v súlade s požiadavkami tohto nariadenia, bude použitý inštalčný štítok pripevnený podľa ustanovení príloh I a IB.

5. ~~Plombu môžu odstrániť len montážne firmy alebo dielne schválené príslušnými orgánmi podľa odseku 1 alebo kontrolní úradníci, alebo sa môže odstrániť za okolností uvedených v prílohe I časti V bode 4 alebo v prílohe IB časti V bode 3.~~ [PDN 78]

Utorok 3. júla 2012

Článok 17a**Plombovanie****1. Zaplombujú sa tieto časti tachografu:**

— **každý spoj, ktorý ak je rozpojený, by mohol spôsobiť nezistiteľnú zmenu alebo nezistiteľnú stratu údajov,**

— **montážny štítok, pokiaľ nie je pripevnený tak, že sa nedá odstrániť bez toho, aby neboli zničené označenia, ktoré sú na ňom.**

2. Plombu môžu odstrániť len montážne firmy alebo dielne schválené príslušnými orgánmi podľa článku 17 ods. 1 alebo certifikační kontrolní úradníci, alebo za okolností uvedených v tomto nariadení.

3. Pri každom porušení plomby sa musí vyhotoviť písomné vyhlásenie s uvedením dôvodov takého porušenia a musí sa poskytnúť príslušnému orgánu. [PDN 79]

Článok 18**Kontroly ~~záznamového zariadenia~~ tachografov**

~~Záznamové zariadenie~~ **Tachografy** podliehajú pravidelným kontrolám vykonávaným schválenými dielňami. Pravidelná kontrola sa vykonáva najmenej každé dva roky.

Tieto prehliadky zahŕňajú tieto minimálne kontroly:

1. že tachograf riadne funguje;

2. že tachograf má znčku typového schválenia;

3. že je pripojená inštaláčna značka;

4. že plomby na tachografe a na ostatných montážnych častiach sú neporušené;

5. že k tachografu nie sú pripojené žiadne manipulačné zariadenia. [PDN 80]

Dielne vypracujú správu z kontroly v prípade, že sa nezrovnalosti vo fungovaní ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** museli napraviť, či už je to výsledkom pravidelnej kontroly, alebo kontroly na výslovnú žiadosť príslušného vnútroštátneho orgánu. Dielne vedú zoznam všetkých vypracovaných správ z kontrol.

Dielňa uchováva správy z kontrol najmenej po dobu dvoch rokov od ich vypracovania. Na žiadosť príslušného orgánu sprístupnia dielne správy z kontrol a protokoly o kalibrácii vykonaných za toto obdobie.

Utorok 3. júla 2012

Článok 19

Schválenie montážnych firiem a dielní

1. Členské štáty schvaľujú, pravidelne kontrolujú a certifikujú montážne firmy a dielne, ktoré môžu vykonávať inštalácie, overenia, kontroly a opravy ~~záznamového zariadenia~~ **tachografov**.

2. Členské štáty zabezpečia, aby montážne firmy a dielne boli odborne spôsobilé a spoľahlivé. Na ten účel vytvorí a uverejní súbor jasných vnútroštátnych postupov a zabezpečia splnenie týchto minimálnych kritérií:

a) pracovníci sú náležite vyškolení;

b) zariadenie potrebné na vykonanie príslušných skúšok a plnenie úloh je k dispozícii;

c) montážne firmy a dielne majú dobrú povesť.

3. Audity schválených montážnych firiem a dielní sa vykonávajú takto:

a) schválené montážne firmy alebo dielne podliehajú každý rok auditu postupov uplatňovaných dielňou, keď manipulujú ~~so záznamovým zariadením~~ **s tachografom**. Audit sa zameria najmä na prijaté bezpečnostné opatrenia a zaobchádzanie s dielenskými kartami;

b) konajú sa tiež neohlásené technické audity schválených montážnych firiem alebo dielní s cieľom kontroly vykonaných kalibrácií a inštalácií. Tieto kontroly sa musia týkať najmenej ~~10 %~~ **20 %** schválených dielní za rok. [PDN 81]

4. Členské štáty **a ich príslušné orgány** prijímú príslušné opatrenia na zamedzenie konfliktom záujmov medzi montážnymi firmami alebo dielňami a podnikmi cestnej dopravy. ~~Dopravný podnik nemôže inštalovať a kalibrovať záznamové zariadenia na vlastných vozidlách najmä v prípade, ak pracuje tiež ako schválená montážna firma alebo dielňa. V prípade vysokého rizika konfliktu záujmov sa prijímú najmä dodatočné osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby montážna firma alebo dielňa dodržiavala toto nariadenie.~~ **V prípade vysokého rizika konfliktu záujmov sa prijímú najmä dodatočné osobitné opatrenia na zabezpečenie toho, aby montážna firma alebo dielňa dodržiavala toto nariadenie.** [PDN 82]

5. Príslušné orgány členských štátov pošlú Komisii zoznamy schválených montážnych firiem a dielní a im vydaných kariet, ako aj kópie značiek a potrebné informácie týkajúce sa použitých elektronických bezpečnostných údajov. Komisia uverejňuje zoznam schválených montážnych firiem a dielní na svojej internetovej stránke.

6. Členské štáty buď dočasne, alebo natrvalo, odoberú schválenie montážnym firmám a dielňam, ktoré neplnia svoje povinnosti podľa tohto nariadenia.

6a. Členské štáty monitorujú a postihujú rastúcu ponuku nezákonných inštalácií a inštalácie zariadení na manipuláciu s tachografom, ktorá sa vyskytuje na internete. Členské štáty informujú Komisiu o svojich činnostiach v tejto oblasti; Komisia potom sprístupní tieto informácie všetkým ostatným kontrolným orgánom v Únii, aby ich všetky oboznámila s najnovšími postupmi nezákonnej inštalácie a manipulácie. [PDN 152]

Utorok 3. júla 2012

Článok 20

Dielenské karty

1. Doba platnosti dielenských kariet nesmie presiahnuť jeden rok. **Pri obnovovaní dielenskej karty sa príslušný orgán uistí, či montážne firmy a dielne splňajú kritériá uvedené v článku 19 ods. 2. [PDN 83]**
2. Ak dielenská karta, ktorá sa má predĺžiť, je poškodená, nefunkčná, stratená alebo odcudzená, orgán vydá náhradnú kartu do piatich pracovných dní od doručenia podrobne zdôvodnenej žiadosti. Orgán vydávajúci kartu vedie zoznam stratených, odcudzených alebo chybných kariet.
3. Ak členský štát odoberie schválenie montážnej firme alebo dielni podľa článku 19, odoberie tiež dielenské karty, ktoré jej boli vydané.
4. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabránenie falšovania dielenských kariet distribuovaných schváleným montážnym firmám a dielňam.

KAPITOLA V

Karty vodičov

Článok 21

Vydávanie kariet vodičov

1. Kartu vodiča vydá na žiadosť vodiča príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vodič svoje zvyčajné bydlisko. Karta vodiča sa vydá do ~~jedného mesiaca~~ **15 dní** od prijatia žiadosti príslušným orgánom. [PDN 84]
2. Na účely tohto článku „zvyčajné bydlisko“ znamená miesto, kde osoba zvyčajne žije minimálne 185 dní v kalendárnom roku, pretože je k tomuto miestu osobne a pracovne viazaná, alebo v prípade, že nie je pracovne viazaná, má k tomuto miestu, kde žije, úzke osobné väzby; avšak za zvyčajné bydlisko osoby, ktorá je pracovne viazaná na inom mieste, než je miesto, ku ktorému je viazaná osobne, a ktorá v dôsledku toho býva postupne na rôznych miestach nachádzajúcich sa v dvoch alebo viacerých členských štátoch, sa považuje miesto, ku ktorému je osobne viazaná, za predpokladu, že sa na takéto miesto pravidelne vracia. Táto posledná podmienka sa nevyžaduje vtedy, keď osoba žije v členskom štáte preto, lebo vykonáva svoje úlohy, ktorých doba trvania je pevne určená.
3. Vodiči podajú akýmkoľvek vhodnými prostriedkami, ako je preukaz totožnosti alebo iný platný doklad, dôkaz o mieste svojho zvyčajného bydliska. Príslušné orgány členského štátu vydávajúceho kartu vodiča môžu požadovať akékoľvek ďalšie informácie alebo dôkazy, ak majú pochybnosti o platnosti vyhlásenia týkajúceho sa zvyčajného bydliska, alebo na účely určitých osobitných kontrol.

3a. Bez ohľadu na miesto zvyčajného bydliska vodiča a s cieľom zaručiť spravodlivú hospodársku súťaž v medzinárodnej cestnej doprave sa pracovná zmluva vodiča v medzinárodnej doprave riadi právom krajiny, v ktorej, prípadne z ktorej, na základe všetkých faktorov charakterizujúcich jeho činnosť vodič pravidelne vykonáva väčšiu časť svojich povinností voči svojmu zamestnávateľovi pri plnení svojej zmluvy. [PDN 132]

Utorok 3. júla 2012

4. Príslušné orgány vydávajúceho členského štátu prijmú príslušné opatrenia, aby zabezpečili, že žiadateľ už nevlastní platnú kartu vodiča a kartu vodiča opatria osobnými údajmi vodiča podľa ustanovení prílohy IB.
5. Na administratívne účely nesmie byť platnosť karty vodiča dlhšia než päť rokov.
6. Platná karta vodiča nesmie byť odobratá alebo jej platnosť pozastavená, pokiaľ príslušný orgán členského štátu nezistí, že karta bola sfalšovaná, alebo že kartu používa vodič, ktorý nie je jej držiteľom, alebo že karta bola získaná na základe nepravdivých tvrdení a/alebo sfalšovaných dokumentov. Ak také opatrenia týkajúce sa pozastavenia platnosti alebo odobratia karty prijme iný členský štát, než je štát, v ktorom bola karta vydaná, tento iný členský štát vráti **čo najskôr** kartu orgánom členského štátu, ktorý ju vydal, a vrátenie zdôvodní **pričom uvedie dôvody pozastavenia platnosti alebo odobratia karty.** [PDN 85]
7. Karty vodiča sa vydajú len žiadateľom, ktorí podliehajú ustanoveniam nariadenia (ES) č. 561/2006.
8. Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia na zabránenie falšovania kariet vodiča.

Článok 22

Používanie kariet vodičov

1. Karta vodiča je osobná.
2. Vodič nemôže byť držiteľom viac ako jednej platnej karty vodiča a je oprávnený používať len vlastnú kartu vodiča s jeho osobnými údajmi. Vodič nesmie používať kartu vodiča, ktorá je chybná alebo ktorej doba platnosti už uplynula.

Článok 23

Obnova kariet vodičov

1. Vodič, ktorý si chce obnoviť kartu vodiča, musí o to požiadať príslušné orgány členského štátu, v ktorom má zvyčajné bydlisko, najneskôr 15 pracovných dní pred uplynutím doby platnosti karty.
2. Keď orgány členského štátu, v ktorom má vodič svoje zvyčajné bydlisko, nie sú tie, ktoré jeho kartu vydali, a keď sa od nich žiada obnovenie karty vodiča, musia informovať orgány, ktoré vydali starú kartu, o dôvodoch jej obnovenia.
3. V prípade žiadosti o obnovenie karty, ktorej doba platnosti sa blíži, vydá príslušný orgán pred uplynutím doby platnosti novú kartu za predpokladu, že žiadosť mu bola zaslaná v lehote stanovenej v odseku 1.

Článok 24

Odcudzené, stratené alebo chybné karty vodičov

1. Vydávajúci orgán vedie zoznam vydaných, odcudzených, stratených alebo chybných kariet vodiča po dobu rovnajúcu sa minimálnej dobe ich administratívnej platnosti.

Utorok 3. júla 2012

2. Ak je karta vodiča poškodená alebo funguje nesprávne, vodič ju vráti príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má svoje zvyčajné bydlisko. Krádež karty vodiča sa formálne oznámi príslušným orgánom členského štátu, v ktorom ku krádeži došlo.

3. Strata karty vodiča sa musí oznámiť formálnym prehlásením príslušným orgánom členského štátu, ktorý ju vydal, a príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má svoje zvyčajné bydlisko, ak ide o dva rôzne štáty.

4. Ak je karta vodiča poškodená, funguje nesprávne, je stratená alebo odcudzená, vodič požiada príslušné orgány členského štátu, v ktorom má zvyčajné bydlisko, do siedmich kalendárnych dní o náhradnú kartu. Tieto orgány vydajú náhradnú kartu do piatich pracovných dní od prijatia podrobnej žiadosti.

5. Za okolností uvedených v odseku 4 môže vodič pokračovať v jazde bez karty vodiča maximálne po dobu 15 kalendárnych dní alebo dlhšiu dobu, ak je to potrebné na návrat vozidla do prevádzkových priestorov jeho podniku, za predpokladu, že môže preukázať nemožnosť predloženia alebo používania karty počas tohto obdobia.

Článok 25

Vzájomné uznávanie a výmena kariet vodičov

1. Karty vodičov vydané členskými štátmi sa vzájomne uznávajú.
2. Keď si držiteľ platnej karty vodiča vydané členským štátom zriadil svoje zvyčajné bydlisko v inom členskom štáte, môže požiadať, aby jeho karta bola vymenená za ekvivalentnú kartu vodiča. Členský štát, ktorý kartu vymieňa, je zodpovedný za overenie platnosti predloženej karty.
3. Členské štáty vykonávajúce výmenu vrátia starú kartu orgánom členského štátu, ktorý kartu vydal, a zdôvodnia svoj postup.
4. Keď členský štát nahrádza alebo vymieňa kartu vodiča, náhrada alebo výmena a akákoľvek následná náhrada alebo výmena sa v tomto členskom štáte zaeviduje.

Článok 26

Elektronická výmena informácií o kartách vodičov

1. S cieľom zabezpečiť, aby žiadateľ už nebol držiteľom platnej karty vodiča, ako je to stanovené v článku 21 ods. 4, členské štáty po dobu rovnajúcu sa minimálnej dobe administratívnej platnosti karty vodiča vedú vnútroštátne elektronické registre obsahujúce tieto informácie o kartách vodičov:

— priezvisko a meno vodiča,

— dátum a miesto narodenia vodiča,

— číslo **platného** vodičského preukazu a krajina, ktorá ho vydala (ak je to vhodné), [PDN 86]

Utorok 3. júla 2012

— stav karty vodiča.

2. Komisia a členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie, aby elektronické registre boli vzájomne prepojené a prístupné v celej Únii, **a to pomocou komunikačného systému TACHOnet alebo kompatibilného systému.** [PDN 87]

3. Členské štáty vždy, keď vydávajú, obnovujú alebo nahradzujú kartu vodiča, overia pomocou elektronickej výmeny údajov, či vodič už nie je držiteľom inej platnej karty vodiča. Výmena údajov sa obmedzí na údaje nevyhnutné na účel tohto overenia.

4. Kontrolní úradníci ~~môžu mať~~ **majú** prístup k elektronickému registru s cieľom kontroly stavu karty vodiča. [PDN 88]

5. Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými sa ustanovia spoločné postupy a špecifikácie potrebné pre vzájomné prepojenie uvedené v odseku 2 vrátane formátu vymieňaných údajov, technických postupov na elektronické nahliadanie do vnútroštátnych elektronických registrov, postupov týkajúcich sa prístupov a bezpečnostných mechanizmov. Takéto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 40 ods. 3.

Článok 27

Spojenie kariet vodičov s vodičskými preukazmi

Karty vodičov sa **vydávajú** v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly ~~vydávajú do 18. januára 2018. S účinnosťou od 19. januára 2018 sa karty vodičov začlenia do vodičských preukazov a budú sa vydávať, obnovovať, vymieňať a nahrádzať~~ v súlade s ustanoveniami smernice 2006/126/ES.

Komisia vykoná do 24 mesiacov od ... + posúdenie vplyvu o uskutočniteľnosti a význame spojenia všetkých kariet, ktoré používajú profesionálni vodiči, najmä karty vodiča s vodičským preukazom, s cieľom znížiť súčasné množstvo podvodov s kartami. Komisia preskúma najmä všetky dostupné technické riešenia a otázky týkajúce sa kompatibility kariet a ochrany údajov. Komisia oznámi svoje zistenia Európskemu parlamentu do 30 mesiacov od ... + [PDN 89]

KAPITOLA VI

Používanie zariadenia

Článok 28

Správne používanie ~~záznamového zariadenia~~ **tachografov**

1. Dopravný podnik, majiteľ vozidla a vodiči zabezpečia správne fungovanie a vhodné používanie ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** a karty vodiča, keď sa od vodiča požaduje viesť vozidlo vybavené ~~záznamovým zariadením uvedeným v prílohe B~~ **digitálnym tachografom. V prípade použitia analógového tachografu dopravný podnik a vodič zabezpečia jeho správne fungovanie a správne používanie záznamového listu.** [PDN 90]

+ *Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Utorok 3. júla 2012

1a. Digitálny tachograf nesmie byť nastavený tak, aby sa automaticky prepol do osobitnej indikácie, keď je motor alebo zapalovanie vozidla vypnuté. Vodič by mal mať možnosť po vypnutí ručne si vybrať kategóriu podľa svojej činnosti alebo odpočinku. [PDN 91]

2. Zakazuje sa falšovanie, zatajovanie, odstránenie alebo zničenie údajov zaznamenaných na záznamovom liste, uchovávaných v ~~záznamovom zariadení~~ **tachografe** alebo na karte vodiča, alebo výtláčkov ~~záznamového zariadenia uvedených v prílohe IB z digitálneho tachografu.~~ Zakazuje sa tiež akákoľvek manipulácia ~~so záznamovým zariadením~~ **s tachografom**, záznamovým listom alebo kartou vodiča, ktorej výsledkom by bolo falšovanie, odstránenie alebo zničenie údajov a/alebo vytlačených informácií. Vo vozidle nesmie byť žiadne zariadenie, ktoré by sa mohlo použiť na tieto účely.

3. Vozidlá nesmú byť vybavené viac ako jedným ~~kompletom záznamového zariadenia~~ **tachografom** s výnimkou na účely skúšok v teréne uvedených v článku 16.

4. Členské štáty zakážu výrobu, distribúciu, reklamu a/alebo predaj zariadení skonštruovaných a/alebo určených na manipuláciu ~~so záznamovými zariadeniami~~ **s tachografmi.**

4a. Členské štáty monitorujú a postihujú rastúcu ponuku nezákonných inštalácií a inštalácie zariadení na manipuláciu s tachografom, ktorá sa vyskytuje na internete. [PDN 153]

Článok 29

Zodpovednosť podniku

-1. Dopravný podnik je povinný:

1. poskytnúť vodičom, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, potrebnú odbornú prípravu a pokyny týkajúce sa správneho fungovania tachografov;

2. vykonávať pravidelné kontroly na zabezpečenie toho, že vodiči, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, správne používajú tachografy; a

3. nepodnecovať vodičov, ktorých zamestnáva alebo ktorých má k dispozícii, priamo ani nepriamo k zneužívaniu tachografov. [PDN 92]

1. Dopravný podnik vydá dostatočný počet záznamových listov vodičom vozidiel vybavených ~~záznamovým zariadením uvedeným v prílohe I~~ **analogovým tachografom**, pričom musí mať na zreteli tú skutočnosť, že tieto listy majú osobný charakter, dobu prevádzky a možnú povinnosť nahradiť listy, ktoré sú poškodené, alebo ktoré zabavil oprávnený inšpekčný úradník. Dopravný podnik vydá vodičom iba záznamové listy zodpovedajúce schválenému modelu, ktoré sú vhodné na používanie v zariadení inštalovanom vo vozidle.

Keď je vozidlo vybavené ~~záznamovým zariadením uvedeným v prílohe IB,~~ **digitálnym tachografom**, dopravný podnik a vodič s prihliadnutím na dĺžku doby prevádzky zabezpečia, aby sa v prípade kontroly mohla na žiadosť uvedenú v prílohe IB správne vykonať tlač.

Utorok 3. júla 2012

2. Dopravný podnik uchováva záznamové listy a výťažky, ak sú výťažky urobené na účely dosiahnutia súladu s článkom 31, v chronologickom poradí a v čitateľnej forme najmenej jeden rok po ich použití a poskytne kópie dotknutým vodičom, ktorí o ne požiadajú. Dopravný podnik tiež poskytne kópie údajov stiahnutých z kariet vodičov dotknutým vodičom, ktorí o ne požiadajú, a výťažky týchto kópií. Záznamové listy, výťažky a stiahnuté údaje sa predložia alebo odovzdajú na požiadanie ktoréhokoľvek oprávneného inšpekčného úradníka.
3. Dopravný podnik zodpovedá za porušenia tohto nariadenia, ktorých sa dopustili vodiči podniku **alebo vodiči, ktorých má k dispozícii**. ~~Bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov~~ **Členské štáty môžu** brať dopravné podniky plne na zodpovednosť, ~~členské štáty~~ **príčom však** môžu zväziť dôkazy ~~o tom~~ **preukazujúce**, že dopravný podnik nemožno rozumne brať na zodpovednosť za porušenie, ku ktorému došlo.

Kontrolné orgány vykonávajú pravidelné kontroly v súlade s článkom 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 561/2006. [PDN 94, 124 a 133]

Článok 30

Používanie kariet vodičov a záznamových listov

1. Vodiči sú povinní používať záznamové listy alebo karty vodiča každý deň jazdy od chvíle, keď prevzali vozidlo. Záznamový list alebo karta vodiča nebudú odobraté pred ukončením dennej pracovnej doby, ak jeho odobratie nie je oprávnené inak. Nijaký záznamový list alebo karta vodiča nesmú byť použité na dlhšie obdobie, než na ktoré boli určené.
2. Vodiči musia primerane chrániť záznamové listy alebo karty vodiča a nesmú používať špinavé alebo poškodené listy alebo karty.
3. Keď sa vodič nachádza mimo vozidla a v dôsledku toho nemôže používať ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** namontovaný vo vozidle, časové úseky uvedené v odseku 5 písm. b) body ii) a iii):
 - a) sa v prípade vybavenia vozidla ~~záznamovým zariadením podľa prílohy I~~ **analogovým tachografom** zapisujú na záznamový list buď ručne, automatickým záznamom, alebo inými prostriedkami, čitateľne a bez znečistenia listu; alebo
 - b) sa v prípade vybavenia vozidla ~~záznamovým zariadením podľa prílohy IB~~ **digitálnym tachografom** zapisujú na kartu vodiča pomocou ovládača na manuálne zapisovanie, nachádzajúceho sa na ~~záznamovom zariadení~~ **tachografe**.

Na účely kontroly sa časové úseky, v ktorých nebola zaznamenaná žiadna činnosť, považujú za odpočinok alebo prestávku. ~~Vodiči nie sú povinní zaznamenávať denné a týždenné doby odpočinku, keď sú mimo vozidla. Členské štáty neukladajú vodičom povinnosť predkladať tlačivá potvrdzujúce ich činnosť počas neprítomnosti vo vozidle. [PDN 95]~~

4. Ak je vo vozidle vybavenom ~~záznamovým zariadením podľa prílohy IB~~ **digitálnym tachografom** viac ako jeden vodič, každý vodič zabezpečí, aby bola jeho karta vodiča vložená do správneho slotu v ~~záznamovom zariadení~~ **tachografe**.


Utorok 3. júla 2012


Ak je vo vozidle vybavenom ~~záznamovým zariadením uvedeným v prílohe IB~~ **analogovým tachografom** viac ako jeden vodič, vodiči upravujú záznamové listy podľa potreby tak, aby informácie uvedené v prílohe I časti II písm. a), b) a c) boli zaznamenané na záznamový list vodiča, ktorý práve vedie vozidlo.

5. Vodiči:


a) zabezpečia, aby čas zaznamenaný na liste súhlasil s oficiálnym časom v štáte evidencie vozidla;

b) uvedú do činnosti prepínací mechanizmus umožňujúci, aby nasledujúce časové úseky boli zaznamenané oddelene a zreteľne:

i) pod znakom : doba jazdy,

ii) pod znakom : „iná práca“, čo je akákoľvek iná činnosť než vedenie vozidla, ako je vymedzená v článku 3 písm. a) smernice 2002/15/ES, ako aj každá práca vykonávaná pre rovnakého alebo iného zamestnávateľa v odvetví dopravy alebo mimo neho,

iii) pod znakom : „pohotovosť“, vymedzená v článku 3 písm. b) smernice 2002/15/ES,

iv) pod znakom : prestávky alebo odpočinok.

6. Každý vodič zapíše na svoj záznamový list nasledujúce informácie:

a) na začiatku používania listu – svoje priezvisko a meno;

b) dátum a miesto, kde používanie listu začína, a dátum a miesto, kde toto používanie končí;

c) evidenčné číslo každého vozidla, ku ktorému je vodič pridelený, na začiatku prvej jazdy zaznamenané na liste, a v prípade zmeny vozidla aj počas používania listu;

d) údaje počítadla kilometrov:

i) na začiatku prvej jazdy zaznamenané na liste,

ii) na konci poslednej jazdy zaznamenané na liste,

iii) v prípade zmeny vozidla počas pracovného dňa údaj na prvom vozidle, ku ktorému bol vodič pridelený, a údaj na ďalšom vozidle;

e) čas každej zmeny vozidla.

Utorok 3. júla 2012

7. Vodič vloží do ~~záznamového zariadenia podľa prílohy IB~~ **digitálneho tachografu** symboly krajín, v ktorých začal a skončil svoju dennú pracovnú dobu. Členský štát však môže od vodičov vozidiel vykonávajúcich dopravné činnosti na jeho území požadovať, aby doplnili symbol krajiny o podrobnejšie geografické špecifikácie za predpokladu, že členský štát ich oznámil Komisii pred 1. aprílom 1998. [PDN 96]

Vodič nemusí tieto informácie vkladať, ak ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** automaticky zaznamenáva údaje o polohe v súlade s článkom 4.

Článok 31

Poškodené karty vodičov alebo záznamové listy

1. V prípade poškodenia listu so záznamami alebo karty vodiča pripojí vodič poškodený list alebo kartu vodiča k náhradnému listu.

2. Ak je karta vodiča poškodená, funguje nesprávne alebo je stratená či odcudzená, vodič:

a) na začiatku jazdy vytlačí údaje o vozidle, ktoré vedie, a do tohto výtlačku uvedie:

i) údaje, ktoré umožnia identifikáciu vodiča (meno, číslo karty vodiča alebo vodičského preukazu) vrátane svojho podpisu,

ii) doby uvedené v článku 30 ods. 5 písm. b) body ii), iii) a iv);

b) na konci jazdy vytlačí informácie týkajúce sa dôb zaznamenaných ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom**, zaznamená všetky doby inej práce, pohotovosti a čerpaného odpočinku od doby vyhotovenia výtlačku na začiatku jazdy, ak neboli zaznamenané ~~záznamovým zariadením~~ **tachografom**, a na tomto dokumente vyznačí údaje, ktoré umožnia identifikáciu vodiča (meno, číslo karty vodiča alebo jeho vodičského preukazu) vrátane podpisu vodiča.

Článok 32

Záznamy vykonávané vodičom

1. Ak vodič vedie vozidlo vybavené ~~záznamovým zariadením~~ **analogovým tachografom** uvedeným v prílohe I, musí, kedykoľvek o to inšpekčný úradník požiada, predložiť:

i) záznamové listy za bežný deň a listy použité vodičom v predchádzajúcich 28 dňoch,

ii) kartu vodiča, pokiaľ ju má, a

iii) každý ručný záznam a výtlačok vytvorený počas bežného dňa a predchádzajúcich 28 dní, ako to vyžaduje toto nariadenie a nariadenie (ES) č. 561/2006.

Utorok 3. júla 2012

2. Ak vodič vedie vozidlo vybavené ~~záznamovým zariadením podľa prílohy IB~~ **digitálnym tachografom**, musí, kedykoľvek o to inšpekčný úradník požiada, predložiť:

- i) svoju kartu vodiča,
- ii) každý ručný záznam a výtlačok vytvorený počas bežného dňa a predchádzajúcich 28 dní, ako to vyžaduje toto nariadenie a nariadenie (ES) č. 561/2006,
- iii) záznamové listy zodpovedajúce rovnakému obdobiu, ako je uvedené v bode ii), počas ktorého viedol vozidlo vybavené ~~záznamovým zariadením uvedeným v prílohe I~~ **analogovým tachografom**.

3. ~~Oprávnený~~ **Certifikovaný** inšpekčný úradník môže analýzou záznamových listov, zobrazených ~~alebo~~, vytlačených **alebo stiahnutých** údajov, ktoré ~~zaznamenalo záznamové zariadenie~~ **zaznamenal tachograf** alebo karta vodiča, skontrolovať dodržiavanie nariadenia (ES) č. 561/2006, alebo ak to nebude možné, tak analýzou akéhokoľvek iného podporného dokumentu, ktorý zdôvodňuje nedodržanie ustanovení, ako napríklad tie, ktoré sú stanovené v článku 24 ods. 2 a článku 33 ods. 2 tohto nariadenia. [PDN 97]

3a. Komisia vykoná štúdiu o systémoch vymáhania dodržiavania predpisov vo všetkých členských štátoch do 18 mesiacov od udelenia prvých osvedčení úradníkov na vymáhanie dodržiavania predpisov, aby sa zistilo, koľko je v každom členskom štáte certifikovaných úradníkov.

Členské štáty musia potom každoročne podať Komisii správu s podrobným uvedením odbornej prípravy úradníkov a počtov aktívnych úradníkov na vymáhanie dodržiavania predpisov, ktorí získali európske osvedčenie na vymáhanie dodržiavania predpisov. [PDN 98]

Článok 33

Postupy v prípade nefunkčného zariadenia

1. V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti ~~záznamového zariadenia~~ **tachografu** ho dá dopravný podnik opraviť schválenou montážnou firmou alebo dielňou hneď, ako to okolnosti dovolia.

Ak sa vozidlo nemôže vrátiť do prevádzkarne v priebehu jedného týždňa odo dňa poruchy alebo od objavenia nesprávnej činnosti, oprava sa vykoná po ceste.

Opatrenia prijímané členskými štátmi podľa článku 37 ~~môžu dať príslušným orgánom právomoc~~ **zahŕňajú právomoc príslušných orgánov** zakázať používanie vozidla v prípadoch, keď porucha alebo chybná činnosť nebola napravená, ako je stanovené v prvom a druhom pododseku tohto článku. [PDN 99]

Komisia v tomto prípade skontroluje, či sa s vnútroštátnymi a zahraničnými vozidlami zaobchádza rovnako, aby sa zabránilo diskriminácii. [PDN 100]

Utorok 3. júla 2012

2. Po dobu, keď ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** nie je schopný prevádzky, alebo funguje nesprávne, vodiči zaznamenajú údaje, ktoré umožnia identifikáciu vodiča (meno, číslo karty vodiča alebo vodičského preukazu) vrátane podpisu, ako aj údaje o rôznych časových úsekoch, ktoré ~~záznamové zariadenie~~ **tachograf** už správne nezaznamenáva alebo netlačí:

- a) na záznamovom liste alebo na záznamových listoch alebo
- b) na dočasnom liste pripojenom k záznamovému listu alebo ku karte vodiča.

KAPITOLA VII

~~Ochrana údajov, Vymáhanie a sankcie [PDN 101]~~~~Článok 34~~~~Ochrana osobných údajov~~

~~1. Členské štáty zabezpečia, aby sa spracovanie osobných údajov v súvislosti s týmto nariadením vykonávalo v súlade so smernicami 95/46/ES a 2002/58/ES a pod dozorom verejného nezávislého orgánu členského štátu uvedeného v článku 28 smernice 95/46/ES.~~

~~2. Členské štáty najmä zabezpečia, aby osobné údaje boli chránené, pokiaľ ide o:~~

- ~~— používanie globálneho navigačného satelitného systému (GNSS) na zaznamenávanie údajov o polohe uvedené v článku 4,~~
- ~~— používanie diaľkovej komunikácie na kontrolné účely podľa článku 5,~~
- ~~— používanie záznamového zariadenia s harmonizovaným rozhraním podľa článku 6,~~
- ~~— elektronickú výmenu informácií o kartách vodičov stanovenú v článku 26,~~
- ~~— vedenie záznamov dopravnými podnikmi podľa ustanovení článku 29.~~

~~3. Záznamové zariadenie uvedené v prílohe IB musí byť navrhnuté tak, aby zabezpečilo súkromie. Spracúvajú sa iba údaje, ktoré sú nevyhnutne potrebné na účel spracovania.~~

~~4. Majitelia vozidiel a/alebo dopravné podniky v prípade potreby dodržia príslušné ustanovenia o ochrane osobných údajov. [PDN 102]~~

Článok 34a**Kontrolní úradníci**

1. Na efektívne monitorovanie dodržiavania tohto nariadenia by všetci certifikovaní kontrolní úradníci mali mať k dispozícii dostatočné štandardné vybavenie a príslušné zákonné právomoci na to, aby mohli vykonávať svoje úlohy v súlade s týmto nariadením. Najmä:

- a) certifikovaní kontrolní úradníci musia mať kontrolné karty, ktoré umožnia prístup k údajom zaznamenaným v tachografe a tachografových kartách vrátane dielenskej karty;

Utorok 3. júla 2012

b) certifikovaní kontrolní úradníci musia mať príslušné harmonizované a štandardizované nástroje a typovo schválený softvér na sťahovanie súborov údajov z jednotiek vozidiel a tachografových kariet a na to, aby dokázali rýchlo analyzovať takéto súbory údajov a výťažky z digitálnych tachografov v kombinácii s listami alebo výpismi z analógových tachografov.

2. Ak po vykonaní kontroly certifikovaní kontrolní úradníci nájdú dostatok dôkazov vedúcich k dôvodnému podozreniu z podvodu, sú oprávnení poslať vozidlo do schválenej dielne na vykonanie ďalších skúšok s cieľom skontrolovať najmä, či:

a) tachograf správne funguje;

b) tachograf správne zaznamenáva a ukladá údaje a

c) či kalibračné parametre sú správne.

3. Certifikovaní kontrolní úradníci sú oprávnení poveriť schválené dielne vykonaním skúšok uvedených v odseku 2 a osobitných skúšok na zistenie prítomnosti manipulačných zariadení. Ak sa zistia manipulačné zariadenia, vybavenie vrátane samotného zariadenia, jednotky vozidla alebo jej komponentov a karty vodiča môžu byť odstránené z vozidla a použité ako dôkazy v súlade s vnútroštátnymi procesnými predpismi pre zaobchádzanie s takýmito dôkazmi.

4. Certifikovaní kontrolní úradníci využívajú možnosť kontrolovať tachografy a karty vodiča, ktoré sa nachádzajú na mieste počas kontroly v priestoroch podniku.

5. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 na vypracovanie technických a funkčných špecifikácií zariadení uvedených v odseku 1 tohto článku. [PDN 103]

Článok 35

Odborná príprava kontrolných úradníkov

1. Členské štáty zabezpečia, aby kontrolní úradníci boli dobre vyškolení na analýzu zaznamenávaných údajov a kontrolu ~~záznamového zariadenia~~ tachografu.

2. Členské štáty informujú Komisiu o požiadavkách na odbornú prípravu svojich kontrolných úradníkov do ... +.

2a. Komisia prijme rozhodnutia na vytvorenie spoločného systému odbornej prípravy kontrolných úradníkov do ... ++. [PDN 104]

3. Komisia ~~prijme rozhodnutia o metodike~~ **schváli metodiku** počiatočnej a priebežnej odbornej prípravy kontrolných úradníkov vrátane metód, ako účelovo zamerať kontroly a ako zisťovať manipulačné zariadenia a podvod. **Táto metodika bude vychádzať z usmernení k jednotnému výkladu tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 561/2006 s cieľom zabezpečiť jednotnú analýzu údajov zaznamenávaných tachografmi vo všetkých členských štátoch.** Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom ~~preskúmania~~ uvedeným v článku 40 ods. 2 v článku 40 ods. 3. [PDN 105]

+ Dátum: 6 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

++ Dátum: 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

3a. Kontrolní úradníci do ... + zložia skúšku s cieľom získať európske osvedčenie na vymáhanie dodržiavania predpisov. Toto harmonizované osvedčenie preukazuje, že majú príslušné zručnosti na efektívne vykonávanie svojich kontrolných úloh podľa tohto nariadenia, najmä pokiaľ ide o článok 34a. [PDN 106]

3b. Komisia prijme rozhodnutia o požiadavkách a obsahu skúšky uvedenej v odseku 3a tohto článku. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 40 ods. 3. [PDN 107]

3c. Komisia každé dva roky predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu týkajúcu sa počtu kontrolných úradníkov, ktorí absolvujú odbornú prípravu v každom členskom štáte a získavajú európske osvedčenie na vymáhanie dodržiavania predpisov. [PDN 108]

Článok 35a

Veľmi závažné porušenia

Tieto porušenia povinností stanovených v tomto nariadení sa vzhľadom na ich závažnosť a prípadné dôsledky pre bezpečnosť na cestách považujú za veľmi závažné porušenia právnych predpisov členských štátov:

1. v súvislosti s povinnosťami týkajúcimi sa inštalácie tachografu: inštalácia a používanie tachografu bez typového schválenia;
2. v súvislosti s povinnosťami týkajúcimi sa používania tachografov, karty vodiča alebo záznamového listu:
 - a) používanie tachografu, ktorý nespĺňa povinnosti týkajúce sa kontrol uvedené v článku 18;
 - b) používanie tachografu, ktorý nebol riadne skontrolovaný, kalibrovaný alebo zaplombovaný;
 - c) používanie neplatnej karty vodiča;
 - d) neuskladňovanie záznamových listov, výťažkov a stiahnutých údajov podnikom;
 - e) vodič je držiteľom viac ako jednej karty vodiča;
 - f) používanie karty vodiča, ktorá nie je vlastnou platnou kartou vodiča;
 - g) používanie nefunkčnej alebo vypršanej karty vodiča;
 - h) nedostupnosť zaznamenaných a uložených údajov za najmenej 365 dní;
 - i) použitie špinavých alebo poškodených listov alebo kariet vodiča a údajov, ktoré nie sú čitateľné;
 - j) nesprávne použitie záznamových listov/kariet vodiča;

+ Dátum: 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

- k) *záznamový list alebo karta vodiča použité na dlhšie obdobie, než na ktoré boli určené, a stratené údaje;*
 - l) *nepoužitie manuálneho vstupu, keď sa požaduje;*
 - m) *nepoužitie správnych listov alebo kariet vodiča v správnom slote (multimanning);*
3. *v súvislosti s povinnosťou vyplňať informácie: chýbajúce meno a priezvisko na záznamovom liste;*
4. *v súvislosti s povinnosťou poskytnúť informácie:*
- a) *odmietnutie kontroly;*
 - b) *neodôvodnene chýbajúce záznamy za aktuálny deň;*
 - c) *neodôvodnene chýbajúce záznamy za predchádzajúcich 28 dní;*
 - d) *neodôvodnene chýbajúce záznamy karty vodiča, ak je vodič jej držiteľom;*
 - e) *neodôvodnene chýbajúce manuálne záznamy a výtlačky z aktuálneho týždňa a predchádzajúcich 28 dní;*
 - f) *nepredloženie karty vodiča;*
 - g) *nepredloženie výtlačkov z aktuálneho týždňa a predchádzajúcich 28 dní;*
5. *porucha:*
- tachograf neopravený schválenou montážnou firmou alebo dielňou;*
6. *manuálny vstup na výtlačkoch:*
- a) *vodič neoznačil všetky informácie za obdobia, ktoré nie sú zaznamenávané, pokiaľ je tachograf neschopný prevádzky alebo funguje nesprávne;*
 - b) *na dočasnom zázname chýba číslo karty vodiča a/alebo meno a/alebo číslo vodičského preukazu;*
 - c) *strata alebo krádež karty vodiča sa formálne neohlási príslušným orgánom členského štátu, v ktorom ku strate alebo krádeži došlo;*
7. *vo vzťahu k podvodom:*
- a) *falšovanie, odstránenie alebo zničenie údajov zaznamenaných na záznamovom liste, uchovávaných v tachografe alebo na karte vodiča, alebo výtlačkoch z tachografu;*

Utorok 3. júla 2012

- b) *manipulácia s tachografom, záznamovým listom, kartou vodiča alebo kartou podniku, ktorých výsledkom je falšovanie údajov a/alebo informácií z výtlačkov;*
- c) *vo vozidle sa nachádza manipulačné zariadenie, ktoré by sa mohlo použiť na falšovanie údajov a/alebo informácií z výtlačkov. [PDN 109]*

Článok 36

Vzájomná pomoc

Členské štáty si navzájom pomáhajú pri uplatňovaní tohto nariadenia a pri kontrole jeho dodržiavania.

V rámci tejto vzájomnej pomoci si príslušné orgány členských štátov predovšetkým pravidelne posielajú všetky dostupné informácie týkajúce sa porušení tohto nariadenia montážnymi firmami a dielňami, **druhov manipulačných postupov** a sankcií za ne uložených. [PDN 110]

Článok 36a

Informačná telefónna linka

Komisia zriadi internetovú stránku a bezplatnú a anonymnú informačnú telefónnu linku v rámci celej Únie pre vodičov alebo akékoľvek iné zainteresované strany, ktoré chcú oznámiť podvod, ktorý spadá do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. [PDN 111]

Článok 37

Sankcie

1. Členské štáty stanovujú pravidlá pre sankcie uplatniteľné v prípade porušenia tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané, odrádzajúce a nediskriminačné. V prípade dielní, ktoré porušili ustanovenia tohto nariadenia, môžu zahŕňať zrušenie schválenia a odobratie dielenskej karty.
2. Žiadne porušenie tohto nariadenia nemôže byť predmetom viac ako jednej sankcie alebo postupu.
3. Sankcie stanovené členskými štátmi za veľmi závažné porušenia vymedzené ~~v smernici 2009/5/ES~~ **v článku 35a tohto nariadenia** musia byť najvyššími kategóriami sankcií uplatniteľnými v členskom štáte za porušenie právnych predpisov v oblasti cestnej dopravy. [PDN 112]
4. Členské štáty informujú Komisiu o týchto opatreniach a predpisoch o sankciách do ... +. Informujú Komisiu o každej ďalšej zmene týchto opatrení.

KAPITOLA VIII

Záverečné ustanovenia

Článok 38

Prispôsobenie sa technickému pokroku

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 39 na účel prispôsobenia príloh I, IB a II technickému pokroku.

+ Dátum začiatku uplatňovania tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

Komisia prijme podrobné špecifikácie uvedené v článkoch 4, 5 a 6 do ... +. Môže prijať delegované akty podľa článku 39 na predĺženie tejto lehoty, ak môže v daný deň preukázať, že ešte nie je k dispozícii vhodné zariadenie, ktoré by zodpovedalo požadovaným špecifikáciám. [PDN 125]

Článok 39

Výkon delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa udeľuje Komisii za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené ~~v článkoch 4, 5, 6 a 38~~ **v článkoch 3g, 4, 5, 6 a 34a** sa **Komisii** udeľuje na obdobie ~~na dobu neurčitú od [nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia]~~ **piatich rokov od ... ++. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia. [PDN 113]**

3. Delegovanie právomoci uvedené ~~v článkoch 4, 5, 6 a 38~~ **v článkoch 3g, 4, 5, 6 a 34a** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. [PDN 114]

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa ~~článkov 4, 5, 6 a 38~~ **článkov 3g, 4, 5, 6 a 34a** nadobudne účinnosť len vtedy, ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace. [PDN 115]

Článok 40

Výbor

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Pokiaľ sa stanovisko výboru má získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v lehote na zaslanie stanoviska rozhodne predseda výboru, alebo ak o to požiada väčšina členov výboru.

+ Dátum: dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

++ Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Pokiaľ sa stanovisko výboru má získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, ak tak v lehote na zaslanie stanoviska rozhodne predseda výboru, alebo ak o to požiadajú väčšina členov výboru.

Článok 41**Fórum pre tachografy**

1. Zriadi sa fórum pre tachografy, aby sa podporil dialóg o technických otázkach týkajúcich sa ~~záznamového zariadenia~~ **tachografov** medzi odborníkmi z členských štátov a odborníkmi z tretích krajín, ktoré používajú ~~záznamové zariadenie~~ **tachografy** na základe Európskej dohody o práci osádok vozidiel v medzinárodnej cestnej doprave (Dohoda AETR).

2. Členské štáty určia odborníka pre fórum pre tachografy.
3. Fórum pre tachografy je otvorené účasti odborníkov zo zainteresovaných zmluvných strán Dohody AETR, ktoré nie sú členmi Únie
4. Na fórum pre tachografy sa pozvú zainteresované strany, zástupcovia výrobcov vozidiel, výrobcov tachografov a sociálnych partnerov.
5. Fórum pre tachografy prijme svoj rokovací poriadok.
6. Fórum pre tachografy zasadá aspoň raz ročne.

Článok 42**Oznámenie vnútroštátnych opatrení**

Členské štáty oznámia Komisii znenie zákonov, právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tohto nariadenia, najneskôr do 30 dní od dátumu ich prijatia a po prvýkrát ... +.

(*) Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 1.
(**) Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 35.
(***) Ú. v. ES L 57, 2.3.1992, s. 27.
(****) Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 35.
(*****) Ú. v. EÚ L 207, 6.8.2010, s. 1.“

2. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:
- a) v kapitole I Definície sa písmeno b) vypúšťa;
- b) v kapitole III bode 4.1 písm. c) sa odkaz na „článok 15 ods. 3 písm. b), c) a d) druhá zarážka nariadenia“ nahrádza slovami „článok 30 ods. 5 písm. b) c) a d) druhá zarážka nariadenia“;

+ Dátum: 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

- c) v kapitole III písm. c) bod 4.2 sa odkaz na „článok 15 nariadenia“ nahrádza slovami „článok 30 nariadenia“;
- d) v kapitole IV písm. a) bod 1 tretí pododsek sa odkaz na „článok 15 ods. 5 nariadenia“ nahrádza slovami „článok 30 ods. 6 nariadenia“.
3. Príloha IB sa mení a dopĺňa takto:
- a) v kapitole I Definície sa písmená l), o), t), y), ee), kk, oo) a qq) vypúšťajú;
- b) kapitola VI sa mení a dopĺňa takto:
- i) v prvom odseku sa odkaz na „článok 12 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 3821/85, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 2135/98“ nahrádza slovami „článok 24 ods. 5 nariadenia (EHS) č. 3821/85“;
- ii) oddiel 1 Schvaľovanie montérov a dielní sa vypúšťa;
- c) v kapitole VIII bod 271 sa odkaz na „článok 5 tohto nariadenia“ nahrádza slovami „článok 8 tohto nariadenia“.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 561/2006 sa mení a dopĺňa takto:

-1. V článku 2 ods. 1 sa písmeno a) mení a dopĺňa takto:

„a) tovaru, kde maximálna prípustná hmotnosť vozidla vrátane každého prívesu alebo návesu je vyššia ako 2,8 tony, alebo“. [PDN 134]

-1a. V článku 3 sa vkladá toto písmeno:

„aa) vozidlá alebo jazdné súpravy, ktoré sa používajú na prepravu materiálu, zariadenia alebo strojov potrebných pre vodiča počas jeho práce a ktoré sa použijú výlučne v okruhu 100 kilometrov od prevádzkarne podniku a výlučne pod podmienkou, že vedenie vozidla nepredstavuje hlavnú činnosť vodiča;“. [PDN 126 a 135]

-1b. V článku 7 sa vkladá tento odsek:

„Odchylné od prvého a druhého odseku má vodič vozidla osobnej dopravy po štyri a pol hodine jazdy prestávku trvajúcu aspoň 45 minút. Táto prestávka môže byť nahradená viacerými prestávkami s trvaním najmenej 15 minút.“. [PDN 127]

Utorok 3. júla 2012

-1c. V článku 8 sa odsek 6a nahrádza takto:

„6a. Odchyľne od odseku 6 môže vodič, ktorý vykonáva prepravu osôb v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/2009 z 21. októbra 2009 o spoločných pravidlách prístupu na medzinárodný trh autokarovej a autobusovej dopravy (*), odložiť týždenný odpočinok až o 12 po sebe nasledujúcich 24-hodinových období nasledujúcich po predchádzajúcom pravidelnom čase týždenného odpočinku za predpokladu, že:

- a) vodič vyčerpá po použití výnimky jeden pravidelný týždenný odpočinok;
- b) celkový týždenný odpočinok 140 hodín sa dodrží v lehote 4 týždňov. [PDN 128]

(*) Ú. v. EÚ L 300, 14.11.2009, s. 88.“

1. V článku 13 sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

„1. Ak tým nebudú dotknuté ciele stanovené v článku 1, môže každý členský štát na svojom vlastnom území alebo so súhlasom dotknutých štátov na území iného členského štátu udeliť výnimky z článkov 5 až 9, a tieto individuálne podmieniť, ktoré sa budú vzťahovať na dopravu:

- a) vozidlami vo vlastníctve orgánov verejnej moci alebo nimi prenajímanými bez vodiča na účely cestnej dopravy, ktorá nekonkuruje súkromným dopravným podnikom;
- b) vozidlami používanými alebo prenajímanými bez vodiča poľnohospodárskymi, záhradníkymi, lesníckymi, chovateľskými alebo rybárskymi podnikmi na prepravu tovaru ako súčasť svojej podnikateľskej činnosti v okruhu do 100 kilometrov od základne podniku;
- c) poľnohospodárskymi traktormi a lesnými traktormi používanými na poľnohospodárske alebo lesnícke činnosti v okruhu do 100 kilometrov od základne podniku, ktorý vozidlo vlastní, najíma alebo prenajíma;
- d) vozidlami alebo jazdnými súpravami s maximálnou prípustnou hmotnosťou nepresahujúcou 7,5 tony, ktoré používajú **na účel dodania poštových zásielok**. Tieto vozidlá sa používajú iba v okruhu ~~50~~ **100** kilometrov od základne podniku a pod podmienkou, že vedenie vozidla nepredstavuje hlavnú činnosť vodiča; [PDN 117]
- e) vozidlami prevádzkovanými výlučne na ostrovoch s rozlohou do 2 300 kilometrov štvorcových, ktoré nie sú s ostatnou časťou štátneho územia spojené mostom, brodom alebo tunelom, ktorý je prístupný motorovým vozidlám;
- f) vozidlami používanými na prepravu tovaru v okruhu ~~50~~ **100** kilometrov od základne podniku, a ktoré sú poháňané zemným alebo skvapalneným plynom alebo elektrinou, ktorých maximálna prípustná hmotnosť vrátane hmotnosti prívesu alebo návesu nepresahuje 7,5 tony;
- g) vozidlami používanými pri výcviku a preskúšaní vodičov na účely získania vodičského preukazu alebo osvedčenia o odbornej spôsobilosti za predpokladu, že sa nepoužívajú na komerčnú nákladnú alebo osobnú dopravu;

Utorok 3. júla 2012

- h) vozidlami používanými v súvislosti s kanalizáciou, ochranou pred povodňami, vodárenskými, plynárenskými a elektrárenskými údržbárskymi službami, **výstavbou**, údržbou a kontrolou ciest, pri zbere a odvoze domového odpadu a v súvislosti so službami likvidácie odpadu, telegrafnými a telefónnymi službami, rozhlasovým a televíznym vysielaním alebo pri zisťovaní rozhlasových a televíznych vysielačov a prijímačov; [PDN 118]
- i) vozidlami s počtom miest na sedenie od 10 do 17, ktoré sa používajú výlučne na nekomerčnú osobnú dopravu;
- j) špecializovanými vozidlami na prepravu zariadení cirkusov a lunaparkov;
- k) špeciálne upravenými mobilnými projekčnými vozidlami, ktorých hlavným účelom pri státi je vzdelávanie;
- l) vozidlami používanými na zber mlieka z poľnohospodárskych podnikov a/**alebo** spätnú prepravu kontajnerov na mlieko alebo **doručovanie** mliečnych výrobkov určených na kŕmenie zvierat; [PDN 119]
- m) špecializovanými vozidlami na prepravu peňazí a/alebo cenností;
- n) vozidlami, ktoré sa používajú na prepravu živočíšneho odpadu alebo uhynutých zvierat, ktoré nie sú určené pre ľudskú spotrebu;
- o) vozidlami, ktoré sa používajú výlučne v rámci zberných priestorov, ako sú prístavy, terminály intermodálnej dopravy a železničné terminály;
- p) vozidlami používanými na prepravu živých zvierat z poľnohospodárskych podnikov na miestne trhy a naopak alebo z trhov na miestne bitúnky v okruhu do ~~50~~ **100** kilometrov;
- q) **vozidlami používanými v stavebnej doprave na zásobovanie a dodávanie stavebných materiálov**
- [PDN 120]

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa s účinnosťou od ... (*).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
Predseda

Za Radu
Predseda

(*) Dátum: 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

Presadzovanie práv duševného vlastníctva colnými orgánmi ***I

P7_TA(2012)0272

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi (COM(2011)0285 – C7-0139/2011 – 2011/0137(COD))

(2013/C 349 E/22)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0285),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0139/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre právne veci (A7-0046/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0137

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 363, 13.12.2011, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

po postúpení návrhu legislatívneho aktu parlamentom jednotlivých štátov,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada Európskej únie požiadala vo svojom uznesení z 25. septembra 2008 o všeobecnom európskom pláne pre boj proti falšovaniu a autorskému pirátstvu ⁽²⁾, aby sa preskúmalo nariadenie Rady (ES) č. 1383/2003 z 22. júla 2003, ktoré sa týka colného konania pri tovare podozrivom z porušovania niektorých práv duševného vlastníctva a opatrení, ktoré sa majú prijať pri tovare, pri ktorom sa zistilo, že sa takéto práva porušili ⁽³⁾.
- (2) Uvádzanie tovaru, ktorý porušuje práva duševného vlastníctva, na trh značne poškodzuje nositeľov práv, výrobcov a obchodníkov, ktorí dodržiavajú zákony. Klamú sa pritom spotrebiteľia a v určitých prípadoch by tak mohlo dôjsť k ohrozeniu ich zdravia a bezpečnosti. Ak je to možné, **malo by sa zabrániť tomu, aby sa** takýto tovar **dostal na colné územie Únie, pričom** by sa vôbec nemal dostať na trh a mali by sa prijať opatrenia na riešenie tejto protiprávnej činnosti bez toho, aby sa obmedzil legálny obchod. **Z tohto dôvodu je potrebné, aby spotrebiteľia boli riadne informovaní o rizikách súvisiacich s nákupom tohto tovaru.** [PDN 1]
- (3) Z preskúmania nariadenia (ES) č. 1383/2003 vyplynulo, že sú potrebné určité zlepšenia právneho rámca s cieľom posilniť presadzovanie práv duševného vlastníctva **colnými orgánmi**, ako aj zabezpečiť primeranú právnu zrovnateľnosť, pričom sa zohľadní vývoj v ekonomickej, obchodnej a právnej oblasti. [PDN 2]
- (4) Colné orgány by mali byť na účel presadzovania práv duševného vlastníctva schopné kontrolovať tovar, ktorý podlieha alebo by mal podliehať colnému dohľadu na colnom území Únie, **vrátane tovaru, ktorý sa umiestni do režimu s podmieneným oslobodením od cla.** Presadzovanie práv duševného vlastníctva na hraniciach, kdekoľvek, kde tovar je alebo by mal byť pod colným dohľadom v zmysle nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽⁴⁾, zabezpečuje dobré využitie zdrojov. Keď colné orgány zadržia tovar na hranici, je potrebné jedno colné konanie, pričom viaceré osobitné konania by boli potrebné na dosiahnutie tej istej úrovne presadzovania v prípade tovaru nachádzajúceho sa na trhu, ktorý bol roztriedený a dodaný maloobchodníkom. Výnimka by sa mala prijať pre tovar prepustený do voľného obehu v colnom režime konečného použitia, keďže takýto tovar zostáva pod colným dohľadom, aj keď bol prepustený do voľného obehu. Je takisto vhodné neuplatňovať toto nariadenie na tovar, ktorý prenášajú cestujúci vo svojej osobnej batožine, keď je tento tovar určený na ich vlastné osobné použitie a nie sú náznaky, že ide o komerčnú prepravu. [PDN 3]
- (5) Nariadenie (ES) č. 1383/2003 sa nevzťahuje na niektoré práva duševného vlastníctva a sú z neho vylúčené niektoré porušenia. S cieľom posilniť presadzovanie práv duševného vlastníctva by sa preto mala rozšíriť colná kontrola na ďalšie druhy porušení, ~~akými sú porušenia vyplývajúce z paralelného obchodu, ako aj na ďalšie porušenia práv, ktoré už colné orgány presadzujú, no~~ **na ktoré** sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 1383/2003. Na ~~ten~~ **tento** istý účel je vhodné zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, okrem práv, na ktoré sa nariadenie (ES) č. 1383/2003 už vzťahuje, aj obchodné mená, pokiaľ sú vo vnútroštátnych právnych predpisoch chránené ako výhradné práva vlastníctva, topografie polovodičových výrobkov, úžitkové vzory a zariadenia na obchádzanie technologických opatrení, ako aj každé výhradné právo duševného vlastníctva ustanovené v právnych predpisoch Únie. [PDN 4]

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 3. júla 2012.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 253, 4.10.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 196, 2.8.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- (5a) Členské štáty by mali vyčleniť dostatočné zdroje na to, aby colným orgánom umožnili vykonávať ich rozšírené úlohy a poskytovať príslušnú odbornú prípravu pre colných úradníkov. Komisia a členské štáty by mali prijať usmernenia na zaistenie správneho a jednotného vykonávania colných kontrol v prípade jednotlivých druhov porušení, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. [PDN 5]
- (5b) Toto nariadenie by malo pri riadnom vykonávaní ďalej prispieť k budovaniu jednotného trhu, ktorý zaisťuje účinnejšiu ochranu vlastníkov práv, podnecuje tvorivosť a inovácie a poskytuje spotrebiteľom spoľahlivé a kvalitné produkty, čo by ďalej malo viesť k posilneniu cezhraničných transakcií medzi spotrebiteľmi, podnikmi a obchodníkmi. [PDN 6]
- (5c) Komisia by mala prijať všetky potrebné opatrenia na zaistenie harmonizovaného uplatňovania nového právneho rámca colnými orgánmi v celej únii bez zbytočného odkladu, aby sa tak zaistilo účinné uplatňovanie práv duševného vlastníctva, ktorým by sa chránili vlastníci práv bez obmedzovania obchodu. Uplatňovanie týchto práv by v budúcnosti mohlo uľahčiť zavedenie modernizovaného colného kódexu a najmä interoperabilného systému eCustoms. [PDN 7]
- (5d) Členské štáty majú čoraz obmedzenejšie zdroje v oblasti colnej správy. Preto by žiadne nové nariadenie nemalo viesť k ďalšej finančnej záťaži pre vnútroštátne orgány. Treba podporiť presadzovanie nových technológií a stratégií riadenia rizika v záujme maximalizácie zdrojov dostupných vnútroštátnym orgánom. [PDN 8]
- (6) Toto nariadenie obsahuje procesnoprávne pravidlá pre colné orgány. Preto sa týmto nariadením ~~nezavádza nové~~ **nestanovuje žiadne** kritérium zisťovania porušenia platného práva duševného vlastníctva. [PDN 9]
- (7) Toto nariadenie by nemalo mať vplyv na ustanovenia o príslušnosti súdov, najmä na ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 44/2001 z 22. decembra 2000 o právomoci a o uznávaní a výkone rozsudkov v občianskych a obchodných veciach ⁽¹⁾.
- (8) Každá osoba, bez ohľadu na to, či je, alebo nie je nositeľom práva duševného vlastníctva, ktorá môže začať súdne konanie vo svojom mene v súvislosti s možným porušením tohto práva, by mala byť oprávnená predložiť žiadosť o prijatie opatrenia colných orgánov.
- (9) S cieľom zaručiť presadzovanie práv duševného vlastníctva v celej únii je vhodné ustanoviť, že v prípade, keď osoba, ktorá je oprávnená predložiť žiadosť o prijatie opatrenia, požaduje presadenie práva duševného vlastníctva, ktoré platí na celom území Únie, môže táto osoba požiadať colné orgány členského štátu, aby prijali rozhodnutie, v ktorom sa požaduje prijatie opatrení colnými orgánmi tohto členského štátu a akéhokoľvek iného členského štátu, v ktorom sa požaduje presadenie práva duševného vlastníctva.
- (10) S cieľom zabezpečiť rýchle presadzovanie práv duševného vlastníctva by sa malo ustanoviť, že v prípade, ak colné orgány majú ~~na základe primeraných dôkazov podozrenie~~ **dostatočné dôvody domnievať sa**, že tovar pod ich dohľadom porušuje práva duševného vlastníctva, môžu tieto colné orgány pozastaviť prepustenie tovaru alebo zadržať tovar z vlastnej iniciatívy, alebo na základe žiadosti s cieľom umožniť, aby osoby oprávnené predložiť žiadosť o prijatie opatrenia colných orgánov začali konanie o určení toho, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva. [PDN 10]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 12, 16.1.2001, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- (10a) *V prípade, keď existuje podozrenie, že tovar v tranzite je napodobeninou alebo kópiou tovaru chráneného v Únii právom duševného vlastníctva, deklarant alebo držiteľ tovaru by mal byť zodpovedný za predloženie dôkazov o konečnom mieste určenia tovaru. Ak deklarant, držiteľ alebo vlastník tovaru nepredloží jasné a presvedčivé dôkazy o opak, bude sa predpokladať, že konečným miestom určenia tovaru je trh Únie. Komisia by mala prijať usmernenia, ktoré colným orgánom poskytnú kritériá na účinné posudzovanie rizika presmerovania tovaru na trh Únie pri zohľadnení príslušnej judikatúry Súdneho dvora Európskej únie. [PDN 11]*
- (11) ~~V prípade, keď tovar podozrivý z porušenia práv duševného vlastníctva nie je falšovaný alebo pirátsky, môže byť ťažké určiť len na základe vizuálneho preskúmania colnými orgánmi, či mohlo dôjsť k porušeniu práva duševného vlastníctva. Preto je vhodné stanoviť, že by sa malo začať konanie, okrem prípadov, keď príslušné strany, konkrétne držiteľ tovaru a držiteľ práva, súhlasia s prepadnutím tovaru s cieľom jeho zničenia. Príslušné orgány, ktoré sú činné v týchto konaniach, by mali stanoviť, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva a prijať príslušné rozhodnutia vo veci porušení príslušných práv duševného vlastníctva. [PDN 12]~~
- (12) V nariadení (ES) č. 1383/2003 sa členským štátom povolilo ustanoviť postup, ktorý umožňuje zničenie určitého tovaru bez povinnosti začať konanie o určení toho, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva. Ako sa uznáva v uznesení Európskeho parlamentu z 18. decembra 2008 o vplyve falšovania na medzinárodný obchod ⁽¹⁾, ukázalo sa, že v členských štátoch, v ktorých je tento postup dostupný, je veľmi užitočný. Tento postup by sa preto mal stať záväzným pre ~~tie zjavné~~ **všetky** porušenia, ktoré môžu colné orgány ľahko určiť len na základe vizuálneho preskúmania, a mal by sa uplatniť na žiadosť nositeľa práva, **ak držiteľ práv potvrdí porušenie práva duševného vlastníctva a súhlasí so zničením a ak** deklarant alebo držiteľ tovaru proti zničeniu nenamieta. [PDN 13]
- (13) S cieľom znížiť administratívne zaťaženie a náklady na minimum by sa mal zaviesť osobitný postup pre malé zásielky ~~falšovaného a pirátskeho~~ tovaru, ktorý by umožnil zničiť tovar bez súhlasu nositeľa práv, **ak držiteľ práv vo svojej žiadosti požiadal o použitie osobitného postupu, a to bez toho, aby bolo dotknuté právo spotrebiteľa byť v primeranom čase riadne informovaný o právnom základe opatrení, ktoré prijímajú colné orgány.** S cieľom určiť prahové hodnoty, pod úrovňou ktorých sa majú zásielky považovať za malé zásielky, by sa týmto nariadením mala na Komisiu delegovať v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie právomoc prijímať všeobecne záväzné nelegislatívne akty. Je dôležité, aby Komisia viedla počas prípravných prác primerané konzultácie, a to aj na úrovni expertov. [PDN 14]
- (14) Komisia by pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov mala zabezpečiť súbežné, včasné a primerané postupovanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. [PDN 15]
- (15) Pre lepšiu právnu zrozumiteľnosť a s cieľom ochrany záujmov zákonne podnikajúcich obchodníkov pred možným zneužitím ustanovení o presadzovaní práv na hraniciach je vhodné upraviť lehoty pre zadržanie tovaru podozrivého z porušenia práva duševného vlastníctva, podmienky, za ktorých informácie o zásielkach majú colné orgány postupovať nositeľom práv **a** podmienky na uplatnenie postupu umožňujúceho zničenie tovaru pod colným dohľadom pri podozrení z porušenia práv duševného vlastníctva ~~iných ako falšovaný a pirátsky tovar a.~~ **Keď colné orgány podniknú kroky po schválení žiadosti, je tiež vhodné** zaviesť ustanovenie, ktoré držiteľovi tovaru umožní vyjadriť

(1) Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2010, s. 47.

Utorok 3. júla 2012

názor predtým, ako colná správa prijme rozhodnutie, ktoré by malo na neho negatívny vplyv **pozastaví prepustenie tovaru alebo zadrží tovar podozrivý z porušovania práv duševného vlastníctva, ak nejde o falšovaný alebo pirátsky tovar, pretože pre colné orgány môže byť ťažké len na základe vizuálnej kontroly určiť, či mohlo dôjsť k porušeniu práva duševného vlastníctva.** [PDN 16]

- (16) Vzhľadom na dočasný a preventívny charakter opatrení prijímaných colnými orgánmi v tejto oblasti a na protikladné záujmy strán dotknutých týmito opatreniami by sa na zabezpečenie bezproblémového uplatňovania tohto nariadenia mali prispôsobiť niektoré aspekty postupov, pri súčasnom rešpektovaní práv dotknutých strán. Vzhľadom na rôzne oznámenia predpokladané v tomto nariadení by preto colné orgány mali informovať najvhodnejšiu osobu na základe dokumentov týkajúcich sa colného režimu alebo situácie, v ktorej sa tovar nachádza. Takisto lehoty stanovené v tomto nariadení pre potrebné oznámenia by sa mali počítat od času odoslania colnými orgánmi s cieľom zosúladiť všetky lehoty oznámení zasielaných dotknutým stranám **prijatia** uvedených oznámení. Lehota poskytujúca právo na vypočutie pred prijatím negatívneho rozhodnutia **pozastavením prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru, ktorý nie je falšovaným alebo pirátskym tovarom**, by mala byť tri pracovné dni **od prijatia oznámenia**, za predpokladu, že držiteľia rozhodnutia o schválení žiadosti o opatrenie dobrovoľne požiadali colné orgány o prijatie opatrenia a že deklaranti alebo držiteľia tovaru musia byť pri umiestnení tovaru pod colný dohľad informovaní o konkrétnej situácii ich tovaru. V prípade osobitného postupu pre malé zásielky, keď budú pravdepodobne dotknutí priamo spotrebitelia a nemožno očakávať, že budú rovnako dôslední ako ostatné hospodárske subjekty, ktoré sú zvyčajne účastníkom vybavovania colných formalít, by sa ~~táto lehota~~ **právo na vypočutie malo poskytnúť pri všetkých typoch tovaru a lehota na uplatnenie tohto práva by sa mala výrazne predĺžiť. Pri zväžení novej pracovnej záťaže colných orgánov pri presadzovaní práv stanovenom týmto nariadením by sa colné orgány mali skôr zaoberať veľkými zásielkami.** [PDN 17]
- (17) Na základe Vyhlásenia o dohode TRIPS a verejnom zdraví, ktoré bolo prijaté na ministerskej konferencii Svetovej obchodnej organizácie (WTO) v Dauhe 14. novembra 2001, sa Dohoda o obchodných aspektoch práv duševného vlastníctva (dohoda TRIPS) môže a mala by sa vykladať a uplatňovať spôsobom, ktorý bude podporovať právo členov WTO na ochranu verejného zdravia, a najmä na podporu prístupu k liekom pre všetkých. ~~Najmä v súvislosti s liekmi,~~ **Je preto mimoriadne dôležité, aby colné orgány zabezpečili, aby všetky opatrenia, ktoré prijímajú, boli v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie a jej politikami v oblasti rozvojovej spolupráce podľa článku 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a aby nezadržovali generické lieky alebo nepozastavili prepustenie generických liekov**, ktorých prechod cez územie Európskej únie s prekládkou alebo bez prekládky, so skladovaním alebo bez neho, rozdeľovaním hromadného tovaru alebo bez neho, alebo so zmenou spôsobu dopravy alebo dopravného prostriedku, alebo bez nej, je len časťou celkovej cesty, ktorá sa začína a končí mimo územia Únie, ~~by colné orgány mali pri posudzovaní rizika porušenia práv duševného vlastníctva zohľadňovať všetky značné pravdepodobnosti presmerovania tohto tovaru na trh Únie v prípade, ak neexistujú jasné a presvedčivé dôkazy o tom, že sú určené na predaj v Únii.~~ [PDN 109, 126 a 153]
- (17a) **Lieky, ktoré majú falošnú ochrannú známku alebo ich obchodné označenie zavádza, čo sa týka ich pôvodu a úrovne kvality, by sa mali považovať za falšované lieky podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/62/EÚ z 8. júna 2011, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o predchádzanie vstupu falšovaných liekov do legálneho dodávateľského reťazca⁽¹⁾. Mali by sa prijať primerané opatrenia, ktoré by zabránili, aby sa takéto výrobky dostali k pacientom a spotrebiteľom, bez toho, aby zamedzili tranzitu legálnych generických liekov cez colné územie Európskej únie. Komisia by mala predložiť do ... (*) správu, v ktorej zanalyzuje účinnosť platných colných opatrení zameraných na boj proti obchodovaniu s falšovanými liekmi a s tým súvisiaci ich možný negatívny vplyv na prístup ku generickým liekom.** [PDN 110, 127 a 154]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 174, 1.7.2011, s. 74.

(*) Dátum: 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

- (17b) *S cieľom zintenzívniť kroky proti porušovaniu práv duševného vlastníctva by malo Európske stredisko pre sledovanie porušovania práv duševného vlastníctva zohrávať dôležitú úlohu pri poskytovaní užitočných informácií colným orgánom, ktoré by im umožnili rýchlo a účinne konať.* [PDN 20]
- (17c) *Boj proti porušovaniu práv duševného vlastníctva na vonkajších hraniciach Únie by sa mal spájať s cieľným úsilím vyvíjaným pri zdroji. Vyžaduje si to spoluprácu s tretími krajinami i spoluprácu na medzinárodnej úrovni, v rámci ktorej by sa Komisia a členské štáty mali usilovať o budovanie rešpektu a presadzovať prísne normy ochrany práv duševného vlastníctva. Táto spolupráca by mala spočívať v podpore začleňovania a presadzovania práv duševného vlastníctva do obchodných dohôd, v technickej spolupráci, v podpore diskusie na rôznych medzinárodných fórach, v komunikácii a výmene informácií, ako aj v ďalších krokoch v oblasti operačnej spolupráce s tretími krajinami a príslušnými priemyselnými odvetvami.* [PDN 21]
- (17d) *V záujme odstránenia medzinárodného obchodu s tovarom porušujúcim práva duševného vlastníctva sa v článku 69 dohody TRIPS ustanovuje, že členovia WTO majú podporovať výmenu informácií medzi colnými orgánmi týkajúcich sa obchodu s tovarom porušujúcim práva duševného vlastníctva. Takouto výmenou informácií by sa malo umožniť sledovanie priekupníckych sietí s cieľom zastaviť výrobu a distribúciu tovaru porušujúceho práva duševného vlastníctva v počiatočnejšej fáze dodávateľského reťazca. Preto je potrebné vytvoriť podmienky výmeny informácií medzi colnými orgánmi v Únii a príslušnými orgánmi v tretích krajinách vrátane podmienok na ochranu údajov.*[PDN 22]
- (17e) *V súlade s cieľom Únie, ktorým je posilňovanie medzinárodnej spolupráce v oblasti boja proti falšovaniu, pirátstvu a nezákonnému paralelnému obchodu s tovarom porušujúcim duševné vlastníctvo registrovaných držiteľov práv, musí Európske stredisko pre sledovanie porušovania práv duševného vlastníctva zohrávať kľúčovú úlohu tým, že bude všetkým colným orgánom členských štátov poskytovať potrebné a včasné informácie, aby tieto mohli vykonávať príslušnú kontrolu oprávnených dovozcov a distribútorov tovaru, ktorí sú podozriví z porušovania práv duševného vlastníctva v rámci jednotného trhu, ako aj vývozcov tovaru na zahraničné trhy. Táto úloha by sa mohla ďalej posilniť vytvorením databázy pravých výrobkov a služieb Únie chránených registrovanými obchodnými známkami, úžitkovými vzormi a patentmi, ktorú by bolo možné sprístupniť aj zahraničným colným orgánom spolupracujúcim s Úniou v oblasti lepšej ochrany práv duševného vlastníctva a ich presadzovania.*[PDN 23]
- (18) *V záujme účinnosti by sa mali uplatňovať ustanovenia nariadenia Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach* ⁽¹⁾.
- (19) *Zodpovednosť colných orgánov by mala byť upravená právnymi predpismi členských štátov, hoci schválenie žiadosti o prijatie opatrenia colných orgánov by nemalo oprávňovať držiteľa rozhodnutia na náhradu, ak colný úrad nezistí takýto tovar a tento je prepustený, alebo ak sa neprijme žiadne opatrenie na jeho zadržanie.*
- (20) *Ak colné orgány prijmú opatrenie na základe predchádzajúcej žiadosti, držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti o prijatie opatrenia colných orgánov by mal uhradiť všetky náklady, ktoré colným orgánom vzniknú pri prijatí opatrenia na presadzovanie jeho práv duševného vlastníctva. ~~To by však nemalo brániť držiteľovi rozhodnutia žiadať~~ **Držiteľ rozhodnutia by však mal mať právo požadovať** náhradu*

(1) Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

od osoby porušujúcej právo duševného vlastníctva alebo od iných osôb, ktoré by mohli byť považované za zodpovedné podľa právnych predpisov príslušného členského štátu, **napríklad od určitých sprostredkovateľov, ako sú prepravcovia**. Náklady a škody, ktoré vznikli osobám iným ako colné správy v dôsledku opatrenia prijatého colnými orgánmi, keď sa tovar zadrží na základe nároku tretej strany, ktorý je založený na duševnom vlastníctve, by sa mali v jednotlivých prípadoch riadiť špecifickými právnymi predpismi. [PDN 24]

(20a) Toto nariadenie zavádza pre colné orgány možnosť povoliť, aby sa tovar prepadnutý na účely zničenia premiestnil pod colným dohľadom medzi rôznymi miestami na colnom území Únie. Colné orgány by mali byť nabádané k tomu, aby využili túto možnosť s cieľom uľahčiť ekonomicky a environmentálne prijateľné zničenie tohto tovaru, ako aj na vzdelávacie a výstavné účely, pričom by zaistili primerané bezpečnostné opatrenia. [PDN 25]

(21) Presadzovanie právnych predpisov v oblasti duševného vlastníctva si bude vyžadovať výmenu informácií o rozhodnutiach týkajúcich sa žiadostí o prijatie opatrení. Takéto spracovanie údajov zahŕňa aj osobné údaje, ktorých spracovanie by sa malo riadiť právnymi predpismi Únie, najmä smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾ a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾.

(21a) V právnych predpisoch Únie by sa mali vymedziť tieto prvky databázy: subjekt, ktorý bude kontrolovať a spravovať databázu, a subjekt zodpovedajúci za zaistenie bezpečnosti spracovania údajov obsiahnutých v databáze. Pri zavedení akéhokoľvek typu novej interoperability alebo výmeny by sa malo v prvom rade zabezpečiť, aby bol tento krok v súlade so zásadou obmedzenia, a teda že údaje by sa mali použiť na účel, na ktorý bola databáza vytvorená, a na iný než tento účel nie je možná žiadna ďalšia výmena ani vzájomné prepojenie. [PDN 26]

(22) S cieľom zaručiť jednotné podmienky uplatňovania ustanovení týkajúcich sa formulárov žiadosti o prijatie opatrenia colných orgánov a podmienky žiadania o predĺženie lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, najmä na stanovenie štandardných formulárov. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽³⁾.

(23) Hoci predmet ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa má vykonávať, patrí do rozsahu pôsobnosti spoločnej obchodnej politiky, vzhľadom na povahu a vplyv vykonávacích aktov by sa mal pri ich prijímaní využiť konzultačný postup.

(24) Nariadenie (ES) č. 1383/2003 by sa malo zrušiť,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Utorok 3. júla 2012

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY, ROZSAH PÔSOBNOSTI A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa ustanovujú podmienky a postupy týkajúce sa prijímania opatrení colnými orgánmi, keď tovar podozrivý z porušenia práva duševného vlastníctva podlieha alebo by mal podliehať na colnom území Únie colnému dohľadu.
2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na tovar, ktorý bol prepustený do voľného obehu na základe režimu konečného použitia v zmysle článku 82 nariadenia (EHS) č. 2913/92.
3. Toto nariadenie nemá žiadny vplyv na právne predpisy členských štátov a Únie v oblasti duševného vlastníctva.
4. Toto nariadenie sa nevzťahuje na tovar neobchodnej povahy, ktorý sa nachádza v osobnej batožine cestujúcich.

4a. Toto nariadenie sa uplatňuje na tovar, ktorý je podozrivý z porušenia práv duševného vlastníctva, pri tranzite cez colné územie Únie. [PDN 27]

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- 1) „práva duševného vlastníctva“ sú:
 - a) ochranná známka;
 - b) dizajn;
 - c) autorské alebo iné súvisiace právo v súlade s právnymi predpismi členského štátu;
 - d) zemepisné označenie;
 - e) patent v súlade s právnymi predpismi členského štátu;
 - f) dodatkové ochranné osvedčenie pre liečivá v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 469/2009 zo 6. mája 2009 o dodatkovom ochrannom osvedčení pre liečivá ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- g) dodatkové ochranné osvedčenie pre prípravky na ochranu rastlín v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 z 23. júla 1996 o vytvorení doplnkového ochranného certifikátu pre výrobky na ochranu rastlín ⁽¹⁾;
 - h) právo Spoločenstva k odrodám rastlín v súlade s nariadením Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994 o právach Spoločenstva k odrodám rastlín ⁽²⁾;
 - i) právo k odrodám rastlín v súlade s právnymi predpismi členského štátu;
 - j) topografia polovodičového výrobku v súlade s právnymi predpismi členského štátu;
 - k) úžitkový vzor **v rozsahu, v akom je chránený ako výhradné právo duševného vlastníctva** v súlade s právnymi predpismi členského štátu; [PDN 28]
 - l) obchodné meno, ak je právnymi predpismi členského štátu chránené ako výhradné právo duševného vlastníctva;
 - m) akékoľvek iné právo, ktoré je právnymi predpismi Únie ustanovené ako výhradné právo duševného vlastníctva;
- 2) „ochranná známka“ je:
- a) ochranná známka Spoločenstva v súlade s nariadením Rady (ES) č. 207/2009 z 26. februára 2009 o ochrannej známke Spoločenstva ⁽³⁾;
 - b) ochranná známka registrovaná v členskom štáte, alebo v prípade Belgicka, Holandska alebo Luxemburska na Úrade Beneluxu pre ochranu duševného vlastníctva;
 - c) ochranná známka registrovaná podľa medzinárodných dohôd, ktoré sú platné v členskom štáte;
 - d) ochranná známka registrovaná podľa medzinárodných dohôd, ktoré sú platné v Únii;
- 3) „dizajn“ je:
- a) dizajn Spoločenstva v súlade s nariadením Rady (ES) č. 6/2002 z 12. decembra 2001 o dizajnoch Spoločenstva ⁽⁴⁾;
 - b) dizajn registrovaný v členskom štáte;
 - c) dizajn registrovaný podľa medzinárodných dohôd, ktoré sú platné v členskom štáte;
 - d) dizajn registrovaný podľa medzinárodných dohôd, ktoré sú platné v Únii;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 198, 8.8.1996, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 3, 5.1.2002, s. 1.

Utorok 3. júla 2012

- 4) „zemepisné označenie“ je:
- a) chránené zemepisné označenie alebo označenie pôvodu pre poľnohospodárske výrobky a potraviny v súlade s nariadením Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾;
 - b) označenie pôvodu alebo zemepisné označenie pre víno v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽²⁾;
 - c) zemepisné označenie pre aromatizované víno v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 1601/91 z 10. júna 1991, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá definície, opisu a ponuky aromatizovaných vín, aromatizovaných nápojov na báze vína a aromatizovaných kokteíl z aromatizovaných vínnych produktov ⁽³⁾;
 - d) zemepisné označenie liehovín v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 z 15. januára 2008 o definovaní, popise, prezentácii, označovaní a ochrane zemepisných označení liehovín a o zrušení nariadenia (EHS) č. 1576/89 ⁽⁴⁾;
 - e) zemepisné označenie produktov iných ako vín, liehovín, poľnohospodárskych výrobkov alebo potravín, pokiaľ je udelené ako výhradné právo duševného vlastníctva na základe právnych predpisov členského štátu alebo Únie;
 - f) zemepisné označenie v súlade s dohodami medzi Úniou a tretími krajinami, a uvedené v týchto dohodách;
- 5) „falšovaný tovar“ je:
- a) tovar, ktorý je predmetom konania porušujúceho ochrannú známku a ktorý je bez povolenia označený ochrannou známkou, ktorá je totožná s ochrannou známkou platne registrovanou v súvislosti s rovnakým druhom tovaru alebo ktorú nie je možné rozlíšiť vo svojich podstatných aspektoch od takejto ochrannej známky, **vrátane každého znaku predstavujúceho ochrannú známku, a to aj vtedy, ak sa uvádza samostatne, a obalov, na ktorých sú ochranné známky falšovaného tovaru; [PDN 29]**
 - b) tovar, ktorý predmetom konania porušujúceho zemepisné označenie a ktorý je označený alebo opísaný názvom alebo pojmom chráneným v súvislosti s týmto zemepisným označením;
- 6) „pirátsky tovar“ znamená tovar, ktorý je predmetom konania porušujúceho autorské právo alebo súvisiace právo alebo dizajn a ktorý je kópiou alebo obsahuje kópie vyrobené bez súhlasu nositeľa autorského práva, súvisiaceho práva alebo práva k dizajnu, bez ohľadu na to, či je toto právo registrované, alebo bez súhlasu osoby oprávnenej týmto nositeľom, v krajine výroby;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 149, 14.6.1991, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

Utorok 3. júla 2012

- 7) „tovar podozrivý z porušovania práva duševného vlastníctva“ znamená tovar, v súvislosti s ktorým ~~existuje dostatok dôkazov~~ **existujú dostatočné dôvody** na to, aby colné orgány boli presvedčené, že v členskom štáte, v ktorom sa tovar nachádza, predstavuje evidentne: [PDN 30]
- a) tovar, ktorý je predmetom konania porušujúceho autorské právo ~~podľa právnych predpisov Únie alebo tohto členského štátu~~ **v členskom štáte, v ktorom sa tovar nachádza**; [PDN 31]
- b) zariadenia, výrobky alebo komponenty, ktoré slúžia na obchádzanie akejkoľvek technológie, zariadenia alebo komponentu, ktoré pri bežnej prevádzke bráni alebo obmedzujú úkony v súvislosti s dielami alebo iným predmetom, ktoré nie sú povolené držiteľom autorského práva alebo práva súvisiaceho s autorským právom, a ktoré porušujú právne predpisy daného členského štátu;
- c) forma alebo matrica, ktorá je špecificky určená alebo prispôbená na výrobu tovaru porušujúceho právo duševného vlastníctva, ak takéto formy alebo matrice porušujú práva držiteľa práva ~~podľa právnych predpisov Únie alebo daného členského štátu~~ **v členskom štáte, kde sa tovar nachádza**; [PDN 32]
- 8) „žiadosť“ je žiadosť o prijatie opatrenia adresovaná colným orgánom, keď je podozrenie, že tovar porušuje právo duševného vlastníctva;
- 9) „vnútroštátna žiadosť“ je žiadosť požadujúca, aby colné orgány členského štátu prijali opatrenie v danom členskom štáte;
- 10) „žiadosť Únie“ je žiadosť predložená v jednom členskom štáte, ktorou sa žiada, aby colné orgány daného členského štátu a jedného alebo viacerých ďalších členských štátov prijali opatrenie v ich príslušných členských štátoch;
- 11) „žiadateľ“ je osoba, ktorá predkladá žiadosť vo svojom mene;
- 12) „držiteľ tovaru“ je osoba, ktorá je majiteľom tovaru, alebo osoba, ktorá má podobné právo disponovať s tovarom, alebo osoba, ktorá má nad ním fyzickú kontrolu;
- 13) „deklarant“ je ~~deklarant podľa článku 4 ods. 18 nariadenia (EHS) č. 2913/92~~ **osoba, ktorá podáva colné vyhlásenie vo vlastnom mene, alebo osoba, v ktorej mene sa colné vyhlásenie podáva**; [PDN 33]
- 14) „zničenie“ je fyzické zničenie, recyklácia alebo odstránenie tovaru mimo obchodných kanálov spôsobom, ktorý bráni ujme spôsobenej držiteľovi rozhodnutia, ktorým sa schvaľuje žiadosť;
- 15) „colný dohľad“ je ~~dohľad~~ **všeobecná činnosť** colných orgánov ~~podľa článku 4 ods. 13 nariadenia (EHS) č. 2913/92, ktorou sa má zabezpečiť dodržiavanie colných predpisov a prípadne i ďalších ustanovení, ktoré sa vzťahujú na tovar, ktorý podlieha takejto činnosti~~; [PDN 34]
- 16) „colné územie Únie“ je colné územie Spoločenstva podľa článku 3 nariadenia (EHS) č. 2913/92;

Utorok 3. júla 2012

- 17) „prepustenie tovaru“ je úkon, ktorým colné orgány sprístupňujú tovar na účely určené pre colný režim, do ktorého je umiestnený.

(17a) „malá zásielka“ je samostatný balík obchodného charakteru, ktorý:

a) obsahuje menej ako tri položky alebo

b) obsahuje položky s celkovou hmotnosťou menšou ako 2 kilogramy. [PDN 35]

(17b) „tovar podliehajúci rýchlej skaze“ znamená tovar, ktorého hodnota sa v priebehu času môže výrazne znížiť alebo ktorému pre jeho povahu hrozí zničenie. [PDN 36]

Článok 3

Rozhodné právo

Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 864/2007 z 11. júla 2007 o rozhodnom práve pre mimozmluvné záväzky (RÍM II) ⁽¹⁾, právo členského štátu, v ktorom sa tovar nachádza v jednej zo situácií uvedených v článku 1 ods. 1, sa uplatňuje na určenie toho, či používanie tohto tovaru predstavuje dôvod na vznik podozrenia z porušenia práva duševného vlastníctva, alebo sa ním porušilo právo duševného vlastníctva.

KAPITOLA II

ŽIADOSTI O PRIJATIE OPATRENIA COLNÝCH ORGÁNOV

Oddiel 1

PODÁVANIE ŽIADOSTÍ O PRIJATIE OPATRENIA

Článok 4

Osoby oprávnené podať žiadosť

1. Osoby oprávnené podať vnútroštátnu žiadosť alebo žiadosť Únie sú:
 - a) nositelia práv duševného vlastníctva;
 - b) orgány správy kolektívnych práv duševného vlastníctva, ktoré ~~sú zvyčajne považované za oprávnené reprezentovať~~ **zákonným spôsobom reprezentujú** nositeľov autorských alebo súvisiacich práv; [PDN 37]
 - c) profesijné ochranné združenia, ktoré ~~sú zvyčajne považované za oprávnené reprezentovať~~ **zákonným spôsobom reprezentujú** nositeľov práv duševného vlastníctva; [PDN 38]
 - d) skupiny v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia (ES) č. 510/2006 alebo skupiny výrobcov v zmysle článku 118e nariadenia (ES) č. 1234/2007 alebo podobné skupiny výrobcov ustanovené v právnych predpisoch Únie o zemepisných označeniach reprezentujúce výrobcov výrobkov so zemepisným označením alebo zástupcovia týchto skupín; prevádzkovatelia oprávnení používať zemepisné označenie, ako aj kontrolné orgány pre takéto zemepisné označenie;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 40.

Utorok 3. júla 2012

2. Podáť vnútroštátnu žiadosť sú popri osobách uvedených v odseku 1 oprávnené všetky tieto osoby:
 - a) všetky ostatné osoby oprávnené uplatňovať práva duševného vlastníctva,
 - b) skupiny výrobcov ustanovené v právnych predpisoch členských štátov o zemepisných označeniach reprezentujúce výrobcov produktov so zemepisným označením alebo zástupcovia takýchto skupín, subjekty oprávnené používať zemepisné označenie, ako aj kontrolné orgány v oblasti zemepisných označení.
3. Podáť žiadosť Únie je popri osobách uvedených v odseku 1 oprávnený nositeľ výhradnej licencie vzťahujúcej sa na colné územie Únie.
4. Všetky osoby oprávnené podať žiadosť podľa odsekov 1, 2 a 3 musia mať možnosť začať konanie o porušení práv duševného vlastníctva v členskom štáte, v ktorom sa tovar nachádza.

Článok 5

Práva duševného vlastníctva, ktoré sú predmetom žiadostí Únie

Žiadosť Únie sa môže podať v súvislosti s každým právom duševného vlastníctva platným v celej Únii.

Článok 6

Podávanie žiadostí

1. Osoby uvedené v článku 4 môžu podaním žiadosti príslušnému colnému oddeleniu colné orgány požiadať o prijatie opatrení, keď majú podozrenie, že používaním tovaru sa porušuje právo duševného vlastníctva. Žiadosť sa podáva prostredníctvom formulára uvedeného v odseku 3.

1a. Osoby uvedené v článku 4 podávajú iba jednu žiadosť za každé právo duševného vlastníctva chránené v členskom štáte alebo Únii. [PDN 39]

2. Každý členský štát určí colné oddelenie, ktoré prijíma a spracúva žiadosti. Členský štát o tom informuje Komisiu a Komisia uverejní zoznam príslušných colných oddelení určených členskými štátmi.
3. Komisia ustanoví formulár žiadosti vykonávacími aktmi. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 29 ods. 2. **Pri uplatňovaní svojich vykonávacích právomocí Komisia konzultuje s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov. [PDN 40]**

V tomto formulári sa požaduje, aby žiadateľ poskytol tieto informácie:

- (a) údaje o žiadateľovi;
- (b) štatút žiadateľa v zmysle článku 4;
- (c) podporné dokumenty na potvrdenie colnému oddeleniu, že žiadateľ je osoba oprávnená podať žiadosť;

Utorok 3. júla 2012

- (d) splnomocnenie fyzickej alebo právnickej osoby zastupujúcej žiadateľa v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom sa žiadosť podáva;
- (e) právo alebo práva duševného vlastníctva, ktoré sa má presadzovať;
- (f) v prípade žiadosti Únie členský štát alebo členské štáty, v ktorých sa požaduje prijatie opatrenia colných orgánov;
- (g) špecifické a technické informácie o pravom tovare, podľa potreby vrátane **značenia, napr. čiarových kódov a** obrázkov; [PDN 41]
- (h) informácie, ktoré sa majú pripojiť k formuláru, potrebné na to, aby colné orgány mohli ľahko rozlíšiť predmetný tovar;
- (i) všetky informácie, ktoré sú dôležité na to, aby colné orgány mohli analyzovať a posúdiť riziko porušenia predmetného(-ých) práva (práv) duševného vlastníctva, **napríklad informácie o autorizovaných distribútoroch**; [PDN 42]
- (j) meno(-á) a adresa(-y) zástupcu(-ov) žiadateľa zodpovedného(-ých) za právne a technické záležitosti;
- (k) záväzok žiadateľa informovať príslušné colné oddelenie o ktorejkoľvek zo situácií stanovených v článku 14;
- (l) záväzok žiadateľa postúpiť a aktualizovať akékoľvek údaje dôležité na to, aby colné orgány mohli analyzovať a posúdiť riziko porušenia predmetného(-ých) práva (práv) duševného vlastníctva;
- (m) záväzok žiadateľa prevziať zodpovednosť za podmienok ustanovených v článku 26;
- (n) záväzok žiadateľa niesť náklady uvedené v článku 27 za podmienok ustanovených v tomto článku;
- ~~(o) záväzok žiadateľa poskytnúť súhlas, aby Komisia mohla spracovať ním poskytnuté údaje.~~ [PDN 43]

Žiadosť obsahuje informácie, ktoré sa majú poskytnúť príslušnému subjektu podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 a vnútroštátnych právnych predpisov, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES. [PDN 44]

4. Keď sú na účel prijímania a spracovania žiadostí k dispozícii počítačové systémy, žiadosti sa podávajú prostredníctvom techník elektronického spracovania údajov. **Členské štáty sprístupnia takéto systémy najneskôr 1. januára 2014.** [PDN 45]

5. Keď je žiadosť podaná potom, ako colné orgány oznámili pozastavenie prepustenia tovaru alebo zadržanie tovaru v súlade s článkom 17 ods. 4 (opatrenia z úradnej moci), žiadosť musí ďalej spĺňať tieto požiadavky:

- a) žiadosť sa podá príslušnému colnému oddeleniu do štyroch pracovných dní odo dňa oznámenia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru;

Utorok 3. júla 2012

- b) žiadosti musí byť vnútroštátna;
- c) žiadosť obsahuje informácie uvedené požadované v odseku 3. Žiadateľ však nemusí uviesť náležitosti uvedené v odseku 3 písm. g) až i).

Oddiel 2

ROZHODNUTIA O ŽIADOSTIACH O PRIJATIE OPATRENIA

Článok 7

Spracovanie žiadosti

1. Keď sa po doručení žiadosti príslušné colné oddelenie domnieva, že žiadosť neobsahuje všetky informácie vyžadované v článku 6 ods. 3, príslušné colné oddelenie požiada žiadateľa o poskytnutie chýbajúcich informácií do desiatich pracovných dní odo dňa odoslania oznámenia.

V takýchto prípadoch sa časový limit uvedený v článku 8 prvom pododseku pozastaví až do doručenia príslušných informácií.

2. Keď žiadateľ neposkytne chýbajúce informácie v lehote uvedenej v odseku 1, príslušné colné oddelenie **môže** žiadosť **zamietnuť**. **V takom prípade príslušné colné oddelenie uvedie dôvody svojho rozhodnutia i informácie o odvolacom konaní.** [PDN 46]

3. Žiadateľovi sa neúčtuje poplatok na úhradu správnych nákladov vyplývajúcich zo spracovania žiadosti.

Článok 8

Oznamovanie rozhodnutí o schválení alebo zamietnutí žiadostí o opatrenie

Príslušné colné oddelenie do tridsiatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti informuje žiadateľa o svojom rozhodnutí o schválení alebo zamietnutí žiadosti.

Keď však bol žiadateľ predtým informovaný o pozastavení prepustenia alebo o zadržaní tovaru colnými orgánmi, príslušné colné oddelenie informuje žiadateľa o svojom rozhodnutí o schválení alebo zamietnutí žiadosti do jedného pracovného dňa odo dňa doručenia žiadosti.

Článok 9

Rozhodnutia týkajúce sa žiadostí o prijatie opatrenia

1. Rozhodnutia o schválení vnútroštátnej žiadosti, rozhodnutia o zrušení takýchto rozhodnutí alebo o ich zmene a doplnení, a rozhodnutia o predĺžení lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, nadobúdajú účinnosť v členskom štáte, v ktorom bola vnútroštátna žiadosť podaná, odo dňa ich prijatia.

2. Rozhodnutia o schválení žiadosti Únie, rozhodnutia o zrušení takýchto rozhodnutí alebo o ich zmene a doplnení, a rozhodnutia o predĺžení lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, nadobúdajú účinnosť takto:

- (a) v členskom štáte, v ktorom bola podaná žiadosť, od dátumu ich prijatia;

Utorok 3. júla 2012

- (b) vo všetkých ostatných členských štátoch, v ktorých sa požaduje prijatie opatrenia colných orgánov, od dátumu, ku ktorému sú colné orgány informované podľa článku 13 ods. 2, a za predpokladu, že držiteľ rozhodnutia splnil svoje povinnosti podľa článku 27 ods. 3.

Článok 10

Lehota, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie

1. Príslušné colné oddelenie určí pri schvaľovaní žiadosti lehotu, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie.

Táto lehota začína od dátumu prijatia rozhodnutia o schválení žiadosti a neprekračuje jeden rok.

2. Keď je žiadosť podaná po oznámení colných orgánov o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru v súlade s článkom 17 ods. 4, ktorá neobsahuje náležitosti uvedené v článku 6 ods. 3 písm. g) až i), schváli sa len na pozastavenie prepustenia tohto tovaru alebo na jeho zadržanie.

3. Keď právo duševného vlastníctva stratí účinnosť, alebo keď žiadateľ prestane byť z iných dôvodov osobou oprávnenou podať žiadosť, colné orgány nevykonajú žiadne opatrenie. Colné orgány, ktoré schválili rozhodnutie o schválení žiadosti, toto rozhodnutie zrušia, alebo ho zodpovedajúcim spôsobom zmenia a doplnia.

Článok 11

Predĺženie lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie

1. Po uplynutí lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, a s výhradou predchádzajúcej úhrady akéhokoľvek dlhu, ktorý by držiteľ rozhodnutia mal voči colným orgánom podľa tohto nariadenia, colné oddelenie, ktoré prijalo prvotné rozhodnutie, môže na žiadosť držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti túto lehotu predĺžiť.

2. Keď sa žiadosť o predĺženie lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, podá menej ako 30 pracovných dní pred uplynutím platnosti uvedeného rozhodnutia, príslušné colné oddelenie môže toto predĺženie odmietnuť.

3. Žiadosť o predĺženie lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, obsahuje údaje o akejkoľvek zmene informácií poskytnutých podľa článku 6 ods. 3.

4. Príslušné colné oddelenie oznámi svoje rozhodnutie o predĺžení držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti do 30 pracovných dní odo dňa doručenia uvedenej žiadosti.

5. Predĺžená lehota, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, plynie odo dňa prijatia rozhodnutia o predĺžení a nepresahuje jeden rok.

Keď právo duševného vlastníctva stratí platnosť, alebo keď žiadateľ prestane byť z iných dôvodov osobou oprávnenou podať žiadosť, colné orgány opatrenie neprijmú. Colné orgány, ktoré schválili rozhodnutie o schválení predĺženia, toto rozhodnutie zrušia, alebo ho primerane zmenia a doplnia.

Utorok 3. júla 2012

6. Držiteľ rozhodnutia neplatí poplatok na úhradu správnych nákladov vyplývajúcich zo spracovania žiadosti o predĺženie.

7. Komisia stanoví formulár žiadosti o predĺženie prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom podľa článku 29 ods. 2.

Článok 12**Zmena a doplnenie rozhodnutia v súvislosti s právami duševného vlastníctva**

Príslušné colné oddelenie, ktoré prijalo rozhodnutie o schválení žiadosti, môže na žiadosť držiteľa tohto rozhodnutia upraviť zoznam práv duševného vlastníctva v uvedenom rozhodnutí.

V prípade rozhodnutia o schválení žiadosti Únie sa každá úprava spočívajúca v pridaní práv duševného vlastníctva obmedzuje na tie práva duševného vlastníctva, na ktoré sa vzťahuje článok 5.

Článok 13**Oznamovacie povinnosti príslušného colného oddelenia**

1. Príslušné colné oddelenie, ktorému bola podaná vnútroštátna žiadosť, zašle colným úradom jeho členského štátu tieto rozhodnutia bezodkladne po ich prijatí:

- (a) jeho rozhodnutia o schválení vnútroštátnej žiadosti;
- (b) jeho rozhodnutia o zrušení rozhodnutí o schválení vnútroštátnej žiadosti;
- (c) jeho rozhodnutia o zmene a doplnení rozhodnutí o schválení vnútroštátnej žiadosti;
- (d) jeho rozhodnutia o predĺžení lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie.

2. Príslušné colné oddelenie, ktorému bola podaná žiadosť Únie, postúpi príslušnému colnému oddeleniu členského štátu alebo členských štátov uvedených v žiadosti Únie tieto rozhodnutia:

- (a) rozhodnutia o schválení žiadosti Únie;
- (b) rozhodnutia o zrušení rozhodnutí o schválení žiadosti Únie;
- (c) rozhodnutia o zmene a doplnení rozhodnutí o schválení žiadosti Únie;
- (d) rozhodnutia o predĺžení alebo zamietnutí predĺženia lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie;
- (e) rozhodnutia pozastavujúce opatrenia colných orgánov podľa článku 15 ods. 2.

Príslušné colné oddelenie daného členského štátu alebo členských štátov uvedených v žiadosti Únie následne bezodkladne postúpi uvedené rozhodnutia ich príslušným colným úradom.

Utorok 3. júla 2012

3. Keď sa zavedie centrálna databáza Komisie uvedená v článku 31 ods. 3, všetky výmeny údajov o rozhodnutiach týkajúcich sa žiadostí o prijatie opatrenia, o sprievodných dokumentoch a o oznámeniach medzi colnými orgánmi členských štátov sa vykonávajú prostredníctvom tejto databázy.

Článok 14

Oznamovacie povinnosti držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti

Držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti oznámi **do piatich pracovných dní** príslušnému colnému oddeleniu, ktoré prijalo toto rozhodnutie, tieto skutočnosti: [PDN 47]

- a) stratu platnosti práva duševného vlastníctva, ktoré je predmetom jeho žiadosti;
- b) držiteľ rozhodnutia prestane byť z iných dôvodov osobou oprávnenou podať žiadosť;
- c) úpravy informácií požadované podľa článku 6 ods. 3.

Článok 15

Nesplnenie povinností držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti

1. Keď držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti použije informácie poskytnuté colnými orgánmi na iné účely, ako sú účely ustanovené v článku 19, príslušné colné oddelenie môže:

- a) pozastaviť platnosť rozhodnutia o schválení žiadosti v členskom štáte, v ktorom boli informácie poskytnuté alebo použité, až do uplynutia lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie;
- b) odmietnuť predĺžiť lehotu, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie.

2. Príslušné colné oddelenie sa môže rozhodnúť pozastaviť opatrenia colných orgánov až do uplynutia lehoty, počas ktorej majú tieto orgány prijať opatrenie, keď držiteľ rozhodnutia:

- a) nesplní svoju oznamovaciu povinnosť podľa článku 14;
- b) ~~nesplní požiadavky uvedené v článku 18 ods. 2 o vrátení vzoriek;~~ [PDN 48]
- c) nesplní svoje povinnosti podľa článku 27 ods. 1 a ods. 3 v súvislosti s nákladmi a prekladom;
- d) nezačne konanie podľa ~~článku 20 ods. 1, článku 23 ods. 4~~ **článku 20 ods. 4** alebo článku 24 ods. 9. [PDN 49]

V prípade žiadosti Únie bude rozhodnutie o pozastavení opatrení colných orgánov účinné len v členskom štáte, v ktorom sa takéto rozhodnutie prijalo.

Utorok 3. júla 2012

KAPITOLA III

USTANOVENIA, KTORÉ UPRAVUJÚ OPATRENIE PRIJATÉ COLNÝMI ORGÁNMI

Oddiel 1

POZASTAVENIE PREPUSTENIA TOVARU ALEBO ZADRŽANIE TOVARU PODOZRIVÉHO Z PORUŠENIA PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

Článok 16

Pozastavenie prepustenia tovaru alebo zadržanie tovaru v nadväznosti na schválenie žiadosti

1. Keď colné orgány členského štátu zistia v jednej zo situácií uvedených v článku 1 ods. 1 tovar podozrivý z porušovania práva duševného vlastníctva, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie o schválení žiadosti o prijatie opatrenia, ~~prijímú rozhodnutie o pozastavení prepustenia~~ **pozastavia prepustenie** tovaru alebo ~~o zadržaní tovaru~~ **ho zadržia**. [PDN 50]

2. Colné orgány môžu pred ~~prijatím rozhodnutia o pozastavení prepustenia~~ **pozastavením** tovaru alebo ~~o zadržaní~~ **pred zadržaním** tovaru požiadať držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti, aby im poskytol všetky príslušné informácie. Colné orgány ~~môžu tiež poskytnúť~~ **poskytnú** držiteľovi rozhodnutia **na jeho žiadosť** informácie o skutočnom alebo predpokladanom počte položiek, ich povahe, a podľa potreby aj ~~obrázky~~ **fotografie** týchto položiek. [PDN 51]

3. *V prípade, že tovar podozrivý z porušovania práv duševného vlastníctva, nie je falšovaným ani pirátskym tovarom*, colné orgány ~~pred prijatím rozhodnutia o pozastavení~~ **pred pozastavením** prepustenia tovaru alebo ~~o zadržaní~~ **zadržaním** tovaru oznámia svoj zámer deklarantovi, alebo v prípadoch, keď sa má tovar zadržať, držiteľovi tovaru. Deklarant alebo držiteľ tovaru dostane príležitosť vyjadriť svoj názor do troch pracovných dní odo dňa ~~odoslania~~ **prijatia** tohto oznámenia. [PDN 52]

3a. *Keď sa tovar, pri ktorom existuje podozrenie, že je napodobeninou alebo kópiou tovaru chráneného v Únii právom duševného vlastníctva, umiestni do režimu s podmieneným oslobodením od cla, colné orgány požiadajú deklaranta alebo držiteľa tovaru, aby poskytol primerané dôkazy o tom, že konečné miesto určenia tovaru je mimo územia Únie, a to do troch pracovných dní od prijatia takejto žiadosti. Ak neposkytne dostatočné dôkazy o opaku, colné orgány budú predpokladať, že konečným miestom určenia je územie Únie.*

Komisia prijme do ... () vykonávacie akty, ktorými sa stanovia usmernenia, ktoré colným orgánom umožnia posudzovať riziko presmerovania tovaru uvedeného v prvom pododseku na trh Únie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 29 ods. 2.* [PDN 53]

4. Colné orgány oznámia držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti a deklarantovi alebo držiteľovi tovaru ~~svoje rozhodnutie o pozastavení~~ **pozastavenie** prepustenia tovaru alebo ~~o zadržaní~~ **zadržanie** tovaru do jedného pracovného dňa ~~odo dňa prijatia tohto rozhodnutia~~. **Alternatívne môžu colné orgány požiadať držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti, aby primerane informoval deklaranta alebo držiteľa tovaru, keď držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti zaručí, že dodrží lehotu a povinnosti stanovené v tomto nariadení.** [PDN 54]

(*) *Dátum: 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

Utorok 3. júla 2012

Oznámenie deklarantovi alebo držiteľovi tovaru obsahuje informácie o právnych dôsledkoch ustanovených v článku 20, ak ide o iný ako falšovaný a pirátsky tovar, a v článku 23, ak ide o falšovaný a pirátsky tovar. [PDN 55]

5. Colné orgány informujú držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti a deklaranta alebo držiteľa tovaru o skutočnom alebo odhadovanom množstve, skutočnej alebo predpokladanej povahe tovaru, podľa potreby vrátane ~~obrázkov~~ **fotografií** týchto položiek, ktorých prepustenie sa pozastavilo, alebo ktoré boli zadržané. [PDN 56]

6. Keď sa za držiteľa tovaru považujú viaceré osoby, colné orgány nie sú povinné informovať viac ako jednu osobu.

Článok 17

Pozastavenie prepustenia tovaru alebo zadržanie tovaru bez schválenia žiadosti

1. Keď colné orgány počas opatrenia v jednej zo situácií uvedených v článku 1 ods. 1 zistia tovar podozrivý z porušovania práva duševného vlastníctva, môžu pozastaviť prepustenie tovaru alebo zadržať tovar predtým, ako dostanú oznámenie o rozhodnutí o schválení žiadosti v súvislosti s týmto tovarom.

2. Colné orgány môžu pred ~~prijatím rozhodnutia o pozastavení~~ **pozastavením** prepustenia tovaru alebo ~~o zadržaní~~ **zadržaním** tovaru, pričom poskytnú len informácie, ako sú skutočný alebo predpokladaný počet položiek, ich povaha a podľa potreby ~~obrázky~~ **fotografie** týchto položiek, požiadať ktorúkoľvek osobu oprávnenú podať žiadosť týkajúcu sa údajného porušenia práv duševného vlastníctva, aby im poskytla všetky príslušné informácie. [PDN 57]

3. ~~Colné orgány pred prijatím rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru oznámia svoj zámer deklarantovi, alebo keď sa má tovar zadržať, držiteľovi tovaru. Deklarant alebo držiteľ tovaru dostanú príležitosť vyjadriť svoj názor do troch pracovných dní odo dňa odoslania tohto oznámenia.~~ [PDN 58]

3a. Keď sa tovar, pri ktorom existuje podozrenie, že je napodobeninou alebo kópiou tovaru chráneného v Únii právom duševného vlastníctva, umiestni do režimu s podmieneným oslobodením od cla, colné orgány požiadajú deklaranta alebo držiteľa tovaru, aby poskytol primerané dôkazy o tom, že konečné miesto určenia tovaru je mimo územia Únie, a to do troch pracovných dní od odoslania takejto žiadosti. Ak neposkytne dostatočné dôkazy o opaku, colné orgány budú predpokladať, že konečným miestom určenia je územie Únie.

Komisia prijme do ... (*) vykonávacie akty, ktorými sa stanovia usmernenia, ktoré colným orgánom umožnia posudzovať riziko odchylenia tovaru uvedeného v prvom pododseku na trh Únie. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 29 ods. 2. [PDN 59]

4. Colné orgány oznámia pozastavenie prepustenia tovaru alebo zadržanie tovaru každej osobe oprávnenej podať žiadosť týkajúcu sa údajného porušenia práv duševného vlastníctva do jedného pracovného dňa od pozastavenia prepustenia tovaru alebo od zadržania tovaru.

(*) **Dátum: 12 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Utorok 3. júla 2012

4a. Ak nemožno identifikovať osobu oprávnenú na predloženie žiadosti, colné orgány spolupracujú s príslušnými orgánmi na identifikácii osoby oprávnenej na predloženie žiadosti. [PDN 60]

5. Colné orgány bezodkladne schvália prepustenie tovaru alebo ukončia jeho zadržanie po ukončení všetkých colných formalít v týchto prípadoch:

a) keď do jedného pracovného dňa od pozastavenia prepustenia tovaru alebo zadržania tovaru nezistili žiadnu osobu, ktorá je oprávnená predložiť žiadosť týkajúcu sa údajného porušenia práv duševného vlastníctva;

b) keď im nebola doručená žiadosť, alebo keď zamietli žiadosť v súlade s článkom 6 ods. 5.

Colné orgány oznámia deklarantovi alebo držiteľovi tovaru ~~svoje rozhodnutie pozastaviť prepustenie tovaru alebo zadržať tovar~~ **pozastavenie prepustenie tovaru alebo zadržanie tovaru** do jedného pracovného dňa ~~od dňa prijatia tohto rozhodnutia~~. [PDN 61]

~~6. Tento článok sa nevzťahuje na tovar podliehajúci rýchlej skaze. [PDN 62]~~

Článok 18

Kontrola a odber vzoriek tovaru, ktorého prepustenie bolo pozastavené alebo ktorý bol zadržaný

1. Colné orgány poskytnú držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti a deklarantovi alebo držiteľovi tovaru príležitosť skontrolovať tovar, ktorého prepustenie bolo pozastavené alebo ktorý bol zadržaný.

2. Colné orgány môžu odobrať **reprezentatívne** vzorky **zo všetkého tovaru**, a môžu **ich** poskytnúť ~~vzorky alebo poslať~~ držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti, na jeho žiadosť, jedine na účely analýzy a na uľahčenie následného konania vo vzťahu k falšovanému a pirátskemu tovaru. Analýza týchto vzoriek sa vykoná v rámci výhradnej zodpovednosti držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti. [PDN 63]

Keď to okolnosti umožnia, vzorky sa vrátia po dokončení technickej analýzy a predtým, než sa tovar prepustí alebo sa ukončí jeho zadržanie.

3. Colné orgány poskytnú držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti **a podľa okolností orgánom a agentúram na presadzovanie práv** na požiadanie, a ak sú im známe, mená a adresy príjemcu, odosielateľa, deklaranta alebo držiteľa tovaru, colný režim a pôvod, provenienciu a miesto určenia tovaru podozrivého z porušenia práva duševného vlastníctva. [PDN 64]

4. Podmienky uskladnenia tovaru počas lehoty pozastavenia prepustenia alebo zadržania vrátane ustanovení týkajúcich sa nákladov určí každý členský štát.

Utorok 3. júla 2012

Článok 19

Povolené využívanie určitých informácií držiteľom rozhodnutia o schválení žiadosti

Keď boli držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti doručené informácie uvedené v článku 18 ods. 3, držiteľ môže tieto informácie použiť len na tieto účely:

- a) začatie konania o tom, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva, **alebo v priebehu takéhoto konania**; [PDN 65]
 - aa) **prijatie ďalších opatrení s cieľom určiť porušovateľa práva duševného vlastníctva**; [PDN 66]
 - ab) **začatie trestných konaní alebo v rámci takýchto konaní**; [PDN 67]
- b) vyžiadanie náhrady od osoby, ktorá porušila právo duševného vlastníctva, alebo od iných osôb, keď je tovar zničený podľa článku 20 ods. 3 ~~alebo článku 23 ods. 3~~. [PDN 68]
 - ba) **na účely alebo v rámci trestného vyšetrovania alebo trestného konania vrátane informácií, ktoré súvisia s právom duševného vlastníctva**. [PDN 69]
 - bb) **v rámci mimosúdnych vyrovnaní**. [PDN 70]

Článok 19a

Výmena informácií a údajov medzi colnými orgánmi

Ak bude zaručená vhodná ochrana údajov, môže Komisia rozhodnúť o tom, že o informácie a údaje zhromaždené v zmysle článku 18 ods. 3 sa colné orgány v Únii a príslušné orgány v tretích krajinách majú deliť, a môže ustanoviť podmienky takejto delby. [PDN 71]

Oddiel 2

ZNIČENIE TOVARU, ZAČATIE KONANIA A PREDPOKLADANÉ PREPUSTENIE TOVARU [PDN 72]

Článok 20

Zničenie tovaru, začatie konania [PDN 73]

1. Keď tovar iný ako tovar, na ktorý sa vzťahujú články 23 a 24, je podozrivý z porušenia práva Tovar, ktorého prepustenie bolo pozastavené alebo ktorý bol zadržaný v súlade s článkom 16, sa môže zničiť pod colným dohľadom bez toho, aby bolo treba určiť, či sa porušilo právo duševného vlastníctva na základe právnych predpisov členského štátu, v ktorom sa tento tovar nachádza, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
 - a) držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti ~~začne~~ **na základe informácií, ktoré mu boli poskytnuté podľa článku 16 ods. 2, písomne potvrdil colným orgánom** do desiatich pracovných dní ~~odo dňa odoslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru~~ konanie o tom, či **alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o jeho zadržaní, že došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva s uvedením duševného práva, ktoré bolo porušené**;

Utorok 3. júla 2012

b) *držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti písomne informuje do desiatich pracovných dní alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru colné orgány o súhlase so zničením tovaru;*

c) *deklarant alebo držiteľ tovaru písomne potvrdí do desiatich pracovných dní alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru colným orgánom súhlas so zničením tovaru.*

~~V prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze podozrivého z porušenia práva duševného vlastníctva je lehota na začatie konania uvedená v prvom pododseku tri pracovné dni odo dňa odoslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru. [PDN 74]~~

2. ~~Colné orgány prepustia tovar alebo ukončia jeho zadržanie bezodkladne po ukončení všetkých colných formalít, keď ich držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti neinformoval v lehote uvedenej v odseku 1 o nijakom z týchto bodov: Keď deklarant alebo držiteľ tovaru nepotvrdí colným orgánom, ktoré prijali stanovených v odseku 1 písm. c), ani im neoznámí námietky proti zničeniu, colné orgány to môžu považovať za súhlas deklaranta alebo držiteľa tovaru so zničením tovaru.~~

a) ~~začatí konania o tom, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva;~~

b) ~~písomnej dohode medzi držiteľom rozhodnutia o schválení žiadosti a držiteľom tovaru o prepadnutí tovaru s cieľom zničenia. [PDN 75]~~

3. ~~V prípade dohody o prepadnutí tovaru s cieľom zničenia podľa odseku 2 písm. b) sa zničenie vykoná Tovar sa zničí pod colným dohľadom na náklady držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti a v rámci jeho zodpovednosti, ak nie je uvedené inak v právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sa vykonáva zničenie tovaru. Pred zničením tovaru sa môžu odobrať vzorky. [PDN 76]~~

4. ~~Colné orgány môžu na žiadosť držiteľa V prípade, že nebol udelený súhlas na zničenie tovaru alebo deklarant či držiteľ tovaru vzniesol námietku proti zničeniu, začne držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti v náležitých prípadoch predĺžiť lehotu uvedenú v prvom pododseku odseku 1 maximálne o 10 pracovných dní do dvadsiatich pracovných dní alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa prijatia oznámenia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru konanie s cieľom zistiť, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva..~~

~~V prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze sa lehota uvedená v druhom pododseku odseku 1 nepredlžuje. [PDN 77]~~

4a. ~~Colné orgány schvália prepustenie tovaru alebo podľa potreby ukončia jeho zadržanie bezodkladne po dokončení všetkých colných formalít, keď nedostanú od držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti žiadne takéto informácie:~~

a) ~~jeho súhlas so zničením v lehotách uvedených v odseku 1 písm. b);~~

Utorok 3. júla 2012

b) o začatí konania s cieľom určiť, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva v lehote uvedenej v odseku 4. [PDN 78]

Článok 21

Predpokladané prepustenie tovaru

1. Keď bol colným orgánom oznámený začiatok konania o to, či došlo k porušeniu práva k dizajnu, patentu, úžitkovému vzoru alebo k odrodám rastlín, a lehota ustanovená v článku 20 uplynula, deklarant alebo držiteľ tovaru môže požiadať colné orgány o prepustenie tovaru alebo ukončenie jeho zadržovania.

Colné orgány prepustia tovar alebo ukončia jeho zadržovanie len v prípade, keď sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) deklarant alebo držiteľ tovaru poskytol zábezpeku;
 - b) orgán oprávnený určiť, či sa porušilo právo duševného vlastníctva, neschválil preventívne opatrenia;
 - c) všetky colné formality sa dokončili.
2. Zábezpeku podľa odseku 1 písm. a) poskytne deklarant alebo držiteľ tovaru do 10 pracovných dní odo dňa, ku ktorému bola colným orgánom doručená žiadosť podľa odseku 1.
3. Colné orgány stanovia zábezpeku vo výške, ktorá je dostatočná na ochranu záujmov držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti.
4. Poskytnutie zábezpeky nemá vplyv na ostatné opravné prostriedky, ktoré má k dispozícii držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti.

Článok 22

Zakázané colne schválená manipulácia a použitie tovaru prepadnutého s cieľom zničenia

1. Tovar prepadnutý na účely zničenia podľa **článku 20, 23 alebo článku 24** sa: [PDN 79]
- a) neprepustí do voľného obehu;
 - b) nevyvesie z colného územia Únie;
 - c) nevyvezie;
 - d) spätne nevyvezie;
 - e) neumiestni do režimu s podmieneným oslobodením od cla;
 - f) neumiestni do bezcolného pásma ani do bezcolného skladu.

Utorok 3. júla 2012

1a. Na základe výnimky od ustanovení odseku 1 môžu colné orgány povoliť verejným alebo súkromným organizáciám, ktorých cieľom je bojovať proti falšovaniu a ktoré získali individuálne oprávnenie pred týmito operáciami, aby použili opatrenia uvedené v odseku 1 písm. a) až f). Prepadnutý tovar môžu oprávnené organizácie pred zničením skladovať za podmienok definovaných v oprávnení na účely analýzy a budovania databázy s informáciami určenými na boj proti falšovaniu. Zoznam oprávnených organizácií sa zverejní na internetovej stránke Komisie. [PDN 80]

2. Colné orgány môžu povoliť, aby sa tovar uvedený v odseku 1 premiestnil pod colným dohľadom medzi rôznymi miestami na colnom území Únie s cieľom jeho zničenía pod colným dohľadom **alebo jeho použitia na vzdelávacie a výstavné účely za primeraných bezpečnostných opatrení**. [PDN 81]

Oddiel 3

FALŠOVANÝ A PIRÁTSKY TOVAR [PDN 82]

Článok 23

Zničenie tovaru a začatie konania

1. Tovar podozrivý z toho, že je falšovaný alebo pirátsky, sa môže zničiť pod colným dohľadom bez toho, aby bolo akokoľvek potrebné určiť, či sa porušilo právo duševného vlastníctva na základe právnych predpisov členského štátu, v ktorom sa tento tovar nachádza, keď sú splnené tieto podmienky:

(a) držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti písomne informoval do desiatich pracovných dní alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa odoslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržení tovaru colné orgány o súhlase so zničením tovaru;

(b) deklarant alebo držiteľ tovaru písomne potvrdil do desiatich pracovných dní alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní odo dňa zaslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržení tovaru colným orgánom súhlas so zničením tovaru.

2. Keď deklarant alebo držiteľ tovaru nepotvrdil colným orgánom, ktoré prijali rozhodnutie o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržení tovaru, súhlas so zničením v lehotách stanovených v odseku 1 písm. b), ani im neoznámil námietky proti zničeniu, colné orgány to môžu považovať za súhlas deklaranta alebo držiteľa tovaru so zničením tovaru.

Colné orgány informujú držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti zodpovedajúcim spôsobom.

Keď deklarant alebo držiteľ tovaru vznesie námietku proti zničeniu tovaru, colné orgány o takejto námietke informujú držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti.

3. Tovar sa zničí pod colným dohľadom na náklady držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti a v rámci jeho zodpovednosti, ak nie je uvedené inak v právnych predpisoch členského štátu, v ktorom sa vykonáva zničenie tovaru. Pred zničením tovaru sa môžu odobrať vzorky.

4. V prípade nedohodnutia sa na zničení tovaru začne držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti do desiatich pracovných dní konanie o tom, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva, alebo v prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze do troch pracovných dní, odo dňa odoslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržení tovaru.

Utorok 3. júla 2012

~~Colné orgány môžu v náležitých prípadoch na požiadanie držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti predĺžiť lehoty uvedené v prvom pododseku maximálne o 10 pracovných dní.~~

~~V prípade tovaru podliehajúceho rýchlej skaze sa tieto lehoty nemôžu predĺžiť.~~

~~5. Colné orgány schvália prepustenie tovaru, alebo podľa potreby ukončia jeho zadržanie, bezodkladne po dokončení všetkých colných formalít, keď nedostanú od držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti informácie o žiadnej z týchto skutočností:~~

~~(a) jeho súhlase so zničením v lehotách uvedených v odseku 1 písm. a);~~

~~(b) začatí konania o tom, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva v lehote uvedenej v odseku 4. [PDN 83]~~

Článok 24

Zjednodušený postup zničenia tovaru v malých zásielkach

1. Tento článok sa vzťahuje na tovar, ktorý spĺňa všetky tieto podmienky:

~~(a) tovar je pri ktorom je podozrenie, že ide o falšovaný alebo pirátsky tovar **podozrivý z porušovania práva duševného vlastníctva**; [PDN 84]~~

(b) tovar nepodlieha rýchlej skaze;

(c) tovar, na ktorý sa vzťahuje rozhodnutie o schválení žiadosti;

~~ca) **držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti požiadal vo svojej žiadosti o použitie osobitného postupu**; [PDN 85]~~

(d) tovar je prepravovaný v malých zásielkach.

2. Článok 16 ods. 3, 4 a 5 a článok 18 ods. 2 sa neuplatňujú. [PDN 86]

3. Colné orgány pri oznamovaní rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru informujú deklaranta alebo držiteľa tovaru do jedného pracovného dňa odo dňa prijatia tohto rozhodnutia o:

a) zámere colných orgánov zničiť tovar;

b) právach deklaranta alebo držiteľa tovaru podľa odsekov 4 a 5.

4. Deklarantovi alebo držiteľovi tovaru sa poskytne príležitosť vyjadriť svoj názor do ~~dvadsiatich~~ **piatich** pracovných dní odo dňa ~~odoslania~~ **prijatia** rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru. [PDN 87]

Utorok 3. júla 2012

5. Príslušný tovar sa môže zničiť, keď deklarant alebo držiteľ tovaru ~~do 20 pracovných dní~~ ~~odo dňa odoslania rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru~~ **písomne** potvrdí colným orgánom svoj súhlas so zničením tovaru. **Tovar sa zničí pod colným dohľadom na náklady držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti.** [PDN 88]

6. Keď deklarant alebo držiteľ tovaru nepotvrdil svoj súhlas so zničením v lehote uvedenej v odseku 5, ani neoznámil svoj nesúhlas s likvidáciou colnému úradu, ktorý prijal rozhodnutie o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru, colné orgány to môžu považovať za súhlas deklaranta alebo držiteľa tovaru s jeho zničením.

~~7. Tovar sa zničí pod colným dohľadom a na náklady colných orgánov.~~ [PDN 89]

7a. Colné orgány poskytnú držiteľovi rozhodnutia o schválení žiadosti prístup k informáciám o skutočnom alebo predpokladanom počte zničených položiek a podľa potreby o ich povahe. [PDN 90]

8. Ak deklarant alebo držiteľ tovaru ~~vznesie námietku proti zničeniu tovaru~~ **v lehote 10 pracovných dní odo dňa prijatia rozhodnutia o pozastavení prepustenia tovaru alebo o zadržaní tovaru nepotvrdí súhlas so zničením alebo vyjadrí nesúhlas s jeho zničením**, colné orgány informujú držiteľa rozhodnutia **o schválení žiadosti o nezískaní súhlasu alebo** uplatnení námietky a o počte položiek a ich povahe, podľa potreby vrátane obrázkov **alebo vzoriek** týchto položiek. [PDN 91]

9. Colné orgány schvália prepustenie tovaru, alebo podľa potreby ukončia jeho zadržanie, bezodkladne po dokončení všetkých colných formalít, keď do 10 pracovných dní odo dňa odoslania informácií uvedených v odseku 8 nedostali od držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti informácie o začatí konania o tom, či došlo k porušeniu práva duševného vlastníctva.

~~10. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 30 v prípade hraničných hodnôt, ktorými sú na účel tohto článku vymedzené malé zásielky.~~ [PDN 92]

KAPITOLA IV

ZODPOVEDNOSŤ, NÁKLADY A SANKCIE

Článok 25

Zodpovednosť colných orgánov

Bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy členských štátov, rozhodnutie o schválení žiadosti neoprávňuje držiteľa tohto rozhodnutia na náhradu v prípade, že colný úrad nezistí tovar podozrivý z porušovania práva duševného vlastníctva a prepustí ho, alebo sa neprijme opatrenie na jeho zadržanie.

Článok 26

Zodpovednosť držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti

Keď sa postup, ktorý riadne začal podľa tohto nariadenia, preruší v dôsledku konania alebo zanedbania konania držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti, alebo keď sa následne zistí, že predmetný tovar neporušuje právo duševného vlastníctva, držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti je zodpovedný voči osobám nachádzajúcim sa v situácii uvedenej v článku 1 ods. 1 v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom sa tovar nachádzal.

Utorok 3. júla 2012

Článok 27

Náklady

1. Keď o to požiadajú colné orgány, držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti uhradí všetky náklady, ktoré colnej správe vznikli pri uchovávaní tovaru pod colným dohľadom v súlade s článkami 16 a 17, a pri ničení tovaru v súlade s článkami 20 a ~~23~~ 24. **Colné orgány informujú držiteľa rozhodnutia na základe jeho žiadosti o tom, kde a ako je uložený zadržaný tovar a aké sú náklady na jeho skladovanie, pričom dostane príležitosť vyjadriť sa k nemu.** [PDN 93]

2. Tento článok nemá vplyv na právo držiteľa rozhodnutia o schválení žiadosti požadovať náhradu od osoby, ktorá porušila právo duševného vlastníctva, alebo od iných osôb v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom sa tovar nachádzal.

2a. Ak osoba porušujúca právo duševného vlastníctva nie je známa, nie je dosiahnuteľná alebo schopná poskytnúť náhradu škody, držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti môže požadovať náhradu od vlastníka tovaru alebo od osoby, ktorá má podobné právo disponovať s tovarom. [PDN 94]

2b. Odsek 2a sa nevzťahuje na postup stanovený v článku 24. [PDN 95]

3. Držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti Únie zabezpečí a zaplatí preklad požadovaný colnými orgánmi, ktoré majú prijať opatrenie v súvislosti s tovarom podozrivým z porušovania práva duševného vlastníctva.

Článok 28

Administratívne sankcie

Bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne právo, členské štáty ~~stanovia~~ **uplatňujú** pravidlá administratívnych sankcií ~~za týkajúce sa prípadov~~ porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Stanovené administratívne sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. [PDN 96]

Členské štáty oznámia uvedené ustanovenia Komisii do šiestich mesiacov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia a bezodkladne ju informujú o každej následnej zmene a doplnení, ktoré na ne majú vplyv.

KAPITOLA V

VÝBOR, ~~DELEGOVANIE~~ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA [PDN 97]

Článok 29

Komitologický postup

1. Komisii pomáha Výbor pre colný kódex, zriadený na základe článkov 247a a 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Keď sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Utorok 3. júla 2012

Článok 30

Výkon delegovania

1. ~~Právomoc prijímať delegované akty udelená Komisii podlieha podmienkam ustanoveným v tomto článku.~~
2. ~~Delegovanie právomoci podľa článku 24 ods. 10 sa udeľuje na neurčitý čas od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.~~
3. ~~Delegovanie právomocí podľa článku 24 ods. 10 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie, alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.~~
4. ~~Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.~~
5. ~~Delegovaný akt prijatý podľa článku 24 ods. 10 nadobudne účinnosť len vtedy, ak do 2 mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči nemu žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu, že nevznesú námietky. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota o 2 mesiace predlži. [PDN 98]~~

Článok 31

Výmena údajov o rozhodnutiach týkajúcich sa žiadostí o prijatie opatrenia medzi členskými štátmi a Komisiou

1. Príslušné colné oddelenia oznamujú Komisii **potrebné informácie týkajúce sa:**
 - a) ~~žiadosti rozhodnutí o schválení žiadostí vrátane žiadostí~~ o prijatie opatrení ~~vrátane~~ a prípadných fotografií, obrázkov alebo brožúr;
 - b) rozhodnutia o schválení žiadostí;
 - c) rozhodnutia o predĺžení lehoty, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, alebo rozhodnutia o zrušení rozhodnutia o schválení žiadosti alebo o jeho zmene a doplnení;
 - d) pozastavenie platnosti rozhodnutia o schválení žiadosti. [PDN 99]
2. Keď je prepustenie tovaru pozastavené, alebo keď je tovar zadržaný, colné orgány zašlú Komisii všetky príslušné informácie, ako aj podrobné údaje o tovare, práve duševného vlastníctva, postupoch a doprave, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 24 písm. g) nariadenia (ES) č. 515/97.

Utorok 3. júla 2012

3. Všetky informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 sa uchovávajú v centrálnej databáze Komisie. **Po vytvorení centrálnej databázy sa informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 poskytujú prostredníctvom nej.** [PDN 100]

4. Komisia sprístupní príslušné informácie uvedené v odsekoch 1 a 2 colným orgánom členských štátov v elektronickej forme **čo najskôr a najneskôr 1. januára 2015.**

4a. **Na účely spracovania informácií uvedených v odsekoch 1 a 2 sa centrálna databáza uvedená v odseku 3 vytvorí v elektronickej forme. Centrálna databáza obsahuje informácie uvedené v článku 6 ods. 3 druhom pododseku, článku 13 a v odsekoch 1 a 2 tohto článku, vrátane osobných údajov.**

4b. **Colné orgány členských štátov a Komisia majú prístup k informáciám obsiahnutých v centrálnej databáze.**

4c. **Colné orgány zadávajú do centrálnej databázy informácie o žiadostiach podaných príslušnému colnému oddeleniu. Colný orgán, ktorý zadal informáciu do centrálnej databázy, ju v prípadoch, keď je to potrebné, zmení, doplní, opraví alebo odstráni. Každý colný orgán, ktorý zadal informáciu do centrálnej databázy, je zodpovedný za jej presnosť, primeranosť a relevantnosť.**

4d. **Komisia prijme a uskutočňuje zodpovedajúce technické a organizačné opatrenia s cieľom zabezpečiť spoľahlivé a bezpečné používanie centrálnej databázy. Colný orgán každého členského štátu prijme a uskutočňuje zodpovedajúce technické a organizačné opatrenia s cieľom zabezpečiť dôvernosť a bezpečnosť spracovávania so zreteľom na operácie spracovávania, ktoré uskutočňujú jeho colné orgány, a na terminály centrálnej databázy, ktoré sa nachádzajú na území tohto členského štátu.**

4e. **Spracovanie osobných údajov v centrálnej databáze sa uskutočňuje v súlade s článkom 32.** [PDN 101]

Článok 32

Ustanovenia o ochrane údajov

1. Spracovanie osobných údajov v centrálnej databáze Komisie prebieha v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 a pod dohľadom európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov. **Vykonávacie opatrenia, ktoré sa majú prijať, by mali v každom prípade podrobne špecifikovať funkčné a technické vlastnosti databázy.** [PDN 102]

2. Spracovanie osobných údajov príslušnými orgánmi v členských štátoch prebieha v súlade so smernicou 95/46/ES a pod dohľadom verejného nezávislého orgánu členského štátu uvedeného v článku 28 uvedenej smernice.

2a. **Osobné údaje sa zhromažďujú a využívajú len na účely tejto smernice. Zhromažďované osobné údaje musia byť presné a aktuálne.**

Utorok 3. júla 2012

2b. Každý colný orgán, ktorý zadal osobné údaje do centrálnej databázy, kontroluje spracovávanie týchto údajov.

2c. Osoba, ktorej sa údaje týkajú, má prístup k príslušným osobným údajom, ktoré sa spracovávajú v centrálnej databáze, a ak je to potrebné, má právo na opravu, odstránenie alebo zablokovanie osobných údajov v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktorými sa vykonáva smernica 95/46/ES.

2d. Všetky požiadavky v súvislosti s právom na prístup k údajom, ich opravu, odstránenie alebo zablokovanie sa predkladajú príslušnému colnému oddeleniu, ktoré sa nimi zaoberá. Ak osoba, ktorej sa údaje týkajú, predloží žiadosť o uplatnenie práva na prístup k údajom, ich opravu, odstránenie alebo zablokovanie inému colnému úradu alebo oddeleniu Komisie, úrad, ktorému bola žiadosť doručená, ju postúpi príslušnému colnému oddeleniu.

2e. Osobné údaje sa neuchovávajú dlhšie než šesť mesiacov od dátumu, keď bolo príslušné rozhodnutie o schválení žiadosti zrušené alebo keď uplynula lehota, počas ktorej mali colné orgány prijať opatrenie.

2f. Ak držiteľ rozhodnutia o schválení žiadosti začal konanie v súlade s článkom 20 ods. 1 alebo článkom 24 ods. 9 a oznámil príslušnému colnému oddeleniu, že konanie začína, osobné údaje sa uchovávajú šesť mesiacov po tom, čo sa počas konania s konečnou platnosťou rozhodlo, či bolo právo duševného vlastníctva porušené.[PDN 103]

Článok 33

Obdobia, dátumy a lehoty

Uplatňujú sa pravidlá, ktoré sa vzťahujú na obdobia, dátumy a lehoty stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 z 3. júna 1971, ktorým sa stanovujú pravidlá pre lehoty, dátumy a termíny⁽¹⁾.

Článok 34

Vzájomná administratívna pomoc

Uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 515/97.

Článok 35

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 1383/2003 sa zrušuje s účinnosťou od ... (*)

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.

(*) Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Utorok 3. júla 2012

Článok 36

Prechodné ustanovenia

Žiadosti o prijatie opatrenia schválené v súlade s nariadením (ES) č. 1383/2003 zostávajú platné počas lehoty stanovenej v rozhodnutí o schválení žiadosti, počas ktorej majú colné orgány prijať opatrenie, a nepredlžia sa.

Článok 37

Nadobudnutie účinnosti a ~~uplatňovanie~~ **predkladanie správ [PDN 104]**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

~~Článok 24 ods. 1 až 9 sa však uplatňuje od XX. XX. 20XX. [PDN 106]~~

Komisia do ... (*) predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia, ako aj analýzu vplyvu tohto nariadenia na dostupnosť generických liekov v Únii a v celosvetovom meradle. V prípade potreby sa k správe priložia vhodné návrhy a/alebo odporúčania. [PDN 121, 151 a 163]

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) **Dátum: 36 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Streda 4. júla 2012

Spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov ***I

P7_TA(2012)0278

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (COM(2010)0539 – C7-0294/2010 – 2010/0267(COD))

(2013/C 349 E/23)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0539),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 42 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0294/2010),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené v rámci protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality litovským parlamentom, luxemburskou Komorou zástupcov a poľským Sejmom a Senátom, v ktorých sa uvádza, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 16. februára 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0158/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 30.

Streda 4. júla 2012

P7_TC1-COD(2010)0267

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý pododsek a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 73/2009 ⁽³⁾ sa na účely vykonávania niektorých jeho ustanovení prenášajú právomoci na Komisiu.
- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné právomoci Komisie, ktoré jej boli udelené nariadením (ES) č. 73/2009, zosúladiť s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).
- (3) ~~Komisia by mala mať právomoc prijímať v súlade s článkom 290 zmluvy delegované akty, aby mohla doplniť alebo zmeniť a doplniť určité nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 73/2009. Mali by sa vymedziť prvky, pri ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky, za akých ju možno preniesť. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu ustanoveného týmto nariadením by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na zmenu a doplnenie určitých nepodstatných prvkov nariadenia (ES) č. 73/2009. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. [PDN 1]~~
- (4) ~~Aby sa zaručilo jednotné uplatňovanie nariadenia (ES) č. 73/2009 vo všetkých členských štátoch, Komisii by sa mala splnomocniť na prijímanie vykonávacích aktov v súlade s článkom 291 zmluvy. Pokiaľ sa neustanovuje inak, Komisia by mala prijať uvedené vykonávacie akty v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XX/XXXX o... S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania nariadenia (ES) č. 73/2009 by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci, pokiaľ nie je výslovne ustanovené inak, by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽⁴⁾. [PDN 2]~~

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 30.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 4. júla 2012

- (4a) **Komisia by mala prostredníctvom vykonávacích aktov schvaľovať udelenie určitej konkrétnej podpory, rozhodovať o tom, ktoré členské štáty splňajú určité podmienky týkajúce sa prémie na dojiace kravy, a povoľovať novým členským štátom, aby za určitých podmienok doplnili akékoľvek priame platby. Komisia by vzhľadom na osobitný charakter týchto aktov mala byť splnomocnená ich prijímať bez pomoci Výboru pre priame platby. [PDN 3]**
- (5) Niektoré ustanovenia o režimoch priamej podpory doteraz prijaté Komisiou na základe právomocí, ktoré jej boli udelené nariadením (ES) č. 73/2009, sa považujú za tak dôležité, že by sa mali začleniť do uvedeného nariadenia. Tieto prvky sa týkajú niektorých podrobných pravidiel ustanovených nariadeniami Komisie (EÚ) č. 1120/2009 ⁽¹⁾, (EÚ) č. 1121/2009 ⁽²⁾ a (EÚ) č. 1122/2009 ⁽³⁾.
- (6) Na základe skúseností získaných pri uplatňovaní nariadenia (ES) č. 73/2009 by sa niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia mali zjednodušiť, najmä tie, ktoré sa týkajú požiadaviek na krížové plnenie.
- (7) V záujme právnej istoty a jednoznačnosti je vhodné ustanoviť vymedzenie pojmov „orná pôda“, „trvalé plodiny“, „trvalý pasienok“ a „trávnny porast“.
- (8) Keďže trvalé pasienky majú kladný vplyv na životné prostredie, je vhodné prijať opatrenia na podporu zachovania existujúcich trvalých pasienkov, aby sa zabránilo ich mohutnej premene na ornú pôdu. Aby sa zabezpečilo, že členské štáty určia súdržným spôsobom pomer trvalých pasienkov a poľnohospodárskej pôdy, ktorý sa má zachovať, Komisia by mala prijať vykonávacie akty na určenie údajov nevyhnutných na stanovenie tohto pomeru.
- (9) Aby sa zabezpečila účinná realizácia poľnohospodárskeho poradenského systému ustanoveného v článku 12 nariadenia (ES) č. 73/2009 a aby bol takýto systém plne prevádzkyschopný, Komisia môže prijať pravidlá prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (10) Aby sa zabezpečila možnosť overiť plnenie požiadaviek na krížové plnenie, od poľnohospodárov sa vyžaduje, aby deklarovali všetky poľnohospodárske plochy svojho podniku. Táto požiadavka sa uplatňuje aj v prípade, že poľnohospodári nežiadajú o žiadnu priamu platbu na plochu a majú k dispozícii len malé plochy. V takýchto prípadoch by sa kvôli zjednodušeniu malo členským štátom umožniť, aby deklarovanie takýchto plôch nevyžadovali, ak celková plocha príslušného podniku nepresahuje jeden hektár a ak je v žiadosti o podporu uvedený odkaz na takéto plochy.
- (11) V záujme účinného vykonávania krížového plnenia je potrebné overovať dodržiavanie záväzkov na úrovni poľnohospodárov. Komisia by mala prostredníctvom vykonávacích aktov prijať pravidlá kontrol, ktoré majú členské štáty vykonávať, aby zabezpečili jednotné vykonávanie týchto overovaní na dostatočne vysokej úrovni, najmä s ohľadom na výber poľnohospodárskych podnikov, vykonávanie kontrol a podávanie správ. Ak sa členský štát rozhodne využiť možnosť považovať nesúlad za menej závažný alebo neuplatňovať zníženie alebo vylúčenie v prípade, že príslušná suma je nižšia ako 100 EUR, príslušný kontrolný orgán by mal nasledujúci rok overiť, či poľnohospodár vykonal nápravu zisteného príslušného nesúladu. S cieľom znížiť administratívnu záťaž by sa malo uvážiť zjednodušenie systému následných kontrol.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2009, s. 65.

Streda 4. júla 2012

- (12) Členské štáty musia vykonávať integrovaný administratívny a kontrolný systém, ako sa ustanovuje v článku 14 nariadenia (ES) č. 73/2009. S cieľom zabezpečiť jednotný výkon rôznych prvkov uvedeného systému na dostatočne vysokej úrovni, pokiaľ ide o technickú stránku, Komisia by mala v súvislosti so základnými črtami, vymedzeniami a požiadavkami na kvalitu systému a jeho rozličných prvkov prijať vykonávacie akty.
- (13) S cieľom zaručiť súdržné a účinné administratívne spracovanie žiadostí o podporu, Komisia by mala v súvislosti so žiadosťami o podporu a žiadosťami o platobné nároky prijať vykonávacie akty. Týmto aktmi by sa malo zabezpečiť, aby bol na umožnenie overenia podmienok oprávnenosti poskytnutý dostatočný čas a všetky potrebné informácie. V odôvodnenom prípade by sa poľnohospodárom mala poskytnúť určitá flexibilita. Okrem toho pravidlá oprávnenosti, ako retenčné obdobia zvierat, by poľnohospodárom nemali brániť počas uvedeného obdobia v prevode ich celého podniku po tom, ako podali žiadosť. Podmienky takéhoto prevodu by sa preto mali vymedziť.
- (14) Overovanie podmienok oprávnenosti by sa malo vykonávať s ohľadom na ochranu fondov Únie. Aby sa umožnilo takéto overenie plnenia povinností spojených s platbou vykonávanou poľnohospodármi, a zároveň aby sa zabezpečilo správne rozdelenie finančných prostriedkov oprávneným poľnohospodárom, Komisia by mala prijať vykonávacie akty o kontrolách, ktoré majú členské štáty vykonávať. Keď je to vhodné, uvedenými aktmi by sa mali ustanoviť aj pravidlá pre situácie, v ktorých sú do administratívneho spracovania platieb zapojené iné útvary, orgány alebo organizácie ako príslušné orgány.
- (15) V článku 28 nariadenia (ES) č. 73/2009 sa ustanovujú minimálne požiadavky, ktoré sa majú dodržiavať, avšak uplatňovanie článku 28 ods. 1 prvý pododsek písm. b) nie je vhodné v prípade poľnohospodárov, ktorí ešte dostávajú priame platby v rámci určitých režimov viazanej podpory, avšak nemajú žiadne hektáre. Takíto poľnohospodári sa nachádzajú v rovnakej situácii ako poľnohospodári, ktorí sú držiteľmi osobitných nárokov na platbu, a s cieľom zabezpečiť úplnú účinnosť týchto režimov viazanej podpory by sa preto s nimi malo na účely článku 28 ods. 1 uvedeného nariadenia zaobchádzať rovnakým spôsobom. Pokiaľ si členský štát zvolí prahovú hodnotu v hektároch, ako sa predpokladá v článku 28 ods. 1 písm. b), mala by sa na poľnohospodárov, ktorí dostávajú osobitnú podporu uvedenú v hlave III kapitola 5 a ktorí majú k dispozícii menej hektárov než je prahová hodnota, ktorú si zvolil členský štát, vzťahovať prahová hodnota v eurách, ktorú si zvolil členský štát, ako sa predpokladá v článku 28 ods. 1 písm. a).
- (16) Mali by sa ustanoviť pravidlá týkajúce sa minimálnej veľkosti oprávnenej plochy na poľnohospodársky podnik, na ktorú možno požadovať zavedenie platobných nárokov.
- (17) Aby sa v prípade mimoriadnych okolností zabezpečila kontinuita režimu priamych platieb, Komisia by mala mať možnosť prijať nevyhnutné a odôvodnené opatrenia s cieľom prekonať takéto prípady.
- (18) S cieľom zabezpečiť účinné spravovanie režimu jednotnej platby ustanoveného v hlave III nariadenia (ES) č. 73/2009, malo by sa vymedziť využívanie poľnohospodárskej plochy na nepoľnohospodárske činnosti.
- (19) Aby sa zohľadnila vnútorná organizácia členských štátov, malo by sa im umožniť, aby svoju národnú rezervu administratívne spravovali na regionálnej úrovni. Na takúto administratívnu správu by sa mali zaviesť pravidlá.
- (20) Pre členské štáty by sa mali stanoviť osobitné pravidlá na vrátenie nevyužitých platobných nárokov do ich národnej rezervy.
- (21) S cieľom zohľadniť konkrétne situácie pri prevode by sa mali pravidlá týkajúce sa obmedzovania prevodov platobných nárokov upraviť.

Streda 4. júla 2012

- (22) S cieľom zabezpečiť, že sa budú naďalej plniť podmienky pre osobitné nároky, na výpočet dobytčích jednotiek by sa mali prijať pravidlá.
- (23) S cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s prevádzkovateľmi by Komisia mala prijať vykonávacie akty na počiatkové pridelovanie platobných nárokov v kontexte vykonávania režimu jednotnej platby v nových členských štátoch, ako sa ustanovuje v článku 55 nariadenia (ES) č. 73/2009.
- (24) S cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s prevádzkovateľmi by Komisia mala prijať vykonávacie akty na výpočet dobytčích jednotiek pre osobitné nároky, ako sa ustanovuje v článku 44 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009.
- (25) S cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s prevádzkovateľmi by Komisia mala prijať vykonávacie akty pre osobitné podporné opatrenia, ktoré sa týkajú osobitných poľnohospodárskych činností s ďalším agroenvironmentálnym prínosom, pre oblasti podliehajúce programom reštrukturalizácie a/alebo rozvoja, pre opatrenia týkajúce sa poistenia úrody, zvierat a rastlín, ako sa ustanovuje v článku 68 nariadenia (ES) č. 73/2009. V prípade vzájomných fondov pre choroby zvierat a rastlín a environmentálne nehody by tieto pravidlá mali zahŕňať najmä minimálne a maximálne trvanie komerčných úverov, ktoré sú oprávnené na finančný príspevok, a povinnosť členských štátov predkladať Komisii výročnú správu o vykonávaní článku 71 nariadenia (ES) č. 73/2009.
- (26) S cieľom zabezpečiť účinnú administratívnu správu režimov podpory ustanovených v hlave IV nariadenia (ES) č. 73/2009, je potrebné zaviesť pravidlá presného fungovania uvedených režimov.
- (27) Mali by sa zaviesť pravidlá týkajúce sa obmedzovania prevodu nárokov na prémie v prípade prémie v sektore ovčieho a kozieho mäsa.
- (28) Mali by sa zaviesť pravidlá týkajúce sa minimálneho počtu zvierat, ktoré sa majú deklarovať, pokiaľ ide o osobitnú prémie a prémie na dojčiacie kravy.
- (29) Mali by sa zaviesť pravidlá týkajúce sa obmedzovania prevodu nárokov na prémie na dojčiacie kravy.
- (30) Na zabezpečenie riadnej správy možností, ktoré si členské štáty vybrali v súvislosti s viazanými platbami, by Komisia mala stanoviť stropy zodpovedajúce režimu jednotnej platby, opatreniam viazaným v rámci osobitnej podpory, osobitnej platbe na cukor, osobitnej platbe na ovocie a zeleninu, osobitnej platbe na mäkké ovocie a finančným prostriedkom oznámeným členskými štátmi v súlade s článkom 69 ods. 6 písm. a).
- (31) Článok 132 nariadenia (ES) č. 73/2009 ustanovuje možnosť doplnkovej priamej podpory vyplácanej poľnohospodárom v nových členských štátoch, ktorá podlieha povoleniu Komisie. Doplnkové vnútroštátne priame platby nevyplatené v súlade s povolením Komisie by sa mali kvalifikovať ako nezákonná pomoc.
- (32) Výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi je nevyhnutná pre riadnu správu finančných prostriedkov. Komisia by mala prostredníctvom vykonávacích aktov prijať jednotné pravidlá výmeny informácií. Mali zahŕňať najmä pravidlá oznamovania rozhodnutí členských štátov a pravidlá vypracovania štatistík a správ zasielaných členskými štátmi.

Streda 4. júla 2012

(33) Nariadenie (ES) č. 73/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 73/2009 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa dopĺňajú tieto písmená:

- „i) „orná pôda“ je pôda obrábaná na pestovanie plodín alebo udržiavaná v dobrom poľnohospodárskom a environmentálnom stave v súlade s článkom 6 bez ohľadu na to, či ide o pôdu v skleníkoch, alebo pod trvalými alebo mobilnými krytmi;
- j) „trvalé plodiny“ sú plodiny, ktoré sa pestujú mimo osevného postupu, okrem trvalých pasienkov, a ktoré sa na pôde pestujú počas piatich rokov alebo dlhšie a opakovane produkujú úrodu, vrátane škôlok a mladiny s krátkodobým striedaním;
- k) „trvalý pasienok“ je pôda, ktorá sa používa na pestovanie trávín alebo iných rastlinných krmív prirodzeným spôsobom (samovysiatie) alebo prostredníctvom kultivácie (satie) mimo osevného postupu podniku počas najmenej piatich rokov, okrem plôch vyňatých v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2078/92 (*), plôch vyňatých v súlade s článkami 22, 23 a 24 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 (**) a plôch vyňatých v súlade s článkom 39 nariadenia (ES) č. 1698/2005; a v tejto súvislosti „traviny alebo iné rastlinné krmivá“ sú všetky bylinné rastliny, ktoré tradične rastú na prirodzených pasienkoch alebo sú normálne zahrnuté v zmesiach osiva pre pasienky alebo lúky v členských štátoch (či využívaných alebo nevyužívaných na spásanie zvieratami). Členské štáty môžu zahrnúť poľné plodiny vymedzené Komisiou;
- l) „trávnny porast“ je orná pôda, ktorá sa využíva na pestovanie trávy (siatej alebo prirodzene rastúcej); trávnny porast zahŕňa trvalé pasienky.

(*) Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 85.

(**) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

Zmena a doplnenie prílohy I

S cieľom zohľadniť nové právne predpisy, ktoré sa môžu stať nevyhnutnými, Komisia prostredníctvom delegovaného aktu **delegovaných aktov** zmení a doplní prílohu I, **aby obsahovala náležité odkazy na nové právne predpisy**.“

[PDN 4]

Streda 4. júla 2012

2a. V článku 6 ods. 1 písm. a) sa druhý pododsek vypúšťa. [PDN 5]

3. V článku 6 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. S cieľom zabezpečiť prijatie opatrení na zachovanie spôsobu využívania pôdy ako trvalých pasienkov na úrovni poľnohospodárov prijme Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ustanovenia zahŕňajúce individuálne povinnosti, ktoré ~~sa majú jednotliví poľnohospodári~~ plniť v prípade, že sa zistí znižujúci sa podiel pôdy využívanej ako trvalé pasienky. [PDN 6]

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme metódu určovania pomeru trvalých pasienkov a poľnohospodárskej pôdy, ktorý sa má zachovať.“

4. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prostredníctvom ~~vykonávacích~~ **delegovaných** aktov zreviduje stropy uvedené v prílohe IV s cieľom zohľadniť: [PDN 7]

- a) úpravy celkových maximálnych výšok priamych platieb, ktoré možno poskytnúť;
- b) úpravy systému dobrovoľnej modulácie ustanoveného v nariadení (ES) č. 378/2007;
- c) štrukturálne zmeny podnikov;
- d) prevody do Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) v súlade s článkom 136 tohto nariadenia.“

5. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 prvý pododsek sa úvodná časť nahrádza takto:

„Sumy zodpovedajúce jednému percentuálnemu bodu sa pridelia členským štátom, v ktorých zodpovedajúce sumy vznikli. Sumy zodpovedajúce zníženiu o 4 percentuálne body rozdelí Komisia medzi dotknuté členské štáty prostredníctvom vykonávacieho aktu na základe týchto kritérií: “;

b) v odseku 3 sa vkladá tento pododsek:

„S cieľom zohľadniť nové právne predpisy, ktoré sa môžu stať nevyhnutnými, Komisia prostredníctvom delegovaného aktu zmení a doplní prílohu V.“;

[PDN 8]

Streda 4. júla 2012

c) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Zostávajúcu sumu vyplývajúcu z uplatňovania článku 7 ods. 1 a sumy vyplývajúce z uplatňovania článku 7 ods. 2 prideli Komisija členskému štátu, v ktorom príslušné sumy vznikli, prostredníctvom vykonávacích aktov. Využijú sa v súlade s článkom 69 ods. 5a nariadenia (ES) č. 1698/2005.“.

6. V článku 10 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Akúkoľvek sumu vyplývajúcu z uplatňovania článku 7 ods. 1 a 2 prideli Komisija novému členskému štátu, v ktorom zodpovedajúce sumy vznikli, prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto sumy sa využijú v súlade s článkom 69 ods. 5a nariadenia (ES) č. 1698/2005.“.

6a. V článku 11 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Európsky parlament a Rada konajúc na návrh Komisie predložený najneskôr 31. marca kalendárneho roka, ktorého sa týkajú úpravy uvedené v odseku 1, určia tieto úpravy najneskôr 30. júna toho istého kalendárneho roka.“.

[PDN 9]

7. V hlave II sa v kapitole 2 dopĺňa tento článok:

„Článok 11a

Delegovanie právomocí Komisii

1. S cieľom zabezpečiť harmonizované vykonávanie modulácie a finančnej disciplíny môže Komisija prostredníctvom vykonávacích aktov prijať podrobné pravidlá pre výpočet znížení, ktoré majú členské štáty uplatniť na poľnohospodárov z dôvodu modulácie a finančnej disciplíny, ktorá sa predpokladá v článkoch 9, 10, 11.

2. S cieľom zabezpečiť pridelovanie uvedené v článku 9 ods. 2 ustanoví Komisija prostredníctvom delegovaných aktov kritériá pridelovania súm, ktoré sú k dispozícii na základe uplatňovania modulácie.“.

8. V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

~~„5. Aby sa zaručilo riadne fungovanie poľnohospodárskeho poradenského systému, Komisija môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať ustanovenia určené na to, aby bol takýto systém plne prevádzkyschopný. Tieto ustanovenia sa môžu vzťahovať okrem iného na rozsah pôsobnosti poľnohospodárskeho poradenského systému a na kritériá dostupnosti pre poľnohospodárov. [PDN 10]~~

Streda 4. júla 2012

6. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijať **technické** pravidlá pre jednotné používanie poľnohospodárskeho poradenského systému.“

[PDN 11]

9. V článku 19 ods. 1 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Každý členský štát stanoví minimálnu veľkosť poľnohospodárskych pozemkov, na ktoré možno predložiť žiadosť. Minimálna veľkosť však nesmie prekročiť 0,3 ha.

Odchyľne od písmena a) prvého pododseku sa členské štáty môžu rozhodnúť, že poľnohospodár, ktorý nežiada o žiadnu priamu platbu na plochu, nemusí deklarovať všetky svoje poľnohospodárske pozemky v prípade, že celková plocha týchto pozemkov nepresahuje jeden hektár. Poľnohospodár však vo svojej žiadosti uvedie, že disponuje poľnohospodárskymi pozemkami, a na žiadosť príslušných orgánov uvedie umiestnenie dotknutých pozemkov.“

10. V článku 21 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek zníženie alebo vylúčenie ustanovené v článku 23, ak sa zistí, že poľnohospodár nespĺňa podmienky oprávnenosti na poskytnutie podpory ustanovené v tomto nariadení, platba alebo časť platby, ktorá sa poskytla alebo sa má poskytnúť a v prípade ktorej boli splnené podmienky oprávnenosti, je predmetom zníženia a vylúčenia.“

11. V článku 22 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá realizácie kontrol s cieľom overiť plnenie povinností uvedených v kapitole 1.“

12. V článku 23 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Bez ohľadu na odsek 1 a v súlade s podmienkami ustanovenými v pravidlách uvedených v článku 27a ods. 5 sa členské štáty môžu rozhodnúť neuplatňovať zníženie alebo vylúčenie vo výške najviac 100 EUR na poľnohospodára a na kalendárny rok.

~~„Ak sa členský štát rozhodne využiť možnosť ustanovenú v prvom pododseku, nasledujúci rok príslušný orgán prijme opatrenia potrebné na overenie toho, či poľnohospodár vykonal nápravu zisteného príslušného nesúladu. Zistenie a povinnosť prijať nápravné opatrenie sa poľnohospodárovi oznámi.“~~

[PDN 12]

Streda 4. júla 2012

13. Článok 24 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Pri výpočte zníženia a vylúčení sa zohľadní závažnosť, rozsah, trvanie a opakovanie zisteného nedodržania pravidiel, ako aj kritériá stanovené v odsekoch 2, 3 a 4.“;

b) v odseku 2 sa tretí pododsek ~~nahrádza takto:~~ **vypúšťa.**

~~„Ak poľnohospodár neprijme okamžité nápravné opatrenie na odstránenie zisteného nesúladu, príslušný orgán prijme potrebné opatrenia, ktoré sa prípadne môžu obmedziť na administratívnu kontrolu s cieľom overiť, či poľnohospodár vykonal nápravy zisteného príslušného nesúladu. Zistenie menej významného nesúladu a povinnosť prijať nápravné opatrenie sa poľnohospodárovi oznámi.“~~

[PDN 13]

14. V hlave II sa v kapitole 4 dopĺňajú tieto články:

„Článok 27a

Delegovanie právomocí Komisii

1. S cieľom zabezpečiť správne rozdelenie finančných prostriedkov oprávneným poľnohospodárom a zabezpečiť vykonávanie integrovaného administratívneho a kontrolného systému ustanoveného v tejto kapitole účinným, súdržným a nediskriminačným spôsobom, ktorým sa chránia finančné záujmy Únie, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať:

- a) osobitné vymedzenia potrebné na zabezpečenie harmonizovaného uplatňovania integrovaného systému;
- b) ustanovenia vyžadované na harmonizované vymedzenie základu pre výpočet podpory vrátane pravidiel zaobchádzania s určitými prípadmi, v ktorých sú na oprávnených plochách krajinné prvky alebo stromy;
- c) pravidiel na ochranu práv poľnohospodárov v prípade vyššej moci a výnimočných okolností v zmysle článku 31;
- d) pravidiel na zabezpečenie harmonizovaného základu pre výpočet zníženia z dôvodu krízového plnenia, pričom sa takisto zohľadňujú zníženia z dôvodu modulácie a finančnej disciplíny;
- e) pravidiel ~~akýchkoľvek ďalších opatrení, ktoré majú členské štáty~~ **členským štátom umožňujú** prijať **akékoľvek ďalšie opatrenia** v záujme riadneho uplatňovania tejto kapitoly, ako aj opatrenia pre akúkoľvek vzájomnú pomoc potrebnú medzi členskými štátmi. [PDN 14]

Streda 4. júla 2012

2. S cieľom zabezpečiť správne rozdelenie finančných prostriedkov oprávneným poľnohospodárom, pokiaľ ide o žiadosti o podporu ustanovené v článku 19, a aby sa umožnilo overenie toho, či poľnohospodári splnili povinnosti súvisiace s uvedenými žiadosťami, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ustanoví:

- a) pravidiel minimálnej veľkosti poľnohospodárskych pozemkov, ktoré sa majú deklarováť, s cieľom znížiť administratívnu záťaž pre poľnohospodárov a orgány;
- b) odchýlku od nariadenia Rady (EHS, Euratom) č. 1182/71 (*) s cieľom ochrániť práva poľnohospodárov na platbu v situáciách, keď termín na predkladanie žiadostí alebo zmien a doplnení pripadá na štátny sviatok, sobotu alebo nedeľu;
- c) maximálne omeškanie a zníženia v prípade takéhoto omeškania v prípade neskorého podania žiadosti o platbu alebo pridelenie nárokov.

3. S cieľom zabezpečiť, že overenie podmienok oprávnenosti ustanovených v článku 20 sa vykoná účinným, súdržným a nediskriminačným spôsobom, ktorým sa chránia finančné záujmy Únie, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať ustanovenia najmä pre prípad, keď poľnohospodár bráni vykonaniu kontroly.

4. S cieľom zabezpečiť, že výpočet a uplatňovanie znížení a vylúčení sa vykoná v súlade so zásadou uvedenou v článku 21 a účinným, súdržným a nediskriminačným spôsobom, ktorým sa chránia finančné záujmy Únie, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme:

- a) ustanovenia o zníženiach a vylúčeníach v súvislosti so správnosťou a úplnosťou informácií uvedených v žiadosti, ako sú plochy alebo zvieratá nadhodnotené pri deklarovaní alebo nedeklarované plochy, ako aj ustanovenia na zabezpečenie harmonizovaného a úmerného zaobchádzania s úmyselnými nezrovnalosťami, výskytmi menších chýb, kumuláciou znížení a súbežným uplatňovaním rôznych znížení, ako aj osobitné ustanovenia na účely opatrení vykonávaných podľa článku 68;
- b) pravidiel, ktorými sa ustanovuje neuplatňovanie znížení v určitých prípadoch a ktorými sa zabezpečí proporcionalita pri uplatňovaní znížení.

5. S cieľom zabezpečiť, že krížové plnenie sa vykoná účinným, súdržným a nediskriminačným spôsobom, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá pre výpočet a uplatňovanie znížení v súlade so zásadami uvedenými v článkoch 23 a 24 vrátane pravidiel, ktorými sa ustanovuje neuplatňovanie znížení v určitých prípadoch.

Článok 27b**Vykonávacie pravidlá**

Na účely jednotného vykonávania tejto kapitoly Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ustanoví:

- a) základné prvky a vymedzenia integrovaného systému na zaznamenanie totožnosti každého poľnohospodára predkladajúceho žiadosť o podporu ustanoveného v článku 15, ako aj kvalitatívne požiadavky naň;

Streda 4. júla 2012

- b) základné prvky a vymedzenia počítačovej databázy ustanovenej v článku 16, ako aj kvalitatívne požiadavky na ňu;
- c) základné prvky a vymedzenia identifikačného systému poľnohospodárskych pozemkov ustanoveného v článku 17, ako aj kvalitatívne požiadavky naň;
- d) základné prvky a vymedzenia systému identifikácie a evidencie platobných nárokov ustanoveného v článku 18, ako aj kvalitatívne požiadavky naň;
- e) pravidlá týkajúce sa žiadosti o podporu a žiadosti o platobné nároky podľa článku 19 vrátane termínu predkladania žiadostí, požiadaviek na minimálne množstvo informácií, ktoré sa majú uvádzať v žiadosti, ustanovenia o zmenách a doplneniach alebo stiahnutí žiadostí o podporu, ustanovenia o oslobodení od povinnosti predložiť žiadosť o podporu a ustanovenia, ktorými sa členským štátom umožní uplatniť zjednodušené postupy alebo upraviť zrejme chyby;
- f) pravidlá vykonávania kontrol s cieľom overiť plnenie povinností a správnosť a úplnosť informácií uvedených v žiadosti o podporu. Pokiaľ ide o konopu, zahrnú sa najmä podrobné pravidlá týkajúce sa osobitných kontrolných opatrení a metód na určovanie hladín tetrahydrokanabinolu, a pokiaľ ide o bavlnu, systém kontroly schválených medziodvetvových organizácií;
- g) pokiaľ ide o konopu, pravidlá týkajúce sa osobitných kontrolných opatrení a metód na určovanie hladín tetrahydrokanabinolu;
- h) pokiaľ ide o bavlnu, systém kontroly schválených medziodvetvových organizácií;
- i) pravidlá vymáhania neoprávnene vyplatených súm podpory a neoprávnene pridelených platobných nárokov;
- j) technické vymedzenia potrebné na účely jednotného vykonávania tejto kapitoly;
- k) ustanovenia v súvislosti so situáciami pri prevode podnikov, keď je ešte potrebné previesť akékoľvek povinnosti týkajúce sa oprávnenosti príslušnej podpory.

(*) Ú. v. ES L 124, 8.6.1971, s. 1.“

15. V článku 28 ods. 1 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Na poľnohospodárov, ktorí sú držiteľmi osobitných nárokov na platbu uvedených v článku 44 ods. 1, alebo poľnohospodárov, ktorí dostávajú prémie v sektoroch ovčieho a kozieho mäsa uvedenú v hlave IV oddiel 10 kapitola 1, alebo platby na hovädzie a teľacie mäso uvedené v hlave IV oddiel 11 kapitola 1, alebo poľnohospodárov, ktorí dostávajú osobitnú podporu uvedenú v hlave III kapitola 5 a ktorí majú menej hektárov, ako je prahová hodnota určená členským štátom pri uplatňovaní písmena b) prvého pododseku, sa vzťahujú podmienky uvedené v písmene a) prvom pododseku tohto odseku.“

Streda 4. júla 2012

16. V článku 29 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Odchyľne od odseku 2 môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov:

a) ustanoviť preddavky;

b) opraviť členské štáty, aby podľa rozpočtovej situácie vyplatili do 1. decembra preddavky v regiónoch, kde poľnohospodári z dôvodu mimoriadnych podmienok čelia vážnym finančným ťažkostiam:

i) do výšky 50 % platieb,

alebo

ii) do výšky 80 % platieb, ak sa už preddavky ustanovili.

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijať pravidlá týkajúce sa vyplatenia uvedených preddavkov.“.

17. Vkladá sa tento článok:

„Článok 31a

~~Vykonávacie pravidlá~~ **Delegovanie právomocí Komisii**

Komisia môže prostredníctvom ~~vykonávacích~~ **delegovaných** aktov prijať opatrenia, ktoré sú v núdzovej situácii nevyhnutné a riadne odôvodnené, na vyriešenie praktických a konkrétnych problémov; takéto opatrenia sa môžu odchyľovať od určitých častí tohto nariadenia, ale len do takej miery a na také obdobie, ako je nevyhnutné. **Ak je to z vážnych a naliehavých dôvodov nevyhnutné, postup stanovený v článku 141ba sa uplatňuje na delegované akty prijaté podľa tohto článku.**“.

[PDN 15]

18. V článku 33 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. Členský štát sa môže rozhodnúť, že stanoví minimálnu veľkosť na jeden podnik z hľadiska poľnohospodárskej plochy, na ktorú možno požadovať zavedenie platobných nárokov. Minimálna veľkosť však nesmie byť väčšia, ako sú limity stanovené v súlade s písmenom b) prvého pododseku v spojení s článkom 28 ods. 1 druhý pododsek. Na zavedenie osobitných nárokov uvedených v článkoch 60 a 65 sa minimálna plocha nestanovuje.

5. S cieľom zohľadniť nové právne predpisy, ktoré sa môžu stať nevyhnutnými, Komisia prostredníctvom ~~delegovaného aktu~~ **delegovaných aktov** zmení a doplní prílohu IX. [PDN 16]

Streda 4. júla 2012

6. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá podávania žiadostí o podporu v roku pridelovania nárokov, keď nároky ešte nemusia byť definitívne stanovené a keď pridelovanie ovplyvňujú osobitné okolnosti, ako aj strop režimu jednotnej platby uvedeného v tejto hlave.“.

19. V článku 34 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak sa poľnohospodárska plocha podniku využíva aj na nepoľnohospodársku činnosť, ako sa uvádza v písmene a) prvého pododseku, takáto plocha sa považuje za plochu využívanú prevažne na poľnohospodársku činnosť v prípade, že sa poľnohospodárska činnosť môže vykonávať bez toho, aby ju intenzita, povaha, trvanie a načasovanie nepoľnohospodárskej činnosti významne obmedzovali. Členské štáty stanovujú kritériá vykonávania tohto pododseku na svojom území.“.

20. V článku 36 sa druhý odsek vypúšťa.

21. V článku 38 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V prípade odkladu začlenenia sa členské štáty môžu rozhodnúť, že umožnia pestovanie vedľajších plodín na hektároch, na ktoré možno poskytnúť podporu, počas obdobia najviac troch mesiacov počnúc každý rok 15. augustom. Na žiadosť členského štátu sa však prostredníctvom vykonávacích aktov môže tento dátum upraviť v regiónoch, v ktorých sa obilniny vzhľadom na klimatické podmienky bežne zberajú skôr.“.

22. V článku 39 sa odsek 2 vypúšťa.

23. V článku 40 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Keď sa platobné nároky pridelia pestovateľom viniča, Komisia prostredníctvom ~~vykonávacích~~ **delegovaných** aktov upraví po zohľadnení najnovších údajov, ktoré jej poskytnú členské štáty v súlade s článkom 103o a článkom 188a ods. 3 druhý pododsek nariadenia (ES) č. 1234/2007, vnútroštátne stropy stanovené v prílohe VIII k tomuto nariadeniu. Do 1. decembra roku predchádzajúceho roku, v ktorom dôjde k úprave vnútroštátnych stropov, oznámia členské štáty Komisii regionálny priemer hodnoty nárokov uvedených v prílohe IX bod B tohto nariadenia.“.

[PDN 17]

24. Článok 41 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Členské štáty môžu národnú rezervu spravovať na regionálnej úrovni. V takomto prípade členské štáty pridelia, buď v plnej miere, alebo čiastočne, sumy dostupné na národnej úrovni regionálnej úrovni v súlade s objektívnymi a nediskriminačnými kritériami tak, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie so všetkými poľnohospodármi a zabránilo narušeniu trhu a hospodárskej súťaže.“.

Streda 4. júla 2012

Sumy pridelené každej regionálnej úrovni sa môžu považovať za sumy dostupné na pridelovanie len v rámci dotknutého regiónu okrem prípadov, v ktorých sa uplatňuje odsek 4, alebo v súlade s rozhodnutím členského štátu v prípade, že sa uplatňuje odsek 2.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Členské štáty môžu používať národnú rezervu na pridelovanie platobných nárokov poľnohospodárom, ktorí sa nachádzajú v osobitnej situácii, v súlade s objektívnymi kritériami a takým spôsobom, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s poľnohospodármi a zabránilo narušeniu trhu a hospodárskej súťaže.“;

c) dopĺňa sa tento odsek:

„7. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá pridelovania platobných nárokov v prípade, že poľnohospodár má právo prijať nároky na základe konečného rozhodnutia súdu alebo na základe konečného správneho úkonu príslušného orgánu členského štátu.“.

25. V článku 42 sa dopĺňajú tieto odseky:

„Poľnohospodári sa môžu dobrovoľne vzdať svojich nárokov na platbu v prospech národnej rezervy.

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme opatrenia týkajúce sa ~~vrátenia~~ **praktických podmienok vzťahujúcich sa na vrátenie** nevyužitých platobných nárokov do národnej rezervy.“.

[PDN 18]

26. Článok 43 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Obmedzenie prevodu platobných nárokov uvedené v treťom pododseku sa neuplatňuje na platobné nároky získané na základe dedičstva alebo predpokladaného dedičstva bez zodpovedajúceho počtu oprávnených hektárov.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa platobné nároky predávajú s pôdou alebo bez nej, členské štáty môžu konajúc v súlade so všeobecnými zásadami práva Únie rozhodnúť, že sa časť predaných platobných nárokov vráti späť do národnej rezervy alebo že sa ich jednotková hodnota zníži v prospech národnej rezervy v súlade s kritériami, ktoré má vymedziť Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.

Ak sa platobné nároky s pôdou alebo bez nej predávajú poľnohospodárovi, ktorý začína s poľnohospodárskou činnosťou, a v prípade, že platobné nároky získa na základe dedičstva alebo predpokladaného dedičstva, neuplatňuje sa žiadne zadržanie.“;

Streda 4. júla 2012

c) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá o osobitných podmienkach týkajúcich sa prevodu platobných nárokov, ako aj postup, ktorým sa majú členské štáty riadiť v takýchto prípadoch, a na účely článku 62 ods. 3 pravidlá výpočtu percentuálneho podielu platobných nárokov, ktoré poľnohospodár použil a spôsob použitia týchto nárokov. Tieto pravidlá sa môžu takisto vzťahovať na prevody nárokov v prípade, že si členské štáty zvolia možnosť ustanovenú v odseku 1 tretí pododsek, a na vrátenie hodnoty platobných nárokov v prípade predaja nárokov uvedených v odseku 3 druhý pododsek.“.

27. V článku 44 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá výpočtu dobytých jednotiek na účely osobitných nárokov a ich aktivácie.“.

28. V hlave III sa v kapitole 1 dopĺňa tento článok:

„Článok 45a

Delegovanie právomocí Komisii

1. S cieľom zaručiť ochranu práv príjemcov, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ustanoví:

- a) pravidlá oprávnenosti a prístupu poľnohospodárov k režimu jednotnej platby vrátane prípadov dedičstva a predpokladaného dedičstva, dedičstva, ktoré je v prenájme, zmeny právneho štatútu alebo názvu a zlúčenia a splnutia alebo rozdelenia podniku;
- b) pravidlá výpočtu jednotkovej hodnoty platobných nárokov a pravidlá úpravy platobných nárokov, najmä v prípade častí nárokov;
- c) osobitné vymedzenie pojmov na účely článku 41 ods. 2 pre poľnohospodárov, ktorí začínajú poľnohospodársku činnosť;
- d) pravidlá zriadenia a výpočtu hodnoty a počtu platobných nárokov alebo zvýšenia hodnoty nárokov, ktoré sú pridelené z národnej rezervy;
- e) pravidlá pridelovania platobných nárokov z národnej rezervy poľnohospodárom deklarujúcim menej hektárov, ako je počet zodpovedajúci platobným nárokom, ktoré sa im prideliť v súlade s článkami 43 a 59 nariadenia (ES) č. 1782/2003, v prípade, že členský štát využíva možnosť ustanovenú v článku 41 ods. 3;
- f) pravidlá vymedzujúce osobitné situácie uvedené v článku 41 ods. 4 a pravidlá prístupu poľnohospodárov k platobným nárokom z národnej rezervy v týchto osobitných situáciách.

2. S cieľom zaručiť riadnu správu platobných nárokov, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá deklarovania a využívania platobných nárokov.

Streda 4. júla 2012

3. S cieľom objasniť konkrétne situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť pri uplatňovaní režimu jednotnej platby, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme **pravidlá**:

a) ~~pravidlá~~ **využitia** vymedzenia pojmov „dedičstvo“ a „predpokladané dedičstvo“ vo vnútroštátnych právnych predpisoch **na účely tohto nariadenia**; [PDN 19]

b) výpočtu hodnoty a počtu alebo zvýšenia nárokov v súvislosti s pridelovaním nárokov podľa ktoréhokoľvek ustanovenia tejto hlavy vrátane možnosti dočasnej hodnoty a dočasného počtu alebo zvýšenia platobných nárokov pridelených na základe žiadosti poľnohospodára, podmienky stanovovania dočasnej a konečnej hodnoty a dočasného a konečného počtu nárokov a ustanovenia pre prípady, keď by predajná alebo nájomná zmluva mohli ovplyvniť pridelenie nárokov.

4. S cieľom zjednodušiť odložené začlenenie ovocia a zeleniny do režimu jednotnej platby Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá ustanovujúce pre členské štáty, ktoré využili jednu z možností uvedených v článku 51 ods. 1 tretom pododseku, možnosť pestovať vedľajšie plodiny na oprávnených hektároch.

5. S cieľom vypracovať zoznam odrôd konopy oprávnených na priame platby a aby sa ochránilo verejné zdravie, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá podmieňujúce poskytnutie platby použitím certifikovaných osív určitých odrôd a ustanoví postup určovania odrôd konopy podľa článku 39.“.

29. V článku 51 ods. 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Na základe voľby každého členského štátu určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov strop pre každú z priamych platieb uvedených v článkoch 52, 53 a 54.“.

30. V hlave III sa v kapitole 2 dopĺňa tento článok:

„Článok 54a

Delegovanie právomocí Komisii

S cieľom zohľadniť osobitosť dotknutých odvetví Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá zriadenia a výpočtu platobných nárokov a pravidlá o možnostiach ustanovených v tejto kapitole.“.

31. V článku 57 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Nové členské štáty využívajú národnú rezervu na pridelovanie platobných nárokov poľnohospodárom, ktorí sa nachádzajú v osobitnej situácii, a to v súlade s objektívnymi kritériami a takým spôsobom, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s poľnohospodármi a zabránilo narušeniu trhu a hospodárskej súťaže.“.

Streda 4. júla 2012

32. V článku 59 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa podmienok identifikácie oprávnených poľnohospodárov, dočasného zriadenia počtu hektárov a predbežného overovania podmienok podávania žiadostí.“.

33. V článku 60 sa dopĺňa tento odsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá výpočtu poľnohospodárskej činnosti vyjadrenej v dobytčích jednotkách uvedenej v článku 44 ods. 2 písm. a) a kontroly/overovania minimálnej poľnohospodárskej činnosti v nových členských štátoch uvedenej v článku 44 ods. 2 písm. b).“.

34. V článku 62 ods. 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa výpočtu percentuálneho podielu platobných nárokov, ktoré poľnohospodár použil.“.

35. V hlave III sa v kapitole 3 dopĺňa tento článok:

„Článok 62a

Delegovanie právomocí Komisii

1. S cieľom zabezpečiť, že členské štáty budú účinne spravovať nároky, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá počiatočného pridelovania platobných nárokov pre prípad vykonávania režimu jednotnej platby v nových členských štátoch, ktoré uplatňujú režim jednotnej platby na plochu.

2. S cieľom prispôsobiť sa meniacej sa situácii v odvetvi poľnohospodárstva prijme Komisia prostredníctvom delegovaných aktov pravidlá na reprezentatívne obdobie na účely článku 57 ods. 3 a článku 59 ods. 3.

3. S cieľom zabezpečiť účinnú správu platobných nárokov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá zriadenia a výpočtu hodnoty a počtu platobných nárokov alebo zvýšenia hodnoty nárokov, ktoré sú pridelené z národnej rezervy, podľa tejto kapitoly a možností v nej ustanovených.

4. S cieľom zaručiť ochranu práv príjemcov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme:

a) pravidlá pridelovania platobných nárokov z národnej rezervy poľnohospodárom deklaruujúcim menej hektárov, ako je počet zodpovedajúci platobným nárokom, ktoré sa im pridelili v súlade s článkami 43 a 59 nariadenia (ES) č. 1782/2003, v prípade, že členský štát uplatňujúci režim jednotnej platby na plochu využíva možnosť ustanovenú v článku 57 ods. 5 tohto nariadenia;

Streda 4. júla 2012

- b) pravidiel vymedzujúce osobitné situácie uvedené v článku 57 ods. 2 a pravidiel prístupu poľnohospodárov, ktorí sa nachádzajú v týchto osobitných situáciách, k platobným nárokom z národnej rezervy podľa tejto kapitoly.“.

36. V článku 67 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Členské štáty môžu do 1. augusta 2009 rozhodnúť, že v roku 2010 alebo 2011 začlenia do režimu jednotnej platby podporu na osivo uvedenú v hlave IV oddiel 5 a režimy uvedené v prílohe XI bod 1 (s výnimkou osobitnej prémie na kvalitu pre pšenicu tvrdú). V takomto prípade Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov upraví vnútroštátne stropy uvedené v článku 40 pripočítaním súm uvedených v prílohe XII pre dotknutý režim podpory.“.

37. V hlave III sa v kapitole 4 dopĺňa tento článok:

„Článok 67a

Delegovanie právomocí Komisii

S cieľom umožniť začlenenie viazaných platieb uvedených v prílohe XI a umožniť prevod z podpor-
ných programov na pomoc odvetviu vinohradníctva a vinárstva uvedených v prílohe IX do režimu
jednotnej platby, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá pre prístup k plat-
bám, pravidlá stanovenia sumy a počtu alebo zvýšenia hodnoty nárokov, ktoré sa majú prideliť.“.

38. Článok 68 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 písm. a) bod ii) sa nahrádza takto:

„ii) ju schválila Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu bez pomoci výboru uvedeného
v článku 141c;“

b) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. S cieľom zabezpečiť účinné a ciele použítie fondov Únie a predísť dvojitému financo-
vaniu podľa iných podobných podporných nástrojov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov
prijme podmienky schválenia Komisiou, ktoré sa uvádza v odseku 2 písm. a) bod ii), a podmienky
poskytovania podpory uvedenej v tejto kapitole, pravidlá súladu s inými opatreniami Únie a pravidlá
kumulácie podpory, ako aj pravidlá vymedzovania jednotlivých podporných opatrení uvedených
v odseku 1.“;

c) v odseku 8 sa druhý pododsek vypúšťa;

d) dopĺňajú sa tieto odseky:

„9. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme:

- a) pravidlá výpočtu hodnoty každého platobného nároku, ktorý poľnohospodár nevlastiaci žiadny
platobný nárok a žiadajúci o podporu uvedenú v odseku 1 písm. c) dostal vrátane pravidiel
výpočtu zvýšenia sumy na hektár v rámci režimu jednotnej platby na plochu uvedeného v
článku 131 ods. 2;

Streda 4. júla 2012

b) pravidiel výpočtu zničenia priemernej ročnej produkcie poľnohospodára v súlade s článkom 70 ods. 2 na účely podpory uvedenej v odseku 1 písm. d) tohto článku vrátane pravidiel týkajúcich sa povinnosti poľnohospodárov informovať členský štát o svojej poistnej zmluve;

c) postup hodnotenia a schvaľovania opatrení prijatých podľa odseku 1 písm. a) bod v).

10. V závislosti od rozhodnutia, ktoré prijme každý členský štát podľa prvého pododseku odseku 8, Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu stanoví zodpovedajúci strop tejto podpory.“.

39. Článok 69 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Na základe rozhodnutia, ktoré prijme každý členský štát podľa odseku 1 o sume vnútroštátneho stropu, ktorá sa má použiť, Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu stanoví zodpovedajúci strop tejto podpory.“;

b) v odseku 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na základe voľby každého členského štátu stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov zodpovedajúci globálny strop podpory uvedenej v tomto odseku.“;

c) odsek 6 sa mení a dopĺňa takto:

i) písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) v článku 68 ods. 1 využitím sumy, ktorá sa má vypočítať v súlade s odsekom 7 tohto článku a ktorú má Komisia stanoviť prostredníctvom vykonávacieho aktu, a/alebo“;

ii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Na základe voľby každého členského štátu stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov zodpovedajúcu sumu finančných prostriedkov uvedenú v písmene a) prvého pododseku.“;

d) v odseku 7 sa štvrtý pododsek nahrádza takto:

„Komisia na žiadosť členského štátu zreviduje stanovené sumy prostredníctvom vykonávacieho aktu a na základe pravidiel ustanovených Komisiou prostredníctvom rovnakého typu aktu.“.

Streda 4. júla 2012

39a. V článku 70 ods. 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Členské štáty prijímú pravidlá pre výpočet priemernej ročnej produkcie výrobcu.“.

[PDN 20]

40. Článok 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 6 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Minimálne a maximálne trvanie komerčných úverov, na ktoré možno poskytnúť finančný príspevok, ako aj jeho zdroj určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto akty môžu zahŕňať pravidlá informovania spoločenských poľnohospodárov.“;

b) odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. Členské štáty predložia Komisii výročnú správu o vykonávaní tohto článku. Formu, obsah, načasovanie a lehoty tejto správy stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“.

41. V článku 76 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa koeficientov zníženia vrátane metódy výpočtu a dátumu stanovenia týchto koeficientov.“.

42. V hlave IV kapitola 1 sa v oddiele 1 dopĺňa tento článok:

„Článok 76a

Delegovanie právomocí Komisii

S cieľom zabezpečiť účinné a cielené využívanie fondov Únie a účinné spravovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá týkajúce sa minimálnych plôch a osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele.“.

43. V článku 77 sa dopĺňajú tieto odseky:

„S cieľom umožniť uplatňovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa podmienok udeľovania podpory pestovateľom škrobových zemiakov vrátane pravidiel týkajúcich sa oprávnenosti, minimálnej úrovne ceny a platby.

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa vyplácania podpory.“.

Streda 4. júla 2012

44. V článku 80 sa dopĺňa tento odsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa výpočtu obsahu horkých semien u vľieho bôbu.“

45. V článku 81 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Ak je plocha, na ktorú sa žiada o prémie na bielkovinové plodiny, väčšia ako maximálna zaručená plocha, plochu na poľnohospodára, na ktorú sa žiada o prémie na bielkovinové plodiny, Komisia na príslušný rok pomerne zníži prostredníctvom vykonávacích aktov.“

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa koeficientov zníženia vrátane metódy výpočtu a dátumu stanovenia týchto koeficientov.

3. V prípade, že sa členský štát podľa článku 67 rozhodne, že začlení prémie na bielkovinové plodiny ustanovenú v tomto oddiele do režimu jednotnej platby, Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov zníži maximálnu zaručenú plochu uvedenú v odseku 1 tohto článku úmerne k sume vzťahujúcej sa na bielkovinové plodiny zodpovedajúcej danému členskému štátu v prílohe XII.

S cieľom zabezpečiť účinné a cieleňé využívanie fondov Únie a účinné spravovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme:

- a) pravidiel týkajúce sa minimálnych plôch a osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele;
- b) pravidiel týkajúce sa podmienok udeľovania podpory na bielkovinové plodiny vrátane pravidiel týkajúcich sa vymedzenia vľieho bôbu a oprávnenia na zmes obilnín a bielkovinových plodín.“

46. V článku 84 sa dopĺňa tento odsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa koeficientov zníženia vrátane metódy výpočtu a dátumu stanovenia týchto koeficientov.“

47. V článku 85 sa dopĺňajú tieto odseky:

„4. S cieľom zabezpečiť účinné a cieleňé využívanie fondov Únie a účinné spravovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa minimálnych plôch a osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele.“

5. S cieľom zabezpečiť účinné riadenie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá, ktorými sa stanovia podmienky oprávnenosti poľnohospodárskych pozemkov, na ktorých sa pestuje škrupinové ovocie, pravidlá, ktorými sa vymedzí minimálna výmera pozemku a minimálna hustota stromov, a pravidlá týkajúce oprávnenosti na vnútroštátnu podporu pre škrupinové ovocie ustanovenú v článkoch 86 a 120.“

Streda 4. júla 2012

48. Článok 87 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Výška požadovanej podpory na osivo nesmie presiahnuť strop, ktorý stanovuje Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov a zodpovedá zložke podpory na osivo pre príslušné odrody vo vnútroštátnom strope uvedenom v článku 40 tohto nariadenia, ako sa stanovuje v súlade s článkom 64 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1782/2003 („strop podpory na osivo“). V prípade nových členských štátov však tento strop podpory na osivo zodpovedá sumám stanoveným v prílohe XIV k tomuto nariadeniu.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. S cieľom ochrániť verejné zdravie Komisia prostredníctvom delegovaných aktov určí odrody konopy (*Cannabis sativa* L.), na ktoré možno poskytnúť podporu na osivo ustanovenú v tomto článku.“;

c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. S cieľom umožniť uplatňovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ustanoví vymedzenie základného a certifikovaného osiva.

6. S cieľom zabezpečiť účinné a cielečné využívanie fondov Únie pre podporu na osivo Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ustanoví podmienky produkcie, územnej oprávnenosti a uvádzania osiva na trh.

7. S cieľom zabezpečiť účinné a cielečné využívanie fondov Únie a účinné spravovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá týkajúce sa minimálnych plôch a osobitné pravidlá vzťahujúce sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele.

8. S cieľom vypracovať zoznam odrôd konopy oprávnených na priame platby a ochrániť verejné zdravie Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá podmieňujúce poskytnutie platby použitím certifikovaných osív určitých odrôd a stanoví postup určovania odrôd konopy podľa článku 87 ods. 4.

9. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa informácií, ktoré majú osivárske zariadenia alebo šľachtitelia predložiť na kontrolu nárokov na podporu.“.

49. Článok 89 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty schvaľujú pôdu a odrody, ktoré sa uvádzajú v odseku 1, v súlade s pravidlami a podmienkami uvedenými v odseku 3.“;

Streda 4. júla 2012

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„3. S cieľom zabezpečiť účinné riadenie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá a podmienky schvaľovania pôdy a odrôd na účely osobitnej platby na bavlnu.

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá postupu pri schvaľovaní a poskytovaní informácií týkajúcich sa tohto schvaľovania pestovateľom.“.

50. V článku 90 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. S cieľom umožniť uplatňovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa podmienok udeľovania podpory na bavlnu, požiadaviek oprávnenosti a agronomických postupov.

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov stanoviť pravidlá výpočtu zníženia ustanoveného v odseku 4.“.

51. Článok 91 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členský štát, kde sú čističi bavlny usadení, schváli medziodvetvové organizácie, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v odseku 3.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. S cieľom umožniť efektívne uplatňovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme kritériá schvaľovania medziodvetvových organizácií a povinností producentov. Okrem toho Komisia zavedie pravidlá pre situáciu, keď schválená medziodvetvová organizácia nerešpektuje uvedené kritériá.“.

52. V článku 97 sa dopĺňajú tieto odseky:

„5. S cieľom zaručiť ochranu práv poľnohospodárov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijať osobitné vymedzenia pojmov na účely tohto oddielu.

6. S cieľom zabezpečiť účinné a cielečné využívanie fondov Únie pre prechodné platby na ovocie a zeleninu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijať:

a) požiadavky na zmluvu na spracovanie uvedenú v odseku 3;

b) pravidlá týkajúce sa sankcií v prípade zistenia toho, že schválený prvý spracovateľ alebo nákupca neplní povinnosti ustanovené v tejto kapitole alebo vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých na základe tejto kapitoly, alebo že schválený prvý spracovateľ alebo nákupca neprijme kontroly alebo nespolupracuje pri kontrolách, ktoré vykonávajú príslušné orgány.

Streda 4. júla 2012

7. S cieľom zabezpečiť účinné spravovanie osobitných režimov podpory na jednotlivé plodiny môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá týkajúce sa minimálnych plôch a osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele.

8. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa schválenia a kontroly prvých spracovateľov a nákupcov, ktoré vykonávajú členské štáty, a zoznamu schválených prvých spracovateľov a nákupcov, ktorý uverejnili členské štáty, orientačnej výšky podpory, ktorú majú stanoviť členské štáty, a základu pre výpočet výšky podpory.“.

53. V článku 98 sa dopĺňajú tieto odseky:

„7. S cieľom zaručiť ochranu práv poľnohospodárov Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať osobitné vymedzenia pojmov na účely tohto oddielu.

8. S cieľom zabezpečiť účinné a cielené využívanie fondov Únie pre prechodné platby na mäkké ovocie Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať:

- a) požiadavky na zmluvu na spracovanie uvedenú v odseku 2;
- b) pravidlá týkajúce sa sankcií v prípade zistenia toho, že schválený prvý spracovateľ alebo nákupca neplní povinnosti ustanovené v tejto kapitole alebo vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých na základe tejto kapitoly, alebo že schválený prvý spracovateľ alebo nákupca neprijme kontroly alebo nespolupracuje pri kontrolách, ktoré vykonávajú príslušné orgány;
- c) pravidlá týkajúce sa minimálnych plôch a osobitných pravidiel vzťahujúcich sa na siatie a pestovanie plodín uvedených v tomto oddiele.

9. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa schválenia a kontroly prvých spracovateľov a nákupcov, ktoré vykonávajú členské štáty, a zoznamu schválených prvých spracovateľov a nákupcov, ktorý uverejnili členské štáty, orientačnej výšky podpory, ktorú majú stanoviť členské štáty, a základu pre výpočet výšky podpory.“.

54. V článku 101 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Zoznam týchto oblastí stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá overovania a oznamovania oblastí, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v prvom pododseku.“.

55. Článok 103 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Prémie sa vyplácajú prijímajúcim poľnohospodárom na základe počtu bahníc a/alebo kôz, ktoré chovajú vo svojom podniku počas minimálneho obdobia, ktoré určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.

Streda 4. júla 2012

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa žiadostí a deklarácií a ďalších dokladov, ktoré majú poľnohospodári predložiť, podmienok, ktoré majú zvieratá splňať, aby sa na ne mohli vyplatiť platby, a povinnosti vypracovať súpis poľnohospodárov, ktorí obchodujú s ovčím mliekom alebo produktmi z ovčieho mlieka.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„3. S cieľom zabezpečiť riadne riadenie národnej rezervy a zaručiť ochranu práv príjemcov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme:

- a) pravidlá používania, prevodu a dočasného prenájmu práv na platbu v sektore ovčieho a kozieho mäsa, ako sa uvádza v článku 52;
- b) pravidlá prístupu k platbám v sektore ovčieho a kozieho mäsa, ako sa uvádza v článku 52 v prípade, že poľnohospodári nevlastnia pôdu, na ktorej hospodária.“.

56. V článku 104 sa dopĺňa tento odsek:

„5. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa výpočtu individuálnych obmedzení a zaokrúhľovania práv.“.

57. Článok 105 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Okrem riadne odôvodnených výnimočných okolností, ak poľnohospodár získal nárok na prémii z národnej rezervy bezplatne, nie je oprávnený na prevod svojich práv alebo ich dočasné prenajatie počas troch rokov od dátumu získania týchto práv.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa oznamovania prevodov a/alebo prenájmu zo strany poľnohospodára príslušnému orgánu, stanovenia individuálneho stropu, oznamovania zo strany poľnohospodárov v prípade prevodov alebo dočasného prenájmu nárokov na prémii a prevodu a dočasného prenájmu prostredníctvom národnej rezervy.“.

6. Komisia môže prostredníctvom ~~vykonávacích~~ **delegovaných** aktov prijať nevyhnutné opatrenia týkajúce sa stiahnutia a prerozdelenia nepoužitých nárokov na prémii stanovených podľa tohto oddielu.“.

Streda 4. júla 2012

58. Článok 110 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Členské štáty môžu z administratívnych dôvodov ustanoviť, že žiadosti o priame platby uvedené v článku 19, pokiaľ ide o osobitné prémie, sa predkladajú na minimálny počet zvierat za predpokladu, že tento počet nepresiahne tri.“;

b) v odseku 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) každé zviera, na ktoré sa žiadosť vzťahuje, chová poľnohospodár na výkrm počas obdobia, ktoré určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“;

c) v odseku 4 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom ~~vykonávacích~~ **delegovaných** aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa výšky prémie, ktorá sa má poskytnúť v prípade, že výsledkom uplatnenia pomerného zníženia uvedeného v prvom pododseku je počet oprávnených zvierat, ktorý nie je celým číslom.“;

[PDN 22]

d) v odseku 5 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá, na základe ktorých členské štáty oznamujú Komisii opatrenia prijaté podľa prvého pododseku.“;

e) v odseku 6 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa poskytovania prémie v čase zabitia vrátane ustanovení o vekových kategóriách, žiadostiach o podporu a sprievodných dokladoch, o požadovanom retenčnom období v takom prípade a o stanovení hmotnosti jatočného tela.“;

f) dopĺňa sa tento odsek:

„9. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa žiadostí, poskytovania prémie na zvieratá, ktoré nemajú nárok z dôvodu uplatňovania pomerného zníženia ustanoveného v odseku 4, pasov, ako sa uvádza v článku 6 nariadenia (ES) č. 1760/2000, a vnútroštátnych administratívnych dokladov, ako sa uvádza v odseku 3 písm. b) tohto článku, a oznámení Komisii v prípade, že sa členský štát rozhodne v zmysle článku 109 písm. a) tohto nariadenia zaviesť rozdielne regióny alebo upraviť existujúce regióny.“.

Streda 4. júla 2012

59. Článok 111 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Členské štáty môžu z administratívnych dôvodov ustanoviť, že žiadosti o priame platby uvedené v článku 19, pokiaľ ide o prémie na dojčiace kravy, sa predkladajú na minimálny počet zvierat za predpokladu, že tento počet nepresiahne tri.

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa žiadostí o podporu.“;

b) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) za druhý pododsek sa vkladá tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme:

a) nevyhnutné opatrenia týkajúce sa 6 mesačného retenčného obdobia uvedeného v druhom pododseku a povinnosti členských štátov oznámiť Komisii zmenu kvantitatívneho obmedzenia alebo odchýlenie sa od neho;

b) pravidlá týkajúce sa dátumu, ktorý sa má zohľadniť pri určovaní individuálnej kvóty na mlieko, ktorá žiadateľa kvalifikuje na poberanie prémie na dojčiace kravy.“;

ii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa výpočtu priemerného výnosu mlieka.“;

c) odsek 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) za prvý pododsek sa vkladá tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa oznámenia Komisie o dodatočných podmienkach poskytovania prémie.“;

ii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa:

a) oznámenia členských štátov o dodatočných podmienkach poskytovania dodatočných vnútroštátnych prémie na dojčiace kravy a

Streda 4. júla 2012

- b) rozhodnutia Komisie prijatého prostredníctvom vykonávacieho aktu bez pomoci výboru uvedeného v článku 141c o členských štátoch, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené vo štvrtom pododseku.“;

d) dopĺňajú sa tieto odseky:

„7. S cieľom zabezpečiť riadne riadenie režimu a ochranu práv príjemcov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme:

- a) pravidlá týkajúce sa oprávnenosti na poskytnutie prémie na dojčiacie kravy uvedenej v článku 53 ods. 1 v prípade kráv mäsového plemena;
- b) pravidlá používania, prevodu a dočasného prenájmu práv na prémie na dojčiacie kravy uvedené v článku 53 ods. 1;
- c) pravidlá prístupu k prémii na dojčiacie kravy uvedenej v článku 53 ods. 1 v prípade, že poľnohospodári nevlastnia pôdu, na ktorej hospodária;
- d) pravidlá týkajúce sa oprávnenosti na dodatočnú vnútroštátnu prémie na dojčiacie kravy, ako sa ustanovuje v odseku 5 tohto článku.

8. S cieľom zabezpečiť plnenie povinností príjemcov, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa prístupu k nárokom na prémie na dojčiacie kravy uvedené v článku 53 ods. 1, ktoré toto čiastkové právo poskytuje.“

60. Článok 112 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa určenia individuálneho stropu na poľnohospodára.“;

- b) dopĺňa sa tento odsek:

„6. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme všetky nevyhnutné opatrenia týkajúce sa zaokrúhľovania čiastkových práv.“.

61. Článok 113 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Okrem riadne odôvodnených výnimočných prípadov, ak poľnohospodár získal nároky na prémie z národnej rezervy bezplatne, nie je oprávnený na prevod svojich práv a/alebo ich dočasné prenatatie počas troch nasledujúcich kalendárnych rokov.“;

Streda 4. júla 2012

b) ~~Doplňa~~ **dopĺňajú** sa ~~tento odsek~~ **tieto odseky**: [PDN 23]

„5. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa:

a) oznámenia poľnohospodára, ktorý prevádza nároky na prémie a/alebo ich dočasne prenajíma, a poľnohospodára, ktorý tieto práva získava, príslušným orgánom členského štátu prevodu a/alebo dočasného prenájmu nárokov na prémii;

b) stanovenia nového individuálneho stropu členským štátom a jeho oznámenia poľnohospodárovi v prípade prevodov alebo dočasných prenájmov nárokov na prémii.

~~e) prevodu a/alebo dočasného prenájmu nárokov prostredníctvom národnej rezervy.“~~ [PDN 24]

5a. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá prevodu a/alebo dočasného prenájmu práv prostredníctvom národnej rezervy.“ [PDN 25]

62. V článku 115 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. S cieľom zaručiť ochranu práv príjemcov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa prístupu poľnohospodárov, ktorých jalovice sú určené na doplnenie stád kráv, k osobitnému režimu pre jalovice uvedenému v odseku 1.

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa:

a) oznámenia členských štátov Komisii o tom, že využili možnosť ustanovenú v odseku 1, údaje, na základe ktorých sa môže uviesť, že podmienky ustanovené v uvedenom odseku sú splnené, osobitný strop, ktorý určili, úpravu tohto stropu a kritériá prijaté na zabezpečenie toho, aby sa prémia vyplátila poľnohospodárom, ktorých stádo jalovic je určené na doplnenie stád kráv;

b) rozhodnutia Komisie týkajúceho sa členských štátov, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v odseku 1;

c) výšky premie, ktorá sa má poskytnúť v prípade, že výsledkom uplatnenia pomerného zníženia uvedeného v odseku 1 je počet oprávnených zvierat, ktorý nie je celým číslom;

d) minimálneho počtu zvierat, ktoré sa majú chovať.

~~e) zaokrúhľovania počtu zvierat v prípade, že výsledkom výpočtu maximálneho počtu jalovic vyjadreného ako percentuálny podiel, ako sa ustanovuje v druhom pododseku odseku 2 článku 111, nie je celé číslo.“~~ [PDN 26]

4a. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa zaokrúhľovania počtu zvierat v prípade, že výsledkom výpočtu maximálneho počtu jalovic vyjadreného ako percentuálny podiel, ako je stanovené v článku 111 ods. 2 druhý pododsek, nie je celé číslo.“

[PDN 27]

Streda 4. júla 2012

63. Článok 116 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„Poľnohospodár, ktorý chová vo svojom podniku hovädzí dobytok, môže na základe žiadosti získať právo na prémie za zabitie. Táto prémie sa poskytuje pri zabití oprávnených zvierat, alebo pri ich vývoze do tretej krajiny, a to v rámci vnútroštátnych stropov, ktoré určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“;

ii) tretí pododsek sa nahrádza takto:

„Zvieratá uvedené v písmenách a) a b) druhého pododseku sú oprávnené na prémie za zabitie, ak ich poľnohospodár choval počas obdobia, ktoré určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“;

b) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme vnútroštátne stropy uvedené v odseku 1. Tieto stropy sa stanovujú pre každý členský štát a samostatne pre obe skupiny zvierat uvedené v písmenách a) a b) druhého pododseku uvedeného odseku. Každý strop sa rovná počtu zvierat v každej z týchto dvoch skupín, ktoré boli zabitú v dotknutom členskom štáte v roku 1995. Ku každému stropu sa pripočítajú počet zvierat vyvezených do tretích krajín podľa údajov Eurostatu alebo podľa akýchkoľvek iných oficiálnych štatistických informácií zverejnených pre uvedený rok, ktoré Komisia akceptovala.“;

c) dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. S cieľom zabezpečiť účinné a ciele použítie fondov Únie Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa povinnosti predložiť vyhlásenie o účasti, aby sa mohla poskytnúť prémie za zabitie ustanovená v tomto článku.“

6. S cieľom umožniť uplatňovanie prémie za zabitie ustanovenej v tomto článku Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa oprávnenosti jatočných tiel.“

7. S cieľom zaručiť ochranu práv príjemcov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá týkajúce sa výšky prémie za zabitie ustanovenej v tomto článku, na ktorú poskytuje nárok počet oprávnených zvierat menší ako celé číslo.“

64. Článok 117 sa mení a dopĺňa takto:

a) druhý odsek sa nahrádza takto:

„Zviera sa však takisto považuje za oprávnené na platbu, ak sa informácie ustanovené v článku 7 ods. 1 druhej zarážke nariadenia (ES) č. 1760/2000 nahlásili príslušnému orgánu v prvý deň retenčného obdobia zvierat, ako stanovuje Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“;

Streda 4. júla 2012

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa:

- žiadostí o prémie a dokladov, ktoré má poľnohospodár predložiť, určenia retenčného obdobia a uplatniteľného postupu identifikácie a registrácie zvierat;
- rozhodujúcej skutočnosti pre určenie roku, do ktorého sú zvieratá zaradené na účely určenia uplatniteľnej výšky prémie a na účely uplatnenia sadzby podpory a výpočtu pomerného zníženia;
- sťahnutia a prerozdelenia nepoužitých nárokov na prémie stanovených podľa tohto oddielu.“

65. V článku 119 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa dĺžky vylúčenia.“

66. V článku 124 sa dopĺňajú tieto odseky:

„9. S cieľom umožniť uplatňovanie režimu jednotnej platby na plochu uvedenej v tejto hlave Komisia prostredníctvom delegovaných aktov určí poľnohospodárske plochy, na ktoré sa vzťahuje režim jednotnej platby na plochu, ako sa ustanovuje v odseku 1, a minimálnu veľkosť oprávnenej plochy na podnik, na ktorú možno požadovať platbu, na viac ako 0,3 ha, ako sa ustanovuje v treťom pododseku odseku 2.

10. S cieľom vypracovať zoznam odrôd konopy oprávnených na priame platby a s cieľom ochrániť verejné zdravie Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme pravidlá podmieňujúce poskytnutie platby použitím certifikovaných osív určitých odrôd a ustanoví postup určovania odrôd konopy podľa článku 39.“

67. V článku 126 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Na základe voľby každého členského štátu stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov zodpovedajúci strop podpory uvedenej v tomto článku.“

68. V článku 127 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Na základe voľby každého členského štátu stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov zodpovedajúci strop podpory uvedenej v tomto článku.“

69. Článok 128 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V tomto prípade a v rozsahu stropu stanoveného Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov vyplátí príslušný členský štát poľnohospodárom každoročne dodatočnú platbu.“;

Streda 4. júla 2012

b) v odseku 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„V tomto prípade a v rozsahu stropu stanoveného Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov vyplatí príslušný členský štát poľnohospodárom každoročne dodatočnú platbu.“

70. V článku 129 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Na základe voľby každého členského štátu stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu zodpovedajúci strop podpory uvedenej v tomto článku.“

71. V článku 131 ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Sumu uvedenú v odseku 1 stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov.“

72. Článok 132 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Nové členské štáty majú možnosť po povolení Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov bez pomoci výboru uvedeného v článku 141c doplniť akékoľvek priame platby.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„9. S cieľom umožniť uplatňovanie doplnkových vnútroštátnych priamych platieb Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijme na účely odseku 7 písm. b) pravidiel týkajúce sa podmienok udeľovania uvedenej podpory.

10. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa:

— prípadov, v ktorých by doplnkové vnútroštátne priame platby prekročili maximálnu úroveň povolenú Komisiou,

— kontrol.“

73. V článku 139 sa dopĺňa tento odsek:

„Doplnkové vnútroštátne priame platby ustanovené v článku 132 a nevyplatené v súlade s povolením Komisie sa však považujú za nezákonnú štátnu pomoc v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 659/1999 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 83, 27.3.1999, s. 1.“

Streda 4. júla 2012

74. V článku 140 sa dopĺňa tento odsek:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme pravidlá týkajúce sa informácií, dokladov, štatistík a správ, ktoré členské štáty oznamujú Komisii, ako aj termínov a metód ich oznamovania.“.

75. Články 141 a 142 sa vypúšťajú.

76. V hlave VII sa v kapitole 1 dopĺňajú tieto články:

„Článok 141a

Právomoci Komisie

Keď sú Komisii udelené právomoci, koná v súlade s postupom uvedeným v článku 141b v prípade delegovaných aktov, a v súlade s postupom uvedeným v článku 141c v prípade vykonávacích aktov, pokiaľ sa v tomto nariadení výslovne neustanovuje inak.

Článok 141b

~~Delegované akty~~ **Vykonávanie delegovania právomoci**

1. Právomoc prijímať delegované akty ~~uvedené v tomto nariadení~~ sa udeľuje Komisii ~~na neurčitý čas. Hneď ako Komisia prijme delegovaný akt, oznámi to súčasne Európskemu parlamentu a Rade.~~ **za podmienok stanovených v tomto článku. [PDN 28]**

2. Delegovanie právomocí uvedené v ~~odseku 1~~ môžu Európsky parlament alebo Rada zrušiť ~~článku 2a, článku 6 ods. 3, článku 8 ods. 2, článku 9 ods. 3, článku 11a ods. 1 a 2, článku 12 ods. 5, článku 27a ods. 1, článku 27a ods. 2, článku 27a ods. 3, článku 27a ods. 4 a článku 27a ods. 5, článku 31a, článku 33 ods. 5, článku 40 ods. 1, článku 45a ods. 1, článku 45a ods. 2, článku 45a ods. 3, článku 45a ods. 4 a článku 45a ods. 5, článku 54a, článku 62a ods. 1, článku 62a ods. 3, článku 62a ods. 4, článku 67a, článku 68 ods. 7, článku 76a, článku 77, článku 81 ods. 3, článku 85 ods. 4 alebo článku 85 ods. 5, článku 87 ods. 4, článku 87 ods. 5, článku 87 ods. 6, článku 87 ods. 7 a článku 87 ods. 8, článku 89 ods. 3, článku 90 ods. 5, článku 91 ods. 3, článku 97 ods. 5, článku 97 ods. 6, článku 97 ods. 7, článku 98 ods. 7 a článku 98 ods. 8, článku 103 ods. 3, článku 105 ods. 6, článku 110 ods. 4, článku 111 ods. 7 a článku 111 ods. 8, článku 113 ods. 6 nový, článku 115 ods. 3, článku 115 ods. 5 nový, článku 116 ods. 5, článku 116 ods. 6 a článku 116 ods. 7, článku 124 ods. 9 a článku 124 ods. 10 a článku 132 ods. 9 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... +. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia. [PDN 28]~~

~~Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o zrušení delegovania právomocí, sa o tom usiluje informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli zrušiť, ako aj možné dôvody ich zrušenia.~~

~~Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo neskorším dňom uvedeným v tomto rozhodnutí. Neovplyvní sa tým platnosť už účinných delegovaných aktov. Uvedené rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie. [PDN 28]~~

+ **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Streda 4. júla 2012

~~3. Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.~~

~~Ak do uplynutia uvedenej lehoty nevznesie ani Európsky parlament ani Rada námietku voči delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobúda dňom v ňom uvedeným.~~

~~Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím uvedeného obdobia, ak Európsky parlament spolu s Radou informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.~~

~~Ak Európsky parlament alebo Rada podá námietky proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenaobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku voči delegovanému aktu, uvedie dôvody takéhoto kroku.~~

Delegovanie právomoci môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. [PDN 28]

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace. [PDN 28]

Článok 141ba

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu adresovanom Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 141b ods. 5. V takom prípade Komisia bezodkladne po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší. [PDN 29]

Článok 141c

Výkonávacie akty – výbor Postup výboru

~~[Doplň sa po prijatí nariadenia ustanovujúceho pravidlá a všeobecné zásady týkajúce sa mechanizmov kontroly v súlade s článkom 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom sa v súčasnosti diskutuje v Európskom parlamente a Rade.]~~

Streda 4. júla 2012

1. Komisii pomáha Výbor pre priame platby. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13. .“

[PDN 30]

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od ...

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka ***I

P7_TA(2012)0279

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (COM(2010)0537 – C7-0295/2010 – 2010/0266(COD))

(2013/C 349 E/24)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0537),

— so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 42 a 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0295/2010),

— so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené v rámci Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality parlamentom Litvy, poslaneckou komorou Luxemburska a sejmom a senátom poľského parlamentu, ktoré sa domnievajú, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 16. februára 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A7-0161/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 30.

P7_TC1-COD(2010)0266

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý pododsek a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu parlamentom jednotlivých štátov,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 1698/2005 ⁽³⁾ sa Komisii zverujú právomoci, aby sa mohli vykonávať niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 107, 6.4.2011, s. 30.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4.7.2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné, aby sa právomoci zverené Komisii v súlade s nariadením (ES) č. 1698/2005 zosúladi s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len zmluva).
- (3) ~~Komisia by mala mať~~ **S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu zavedeného nariadením (ES) č. 1698/2005 by sa mala na Komisiu delegovať** právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ~~aby doplnila alebo zmenila a doplnila určité nepodstatné prvky, pokiaľ ide o zmeny a doplnenia určitých nepodstatných prvkov uvedeného nariadenia (ES) č. 1698/2005. Prvky, pri ktorých sa uvedená právomoc môže uplatniť, by sa mali vymedziť rovnako, ako by sa mali vymedziť podmienky, ktorým bude dané delegovanie podliehať. Je nanajvýš dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila náležité konzultácie aj na úrovni expertov. Komisia by pri príprave a vypracovaní delegovaných aktov mala zabezpečiť súbežné, včasné a primerané zasielanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.~~ **[PDN 1]**
- (4) ~~Komisia by s~~ **S cieľom zaručiť zabezpečiť** jednotné uplatňovanie **podmienky** pre **vykonávanie** nariadenia (ES) č. 1698/2005 ~~vo všetkých členských štátoch mala byť splnomocnená prijímať vykonávacie akty v súlade s článkom 291 zmluvy. Pokiaľ sa vyslovene nestanovuje inak, Komisia by mala prijímať tieto vykonávacie akty by sa mali vykonávacie právomoci preniesť na Komisiu. Okrem prípadov, keď je výslovne uvedený iný postup, by sa tieto právomoci mali uplatňovať~~ v súlade s ustanoveniami s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. ~~XX/XXXX~~ **182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (1).** **[PDN 2]**
- (5) Niektoré ustanovenia vzťahujúce sa na rozvoj vidieka, ktoré Komisia doposiaľ prijala na základe právomocí, ktoré sa jej zverili v nariadení (ES) č. 1698/2005, sa považujú za také dôležité, že by sa mali začleniť do uvedeného nariadenia.
- (6) Komisia by s cieľom zaistiť, aby členské štáty predkladali aktuálne informácie o národných strategických plánoch v jednotnej forme, mala mať možnosť stanoviť jednotné pravidlá, a to prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (7) Od členských štátov a Komisie sa vyžaduje, aby podávali správy o monitorovaní národnej stratégie a stratégie Spoločenstva. Počet strategických súhrnných správ predkladaných každým členským štátom by sa s cieľom znížiť administratívne zaťaženie a vyhnúť sa duplicitnej práci mal znížiť na 2 a obsah týchto správ by sa mal zjednodušiť.
- (8) Komisia by na zaistenie toho, aby sa posudzovanie programov rozvoja vidieka predložených členskými štátmi v súlade s článkom 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1698/2005 mohlo vykonať jednotným a porovnateľným spôsobom, mala prostredníctvom vykonávacích aktov prijať jednotné pravidlá predkladania programov rozvoja vidieka.
- (9) Komisia by v záujme právnej istoty mala programy rozvoja vidieka schvaľovať prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (10) Komisia by s cieľom zaistenia transparentnosti a efektívnosti prijímania programov rozvoja vidieka mala mať možnosť stanoviť príslušné postupy, a to prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (11) Komisia by prostredníctvom vykonávacích aktov mala takisto prijímať rozhodnutia o žiadostiach o revíziu programov rozvoja vidieka, potom ako členský štát predloží takúto žiadosť.

(1) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 4. júla 2012

- (12) Komisia by s cieľom zaistenia transparentnosti a efektívnosti revízie programov rozvoja vidieka mala mať možnosť stanoviť príslušné postupy, a to prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (13) Využívanie poradenských služieb by malo poľnohospodárom pomôcť posúdiť výkonnosť ich poľnohospodárskych podnikov a určiť potrebné zlepšenia, pokiaľ ide o povinné požiadavky na hospodárenie a požiadavky týkajúce sa dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu ustanovené v nariadení Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽¹⁾, a normy Spoločenstva týkajúce sa bezpečnosti pri práci. Vzhľadom na skutočnosť, že podpora pre využívanie poradenských služieb je k dispozícii už niekoľko rokov, malo by sa uľahčiť ich adresnejšie využitie, aby sa lepšie zohľadnili individuálne potreby príjemcu.
- (14) V následnosti na oznámenie Komisie o lepšom fungovaní potravinového reťazca v Európe a o skupine odborníkov na vysokej úrovni pre mlieko⁽²⁾ by sa súčasné možnosti poskytovať podporu na zriaďovanie a administratívnu činnosť odbytových organizácií výrobcov mali rozšíriť na všetky členské štáty. S cieľom vyhnúť sa prípadom, v ktorých by mohlo dôjsť k súčasnému poskytnutiu podpory z rôznych zdrojov, by sa z poskytovania podpory na zriaďovanie odbytových organizácií výrobcov mal vylúčiť sektor ovocia a zeleniny.
- (15) Viacročné záväzky vyplývajúce z určitých opatrení by sa zvyčajne mali prijímať spravidla na obdobie päť až sedem rokov. V potrebných a odôvodnených prípadoch by Komisia mala mať možnosť schváliť programy rozvoja vidieka, ktoré obsahujú dlhšie obdobie pre osobitné druhy záväzkov, aby tak zohľadnila osobitné okolnosti v určitých oblastiach.
- (16) Od členských štátov sa vyžaduje, aby potvrdili vymedzenie horských oblastí a oblastí ovplyvnených špecifickými nevýhodnými podmienkami a aby vymedzili oblasti ovplyvnené výraznými prírodnými nevýhodnými podmienkami. Komisia by prostredníctvom vykonávacích aktov mala vymedziť osobitné ustanovenia, podľa ktorých sa tieto oblasti potvrdzujú alebo vymedzujú, aby tak zaistila, že všetky členské štáty tieto úkony vykonajú v súlade s jednotnými kritériami.
- (17) V článku 10 smernice Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín⁽³⁾ sa vyžaduje, aby sa členské štáty z hľadiska zlepšenia ekologickej koherencie sústavy Natura 2000 usilovali o podporu riadenia prvkov, ktoré sú charakterom svojej lineárnej a súvislej štruktúry alebo svojou funkciou odrazových mostíkov dôležité pre migráciu, rozptýlenie a genetickú výmenu voľne žijúcich druhov. Takéto oblasti by sa mali stať oprávnenými na platby v rámci sústavy Natura 2000. Na zaistenie toho, aby sa platby naďalej využívali predovšetkým v prospech určených oblastí sústavy Natura 2000, je však vhodné obmedziť ich rozsah v pomere k určeným oblastiam sústavy Natura 2000.
- (18) Keď sa členský štát rozhodne využiť možnosť považovať nedodržanie požiadaviek za zanedbateľné alebo neuplatňovať zníženie platieb alebo vylúčenie zo zoznamu príjemcov v prípadoch, keď ide o sumu nižšiu ako 100 EUR, príslušný kontrolný orgán by mal v nasledujúcom roku overiť, že poľnohospodár napravné zistené nedodržania požiadaviek. S cieľom znížiť administratívne zaťaženie by sa však malo zväziť zjednodušenie systému následných kontrol.
- (19) Od každého členského štátu sa vyžaduje zriadenie národnej vidieckej siete. Komisia by s cieľom zaistiť, aby sa rôzne národné vidiecke siete zriadili koherentným a jednotným spôsobom, mala prostredníctvom vykonávacích aktov stanoviť podrobnosti zriadenia a činnosti týchto sietí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

⁽²⁾ COM(2009)0591 z 28.10.2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

Streda 4. júla 2012

- (20) Komisia by na zaistenie objektívneho a transparentného rozdelenia viazaných rozpočtových prostriedkov, ktoré sú k dispozícii členským štátom, mala prostredníctvom vykonávacích aktov zostaviť výročné rozčlenenie podľa jednotlivých členských štátov. Komisia by vzhľadom na osobitný charakter týchto aktov mala byť splnomocnená prijímať tieto akty bez pomoci výboru ustanoveného v nariadení (EÚ) č. 182/2011.
- (21) Nato, aby sa akékoľvek opatrenie pomoci mohlo považovať za zlučiteľné s vnútorným trhom, musí obsahovať nejaký stimulačný prvok alebo sa pri ňom musí vyžadovať nejaká spoluúčasť zo strany príjemcu. Pomoc, ktorá sa poskytuje so spätnou platnosťou, sa nemôže považovať za pomoc obsahujúcu potrebný stimulačný prvok. V dôsledku toho by sa vzhľadom na opatrenia spadajúce do pôsobnosti článku 42 zmluvy malo ustanoviť, že poskytnutie podpory sa vylúči v prípadoch činností, ktoré sa vykonali už pred podaním žiadosti o poskytnutie podpory.
- (22) Od členských štátov by sa malo vyžadovať, aby vykonávali kontroly v súlade s predpismi, ktoré Komisia stanoví prostredníctvom delegovaných aktov, najmä pokiaľ ide o typ a intenzitu kontrol prispôbovaných povahe rôznych opatrení rozvoja vidieka. Komisia by ďalej mala byť splnomocnená stanoviť prostredníctvom vykonávacích aktov jednotné podmienky vykonávania kontrol orgánmi členských štátov, aby sa zaistilo ich koherentné vykonávanie.
- (23) V spolupráci medzi Komisiou a členskými štátmi by sa mala navrhnuť spoločná sieť pre monitorovanie a hodnotenie. V záujme transparentnosti by Komisia túto sieť mala prijať prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (24) Od členských štátov sa vyžaduje, aby Komisii každý rok zaslali výročnú správu o pokroku pri vykonávaní svojich programov rozvoja vidieka. Komisia by mala s cieľom zaistiť jednotný a porovnateľný obsah výročných správ o dosiahnutom pokroku pre konkrétne programy národných vidieckych sietí stanoviť ich podrobnosti prostredníctvom vykonávacích aktov.
- (25) Mal by sa zriadiť informačný systém, ktorý by umožnil bezpečnú výmenu údajov spoločného záujmu medzi Komisiou a každým členským štátom. Komisia by prostredníctvom vykonávacích aktov mala prijať jednotné podmienky prevádzky takéhoto systému.
- (26) Nariadenie (ES) č. 1698/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1698/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia a členské štáty zaistia, aby bola pomoc z EPFRV a členských štátov konzistentná s činnosťami, politikami a prioritami Únie. Pomoc EPFRV je konzistentná najmä s cieľmi hospodárskej a sociálnej súdržnosti a cieľmi nástroja podpory Únie pre rybné hospodárstvo. Komisia

Streda 4. júla 2012

môže na zaistenie konzistentnosti pomoci EPFRV aj s ostatnými nástrojmi podpory Únie prostredníctvom delegovaných aktov ustanoviť osobitné opatrenia Únie, ktorými sa táto konzistentnosť zaisťujú.“;

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Systémom, ktoré sú oprávnené na podporu v rámci organizácií spoločného trhu, sa podpora podľa tohto nariadenia neposkytuje. Komisia môže na zohľadnenie osobitných okolností programovacích oblastí prostredníctvom delegovaných aktov prijať výnimku z tohto pravidla.“.

2. V článku 12 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Národné strategické plány možno v programovacom období aktualizovať. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ustanoviť pravidlá týkajúce sa tejto aktualizácie.“.

3. V článku 13 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

„1. Každý členský štát predloží Komisii dve súhrnné správy o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní národného strategického plánu a cieľov a o svojom príspevku k plneniu strategických usmernení Spoločenstva. Prvá správa sa predloží v roku 2010 a druhá v roku 2015, najneskôr 1. októbra.“

2. V správe sa opíše najmä:

a) plnenie a výsledky programov rozvoja vidieka, ktoré sa vzťahujú na ukazovatele uvedené v národnom strategickom pláne;

b) výsledky priebežných hodnotiacich činností pre každý program.“

4. V článku 14 ods. 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia predloží dve správy, v ktorých zhrnie hlavný vývoj, trendy a výzvy, ktoré súvisia s vykonávaním národných strategických plánov a strategických usmernení Spoločenstva. Prvá správa sa predloží v roku 2011 a druhá v roku 2016.“.

5. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia vzhľadom na toto posúdenie prijme prostredníctvom vykonávacích aktov jednotné podmienky upravujúce predkladanie programov rozvoja vidieka.“;

Streda 4. júla 2012

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia schváli každý program rozvoja vidieka prostredníctvom vykonávacích aktov.

Prostredníctvom vykonávacích aktov môže takisto ustanoviť postup takéhoto schvaľovania.“

6. V článku 19 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prijíma prostredníctvom vykonávacích aktov rozhodnutia o žiadostiach o revíziu programov rozvoja vidieka, potom ako členský štát predloží takúto žiadosť.

Komisia môže nato, aby bola schopná uplatňovať efektívne a primerané postupy, ustanoviť prostredníctvom delegovaných aktov pravidlá vzťahujúce sa na zmeny, ktoré si nevyžadujú schválenie Komisiou alebo si vyžadujú schválenie bez pomoci výboru uvedeného v článku 91c.

Ustanovenia o postupe pri predkladaní, posudzovaní a schvaľovaní zmien Komisia prijíma prostredníctvom vykonávacích aktov.“

7. V článku 20 písm. d) sa bod ii) nahrádza takto:

„ii) podpory pre zriaďovanie odbytových organizácií výrobcov;“

8. Pred pododdiel 1 sa vkladá tento článok:

„Článok 20a

Osobitné podmienky

Komisia s cieľom zaistiť efektívne a cielečné využitie finančných prostriedkov a s cieľom zaistiť koherentné zaobchádzanie s príjemcami prijíma prostredníctvom delegovaných aktov osobitné podmienky týkajúce sa opatrení ustanovených v článku 20.“

9. V článku 24 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Poradenská služba pre poľnohospodárov (**vrátane technického poradenstva**) musí **vo všetkých prípadoch** poskytovať rady vzťahujúce ~~príjajmenšom na~~ **sa na viac ako** jednu alebo viaceré z povinných požiadaviek na hospodárenie a jednu alebo viaceré z požiadaviek týkajúcich sa dobrého poľnohospodárskeho a environmentálneho stavu ustanovených v článkoch 5 a 6 a v prílohách II a III k nariadeniu (ES) č. 73/2009 a prípadne rady vzťahujúce sa na jednu alebo viaceré normy bezpečnosti pri práci založené na právnych predpisoch Únie.“

Streda 4. júla 2012

10. V článku 32 ods. 1 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) je určená pre tie schémy kvality potravín Únie alebo tie schémy uznané členskými štátmi, ktoré spĺňajú presné kritériá, ktoré Komisia vymedzila prostredníctvom delegovaných aktov s cieľom zaistiť súvislosť tohto opatrenia s politikou a prioritami EÚ. Schémy, ktorých jediným účelom je zabezpečiť vyššiu úroveň kontroly dodržiavania povinných noriem podľa právnych predpisov Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov, nie sú na podporu oprávnené;“.

11. V článku 33 sa dopĺňa tento odsek:

„Podpora sa poskytuje odbytovým organizáciám výrobcov pozostávajúcim z hospodárskych subjektov, ktoré sa aktívne zúčastňujú schémy kvality potravín uvedenej v článku 32. Profesionálne a/alebo medzi-profesionálne združenia reprezentujúce jeden alebo viac sektorov sa nemôžu považovať za „odbytové organizácie výrobcov“.“.

12. V článku 35 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Podpora sa poskytuje odbytovým organizáciám výrobcov, ktoré sú oficiálne uznané príslušným orgánom členského štátu do 31. decembra 2013. Na zriadenie odbytových organizácií výrobcov v sektore ovocia a zeleniny sa však podpora neposkytuje.“.

13. Pred pododdiel 1 sa vkladá tento článok:

„Článok 36a

Osobitné podmienky

Komisia s cieľom zaistiť efektívne a ciele použité finančných prostriedkov a s cieľom zaistiť koherentné zaobchádzanie s príjemcami prijíma prostredníctvom delegovaných aktov osobitné podmienky týkajúce sa opatrení ustanovených v článku 36.“.

14. V článku 38 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Podpora je obmedzená maximálnou čiastkou ustanovenou v prílohe I k tomuto nariadeniu. Komisia s cieľom vyhnúť sa prekryvaniu podpory ustanovenej v článku 20 písm. c) bode i) a podpory ustanovenej v článku 36 písm. a) bode iii) ustanoví prostredníctvom delegovaných aktov pravidlá týkajúce sa nevýhod vzťahujúcich sa na osobitné požiadavky zavedené smernicou 2000/60/ES a stanoví podmienky, pokiaľ ide o výšku ročnej podpory na platby súvisiace s uvedenou smernicou.“.

15. V článku 39 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto záväzky sa prijímajú spravidla na obdobie medzi piatimi až siedmimi rokmi. Komisia môže v potrebných a odôvodnených prípadoch prostredníctvom vykonávacích aktov schváliť programy rozvoja vidieka, ktoré obsahujú dlhšie obdobie pre osobitné druhy záväzkov.“.

Streda 4. júla 2012

16. V článku 40 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto záväzky sa prijímajú spravidla na obdobie medzi piatimi až siedmimi rokmi. Komisia môže v potrebných a odôvodnených prípadoch prostredníctvom vykonávacích aktov schváliť programy rozvoja vidieka, ktoré obsahujú dlhšie obdobie pre osobitné druhy záväzkov.“

17. V článku 41 sa dopĺňa tento odsek:

„Aby bolo možné využiť takúto podporu, príslušné investície nesmú viesť k výraznému zvýšeniu hodnoty alebo ziskovosti poľnohospodárskeho podniku alebo podniku lesného hospodárstva.“

18. V článku 43 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Na účely písm. c) prvého pododseku poľnohospodári znamenajú osoby **Pomoc podľa tohto článku sa uplatňuje len na poľnohospodárov alebo ich združenia**, ktoré venujú podstatnú časť svojho pracovného času poľnohospodárskym činnostiam a získavajú z nich značnú časť svojho príjmu v súlade s kritériami, ktoré vymedzí členský štát.“

[PDN 4]

19. V článku 47 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto záväzky sa prijímajú spravidla na obdobie medzi piatimi až siedmimi rokmi. Komisia môže v potrebných a odôvodnených prípadoch prostredníctvom vykonávacích aktov schváliť programy rozvoja vidieka, ktoré obsahujú dlhšie obdobie pre osobitné druhy záväzkov.“

20. V článku 49 sa dopĺňa tento odsek:

„Aby bolo možné využiť takúto podporu, príslušné investície nesmú viesť k výraznému zvýšeniu hodnoty alebo ziskovosti poľnohospodárskeho podniku alebo podniku lesného hospodárstva.“

21. Článok 50 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 4 a 5 sa nahrádzajú takto:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijíma pravidlá, podľa ktorých členské štáty vo svojich programoch:

a) potvrdia existujúce vymedzenie podľa ods. 2 a ods. 3 písm. b) alebo ho zmenia a doplnia, alebo

b) vymedzia oblasti uvedené v odseku 3 písm. a).

Streda 4. júla 2012

5. Na platby ustanovené v článku 36 písm. a) bode iii) sú oprávnené tieto poľnohospodárske oblasti:

- a) poľnohospodárske oblasti sústavy Natura 2000 určené podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (*) a smernice 92/43/EHS;
- b) ostatné vymedzené chránené prírodné oblasti s environmentálnymi obmedzeniami, ktoré sa uplatňujú na poľnohospodárstvo, prispievajúce k vykonávaniu článku 10 smernice 92/43/EHS;
- c) poľnohospodárske oblasti zahrnuté do plánov vodohospodárskeho manažmentu povodí podľa smernice 2000/60/ES.

(*) Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7.;

b) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Na platby ustanovené v článku 36 písm. b) bode iv) sú oprávnené tieto lesné oblasti:

- a) lesné oblasti sústavy Natura 2000 určené podľa smerníc 2009/147/ES a 92/43/EHS;
- b) ostatné vymedzené chránené prírodné oblasti s environmentálnymi obmedzeniami, ktoré sa uplatňujú na lesy, prispievajúce k vykonávaniu článku 10 smernice 92/43/EHS.“

c) dopĺňa sa tento odsek:

„9. Oblasti uvedené v odseku 5 písm. b) a ods. 7 písm. b) tohto článku neprekročia v rámci programu rozvoja vidieka 5 % rozlohy oblastí sústavy Natura 2000, na ktoré sa vzťahuje územný rozsah daného programu.“

22. Článok 51 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ak sa členský štát rozhodne využiť možnosť ustanovenú v druhom pododseku, nasledujúci rok príslušný orgán prijme opatrenia potrebné na overenie toho, že príjemca napravuje zistené nedodržanie požiadaviek. Takéto zistenie a povinnosť vykonať nápravné opatrenie sa oznámi príjemcovi.“;

Streda 4. júla 2012

b) v odseku 4 sa úvodná formulácia nahrádza takto:

„Komisia s cieľom zaistiť koherentné uplatňovanie znižovania platieb a vylúčenia zo zoznamu príjemcov ustanovených v tomto článku ustanoví prostredníctvom delegovaných aktov príslušné pravidlá uplatňovania zásad transparentnosti a proporcionality. V tejto súvislosti sa zohľadňuje závažnosť, rozsah, trvanie a opakovanie zisteného nedodržania požiadaviek, ako aj tieto kritériá:“.

23. Pred pododdiel 1 sa vkladá tento článok:

„Článok 52a

Osobitné podmienky

Komisia s cieľom zaistiť efektívne a cieleňé využitie finančných prostriedkov a s cieľom zaistiť koherentné zaobchádzanie s príjemcami prijíma prostredníctvom delegovaných aktov osobitné podmienky týkajúce sa opatrení ustanovených v článku 52.“.

24. V článku 53 sa dopĺňa tento odsek:

„Člen domácnosti farmy‘ znamená na účely tohto článku fyzickú alebo právnickú osobu alebo skupinu fyzických alebo právnických osôb, nech už je právne postavenie, ktoré sa udeľuje skupine a jej členom v rámci vnútroštátneho práva, akékoľvek, s výnimkou poľnohospodárskych pracovníkov. V prípade, že člen domácnosti farmy je právnická osoba alebo skupina právnických osôb, takýto člen musí vykonávať poľnohospodársku činnosť na farme v čase podania žiadosti o podporu.“.

25. Vkladá sa tento článok:

„Článok 63a

Osobitné podmienky

Komisia s cieľom zaistiť efektívne a cieleňé využitie finančných prostriedkov a s cieľom zaistiť koherentné zaobchádzanie s príjemcami prijíma prostredníctvom delegovaných aktov osobitné podmienky týkajúce sa opatrení ustanovených v článku 63.“.

26. Článok 66 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa dopĺňa tento pododsek:

„Komisia môže s cieľom zaistiť konzistentnosť s požiadavkami politiky, priorit a právnych predpisov Únie prostredníctvom delegovaných aktov prijať podmienky upravujúce sadzbu príspevku na technickú pomoc v prípade programov rozvoja vidieka vzťahujúcich sa tak na regióny oprávnené podľa konvergenčného cieľa, ako aj na regióny neoprávnené podľa konvergenčného cieľa, a podmienky pridelovania finančných prostriedkov na zriadenie a činnosť národnej vidieckej siete uvedenej v článku 68.“;

Streda 4. júla 2012

b) v odseku 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijíma pravidlá týkajúce sa zriadenia a činnosti národnej vidieckej siete.“

[PDN sa netýka všetkých jazykových verzií]

27. V článku 69 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov bez pomoci výboru uvedeného v článku 91c vypracuje ročné rozčlenenie čiastok uvedených v odseku 1 podľa členských štátov po odpočítaní čiastky uvedenej v odseku 2, pričom zohľadní:

- a) sumy vyhradené pre regióny oprávnené podľa konvergenčného cieľa;
- b) výsledky z minulosti a
- c) konkrétne okolnosti a potreby na základe objektívnych kritérií.“

27a. V článku 69 sa pridáva tento odsek:

„5d. Bez ohľadu na článok 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa v prípade členských štátov, ktoré sa rozhodli pre regionálne programy, môže výpočet automatického zrušenia finančných zdrojov uskutočniť na úrovni členského štátu.“

[PDN 6]

28. V článku 70 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rozhodnutie, ktorým sa prijíma program rozvoja vidieka, ustanoví maximálny príspevok z EPFRV pre každú os. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov stanoví prah flexibility, aby tak členským štátom umožnila istú mieru flexibility, pokiaľ ide o menšie presuny finančných prostriedkov z EPFRV medzi osami. Rozhodnutím sa v prípade potreby jasne určia rozpočtové prostriedky pridelené regiónom oprávneným podľa konvergenčného cieľa.“

29. Článok 71 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza týmto:

„Nové výdavky pridané v čase úpravy programu uvedenej v článku 19 sú oprávnené odo dňa, keď Komisia prijme žiadosť o úpravu programu. Členské štáty nesú zodpovednosť za výdavky v období odo dňa, keď Komisia prijme ich žiadosť o úpravu programu, do dňa prijatia rozhodnutia, ktorým sa úprava schvaľuje.“

Streda 4. júla 2012

V programoch rozvoja vidieka sa v prípadoch núdzových opatrení v dôsledku prírodných katastrof môže ustanoviť, že oprávnenosť výdavkov vzťahujúcich sa na zmeny programu sa môže začať od skoršieho dátumu ako dátumu uvedeného v druhom pododseku.“;

b) v odseku 2 sa dopĺňajú tieto pododseky:

„Podpora sa poskytuje iba vzhľadom na výdavky, ktoré sa vynaložili na opatrenia spadajúce do pôsobnosti článku 42 zmluvy, potom ako sa príslušnému orgánu predložila žiadosť.

Požiadavky ustanovené v druhom pododseku sa však neuplatňujú vzhľadom na opatrenia uvedené v článku 20 písm. a), článku 20 písm. b) bode vi), článku 20 písm. c) bode i) a bode ii), článku 20 písm. d) bode i) až iii), článku 36 písm. a) bode i) až v) a článku 36 písm. b) bode i), s výnimkou nákladov na zriadenie podľa článku 36 písm. b) bodu i).“;

ba) v odseku 3 písm. a) sa druhý pododsek nahrádza takto:

„a) DPH okrem nenávratnej DPH v prípade, že ju skutočne nakoniec znášajú príjemcovia pomoci.“;

[PDN 7]

bb) za odsek 3 sa vkladá tento odsek:

„3a. Práca, ktorú vykonajú, pokiaľ ide o čas a materiál, ako súčasť opatrení rozvoja vidieka koneční príjemcovia pomoci využitím pracovnej sily, materiálu a zariadení, ktoré poskytne firma, je oprávnená na príspevok z EPFRV; v týchto prípadoch sa objem výdavkov oprávnených na príspevok z EPFRV vypočíta na základe cenníka rôznych vykonaných prác.“;

[PDN 8]

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Príspevok z EPFRV môže mať bez ohľadu na odsek 3 písm. b) inú podobu ako podobu nenávratnej priamej pomoci. Komisia s cieľom zaistiť efektívne využívanie a koherentné vykonávanie EPFRV a s cieľom zabezpečiť finančné záujmy Únie prostredníctvom delegovaných aktov prijíma osobitné podmienky spolufinancovania bonifikácií úrokov a ostatných nástrojov finančného inžinierstva.“.

30. V článku 74 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Členské štáty vykonávajú kontroly v súlade s pravidlami, ktoré sa týkajú kontrol, sankcií, vylúčení zo zoznamu príjemcov a vymáhania neoprávnených platieb, prispôbenými povahe rôznych opatrení rozvoja vidieka, aby sa tak zaistila efektívnosť ich uplatňovania a rovnocenné zaobchádzanie so všetkými príjemcami, a ktoré Komisia stanovila prostredníctvom delegovaných aktov. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ustanovuje jednotné podmienky vykonávania kontrol orgánmi členského štátu.“.

Streda 4. júla 2012

31. V článku 78 sa dopĺňa tento pododsek:

„Do ‚dôležitého návrhu na zmeny‘ patria na účely písm. f) zmeny, ktoré si vyžadujú schválenie Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov, s výnimkou zmien uvedených v článku 19 ods. 2 druhom pododseku, ako aj zmeny rozčlenenia finančných prostriedkov podľa opatrení v rámci osi, zmeny týkajúce sa zavedenia nových opatrení a druhov operácií a stiahnutia existujúcich opatrení a druhov operácií.“.

32. Článok 80 sa nahrádza takto:

„Článok 80

Spoločný rámec pre monitorovanie a hodnotenie

Spoločný rámec pre monitorovanie a hodnotenie sa vypracuje v spolupráci Komisie a členských štátov a Komisia ho prijme prostredníctvom vykonávacích aktov. V rámci sa uvádza obmedzený počet spoločných ukazovateľov uplatniteľných na každý program.“.

33. V článku 82 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijíma pravidlá týkajúce sa výročných správ o dosiahnutom pokroku pre konkrétne programy podľa článku 66 ods. 3.“.

34. V článku 86 sa dopĺňa tento odsek:

„9. Komisia môže s cieľom zaistiť, aby sa hodnotenia vykonali v rámci časových lehôt stanovených v tomto článku, prostredníctvom delegovaných aktov ustanoví primerané sankcie pre prípad nedodržania týchto časových lehôt.“.

35. V hlave IX sa vkladá tento článok:

„Článok 89a

Výmena informácií a dokumentov

Komisia v spolupráci s členskými štátmi zriaďuje informačný systém, ktorý umožní bezpečnú výmenu údajov spoločného záujmu medzi Komisiou a každým členským štátom. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijíma jednotné podmienky prevádzky takéhoto systému.“.

36. Články 90 a 91 sa vypúšťajú.

Streda 4. júla 2012

37. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 91a

Právomoci Komisie

V prípadoch prenesenia právomocí na Komisiu, Komisia koná v súlade s postupom uvedeným v článku 91b, pokiaľ ide o delegované akty, a v súlade s postupom uvedeným v článku 91c, pokiaľ ide o vykonávacie akty, pokiaľ sa v tomto nariadení vyslovene neustanovuje inak.

Článok 91b

Delegované akty

1. ~~Právomoci~~ **Právomoc** prijímať delegované akty ~~uvedené v tomto nariadení sa na Komisiu prenášajú na neurčitý čas~~ **udelená Komisii podlieha podmienkam stanoveným v tomto článku.**

~~Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a zároveň Rade, a to hneď po jeho prijatí.~~

2. ~~Delegovanie právomocí môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 5 ods. 2 a 6, druhom pododseku článku 19 ods. 2, článku 20a, článku 32 ods. 1 písm. b), článku 36a, článku 38 ods. 2, článku 51 ods. 4, článkoch 52a a 63a, článku 66 ods. 2, článku 70 ods. 1, článku 71 ods. 5, prvej vete článku 74 ods. 4, článku 86 ods. 9 a článku 92 ods. 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od [...] +. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada voči takémuto predĺženiu nevznesú námietku najneskôr tri mesiace pred uplynutím tohto obdobia.~~

~~Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o odvolaní delegovania právomocí, vynaloží úsilie informovať o tom druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli odvolať, a možné dôvody na ich odvolanie.~~

3. ~~Delegovanie právomocí môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí~~ **právomoci** v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť ~~ihneď alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený~~ **dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený.** Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. ~~Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.~~

3. ~~Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť námietky proti delegovanému aktu do dvoch mesiacov od dátumu oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o [dva] mesiace.~~

+ **Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Streda 4. júla 2012

~~Ak do uplynutia uvedenej lehoty nevznesie Európsky parlament ani Rada námietku proti delegovanému právnemu aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobudne dňom v ňom uvedeným.~~

~~Delegovaný akt sa môže uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevznieť námietky.~~

~~Delegovaný akt nenadobúda účinnosť v prípade, ak Európsky parlament alebo Rada proti nemu vznesú námietky. Inštitúcia, ktorá proti delegovanému aktu vznáša námietky, tieto námietky odôvodní.~~

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevznieť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace. [PDN 9]

Článok 91c

Vykonávacie akty – výbor

[Doplň sa po prijatí nariadenia ustanovujúceho pravidlá a všeobecné zásady mechanizmov kontroly v súlade s článkom 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom sa v súčasnosti diskutuje v Európskom parlamente a Rade.]

1. Komisii pomáha Výbor pre rozvoj vidieka. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

2. Ak sa odkazuje sa na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 10]

38. V článku 92 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak sú na uľahčenie prechodu od platného systému na systém ustanovený týmto nariadením potrebné osobitné opatrenia, Komisia takéto opatrenia prijme prostredníctvom delegovaných aktov.“

Streda 4. júla 2012

39. V prílohe I sa odkaz na poznámku pod čiarou (***) nahrádza takto:

„(***) Komisia môže s cieľom zohľadniť osobitné okolnosti, ktoré existujú na Malte, prostredníctvom delegovaných aktov stanoviť minimálnu výšku pomoci pre tie výrobné odvetvia, v ktorých je celkový výnos mimoriadne nízky.“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov a o osobitné ustanovenia pre určité poľnohospodárske výrobky ***I

P7_TA(2012)0280

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (COM(2010)0799 – C7-0008/2011 – 2010/0385(COD))

(2013/C 349 E/25)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0799),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 42 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0008/2011),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odôvodnené stanoviská predložené v rámci Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality poslaneckou komorou Luxemburska, sejmom a senátom poľského parlamentu a švédskym parlamentom, ktoré sa domnievajú, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 15. marca 2011 ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 89.

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0322/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0385**Pozícia európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý pododsek a na článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽³⁾ bolo niekoľkokrát zmenené a doplnené. Ďalšie zmeny a doplnenia sú potrebné v dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy s cieľom zosúladiť právomoci zverené Európskemu parlamentu a Rade a najmä právomoci zverené Komisii s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“). Vzhľadom na rozsah pôsobnosti týchto zmien a doplnení je vhodné zrušiť nariadenie (ES) č. 1234/2007 a nahradiť ho novým nariadením o jednotnej spoločnej organizácii trhov. V záujme technického zjednodušenia je vhodné do tohto nariadenia zapracovať nariadenie Rady (EHS) č. 922/72 z 2. mája 1972, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá poskytovania podpory vzťahujúcej sa na chov húseníc priadky morušovej pre chovný rok 1972/73 ⁽⁴⁾. Nariadenie (EHS) č. 922/72 by sa preto malo takisto zrušiť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 132, 3.5.2011, s. 89.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 106, 5.5.1972, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (2) Na základe článku 43 ods. 3 zmluvy Rada prijíma opatrenia týkajúce sa stanovovania cien, odvodov, pomoci a množstvových obmedzení. V záujme jasnosti by sa v prípade uplatnenia článku 43 ods. 3 zmluvy malo toto nariadenie výslovne odvolávať na skutočnosť, že opatrenia prijme Rada na uvedenom základe. [PDN 1]
- (3) Toto nariadenie by malo obsahovať všetky základné prvky jednotnej spoločnej organizácie trhov. Stanovovanie cien, odvodov, pomoci a množstvových obmedzení je v niektorých prípadoch neoddeliteľne spojené s týmito základnými prvkami.
- (4) **Komisia S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie tohto nariadenia by sa mala mať Komisiu udeliť právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, aby doplnila alebo zmenila určité nepodstatné prvky tohto nariadenia. Mali by sa určiť prvky, pri ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky platné pre toto delegovanie. Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov tohto nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Treba venovať primeranú pozornosť regionálnym a miestnym orgánom, ostrovným regiónom, riedko osídleným alebo horským regiónom a najvzdialenejším regiónom s cieľom predísť zhoršeniu problémov, ktorým už takéto regióny čelia v dôsledku súčasnej krízy. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.** [PDN 2]
- (5) Využívanie núdzového postupu by sa malo vyhradiť na výnimočné prípady, keď sa to ukáže nevyhnutné s cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu alebo v prípadoch výskytu narušenia trhu. Výber núdzového postupu by mal byť opodstatnený a mali by sa vymedziť prípady, keď by sa mal núdzový postup použiť.
- (6) Podľa článku 291 zmluvy by mali byť členské štáty zodpovedné za zavedenie spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov (ďalej len „SOT“) ustanovenej v tomto nariadení. Aby sa zaistilo jednotné zavedenie SOT v členských štátoch a zabránilo sa nekalej hospodárskej súťaži alebo diskriminácii medzi hospodárskymi subjektmi, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty v súlade s článkom 291 ods. 2 zmluvy. Komisii by sa preto mali udeliť vykonávacie právomoci na základe uvedeného ustanovenia, najmä pokiaľ ide o jednotné podmienky, za ktorých sa uplatňujú trhové intervenčné opatrenia, jednotné podmienky pre vykonávanie schém pomoci a pre uplatňovanie pravidiel týkajúcich sa predaja a výroby a pravidiel spojené s obchodovaním s tretími krajinami. Komisia by mala takisto vymedziť minimálne charakteristiky kontrol, ktoré musia uplatňovať členské štáty.
- (7) Komisia by navyše mala mať s cieľom zabezpečiť účinnosť schém vytvorených na základe jednotnej SOT potrebné právomoci týkajúce sa opatrení na riadenie trhu a každodenných riadiacich úloh. S cieľom zaručiť bezproblémové fungovanie jednotnej SOT by sa Komisii mali zveriť aj právomoci regulovať niektoré záležitosti skôr technického charakteru a prijímať pravidlá týkajúce sa oznamovania, informácií a predkladania správ, postupov a technických kritérií súvisiacich s výrobkami a hospodárskymi subjektmi oprávnenými na trhovú podporu. Komisia by okrem toho mala s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie SOT takisto stanoviť najmä dátumy, lehoty, rozhodujúce skutočnosti pre výmenné kurzy, reprezentatívne obdobia a úrokové sadzby a pokiaľ ide o schémy pomoci, Komisii by sa mal zveriť najmä právny základ pre stanovenie pomoci a prijatie pravidiel týkajúcich sa riadenia, monitorovania a hodnotenia programov, uverejňovania prínosov vyplatenej pomoci a pravidiel súvisiacich s vykonávaním plánov pre sociálne schémy. Komisia by mala byť oprávnená definovať postupy súvisiace s vyplácaním pomoci a zálohových platieb pomoci.
- (8) S cieľom dosiahnuť ciele jednotnej SOT a dodržiavať jej zásady by Komisia okrem toho mala mať právomoc prijímať pravidlá, vrátane pravidiel týkajúcich sa riadenia schém zameraných na obmedzenie výroby mlieka, cukru a vína, inšpekcií a kontrol a mala by mať aj právomoc určiť výšku zábezpek, ustanoviť pravidlá a postupy týkajúce sa vrátenia neoprávnených platieb a prijímať pravidlá týkajúce sa zmlúv spojených s trhovou podporou.

Streda 4. júla 2012

- (9) V sektore vína by sa Komisii mali okrem toho zveriť právomoci zabezpečiť, aby žiadosti o označenie pôvodu, zemepisné označenia, ako aj tradičné pojmy spĺňali podmienky ustanovené na základe tohto nariadenia s cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie v celej Únii. Pokiaľ ide o obchodnú úpravu a označovanie výrobkov sektora vinohradníctva a vinárstva, Komisia by mala mať právomoc prijať všetky potrebné pravidlá týkajúce sa postupov, oznámení a technických kritérií.
- (10) Komisia by s cieľom zaručiť dosiahnutie cieľov legislatívneho rámca ustanoveného týmto nariadením mala mať aj trvalé kontrolné právomoci týkajúce sa niektorých činností organizácií výrobcov, skupín výrobcov, medziodvetvových organizácií a organizácií hospodárskych subjektov. Okrem toho, Komisia by s cieľom zachovať štruktúru vymedzenú na základe jednotnej SOT a jej základné parametre mala mať právomoc prijímať všetky potrebné pravidlá týkajúce sa výnimočných trhových opatrení a výnimočných riadiacich opatrení určených na vyriešenie naliehavých a nepredvídaných problémov vzniknutých v jednom alebo viacerých členských štátoch.
- (11) ~~Pokiaľ sa výslovne neustanovuje inak, Komisia by mala prijať tieto vykonávacie akty~~ **S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať** v súlade s ustanoveniami nariadenia nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XX/XXXX o [názov nariadenia] **182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie** ⁽¹⁾. [PDN 3]
- (12) Vzhľadom na niektoré opatrenia podľa tohto nariadenia, ktoré si vyžadujú rýchle konanie alebo ktoré spočívajú len v uplatnení všeobecných ustanovení na osobitné situácie bez voľného rozhodovania, Komisia by mala byť oprávnená prijímať vykonávacie akty bez pomoci výboru **uplatnenia nariadenia (EÚ) č. 182/2011**. [PDN 4]
- (13) Komisia by mala byť ďalej oprávnená vykonávať určité administratívne alebo riadiace úlohy, ktoré neznamenajú prijímanie delegovaných alebo vykonávacích aktov.
- (14) Nahradenie novým nariadením o jednotnej SOT by nemalo viesť k spochybneniu politických rozhodnutí, ktoré sa prijali v priebehu rokov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky (ďalej len „SPP“). Účelom tohto nariadenia by preto malo byť predovšetkým zosúladienie právomocí zverených Komisii so zmluvou. Preto by sa ním nemali rušiť alebo meniť existujúce ustanovenia, pri ktorých zostávajú existujúce odôvodnenia platné, pokiaľ sa tieto ustanovenia nestali zastaralými, ani by sa ním nemali ustanovovať nové pravidlá alebo opatrenia. Výnimky z tohto prístupu sa týkajú rozdeľovania potravinových výrobkov najodkázanejším osobám v Únii a pomoci poskytnutej v rámci nemeckého monopolu na alkohol. Ustanovenia týkajúce sa obchodných noriem odzrkadľujú návrhy prijaté v súvislosti so súhrnnou revíziou politiky kvality.
- (15) Mali by sa stanoviť hospodárske roky pre obilniny, ryžu, cukor, sušené krmivo, osivá, olivový olej a stolové olivy, ľan a konope, ovocie a zeleninu, banány, mlieko a mliečne výrobky a húsenice priadky morušovej prispôbené najmä biologickým produkčným cyklom každého z týchto výrobcov.
- (16) V záujme stability trhov a zabezpečenia primeranej životnej úrovne pre poľnohospodárov sa súbežne so zavedením režimov priamej podpory vytvoril diferencovaný systém podpory cien v rôznych sektoroch s prihliadnutím na rôzne potreby v každom z týchto sektorov na jednej strane a vzájomnú závislosť medzi rôznymi sektormi na strane druhej. Tieto opatrenia majú podobu verejnej intervencie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 4. júla 2012

alebo prípadne vyplácania pomoci pre súkromné skladovanie výrobkov sektorov obilnín, ryže, cukru, olivového oleja a stolových olív, hovädzieho a teľacieho mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov, bravčového mäsa a ovčieho a kozieho mäsa. Vzhľadom na ciele následných zmien a doplnení nariadenia (ES) č. 1234/2007, najmä na základe nariadenia Rady (ES) č. 72/2009 z 19. januára 2009 o úpravách spoločnej poľnohospodárskej politiky zmenením a doplnením nariadení (ES) č. 247/2006, (ES) č. 320/2006, (ES) č. 1405/2006, (ES) č. 1234/2007, (ES) č. 3/2008 a (ES) č. 479/2008 a zrušením nariadení (EHS) č. 1883/78, (EHS) č. 1254/89, (EHS) č. 2247/89, (EHS) č. 2055/93, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 2596/97, (ES) č. 1182/2005 a (ES) č. 315/2007⁽¹⁾ a na základe odôvodnení v ňom uvedených je preto potrebné zachovať opatrenia na podporu cien v prípade, že sú ustanovené v nástrojoch, ako boli vyvinuté v minulosti, bez toho, aby došlo k podstatným zmenám v porovnaní s predchádzajúcou právnou situáciou.

- (17) Z dôvodu jasnosti a prehľadnosti by ustanovenia, ktorými sa uvedené opatrenia riadia, mali mať spoločnú štruktúru, pričom sa zachová politika sledovaná v každom sektore. Na tento účel je vhodné rozlišovať referenčné a intervenčné ceny.
- (18) SOT s obilninami, hovädzím a teľacím mäsom a mliekom a mliečnymi výrobkami obsahovali ustanovenia, podľa ktorých Rada konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 37 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva mala právomoc meniť cenové úrovne. Vzhľadom na citlivosť cenových systémov by malo byť jasne ustanovené, že možnosť meniť cenové úrovne podľa článku 43 ods. 2 zmluvy existuje vo vzťahu ku všetkým sektorom, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.
- (19) Mali by sa stanoviť referenčné ceny pre štandardné kvality bieleho cukru a surového cukru. Tieto štandardné kvality by mali byť reprezentatívne pre priemerné kvality cukru vyrobeného v Únii a určeného základnými kritériami uplatňovanými na trhu s cukrom. Takisto by sa malo umožniť prehodnotenie štandardných kvalít, pričom treba zohľadniť najmä komerčné požiadavky a vývoj v oblasti technických analýz.
- (20) Na zabezpečenie spoľahlivých informácií o cenách cukru na trhu Únie by sa na základe tohto nariadenia mal ustanoviť systém oznamovania cien, na základe ktorého by sa mali určovať úrovne trhovej ceny bieleho cukru.
- (21) Na základe zmien a doplnení zavedených nariadením (ES) č. 72/2009 je systém intervencie v prípade obilnín, ryže, masla a sušeného odtučneného mlieka otvorený iba v určitých obdobiach roka. V prípade sektora hovädzieho a teľacieho mäsa by začatie a ukončenie verejnej intervencie malo závisieť od úrovne trhových cien v určitom období.
- (22) Cenová úroveň, pri ktorej by sa mal uskutočniť nákup v rámci verejnej intervencie, sa v minulosti znížila v prípade SOT s obilninami, ryžou a hovädzím a teľacím mäsom a stanovila sa spolu so zavedením režimu priamej podpory v týchto sektoroch. Pomoc na základe týchto režimov a intervenčné ceny sú preto úzko prepojené. Pre výrobky v sektore mlieka a mliečnych výrobkov sa stanovila uvedená cenová úroveň, aby sa podporila spotreba výrobkov tohto sektora a zvýšila ich konkurencieschopnosť. Tieto politické rozhodnutia sú stále platné.
- (23) V tomto nariadení by sa mala stanoviť možnosť predať výrobky skúpené v rámci verejnej intervencie. Tieto opatrenia by sa mali prevziať takým spôsobom, aby nedochádzalo k narušeniu trhu a aby sa zabezpečil rovnaký prístup k tovarom a rovnaké zaobchádzanie s nákupcami.

(1) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (24) Medzi ciele spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP), ktoré sú vymedzené v článku 39 ods. 1 zmluvy, patrí stabilizácia trhov, ako aj zabezpečenie dodávok spotrebiteľom za primerané ceny. V priebehu rokov schéma distribúcie potravín úspešne podporovala dosiahnutie oboch cieľov. Schéma by mala naďalej zaručovať ciele SPP a pomáhať pri dosahovaní cieľov kohézie. Postupné reformy SPP však viedli k postupnému znižovaniu intervenčných zásob, ako aj k obmedzeniu škály dostupných výrobkov. Nákupy na trhu by preto mali byť aj stálym zdrojom dodávok pre schému.
- (25) S cieľom zabezpečiť riadne rozpočtové hospodárenie a v plnej miere využiť kohézny rozmer systému Únie by sa mal stanoviť fixný strop pre pomoc Únie a malo by sa prijať ustanovenie týkajúce sa spolufinancovania programu na dodávky potravín členskými štátmi. Zo skúseností okrem iného vyplýva, že systém potrebuje dlhodobejšiu perspektívu. Komisia by preto mala navrhnúť trojročné plány na zavedenie systému a členské štáty by mali pripraviť vnútroštátne programy na dodávky potravín, v ktorých vymedzia svoje ciele a priority pre systém, vrátane nutričných hľadísk. Členské štáty by okrem toho mali uskutočňovať príslušné administratívne a fyzické kontroly a v prípade nezrovnalostí stanoviť pokuty, aby sa zaručilo vykonávanie trojročného plánu v súlade s platnými pravidlami.
- (26) Komisia by s cieľom zabezpečiť transparentné, jednotné a účinné fungovanie schémy pre najchudobnejších mala prijať postupy na prijímanie a revíziu trojročných plánov a mala by pristúpiť k prijatiu týchto plánov a v prípade potreby ich revízií. Komisia by mala takisto prijať ustanovenia týkajúce sa dodatočných prvkov, ktoré sa majú začleniť do trojročných plánov, pravidiel pre dodávanie výrobkov, ako aj postupy a lehoty platné pre stiahnutia intervenčných výrokov, vrátane presunov medzi členskými štátmi a pravidlá týkajúce sa formátu národných programov na dodávky potravín a ročné správy o vykonávaní. Komisia by okrem toho mala s cieľom zabezpečiť jednotnosť pri vykonávaní trojročných plánov členskými štátmi prijať postupy pre úhradu nákladov charitatívnych organizácií, ktoré sa členské štáty rozhodli považovať za oprávnené, vrátane lehôt a finančných stropov, podmienok týkajúcich sa pozvánok na účasť vo verejnej súťaži a podmienok uplatniteľných na potravinové výrobky a ich dodávku. Okrem toho by sa mali prijať pravidlá, ktorými sa ustanovujú povinnosti členských štátov týkajúce sa kontrol, postupov a lehôt na platby, zníženia v prípade ich nedodržania, ako aj účtovné ustanovenia a úlohy, ktoré majú plniť národné intervenčné orgány aj v prípade presunov medzi členskými štátmi.
- (27) S cieľom prispieť k vytvoreniu rovnováhy na trhu s mliekom a k stabilizácii trhovými cenami sa v tomto nariadení ustanovuje poskytovanie pomoci na súkromné skladovanie niektorých výrobkov z masla. Komisia by mala okrem toho získať právomoc rozhodovať o poskytnutí pomoci na súkromné skladovanie bieleho cukru, niektorých druhov olivového oleja a niektorých výrobkov z hovädzieho a teľacieho mäsa, bravčového mäsa a ovčieho a kozieho mäsa.
- (28) Stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tiel v sektoroch hovädzieho a teľacieho mäsa, bravčového mäsa a ovčieho a kozieho mäsa sú nevyhnutné na účely zaznamenávania cien a uplatňovania intervenčných opatrení v týchto sektoroch. Ich cieľom je okrem toho zvýšiť transparentnosť trhu.
- (29) Obmedzenia voľného pohybu vyplývajúce z uplatňovania opatrení, ktorých cieľom je zabrániť rozšíreniu chorôb zvierat, by mohli spôsobovať ťažkosti na trhu s určitými výrobkami v jednom alebo viacerých členských štátoch. Skúsenosti dokazujú, že vážne narušenia trhu, ako je významný pokles spotreby alebo cien, možno pripísať strate dôvery spotrebiteľov v dôsledku ohrozenia verejného zdravia alebo zdravia zvierat.
- (30) Výnimočné opatrenia na podporu trhu s hovädzím a teľacím mäsom, mliekom a mliečnymi výrobkami, bravčovým mäsom, ovčím mäsom a kozím mäsom, vajcami a hydinovým mäsom by mali priamo súvisieť so zdravotnými a veterinárnymi opatreniami prijatými v rámci boja proti šíreniu chorôb alebo by mali na ne nadväzovať. Mali by sa prijímať na žiadosť členských štátov, aby sa zabránilo vážnemu narušeniu príslušných trhov.

Streda 4. júla 2012

- (31) Mala by sa stanoviť možnosť Komisie prijať osobitné intervenčné opatrenia v prípade, že sa považujú za nevyhnuté s cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu v sektore obilnín a zabrániť rozsiahlemu uplatňovaniu verejnej intervencie v niektorých regiónoch Únie v sektore ryže alebo doplniť nedostatok nelúpanej ryže po prírodných katastrofách.
- (32) Mala by sa určiť minimálna cena pre kvótovanú cukrovú repu zodpovedajúcu štandardnej kvalite, aby sa zabezpečila primeraná životná úroveň pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny v Únii.
- (33) Na zabezpečenie spravodlivého vyváženia práv a povinností cukrovarníckych podnikov a pestovateľov cukrovej repy sú potrebné osobitné nástroje. Preto by sa mali prijať štandardné ustanovenia, ktorými sa budú riadiť medziodvetvové dohody.
- (34) Rozmanitosť prírodných, hospodárskych a technických pomerov sťažuje stanovenie jednotných nákupných podmienok cukrovej repy v celej Únii. V rámci odvetvia už existujú dohody medzi združeniami pestovateľov cukrovej repy a cukrovarníckymi podnikmi. Preto by rámcové ustanovenia mali vymedzovať len minimálne záruky, ktoré požadujú pestovatelia cukrovej repy a cukrovarnícky priemysel na zabezpečenie hladkého fungovania trhu s cukrom s možnosťou odchýlky od určitých pravidiel v kontexte dohody v rámci trhu.
- (35) Výrobný poplatok stanovený pre sektor cukru, ktorým sa prispieva k financovaniu vzniknutých výdavkov, by sa mal ustanoviť v tomto nariadení.
- (36) Na zachovanie štrukturálnej rovnováhy trhov s cukrom pri cenovej úrovni blízkej referenčnej cene by sa mala stanoviť možnosť rozhodnúť o stiahnutí cukru z trhu na dobu potrebnú na obnovenie trhovej rovnováhy.
- (37) Pokiaľ ide o živé rastliny, hovädzie a teľacie mäso, bravčové mäso, ovčie a kozie mäso, vajcia a hydinové mäso, mala by sa stanoviť možnosť prijať určité opatrenia na uľahčenie prispôbenia ponuky požiadavkám trhu. Tieto opatrenia môžu prispieť k stabilizácii trhov a zabezpečeniu primeranej životnej úrovne dotknutých poľnohospodárov.
- (38) Základným nástrojom trhovej politiky v sektore cukru bolo množstvom obmedzenie výroby. Dôvody, ktoré v minulosti viedli Spoločenstvo k prijatiu systémov výrobných kvót v sektore cukru, stále pretrvávajú.
- (39) Systém kvót na cukor podľa tohto nariadenia by mal predovšetkým zachovať právny stav kvót, pretože podľa judikatúry Súdneho dvora Európskej únie systém kvót tvorí mechanizmus na reguláciu trhu v sektore cukru, ktorý sa zameriava na zabezpečenie dosiahnutia cieľov verejného záujmu.
- (40) V tomto nariadení by sa mala ustanoviť možnosť upraviť kvóty na cukor, aby sa odzrkadlili rozhodnutia členských štátov týkajúce sa prerozdelenia národných kvót.
- (41) Vzhľadom na potrebu umožniť členským štátom istú pružnosť vo vzťahu ku štrukturálnej úprave spracovateľského priemyslu a pestovania cukrovej repy a cukrovej trstiny v období, keď sa majú uplatňovať kvóty, mala by sa stanoviť možnosť členských štátov meniť kvóty podnikov v určitých medziach bez toho, aby sa pritom obmedzilo fungovanie reštrukturalizačného fondu ako nástroja.

Streda 4. júla 2012

- (42) S cieľom zabrániť tomu, aby prebytkový cukor narušil trh s cukrom, by Komisia mala mať možnosť na základe určitých kritérií stanoviť, aby sa nadprodukcia cukru, izoglukózy a inulínového sirupu považovala za výrobu v rámci kvóty pre nasledujúci hospodársky rok. Okrem toho sa ustanovil aj poplatok za nadbytočné množstvo, aby nedošlo k hromadeniu týchto množstiev ohrozujúcich situáciu na trhu, ak sa pri určitých množstvách nedodržia príslušné podmienky.
- (43) Systém kvôt na mlieko by sa mal zachovať až do uplynutia jeho platnosti v roku 2015, vrátane uplatňovania poplatkov na množstvá mlieka dodané alebo predané na priamu spotrebu, ktoré presahujú istú garantovanú prahovú hodnotu.
- (44) Malo by sa zachovať rozlišovanie dodávok a priamych predajov mlieka a schéma by sa mala uplatňovať na základe jednotlivých reprezentatívnych obsahov tuku a vnútroštátneho referenčného obsahu tuku. Poľnohospodári by mali byť za určitých podmienok oprávnení dočasne previesť svoju individuálnu kvótu. Mala by sa zachovať aj zásada, že ak sa poľnohospodársky podnik predá, prenajme alebo dedením prevedie, príslušná kvóta sa prevedie na kupujúceho, nájomcu alebo dediča spolu s príslušnou pôdou, pričom by sa mali zachovať určité výnimky zo zásady, že sa kvóty viažu na poľnohospodárske podniky, aby bolo možné pokračovať v reštrukturalizácii výroby mlieka a v zlepšovaní životného prostredia. V súlade s rôznymi typmi prevodu kvôt a využívaním objektívnych kritérií by sa tiež mali ustanoviť pravidlá oprávňujúce členské štáty uložiť časť prevedených množstiev do národnej rezervy.
- (45) Poplatok za nadbytočné množstvo za mlieko a iné mliečne výrobky by sa mal stanoviť na odrádzajúcej úrovni a členský štát by ho mal zaplatiť ihneď, ako sa prekročí národná kvóta. Členský štát by potom mal rozdeliť sumu, ktorú je potrebné zaplatiť, medzi výrobcov, ktorí k prekročeniu prispeli. Tí by potom na základe toho, že prekročili svoje povolené množstvá, zodpovedali členskému štátu za platbu svojho podielu na poplatku. Členské štáty by mali zaplatiť Európskemu poľnohospodárskemu záručnému fondu (EPZF) poplatok, ktorý zodpovedá prekročeniu ich národnej kvóty, znížený o paušálnu sumu vo výške 1 %, aby sa tak zohľadnili prípady bankrotov alebo definitívnej neschopnosti niektorých výrobcov zaplatiť svoj podiel uloženého poplatku.
- (46) Zdá sa, že hlavný účel systému kvôt na mlieko znížiť nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na príslušnom trhu a výsledné štrukturálne prebytky a dosiahnuť tak lepšiu rovnováhu na trhu, znížil trhovou orientáciu, pretože narušil reakciu poľnohospodárov na cenové signály a zabránil zvýšeniu efektívnosti v sektore spomalením reštrukturalizácie. Postupné rušenie kvôt na mlieko ich ročným zvyšovaním o 1 % sa ustanovilo od hospodárskeho roku 2009/2010 do roku 2013/2014. V súvislosti s reštrukturalizáciou sektora by sa malo členským štátom povoliť, aby do 31. marca 2014 udelili v rámci určitých obmedzení dodatočnú štátnu pomoc. Zvýšenie kvôt začlenené do nariadenia (ES) č. 1234/2007, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 248/2008 ⁽¹⁾, a ročné zvýšenie o 1 %, ako aj ďalšie zmeny, ktorými sa znižuje pravdepodobnosť uloženia poplatku za nadbytočné množstvo, znamenajú, že na základe súčasnej výrobnéj schémy a pri uplatňovaní ročného zvýšenia o 1 % od roku 2009/2010 do roku 2013/2014 bude uloženie poplatku hroziť iba Taliansku. Preto sa pri zohľadnení súčasnej výrobnéj schémy vo všetkých členských štátoch zvyšovanie kvôt kvôli odstráneniu tohto rizika zameralo na Taliansku.
- (47) V nariadení (ES) č. 1234/2007 sa ustanovujú rôzne druhy schém pomoci. V rámci schémy pre sušené krmivo a pre ľan a konope sa ustanovila spracovateľská pomoc pre tieto sektory ako prostriedok na riadenie vnútorného trhu v príslušných sektoroch. V dôsledku zmien a doplnení na základe nariadenia (ES) č. 72/2009 a podľa nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov,

(1) Ú. v. EÚ L 76, 19.3.2008, s. 6.

Streda 4. júla 2012

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 ⁽¹⁾, sa pomoc na sušené krmivo bude naďalej poskytovať až do 1. apríla 2012 a na dlhé ľanové vlákna, krátke ľanové vlákna a konopné vlákna až do hospodárskeho roku 2011/2012. Systém kvót na zemiakový škrob ustanovený v nariadení (ES) č. 1234/2007, zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 72/2009, a súvisiaca minimálna cena sa uplatňujú iba do konca hospodárskeho roku 2011/2012.

- (48) S cieľom prispieť k nastoleniu rovnováhy na trhu s mliekom a stabilizovať trhové ceny mlieka a mliečnych výrobkov sú potrebné opatrenia, ktorými sa zvýši možnosť odbytu mliečnych výrobkov. Týmto nariadením by sa malo ustanoviť poskytovanie pomoci na uvádzanie určitých mliečnych výrobkov, ktoré majú osobitné použitie a určenie, na trh. Okrem toho by sa v ňom malo stanoviť, že s cieľom zvýšiť spotrebu mlieka u mladých ľudí by Únia mala uhrádzať časť výdavkov vzniknutých poskytovaním pomoci na dodávanie mlieka žiakom v školách.
- (49) Mala by sa stanoviť možnosť poskytovať výrobnú náhradu v prípadoch, keď sa so zreteľom na výrobu niektorých priemyselných, chemických alebo farmaceutických výrobkov zvýši potreba prijať opatrenia zamerané na zabezpečenie určitých výrobkov z cukru.
- (50) V súlade s nariadením (ES) č. 73/2009 boli platby na plochu pre chmeľ oddelené od 1. januára 2010. S cieľom umožniť organizáciám výrobcov pestujúcich chmeľ pokračovať vo svojich činnostiach ako predtým, by sa malo prijať osobitné ustanovenie, na základe ktorého by sa v dotknutých členských štátoch mohli používať rovnocenné sumy na rovnaké činnosti.
- (51) Finančný príspevok Únie pozostávajúci z percentuálnej hodnoty priamej pomoci, ktorú členské štáty môžu zadržať v súlade s nariadením (ES) č. 73/2009, má schválené organizácie hospodárskych subjektov stimulovať k tomu, aby vypracovali pracovné programy s cieľom zvýšiť kvalitu produkcie olivového oleja a stolových olív. V tejto súvislosti by sa týmto nariadením mala ustanoviť podpora, ktorá sa má prideliť v súlade s prioritami pripísanými vykonaným činnostiam v rámci daných pracovných programov.
- (52) V tomto nariadení sa rozlišuje na jednej strane medzi ovocím a zeleninou, medzi ktoré patrí ovocie a zelenina určené na uvedenie na trh a ovocie a zelenina určené na spracovanie, a spracovaným ovocím a zeleninou na strane druhej. Pravidlá pre organizácie výrobcov, operačné programy a finančná pomoc Únie sa uplatňujú iba na ovocie a zeleninu a ovocie a zeleninu určené iba na spracovanie.
- (53) Organizácie výrobcov sú hlavnými aktérmi v rámci schémy pre ovocie a zeleninu. Vzhľadom na stále väčšiu koncentráciu dopytu je zoskupovanie ponuky prostredníctvom týchto organizácií aj naďalej hospodárskou nevyhnutnosťou s cieľom posilniť postavenie výrobcov na trhu. Toto zoskupovanie by sa malo uskutočňovať na základe dobrovoľnosti a malo by dokazovať svoju užitočnosť na základe rozsahu a efektívnosti služieb, ktoré organizácie výrobcov poskytujú svojim členom. Keďže organizácie výrobcov konajú výlučne v záujme svojich členov, malo by sa usudzovať, že v hospodárskych záležitostiach konajú v mene a za svojich členov.
- (54) Výroba ovocia a zeleniny sa nedá predvídať a výrobky podliehajú skaze. Aj obmedzené prebytky môžu podstatne narušiť trh. Mali by sa preto zaviesť opatrenia pre krízové riadenie. Tieto opatrenia by sa mali s cieľom zabezpečiť vyššiu atraktivnosť organizácií výrobcov začleniť do operačných programov.
- (55) Pri pestovaní a predaji ovocia a zeleniny by sa mali plne zohľadňovať environmentálne záujmy, vrátane spôsobov pestovania, spravovania odpadového materiálu a predaja výrobkov, ktoré sa stiahli z trhu, najmä pokiaľ ide o ochranu kvality vody, o zachovanie biodiverzity a rozvoj vidieka.

(1) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

Streda 4. júla 2012

- (56) Skupinám výrobcov v sektore ovocia a zeleniny v členských štátoch, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo po tomto dátume, v niektorých najvzdialenejších regiónoch Únie alebo na menších ostrovoch Egejského mora, ktoré chcú získať štatút organizácií výrobcov v súlade s týmto nariadením, by sa mala povoliť výhoda prechodného obdobia, počas ktorého sa môže poskytovať určitá vnútroštátna finančná podpora alebo finančná podpora Únie za určité záväzky zo strany skupiny výrobcov.
- (57) S cieľom uložiť organizáciám výrobcov v sektore ovocia a zeleniny väčšiu zodpovednosť najmä za ich finančné rozhodovanie a aby sa lepšie prispôsobili verejné zdroje, ktoré sú pridelené na plnenie ich budúcich požiadaviek, mali by sa ustanoviť podmienky použitia takýchto zdrojov. Spoločné financovanie operačných fondov vytvorených organizáciami výrobcov je vhodným riešením. V osobitných prípadoch by sa mal povoliť dodatočný rozsah financovania. Operačné fondy by sa mali využívať iba na financovanie operačných programov v sektore ovocia a zeleniny. S cieľom kontrolovať výdavky Únie by mala existovať najvyššia možná výška pomoci, ktorá sa poskytuje organizáciám výrobcov, ktorí zriaďujú operačné fondy.
- (58) V regiónoch, kde je organizácia výroby v sektore ovocia a zeleniny slabá, by sa malo povoliť poskytovanie dodatočných vnútroštátnych finančných príspevkov. V prípade členských štátov, ktoré sú v značnej nevýhode vzhľadom na štruktúry, by takéto príspevky mala uhrádzať Únia.
- (59) S cieľom zjednodušiť a znížiť náklady systému by sa mali, kde je to možné, zosúladiť postupy a pravidlá týkajúce sa oprávnenosti nákladov v rámci operačných fondov s postupmi a pravidlami programov na rozvoj vidieka, pričom sa členské štáty požiadajú, aby vytvorili národnú stratégiu pre operačné programy.
- (60) Je žiaduce riešiť problém nízkej konzumácie ovocia a zeleniny u detí tým, že sa bude trvalo zvyšovať pomer ovocia a zeleniny v strave detí v štádiu, keď sa vytvárajú ich stravovacie návyky. Preto by sa mala zabezpečiť podpora Únie s cieľom spolufinancovať dodávky výrobkov zo sektora ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny a banánov deťom vo vzdelávacích zariadeniach, a takisto spolufinancovať určité súvisiace náklady v oblasti logistiky, distribúcie, vybavenia, komunikácie, monitorovania a vyhodnocovania. S cieľom zabezpečiť jeho riadne zavedenie by členské štáty, ktoré chcú využívať program podpory konzumácie ovocia v školách, mali vypracovať predchádzajúcu stratégiu, ktorá okrem iného obsahuje zoznam oprávnených výrobkov vybraných na základe objektívnych kritérií, vrátane sezónnosti, dostupnosti alebo environmentálnych záujmov.
- (61) S cieľom zabezpečiť riadne rozpočtové hospodárenie programu podpory konzumácie ovocia v školách by sa mal stanoviť fixný strop pre pomoc Únie a maximálne miery spolufinancovania. Pomoc Únie by sa nemala používať na nahradenie financovania pre žiadny existujúci vnútroštátny program podpory konzumácie ovocia v školách. Vzhľadom na rozpočtové obmedzenia by členské štáty mali byť schopné nahradiť svoj finančný príspevok pre program podpory konzumácie ovocia v školách príspevkami zo súkromného sektora. Členské štáty by na účel zefektívnenia svojich programov mali ustanoviť sprievodné opatrenia, na ktoré by sa členským štátom malo povoliť poskytovať vnútroštátnu pomoc.
- (62) Je dôležité ustanoviť podporné opatrenia v sektore vinohradníctva a vinárstva, od ktorých sa očakáva posilnenie štruktúr pre konkurencieschopnosť. Hoci by tieto opatrenia mala určiť a financovať Únia, členským štátom by sa mala ponechať možnosť výberu vhodného súboru opatrení, ktoré by spĺňali potreby ich regionálnych orgánov, pričom sa v prípade potreby zohľadnia ich osobitosti, ako aj možnosť začleniť ich do vnútroštátnych podporných programov. Za realizáciu týchto programov by mali byť zodpovedné členské štáty.

Streda 4. júla 2012

- (63) Jedným z kľúčových opatrení oprávnených na vnútroštátne podporné programy by mala byť propagácia a uvádzanie vín Únie na trh v tretích krajinách. Činnosti v oblasti reštrukturalizácie a konverzie by mali byť aj naďalej zahrnuté vzhľadom na ich pozitívny štrukturálny vplyv na sektor vinohradníctva a vinárstva. Podporu by malo byť možné poskytnúť aj na investície v sektore vinohradníctva a vinárstva, ktoré sú zamerané na zlepšenie ekonomickej výkonnosti samotných podnikov. Podpora na destiláciu vedľajších produktov by mala byť opatrením pre členské štáty, ktoré chcú využiť takýto nástroj na zabezpečenie kvality vína a pritom chrániť životné prostredie.
- (64) Nárok na podporu v rámci podporných programov pre sektor vinohradníctva a vinárstva by mali mať aj preventívne nástroje, ako poistenie úrody, vzájomné fondy a zelený zber, aby sa povzbudil zodpovedný prístup ku krízovým situáciám.
- (65) Členské štáty môžu z rôznych dôvodov uprednostňovať poskytovanie neviazanej pomoci poľnohospodárom v rámci režimu jednotnej platby. Preto by sa táto možnosť mala otvoriť pre členské štáty a každý takýto prevod by z dôvodu osobitostí režimu jednotnej platby mal byť nezvratný a zodpovedajúcim spôsobom by mal znížiť rozpočet vyčlenený na vnútroštátne podporné programy pre sektor vinohradníctva a vinárstva v nasledujúcich rokoch.
- (66) Sektor vinohradníctva a vinárstva by sa mal podporovať aj prostredníctvom štrukturálnych opatrení podľa nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) ⁽¹⁾. S cieľom zvýšiť množstvo finančných prostriedkov dostupných podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 by sa mal zaviesť postupný presun finančných prostriedkov do rozpočtu podľa uvedeného nariadenia, ak sú príslušné sumy dostatočne vysoké.
- (67) Členské štáty by v záujme zlepšenia fungovania trhu s vínom mali mať možnosť vykonávať rozhodnutia, ktoré prijali medziodvetvové organizácie. Z rozsahu pôsobnosti týchto rozhodnutí by sa však mali vylúčiť postupy, ktoré by mohli narušiť hospodársku súťaž.
- (68) Nadmerná výroba vína v Únii sa prehĺbila v dôsledku porušovania prechodného zákazu novej výsadby. V Únii existuje výrazne rozšírená nezákonná výsadba, ktorá predstavuje zdroj nekalej hospodárskej súťaže, prehlbuje problémy v sektore vína a musí sa riešiť.
- (69) Dočasný zákaz novej výsadby mal určitý vplyv na rovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu s vínom, súčasne však predstavoval prekážku pre konkurencieschopných výrobcov, ktorí chceli pružne zareagovať na zvýšený dopyt. Keďže sa doteraz nedosiahla rovnováha na trhu a sprievodné opatrenia, ako napríklad program kľčovania si vyžadujú určitý čas, aby sa prejavili ich účinky, je vhodné ponechať zákaz novej výsadby v platnosti až do 31. decembra 2015, k tomuto dátumu by sa však mal definitívne zrušiť, aby sa tak umožnilo konkurencieschopným výrobcom voľne reagovať na podmienky na trhu. Členské štáty by však mali mať možnosť predĺžiť platnosť zákazu na svojom území do 31. decembra 2018, ak to považujú za potrebné.
- (70) S cieľom zlepšiť riadenie vinohradníckeho potenciálu a podporiť efektívne využívanie výsadbových práv, a tak prispieť k zmierneniu vplyvu dočasného obmedzenia výsadby, by sa mala naďalej zachovať určitá flexibilita, ako sú systémy národných alebo regionálnych rezerv.
- (71) Správne fungovanie jednotného trhu by sa pridelením štátnej pomoci mohlo narušiť. Ustanovenia zmluvy, ktorými sa riadi štátna pomoc, by sa mali v zásade uplatňovať na výrobky v sektore vinohradníctva a vinárstva, na ktoré sa vzťahuje SOT s vínom. Ustanovenia o prémii za vyklčovanie a niektoré opatrenia v rámci podporných programov by však nemali byť samy osebe prekážkou pre poskytovanie štátnej pomoci na rovnaké účely.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (72) S cieľom ustanoviť začlenenie sektoru vinohradníctva a vinárstva do režimu jednotnej platby by mali byť všetky aktívne obrábané vinohradnícke oblasti oprávnené na schému jednotnej platby ustanovenú v nariadení (ES) č. 73/2009.
- (73) Včelárstvo sa ako poľnohospodársky sektor vyznačuje rozmanitosťou výrobných podmienok a výnosov a rozptylom a rôznosťou hospodárskych subjektov a to v oblasti výroby, ako aj vo fázach uvádzania na trh. Okrem toho, vzhľadom na rozšírenie varroázy vo viacerých členských štátoch v ostatných rokoch a na problémy, ktoré táto choroba spôsobuje v produkcii medu, je naďalej nevyhnutné opatrenie zo strany Únie, pretože varroázu nie je možné úplne eradikovať a musí sa ošetrovať schválenými výrobkami. Vzhľadom na tieto okolnosti a s cieľom zlepšiť produkciu a uvádzanie včelárskych výrobkov na trh v Únii sa musia každé tri roky vypracovať národné programy, ktoré zahŕňajú technickú pomoc, kontrolu varroázy, racionalizáciu sezónneho presunu včelstiev, riadenie obnovy stavu včelstiev v Únii a spoluprácu na výskumných programoch týkajúcich sa chovu včiel a včelárskych výrobkov s cieľom zlepšiť všeobecné podmienky pre včelársku výrobu a uvádzanie včelárskych výrobkov na trh. Tieto vnútroštátne programy by mala čiastočne financovať Únia.
- (74) Pomoc Únie na chov húseníc priadky morušovej by sa mala poskytovať na použitú škatuľu vajčiek priadky morušovej.
- (75) Uplatňovanie obchodných noriem pre poľnohospodárske výrobky môže prispieť k zlepšeniu hospodárskych podmienok výroby týchto výrobkov a ich uvádzania na trh, ako aj ich kvality. Uplatňovanie týchto noriem je preto v záujme výrobcov, obchodníkov a spotrebiteľov.
- (76) Na základe oznámenia Komisie o politike kvality poľnohospodárskych výrobkov ⁽¹⁾ a následných rozhovorov sa zdá vhodné zachovať obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov s cieľom zohľadniť očakávania spotrebiteľov a prispieť k zlepšeniu hospodárskych podmienok pre výrobu a predaj poľnohospodárskych výrobkov, ako aj ich kvality.
- (77) S cieľom zaručiť, aby všetky výrobky boli primeranej, vyhovujúcej a predajnej kvality a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prijaté v potravinárskom sektore a najmä všeobecné potravinové právo obsiahnuté v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽²⁾, základné všeobecné obchodné normy, ako sú plánované v uvedenom oznámení Komisie, by mali byť vhodné pre výrobky, na ktoré sa nevzťahujú obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov. Ak takéto výrobky prípadne vyhovujú uplatniteľnej medzinárodnej norme, tieto výrobky by sa mali považovať za výrobky vyhovujúce všeobecnej obchodnej norme.
- (78) V prípade niektorých sektorov a/alebo výrobkov sú vymedzenia pojmov, označenia a/alebo obchodné názvy dôležitým prvkom pre stanovenie podmienok hospodárskej súťaže. Je preto vhodné ustanoviť vymedzenie pojmov, označenia a obchodné názvy pre tieto sektory a/alebo výrobky, ktoré by sa mali používať iba v Únii pre uvádzanie výrobkov, ktoré spĺňajú zodpovedajúce požiadavky, na trh.
- (79) V nariadení (ES) č. 1234/2007 sa zachoval sektorový prístup ustanovený v predchádzajúcich SOT týkajúci sa obchodných noriem. Je vhodné zaviesť ustanovenia horizontálneho charakteru.

⁽¹⁾ KOM(2009)0234 v konečnom znení.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (80) Na základe nariadenia (ES) č. 1234/2007 bola Komisia doteraz poverená prijímaním ustanovení týkajúcich sa obchodných noriem pre určité sektory. Vzhľadom na ich podrobný technický charakter a potrebu stále zvyšovať ich účinnosť a prispôbovať ich vyvíjajúcej sa obchodnej praxi je vhodné rozšíriť tento prístup na všetky obchodné normy, pričom sa stanovujú kritériá, na ktoré má Komisia prihliadať pri stanovovaní príslušných pravidiel.
- (81) Obchodné normy by sa mali uplatňovať s cieľom umožniť, aby sa na trh dodávali výrobky normalizovanej a uspokojivej kvality. Obchodné normy by sa mali týkať najmä vymedzenia pojmov, zaraďovania do tried kvality, obchodnej úpravy a označovania, balenia, spôsobu výroby, konzervovania, dopravy, informácií o výrobcach, obsahu určitých látok, súvisiacich administratívnych dokladov, skladovania, certifikácie a lehôt.
- (82) Predovšetkým vzhľadom na záujem spotrebiteľov dostať primerané a transparentné informácie o výrobkoch by malo byť možné vymedziť v jednotlivých prípadoch primerané označenia týkajúce sa miesta hospodárenia na adekvátnej zemepisnej úrovni, pričom sa vezmú do úvahy osobitosti niektorých sektorov, najmä tie, ktoré sa týkajú spracovaných poľnohospodárskych výrobkov.
- (83) Komisia by mala pri definovaní obchodných noriem podľa sektorov alebo výrobkov zohľadňovať očakávania spotrebiteľov, osobitosť každého sektoru a odporúčania medzinárodných orgánov.
- (84) Okrem toho by sa malo pre prípad potreby ustanoviť prijatie osobitných opatrení, najmä opatrení týkajúcich sa analytických metód s cieľom zabrániť zneužitiam v súvislosti s kvalitou a pravosťou výrobkov prezentovaných spotrebiteľom.
- (85) S cieľom zaručiť dodržiavanie obchodných noriem by sa mali ustanoviť kontroly a sankcie pre prípady nedodržiavania spolu s povinnosťami v tomto ohľade. Členské štáty by mali prevziať zodpovednosť za takéto kontroly.
- (86) Obchodné normy by sa mali v zásade uplatňovať na všetky výrobky predávané v Únii.
- (87) Je vhodné ustanoviť osobitné pravidlá pre výrobky dovážané z tretích krajín, podľa ktorých môžu osobitné predpisy platné v určitých tretích krajinách odôvodňovať udelenie výnimky z obchodných noriem, pokiaľ je zaručená rovnocennosť právnych predpisov Únie.
- (88) Pokiaľ ide o roztierateľné tuky, je vhodné zaviesť možnosť, aby členské štáty mohli zachovať alebo prijať určité vnútroštátne pravidlá týkajúce sa úrovne kvality.
- (89) Ustanovenia týkajúce sa sektora vinohradníctva a vinárstva by sa mali uplatňovať v zmysle dohôd uzavretých podľa článku 218 zmluvy.
- (90) Je vhodné ustanoviť pravidlá pre klasifikáciu odrôd viniča, podľa ktorých zostanú členské štáty, ktoré vyrábajú viac ako 50 000 hektolitrov ročne, naďalej zodpovedné za klasifikáciu odrôd viniča, z ktorých sa môže na ich území vyrábať víno. Určité odrody viniča by sa mali vylúčiť.
- (91) Je vhodné určiť určité enologické postupy a obmedzenia pre výrobu vína, najmä pokiaľ ide o kupáž a používanie niektorých druhov hroznového muštu, hroznovej šťavy a čerstvého hrozna s pôvodom v tretích krajinách. Komisia by sa s cieľom splniť medzinárodné normy v oblasti enologických postupov mala vo všeobecnosti opierať o enologické postupy, ktoré odporúča Medzinárodná organizácia pre vinič a víno (OIV).

Streda 4. júla 2012

- (92) Členským štátom by sa v sektore vinohradníctva a vinárstva malo povoliť obmedziť alebo vylúčiť používanie niektorých enologických postupov a malo by sa im povoliť zachovať prísnejšie obmedzenia pre vína vyrábané na ich území, ako aj skúšobné používanie nepovolených enologických postupov za podmienok, ktoré sa vymedzia.
- (93) Koncepcia akostných vín Únie je založená okrem iného na osobitých charakteristikách vína, ktoré sa pripisujú jeho zemepisnému pôvodu. Takéto vína môžu spotrebiteľia identifikovať prostredníctvom chránených označení pôvodu alebo zemepisných označení. S cieľom zahrnúť do transparentného a prepracovanejšieho rámca požiadavky na kvalitu príslušných výrobkov, by sa mal ustanoviť režim, podľa ktorého sa budú posudzovať žiadosti o chránené označenie pôvodu a zemepisné označenie v súlade s prístupmi v rámci horizontálnej politiky Únie v oblasti kvality potravín iných než víno a destiláty z nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾.
- (94) S cieľom zachovať osobitné kvalitatívne charakteristiky vín s označením pôvodu alebo zemepisným označením by sa malo členským štátom umožniť uplatňovať v tomto ohľade prísnejšie pravidlá.
- (95) Na to, aby sa na označenia pôvodu a zemepisné označenia mohla na úrovni Únie vzťahovať ochrana, mali by sa uznávať a registrovať na úrovni Únie. S cieľom zabezpečiť, aby jednotlivé názvy spĺňali podmienky ustanovené v tomto nariadení, by žiadosti mali skúmať vnútroštátne orgány dotknutých členských štátov, pričom musia dodržiavať minimálne spoločné ustanovenia vrátane vnútroštátneho námietkového konania. Komisia by mala následne preskúmať žiadosti s cieľom zabezpečiť, aby v nich neboli zjavné chyby a aby sa zohľadnilo právo Únie a záujmy zainteresovaných strán mimo členského štátu predloženej žiadosti.
- (96) Ochrana by mala byť možná aj pre označenia pôvodu a zemepisné označenia tretích krajín, ak sú chránené v krajine pôvodu.
- (97) Registračné konanie by malo umožniť každej fyzickej alebo právnickej osobe s oprávneným záujmom v členskom štáte alebo tretej krajine, aby uplatnila svoje práva a vzniesla svoje námietky.
- (98) Označenia pôvodu a zemepisné označenia zapísané v registri by sa mali chrániť pred používaním, ktorým sa neoprávnené zneužíva povesť produktu, ktorý spĺňa príslušné požiadavky. S cieľom podporovať spravodlivú hospodársku súťaž a nezavádzať spotrebiteľov by sa takáto ochrana mala vzťahovať aj na výrobky a služby, na ktoré sa toto nariadenie nevzťahuje, vrátane tých, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k zmluve.
- (99) Určité pojmy sa tradične používajú v Únii a poskytujú spotrebiteľom informácie o osobitostiach a kvalite vína, ktoré dopĺňajú informácie poskytované označeniami pôvodu a zemepisnými označeniami. Tieto tradičné pojmy by mali byť oprávnené na ochranu v Únii, aby sa zabezpečilo fungovanie vnútorného trhu a spravodlivá hospodárska súťaž a aby sa zabránilo zavádzaniu spotrebiteľov.
- (100) Opis, označovanie a obchodná úprava výrobkov v sektore vinohradníctva a vinárstva, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, môže mať významný dosah na ich predajnosť. Rozdiely v právnych predpisoch jednotlivých členských štátov týkajúcich sa označovania výrobkov sektora vinohradníctva a vinárstva môžu narúšať hladké fungovanie vnútorného trhu. Preto by sa mali ustanoviť pravidlá, ktoré zohľadňujú oprávnené záujmy spotrebiteľov a výrobcov. Z tohto dôvodu je vhodné ustanoviť pravidlá Únie týkajúce sa označovania.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

Streda 4. júla 2012

- (101) V prípade, že začnú rásť prebytky mliečnych výrobkov alebo je pravdepodobné, že tieto prebytky vzniknú, pričom vznikla alebo pravdepodobne vznikne závažná nerovnováha na trhu, mala by sa poskytnúť pomoc na odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko určené na použitie ako krmivo a vyrobené v Únii. Pravidlá týkajúce sa používania kazeínu a kazeinátov pri výrobe syra sú určené na potlačenie nepriaznivých účinkov, ktoré by tento režim pomoci mohol vyvolať, s prihliadnutím na náchylnosť syra na substitučné operácie s kazeínom a kazeinátmi, čím prispievajú k stabilizácii trhu.
- (102) Toto nariadenie sa zameriava na rôzne druhy organizácií s cieľom dosiahnuť politické ciele zvlášť v záujme stabilizácie trhov s príslušnými výrobkami a zlepšenia a zaručenia ich kvality prostredníctvom spoločného opatrenia. Príslušné ustanovenia nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa zakladajú na organizáciách, ktoré uznali členské štáty alebo Komisia za určitých podmienok. Tieto opatrenia by sa mali zachovať.
- (103) S cieľom ďalej zvýšiť vplyv organizácií výrobcov a ich združení v sektore ovocia a zeleniny a s cieľom zabezpečiť požadovanú stabilitu trhu by sa členským štátom malo za určitých podmienok povoliť, aby rozšírili na výrobcov v regióne, ktorí nie sú ich členmi, pravidlá najmä pre výrobu, uvádzanie na trh a ochranu životného prostredia, ktoré organizácia alebo združenie prijalo pre svojich členov pre príslušný región.
- (104) Predovšetkým v sektore ovocia a zeleniny by malo byť možné udeliť osobitné uznanie tým organizáciám, ktoré poskytnú dôkaz o dostatočnej reprezentatívnej a vykonávajú praktickú činnosť v zmysle cieľov článku 39 zmluvy. Ustanovenia o rozšírení pravidiel prijatých organizáciami výrobcov a ich združeniami a o podieľaní sa na nákladoch, ktoré vyplývajú z takéhoto rozširovania, by sa mali vzhľadom na podobnosť sledovaných cieľov uplatňovať aj na medziodvetvové organizácie. Podobný prístup by sa mal uplatňovať na medziodvetvové organizácie v sektore tabaku.
- (105) S cieľom zabezpečiť racionálny vývoj výroby a tak zaručiť primeranú životnú úroveň pre poľnohospodárov v mliekarenskom sektore by sa mala posilniť ich vyjednávací sila voči spracovateľom, čo by malo viesť k spravodlivejšiemu rozdeleniu pridanej hodnoty v zásobovacom reťazci. Preto by sa na účel dosiahnutia týchto cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky malo podľa článku 42 a článku 43 ods. 2 zmluvy ustanoviť, aby organizácie výrobcov, ktorých členmi sú poľnohospodári v mliekarenskom sektore, alebo ich združenia mohli spoločne vyjednávať zmluvné podmienky, vrátane ceny, v prípade výroby niektorých alebo všetkých ich členov s mliekárenským podnikom. S cieľom zachovať účinnú hospodársku súťaž na trhu s mliekom by táto možnosť mala podliehať primeraným množstvovým obmedzeniam. Takéto organizácie výrobcov by preto mali byť oprávnené na uznanie v rámci SOT.
- (106) Na úrovni EÚ sa zaviedli pravidlá pre medziodvetvové organizácie v niektorých sektoroch. Tieto organizácie môžu zohrávať užitočné úlohy tým, že umožňujú dialóg medzi hospodárskymi subjektmi v zásobovacom reťazci a presadzujú osvedčené postupy a transparentnosť na trhu. Takéto pravidlá by sa mali uplatňovať v sektore mlieka a mliečnych výrobkov spolu s ustanoveniami, ktorými sa objasňuje postavenie takýchto organizácií podľa práva hospodárskej súťaže, pričom sa zaručí, aby nenašli hospodársku súťaž alebo vnútorný trh ani neovplyvňovali riadne fungovanie spoločnej organizácie trhov.
- (107) V určitých sektoroch okrem tých, v ktorých sa súčasnými pravidlami ustanovuje uznávanie organizácií výrobcov alebo medziodvetvových organizácií, môžu členské štáty uznať takýto druh organizácií na základe vnútroštátneho práva, pokiaľ je to v súlade s právom Únie.
- (108) Jednotný trh zahŕňa systém obchodovania na vonkajších hraniciach Únie. Taký systém obchodovania by mal zahŕňať dovozné clá a vývozné náhrady a mal by v zásade stabilizovať trh Únie. Systém obchodovania by mal vychádzať zo záväzkov prijatých v rámci uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní.

Streda 4. júla 2012

- (109) Monitorovanie obchodných tokov je predovšetkým záležitosťou riadenia, ku ktorému by sa malo pristupovať pružne. Malo by sa prijať rozhodnutie o zavedení požiadaviek týkajúcich sa povolení s prihliadnutím na potrebu povolení pre riadenie príslušných trhov a najmä pre monitorovanie dovozov príslušných výrobkov.
- (110) Clá uplatniteľné na poľnohospodárske výrobky v rámci dohôd Svetovej obchodnej organizácie (WTO) sú väčšinou ustanovené v Spoločnom colnom sadzobníku. Pri niektorých výrobkoch v sektore obilnín a ryže je však v dôsledku zavedenia dodatočných mechanizmov potrebné ustanoviť možnosť prijať odchýlky.
- (111) V snahe predísť alebo zabrániť nepriaznivým vplyvom na trh Únie, ktoré by mohli nastať v dôsledku dovozu určitých poľnohospodárskych výrobkov, by mal dovoz takýchto výrobkov podliehať platbe dodatočného cla, ak sú splnené určité podmienky.
- (112) Za určitých okolností je vhodné otvárať a spravovať dovozné colné kvóty vyplývajúce z medzinárodných dohôd uzatvorených v súlade so zmluvou alebo z iných aktov.
- (113) Dovozné poplatky na zmesi sú určené na zabezpečenie správneho fungovania systému ciel pri dovozoch zmesí obilia, ryže a zlomkovej ryže.
- (114) V tomto nariadení sa vymedzuje tradičná potreba dodávok cukru na rafináciu na hospodársky rok. S cieľom zaručiť dodávky pre rafinárske odvetvie v Únii by sa dovozné povolenia na cukor na rafináciu mali vyhradiť pre rafinérie s celoročnou výrobou cukru počas prvých troch mesiacov každého hospodárskeho roku v rámci limitov stanovených na základe tradičnej potreby dodávok.
- (115) Aby ilegálne pestovanie konopy nenarušilo činnosť SOT s konope na vlákno, by sa v tomto nariadení mala ustanoviť kontrola dovozov konope a konopných semien, aby sa zabezpečilo, že takéto výrobky poskytujú určité záruky, pokiaľ ide o obsah tetrahydrokanabinolu. Okrem toho by dovozy konopných semien určených na iné použitie ako na výsev mali naďalej podliehať kontrolnému systému, ktorý obsahuje ustanovenia o schválení príslušných dovozov.
- (116) Systém ciel umožňuje upustiť od všetkých ostatných ochranných opatrení na vonkajších hraniciach Únie. Vo výnimočných prípadoch by sa vnútorný trh a colný mechanizmus mohli ukázať ako nedostatočné. S cieľom neponechať v takýchto prípadoch trh Únie bez ochrany voči narušeniam, ktoré by z toho mohli vyplývať, by sa malo Únii umožniť bezodkladne prijať všetky potrebné opatrenia. Také opatrenia by mali byť v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie.
- (117) Mala by sa ustanoviť možnosť zakázať používanie dohôd o aktívnom a pasívnom zušľachťovacom styku. Je teda vhodné, aby sa v takýchto situáciách umožnilo pozastaviť používanie dohôd o aktívnom a pasívnom zušľachťovacom styku.
- (118) Ustanovenia na udeľovanie náhrad za vývoz do tretích krajín, ktoré vychádzajú z rozdielu medzi cenou v rámci Únie a na svetovom trhu a ktoré neprekročia mieru stanovenú záväzkami Únie vo WTO, by mali slúžiť na zabezpečenie účasti Únie v medzinárodnom obchode s určitými výrobkami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. Dotované vývozy by mali podliehať obmedzeniam, pokiaľ ide o hodnotu a množstvo.

Streda 4. júla 2012

- (119) Malo by sa zabezpečiť dodržanie obmedzení, pokiaľ ide o hodnotu, pri stanovovaní vývozných náhrad prostredníctvom monitorovania platieb podľa pravidiel, ktoré sa týkajú EPZF. Monitorovanie možno uľahčiť povinným predbežným stanovením vývozných náhrad, pričom sa v prípade rozlíšených náhrad umožní zmeniť miesto určenia v rámci geografickej oblasti, na ktorú sa jednotná sadzba vývozných náhrad vzťahuje. V prípade zmeny miesta určenia by sa mala zaplatiť vývozná náhrada vzťahujúca sa na skutočné miesto určenia, avšak maximálne vo výške náhrady platnej pre vopred stanovené miesto určenia.
- (120) Spoľahlivým a účinným systémom monitorovania by sa mal zabezpečiť súlad s množstvovými obmedzeniami. Poskytovanie vývozných náhrad by preto malo podliehať vývoznému povoleniu. Vývozné náhrady by sa mali poskytovať v rámci dostupných obmedzení podľa konkrétnej situácie jednotlivých výrobkov. Výnimky z tohto pravidla by sa mali udeliť iba na spracované výrobky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k zmluve a na ktoré sa nevzťahujú obmedzenia objemu. Mala by sa ustanoviť možnosť odchýliť sa od prísneho dodržiavania pravidiel riadenia v prípade, že vývozy, na ktoré sa poskytujú vývozné náhrady pravdepodobne neprekročia stanovené množstvo.
- (121) V prípade vývozu živého hovädzieho dobytku by sa malo ustanoviť, že vývozné náhrady sa poskytnú a vyplatia len v prípade dodržiavania ustanovení v právnych predpisoch Únie týkajúcich sa dobrých podmienok zvierat, najmä ochrany zvierat počas prepravy.
- (122) Poľnohospodárske výrobky môžu byť v určitých prípadoch pri dovoze do tretích krajín predmetom osobitného zaobchádzania, ak zodpovedajú určitým špecifikáciám a/alebo cenovým podmienkam. Administratívna spolupráca medzi orgánmi v dovážajúcej tretej krajine a Úniou je nevyhnutá na zabezpečenie správneho uplatňovania tohto systému. Na tento účel by výrobky mali mať osvedčenie vystavené v Únii.
- (123) Vývozy kvetinových cibúľ do tretích krajín majú pre Úniu veľký hospodársky význam. Pokračovanie a rozvoj týchto vývozov je možné zaistiť stabilizáciou cien na tomto trhu. V tomto nariadení by sa preto mali ustanoviť minimálne vývozné ceny príslušných výrobkov.
- (124) V súlade s článkom 42 zmluvy sa ustanovenia kapitoly zmluvy, ktoré sa týkajú pravidiel hospodárskej súťaže, uplatňujú na výrobu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi iba v rozsahu ustanovenom na základe právnych predpisov Únie v rámci článku 43 ods. 2 a ods. 3 zmluvy a v súlade s postupom v ňom stanoveným. Ustanovenia o štátnej pomoci boli vo všeobecnosti vyhlásené za uplatniteľné. Uplatňovanie predovšetkým tých pravidiel zmluvy, ktoré sa vzťahujú na podniky, sa okrem toho vymedzilo v nariadení Rady (ES) č. 1184/2006 z 24. júla 2006, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na produkciu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi⁽¹⁾. V súlade s cieľom vytvoriť jeden súhrnný súbor pravidiel trhovej politiky je vhodné ustanoviť príslušné ustanovenia v tomto nariadení.
- (125) Pravidlá hospodárskej súťaže, ktoré sa vzťahujú na dohody, rozhodnutia a postupy uvedené v článku 101 zmluvy a na zneužitie dominantných postavení, by sa mali uplatňovať na výrobu poľnohospodárskych výrobkov a obchodovanie s nimi, pokiaľ ich uplatňovanie nebráni fungovaniu vnútroštátnych organizácií poľnohospodárskych trhov alebo neohrozuje dosiahnutie cieľov SPP.
- (126) Osobitný prístup sa zaručuje v prípade organizácií poľnohospodárov, ktorých hlavným cieľom je spoločná výroba alebo uvádzanie poľnohospodárskych výrobkov na trh alebo využívanie spoločných zariadení, pokiaľ takéto spoločné aktivity nevyklúčujú hospodársku súťaž alebo neohrozujú dosiahnutie cieľov článku 39 zmluvy.

(1) Ú. v. EÚ L 214, 4.8.2006, s. 7.

Streda 4. júla 2012

- (127) S cieľom zabrániť ohrozeniu rozvoja SPP a zabezpečiť právnu istotu a nediskriminačný prístup k príslušným podnikom by Komisia mala mať výhradnú právomoc, ktorá podlieha prehodnoteniu Súdnym dvorom, určiť, či sú dohody, rozhodnutia a postupy uvedené v článku 101 zmluvy zlučiteľné s cieľmi SPP.
- (128) Správne fungovanie jednotného trhu založeného na spoločných cenách by mohlo byť ohrozené poskytnutím vnútroštátnej pomoci. Preto by sa ustanovenia zmluvy, ktorými sa riadi štátna pomoc, mali v zásade uplatňovať na výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. V určitých prípadoch by sa mali povoliť výnimky. V prípade, že sa uplatňujú takéto výnimky, Komisia by mala mať možnosť vypracovať zoznam existujúcich, nových alebo navrhovaných vnútroštátnych pomoci, náležite členské štáty upozorniť a navrhnúť im vhodné opatrenia.
- (129) Fínsko a Švédsko môžu od svojho prístúpenia vzhľadom na osobitnú hospodársku situáciu chovu sobov, produkcie výrobkov zo sobieho mäsa a obchodovania s nimi poskytovať v tomto smere pomoc. Fínsko okrem toho môže po schválení Komisiou poskytovať pomoc na určité množstvá osív a na určité množstvá osív obilnín vyprodukovaných výhradne vo Fínsku vzhľadom na svoje osobitné klimatické podmienky.
- (130) S cieľom riešiť odôvodnené prípady krízy, a to aj potom, ako v roku 2012 skončí uplatňovanie prechodného opatrenia zameraného na podporu krízovej destilácie, ktoré je ustanovené v podporných programoch, by členské štáty mali mať možnosť poskytovať pomoc na krízovú destiláciu do výšky celkového rozpočtového stropu, ktorý zodpovedá 15 % z výšky príslušného ročného rozpočtu členského štátu na jeho vnútroštátny podporný program. Akákoľvek takáto pomoc by sa mala pred jej poskytnutím oznámiť Komisii a schváliť podľa tohto nariadenia.
- (131) V členských štátoch s významným znížením kvóty na cukor budú pestovatelia cukrovej repy čeliť vážnym problémom prispôbiť sa. V takých prípadoch prechodná pomoc Únie pestovateľom cukrovej repy ustanovená v nariadení (ES) č. 73/2009 nepostačí k úplnému vyriešeniu ich ťažkostí. Preto by sa členským štátom, ktoré znížili svoju kvótu o viac ako 50 % kvóty na cukor stanovenej 20. februára 2006 v prílohe III k nariadeniu Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru⁽¹⁾, malo povoliť poskytovať štátnu pomoc pestovateľom cukrovej repy v období, v ktorom sa uplatňuje prechodná pomoc Únie. Aby sa predišlo tomu, že členské štáty poskytnú štátnu pomoc prevyšujúcu potreby pestovateľov cukrovej repy, celkové množstvo príslušnej štátnej pomoci by malo naďalej podliehať schváleniu zo strany Komisie, s výnimkou Talianska, kde bola maximálna potreba pestovateľov cukrovej repy s najvyššími výnosmi na prispôbenie sa trhovým podmienkam po reforme odhanutá na 11 EUR za tonu vyprodukovanej cukrovej repy. Vzhľadom na osobitné problémy, ktoré možno v Taliansku očakávať, ustanovenie, ktoré pestovateľom cukrovej repy umožní priamo alebo nepriamo využívať poskytovanú štátnu pomoc by sa malo zachovať.
- (132) Okrem všeobecných účinkov cukrovej reformy na pestovanie cukrovej repy vo Fínsku nepriaznivo pôsobia aj osobitné geografické a klimatické podmienky. Tento členský štát by mal byť preto trvalo oprávnený poskytovať svojim pestovateľom cukrovej repy primeranú sumu štátnej pomoci.
- (133) Platnosť osobitných pravidiel týkajúcich sa pomoci, ktorú Nemecko poskytovalo v rámci nemeckého monopolu na alkohol, má uplynúť 31. decembra 2010. Objemy, ktoré predával monopol, sa od roku 2003 znižovali a liehovary a malé a stredné poľnohospodárske podniky, ktoré im dodávajú suroviny, vynaložili úsilie na prípravu vstupu na voľný trh. Keďže je však potrebný dlhší čas na uľahčenie ich prispôbenia, je potrebné predĺženie obdobia na postupné ukončenie monopolu a pomoci pre týchto príjemcov až do 31. decembra 2013. Niektoré malé liehovary s paušálnou sadzbou,

(1) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

Streda 4. júla 2012

využívatelia páleníc a družstevné liehovary v sektore ovocia, ktoré prispievajú využívaním miestnych surovín najmä k zachovaniu tradičnej krajiny a biodiverzity, by mali mať naďalej možnosť využívať pomoc poskytnutú v rámci monopolu až do 31. decembra 2017, keď by sa mal monopol zrušiť. Nemecko by na tento účel malo od roku 2013 predkladať ročný plán postupnej redukcie.

- (134) Ak chce členský štát na svojom území podporovať opatrenia na podporu spotreby mlieka a mliečnych výrobkov v Únii, malo by sa zaviesť ustanovenie o možnosti financovať takéto opatrenia z výnosov propagačného poplatku uloženého výrobcom mlieka na vnútroštátnej úrovni.
- (135) Bez existencie právnych predpisov EÚ týkajúcich sa štandardizovaných písomných zmlúv môžu členské štáty v rámci svojich vlastných právnych systémov týkajúcich sa zmlúv ustanoviť povinné používanie takýchto zmlúv pod podmienkou, že sa pri tom dodrží právo EÚ a predovšetkým, že sa zachová riadne fungovanie vnútorného trhu a spoločnej organizácie trhov. Vzhľadom na rozmanitosť situácie v EÚ v tomto kontexte zostáva v záujme subsidiarity takéto rozhodnutie na členských štátoch. Avšak s cieľom zaručiť minimálne normy pre takéto zmluvy a riadne fungovanie vnútorného trhu a spoločnej organizácie trhov by sa na úrovni EÚ mali stanoviť určité základné podmienky pre používanie takýchto zmlúv. Keďže niektoré mliekarenské družstvá môžu mať pravidlá s podobným účinkom vo svojich stanovách, mali by sa v záujme jednoduchosti teda oslobodiť od požiadavky týkajúcej sa zmlúv. S cieľom zaručiť, aby boli všetky takéto systémy účinné v prípade, keď sprostredkovatelia vykupujú mlieko od poľnohospodárov a dodávajú ho spracovateľom, táto požiadavka by sa mala rovnako uplatňovať aj v takomto prípade.
- (136) Je potrebné mať k dispozícii primerané informácie o súčasnej situácii na trhu s chmeľom v Únii a perspektívach jeho vývoja. Mala by sa preto zaviesť evidencia všetkých zmlúv o dodávkach chmeľu vypestovaného v Únii.
- (137) S cieľom lepšie riadiť vinohradnícky potenciál by mali členské štáty oznamovať Komisii súpis svojho výrobného potenciálu založený na registri viníc. S cieľom podporiť členské štáty, aby oznamovali svoj súpis, sa podpora na reštrukturalizáciu a konverziu obmedzuje len na tie členské štáty, ktoré súpis oznámili. S cieľom mať k dispozícii informácie potrebné na prijímanie príslušných administratívnych rozhodnutí a rozhodnutí v rámci príslušnej politiky, by mali pestovatelia hrozna na výrobu vína a výrobcovia muštu a vína predkladať hlásenia o úrode. Členské štáty by mali mať možnosť požadovať od obchodníkov s hroznom na výrobu vína, aby každý rok nahlásili množstvá pochádzajúceho z poslednej úrody, ktoré uviedli na trh. Výrobcovia muštu a vína a obchodníci iní ako malopredajcovia musia nahlasovať svoje zásoby muštu a vína.
- (138) S cieľom zabezpečiť uspokojivú úroveň sledovateľnosti dotknutých výrobkov, a to najmä v záujme ochrany spotrebiteľa, by sa malo ustanoviť, aby bol ku všetkým výrobkom sektora vinohradníctva a vinárstva, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, pri obehu v Únii priložený spravidelný dokument.
- (139) Za určitých podmienok a pre určité výrobky je vhodné ustanoviť opatrenia, ktoré sa majú prijať v prípadoch, keď sa trh naruší alebo môže narušiť v dôsledku podstatných zmien cien na vnútornom trhu alebo cenových ponúk alebo cien na svetovom trhu.
- (140) Orgány členských štátov by mali byť zodpovedné za zabezpečenie dodržiavania tohto nariadenia a mali by sa prijať opatrenia, aby Komisia mohla monitorovať a zabezpečovať toto dodržiavanie, najmä v sektore vinohradníctva a vinárstva.

Streda 4. júla 2012

- (141) Je potrebné stanoviť rámec osobitných opatrení pre etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu, ktorý umožní zhromažďovanie hospodárskych údajov a analýzu štatistických informácií na účely monitorovania trhu. Keďže je trh s etylalkoholom poľnohospodárskeho pôvodu všeobecne prepojený s trhom s etylalkoholom, je potrebné, aby boli tiež dostupné informácie týkajúce sa trhu s etylalkoholom nepoľnohospodárskeho pôvodu.
- (142) Výdavky, ktoré vzniknú členským štátom v dôsledku povinností vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia, by mala v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽¹⁾ financovať Únia.
- (143) S cieľom zvýšiť množstvo finančných prostriedkov dostupných pre sektor vinohradníctva a vinárstva podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005 by sa mal zaviesť postupný presun finančných prostriedkov do rozpočtu podľa uvedeného nariadenia, ak sú príslušné sumy dostatočne vysoké.
- (144) Komisia by mala byť oprávnená prijímať nevyhnutné opatrenia na riešenie konkrétnych praktických problémov v naliehavých prípadoch.
- (145) Keďže sa spoločné trhy s poľnohospodárskymi výrobkami stále vyvíjajú, členské štáty a Komisia by sa mali stále navzájom informovať o príslušných vývoch a prijať prostriedky na oznamovanie príslušného vývoja a prijať prostriedky na oznamovanie príslušných informácií.
- (146) S cieľom zabrániť zneužívaniu výhod ustanovených v tomto nariadení by sa tieto výhody nemali poskytovať, respektíve by sa mali odňať v prípadoch, keď sa zistí, že podmienky na získanie niektorej z týchto výhod boli umelo vytvorené v rozpore s cieľmi tohto nariadenia.
- (147) S cieľom zaručiť dodržiavanie povinností ustanovených v tomto nariadení sú potrebné kontroly a uplatňovanie administratívnych opatrení a administratívnych sankcií v prípade nedodržiavania a pravidiel týkajúce sa zloženia a uvoľňovania zábezpek s cieľom zaručiť riadne riadenie správy jednotného spoločného trhu v rámci SPP. Medzi tieto ustanovenia by malo patriť vrátenie neoprávnených platieb a povinnosti členských štátov predkladať správy, ktoré vyplývajú z uplatňovania tohto nariadenia.
- (148) Podľa nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplynie v roku 2012 platnosť viacerých sektorových opatrení na riadenie trhu. Po zrušení nariadenia (ES) č. 1234/2007 by sa mali príslušné opatrenia naďalej uplatňovať až do ukončenia príslušných schém.
- (149) Komisia by s cieľom zaručiť právnu istotu týkajúcu sa uplatňovania obchodných pravidiel mala stanoviť dátum, ku ktorému sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1234/2007 prestanú uplatňovať na príslušný sektor.
- (150) Komisia by mala byť s cieľom zaručiť bezproblémový prechod z ustanovení uvedených v nariadení (ES) č. 1234/2007 týkajúcich sa sektora ovocia a zeleniny a ustanovení tohto nariadenia oprávnená prijať prechodné opatrenia.
- (151) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať od nadobudnutia jeho účinnosti. Ustanovenie, ktorým sa zriaďuje všeobecná obchodná norma, by sa však malo uplatňovať až od [jeden rok po nadobudnutí účinnosti nariadenia].

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

Streda 4. júla 2012

(152) Pokiaľ ide o zmluvné vzťahy a organizácie výrobcov a medziodvetvové organizácie v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú opodstatnené vzhľadom na súčasné hospodárske okolnosti na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami a štruktúru zásobovacieho reťazca. Preto by sa mali uplatňovať dostatočne dlho (pred aj po zrušení kvót na mlieko), aby sa im umožnilo plne zapôsobiť. Vzhľadom na ich ďalekosiahly charakter by však mali byť napriek tomu dočasné a mali by podliehať preskúmaniu s cieľom zistiť, ako pôsobili a či by sa mali uplatňovať naďalej. Táto otázka by sa mala riešiť v správach Komisie o vývoji trhu s mliekom, ktoré sa majú predložiť do 30. júna 2014 a 31. decembra 2018, najmä pokiaľ ide o prípadné stimuly, ktorými sa majú poľnohospodári povzbudiť k uzatváraniu dohôd o spoločnej výrobe,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

ČASŤ I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa vytvára spoločná organizáciu trhov s výrobkami týchto sektorov, ako sa ďalej uvádzajú v prílohe I:

- a) obilniny, časť I prílohy I;
- b) ryža, časť II prílohy I;
- c) cukor, časť III prílohy I;
- d) sušené krmivo, časť IV prílohy I;
- e) osivo, časť V prílohy I;
- f) chmeľ, časť VI prílohy I;
- g) olivový olej a stolové olivy, časť VII prílohy I;
- h) ľan a konopa, časť VIII prílohy I;
- i) ovocie a zelenina, časť IX prílohy I;
- j) spracované ovocie a zelenina, časť X prílohy I;
- k) banány, časť XI prílohy I;
- l) víno, časť XII prílohy I;
- m) živé rastliny a kvetinárske výrobky, časť XIII prílohy I (ďalej len „sektor živých rastlín“);
- n) surový tabak, časť XIV prílohy I;

Streda 4. júla 2012

- o) hovädzie a teľacie mäso, časť XV prílohy I;
- p) mlieko a mliečne výrobky, časť XVI prílohy I;
- q) bravčové mäso, časť XVII prílohy I;
- r) ovčie a kozie mäso, časť XVIII prílohy I;
- s) vajcia, časť XIX prílohy I;
- t) hydinové mäso, časť XX prílohy I;
- u) ostatné výrobky, časť XXI prílohy I.

2. Týmto nariadením sa vytvárajú osobitné opatrenia pre tieto sektory, ako sú uvedené a podľa potreby ďalej vymedzené v prílohe II:

- a) etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu, časť I prílohy II (ďalej len „sektor etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu“);
- b) včelárske výrobky, časť II prílohy II (ďalej len „sektor včelárstva“);
- c) priadka morušová, časť III prílohy II.

3. Na zemiaky, čerstvé alebo chladené, s číselným znakom KN 0701 sa uplatňuje časť IV kapitola II.

Článok 2**Vymedzenia pojmov**

- 1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú vymedzenia pojmov týkajúce sa určitých sektorov tak, ako sú uvedené v prílohe III.
- 2. Na účely tohto nariadenia:
 - a) „poľnohospodár“ je poľnohospodár, ako sa definuje v článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 73/2009;
 - b) „platobná agentúra“ je orgán alebo orgány stanovené členským štátom v súlade s nariadením (ES) č. 1290/2005;
 - c) „intervennčná cena“ je cena, za ktorú sa výrobky nakupujú v rámci verejnej intervencie.

Článok 3**Hospodárske roky**

Stanovujú sa tieto hospodárske roky:

- a) od 1. januára do 31. decembra daného roka pre sektor banánov;

Streda 4. júla 2012

- b) od 1. apríla do 31. marca nasledujúceho roka pre:
- i) sektor sušeného krmiva;
 - ii) sektor priadky morušovej;
- c) od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka pre:
- i) sektor obilnín;
 - ii) sektor osív;
 - iii) sektor olivového oleja a stolových olív;
 - iv) sektor ľanu a konopy;
 - v) sektor mlieka a mliečnych výrobkov;
- d) od 1. augusta do 31. júla nasledujúceho roka pre sektor vinohradníctva a vinárstva;
- e) od 1. septembra do 31. augusta nasledujúceho roka pre sektor ryže;
- f) od 1. októbra do 30. septembra nasledujúceho roka pre sektor cukru.

S cieľom zohľadniť osobitosti sektorov ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny Komisia v prípade potreby **prijme delegované akty v súlade s článkom 321, ktorými** stanoví hospodárske roky pre tieto výrobky ~~prostredníctvom delegovaných aktov.~~ [PDN 5]

Článok 4

Delegované právomoci

S cieľom zohľadniť osobitosti každého sektora a reagovať na zmeny situácie na trhu Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** aktualizovať vymedzenia pojmov uvedené v časti I prílohy III.

Článok 5

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a:** [PDN 6]

- a) stanoviť výmenné kurzy pre ryžu v rôznych štádiách spracovania, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších výrobkov;
- b) prijať všetky potrebné opatrenia týkajúce sa uplatňovania výmenných kurzov.

Streda 4. júla 2012

ČASŤ II

VNÚTORNÝ TRH

HLAVA I

TRHOVÁ INTERVENCIA

KAPITOLA I

Verejná intervencia a súkromné skladovanie

Oddiel I

Úvodné ustanovenia týkajúce sa verejnej intervencie a súkromného skladovania

Článok 6

Rozsah pôsobnosti

1. V tejto kapitole sa stanovujú pravidlá týkajúce sa, v uplatniteľných prípadoch, nákupu v rámci verejnej intervencie a poskytovania pomoci pre súkromné skladovanie v týchto sektoroch:

- a) obilniny;
- b) ryža;
- c) cukor;
- d) olivový olej a stolové olivy;
- e) hovädzie a teľacie mäso;
- f) mlieko a mliečne výrobky;
- g) bravčové mäso;
- h) ovčie a kozie mäso.

2. Na účely tejto kapitoly:

- a) „obilniny“ sú obilniny zožaté v Únii;
- b) „mlieko“ je kravské mlieko vyprodukované v Únii;
- c) „smotana“ je smotana získaná priamo a výhradne z mlieka.

Článok 7

Pôvod v EÚ

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 6 ods. 2, sú na nákup v rámci verejnej intervencie alebo poskytnutie pomoci pre ich súkromné skladovanie oprávnené iba výrobky s pôvodom v Únii.

Streda 4. júla 2012

Článok 8

Referenčné ceny

1. V prípade výrobkov, ktoré podliehajú intervenčným opatreniam uvedeným v článku 6 ods. 1, sa stanovujú tieto referenčné ceny:
 - a) pokiaľ ide o sektor obilnín, 101,31 EUR na tonu;
 - b) pokiaľ ide o nelúpanú ryžu, 150 EUR/t za ryžu štandardnej kvality tak, ako sa definuje v bode A prílohy IV;
 - c) pokiaľ ide o cukor:
 - i) za biely cukor: 404,4 EUR/t od hospodárskeho roka 2009/2010;
 - ii) za surový cukor: 335,2 EUR/t od hospodárskeho roka 2009/2010;
 - d) pokiaľ ide o sektor hovädzieho a teľacieho mäsa, 2 224 EUR/t za jatočné telá hovädzieho dobytku samčieho pohlavia triedy R3, ako sa definuje v stupnici Únie na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku uvedenej v článku 34 ods. 1 písm. a);
 - e) pokiaľ ide o sektor mlieka a mliečnych výrobkov:
 - i) 246,39 EUR za 100 kg v prípade masla;
 - ii) 169,80 EUR za 100 kg v prípade sušeného odtučneného mlieka;
 - f) pokiaľ ide o sektor bravčového mäsa, 1 509,39 EUR/t za jatočné telá ošípaných štandardnej kvality definovanej hmotnosťou a obsahom chudého mäsa v súlade so stupnicou Únie na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných uvedenej v článku 34 ods. 1 písm. b) takto:
 - i) jatočné telá s hmotnosťou od 60 do menej ako 120 kg: trieda E tak, ako je ustanovená v bode B II prílohy V;
 - ii) jatočné telá s hmotnosťou od 120 do 180 kg: trieda R tak, ako je ustanovená v bode B II prílohy V.
2. Referenčné ceny pre obilniny a ryžu stanovené v odseku 1 písm. a) a b) sa týkajú výrobkov v štádiu veľkoobchodného predaja dodané do skladov pred ich vyložením. Tieto referenčné ceny platia pre všetky intervenčné strediská v Únii uvedené v článku 30.
3. Referenčné ceny ustanovené v bodoch i) a ii) odseku 1 písm. c) sa uplatňujú na nebalený cukor zo závodu štandardnej kvality tak, ako sa definuje v bode B prílohy IV.
4. Referenčné ceny stanovené v odseku 1 tohto článku sa môžu vzhľadom na vývoj výroby a trhov meniť v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy.

Streda 4. júla 2012

Článok 9

Oznamovanie cien na trhu s cukrom

Komisia zriadi prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** informačný systém o cenách na trhu s cukrom vrátane systému zverejňovania cenových úrovní pre trh s cukrom.

Systém vychádza z informácií, ktoré poskytnú podniky vyrábajúce biely cukor alebo iné hospodárske subjekty zapojené do obchodu s cukrom. S týmito informáciami sa zaobchádza ako s dôvernými.

Komisia zabezpečí, aby prostredníctvom uverejnených informácií nebolo možné zistiť ceny jednotlivých podnikov alebo hospodárskych subjektov.

Oddiel II

Verejná intervencia

Pododdiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 10

Výrobky oprávnené na verejnú intervenciu

Verejná intervencia sa uplatňuje na tieto výrobky za podmienok stanovených v tomto oddiele a ďalších požiadaviek a podmienok, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom delegovaných aktov a vykonávacích aktov podľa článku 31 a článku 32:

- a) pšenica obyčajná, pšenica tvrdá, jačmeň, kukurica a cirok;
- b) nelúpaná ryža;
- c) čerstvé alebo chladené mäso v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0201 10 00 a 0201 20 20 až 0201 20 50;
- d) maslo vyrobené priamo a výhradne z pasterizovanej smotany v schválenom podniku v Únii s minimálnym obsahom maslového tuku 82 % hmotnosti a maximálnym obsahom vody 16 % hmotnosti;
- e) sušené odtučnené mlieko najvyššej kvality vyrobené z mlieka v schválenom podniku v Únii metódou rozprašovania s minimálnym obsahom bielkovín 34,0 % hmotnosti beztukovej sušiny.

Pododdiel II

Otvorenie nákupu

Článok 11

Obdobia verejnej intervencie

Verejná intervencia je k dispozícii:

- a) pre obilniny od 1. novembra do 31. mája;

Streda 4. júla 2012

- b) pre nelúpanú ryžu od 1. apríla do 31. júla;
- c) pre hovädzie a teľacie mäso v priebehu ľubovoľného hospodárskeho roka;
- d) pre maslo a sušené odtučnené mlieko od 1. marca do 31. augusta.

Článok 12

Otvorenie verejnej intervencie

1. Počas období uvedených v článku 11 je verejná intervencia:
 - a) otvorená pre pšenicu obyčajnú;
 - b) otvorená pre pšenicu tvrdú, jačmeň, kukuricu, cirok, nelúpanú ryžu, cukor, maslo a sušené odtučnené mlieko až po intervenčné limity uvedené v článku 13 ods. 1;
 - c) otvorená pre hovädzie a teľacie mäso Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **uplatnenia článku 323**, ak priemerná trhovú cena hovädzieho a teľacieho mäsa v priebehu reprezentatívneho obdobia v členskom štáte alebo v regióne členského štátu zaznamenaná na základe stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tel, uvedenej v článku 34 ods. 1, je nižšia ako 1 560 EUR za tonu, **pričom treba osobitnú pozornosť venovať územnej súdržnosti s cieľom zohľadniť vplyv na regionálne trhy, od ktorých hospodárstva závisí tento druh produktu.** [PDN 7]
2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** uzavrie verejnú intervenciu pre hovädzie a teľacie mäso uvedenú v odseku 1 písm. c), ak v priebehu reprezentatívneho obdobia už nie sú splnené podmienky ustanovené v uvedenom písmene.

Článok 13

Intervenčné limity

1. Nákup v rámci verejnej intervencie sa uskutoční v rozsahu týchto limitov:
 - a) v prípade pšenice tvrdej, jačmeňa, kukurice, ciroku a nelúpanej ryže 0 ton na obdobia uvedené v článku 11 písm. a) a b);
 - b) v prípade masla 30 000 ton pre každé obdobie uvedené v článku 11 písm. d);
 - c) v prípade sušeného odstredeného mlieka 109 000 ton pre každé obdobie uvedené v článku 11 písm. d).
2. Komisia môže v prípade výrobkov uvedených v odseku 1 prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť o pokračovaní verejnej intervencie nad množstvami uvedenými v danom odseku, ak si to vyžaduje situácia na trhu a najmä vývoj trhových cien.

Streda 4. júla 2012

Pododdiel III

Intervenčné ceny

Článok 14

Intervenčné ceny

1. Intervenčná cena sa:
 - a) pri pšenici obyčajnej rovná referenčnej cene za maximálne ponúknuté množstvo 3 miliónov ton na obdobie intervencie stanovené v článku 11 písm. a);
 - b) pri masle rovná 90 % referenčnej ceny za množstvá ponúknuté v rámci limitu v článku 13 ods. 1 písm. b);
 - c) pri sušenom odtučnenom mlieku rovná referenčnej cene za množstvá ponúknuté v rámci limitu v článku 13 ods. 1 písm. c).
2. Komisia určí prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** intervenčné ceny a množstvá na intervenciu pri týchto výrobkoch prostredníctvom verejnej súťaže:
 - a) pšenica obyčajná v množstvách, ktoré prevyšujú maximálne ponúknuté množstvo 3 miliónov ton na obdobie intervencie stanovené v článku 11 písm. a);
 - b) pšenica tvrdá, jačmeň, kukurica, cirok a nelúpaná ryža v súlade s článkom 13 ods. 2;
 - c) hovädzie a teľacie mäso;
 - d) maslo v ponúknutom množstve, ktoré prevyšuje limit uvedený v článku 13 ods. 1 písm. b), a to v súlade s článkom 13 ods. 2, a
 - e) sušené odtučnené mlieko v ponúknutom množstve, ktoré prevyšuje limit uvedený v článku 13 ods. 1 písm. c), a to v súlade s článkom 13 ods. 2.

Za osobitných okolností Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** výberové konanie obmedziť na členský štát alebo región členského štátu alebo sa intervenčné ceny a množstvá na intervenciu môžu stanoviť pre každý členský štát alebo každý región členského štátu na základe zaznamenaných priemerných trhových cien.

3. Maximálna nákupná cena stanovená na základe výberového konania podľa odseku 2 nesmie byť vyššia:
 - a) v prípade obilnín a nelúpanej ryže ako príslušné referenčné ceny;
 - b) v prípade hovädzieho a teľacieho mäsa ako priemerná trhovú cenu zaznamenanú v členskom štáte alebo regióne členského štátu zvýšená o sumu, ktorú stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, na základe objektívnych kritérií;

Streda 4. júla 2012

- c) v prípade masla ako 90 % referenčnej ceny;
 - d) v prípade sušeného odtučneného mlieka ako referenčná cena.
4. Intervenčné ceny uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 sú:
- a) pri obilninách stanovené bez toho, aby bolo dotknuté zvyšovanie alebo znižovanie cien v dôsledku kvality, a
 - b) pri nelúpanej ryži príslušne znížené alebo zvýšené, ak sa kvalita výrobkov ponúknutých platobnej agentúre líši od štandardnej kvality, ako sa definuje v bode A prílohy IV. Komisia navyše môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, stanoviť zvýšenie alebo zníženie intervenčnej ceny s cieľom zaručiť, aby sa výroba orientovala na určité odrody.

Pododdiel IV

Predaj z intervencie

Článok 15

Všeobecné zásady

Predaj výrobkov nakúpených v rámci verejnej intervencie sa uskutoční takým spôsobom, aby sa zabránilo akémukoľvek narušeniu trhu a zabezpečil sa rovnaký prístup k tovaru a rovnaké zaobchádzanie s nákupcami a v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 218 zmluvy.

Článok 16

Predaj cukru

Pokiaľ ide o cukor nakúpený v rámci verejnej intervencie, platobné agentúry môžu cukor predávať iba za cenu, ktorá je vyššia ako referenčná cena stanovená pre hospodársky rok, v ktorom sa predaj uskutočňuje.

Komisia však s cieľom reagovať na osobitné príležitosti a predáť intervenčné zásoby bez narušenia trhu môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, rozhodnúť, že platobné agentúry:

- a) môžu predávať cukor za rovnakú alebo nižšiu cenu, ako je referenčná cena uvedená v prvom odseku, ak je cukor určený:
 - i) na použitie ako krmivo pre zvieratá alebo
 - ii) na vývoz, buď bez ďalšieho spracovania, alebo po spracovaní na výrobky uvedené v prílohe I k zmluve, alebo na tovary uvedené v prílohe XVII časti III k tomuto nariadeniu, alebo
 - iii) na priemyselné využitie podľa článku 55;
- b) majú poskytnúť nespracovaný cukor, ktorý majú, charitatívnym organizáciám uznaným príslušným členským štátom alebo Komisiou v prípade, že členský štát takúto organizáciu neuznal, na ľudskú spotrebu na vnútornom trhu Únie za cenu, ktorá je nižšia ako súčasná referenčná cena, alebo bezplatne na rozdelenie v rámci cieľových operácií pomoci v mimoriadnych situáciách.

Streda 4. júla 2012

Pododdiel V

Rozdeľovanie najodkázanejším osobám v Únii

Článok 17

Program rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám v Únii

1. Ustanoví sa program, v rámci ktorého možno rozdeľovať potravinové výrobky najodkázanejším osobám v Únii prostredníctvom organizácií poverených členskými štátmi. Na tento účel sa poskytnú výrobky z intervenčných zásob alebo, ak nie sú k dispozícii intervenčné zásoby vhodné pre program rozdeľovania potravín, potravinové výrobky sa kúpia na trhu.

Na účely programu ustanoveného v prvom pododseku „najodkázanejšie osoby“ znamenajú fyzické osoby, a to buď jednotlivci, rodiny alebo zoskupenia zložené z takýchto osôb, v prípade ktorých sa zistil alebo ktorým sa priznal stav sociálnej a finančnej závislosti na základe kvalifikačných kritérií určených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi alebo ktoré sú takto posudzované na základe kritérií uplatňovaných poverenými organizáciami a schválených príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

2. Členské štáty, ktoré si želajú zapojiť sa do programu ustanoveného v odseku 1, predložia Komisii programy rozdeľovania potravín obsahujúce nasledujúce skutočnosti:

- a) podrobnosti ich hlavných charakteristík a cieľov,
- b) poverené organizácie,
- c) žiadosti o množstvá potravinových výrobkov, ktoré sa majú rozdeliť počas trojročného obdobia, a ďalšie príslušné informácie.

Členské štáty vyberú potravinové výrobky na základe objektívnych kritérií vrátane nutričných hodnôt a vhodnosti na rozdeľovanie. V tejto súvislosti môžu dať členské štáty prednosť potravinovým výrobkom s pôvodom v EÚ.

3. Komisia prijme trojročné plány na základe žiadostí oznámených členskými štátmi v súlade s prvým pododsekom odseku 2 a na základe ďalších príslušných informácií.

V každom trojročnom pláne sa stanovujú ročné finančné príspevky Únie na členský štát a minimálne finančné príspevky členských štátov. Príspevky pridelené na druhý a tretí rok programu sú orientačné.

Členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na programe, každý rok potvrdia žiadosti uvedené v písmene c) prvého pododseku odseku 2. Na základe týchto potvrdení Komisia rozhodne každý nasledujúci rok o konečnej výške pridelených príspevkov v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov.

Keď výrobky zahrnuté do trojročného plánu nie sú dostupné z intervenčných zásob členského štátu, v ktorom sa takéto výrobky vyžadujú, ustanoví sa v trojročnom pláne ich presun z členských štátov, v ktorých sú z intervenčných zásob dostupné.

Streda 4. júla 2012

Trojročný plán sa môže revidovať vzhľadom na akýkoľvek vývoj, ktorý má vplyv na jeho vykonávanie.

4. Organizácie, ktoré členské štáty poverili v súlade s odsekom 1, nemôžu byť obchodnými podnikmi.

Potravinové výrobky sa týmto organizáciám odovzdajú bezplatne.

Potravinové výrobky sa najodkázanejším osobám rozdeľujú:

- a) bezplatne, alebo
- b) za cenu, ktorá nie je v žiadnom prípade vyššia ako cena opodstatnená nákladmi, ktoré vznikli povereným organizáciám pri vykonávaní operácie a ktoré sa líšia od nákladov, na ktoré sa môžu vzťahovať písmená a) a b) druhého pododseku odseku 7.

5. Členské štáty, ktoré sú účastníkmi programu:

- a) predložia Komisii výročnú správu o vykonávaní programu;
- b) Komisiu včas informujú o vývoji, ktorý má vplyv na vykonávanie programov rozdeľovania potravín.

6. Únia spolufinancuje oprávnené náklady v rámci tohto programu. Toto spolufinancovanie nepresiahne:

- a) spolu 500 miliónov EUR na rozpočtový rok; ani
- b) 75 % oprávnených nákladov alebo 90 % oprávnených nákladov v prípade členských štátov oprávnených na financovanie z Kohézneho fondu na obdobie 2007 – 2013 uvedených v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2006/596/ES ⁽¹⁾.

7. Oprávnené náklady v rámci programu sú:

- a) náklady na výrobky odovzdané z intervenčných zásob;
- b) náklady na potravinové výrobky nakupované na trhu; a
- c) v prípade potreby náklady na prepravu výrobkov z intervenčných zásob medzi členskými štátmi.

V rámci finančných prostriedkov dostupných na vykonávanie trojročného plánu v každom členskom štáte môžu príslušné vnútroštátne orgány pokladať za oprávnené tieto náklady:

- a) náklady na prepravu potravinových výrobkov do skladovacích priestorov poverených organizácií;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 243, 6.9.2006, s. 47.

Streda 4. júla 2012

b) tieto náklady, ktoré vznikli povereným organizáciám, pokiaľ tieto náklady priamo súvisia s vykonávaním plánu:

i) administratívne výdavky;

ii) náklady na prepravu medzi skladovacími priestormi poverených organizácií a miestami konečného rozdeľovania potravín, a

iii) náklady na skladovanie.

8. Členské štáty uskutočnia administratívne kontroly a kontroly tovaru, aby zaručili vykonávanie plánu v súlade s platnými pravidlami, a stanovujú pokuty, ktoré sa uplatnia v prípade nezrovnalostí.

9. Označenie „Pomoc Európskej únie“ spolu s emblémom Európskej únie sa jasne uvedie na obaloch potravín rozdeľovaných na základe plánov, ako aj na miestach rozdeľovania.

10. Programom Únie nesmú byť dotknuté žiadne vnútroštátne programy, v rámci ktorých sa potravinové výrobky rozdeľujú najodkázanejším osobám, a to v súlade s právnymi predpismi Únie.

Článok 18**Delegované právomoci**

1. S cieľom zabezpečiť účinné využívanie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na uplatňovanie programu ustanoveného v článku 17 Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, určí metódu výpočtu celkových vyčlenených zdrojov vrátane prerozdelenia intervenčných výrobkov a finančných prostriedkov na nákup potravinových výrobkov na trhu medzi členské štáty. Komisia určí aj účtovnú hodnotu výrobkov uvoľnených z intervenčných zásob, ako aj spôsob prerozdelenia zdrojov medzi členské štáty v dôsledku revízie trojročného plánu.

2. V snahe zabezpečiť účinné a efektívne využívanie rozpočtových prostriedkov vyčlenených na program ustanovený v článku 17 a zaručiť dodržiavanie práv a povinností prevádzkovateľov Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijme ustanovenia, ktoré vyžadujú využitie postupov verejného obstarávania pre všetky operácie súvisiace s realizovaním programu rozdeľovania potravín, ako aj ustanovenia o zábezpekách, ktoré majú zložiť účastníci verejného obstarávania, a ustanovenia o pokutách, zníženiach platieb a vylúčeníach, ktoré majú uplatňovať členské štáty najmä v prípade nedodržiavania lehôt na odobratia výrobkov z intervenčných zásob a v prípade vážnych nedostatkov alebo nezrovnalostí pri vykonávaní trojročného plánu.

Článok 19**Vykonávacie právomoci**

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, prijme ustanovenia pre jednotné vykonávanie trojročného plánu a vnútroštátnych programov rozdeľovania potravín uvedených v článku 17. Uvedené akty sa týkajú:

a) podrobných pravidiel a postupov prijímania a revízie trojročných plánov vrátane platných lehôt;

Streda 4. júla 2012

- b) prijatia trojročných plánov a ich revízií, ako aj konečnej výšky pridelených príspevkov uvedených v treťom pododseku článku 17 ods. 3;
- c) ustanovení o dodatočných prvkoch, ktoré obsahujú trojročné plány, pravidiel dodávok potravinových výrobkov, ako aj postupov a lehôt, ktoré sa uplatňujú pri odobratí intervenčných výrobkov, a presunov medzi členskými štátmi;
- d) ustanovení o formáte výročných správ o vykonávaní programu ako aj ustanovení o vnútroštátnych programoch rozdeľovania potravín;
- e) podrobných pravidiel platných pre preplatenie nákladov podľa druhého pododseku článku 17 ods. 7 vrátane finančných stropov a lehôt;
- f) jednotných podmienok stanovených pre výzvy na predloženie ponúk vrátane podmienok platných pre potravinové výrobky a ich dodávky;
- g) ustanovení o administratívnych kontrolách a fyzických kontrolách, ktoré uskutočnia členské štáty;
- h) jednotných ustanovení, pokiaľ ide o postupy a lehoty pre platby a zníženie platieb v prípade nedodržania, účtovných ustanovení a postupov presunov medzi členskými štátmi, ako aj opisu úloh, ktoré majú splniť príslušné vnútroštátne intervenčné orgány;
- i) jednotných podmienok vykonávania článku 17 ods. 9.]

Oddiel III

Súkromné skladovanie

Pododdiel I

Povinná pomoc

Článok 20

Oprávnené výrobky

Pomoc pre súkromné skladovanie sa poskytuje na tieto výrobky za podmienok uvedených v tomto oddiele a na základe ďalších požiadaviek a podmienok, ktoré prijme Komisia prostredníctvom delegovaných aktov a vykonávacích aktov podľa článkov 31 a 32, pokiaľ ide o:

- i) nesolené maslo vyrobené zo smotany alebo mlieka v schválenom podniku Únie s minimálnym obsahom maslového tuku 82 % hmotnosti, maximálnym obsahom mliečnej beztukovej sušiny 2 % hmotnosti a maximálnym obsahom vody 16 % hmotnosti;
- ii) solené maslo vyrobené zo smotany alebo mlieka v schválenom podniku Únie s minimálnym obsahom maslového tuku 80 % hmotnosti, maximálnym obsahom mliečnej beztukovej sušiny 2 % hmotnosti, maximálnym obsahom vody 16 % hmotnosti a maximálnym obsahom soli 2 % hmotnosti.

Streda 4. júla 2012

Článok 21

Podmienky a úroveň pomoci pre maslo

~~Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky pomoci pre maslo prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy. Výšku pomoci na súkromné skladovanie masla ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) so zreteľom na náklady na skladovanie a pravdepodobný vývoj cien čerstvého masla a skladovaného masla.~~

Ak v čase vyskladnenia dôjde na trhu k nepriaznivej zmene, ktorú nebolo možné v čase uskladnenia predvídať, Komisia môže zvýšiť pomoc prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a). [PDN 8]

Pododdiel II

Nepovinná pomoc

Článok 22

Oprávnené výrobky

1. Pomoc, ktorá sa môže poskytnúť na súkromné skladovanie na tieto výrobky, podlieha podmienkam uvedeným v tomto oddiele a ďalším požiadavkám a podmienkam, ktoré prijme Komisia prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov v súlade podľa článkov 31 a 32:

- a) biely cukor;
- b) olivový olej;
- c) čerstvé alebo chladené mäso dospelého hovädzieho dobytku vo forme jatočných tiel, jatočných polovic, kompenzovaných štvrtí, predných alebo zadných štvrtí, klasifikované v súlade so stupnicou Únie na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku, ktorá je ustanovená v článku 34 ods. 1 písm. a);
- d) bravčové mäso;
- e) ovčie a kozie mäso.

Komisia môže s cieľom zohľadniť osobitosti súvisiace s mäsom dospelého hovädzieho dobytku prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, zmeniť a doplniť zoznam výrobkov ustanovený v písmene c) prvého pododseku, ak si to vyžaduje situácia na trhu.

2. Komisia stanoví prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, pomoc na súkromné skladovanie ustanovenú v odseku 1 vopred alebo prostredníctvom výberového konania.

Streda 4. júla 2012

Článok 23

Podmienky poskytovania pomoci pre biely cukor

1. Ak sa počas reprezentatívneho obdobia zaznamená v Únii nižšia priemerná cena bieleho cukru ako referenčná cena, pričom je pravdepodobné, že zostane na tejto úrovni, môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, rozhodnúť o poskytnutí pomoci pre súkromné skladovanie bieleho cukru podnikom, ktoré majú pridelenú kvótu na cukor, pričom zohľadní situáciu na trhu.

2. Cukor skladovaný počas hospodárskeho roka v súlade s odsekom 1 nemôže byť predmetom iných opatrení týkajúcich sa uskladnenia ustanovených v článkoch 45 alebo 56.

Článok 24

Podmienky poskytovania pomoci pre olivový olej

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, rozhodnúť o oprávnení členských štátov, aby uzatvorili zmluvy so subjektmi, ktoré schválili a ktoré poskytnú dostatočné záruky na skladovanie olivového oleja, ktorý uvádzajú na trh, ak v niektorých regiónoch Únie dôjde k vážnemu narušeniu trhu, okrem iného napríklad keď je priemerná cena, ktorá sa na trhu zaznamená počas reprezentatívneho obdobia, nižšia ako:

- a) 1 779 EUR/t v prípade extra panenského olivového oleja alebo

- b) 1 710 EUR/t v prípade panenského olivového oleja alebo

- c) 1 524 EUR/t v prípade lampantového olivového oleja s obsahom voľných mastných kyselín 2. stupňa, pričom sa táto suma zníži o 36,70 EUR/t za každý ďalší stupeň kyslosti.

Článok 25

Podmienky poskytovania pomoci pre výrobky sektora hovädzieho a teľacieho mäsa

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, rozhodnúť o poskytnutí pomoci pre súkromné skladovanie, ak priemerná trhovacia cena v Únii stanovená na základe stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká, ako sa uvádza v článku 34 ods. 1 písm. a), je a pravdepodobne zostane nižšia ako 103 % referenčnej ceny.

Článok 26

Podmienky poskytovania pomoci pre bravčové mäso

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, rozhodnúť o poskytnutí pomoci pre súkromné skladovanie jatočných tiel ošípaných, ak priemerná trhovacia cena v Únii stanovená na základe cien zaznamenaných v každom členskom štáte na reprezentatívnych trhoch Únie a vážených koeficientmi podľa relatívnej veľkosti stáda ošípaných v každom členskom štáte je a pravdepodobne zostane nižšia ako 103 % referenčnej ceny.

Streda 4. júla 2012

Článok 27

Podmienky poskytovania pomoci pre ovčie a kozie mäso

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, rozhodnúť o poskytnutí pomoci pre súkromné skladovanie ovčieho a kozieho mäsa, ak nastane osobitne ťažká situácia na trhu s ovčím alebo kozím mäsom v jednej alebo viacerých z týchto oblastí, v ktorých sú stanovené kvóty:

- a) Veľká Británia;
- b) Severné Írsko;
- c) každý jednotlivý členský štát s výnimkou Spojeného kráľovstva.

Oddiel IV

Spoločné ustanovenia týkajúce sa verejnej intervencie a súkromného skladovania

Pododdiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 28

Pravidlá skladovania

1. Platobné agentúry nemôžu bez predchádzajúceho povolenia Komisie prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 32 skladovať výrobky, ktoré kúpili, mimo územia členského štátu, do ktorého jurisdikcie patria.

Na účely tohto článku sa územie Belgicka a Luxemburska považuje za jeden členský štát.

2. Povolenie sa vydá, ak je skladovanie nevyhnutné, s prihliadnutím na:

- a) skladovacie možnosti a požiadavky na skladovanie v členskom štáte, do ktorého jurisdikcie platobná agentúra patrí, a v ostatných členských štátoch;
- b) všetky dodatočné náklady vznikajúce v dôsledku skladovania v členskom štáte, do ktorého jurisdikcie platobná agentúra patrí, a prepravy.

3. Povolenie na skladovanie v tretej krajine sa udelí iba vtedy, ak by na základe kritérií stanovených v odseku 2 predstavovalo skladovanie v inom členskom štáte značné ťažkosti.

4. Informácie uvedené v odseku 2 písm. a) sa vypracujú po konzultácii so všetkými členskými štátmi.

5. Clá a iné sumy, ktoré sa majú poskytovať alebo vyberať v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, sa neuplatňujú na výrobky, ktoré sa:

- a) prepravujú na základe povolenia vydaného podľa odsekov 1, 2 a 3 alebo

Streda 4. júla 2012

b) prevádzajú z jednej platobnej agentúry do druhej.

6. Každá platobná agentúra, ktorá koná v súlade s odsekmi 1, 2 a 3, je naďalej zodpovedná za výrobky skladované mimo územia členského štátu, do ktorého jurisdikcie patrí.

7. Ak sa výrobky, ktoré platobná agentúra drží mimo územia členského štátu, do ktorého jurisdikcie patrí, nevrátia späť do tohto členského štátu, predajú sa za ceny a na základe podmienok, ktoré sú stanovené alebo sa stanovujú v mieste skladovania.

Článok 29

Pravidlá verejnej súťaže

Verejnou súťažou sa zabezpečí rovnaký prístup všetkých zainteresovaných osôb.

Pri výbere ponúk sa uprednostnia tie ponuky, ktoré sú pre Úniu najvýhodnejšie. Nie vždy sa musí prijať rozhodnutie o uzavretí zmluvy.

Článok 30

Intervenčné strediská pre obilniny a ryžu

1. Komisia s cieľom zohľadniť rozmanitosť skladovacích zariadení v sektore obilnín a ryže v Únii a zabezpečiť primeraný prístup hospodárskych subjektov k verejnej intervencii prijme prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** požiadavky, ktoré majú spĺňať intervenčné strediská a skladovacie miesta pre výrobky, ktoré sa kúpia v rámci systému verejnej intervencie, vrátane určenia minimálnej skladovacej kapacity pre skladovacie miesta a stanovenia technických požiadaviek na zachovanie prevzatých výrobkov v dobrom stave a ich predaj na konci skladovacieho obdobia.

2. Komisia určí prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** intervenčné strediská v sektore obilnín a ryže, pričom zohľadní tieto faktory:

a) situáciu stredísk v oblastiach s prebytkami príslušných výrobkov;

b) dostupnosť dostatočných priestorov a technického vybavenia;

c) priaznivé podmienky, pokiaľ ide o dopravné prostriedky.

Intervenčné strediská sa môžu určiť pre jednotlivé obilniny.

Článok 31

Delegované právomoci

1. Komisia môže s cieľom zohľadniť osobitosti rôznych sektorov prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijať požiadavky a podmienky, ktoré majú spĺňať výrobky, ktoré sa majú kúpiť v rámci verejnej intervencie, ako sa uvádza v článku 10, a ktoré sa majú skladovať v rámci systému poskytovania pomoci pre súkromné skladovanie, dodatočne k požiadavkám ustanoveným v tomto nariadení. Tieto požiadavky a podmienky sa musia zameriavať na zaručenie oprávnenosti a kvality nakúpených a skladovaných výrobkov vzhľadom na skupiny kvality, úrovne kvality, kategórie, množstvá, balenie vrátane označenia, minimálny vek, konzervovanie, stav výrobkov, na ktoré sa vzťahuje intervenčná cena a pomoc.

Streda 4. júla 2012

2. Komisia môže s cieľom zohľadniť osobitosti sektoru obilnín a nelúpanej ryže prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijať uplatniteľné zvýšenie alebo zníženie cien na účely kvality, ako sa uvádza v článku 14 ods. 4, pokiaľ ide o nákup aj predaj.

3. Komisia môže s cieľom zohľadniť osobitosti sektoru hovädzieho a teľacieho mäsa prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijať ustanovenia týkajúce sa povinnosti platobných agentúr, aby po prevzatí a pred uskladnením mali všetko hovädzie mäso vykostené.

4. S cieľom zohľadniť rozmanitosť okolností týkajúcich sa skladovania intervenčných zásob v Únii a zabezpečiť primeraný prístup hospodárskych subjektov k verejnej intervencii Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijme:

- a) požiadavky, ktoré majú spĺňať intervenčné skladovacie miesta pre výrobky iné ako obilniny a ryža, ktoré sa kúpia v rámci systému vrátane určenia minimálnej skladovacej kapacity pre skladovacie miesta a stanovenia technických požiadaviek na zachovanie prevzatých výrobkov v dobrom stave a ich predaj na konci skladovacieho obdobia;
- b) ustanovenia týkajúce sa predaja malých množstiev, ktoré zostanú na sklade v členských štátoch, ktorý majú členské štáty vykonať na vlastnú zodpovednosť tak, že uplatnia rovnaký postup, ako uplatňuje Únia, a týkajúce sa priameho predaja množstiev, ktoré sa už viac nemôžu prebaľiť alebo sú znehodnotené.

5. S cieľom zaručiť, aby súkromné skladovanie malo požadovaný vplyv na trh, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) ustanoví zníženie výšky pomoci, ktorá sa má vyplatiť;
- b) môže ustanoviť podmienky týkajúce sa poskytovania preddavkov a požiadavky, ktoré majú byť splnené.

6. S cieľom zaistiť, aby hospodárske subjekty dodržiavali svoje povinnosti, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, prijme opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam. Medzi tieto opatrenia môže patriť vylúčenie príslušných hospodárskych subjektov z účasti na verejnej intervencii alebo pomoci pre súkromné skladovanie v súvislosti so zistenými podvodmi a nezrovnalosťami.

7. S cieľom zaručiť práva a povinnosti hospodárskych subjektov podieľajúcich sa na opatreniach v rámci verejnej intervencie alebo súkromného skladovania Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, prijať potrebné ustanovenia týkajúce sa:

- a) používania postupov verejnej súťaže, ktoré zaručujú rovnaký prístup hospodárskych subjektov k tovarom a rovnaké zaobchádzanie s nimi;
- b) založenia hospodárskych subjektov a ich registrácie DPH;
- c) zloženia zábezpeky, ktorá zaručuje splnenie povinností hospodárskych subjektov;
- d) prepadnutia celej zábezpeky alebo jej časti v prípade nedodržania povinností.

Streda 4. júla 2012

8. Komisia môže s cieľom zohľadniť technický vývoj výrobkov prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, prispôbiť štandardné kvality cukru ustanovené v časti B prílohy IV.

Článok 32

Vykonávacie právomoci

Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** potrebné ustanovenia zamerané na dosiahnutie jednotného uplatňovania tejto kapitoly v Únii. Tieto pravidlá sa môžu týkať najmä:

- a) skúšok a metód, ktoré sa majú uplatňovať na stanovenie oprávnenosti výrobkov;
- b) vymedzenia reprezentatívneho obdobia, počas ktorého sa musia zaznamenávať trhové ceny na uplatňovanie článku 12 ods. 1 písm. c) a článku 12 ods. 2, v prípade hovädzieho a teľacieho mäsa;
- c) postupov a podmienok spojených s výrobkami nakúpenými v rámci verejnej intervencie, s nákladmi na dopravu, ktoré má znášať ponúkajúci, s prevzatím výrobkov platobnými agentúrami a s platbami;
- d) rôznych operácií spojených s procesom vykosťovania;
- e) povolením skladovania mimo územia členského štátu, kde boli výrobky nakúpené a skladované, ako sa uvádza v článku 28;
- f) podmienok predaja alebo odpredaja výrobkov nakúpených v rámci verejnej intervencie, najmä pokiaľ ide o predajné ceny, podmienky na stiahnutie zo skladu, následné použitie alebo určenie uvoľnených výrobkov, ak je to vhodné;
- g) určenia pomoci pre výrobky uvedené v článku 20;
- h) v prípade cukru a olivového oleja vymedzenia reprezentatívneho obdobia, počas ktorého sa musia zaznamenávať trhové ceny na uplatňovanie článku 23 alebo článku 24;
- i) prijatia zoznamu reprezentatívnych trhov pre bravčové mäso uvedených v článku 26;
- j) uzatvárania a obsahu zmlúv medzi príslušným orgánom členského štátu a žiadateľom;
- k) umiestnenia do súkromného skladovania a uchovávaní v ňom a uvoľnenia zo skladovania;
- l) dĺžky trvania súkromného uskladnenia a podmienok, za ktorých sa takéto obdobia, už špecifikované v zmluvách, môžu skrátiť alebo predĺžiť;
- m) podmienok, na základe ktorých možno rozhodnúť, že výrobky, na ktoré sa vzťahujú zmluvy o súkromnom uskladnení, možno opätovne uviesť na trh alebo predávať;

Streda 4. júla 2012

- n) pravidiel týkajúcich sa postupov, ktoré sa majú dodržiavať pri nákupe za fixnú cenu alebo pri poskytovaní pomoci pre súkromné skladovanie za fixnú cenu;
- o) použitia postupov verejnej súťaže pri verejnej intervencii aj súkromnom skladovaní, najmä pokiaľ ide:
 - i) o predkladanie ponúk a v prípade vhodnosti minimálne množstvo na predloženie žiadosti alebo podanie ponuky;
 - ii) o výšku zábezpek, ktoré sa majú zložiť;
 - iii) o oznamovanie ponúk Komisii;
- p) pravidiel týkajúcich sa oznamovania cien určitých výrobkov členskými štátmi;
- q) ustanovení o kontrolách, ktoré majú vykonávať členské štáty;
- r) informácií, ktoré majú členské štáty predkladať Komisii.

Článok 33

Vykonávacie akty, ktoré sa prijímú ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323**

Komisia ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323** prijme vykonávacie akty s cieľom:

- a) dodržiavať maximálne množstvá a množstvové obmedzenia stanovené v článku 13 ods. 1 a v článku 14 ods. 1 písm. a);
- b) prejsť na postup verejnej súťaže uvedený v článku 14 ods. 2, pokiaľ ide o pšenicu obyčajnú.

Pododdiel II

Osobitné ustanovenia týkajúce sa klasifikácie jatočných tiel

Článok 34

Stupnice Únie a kontroly

1. Stupnice Únie na klasifikáciu jatočných tiel sa uplatňujú v súlade s pravidlami stanovenými v prílohe V v týchto sektoroch:

- a) sektor hovädzieho a teľacieho mäsa, pokiaľ ide o jatočné telá dospelého hovädzieho dobytká;
- b) sektor bravčového mäsa, pokiaľ ide o jatočné telá iných ošípaných ako ošípaných držaných na chov.

V sektore ovčieho a kozieho mäsa môžu členské štáty uplatňovať stupnicu Únie na klasifikáciu jatočných tiel na jatočné telá oviec v súlade s pravidlami stanovenými v bode C prílohy V.

Streda 4. júla 2012

2. Kontrolný výbor Únie, zložený z expertov Komisie a odborníkov, ktorých určili členské štáty, vykonáva v mene Únie kontroly na mieste týkajúce sa klasifikácie jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytka a oviec. Tento výbor predkladá Komisii a členským štátom správy o vykonaných kontrolách.

Únia znáša náklady, ktoré vznikli v dôsledku vykonaných kontrol.

Článok 35

Delegované právomoci

1. Komisia môže s cieľom zohľadniť technický vývoj a potreby sektorov prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prispôbiť a aktualizovať vymedzenia pojmov uvedené v prílohe V, ako aj ustanovenia súvisiace s klasifikáciou, identifikáciou a obchodnou úpravou jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytka, ošípaných a oviec.

2. S cieľom štandardizovať obchodnú úpravu rôznych výrobkov na účely zlepšenia transparentnosti trhu, zaznamenávania cien a uplatňovania trhových intervenčných opatrení vo forme verejnej intervencie a súkromného skladovania v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa, bravčového a ovčieho mäsa môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) prijať ustanovenia týkajúce sa klasifikácie, určovania tried kvality (vrátane automatizovaných techník triedenia), identifikácie, váženia a označovania jatočných tiel;
- b) prijať výnimky z ustanovení a dodatočné ustanovenia pre príslušné výrobky, vrátane ustanovení týkajúcich sa tried mäsitosti a pretučnenosti v sektore hovädzieho mäsa a ďalšie ustanovenia, pokiaľ ide o hmotnosť, farbu mäsa a pretučnenosť v sektore ovčieho mäsa;
- c) ustanoviť pravidlá pre výpočet priemerných cien Únie a povinnosti hospodárskych subjektov predkladať informácie o jatočných telách hovädzieho dobytka, ošípaných a oviec, ~~najmä~~ pokiaľ ide o trhové a reprezentatívne ceny;
- d) ustanoviť ďalšie pravidlá na účely intervencie a súkromného skladovania, ktoré sa môžu vzťahovať ~~predovšetkým~~ na:
 - i) opatrenia, ktoré majú prijať bitúnky, ako sa ustanovujú v bode A.III prílohy V;
 - ii) výnimky, ktoré možno udeliť členským štátom na ich žiadosť pre bitúnky, v ktorých sa zabíja málo hovädzieho dobytka;
- e) vymedziť kritériá pre jatočné telá jahniat;
- f) pravidelne revidovať koeficienty váženia.

3. S cieľom zohľadniť osobitosti existujúce v Únii Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) povoliť členským štátom rozdeliť všetky triedy mäsitosti a pretučnenosti jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytka ustanovené v bode A.III prílohy V na maximálne tri podtriedy;

Streda 4. júla 2012

- b) ustanoviť na účely stanovenia trhových cien obchodnú úpravu jatočných tiel a jatočných polovic inú, ako je obchodná úprava ustanovená v bode A.IV prílohy V;
- c) povoliť členským štátom neuplatňovať stupnicu na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných a používať okrem váhy a odhadovaného obsahu chudého mäsa iné hodnotiace kritériá;
- d) prijať dodatočné ustanovenia a požiadavky vrátane:
- i) udelenia povolenia členským štátom, aby ustanovili inú obchodnú úpravu jatočných tiel ošípaných, ak je splnená jedna z týchto podmienok:
 - ak bežná obchodná prax na ich území sa odlišuje od štandardnej prezentácie,
 - ak k tomu oprávňujú technické požiadavky,
 - ak jatočné telá sú zbavené kože jednotným spôsobom;
 - ii) udelenia povolenia členským štátom povoliť odlišné obchodné úpravy jatočných tiel oviec, ak sa nepoužíva referenčná obchodná úprava;
- e) zabezpečiť, aby členské štáty uplatňovali administratívne pokuty s cieľom zabrániť porušeniam ako takým, najmä falzifikácii a podvodnému používaniu pečiatok a etikiet alebo klasifikácii, ktorú vykonávajú osoby bez oprávnenia.

4. S cieľom zabezpečiť presnosť a spoľahlivosť klasifikácie jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku, ošípaných a oviec Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** zabezpečí, aby klasifikáciu vykonávali dostatočne kvalifikovaní klasifikátori.

5. S cieľom zaručiť spoľahlivosť stupnice na klasifikáciu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať ustanovenia týkajúce sa kontrol, ktoré sa majú vykonávať, a dôsledkov, ktoré sa majú vyvodiť v prípade neprímeraného uplatnenia.

6. S cieľom zaručiť, aby kontrolný výbor Únie plnil svoje ciele, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** vymedziť jeho zodpovednosti a spôsob jeho zloženia.

Článok 36**Vykonávacie právomoci**

Komisia ustanoví prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** podrobné pravidlá týkajúce sa:

- a) uplatňovania stupníc Únie na klasifikáciu jatočných tiel hovädzieho dobytku, ošípaných a oviec, najmä pokiaľ ide o:
- i) oznamovanie výsledkov klasifikácie,
 - ii) kontroly na mieste, správy z kontrol a následné opatrenia,

Streda 4. júla 2012

- iii) kontroly na mieste v súvislosti s klasifikáciou jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku a oviec v mene Únie prostredníctvom kontrolného výboru Únie;
- b) nahlasovania presných informácií členskými štátmi Komisii, najmä o cenách jatočných tiel hovädzieho dobytku, ošípaných a oviec;
- c) nahlasovania informácií o bitúnkoch a iných subjektoch, ktoré zaznamenávajú ceny a o regiónoch, za ktoré sa ceny zaznamenávajú v sektore hovädzieho mäsa;
- d) kontrol na mieste týkajúcich sa nahlasovania cien jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytku a oviec v mene Únie prostredníctvom kontrolného výboru Únie.

KAPITOLA II

Osobitné intervenčné opatrenia

Oddiel I

Výnimočné opatrenia na podporu trhu

Článok 37

Choroby zvierat

1. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať výnimočné opatrenia na podporu postihnutého trhu tak, aby sa zohľadnili obmedzenia obchodu v rámci Únie a obchodu s tretími krajinami, ktoré môžu byť dôsledkom uplatnenia opatrení na zabránenie rozšírenia chorôb zvierat.

Opatrenia stanovené v prvom pododseku sa uplatňujú na tieto sektory:

- a) hovädzieho a teľacieho mäsa;
- b) mlieka a mliečnych výrobkov;
- c) bravčového mäsa;
- d) ovčieho a kozieho mäsa;
- e) vajec;
- f) hydinového mäsa.

2. Opatrenia ustanovené v odseku 1 prvom pododseku sa prijímajú na žiadosť dotknutého(-ých) členského(-ých) štátu(-ov).

Opatrenia možno prijať iba, ak príslušný(-é) členský(-é) štát(-y) prijal(-i) zdravotné a veterinárne opatrenia na rýchle zlikvidovanie týchto chorôb, a iba v takom rozsahu a na také obdobie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na podporu príslušného trhu.

Streda 4. júla 2012

Článok 38

Strata dôvery spotrebiteľov

Pokiaľ ide o sektory hydinového mäsa a vajec, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať výnimočné opatrenia na podporu trhu s cieľom zohľadniť vážne narušenia trhu, ktoré priamo súvisia so stratou dôvery spotrebiteľov v dôsledku ohrozenia zdravia verejnosti alebo zvierat.

Tieto opatrenia sa prijímajú na žiadosť dotknutého(-ých) členského(-ých) štátu(-ov).

Článok 39

Financovanie

1. Na výnimočné opatrenia uvedené v článkoch 37 a 38 Únia poskytne čiastočné financovanie, ktoré zodpovedá 50 % nákladov, ktoré hradia členské štáty.

V sektoroch hovädzieho a teľacieho mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov, bravčového mäsa a ovčieho a kozieho mäsa však Únia poskytne čiastočné financovanie vo výške 60 % nákladov v prípade boja proti slintačke a krivacke.

2. Členské štáty zabezpečia, aby skutočnosť, že výrobcovia prispievajú na náklady, ktoré hradia členské štáty, nevedla k narušeniu hospodárskej súťaže medzi výrobcami v rôznych členských štátoch.

Oddiel II

Opatrenia v sektoroch obilnín a ryže

Článok 40

Osobitné trhové opatrenia v sektore obilnín

1. S cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu, ak si to vyžaduje situácia na trhu, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v prípade potreby núdzovým postupom **ustanoveným v článku 322** prijať osobitné intervenčné opatrenia týkajúce sa sektora obilnín. Takéto intervenčné opatrenia možno prijať ~~najmä~~, ak v jednom alebo viacerých regiónoch Únie klesnú trhové ceny, alebo hrozí ich pokles v porovnaní s intervenčnou cenou. [PDN 9]

2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto článkom. Tieto opatrenia sa môžu ~~predovšetkým~~ týkať postupov, oznamovaní, technických kritérií a administratívnych alebo fyzických kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty.

Článok 41

Osobitné trhové opatrenia v sektore ryže

1. Komisia môže s cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu v sektore ryže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**, prijatých v prípade potreby postupom pre naliehavé prípady **v súlade s článkom 322**, prijať osobitné opatrenia s cieľom:

- a) zabrániť rozsiahlemu uplatňovaniu verejnej intervencie, ako je ustanovená v oddiele II kapitoly I tejto časti, v niektorých regiónoch Únie;
- b) nahradiť nedostatok nelúpanej ryže v dôsledku prírodných katastrof.

Streda 4. júla 2012

2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto článkom. Tieto opatrenia sa môžu predovšetkým týkať postupov, oznamovaní, technických kritérií a administratívnych alebo fyzických kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty.

Oddiel III

Opatrenia v sektore cukru

Článok 42

Minimálna cena cukrovej repy

1. Minimálna cena pre kvótovanú cukrovú repu je 26,29 EUR za tonu od hospodárskeho roka 2009/2010.
2. Minimálna cena uvedená v odseku 1 sa uplatňuje na cukrovú repu štandardnej kvality definovanej v časti B prílohy IV.
3. Cukrovarnícke podniky nakupujúce kvótovanú cukrovú repu vhodnú na výrobu cukru, z ktorej majú v úmysle vyrábať kvótovaný cukor, sú povinné zaplatiť aspoň minimálnu cenu, upravenú zvýšením alebo znížením podľa odchýlok od štandardnej kvality.

S cieľom upraviť cenu v prípade, že sa skutočná kvalita cukrovej repy líši od štandardnej kvality, sa uplatnia zvýšenia alebo zníženia uvedené v prvom pododseku v súlade s pravidlami, ktoré ustanoví Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 46 písm. a).

4. Pri množstvách cukrovej repy, ktoré zodpovedajú množstvám priemyselného cukru alebo nadbytočného cukru, ktoré podliehajú poplatku za nadbytočné množstvo ustanovenému v článku 57, dotknutý cukrovarnícky podnik upraví nákupnú cenu tak, aby sa prinajmenšom rovnala minimálnej cene kvótovanej cukrovej repy.

Článok 43

Medziodvetvové dohody

1. Dohody v rámci odvetvia a dodávateľské zmluvy musia byť v súlade s odsekom 3 a s nákupnými podmienkami, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 46 písm. b), ~~najmä~~ pokiaľ ide o podmienky, ktorými sa riadi nákup, dodávky, prevzatie a platby za cukrovú repu.
2. Podmienky nákupu cukrovej repy a cukrovej trstiny sa riadia dohodami v rámci odvetvia uzatvorenými medzi pestovateľmi týchto surovín v Únii a cukrovarníckymi podnikmi v Únii.
3. V dodávateľských zmluvách sa rozlišuje, či množstvá cukru, ktoré sa majú z cukrovej repy, predstavujú:
 - a) kvótovaný cukor; alebo
 - b) cukor mimo kvóty.
4. Každý cukrovarnícky podnik poskytne členskému štátu, v ktorom cukor vyrába, tieto informácie:
 - a) množstvá cukrovej repy uvedené v odseku 3 písm. a), na ktoré pred vysiatím uzatvoril dodávateľské zmluvy, a cukornatosť, z ktorej tieto zmluvy vychádzajú;

Streda 4. júla 2012

b) príslušný odhadovaný výnos.

Členské štáty môžu vyžadovať dodatočné informácie.

5. Cukrovarnícke podniky, ktoré pred vysiatím nepodpísali dodávateľské zmluvy pri minimálnej cene kvótovanej cukrovej repy na množstvo cukrovej repy zodpovedajúce ich kvótovanému cukru, v prípade potreby upravené koeficientom pre preventívne stiahnutie z trhu, stanoveným v súlade s prvým pododsekom ods. 2 článku 45, sú povinné zaplatiť aspoň minimálnu cenu kvótovanej cukrovej repy za všetku cukrovú repu, ktorú spracujú na cukor.

6. Dohody v rámci odvetvia sa na základe schválenia príslušným členským štátom môžu odchýliť od odsekov 3, 4 a 5.

7. Ak neexistujú žiadne dohody v rámci odvetvia, príslušný členský štát prijme nevyhnutné opatrenia, zlučiteľné s týmto nariadením, na ochranu záujmov dotknutých strán.

Článok 44

Výrobný poplatok

1. Výrobný poplatok sa vyberá od podnikov vyrábajúcich cukor, izoglukózu a inulínový sirup, ktoré sú držiteľmi kvóty na cukor, kvóty na izoglukózu a kvóty na inulínový sirup, ako sa uvádza v článku 50 ods. 2.

2. Výrobný poplatok sa stanoví vo výške 12,00 EUR za tonu kvótovaného cukru a kvótovaného inulínového sirupu. Pri izoglukóze sa výrobný poplatok stanovuje vo výške 50 % poplatku za cukor.

3. Členské štáty účtujú podnikom na svojom území celkové množstvo výrobných poplatkov zaplatených v súlade s odsekom 1 podľa kvót, ktoré im boli pridelené v príslušnom hospodárskom roku.

Podniky zrealizujú platby najneskôr do konca februára príslušného hospodárskeho roka.

4. Podniky Únie vyrábajúce cukor a inulínový sirup môžu žiadať od pestovateľov cukrovej repy alebo trstiny alebo od dodávateľov čakanky, aby znášali až 50 % príslušných výrobných poplatkov.

Článok 45

Stiahnutie cukru z trhu

1. Na zachovanie štrukturálnej rovnováhy trhu pri cenovej hladine blízkej referenčnej cene môže Komisia vzhľadom na záväzky Únie vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 218 zmluvy prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť pre daný hospodársky rok o stiahnutí takých množstiev cukru alebo izoglukózy vyrobených v rámci kvót, ktoré presahujú prahovú hodnotu vypočítanú v súlade s odsekom 2 tohto článku, z trhu.

2. Prahová hodnota na stiahnutie z trhu uvedená v odseku 1 sa pre každý podnik, ktorému bola pridelená kvóta, vypočíta vynásobením jeho kvóty koeficientom, ktorý Komisia môže stanoviť prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** do 16. marca predchádzajúceho hospodárskeho roka na základe predpokladaného vývoja trhu.

Streda 4. júla 2012

Komisia môže na základe aktualizovaného vývoja trhu prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť do 31. októbra príslušného hospodárskeho roka, či upraví alebo stanoví koeficient v prípade, ak nebol stanovený podľa prvého odseku.

3. Každý podnik s pridelenou kvótou skladuje na vlastné náklady do začiatku nasledujúceho hospodárskeho roka cukor vyrobený v rámci kvóty nad prahovú hodnotu vypočítanú v súlade s odsekom 2. Množstvá cukru alebo izoglukózy stiahnuté z trhu počas určitého hospodárskeho roka sa považujú za prvé množstvá vyrobené v rámci kvóty na ďalší hospodársky rok.

Odchylné od prvého pododseku môže Komisia vzhľadom na predpokladaný vývoj na trhu s cukrom rozhodnúť prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, že sa v danom a/alebo nasledujúcom hospodárskom roku všetok stiahnutý cukor alebo izoglukóza, alebo ich časť považujú za:

- a) nadbytočný cukor alebo nadbytočnú izoglukózu, ktoré sa môžu stať priemyselným cukrom alebo priemyselnou izoglukózou; alebo
- b) dočasnú výrobu v rámci kvóty, ktorej časť možno vyhradiť na vývoz v súlade so záväzkami Únie, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 218 zmluvy.

4. Ak sú dodávky cukru v Únii nedostatočné, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť, že sa určité množstvo stiahnutého cukru môže predáť na trhu Únie ešte pred uplynutím obdobia, na ktoré boli tieto výrobky stiahnuté z trhu.

5. V prípade, že sa stiahnutý cukor považuje za prvú výrobu cukru v nasledujúcom hospodárskom roku, pestovateľom cukrovej repy sa zaplatí minimálna cena uvedeného hospodárskeho roka.

V prípade, ak sa stiahnutý cukor stane priemyselným cukrom alebo sa vyvezie podľa tohto článku ods. 3 písm. a) a b), požiadavky článku 42 týkajúce sa minimálnej ceny sa neuplatňujú.

Ak sa stiahnutý cukor predá na trhu Únie pred uplynutím obdobia stiahnutia z trhu podľa odseku 4, pestovateľom repy sa vypláti minimálna cena prebiehajúceho hospodárskeho roka.

Článok 46

Delegované právomoci

S cieľom vziať do úvahy osobitosti sektoru cukru a s cieľom zabezpečiť, aby sa náležite zohľadnili záujmy všetkých strán môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

- a) úprav cien, ktoré sa majú uplatňovať podľa článku 42 ods. 3;
- b) dodávateľských zmlúv a nákupných podmienok uvedených v článku 43 ods. 1;
- c) kritérií, ktoré majú uplatňovať cukrovarnícke podniky pri pridelení množstiev cukrovej repy, na ktoré pred vysiatím uzatvorili dodávateľské zmluvy uvedené v článku 43 ods. 4, predajcom cukrovej repy.

Streda 4. júla 2012

Oddiel IV

Prispôsobenie ponuky

Článok 47

Opatrenia na uľahčenie prispôsobenia ponuky požiadavkám trhu

S cieľom podnietiť činnosť obchodných organizácií a spoločných obchodných organizácií, zameranú na uľahčenie prispôsobenia ponuky požiadavkám trhu, s výnimkou činnosti týkajúcej sa stiahnutia výrobkov z trhu, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať v sektoroch živých rastlín, hovädzieho a teľacieho mäsa, bravčového mäsa, ovčieho a kozieho mäsa, vajec a hydinového mäsa tieto opatrenia:

- a) opatrenia na zlepšenie kvality;
- b) opatrenia na podporu lepšej organizácie výroby, spracovania a uvádzania na trh;
- c) opatrenia na zjednodušenie zaznamenávania vývoja trhových cien;
- d) opatrenia umožňujúce vypracovávať krátkodobé a dlhodobé výhľady na základe používaných výrobných prostriedkov.

Článok 48

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať pravidlá týkajúce sa postupov a technických podmienok vzhľadom na vykonávanie opatrení uvedených v článku 47.

KAPITOLA III

Systémy obmedzenia výroby

Oddiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 49

Systémy kvót a výrobný potenciál

1. Systém kvót sa uplatňuje na tieto výrobky:
 - a) mlieko a iné mliečne výrobky vymedzené v článku 58 ods. 1 písm. a) a b);
 - b) cukor, izoglukózu a inulínový sirup.
2. Pokiaľ ide o systémy kvót uvedené v odseku 1 tohto článku, ak výrobca prekročí príslušnú kvótu a, pokiaľ ide o cukor, izoglukózu a inulínový sirup, nepoužije nadbytočné množstvá, ako sa ustanovuje v článku 54, za takéto množstvá sa uloží poplatok za nadbytočné množstvá podľa podmienok uvedených v oddieloch II a III.

Streda 4. júla 2012

3. V súvislosti so sektorom vinohradníctva a vinárstva sa pravidlá týkajúce sa výrobného potenciálu, pokiaľ ide o nezákonnú výsadbu, prechodné práva na výsadbu, ako aj program klčovania uplatňujú v súlade s ustanoveniami uvedenými v oddiele V.

Oddiel II

Cukor

Pododdiel I

Prideľovanie a spravovanie kvót

Článok 50

Prideľovanie kvót

1. Kvóty na výrobu cukru, izoglukózy a inulínového sirupu na národnej a regionálnej úrovni sú stanovené v prílohe VI.
2. Členské štáty pridelia kvótu každému podniku, ktorý vyrába cukor, izoglukózu alebo inulínový sirup, usadenému na ich území a schválenému v súlade s článkom 51.

Každému podniku sa prideli kvóta, ktorá sa rovná kvóte podľa nariadenia (ES) č. 318/2006, ktorá bola podniku pridelená na hospodársky rok 2007/2008.

3. Pri prideľovaní kvóty cukrovarníckemu podniku, ktorý má viac ako jeden výrobný závod, členské štáty prijímajú opatrenia, ktoré považujú za potrebné na riadne zohľadnenie záujmov pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny.

Článok 51

Schválené podniky

1. Členské štáty udelia na žiadosť schválenie podniku, ktorý vyrába cukor, izoglukózu alebo inulínový sirup, alebo podniku, ktorý spracúva tieto výrobky na výrobky uvedené na zozname v článku 55 ods. 2 pod podmienkou, že podnik:

- a) dokáže svoje profesionálne výrobné kapacity;
- b) súhlasí s poskytovaním akýchkoľvek informácií a s tým, aby bol kontrolovaný v zmysle tohto nariadenia;
- c) nepodlieha zadržaniu alebo odobratiu schválenia.

2. Schválené podniky poskytnú členskému štátu, na území ktorého vykonávajú zber cukrovej repy alebo cukrovej trstiny alebo rafináciu, tieto informácie:

- a) množstvá cukrovej repy alebo trstiny, na ktoré sa uzatvorila dodávateľská zmluva, ako aj príslušné odhady výnosov cukrovej repy alebo cukrovej trstiny a cukru na hektár;
- b) údaje týkajúce sa predbežných a skutočných dodávok cukrovej repy, cukrovej trstiny a surového cukru, ako aj výroby cukru a vyhlásenia o zásobách cukru;
- c) množstvá predaného bieleho cukru a príslušné ceny a podmienky.

Streda 4. júla 2012

Článok 52

Úprava národných kvót

Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** upraví kvóty uvedené v prílohe VI v dôsledku rozhodnutí členských štátov prijatých v súlade s článkom 53.

Článok 53

Prerozdelenie národných kvót a zníženie kvót

1. Členský štát môže znížiť kvótu na cukor alebo izoglukózu pridelenú podniku usadenému na jeho území najviac o 10 % pre hospodársky rok 2008/2009 a nasledujúce hospodárske roky. Členské štáty pri tom uplatňujú objektívne a nediskriminačné kritériá.
2. Členské štáty môžu prevádzať kvóty medzi podnikmi v súlade s pravidlami ustanovenými v prílohe VII, pričom zväžia záujmy každej zo zainteresovaných strán, najmä pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny.
3. Príslušný členský štát pridelí množstvá znížené podľa odsekov 1 a 2 jednému alebo viacerým podnikom na svojom území bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pridelené kvóty.

Pododdiel II

Prekročenie kvót

Článok 54

Rozsah pôsobnosti

Cukor, izoglukóza alebo inulínový sirup vyrobený počas hospodárskeho roku nad kvótu uvedenú v článku 50 možno:

- a) použit' na spracovanie určitých výrobkov uvedených v článku 55;
- b) v súlade s článkom 56 previesť do výrobnéj kvóty pre nasledujúci hospodársky rok;
- c) použit' v osobitnom režime zásobovania pre najvzdialenejšie regióny v súlade s kapitolou III nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. ... o osobitných opatreniach v oblasti poľnohospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov Únie ⁽¹⁾; alebo
- d) vyviezť v rámci množstvomého obmedzenia stanoveného Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** pri dodržaní záväzkov vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 218 zmluvy.

Ostatné množstvá podliehajú poplatku za nadbytočné množstvo uvedenému v článku 57.

⁽¹⁾ COM(2010)0498.

Streda 4. júla 2012

Článok 55

Priemyselný cukor

1. Priemyselný cukor, priemyselná izoglukóza a priemyselný inulínový sirup sa vyhradujú na výrobu jedného z výrobkov uvedených v odseku 2, ak:
 - a) boli predmetom dodávateľskej zmluvy uzatvorenej pred koncom hospodárskeho roku medzi výrobcom a užívateľom, ktorým bolo udelené schválenie v súlade s článkom 51; a
 - b) boli užívateľovi dodané najneskôr do 30. novembra nasledujúceho hospodárskeho roku.
2. S cieľom zohľadniť technický vývoj môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** zostaviť zoznam výrobkov, na výrobu ktorých sa môže používať priemyselný cukor, priemyselná izoglukóza alebo priemyselný inulínový sirup.

Zoznam bude obsahovať ~~najmä~~:

- a) bioetanol, alkohol, rum, živé kvasinky a množstvo sirupov na natieranie a sirupov na spracovanie na Rinse appelstroop (sirup ochutený kyslými jablkami);
- b) niektoré priemyselné výrobky, ktoré neobsahujú cukor, ale pri výrobe ktorých sa používa cukor, izoglukóza alebo inulínový sirup;
- c) niektoré výrobky chemického alebo farmaceutického priemyslu, ktoré obsahujú cukor, izoglukózu alebo inulínový sirup.

Článok 56

Prevedenie nadbytočného cukru

1. Každý podnik môže rozhodnúť o prevedení celej svojej produkcie alebo jej časti predstavujúcej nadbytok nad pridelenú kvótu na cukor, izoglukózu alebo inulínový sirup, pričom sa táto prevedená produkcia alebo jej časť považuje za časť produkcie nasledujúceho hospodárskeho roku. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, je toto rozhodnutie neodvolateľné.
2. Podniky, ktoré prijímú rozhodnutie uvedené v odseku 1:
 - a) to oznámia príslušnému členskému štátu pred dátumom, ktorý tento členský štát určí:
 - medzi 1. februárom a 15. augustom aktuálneho hospodárskeho roku pre množstvá trstinového cukru, ktoré sa prevádzajú,
 - medzi 1. februárom a 15. augustom aktuálneho hospodárskeho roku pre iné množstvá cukru alebo inulínového sirupu, ktoré sa prevádzajú;
 - b) sa zaviazu skladovať tieto množstvá na svoje vlastné náklady až do konca aktuálneho hospodárskeho roku.
3. Ak bola celková produkcia podniku v príslušnom hospodárskom roku nižšia ako odhad vykonaný pri prijatí rozhodnutia v súlade s odsekom 1, prevedené množstvo možno so spätnou platnosťou upraviť najneskôr do 31. októbra nasledujúceho hospodárskeho roku.

Streda 4. júla 2012

4. Prevedené množstvá sa považujú za prvé množstvá vyrobené v rámci kvóty pre nasledujúci hospodársky rok.
5. Cukor skladovaný počas hospodárskeho roku v súlade s ustanoveniami tohto článku nemôže byť predmetom iných opatrení týkajúcich sa skladovania ustanovených v článkoch 23 alebo 45.

Článok 57

Poplatok za nadbytočné množstvo

1. Poplatok za nadbytočné množstvo sa ukladá na množstvá:
 - a) nadbytočného cukru, nadbytočnej izoglukózy a nadbytočného inulínového sirupu, ktoré sa vyrobia počas ktoréhokoľvek hospodárskeho roku, okrem množstiev prevedených do výrobnnej kvóty pre nasledujúci hospodársky rok a skladovaných v súlade s článkom 56 alebo množstiev uvedených v článku 54 písm. c) a d);
 - b) priemyselného cukru, priemyselnej izoglukózy a priemyselného inulínového sirupu, pri ktorých sa do dátumu, ktorý stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, nedoložilo, že sa spracovali na jeden z výrobkov uvedených v článku 55 ods. 2;
 - c) cukru a izoglukózy, ktoré boli stiahnuté z trhu v súlade s článkom 45 a pre ktoré nie sú splnené povinnosti stanovené v článku 45 ods. 3.
2. Poplatok za nadbytočné množstvo stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** na dostatočne vysokej úrovni, aby sa zabránilo hromadeniu množstiev uvedených v odseku 1.
3. Poplatok za nadbytočné množstvo uvedený v odseku 1 ukladá členský štát podnikom na svojom území podľa vyrobených množstiev uvedených v odseku 1, ktoré boli stanovené pre tieto podniky pre príslušný hospodársky rok.

Oddiel III

Mlieko

Pododdiel I

Všeobecné ustanovenia

Článok 58

Vymedzenia pojmov

1. Na účely tohto oddielu:
 - a) „mlieko“ je produkt dojenia jednej alebo viacerých kráv;
 - b) „iné mliečne výrobky“ sú všetky mliečne výrobky iné ako mlieko, predovšetkým odtučnené mlieko, smotana, maslo, jogurt a syr, ktoré sa v prípade potreby pomocou koeficientov, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, prepočítajú na „ekvivalenty mlieka“;

Streda 4. júla 2012

- c) „výrobca“ je poľnohospodár s podnikom, ktorý sa nachádza na zemepisnom území členského štátu, ktorý vyrába mlieko a uvádza ho na trh alebo ktorý tak plánuje urobiť vo veľmi blízkej budúcnosti;
- d) „poľnohospodársky podnik“ je podnik vymedzený v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 73/2009;
- e) „nákupca“ je podnik alebo skupina, ktoré nakupujú mlieko od výrobcov:
- na účely zvozu, balenia, skladovania, chladenia alebo spracovania aj na základe zmluvy,
 - na účely predaja jednému alebo viacerým podnikom, ktoré upravujú alebo spracúvajú mlieko alebo iné mliečne výrobky;
- f) „dodávka“ je každá dodávka mlieka, ktorá neobsahuje iné mliečne výrobky a ktorú výrobca poskytuje nákupcovi bez ohľadu na to, či prepravu vykoná výrobca, nákupca, podnik upravujúci alebo spracúvajúci tieto výrobky, alebo tretia strana;
- g) „priamy predaj“ je každý predaj alebo prevod mlieka od výrobcu priamo spotrebiteľom, ako aj každý predaj alebo prevod iných mliečnych výrobkov od výrobcu;
- h) „uvádzanie na trh“ sú dodávky mlieka alebo priamy predaj mlieka alebo iných mliečnych výrobkov;
- i) „individuálna kvóta“ je kvóta jedného výrobcu k 1. aprílu každého dvanástmesačného obdobia;
- j) „národná kvóta“ je kvóta uvedená v článku 59, stanovená pre každý členský štát;
- k) „ disponibilná kvóta“ je kvóta, ktorú majú výrobcovia k dispozícii 31. marca daného dvanástmesačného obdobia, za ktoré sa poplatok za nadbytočné množstvo vypočíta pri zohľadnení všetkých prevodov, predajov, zmien a dočasných prevodov upravených týmto nariadením, ktoré sa uskutočnili počas uvedeného dvanástmesačného obdobia.

2. Pokiaľ ide o vymedzenie pojmu uvedené v písmene e) odseku 1, za nákupcu sa považuje každá skupina nákupcov v tej istej zemepisnej oblasti, ktorá vykonáva administratívne a účtovné operácie potrebné na zaplatenie poplatkov za nadbytočné množstvo za svojich členov. Grécko sa na tento účel považuje za jedinú zemepisnú oblasť a môže považovať úradný orgán za skupinu nákupcov.

3. Komisia môže v súlade s vymedzením pojmu „dodávka“ uvedeným v písmene f) odseku 1 upraviť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 80 ods. 1 písm. i) vymedzenie pojmu „priamy predaj“, aby sa zabezpečilo najmä to, že žiadne množstvo mlieka alebo iných mliečnych výrobkov uvádzaných na trh sa nevylúči zo systému kvót.

4. Komisia prijme s cieľom zaručiť, aby sa systém kvót na mlieko vzťahoval na všetky osobitné situácie, prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 80 ods. 1 písm. h) osobitné vymedzenia pojmov týkajúce sa fungovania systému.

Streda 4. júla 2012

Pododdiel II

Pridelovanie a spravovanie kvót

Článok 59

Národné kvóty

1. Národné kvóty na výrobu mlieka a iných mliečnych výrobkov uvádzaných na trh počas siedmich po sebe nasledujúcich dvanásťmesačných období počínajúc 1. aprílom 2008 (ďalej len „dvanásťmesačné obdobia“) sú stanovené v prílohe VIII.
2. Kvóty uvedené v odseku 1 sa rozdelia medzi výrobcov v súlade s článkom 60, pričom sa budú rozlišovať dodávky a priamy predaj. Prekročenie národných kvót určí na vnútroštátnej úrovni každý členský štát v súlade s týmto oddielom, pričom sa rozlíšia dodávky a priamy predaj.
3. Národné kvóty uvedené v prílohe VIII sa stanovujú bez toho, aby bola dotknutá možnosť preskúmania vzhľadom na všeobecnú situáciu na trhu a konkrétne podmienky existujúce v určitých členských štátoch.
4. V prípade Bulharska, Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Rumunska, Slovinska a Slovenska národné kvóty zahŕňajú všetko mlieko alebo jeho ekvivalent dodávané nákupcami alebo predávané priamo, bez ohľadu na to, či je vyrobené alebo uvedené na trh na základe prechodných opatrení uplatniteľných v týchto krajinách.
5. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné pravidlá súvisiace s jednotným vykonávaním tohto článku v členských štátoch. Tieto pravidlá sa môžu týkať postupov, oznámení a technických kritérií.

Článok 60

Individuálne kvóty

1. Individuálne kvóty pre výrobcov k 1. aprílu 2008 sa rovnajú ich individuálnym kvótam k 31. marcu 2008 bez toho, aby boli dotknuté prenosy, predaje a prevody kvót, ktoré nadobudnú účinnosť 1. apríla 2008.
2. Výrobcovia môžu mať jednu alebo dve individuálne kvóty, jednu na dodávky a druhú na priamy predaj. Množstvá pridelené výrobcovi môže z jednej kvóty na druhú previesť len príslušný orgán členského štátu na základe riadne odôvodnenej žiadosti výrobcu.
3. V prípade, že má výrobca dve kvóty, jeho príspevok na prípadný poplatok za nadbytočné množstvá sa vypočíta oddelene pre každú z nich.
4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** zvýšiť časť národnej kvóty Fínska pridelené na dodávky uvedené v článku 59, aby sa fínsko výrobcovia SLOM odškodnili až do výšky 200 000 ton. Táto rezerva, ktorá sa má prideliť v súlade s právnymi predpismi Únie, sa musí využiť výlučne v prospech výrobcov, ktorých právo obnoviť výrobu bolo ovplyvnené v dôsledku pristúpenia.

Streda 4. júla 2012

5. Individuálne kvóty sa podľa potreby pre každé príslušné dvanásťmesačné obdobie zmenia tak, aby súčet individuálnych kvót na dodávky a individuálnych kvót na priamy predaj každého členského štátu neprekročil príslušnú časť národnej kvóty upravenej v súlade s článkom 62, s prihliadnutím na prípadné zníženia potrebné na doplnenie národnej rezervy ustanovenej v článku 64.

Článok 61

Rozdelenie kvót z národnej rezervy

Členské štáty prijímú pravidlá umožňujúce prideliť výrobcom všetky kvóty alebo časť kvót z národnej rezervy stanovenej v článku 64 na základe objektívnych kritérií, ktoré oznámia Komisii.

Článok 62

Spravovanie kvót

1. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. a) upraví pre každý členský štát a pre každé obdobie pred jeho uplynutím rozdelenie národných kvót na „dodávky“ a „priamy predaj“ s ohľadom na prevody medzi individuálnymi kvótami na dodávky a na priamy predaj, o ktoré výrobcovia požiadali.

2. Členské štáty predložia každý rok Komisii v termínoch, ktoré určí Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** a podľa pravidiel, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 316 ods. 3, informácie potrebné na:

a) úpravu uvedenú v odseku 1 tohto článku;

b) výpočet poplatku za nadbytočné množstvo, ktorý majú zaplatiť.

3. Pravidlá týkajúce sa tohto článku sa prijímú prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 80 ods. 2 písm. b) a vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. g).

Článok 63

Obsah tuku

1. Každému výrobcovi sa určí referenčný obsah tuku, ktorý sa uplatňuje na individuálnu kvótu na dodávky pridelenú tomuto výrobcovi.

2. Obsah tuku uvedený v odseku 1 pre kvóty pridelené výrobcom 31. marca 2008 v súlade s článkom 60 ods. 1 sa bude rovnať referenčnému obsahu tuku uplatňovanému na túto kvótu v tom čase.

3. Referenčný obsah tuku sa zmení počas prevodu uvedeného v článku 60 ods. 2 a v prípade, že sa kvóty získajú, prenesú alebo dočasne presunú v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. b).

4. Pre nových výrobcov, ktorí majú individuálnu kvótu na dodávky pridelenú v celej výške z národnej rezervy, sa obsah tuku stanoví v súlade s pravidlami, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. b).

Streda 4. júla 2012

5. Individuálny referenčný obsah tuku uvedený v odseku 1 sa upraví podľa potreby po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a následne na začiatku každého dvanásťmesačného obdobia podľa potreby tak, aby vážený priemer individuálnych reprezentatívnych obsahov tuku pre každý členský štát neprekročil referenčný obsah tuku uvedený v prílohe IX o viac ako 0,1 gramu na kilogram.

Článok 64

Národná rezerva

1. Každý členský štát si vytvorí národnú rezervu ako časť národných kvót stanovených v prílohe VIII, najmä s ohľadom na pridelovanie stanovené v článku 61. Národná rezerva sa podľa potreby doplní odobratím niektorých množstiev ustanoveným v článku 65, zadržaním časti prevodov ustanoveným v článku 69 alebo plošným znížením všetkých individuálnych kvót. Príslušné kvóty si zachovávajú svoj pôvodný účel, t. j. dodávky alebo priamy predaj.

2. Každá dodatočná kvóta pridelená členskému štátu sa automaticky uloží do národnej rezervy a podľa predvídateľných potrieb rozdelí na dodávky a priamy predaj.

3. Kvóty uložené do národnej rezervy nemajú referenčný obsah tuku.

Článok 65

Prípady nečinnosti

1. Ak fyzická alebo právnická osoba, ktorá disponuje individuálnou kvótou, už nespĺňa podmienky uvedené v článku 58 ods. 1 písm. c) počas dvanásťmesačného obdobia, príslušné množstvá sa vrátia do národnej rezervy najneskôr do 1. apríla nasledujúceho kalendárneho roka, s výnimkou prípadu, keď sa dotknutá osoba opäť stane výrobcom v zmysle článku 58 ods. 1 písm. c) pred týmto dátumom.

Ak sa uvedená osoba opäť stane výrobcom pred ukončením druhého dvanásťmesačného obdobia po odobratí, celá individuálna kvóta alebo jej časť, ktorá sa uvedenej osobe odobrala, sa jej vráti najneskôr do 1. apríla nasledujúceho po dátume podania žiadosti.

2. V prípade, že výrobcovia počas aspoň jedného dvanásťmesačného obdobia neuvedú na trh aspoň 85 % svojej individuálnej kvóty, členské štáty môžu rozhodnúť, či a za akých podmienok sa celá nevyužitá kvóta alebo jej časť vráti do národnej rezervy.

Členské štáty môžu stanoviť podmienky, za ktorých sa kvóta opätovne pridelí príslušnému výrobcovi, ak znovu začne uvádzať tovar na trh.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú v prípadoch vyššej moci a v riadne odôvodnených prípadoch, ktoré dočasne ovplyvňujú výrobnú kapacitu príslušných výrobcov a ktoré príslušný orgán uzná.

Článok 66

Dočasné prevody

1. Členské štáty do konca každého dvanásťmesačného obdobia povolia pre príslušné obdobie dočasné prevody časti individuálnych kvót, ktoré oprávnení výrobcovia nemajú v úmysle využiť.

Streda 4. júla 2012

Členské štáty môžu regulovať prevody podľa príslušných kategórií výrobcov alebo výrobných štruktúr pre mlieko, môžu ich obmedziť na úrovni nákupcu alebo v rámci regiónov, povoliť úplné prevody v prípadoch uvedených v článku 65 ods. 3 a stanoviť, do akej miery môže prevádzajúci subjekt takéto operácie opakovať.

2. Každý členský štát sa môže rozhodnúť, že neuplatní odsek 1 na základe jedného alebo oboch týchto kritérií:

a) potreba uľahčiť štrukturálny rozvoj a štrukturálne zmeny;

b) naliehavé administratívne potreby.

Článok 67

Prevody kvót spolu s pôdou

1. Individuálne kvóty sa prevedú s poľnohospodárskym podnikom na výrobcov, ktorí ho preberú pri predaji, prenájme, skutočnom alebo predbežnom dedení alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý má porovnateľný právny účinok, na výrobcov v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré určia členské štáty, pričom sa zohľadnia oblasti využívané na mliekarenskú výrobu alebo iné objektívne kritériá a v prípade potreby akákoľvek dohoda medzi stranami. Tá časť kvóty, ktorá prípadne nebola prevedená s poľnohospodárskym podnikom, sa pridá do národnej rezervy.

2. Ak sa kvóty previedli alebo prevádzajú v súlade s odsekom 1 prostredníctvom poľnohospodárskeho prenájmu alebo inými prostriedkami, ktoré majú porovnateľný právny účinok, členské štáty môžu na základe objektívnych kritérií a s cieľom zabezpečiť pridelenie kvót výlučne výrobcovi rozhodnúť, že sa kvóta neprevedie s poľnohospodárskym podnikom.

3. Ak sa pôda prevedie na verejné orgány a/alebo z dôvodu verejného záujmu, alebo ak sa prevod realizuje na nepoľnohospodárske účely, členské štáty zabezpečia, aby sa prijali potrebné opatrenia na ochranu oprávnených záujmov dotknutých strán a najmä, aby výrobcovia, ktorí sa takejto pôdy vzdávajú, mohli pokračovať vo výrobe mlieka, pokiaľ si to želajú.

4. Ak nedôjde k dohode medzi stranami pri uplynutí nájomnej doby bez možnosti jej predĺženia za rovnakých podmienok alebo v situáciách, ktoré majú porovnateľný právny účinok, príslušné individuálne kvóty sa úplne alebo čiastočne prevedú na výrobcu, ktorý ich preberie v súlade s ustanoveniami, ktoré prijali členské štáty, pričom sa zohľadnia oprávnené záujmy dotknutých strán.

Článok 68

Osobitné opatrenia týkajúce sa prevodu

1. S cieľom úspešne reštrukturalizovať výrobu mlieka alebo zlepšiť životné prostredie môžu členské štáty v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré stanovujú pri zohľadnení oprávnených záujmov zainteresovaných strán:

a) poskytnúť výrobcovi, ktorí sa zaviazu natrvalo ukončiť celú svoju výrobu mlieka alebo jej časť a umiestniť takto uvoľnené individuálne kvóty do národnej rezervy, náhradu formou jednej alebo viacerých ročných splátok;

Streda 4. júla 2012

- b) na základe objektívnych kritérií stanoviť podmienky, za ktorých výrobcovia môžu od príslušného orgánu alebo subjektu určeného týmto orgánom získať oproti platbe na začiatku dvanásťmesačného obdobia opätovné pridelenie individuálnych kvót, ktoré definitívne uvoľnili iní výrobcovia na konci predchádzajúceho dvanásťmesačného obdobia za vyrovnanie v jednej alebo viacerých ročných splátkach, ktoré sa rovnajú vyššie uvedenej platbe;
- c) centralizovať prevody kvót bez pôdy a dozeráť na ne;
- d) stanoviť, že v prípade prevodu pôdy s cieľom zlepšiť životné prostredie, sa príslušná individuálna kvóta pridelí výrobcovi, ktorý sa tejto pôdy vzdáva, ak má v úmysle pokračovať vo výrobe mlieka;
- e) na základe objektívnych kritérií určiť regióny alebo zberné oblasti, v ktorých je povolený trvalý prevod kvót bez prevodu príslušnej pôdy s cieľom zlepšiť štruktúru výroby mlieka;
- f) s cieľom zlepšiť štruktúru výroby mlieka na úrovni poľnohospodárskeho podniku alebo umožniť rozšírenie výroby povoliť definitívny prevod kvót bez prevodu príslušnej pôdy alebo naopak, a to na základe žiadosti výrobcu, ktorú podá príslušnému orgánu alebo subjektu určenému týmto orgánom.
2. Odsek 1 možno vykonávať na vnútroštátnej úrovni, na príslušnej územnej úrovni alebo v osobitných zberných oblastiach.

Článok 69**Zadržanie kvót**

1. V prípade prevodov uvedených v článkoch 67 a 68 členské štáty môžu na základe objektívnych kritérií zadržať časť individuálnych kvót vo svojej národnej rezerve.
2. V prípade, že sa kvóty previedli alebo sa prevádzajú v súlade s článkami 67 a 68 s príslušnou pôdou alebo bez nej prostredníctvom prenájmu alebo inými prostriedkami s porovnateľnými právnymi účinkami, členské štáty môžu rozhodnúť na základe objektívnych kritérií a s cieľom zabezpečiť pridelovanie kvót výhradne výrobcovi, či a za akých podmienok sa celá prevedená kvóta alebo jej časť vráti do národnej rezervy.

Článok 70**Pomoc pre získanie kvót**

Žiadny verejný orgán nemôže poskytnúť finančnú pomoc priamo spojenú so získaním kvót na predaj, prevod alebo pridelenie kvót podľa tohto oddielu.

Pododdiel III**Prekročenie kvót****Článok 71****Poplatok za nadbytočné množstvo**

1. Poplatok za nadbytočné množstvo sa platí pri mlieku a mliečnych výrobkoch, ktoré sa uvádzajú na trh nad rámec národnej kvóty stanovenej v súlade s pododdielom II.

Streda 4. júla 2012

Poplatok sa stanovuje vo výške 27,83 EUR na 100 kilogramov mlieka.

Na obdobia dvanástich mesiacov so začiatkom od 1. apríla 2009 a 1. apríla 2010 sa však poplatok za nadbytočné množstvo dodané nad rámec 106 % národnej kvóty pre dodávky na dvanásťmesačné obdobie so začiatkom 1. apríla 2008 stanovuje na 150 % poplatku uvedeného v druhom pododseku.

2. Odchylne od odseku 1 prvého pododseku za dvanásťmesačné obdobia so začiatkom od 1. apríla 2009 a 1. apríla 2010, a pokiaľ ide o dodávky, sa poplatok za nadbytočné množstvo zaplatí za mlieko, ktoré sa uvádza na trh v množstve presahujúcom národnú kvótu stanovenú v súlade s pododielom II a zníženú o individuálne kvóty za dodávky, ktoré sa prevedú do národnej rezervy v súlade s článkom 68 ods. 1 písm. a) od 30. novembra 2009 až do 31. marca príslušného dvanásťmesačného obdobia.

3. Členské štáty sú povinné Únii zaplatiť poplatok za nadbytočné množstvo, ktorý vyplynie z prekročení národných kvót stanovených na vnútroštátnej úrovni osobitne na dodávky a na priamy predaj, a medzi 16. októbrom a 30. novembrom po príslušnom dvanásťmesačnom období zaplatia 99 % splatnej sumy do EPZF.

4. Rozdiel medzi výškou poplatku za nadbytočné množstvo vyplývajúcou z uplatňovania odseku 2 a výškou poplatku za nadbytočné množstvo vyplývajúcou z uplatňovania prvého pododseku odseku 1 použijú členské štáty na financovanie reštrukturalizačných opatrení v sektore mlieka a mliečnych výrobkov.

5. Ak sa poplatok za nadbytočné množstvo ustanovený v odseku 1 nezaplatí do dátumu splatnosti, Komisia po porade s Výborom pre poľnohospodárske fondy zriadeným na základe **článku 41 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1290/2005**, ~~prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. d) tohto nariadenia~~ odráta sumu rovnajúcu sa nezaplatenému poplatku za nadbytočné množstvo z mesačných platieb v zmysle článku 14 a článku 15 ods. 2 **uvedeného** nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005. Komisia pred prijatím rozhodnutia upozorní príslušný členský štát, ktorý do jedného týždňa oznámi svoje stanovisko. Článok 17 nariadenia (ES) č. 1290/2005 sa neuplatňuje. **[PDN 10]**

Článok 72

Príspevok výrobcov k splatnému poplatku za nadbytočné množstvo

Poplatok za nadbytočné množstvo sa v celej výške rozdelí v súlade s článkami 73 a 76 medzi výrobcov, ktorí prispeli ku každému z prekročení národných kvót uvedených v článku 59 ods. 2.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 73 ods. 2 a článku 76 ods. 1, výrobcovia zodpovedajú členským štátom za platbu príspevku na splatný poplatok za nadbytočné množstvo, vypočítaný v súlade s článkami 62, 63 a 73 na základe skutočnosti, že prekročili svoje použiteľné kvóty.

Na dvanásťmesačné obdobia so začiatkom od 1. apríla 2009 a 1. apríla 2010, a pokiaľ ide o dodávky, sa v súlade s článkami 73 a 76 celý poplatok za nadbytočné množstvo rozdelí medzi výrobcov, ktorí spôsobili prekročenie národnej kvóty, ako sa ustanovuje pri uplatňovaní článku 71 ods. 2.

Článok 73

Poplatok za nadbytočné množstvo pri dodávkach

1. S cieľom vypracovať konečný výkaz o poplatku za nadbytočné množstvo sa množstvá dodané každým výrobcom zvýšia alebo znížia tak, aby odzrkadľovali rozdiel medzi skutočným obsahom tuku a referenčným obsahom tuku.

Streda 4. júla 2012

Na národnej úrovni sa poplatok za nadbytočné množstvo vypočíta na základe súčtu dodávok a upraví v súlade s prvým pododsekom.

2. O výške príspevku každého výrobcu k úhrade poplatku za nadbytočné množstvo rozhodne členský štát potom, čo sa akákoľvek nevyužitá časť národnej kvóty pridelené na dodávky prerozdelené alebo neprerozdelené v pomere k individuálnym kvótam každého výrobcu alebo podľa objektívnych kritérií, ktoré stanoví členský štát:

a) buď na vnútroštátnej úrovni na základe množstva, o ktoré sa prekročila kvóta každého výrobcu;

b) alebo najprv na úrovni nákupcu a potom podľa potreby na vnútroštátnej úrovni.

V prípade, že sa uplatňuje článok 71 ods. 1 tretí pododsek, členské štáty pri určení príspevku každého výrobcu k výške poplatku, ktorý sa má zaplatiť na základe uplatňovania vyššej sadzby uvedenej v danom pododseku, zabezpečia, aby na túto sumu proporcionálne prispievali výrobcovia, ktorí sú zodpovední za poplatok za nadbytočné množstvo podľa objektívnych kritérií, ktoré stanoví členský štát.

Článok 74

Úloha nákupcov

1. Nákupcovia zodpovedajú za výber príspevkov od výrobcov, ktoré sú výrobcovia povinní platiť v podobe poplatku za nadbytočné množstvo, a do určitého dátumu a podľa postupu, ktorý stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 81 písm. d), f) a g), zaplatia príslušnému orgánu členského štátu sumu týchto príspevkov odpočítanú od ceny mlieka zaplatenej výrobcom zodpovedným za prekročenie kvót, alebo v opačnom prípade sumu vybratú akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami.

2. V prípade, že nákupca úplne alebo čiastočne nahradí jedného alebo viacerých iných nákupcov, pre zvyšnú časť plynúceho dvanásťmesačného obdobia sa vezmú do úvahy individuálne kvóty, ktoré majú výrobcovia k dispozícii, a to po odčítaní už dodaných množstiev a vzhľadom na ich obsah tuku. Tento odsek sa uplatňuje aj v prípade, že výrobca prejde od jedného nákupcu k druhému.

3. V prípade, že počas referenčného obdobia množstvá, ktoré výrobca dodá, prekročia jeho kvótu, môže príslušný členský štát rozhodnúť, že nákupca odpočíta časť ceny mlieka pri akejkoľvek dodávke príslušného výrobcu nad rámec kvóty v podobe preddavku na príspevok výrobcu v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými členskými štátmi. Členský štát môže prijať konkrétne opatrenia, ktoré nákupcom umožnia odpočítať tento preddavok v prípade, že výrobcovia dodávajú viacerým nákupcom.

Článok 75

Schválenie

Štatút nákupcu podlieha predchádzajúcemu schváleniu členskými štátmi v súlade s kritériami, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 80 ods. 1 písm. f).

Článok 76

Poplatok za nadbytočné množstvo pri priamom predaji

1. V prípade priameho predaja rozhodne o výške príspevku každého výrobcu k úhrade poplatku za nadbytočné množstvo členský štát potom, čo sa akákoľvek nevyužitá časť národnej kvóty pridelené na priamy predaj prerozdelené alebo neprerozdelené na vhodnej územnej úrovni alebo na vnútroštátnej úrovni.

Streda 4. júla 2012

2. Členské štáty vychádzajú pri výpočte príspevku výrobcu k poplatku za nadbytočné množstvo z celkového množstva mlieka, ktoré sa predalo, previedlo alebo použilo na výrobu mliečnych výrobkov predaných alebo prevedených uplatnením kritérií, ktoré stanovila Komisia.

3. Na účely vypracovania konečného výkazu o poplatku za nadbytočné množstvo sa nezohľadní žiadna korekcia spojená s obsahom tuku.

Článok 77

Nezaplatené sumy alebo preplatky

1. Ak v prípade dodávok alebo priameho predaja je poplatok za nadbytočné množstvo splatný a príspevok vybraný od výrobcov je vyšší ako poplatok, členský štát môže:

a) preplatok využiť čiastočne alebo úplne na financovanie opatrení uvedených v článku 68 ods. 1 písm. a) a/alebo

b) časť alebo celý preplatok prerozdeliť výrobcom, ktorí:

i) patria do prioritných kategórií ustanovených členským štátom na základe objektívnych kritérií a v rámci obdobia, ktoré stanoví Komisia, alebo

ii) ktorí boli poškodení výnimočnou situáciou v dôsledku vnútroštátneho pravidla, ktoré nesúvisí so systémom kvót pre mlieko a iné mliečne výrobky zavedeným podľa tejto kapitoly.

2. Ak sa zistí, že žiadny poplatok za nadbytočné množstvo nie je splatný, všetky preddavky vybrané nákupcami alebo členským štátom sa vrátia najneskôr do konca nasledujúceho dvanásťmesačného obdobia.

3. V prípade, že si nákupca nesplní povinnosť vybrať od výrobcov príspevok na poplatok za nadbytočné množstvo v súlade s článkom 74, členský štát môže vybrať nezaplatené sumy priamo od výrobcu bez toho, aby boli dotknuté sankcie, ktoré môže uložiť porušujúcemu nákupcovi.

4. Keď výrobca alebo nákupca nedodržia termín platby, zaplatia členskému štátu úrok z oneskorených platieb, ktorý stanoví Komisia.

Oddiel IV

Procesné pravidlá týkajúce sa kvót na cukor a mlieko

Pododdiel I

Procesné pravidlá týkajúce sa kvót na cukor

Článok 78

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby podniky uvedené v článku 51 dodržiavali svoje povinnosti, môže Komisia prijať prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** pravidiel týkajúce sa udeľovania a odobratia schválení takýchto podnikov a **zmeny dátumov stanovených v článku 56**, ako aj kritériá pre administratívne sankcie. [PDN 11]

Streda 4. júla 2012

2. S cieľom zohľadniť osobitosti sektoru cukru a zaistiť, aby sa náležite zohľadnili záujmy všetkých strán, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** ďalšie vymedzenia pojmov **týkajúce sa** výroby cukru, izoglukózy a inulínového sirupu, výroby podniku a podmienky, ktorými sa riadi predaj do najvzdialenejších regiónov.

3. S cieľom zaistiť, aby pestovatelia cukrovej repy boli úzko spojení s rozhodnutím previesť určité množstvo produkcie, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** ustanoviť pravidlá týkajúce sa prenosu cukru.

Článok 79

Vykonávacie právomoci

Pokiaľ ide o podniky uvedené v článku 51, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**, určiť pravidlá:

- a) týkajúce sa žiadostí podnikov o schválenie, záznamov, ktoré majú viesť schválené podniky, informácií, ktoré majú predkladať schválené podniky;
- b) týkajúce sa systému kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty v schválených podnikoch;
- c) týkajúce sa oznámení členských štátov Komisii a schváleným podnikom;
- d) týkajúce sa dodávok surovín do podnikov, vrátane dodávateľských zmlúv a záznamov o dodávkach;
- e) týkajúce sa rovnocennosti v súvislosti s cukrom uvedeným v článku 54 písm. a);
- f) pre osobitný režim zásobovania pre najvzdialenejšie regióny;
- g) týkajúce sa vývozov uvedených v článku 54 písm. d);
- h) týkajúce sa spolupráce členských štátov s cieľom zaistiť účinné kontroly;
- ~~i) týkajúce sa zmeny dátumov ustanovených v článku 56; [PDN 12]~~
- j) na stanovenie nadbytočného množstva, oznámení a platby poplatku za nadbytočné množstvo uvedeného v článku 57.

Pododdiel II

Procesné pravidlá týkajúce sa kvót na mlieko

Článok 80

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby systém kvót na mlieko dosiahol svoj cieľ, najmä účinné využitie individuálnych kvót a riadny výpočet, výber a využitie poplatkov, Komisia prijme prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** pravidlá týkajúce sa:

- a) dočasných a trvalých prevodov kvóty;

Streda 4. júla 2012

- b) metód výpočtu poplatku;
- c) prerozdelenia nevyužitých kvót;
- d) prahovej hodnoty na uplatnenie korekcie obsahu tuku;
- e) povinností výrobcov dodávať schváleným nákupcom;
- f) schválenia nákupcov;
- g) objektívnych kritérií na prerozdelenie poplatku za nadbytočné množstvo;
- h) osobitných vymedzení pojmov spojených s fungovaním systému;
- i) úpravy vymedzenia pojmu „priamy predaj“, pričom sa zohľadní vymedzenie pojmu „dodávka“ uvedené v článku 58 ods. 1 písm. f).

2. S cieľom zaistiť, aby hospodárske subjekty a členské štáty dodržiavali svoje povinnosti, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

- a) pokút v prípadoch, keď výrobcovia alebo nákupcovia nedodržiavajú svoje povinnosti, ~~najmä~~ v súvislosti s lehotami na platbu poplatku, dodávkou schváleným nákupcom, nahlasovaním dodávok a priamych predajov, predkladaním nesprávnych výkazov alebo vyhlásení, nevedením záznamov údajov;
- b) pokút, ktoré sa uložia členským štátom, ktoré neplnia svoje povinnosti ustanovené v článku 62 ods. 2.

Článok 81

Vykonávacie právomoci

Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** všetky nevyhnutné pravidlá vrátane:

- a) konenčných prevodov kvóty a rozdelenia národnej kvóty na dodávky a priame predaje;
- b) stanovenia koeficientu pre obsah tuku na individuálnu kvótu, korekcie obsahu tuku a evidencie prekročení obsahu tuku na národnú kvótu;
- c) stanovenia ekvivalentov mlieka;
- d) lehoty a určujúcej skutočnosti pre uplatniteľný výmenný kurz týkajúci sa platby poplatku a pre prerozdelenie poplatku za nadbytočné množstvo, zníženia preddavkov v prípadoch, keď lehoty nie sú dodržané;
- e) uplatniteľných úrokových sadziieb v prípadoch oneskorenej platby, správneho uloženia poplatku a využitia 1 % z poplatku, ktoré sa neplatí EPZF;
- f) informovania výrobcov o nových vymedzeniach pojmov, oznamovania individuálnych kvót a nahlasovania poplatkov;

Streda 4. júla 2012

- g) oznamovania informácií o uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa poplatku v sektore mlieka;
- h) vypracovania výkazov o dodávkach a vyhlásení o priamych predajoch;
- i) povinností nákupcov a výrobcov vypracovať vyhlásenia, viesť záznamy a poskytovať informácie;
- j) kontrol dodávok a priamych predajov.

Oddiel V

Výrobný potenciál v sektore vinohradníctva a vinárstva

Pododdiel I

Nezákonná výsadba

Článok 82

Nezákonná výsadba uskutočnená po 31. auguste 1998

1. Výrobcovia na vlastné náklady vyklčujú plochy vysadené po 31. auguste 1998 viničom bez prípadného príslušného výsadbového práva.
2. Kým nedôjde k vyklčovaniu v súlade s odsekom 1, hrozno a produkty vyrobené z hrozna z plôch uvedených v danom odseku sa môžu uviesť do obehu len na účely destilácie na výlučné náklady výrobcu. Tieto produkty vyrobené destiláciou sa nesmú použiť na výrobu liehu, ktorého skutočný obsah alkoholu sa rovná alebo je nižší ako 80 obj. %.
3. Bez toho, aby boli v príslušných prípadoch dotknuté pokuty, ktoré členské štáty uložili už skôr, ukladajú členské štáty výrobcovi, ktorí nesplnili povinnosť vyklčovania, pokuty odstupňované podľa závažnosti, rozsahu a trvania nesúladu.
4. Ukončenie prechodného zákazu novej výsadby 31. decembra 2015, ako sa ustanovuje v článku 89 ods. 1, nemá vplyv na povinnosti ustanovené v tomto článku.

Článok 83

Povinná legalizácia nezákonných výsadiieb uskutočnených pred 1. septembrom 1998

1. Výrobcovia za poplatok a najneskôr do 31. decembra 2009 zlegalizujú plochy vysadené viničom pred 1. septembrom 1998 bez prípadného príslušného výsadbového práva.

Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek postupy pri zúčtovaní, sa prvý pododsek neuplatňuje na plochy legalizované na základe článku 2 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 ⁽¹⁾.

2. Poplatok uvedený v odseku 1 stanovia členské štáty. Rovná sa aspoň dvojnásobku priemernej hodnoty príslušného výsadbového práva v dotknutej oblasti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 179 14.7.1999, s. 1.

Streda 4. júla 2012

3. Kým nedôjde k legalizácii podľa odseku 1, hrozno a produkty vyrobené z hrozna z plôch uvedených v danom odseku sa môžu uviesť do obehu len na účely destilácie na výlučné náklady výrobcu. Tieto produkty sa nesmú použiť na výrobu liehu, ktorého skutočný obsah alkoholu sa rovná alebo je nižší ako 80 obj. %.

4. Nezákonné plochy uvedené v odseku 1, ktorých legalizácia v súlade s uvedeným odsekom sa neuskutoční do 31. decembra 2009, vyklúčujú dotknutí výrobcovia na vlastné náklady.

Výrobcom, ktorí nespĺnili túto povinnosť vyklčovania, uložia členské štáty sankcie odstupňované podľa závažnosti, rozsahu a trvania nedodržania povinnosti.

Kým sa neuskutoční vyklčovanie uvedené v prvom pododseku, odsek 3 sa uplatňuje mutatis mutandis.

5. Ukončenie prechodného zákazu novej výsadby 31. decembra 2015, ako sa ustanovuje v článku 89 ods. 1, nemá vplyv na povinnosti ustanovené v odsekoch 3 a 4.

Článok 84

Overenie neuvádzania do obehu alebo destilácie

1. Členské štáty vyžadujú v súvislosti s článkom 82 ods. 2 a článkom 83 ods. 3 a 4 doklad o tom, že dotknuté produkty sa neuvádzajú do obehu, alebo ak sa dotknuté produkty destilujú, predloženie zmlúv o destilácii.
2. Členské štáty overujú neuvádzanie do obehu a destiláciu, ktoré sa uvádzajú v odseku 1. V prípade nesúladu ukladajú pokuty.
3. Členské štáty oznamujú Komisii plochy podliehajúce destilácii a príslušné objemy alkoholu.

Článok 85

Sprievodné opatrenia

Plochy uvedené v článku 83 ods. 1 prvom pododseku, kým nie sú legalizované, a plochy uvedené v článku 82 ods. 1 nie sú predmetom žiadnych vnútroštátnych podporných opatrení ani podporných opatrení zo strany Únie.

Článok 86

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby si výrobcovia plnili povinnosti podľa tohto pododdielu, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať ustanovenia týkajúce sa neuvádzania produktov uvedených v článku 84 ods. 1 do obehu a pokút, ktoré členské štáty môžu uložiť v prípade nedodržania uvedených povinností.
2. S cieľom zabezpečiť účinné odhalenie a odstránenie nezákonných výsadiieb Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov prijať pravidlá na zníženie príspevku Únie na podporné opatrenia v prípade, že členské štáty nedodržiavajú povinnosť oznamovať údaje o nezákonných výsadbách.

Streda 4. júla 2012

Článok 87

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia týkajúce sa:

- a) oznámení členských štátov;
- b) zhromažďovania dodatočných informácií týkajúcich sa oznámení členských štátov podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1227/2000 ⁽¹⁾;
- c) kontrol, ktoré majú členské štáty vykonať, a nahlasovania informácií o takýchto kontrolách Komisii.

Pododdiel II

Prechodný režim výsadbových práv

Článok 88

Trvanie

Tento pododdiel sa uplatňuje do 31. decembra 2015.

Článok 89

Prechodný zákaz výsadby viniča

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 166, a najmä jeho odsek 4, zakazuje sa výsadba viniča muštových odrôd, ktoré možno klasifikovať v súlade s článkom 166 ods. 2.
2. Zakazuje sa takisto preštiepenie muštových odrôd, ktoré možno klasifikovať v súlade s článkom 166 ods. 2, na odrody odlišné od muštových odrôd uvedených v danom článku.
3. Bez ohľadu na odseky 1 a 2 sa výsadba a preštiepenie, ako sa uvádza v uvedených odsekoch, povoľujú, ak sa na ne vzťahuje:
 - a) právo na novú výsadbu, ako sa ustanovuje v článku 90;
 - b) právo na opätovnú výsadbu, ako sa ustanovuje v článku 91;
 - c) právo na výsadbu udelené z rezervy, ako sa ustanovuje v článkoch 92 a 93.

4. Práva na výsadbu uvedené v odseku 3 sa udeľujú v hektároch.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 143, 16.6.2000, s. 1.

Streda 4. júla 2012

5. Členské štáty sa môžu rozhodnúť zachovať zákaz uvedený v odseku 1 na svojom území alebo na častiach svojho územia najneskôr do 31. decembra 2018. V takom prípade sa v danom členskom štáte zodpovedajúcim spôsobom uplatňujú pravidlá, ktorými sa riadi prechodný režim práv na výsadbu, ako sa ustanovuje v tomto pododdiely vrátane tohto článku.

Článok 90

Práva na novú výsadbu

1. Členské štáty môžu udeliť výrobcovi práva na novú výsadbu na plochy:
 - a) určené na novú výsadbu uskutočňovanú v rámci opatrení zameraných na sceľovanie pozemkov alebo vyvlastňovacích opatrení uskutočňovaných vo verejnom záujme, ktoré sa prijali podľa vnútroštátneho práva;
 - b) určené na experimentálne účely;
 - c) určené na podpníkové vinohrady; alebo
 - d) z ktorých víno alebo vinárske produkty sú určené výhradne na vlastnú spotrebu vinohradníka/vinára.
2. Udelené práva na novú výsadbu:
 - a) uplatňuje pestovateľ, ktorému sa udelili;
 - b) sa využívajú pred skončením druhého vinárskeho roku nasledujúceho po vinárskom roku, v ktorom sa udelili;
 - c) sa využívajú na účely, na ktoré sa udelili.

Článok 91

Práva na opätovnú výsadbu

1. Členské štáty udeľujú práva na opätovnú výsadbu výrobcovi, ktorí vyklčovali plochu vysadenú viničom.

Nárok na práva na opätovnú výsadbu však nevzniká v prípade vyklčovaných plôch, na ktoré sa v súlade s pododdielom III oddielu IVa kapitoly III hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007 poskytnú prémie za vyklčovanie.

2. Členské štáty môžu udeliť práva na opätovnú výsadbu výrobcovi, ktorí sa zaviazali vyklčovať plochu vysadenú viničom. V takýchto prípadoch sa príslušná plocha vyklčuje najneskôr na konci tretieho roka po výsadbe nového viniča, na ktorý sa udelilo právo na opätovnú výsadbu.
3. Udelené práva na opätovnú výsadbu zodpovedajú ploche rovnakej, ako bola vyklčovaná plocha tejto plodiny.
4. Práva na opätovnú výsadbu sa uplatňujú v poľnohospodárskom podniku, ktorému boli udelené. Členské štáty môžu ďalej stanoviť, že takéto práva na opätovnú výsadbu sa môžu uplatniť výhradne na tých plochách, kde sa vykonalo vyklčovanie.

Streda 4. júla 2012

5. Odchylnе od odseku 4 môžu členské štáty rozhodnúť o úplnom alebo čiastočnom prevode práv na opätovnú výsadbu na iný poľnohospodársky podnik v tom istom členskom štáte, a to v týchto prípadoch:

- a) časť dotknutého poľnohospodárskeho podniku sa prevedie do uvedeného iného poľnohospodárskeho podniku;
- b) plochy uvedeného iného poľnohospodárskeho podniku sú určené na:
 - i) výrobu vín s chráneným označením pôvodu alebo s chráneným zemepisným označením, alebo
 - ii) na podnikové vinohrady.

Členské štáty zabezpečia, aby uplatňovanie odchýlky ustanovenej v prvom pododseku nevedlo na ich území k celkovému nárastu výrobného potenciálu, najmä v prípadoch, keď sa práva na opätovnú výsadbu prevádzajú z nezavlažovaných plôch na zavlažované.

6. Odseky 1 až 5 sa uplatňujú mutatis mutandis na práva podobné právam na opätovnú výsadbu nadobudnutým podľa skôr prijatých právnych predpisov Únie alebo vnútroštátnych právnych predpisov.

7. Práva na opätovnú výsadbu udelené podľa článku 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1493/1999 sa využijú v lehotách ustanovených v uvedenom nariadení.

Článok 92

Štátne a regionálne rezervy výsadbových práv

1. S cieľom zlepšiť riadenie výrobného potenciálu si členské štáty zriadia štátnu rezervu alebo regionálne rezervy výsadbových práv.

2. Členské štáty, ktoré zriadili štátne alebo regionálne rezervy výsadbových práv podľa nariadenia (ES) č. 1493/1999, môžu tieto rezervy zachovať tak dlho, kým uplatňujú prechodný režim práv na výsadbu v súlade s týmto pododdielom.

3. Do štátnych alebo regionálnych rezerv sa pridelujú tieto práva na výsadbu, ak sa nevyužijú v určenej lehote:

- a) práva na novú výsadbu;
- b) práva na opätovnú výsadbu;
- c) práva na výsadbu udelené z rezervy.

4. Výrobcovia môžu previesť práva na opätovnú výsadbu do štátnych alebo regionálnych rezerv. Podmienky takýchto prevodov, v prípade potreby náhradu za platbu z vnútroštátnych fondov, určia členské štáty po zohľadnení oprávnených záujmov zainteresovaných strán.

Streda 4. júla 2012

5. Odchylne od odseku 1 sa môžu členské štáty rozhodnúť nezaviest' systém rezerv pod podmienkou, že na celom ich území preukázateľne existuje iný účinný systém správy práv na výsadbu. Tento alternatívny systém sa môže v prípade potreby odchyľovať od príslušných ustanovení tohto pododdielu.

Prvý pododsek sa uplatňuje aj na členské štáty, ktoré prestanú využívať štátne alebo regionálne rezervy podľa nariadenia (ES) č. 1493/1999.

Článok 93

Udeľovanie práv na výsadbu z rezervy

1. Členský štát môže udeliť práva z rezervy:
 - a) bezplatne výrobcom, ktorí majú menej ako 40 rokov, majú primerané profesijné zručnosti a spôsobilosti, zriaďujú poľnohospodársky podnik po prvýkrát a tento podnik vedú;
 - b) za platbu do vnútroštátnych prípadne do regionálnych fondov výrobcom, ktorí chcú práva využiť na výsadbu vinohradov, ktorých produkcia má zaručený odbyt.

Členské štáty vymedzia kritériá na určenie výšky platby uvedenej v písmene b) prvého pododseku, ktorá sa môže meniť v závislosti od plánovaného konečného produktu z dotknutých vinohradov a od zostávajúceho prechodného obdobia, počas ktorého sa uplatňuje zákaz novej výsadby, ako sa ustanovuje v článku 89 ods. 1 a 2.

2. V prípade, že sa využívajú práva na výsadbu udelené z rezervy, členský štát zabezpečí, aby:
 - a) umiestnenie vinohradníckej plochy, odrodová skladba a spôsob pestovania zaručovali, že sa následná výroba prispôsobí dopytu na trhu;
 - b) dotknuté výnosy dosahujú priemernú hodnotu v regióne, najmä ak sa výsadbové práva udelené pôvodne na nezavlažované plochy využívajú na zavlažovaných plochách.
3. Práva na výsadbu udelené z rezervy, ktoré sa nevyužijú do konca druhého vinárskeho roka nasledujúceho po vinárskom roku, v ktorom sa udelili, prepadnú a prevedú sa späť do rezervy.
4. Práva na výsadbu v rezerve, ktoré sa neudelia do konca piateho vinárskeho roka po ich prevedení do rezervy, zaniknú.
5. Ak v členskom štáte existujú regionálne rezervy, členský štát môže ustanoviť pravidlá umožňujúce prevod práv na výsadbu medzi regionálnymi rezervami. Ak v členskom štáte existujú regionálne rezervy aj štátna rezerva, členský štát môže takisto povoliť prevody medzi týmito rezervami.

Prevody môžu podliehať uplatneniu redukčného koeficientu.

Streda 4. júla 2012

Článok 94

De minimis

Tento pododdiel sa neuplatňuje v členských štátoch, v ktorých sa do 31. decembra 2007 neuplatňoval režim Spoločenstva týkajúci sa práv na výsadbu.

Článok 95

Prísnejšie vnútroštátne pravidlá

Členské štáty môžu prijať prísnejšie vnútroštátne pravidlá, pokiaľ ide o udeľovanie práv na novú výsadbu alebo práv na opätovnú výsadbu. Môžu vyžadovať, aby sa príslušné žiadosti a v nich poskytované informácie doplnili o dodatočné informácie potrebné na monitorovanie vývoja výrobného potenciálu.

Článok 96

Delegované právomoci

1. S cieľom zabrániť zvýšeniu výrobného potenciálu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**

- a) zostaviť zoznam okolností, za ktorých vyklčovanie nevedie k právam na opätovnú výsadbu;
- b) prijať pravidlá týkajúce sa prevodu práv na výsadbu medzi rezervami;
- c) ~~zakázať uvádzanie~~ **prijat' ustanovenia týkajúce sa** vína alebo vinohradníckych výrobkov, ktoré sú určené iba na spotrebu rodiny pestovateľa viniča, ~~na trh~~. [PDN 13]

2. S cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s výrobcami, ktorí prístupia ku klčovaniu, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá na zaistenie účinnosti klčovania v prípade, že sú udelené práva na opätovnú výsadbu.

3. S cieľom chrániť finančné prostriedky Únie a identitu, pôvod a kvalitu vín Únie môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) zabezpečiť zriadenie analytickej databanky izotopických údajov, ktoré pomôžu odhaliť podvody, ktorá sa vytvorí na základe vzoriek zhromaždených členskými štátmi, a ustanoviť pravidlá týkajúce sa vlastných databáň členských štátov;
- b) prijať pravidlá týkajúce sa kontrolných orgánov a ich vzájomnej pomoci;
- c) prijať pravidlá o spoločnom využívaní zistení členských štátov;
- d) prijať pravidlá týkajúce sa zaobchádzania so sankciami v prípade výnimočných okolností.

Streda 4. júla 2012

Článok 97

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, vrátane pravidiel týkajúcich sa:

- a) udelenia nových práv na výsadbu, vrátane povinností týkajúcich sa zaznamenávania a oznamovania;
- b) prevodu práv na opätovnú výsadbu, vrátane koeficientu zníženia;
- c) záznamov, ktoré majú viesť členské štáty, a oznámení Komisii, vrátane možného výberu systému rezerv;
- d) udeľovania výsadbových práv z rezervy;
- e) kontrol, ktoré majú vykonať členské štáty, a nahlasovania informácií o takýchto kontrolách Komisii;
- f) oznámenia členských štátov o zámere uplatniť na svojom území článok 89 ods. 5.

Pododdiel III

Pravidlá uvádzania produktov na trh na účely zlepšenia a stabilizovania fungovania spoločného trhu s vínom

Článok 98

Pravidlá uvádzania produktov na trh na účely zlepšenia a stabilizovania fungovania spoločného trhu s vínom

1. Na účely zlepšenia a stabilizovania fungovania spoločného trhu s vínom vrátane trhu s hroznom, muštom a vínom, z ktorých sa toto víno vyrába, môžu vyrábajúce členské štáty, najmä pri vykonávaní rozhodnutí, ktoré prijali medziodvetvové organizácie uvedené v článku 210 ods. 3 a článku 227, ustanoviť pravidlá uvádzania produktov na trh s cieľom regulácie zásob.

Takéto pravidlá sú úmerné sledovaným cieľom a:

- a) nevzťahujú sa na žiadnu transakciu po prvom uvedení dotknutého produktu na trh;
 - b) neumožňujú určovanie cien, ani orientačných ani odporúčaných;
 - c) neblokujú neprimeranú časť úrody, ktorá by inak bola k dispozícii;
 - d) neumožňujú zamietnutie vydania vnútroštátnych certifikátov alebo certifikátov Únie nevyhnutných na obeh vín a ich uvádzanie na trh, ak je takéto uvádzanie na trh v súlade s uvedenými pravidlami.
2. Pravidlá uvedené v odseku 1 sa musia dať na vedomie hospodárskym subjektom prostredníctvom uverejnenia in extenso v úradnej publikácii dotknutého členského štátu.
3. Oznamovacia povinnosť uvedená v článku 227 ods. 3 sa takisto uplatňuje na rozhodnutia alebo akcie prijaté členskými štátmi v súlade s týmto článkom.

Streda 4. júla 2012

KAPITOLA IV

Režimy pomoci

Oddiel I

Výrobná náhrada v sektore cukru

Článok 99

Výrobná náhrada

1. Výrobnú náhradu možno poskytnúť za výrobky sektora cukru uvedené v prílohe I časti III písm. b) až e), ak nadbytočný alebo dovezený cukor, nadbytočná izoglukóza alebo nadbytočný inulínový sirup na výrobu výrobkov uvedených v článku 55 ods. 2 písm. b) a c) nie sú dostupné za cenu zodpovedajúcu svetovej cene.

2. ~~Opatrenia týkajúce sa stanovenia výrobnéj náhrady uvedenej~~ **Výrobnú náhradu uvedenú** v odseku 1 prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy. **stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a), pričom zohľadní predovšetkým:**

- a) **náklady vyplývajúce z použitia dovezeného cukru, ktoré by sektor musel znášať v prípade dodávky zo svetového trhu a**
- b) **cenu nadbytočného cukru na trhu Únie alebo, ak na danom trhu nie je nadbytočný cukor, referenčnú cenu cukru ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. c). [PDN 14]**

Článok 100

Podmienky poskytovania výrobných náhrad

S cieľom zohľadniť osobitosti trhu s cukrom mimo kvóty v Únii môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať podmienky poskytovania výrobných náhrad uvedených v tomto oddiele.

Oddiel II

Pomoc v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Pododdiel I

Pomoc na osobitné použitie

Článok 101

Pomoc na odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko, ktoré sa používa ako krmivo

1. Keď vzniknú alebo môžu vzniknúť prebytky mliečnych výrobkov, ktoré majú alebo môžu mať za následok vážnu nerovnováhu na trhu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť, že sa na odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko vyrobené v Únii, ktoré sa má používať ako krmivo, poskytne pomoc za podmienok a podľa noriem pre tieto výrobky, ktoré určí Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 103.

Na účely tohto článku sa cmar a sušený cmar považuje za odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko.

Streda 4. júla 2012

~~2. Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky Výšku pomoci prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy: uvedenú v odseku 1 ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) so zreteľom na referenčnú cenu sušeného odtučneného mlieka ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. e) bode ii) a na vývoj situácie na trhu, pokiaľ ide o odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko. Zohľadní sa potreba opatrení na podporu poľnohospodárskych výrobkov z najvzdialenejších regiónov a zmeny, ku ktorým došlo v dôsledku tohto nariadenia. [PDN 15]~~

Článok 102

Pomoc na odtučnené mlieko spracované na kazeín a kazeináty

1. Keď vzniknú alebo môžu vzniknúť prebytky mliečnych výrobkov, ktoré majú alebo môžu mať za následok vážnu nerovnováhu na trhu, Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a)** rozhodnúť, že sa na odtučnené mlieko vyrobené v Únii, ktoré sa spracúva na kazeín a kazeináty, poskytne pomoc za podmienok a podľa noriem pre takéto mlieko a kazeín alebo kazeináty z neho vyrobené, ktoré určí Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 103.

~~2. Opatrenia týkajúce sa stanovenia výšky Výšku pomoci prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy: uvedenú v odseku 1 ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) so zreteľom na referenčnú cenu sušeného odtučneného mlieka ustanovenú v článku 8 ods. 1 písm. e) bode ii) a na vývoj situácie na trhu, pokiaľ ide o odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko.~~

Výšku pomoci uvedenú v prvom pododseku môže Komisia meniť podľa toho, či sa odtučnené mlieko spracúva na kazeín alebo kazeináty a v závislosti od kvality týchto výrobkov. [PDN 16]

Článok 103

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby sa splnili ciele pomoci uvedenej v článkoch 101 a 102, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť výrobky, na ktoré sa môže poskytnúť uvedená pomoc, a stanoviť podmienky a normy súvisiace s použitím výrobkov, ako aj so schválením a s odňatím schválenia v prípade podnikov využívajúcich výrobky na účely žiadania pomoci.

2. S cieľom zaistiť, že sa odtučnené mlieko a sušené odtučnené mlieko, na ktoré sa poskytuje pomoc v súlade s článkami 101 a 102, používa na zamýšľaný účel, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť, aké záznamy musia podniky viesť.

3. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

a) vyžaduje zloženie zábezpeky v prípade, že sa vyplatí preddavok pomoci a že sa hospodárske subjekty zúčastňujú na výberovom konaní týkajúcom sa nákupu sušeného odtučneného mlieka z verejnej intervencie;

b) môže zaviesť sankcie v prípadoch, keď hospodárske subjekty nedodržiavajú pravidlá schémy, alebo ak požadovaná a vyplatená pomoc presahuje náležitú výšku.

Streda 4. júla 2012

Článok 104

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať potrebné opatrenia súvisiace s článkami 101 a 102, a osobitne určiť:

- a) ako treba upraviť výšku pomoci na základe kvality použitého odtučneného mlieka;
- b) požiadavky týkajúce sa balenia, informácie, ktoré majú byť uvedené na obaloch, požiadavky týkajúce sa výrobkov prepravovaných v inom ako spotrebiteľskom obale;
- c) požiadavky týkajúce sa dodávania krmiva;
- d) kontroly a inšpekcie, ktoré majú vykonávať členské štáty, a analytické testy, ktoré sa majú používať;
- e) postupy týkajúce sa podávania žiadostí, nárokovania a vyplácania pomoci;
- f) postupy, ktoré sa uplatňujú v prípade, keď sa sušené odtučnené mlieko uvoľňuje z verejnej intervencie na použitie ako krmivo.

Pododdiel II

Podmienky týkajúce sa výroby syra

Článok 105

Používanie kazeínu a kazeinátov pri výrobe syra

1. Ak sa vypláca pomoc podľa článku 102, používanie kazeínu a kazeinátov pri výrobe syra môže podliehať predbežnému povoleniu, ktoré sa udelí, iba ak je takéto použitie nevyhnutnou podmienkou výroby daných výrobkov.

2. Na účely tohto pododielu:

- a) „syr“ sú výrobky v rámci číselného znaku KN 0406, ktoré sa vyrábajú na území Únie;
- b) „kazeín a kazeináty“ sú výrobky v rámci číselných znakov KN 3501 10 90 a 3501 90 90, ktoré sa používajú priamo alebo v podobe zmesi.

Článok 106

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť, že sa ciele pomoci uvedenej v článku 102 splnia, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **súlade s článkom 321** prijať pravidlá:

- a) podľa ktorých používanie kazeínov a kazeinátov uvedených v článku 105 podlieha predbežnému povoleniu;
- b) ktorými sa obmedzuje používanie kazeínu a kazeinátov na maximálne percento kazeínu a kazeinátov, ktoré môže byť zapracované do syra, na základe objektívnych kritérií stanovených so zreteľom na to, čo je technologicky nevyhnutné;

Streda 4. júla 2012

- c) ktorými sa stanovujú sankcie za používanie kazeínu a kazeinátov bez povolenia.

Článok 107

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky potrebné opatrenia, pokiaľ ide o používanie kazeínu a kazeinátov uvedených v článku 105, vrátane najmä:

- a) ~~podmienok~~ **pravidiel**, podľa ktorých členské štáty pridelujú povolenia, pokiaľ ide o používanie kazeínu a kazeinátov, **a pravidiel týkajúcich sa trvania a obsahu povolení, ako aj produktov, na ktoré sa môžu vzťahovať**; [PDN 17]
- b) ~~povinností~~ **povinností týkajúcich sa nahlasovania a vedenia účtovníctva**, ktoré majú podniky, ktorým bolo udelené povolenie v súlade s písmenom a), dodržiavať; [PDN 17]
- c) kontrol a inšpekcií, ktoré majú členské štáty vykonávať, a záznamov, ktoré sa musia viesť.

Pododdiel III

Pomoc na dodávanie mliečnych výrobkov žiakom

Článok 108

Dodávanie mliečnych výrobkov žiakom

1. Na dodávanie niektorých spracovaných mliečnych výrobkov, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0401, 0403, 0404 90 a 0406 alebo číselný znak KN 2202 90 žiakom vzdelávacích zariadení sa poskytuje pomoc Únie.
2. Členské štáty môžu okrem pomoci Únie ustanovenej v odseku 1 poskytnúť vnútroštátnu pomoc na dodávanie výrobkov uvedených v odseku 1 žiakom vzdelávacích zariadení. Členské štáty môžu financovať svoju vnútroštátnu pomoc prostredníctvom poplatkov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov alebo akýmkoľvek iným príspevkom zo sektora mlieka a mliečnych výrobkov.
3. Opatrenia týkajúce sa stanovenia pomoci Únie na všetko mlieko ~~prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy~~ **prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a), pričom zohľadní potrebu dostatočne podporiť dodávanie mliečnych výrobkov vzdelávacím zariadeniam.**

Výšku pomoci na oprávnené mliečne výrobky iné ako mlieko ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) so zreteľom na mliečne zložky príslušného výrobku. [PDN 18]

4. Pomoc Únie ustanovená v odseku 1 sa poskytuje maximálne na 0,25 litra ekvivalentu mlieka na jedného žiaka a na jeden deň.

Streda 4. júla 2012

Článok 109

Delegované právomoci

1. S cieľom zohľadniť vývoj modelov spotreby mliečnych výrobkov a inovácie a vývoj na trhu s mliečnymi výrobkami Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určí produkty uvedené v článku 108 ods. 1.

2. S cieľom zaistiť, aby o pomoc uvedenú v článku 108 ods. 1 žiadali vhodní príjemcovia a žiadatelia, prijme Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **podľa článku 321** podmienky udeľovania pomoci.

S cieľom zaistiť, aby žiadatelia dodržiavali svoje povinnosti, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov ~~prijme opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam, vrátane: podľa článku 321 stanoví zloženie~~

~~a) pozastavenia práva zúčastniť sa na schéme pomoci;~~

~~b) zloženia zábezpeky, ktorou sa zaručí vykonanie v prípade, že sa vypláca preddavok pomoci; a~~

~~e) uplatnenia sankcií s cieľom zabrániť podvodnému konaniu. [PDN 19]~~

3. S cieľom zaistiť, že sa pomoc premietne do ceny, za ktorú sú výrobky dostupné v rámci schémy pomoci, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** ustanoviť pravidlá o zriadení monitorovania cien v rámci schémy pomoci.

4. S cieľom podporovať informovanosť o schéme pomoci môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov žiadať od vzdelávacích zariadení, aby informovali o podpornej úlohe Únie.

Článok 110

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky potrebné opatrenia, najmä pokiaľ ide o:

a) maximálne množstvá oprávnené na pomoc;

b) riadenie monitorovania cien podľa článku 109 ods. 3;

c) schvaľovanie žiadateľov, žiadosti o pomoc a vyplácanie pomoci;

d) kontroly;

e) metódy propagácie schémy;

f) oznamovanie informácií Komisii.

Streda 4. júla 2012

Oddiel IV

Pomoc v sektore chmeľu

Článok 111

Pomoc organizáciám výrobcov

1. Únia poskytne organizáciám výrobcov v sektore chmeľu uznaným v súlade s článkom 209 platbu na financovanie plnenia cieľov stanovených v uvedenom článku.
2. Výška finančného príspevku Únie na platbu organizáciám výrobcov podľa odseku 1 predstavuje pre Nemecko 2 277 000 EUR ročne.

Článok 112

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť, že sa pomocou financujúcich cieľov uvedených v článku 209, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

- a) žiadostí o pomoc, vrátane pravidiel o termínoch a sprievodných dokumentoch;
- b) nároku na pomoc, vrátane pravidiel o oprávnených plochách pre chmeľ a výpočtu výšky pomoci, ktorá sa má vyplatiť každej organizácii výrobcov;
- c) sankcií, ktoré sa majú uplatniť v prípade neoprávnenej platby.

Článok 113

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, ktoré sa týkajú:

- a) vyplácania pomoci;
- b) kontrol a inšpekcií.

Oddiel V

Pomoc v sektore olivového oleja a stolových olív

Článok 114

Pomoc pre organizácie hospodárskych subjektov

1. Únia financuje trojročné pracovné programy, ktoré vypracujú organizácie hospodárskych subjektov vymedzené v článku 212 v jednej alebo viacerých z týchto oblastí:
 - a) sledovanie trhu a administratívne riadenie sektora olivového oleja a stolových olív;
 - b) zlepšenie vplyvu pestovania olív na životné prostredie;
 - c) zlepšenie výrobných kvalít olivového oleja a stolových olív;

Streda 4. júla 2012

d) systém vysledovateľnosti pôvodu, certifikácia a ochrana kvality olivového oleja a stolových olív, najmä sledovanie kvality olivových olejov predávaných konečným spotrebiteľom, pod dohľadom vnútroštátnych správnych orgánov;

e) šírenie informácií o činnostiach, ktoré vykonávajú organizácie hospodárskych subjektov s cieľom zvýšiť kvalitu olivového oleja.

2. Výška ročného financovania pracovných programov Úniou je:

a) 11 098 000 EUR pre Grécko;

b) 576 000 EUR pre Francúzsko; a

c) 35 991 000 EUR pre Taliansko.

3. Maximálna výška financovania pracovných programov uvedených v odseku 1 zo strany Únie sa rovná výške súm, ktoré členské štáty zadržia. Toto financovanie sa týka oprávnených nákladov v maximálnej výške:

a) 100 % na činnosti v oblastiach uvedených v odseku 1 písm. a) a b);

b) 100 % na investície do stálych aktív a 75 % na ostatné činnosti v oblasti uvedenej v odseku 1 písm. c);

c) 75 % na pracovné programy, ktoré aspoň v troch tretích krajinách alebo neproduktujúcich členských štátoch vykonávajú schválené organizácie hospodárskych subjektov z aspoň dvoch producentských členských štátov v oblastiach uvedených v odseku 1 písm. d) a e) a 50 % na ostatné činnosti v týchto oblastiach.

Doplňkové financovanie zabezpečuje členský štát až do výšky 50 % nákladov, na ktoré sa nevzťahuje financovanie Únie.

4. Bez toho aby boli dotknuté akékoľvek osobitné ustanovenia, ktoré môže Komisia prijať podľa článku 318, členské štáty preveria, či sú splnené podmienky financovania Úniou. Na tento účel vykonajú audit pracovných programov a plán zahŕňajúci kontroly vzorky, ktorá sa určí na základe analýzy rizika a ktorá obsahuje aspoň 30 % organizácií výrobcov ročne, ako aj všetky ostatné organizácie hospodárskych subjektov, ktoré na základe tohto článku dostávajú od Únie financie.

Článok 115

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby sa pomocou ustanovenou v článku 114 dosiahli jej ciele zlepšiť kvalitu výroby olivového oleja a stolových olív, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

a) podmienok schvaľovania organizácií hospodárskych subjektov a pozastavovania alebo odňatia takého schválenia;

b) opatrení oprávnených na financovanie Úniou;

Streda 4. júla 2012

- c) pridelovania financií Únie na osobitné opatrenia;
- d) činností a nákladov, ktoré nie sú oprávnené na financovanie Úniou;
- e) výberu a schvaľovania pracovných programov.

2. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** požadovať:

- a) zloženie zábezpeky v prípade, ak sa vypláca preddavok pomoci;
- b) sankcie, ktoré sa majú uplatniť v prípade odhalenia nezrovnalostí.

Článok 116

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, ktoré sa týkajú:

- a) monitorovania výdavkov na programy;
- b) vykonávania pracovných programov a zmien týchto programov;
- c) vyplácania pomoci vrátane jej preddavkov;
- d) podávania správ príjemcov pomoci o pracovných programoch;
- e) kontrol a inšpekcií;
- f) podávania správ členských štátov Komisii.

Oddiel VI

Pomoc v sektore ovocia a zeleniny

Pododdiel I

Skupiny výrobcov

Článok 117

Podpora skupinám výrobcov

1. Počas prechodného obdobia povoleného podľa článku 217 môžu členské štáty skupinám výrobcov v sektore ovocia a zeleniny, ktoré vznikli s cieľom dosiahnuť uznanie ako organizácie výrobcov, poskytnúť:

- a) podporu, aby povzbudili ich vytvorenie a uľahčili ich administratívnu činnosť;
- b) podporu, ktorú poskytnú priamo alebo prostredníctvom úverovej inštitúcie na pokrytie časti investícií požadovaných s cieľom získať uznanie a na vypracovanie plánu na uznanie, ktorý je uvedený v článku 217 ods. 1 treťom pododseku.

Streda 4. júla 2012

2. Podporu uvedenú v odseku 1 uhradí Únia v súlade s pravidlami financovania takej pomoci, vrátane prahov a stropov, ako aj miery financovania Úniou, ktoré Komisia prijme prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 118.

3. Podpora uvedená v odseku 1 písm. a) sa určí pre každú skupinu výrobcov na základe jej predanej výroby a v prvom, druhom, treťom, štvrtom a piatom roku dosiahne:

a) 10 %, 10 %, 8 %, 6 % a 4 % hodnoty predanej výroby v členských štátoch, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo neskôr, a

b) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % a 2 % hodnoty výroby uvedenej na trh v najvzdialenejších regiónoch Únie uvedených v článku 349 zmluvy alebo na menších ostrovoch v Egejskom mori uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1405/2006 ⁽¹⁾.

Tieto percentuálne sadzby sa môžu znížiť vo vzťahu k hodnote predanej výroby, ktorá prekročí prahovú hodnotu. Strop sa môže uplatniť na podporu, ktorá sa má zaplatiť skupine výrobcov v ktoromkoľvek z uvedených rokov.

Článok 118**Delegované právomoci**

S cieľom zaistiť účinné a cielené využívanie podpory pre skupiny výrobcov v sektore ovocia a zeleniny, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijme pravidlá týkajúce sa:

- a) financovania plánov na získanie uznania skupiny výrobcov;
- b) prahov a stropov pomoci a miery spolufinancovania Úniou;
- c) základu pre výpočet pomoci, vrátane hodnoty predanej výroby skupiny výrobcov;
- d) oprávnenosti skupiny výrobcov;
- e) hlavných činností skupiny výrobcov;
- f) obsahu, predkladania a schvaľovania plánov na získanie uznania;
- g) podmienok, za ktorých môže skupina výrobcov požadovať zmeny v plánoch na získanie uznania;
- h) pomoci na investície;
- i) fúzií skupín výrobcov a pokračovania pomoci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 265, 26.9.2006, s. 1.

Streda 4. júla 2012

Článok 119

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, ktoré sa týkajú:

- a) žiadostí o pomoc, vrátane vyplácania pomoci;
- b) vykonávania plánov na získanie uznania;
- c) ~~dôsledkov uznania~~ **vyplácania pomoci po uznaní. [PDN 20]**

Pododdiel II

Operačné fondy a operačné programy

Článok 120

Operačné fondy

1. Organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny môžu zriadiť operačný fond. Tento fond sa financuje:
 - a) z finančných príspevkov členov alebo samotných organizácií výrobcov;
 - b) z finančnej pomoci Únie, ktorá sa môže poskytnúť organizáciám výrobcov v súlade s ustanoveniami a podmienkami ustanovenými v delegovaných a vykonávacích aktoch, ktoré prijme Komisia podľa článkov 126 a 127.
2. Operačné fondy sa použijú iba na financovanie operačných programov, ktoré členské štáty schválili v súlade s článkom 125.

Článok 121

Operačné programy

1. Operačné programy v sektore ovocia a zeleniny majú dva alebo viaceré ciele spomedzi cieľov uvedených v článku 209 písm. c) alebo spomedzi týchto cieľov:
 - a) plánovanie výroby;
 - b) zlepšenie kvality výrobkov;
 - c) zvýšenie obchodnej hodnoty výrobkov;
 - d) propagácia výrobkov v čerstvej alebo spracovanej forme;
 - e) environmentálne opatrenia a metódy výroby s ohľadom na životné prostredie vrátane ekologického poľnohospodárstva;
 - f) predchádzanie krízam a ich riadenie.

Streda 4. júla 2012

2. Predchádzanie krízam a krízové riadenie sa týka predchádzania krízam a riešenia kríz na trhoch s ovocím a zeleninou a vzťahuje sa na tieto súvislosti:

- a) stiahnutie z trhu;
- b) zelený zber alebo neuskutočnenie zberu ovocia a zeleniny;
- c) propagácia a komunikácia;
- d) vzdelávacie opatrenia;
- e) poistenie úrody;
- f) podpora na administratívne náklady spojené so zriadením spoločných fondov.

Na opatrenia súvisiace s predchádzaním krízam a krízovým riadením vrátane splácania istiny a úrokov, ako sa uvádza v treťom pododseku, sa v rámci operačného programu nemôže vynaložiť viac ako jedna tretina výdavkov.

S cieľom financovať opatrenia súvisiace s predchádzaním krízam a krízovým riadením si môžu organizácie výrobcov brať úvery za obchodných podmienok. V tomto prípade môže byť splácanie istiny a úrokov z týchto pôžičiek súčasťou operačného programu a teda môže byť oprávnené na finančnú pomoc Únie podľa článku 122. Akékoľvek konkrétne opatrenie v rámci predchádzania krízam a ich riadenia sa financuje buď prostredníctvom takýchto pôžičiek alebo priamo, ale nie obidvoma spôsobmi.

3. Členské štáty stanovujú, že:

- a) do operačných programov sa zahrnú dve alebo viaceré environmentálne opatrenia; alebo
- b) aspoň 10 % výdavkov v rámci operačných programov sa vzťahuje na environmentálne opatrenia.

Environmentálne opatrenia spĺňajú požiadavky na agroenvironmentálne platby stanovené v prvom pododseku odseku 3 článku 39 nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Ak aspoň 80 % členov organizácie výrobcov podlieha jednému alebo viacerým rovnakým agroenvironmentálnym záväzkom v rámci uvedeného ustanovenia, tak sa každý z týchto záväzkov považuje za environmentálne opatrenie uvedené v písmene a) prvého pododseku.

Podpora na environmentálne opatrenia uvedené v prvom pododseku sa vzťahuje na dodatočné náklady a stratu príjmu vyplývajúce z opatrenia.

4. Odsek 3 sa uplatňuje len v Bulharsku a Rumunsku od 1. januára 2011.

5. Investície, ktoré zvýšia tlak na životné prostredie, sa povolia iba vtedy, ak sa prijali účinné ochranné opatrenia na ochranu životného prostredia pred týmito tlakmi.

Streda 4. júla 2012

Článok 122

Finančná pomoc Únie

1. Finančná pomoc Únie sa rovná sume skutočne zaplatených finančných príspevkov uvedených v článku 120 ods. 1 písm. a), obmedzenej však na 50 % skutočne vynaložených nákladov.

2. Finančná pomoc Únie sa obmedzí na 4,1 % hodnoty predanej výroby každej organizácie výrobcov.

Toto percento sa však môže zvýšiť na 4,6 % hodnoty predanej výroby za predpokladu, že časť prevyšujúca 4,1 % hodnoty predanej výroby sa použije výhradne na opatrenia súvisiace s predchádzaním krízam a krízovým riadením.

3. Percento ustanovené v odseku 1 sa na základe žiadosti organizácie výrobcov stanoví na 60 % na operačný program alebo časť operačného programu, ak tento program spĺňa aspoň jednu z týchto podmienok:

- a) predkladá ho viacero organizácií výrobcov Únie, ktoré vykonávajú činnosť v rámci nadnárodných režimov v rôznych členských štátoch;
- b) predkladá ho jedna organizácia alebo viacero organizácií výrobcov zapojených do režimov, ktoré pôsobia na medziodvetvovom základe;
- c) vzťahuje sa iba na osobitnú podporu na výrobu ekologických výrobkov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 ⁽¹⁾;
- d) predkladá ho organizácia výrobcov v jednom z členských štátov, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo neskôr, a týka sa opatrení, ktoré sa zrealizujú najneskôr do konca roku 2013;
- e) je prvým, ktorý predkladá uznaná organizácia výrobcov, ktorá sa zlúčila s inou uznanou organizáciou výrobcov;
- f) je prvým, ktorý predkladá uznané združenie organizácií výrobcov;
- g) predkladajú ho organizácie výrobcov v členských štátoch, v ktorých organizácie výrobcov predávajú menej ako 20 % výroby ovocia a zeleniny;
- h) predkladá ho organizácia výrobcov v jednom z najvzdialenejších regiónov Únie;
- i) vzťahuje sa výlučne na osobitnú podporu opatrení na propagáciu konzumácie ovocia a zeleniny zameranú na deti vo vzdelávacích zariadeniach.

4. Percento ustanovené v odseku 1 je 100 % v prípade sťahnutia ovocia a zeleniny z trhu, ktoré nepresiahne 5 % z objemu predávanej výroby každej organizácie výrobcov a ktoré sa likviduje spôsobom:

- a) bezplatného rozdelenia dobročinným organizáciám a nadáciám, ktoré na tento účel schválili členské štáty, na použitie pri ich činnostiach zameraných na pomoc osobám, ktorých nárok na verejnú pomoc je uznaný na základe vnútroštátnych právnych predpisov, najmä z dôvodu ich nedostatku základných životných prostriedkov;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- b) bezplatného rozdelenia väzenským zariadeniam, školám a verejným vzdelávacím zariadeniam a detským prázdninovým táborom, ako aj nemocniciam a domovom dôchodcov určeným členskými štátmi, ktoré prijímajú všetky potrebné opatrenia na zaručenie toho, že takto rozdelené množstvá dopĺňajú množstvá, ktoré takéto zariadenia bežne nakupujú.

Článok 123

Vnútroštátna finančná pomoc

1. V regiónoch členských štátov, v ktorých je miera organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny obzvlášť nízka, môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** na základe riadne odôvodnenej žiadosti povoliť členským štátom, aby vyplátili organizáciám výrobcov vnútroštátnu finančnú pomoc, ktorá sa rovná najviac 80 % finančných príspevkov uvedených v článku 120 ods. 1 písm. a). Táto podpora dopĺňa operačný fond.

2. V regiónoch členských štátov, v ktorých organizácie výrobcov predávajú menej ako 15 % hodnoty výroby ovocia a zeleniny a ktorých výroba ovocia a zeleniny predstavuje aspoň 15 % z ich celkového poľnohospodárskeho výnosu, môže podporu uvedenú v prvom pododseku na základe žiadosti dotknutého členského štátu uhradiť Únia. Komisia o uvedenej úhrade rozhodne prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**.

Článok 124

Vnútroštátny rámec a národná stratégia pre operačné programy

1. Členské štáty vytvoria vnútroštátny rámec na vypracovanie všeobecných podmienok, ktoré sa týkajú opatrení uvedených v článku 121 ods. 3. Tento rámec stanovuje najmä to, že takéto opatrenia spĺňajú príslušné požiadavky nariadenia (ES) č. 1698/2005 vrátane požiadaviek doplnkovosti, konzistentnosti a súladu stanovených v článku 5 uvedeného nariadenia.

Členské štáty predložia navrhovaný rámec Komisii, ktorá prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých bez uplatnenia článku 323** môže do troch mesiacov požadovať zmeny a doplnenia, ak podľa nej návrh neumožňuje dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 191 zmluvy a v šiestom environmentálnom akčnom programe Únie. Investície pre jednotlivé poľnohospodárske podniky podporované z operačných programov musia tiež spĺňať uvedené ciele.

2. Členské štáty vytvoria národnú stratégiu pre udržateľné operačné programy na trhu s ovocím a zeleninou. Takáto stratégia obsahuje tieto prvky:

- a) analýzu situácie z hľadiska silných a slabých stránok a potenciálu rozvoja;
- b) odôvodnenie zvolených priorít;
- c) ciele operačných programov a nástrojov, ukazovatele výkonu;
- d) posúdenie operačných programov;
- e) oznamovacie povinnosti organizácií výrobcov.

Streda 4. júla 2012

Do národnej stratégie sa začlení aj vnútroštátny rámec uvedený v odseku 1.

3. Odseky 1 a 2 sa neuplatňujú na členské štáty, ktoré nemajú žiadne uznané organizácie výrobcov.

Článok 125

Schvaľovanie operačných programov

1. Návrh operačných programov sa predloží príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré ich schvália alebo zamietnu, alebo požiadajú o ich úpravu v súlade s ustanoveniami tohto pododdielu.
2. Organizácie výrobcov oznámia členskému štátu predpokladanú výšku operačného fondu na každý rok a predložia vhodné odôvodnenie tejto sumy na základe odhadov operačného programu, výdavkov za bežný rok a prípadne výdavkov za predchádzajúce roky a v prípade potreby na základe odhadovaných množstiev výroby na budúci rok.
3. Členský štát informuje organizáciu výrobcov alebo združenie organizácií výrobcov o predpokladanej výške finančnej pomoci Únie v súlade s limitmi stanovenými v článku 122.
4. Platby finančnej pomoci Únie sa vykonávajú na základe výdavkov vynaložených na schémy zahrnuté do operačného programu. Zálohy je možné vyplatiť vzhľadom na ten istý projekt pod podmienkou, že sa poskytne záruka alebo zábezpeka.
5. Organizácia výrobcov oznámi členskému štátu konečnú sumu výdavkov za predchádzajúci rok, ku ktorej priloží nevyhnutné sprievodné doklady, aby mohla dostať zostatok finančnej pomoci Únie.
6. Operačné programy a ich financovanie výrobcami a organizáciami výrobcov na jednej strane a prostredníctvom fondov Únie na strane druhej trvajú najmenej tri roky a najviac päť rokov.

Článok 126

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť účinné, cielené a udržateľné podporovanie skupín výrobcov v sektore ovocia a zeleniny, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

- a) operačných fondov a operačných programov, vrátane pravidiel týkajúcich sa:
 - i) financovania a využívania operačných fondov;
 - ii) obsahu, schvaľovania a vykonávania zmien plánov na získanie uznania;
 - iii) oprávnenosti opatrení, činností alebo výdavkov v rámci operačného programu a s tým súvisiacich doplnkových vnútroštátnych pravidiel;
 - iv) vzťahu medzi operačnými programami a programami rozvoja vidieka;

Streda 4. júla 2012

- v) čiastkových operačných programov;
- vi) monitorovania a hodnotenia operačných programov;
- b) vnútroštátneho rámca a národnej stratégie pre operačné programy, vrátane pravidiel týkajúcich sa:
 - i) štruktúry a obsahu vnútroštátneho rámca a národnej stratégie;
 - ii) monitorovania, hodnotenia a oznamovania v súvislosti s vnútroštátnym rámcom a národnými stratégiami;
- c) finančnej pomoci Únie, vrátane pravidiel týkajúcej sa:
 - i) základu pre výpočet finančnej pomoci Únie, vrátane hodnoty predanej výroby organizácie výrobcov;
 - ii) uplatniteľných referenčných období na výpočet pomoci;
 - iii) zníženie nárokov na finančnú pomoc v prípade neskorého podania žiadosti o pomoc;
 - iv) skladania a prepádávania zábezpek v prípade preddavkov;
- d) opatrení súvisiacich s predchádzaním krízam a krízovým riadením, vrátane pravidiel týkajúcich sa:
 - i) výberu opatrení súvisiacich s predchádzaním krízam a krízovým riadením;
 - ii) definície stiahnutia z trhu;
 - iii) miesta určenia výrobkov stiahnutých z trhu;
 - iv) maximálnej podpory stáhovanie z trhu;
 - v) predchádzajúcich oznámení v prípade stiahnutí z trhu;
 - vi) výpočtu objemu predanej výroby v prípade stiahnutia z trhu;
 - vii) uvádzania európskeho emblému na baleniach výrobkov určených na bezplatnú distribúciu;
 - viii) podmienok pre príjemcov stiahnutých výrobkov;
 - ix) vymedzenia pojmov zelený zber a neuskutočnenie zberu;
 - x) podmienok uplatnenia zeleného zberu a neuskutočnenia zberu;
 - xi) cieľov poistenia úrody;

Streda 4. júla 2012

- xii) vymedzenia nepriaznivej poveternostnej udalosti;
 - xiii) podmienok podpory pre administratívne náklady spojené so zriadením spoločných fondov;
- e) vnútroštátnej finančnej pomoci, vrátane pravidiel týkajúcej sa:
- i) stupňa organizácie výrobcov;
 - ii) zmien operačných programov;
 - iii) znížení nárokov na finančnú pomoc v prípade neskorého podania žiadosti o finančnú pomoc;
 - iv) skladania, uvoľňovania a prepádávania zábezpek v prípade preddavkov;
 - v) maximálneho podielu uhrádzania vnútroštátnej finančnej pomoci Úniou.

Článok 127

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia v súvislosti s týmto pododdielom, pokiaľ ide o:

- a) riadenie operačných fondov a oznamovanie týkajúce sa odhadovaných výšok operačných fondov;
- b) predkladanie operačných programov, vrátane termínov a požadovaných sprievodných dokumentov;
- c) formát operačných programov;
- d) riadenie monitorovania a hodnotenia národných stratégií a operačných programov podľa článku 126 písm. a) bodu vi);
- e) oznamovanie výšok schválenej pomoci členskými štátmi organizáciám výrobcov a združeniam organizácií výrobcov;
- f) žiadosti o pomoc a vyplácania pomoci, vrátane preddavkov a čiastočného vyplatenia pomoci;
- g) úvery na financovanie opatrení súvisiacich s predchádzaním krízam a krízovým riadením;
- h) dodržiavanie obchodných noriem v prípade stiahnutia z trhu;
- i) náklady na dopravu, triedenie a balenie v prípade bezplatnej distribúcie;
- j) propagačné, komunikačné a vzdelávacie opatrenia v prípade predchádzania krízam a ich riadenia;

Streda 4. júla 2012

- k) riadenie opatrení poistenia úrody;
- l) ustanovenia týkajúce sa štátnej pomoci na opatrenia súvisiace s predchádzaním krízam a krízovým riadením;
- m) oprávnenie na zaplatenie vnútroštátnej finančnej pomoci;
- n) žiadosť o platbu vnútroštátnej finančnej pomoci;
- o) úhradu vnútroštátnej finančnej pomoci.

Pododdiel III

Program podpory konzumácie ovocia v školách

Článok 128

Podpora na dodávky výrobkov z ovocia, zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny a banánov deťom

1. Na základe podmienok, ktoré Komisia určí prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov podľa článkov 129 a 130, sa pomoc Únie poskytne:

- a) na dodávky výrobkov z ovocia a zeleniny, zo spracovaného ovocia a zeleniny a banánov deťom vo vzdelávacích zariadeniach **spravovaných alebo schválených členským štátom** vrátane škôlok, iných predškolských zariadení, základných a stredných škôl; a [PDN 21]
- b) na určité súvisiace náklady spojené s logistikou a distribúciou, vybavením, reklamou, monitorovaním a vyhodnocovaním.

2. Členské štáty, ktoré sa chcú na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni zúčastniť na programe, najskôr vypracujú stratégiu jeho vykonávania, ktorá bude obsahovať predovšetkým rozpočet ich programu spolu s príspevkami Únie a vnútroštátnymi príspevkami, trvanie, cieľovú skupinu, oprávnené výrobky a účasť príslušných zainteresovaných strán. Takisto ustanovia sprievodné opatrenia, ktoré sú potrebné na to, aby bol program účinný.

3. Pri koncipovaní svojich stratégií členské štáty vypracujú zoznam výrobkov z ovocia a zeleniny, zo spracovaného ovocia, zeleniny a banánov, ktoré budú oprávnené v rámci ich programu. Tento zoznam však neobsahuje výrobky vylúčené na základe opatrenia, ktoré prijala Komisia prostredníctvom delegovaného aktu podľa článku 129. Pri výbere svojich výrobkov vychádzajú z objektívnych kritérií, medzi ktoré môže patriť sezónnosť, dostupnosť výrobkov alebo environmentálne otázky. V tejto súvislosti členské štáty môžu dať prednosť výrobkom pochádzajúcim z EÚ.

4. Pomoc Únie uvedená v odseku 1 nesmie:

- a) presiahnuť 90 miliónov eur za školský rok, ani
- b) presiahnuť 50 % nákladov na dodávky a súvisiace náklady uvedené v odseku 1 alebo 75 % takých nákladov v regiónoch oprávnených na základe konvergenčného cieľa v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾ a v najvzdialenejších regiónoch uvedených v článku 349 zmluvy; ani
- c) pokrývať iné náklady, ako sú náklady na dodávky a súvisiace náklady uvedené v odseku 1.

(1) Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

Streda 4. júla 2012

5. Pomoc Únie ustanovená v odseku 1 sa prideli každému členskému štátu na základe objektívnych kritérií, ktoré vychádzajú z podielu šesť až desaťročných detí v danom štáte. Každý z členských štátov zúčastňujúcich sa na programe by však mal získať pomoc Únie vo výške aspoň 175 000 EUR. Členské štáty zúčastňujúce sa na programe žiadajú o pomoc Únie každý rok na základe svojej stratégie. V nadväznosti na žiadosti členských štátov Komisia rozhodne o definitívnej sume pridelených prostriedkov v rámci dostupných rozpočtových prostriedkov.
6. Pomoc Únie ustanovená v odseku 1 sa nepoužije ako náhrada za financovanie akýchkoľvek existujúcich vnútroštátnych programov podpory konzumácie ovocia v školách alebo iných programov, v rámci ktorých sa do škôl dodáva ovocie. Ak však už členský štát zaviedol program, ktorý by mal nárok na pomoc Únie podľa tohto článku a chce ho rozšíriť alebo zefektívniť, aj pokiaľ ide o cieľovú skupinu programu, dĺžku jeho trvania alebo oprávnené výrobky, pomoc Únie sa môže poskytnúť, ak sa dodržia maximálne hodnoty uvedené v odseku 4 písm. b), pokiaľ ide o pomer pomoci Únie k celkovému vnútroštátnemu príspevku. V takom prípade členský štát vo svojej stratégii uvedie, ako chce rozšíriť alebo zefektívniť svoj program.
7. Okrem pomoci Únie môžu členské štáty udeliť aj vnútroštátnu podporu na dodávky výrobkov a na súvisiace náklady uvedené v odseku 1. Tieto náklady je možné pokryť z príspevkov súkromného sektora. Členské štáty takisto môžu udeliť vnútroštátnu podporu na financovanie sprievodných opatrení uvedených v odseku 2.
8. Programom Únie na podporu konzumácie ovocia v školách nesmú byť dotknuté žiadne samostatné vnútroštátne programy podpory konzumácie ovocia v školách, ktoré sú zlučiteľné s právnymi predpismi Únie.
9. Únia môže takisto financovať podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1290/2005 informačné, monitorovacie a vyhodnocovacie opatrenia súvisiace s programom podpory konzumácie ovocia v školách, vrátane zvyšovania povedomia verejnosti o programe a súvisiace opatrenia na prepojenie programov.

Článok 129

Delegované právomoci

1. S cieľom propagovať zdravé stravovacie návyky môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:
- a) výrobkov, ktoré nie sú oprávnené v rámci programu;
 - b) cieľovej skupiny programu;
 - c) vnútroštátnych a regionálnych stratégií, ktoré musia členské štáty vypracovať na účel získania pomoci, vrátane sprievodných opatrení;
 - d) schvaľovania a výberu žiadateľov o pomoc.
2. S cieľom zaistiť účinné a cielené využívanie európskych finančných prostriedkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:
- a) orientačného rozdelenia pomoci medzi členské štáty, metódy prerozdelenia pomoci medzi členské štáty na základe prijatých žiadostí a akýchkoľvek znížení, ktoré sa majú uplatniť v dôsledku nesúladu s pravidlami programu;

Streda 4. júla 2012

- b) nákladov oprávnených na pomoc, vrátane možnosti stanovenia celkového stropu pre také náklady;
- c) monitorovania a hodnotenia.

3. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijme opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam, vrátane pozastavenia práva zúčastniť sa na programe a odňatia schválenia.

4. S cieľom podporovať informovanosť o programe môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** žiadať od prijímateľov, aby propagovali podpornú úlohu programu.

Článok 130

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky potrebné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, najmä pokiaľ ide o:

- a) konečnú výšku pridelenej pomoci medzi členské štáty;
- b) žiadosti o pomoc a platby;
- c) kontroly;
- d) metódy propagovania a opatrenia na prepojenie programov;
- e) oznamovanie informácií Komisii.

Oddiel VII

Podporné programy v sektore vinohradníctva a vinárstva

Pododdiel I

Úvodné ustanovenia

Článok 131

Rozsah pôsobnosti

V tomto oddiele sa ustanovujú pravidlá, ktorými sa upravuje pridelovanie finančných prostriedkov Únie členskými štátmi a ich využívanie členskými štátmi v rámci vnútroštátnych podporných programov (ďalej len „podporné programy“) na financovanie osobitných podporných opatrení na pomoc sektoru vinohradníctva a vinárstva.

Článok 132

Zlučiteľnosť a súlad

1. Podporné programy sú zlučiteľné s právnymi predpismi Únie a v súlade s činnosťami, politikami a prioritami Únie.

Streda 4. júla 2012

2. Členské štáty nesú zodpovednosť za podporné programy a zabezpečujú, aby boli vnútorne jednotné a aby sa vypracúvali a vykonávali objektívnym spôsobom pri zohľadnení hospodárskej situácie dotknutých výrobcov a potreby predchádzať bezdôvodnému nerovnakému zaobchádzaniu s výrobcami.

Členské štáty sú zodpovedné za ustanovenie a vykonávanie potrebných kontrol, overovaní a ukládanie sankcií v prípade nesúladu s podpornými programami.

3. Podpora sa neposkytuje na:

a) výskumné projekty a opatrenia zamerané na podporu výskumných projektov;

b) opatrenia uvedené v programoch rozvoja vidieka členských štátov podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005.

Pododdiel II

Predkladanie a obsah podporných programov

Článok 133

Predkladanie podporných programov

1. Každý vyrábajúci členský štát uvedený v prílohe X predloží Komisii návrh päťročného podporného programu s opatreniami v súlade s týmto oddielom.

Podporné programy, ktoré sa stali uplatniteľnými v súlade s prvým pododsekom odseku 1 článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 479/2008 ⁽¹⁾ sa naďalej uplatňujú podľa tohto nariadenia.

Podporné opatrenia v rámci podporných programov sa vypracúvajú na takej geografickej úrovni, ktorú členské štáty považujú za najvhodnejšiu. Predloženiu podporného programu Komisii predchádzajú konzultácie s príslušnými orgánmi a organizáciami na primeranej územnej úrovni.

Každý členský štát predkladá jeden návrh podporného programu, ktorý môže zohľadňovať regionálne osobitosti.

2. Podporné programy sa stávajú uplatniteľnými tri mesiace od ich predloženia Komisii.

Ak však Komisia prostredníctvom vykonávacieho aktu **prijatého bez uplatnenia článku 323** usudzuje, že predložený podporný program nie je v súlade s podmienkami ustanovenými v tomto oddiele, Komisia o tom informuje členský štát. Členský štát v tom prípade predloží Komisii revidovaný podporný program. Revidovaný podporný program sa stáva uplatniteľným dva mesiace po jeho oznámení, okrem prípadu, keď pretrváva nesúlad. V tom prípade sa uplatňuje tento pododsek.

3. Odsek 2 sa uplatňuje mutatis mutandis na zmeny týkajúce sa podporných programov, ktoré predkladajú členské štáty.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1.

Streda 4. júla 2012

4. Ak jediné opatrenie členského štátu v podpornom programe spočíva v presune finančných prostriedkov do režimu jednotnej platby uvedeného v článku 137, článok 134 sa neuplatňuje. V takomto prípade sa článok 308 ods. 5 uplatňuje iba v súvislosti s rokom, v ktorom sa presun uskutočňuje, a článok 308 ods. 6 sa neuplatňuje.

Článok 134**Obsah podporných programov**

Podporné programy pozostávajú z týchto prvkov:

- a) podrobný opis navrhovaných opatrení a ich kvantifikované ciele;
- b) výsledky uskutočnených konzultácií;
- c) posúdenie predpokladaných technických, hospodárskych, environmentálnych a sociálnych vplyvov;
- d) časový plán vykonávania opatrení;
- e) úhrnná finančná tabuľka s uvedením čerpania zdrojov a predpokladaného orientačného rozdelenia zdrojov medzi jednotlivé opatrenia v súlade so stropmi stanovenými v prílohe X;
- f) kritériá a kvantitatívne ukazovatele určené na sledovanie a hodnotenie, ako aj kroky podniknuté na zabezpečenie primeraného a účinného vykonávania podporných programov; a
- g) určenie príslušných orgánov a subjektov zodpovedných za vykonávanie podporného programu.

Článok 135**Oprávnené opatrenia**

1. Podporné programy obsahujú jedno alebo viaceré z týchto opatrení:
 - a) podpora v rámci režimu jednotnej platby v súlade s článkom 137;
 - b) propagácia v súlade s článkom 138;
 - c) reštrukturalizácia a konverzia vinohradov v súlade s článkom 139;
 - d) zelený zber v súlade s článkom 140;
 - e) vzájomné fondy v súlade s článkom 141;
 - f) poistenie úrody v súlade s článkom 142;
 - g) investície v súlade s článkom 143;
 - h) destilácia vedľajších produktov v súlade s článkom 144;
 - i) destilácia konzumného liehu v súlade s článkom 103w nariadenia (ES) č. 1234/2007;

Streda 4. júla 2012

- j) krízová destilácia v súlade s článkom 103x nariadenia (ES) č. 1234/2007;
- k) využívanie zahusteného hroznového muštu v súlade s článkom 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007.

2. Podporné programy neobsahujú iné opatrenia, ako sú opatrenia uvedené v článkoch 137 až 144 tohto nariadenia a článkoch 103w, 103x a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Článok 136

Všeobecné pravidlá týkajúce sa podporných programov

1. Rozdelenie dostupných finančných prostriedkov Únie, ako aj rozpočtové stropy sú ustanovené v prílohe X.
2. Podpora Únie sa vzťahuje výlučne na oprávnené výdavky, ktoré vznikli po predložení príslušného podporného programu podľa článku 133 ods. 1.
3. Členské štáty sa nepodieľajú na nákladoch na opatrenia financované Úniou v rámci podporných programov.
4. Odchylné od odseku 3 môžu členské štáty poskytnúť vnútroštátnu pomoc v súlade s príslušnými pravidlami Únie o štátnej pomoci na opatrenia uvedené v článkoch 138, 142 a 143.

Podľa príslušných pravidiel Únie o štátnej pomoci sa maximálna miera pomoci uplatňuje na celkové verejné financovanie zahŕňajúce prostriedky Únie aj vnútroštátne prostriedky.

Pododdiel III

Osobitné podporné opatrenia

Článok 137

Režim jednotnej platby a podpora vinohradníkom

1. Členské štáty môžu poskytnúť vinohradníkom podporu tak, že im pridelia platobné nároky v zmysle kapitoly 1 hlavy III nariadenia (ES) č. 73/2009 v súlade s bodom O prílohy VII k uvedenému nariadeniu.
2. Členské štáty, ktoré majú v úmysle využiť možnosť uvedenú v odseku 1, zmenia svoje podporné programy v súlade s článkom 133 ods. 3 a ustanovia v nich takúto podporu, a to aj pokiaľ ide o následné presuny finančných prostriedkov do režimu jednotnej platby.
3. Podpora uvedená v odseku 1 po nadobudnutí účinnosti:
 - a) zostáva v ďalších rokoch, počas ktorých sa vykonávajú podporné programy, v režime jednotnej platby a už nie je k dispozícii, ani sa nemôže poskytnúť podľa článku 133 ods. 3 na opatrenia uvedené v článkoch 138 až 144 tohto nariadenia a článkoch 103w, 103x a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007;
 - b) úmerne zníži výšku finančných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii v podporných programoch na opatrenia uvedené v článkoch 138 až 144 tohto nariadenia a článkoch 103w, 103x a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007.

Streda 4. júla 2012

Článok 138

Propagácia na trhoch tretích krajín

1. Podpora podľa tohto článku sa vzťahuje na informačné a propagačné opatrenia týkajúce sa vín Únie v tretích krajinách, a tým zvyšovania ich konkurencieschopnosti v týchto krajinách.
2. Opatrenia uvedené v odseku 1 sa vzťahujú na vína s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením alebo na vína s označením muštovej odrody.
3. Opatrenia uvedené v odseku 1 môžu zahŕňať výhradne:
 - a) opatrenia zamerané na vzťahy s verejnosťou, propagáciu alebo reklamu, ktoré poukazujú najmä na výhody produktov z Únie, predovšetkým pokiaľ ide o kvalitu, bezpečnosť potravín a ekologickosť;
 - b) účasť na podujatiach, veľtrhoch alebo výstavách s medzinárodným významom;
 - c) informačné kampane zamerané najmä na systémy Únie vzťahujúce sa na označenia pôvodu, zemepisné označenia a ekologickú výrobu;
 - d) prieskumy nových trhov potrebných pre rozšírenie odbytísk;
 - e) štúdie zamerané na vyhodnotenie výsledkov informačných a propagačných opatrení.
4. Príspevok Únie na propagačné činnosti neprekročí 50 % oprávnených výdavkov.

Článok 139

Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov

1. Cieľom opatrení vzťahujúcich sa na reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov je zvýšiť konkurencieschopnosť výrobcov vína.
2. Reštrukturalizácia a konverzia vinohradov sa podporuje v súlade s týmto článkom len vtedy, ak členské štáty predložia súpis svojho výrobného potenciálu v súlade s článkom 304 ods. 3.
3. Pomoc na reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov sa môže vzťahovať výhradne na jednu alebo viacero z týchto činností:
 - a) prechod na iné odrody, a to aj pomocou preštepovania;
 - b) premiestnenie vinohradov;
 - c) zlepšenie techník obhospodarovania vinohradov.

Nepodporuje sa bežná obnova vinohradov, ktorých prirodzená životnosť sa skončila, **t. j. opätovná výsadba tej istej parcely tou istou odrodou viniča v rovnakom systéme pestovania.**

Členské štáty môžu stanoviť ďalšie špecifikácie, najmä pokiaľ ide o vek nahrádzaných vinohradov.
[PDN 22]

Streda 4. júla 2012

4. Pomoc na reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov môže mať výhradne tieto formy:
- a) náhrady výrobcom za straty na príjmoch, ku ktorým došlo v dôsledku vykonania opatrenia;
 - b) príspevok na náklady spojené s reštrukturalizáciou a konverziou.
5. Náhrady výrobcom za straty na príjmoch, ako sa uvádza v odseku 4 písm. a), môžu pokrývať až 100 % príslušnej straty a môžu mať tieto formy:
- a) povolenie súbežnej existencie starých a nových viníc počas stanoveného obdobia, ktoré nepresiahne tri roky, do konca uplatňovania prechodného režimu týkajúceho sa práv na výsadbu, bez ohľadu na pododdiel II oddielu V kapitoly III hlavy I časti II, ktorými sa ustanovuje prechodný režim práv na výsadbu;
 - b) finančná náhrada.
6. Príspevok Únie na skutočné náklady na reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov nepresahuje 50 %. Príspevok Únie na náklady na reštrukturalizáciu a konverziu v prípade regiónov, ktoré sú v súlade s nariadením (ES) č. 1083/2006 klasifikované ako konvergenčné regióny, nepresahuje 75 %.

Článok 140

Zelený zber

1. Na účely tohto článku je zelený zber úplné zničenie alebo odstránenie ešte nedozretých strapcov hrozna, a tým zníženie výnosu príslušnej plochy na nulu.

Ponechanie komerčného hrozna na rastline viniča na konci štandardného výrobného cyklu (neuskutočnenie zberu) sa nepovažuje za zelený zber. [PDN 23]

2. Pomocou na zelený zber sa prispieva k obnoveniu rovnováhy medzi ponukou a dopytom na trhu s vínom v Únii s cieľom predchádzať krízam na trhu.
3. Pomoc na zelený zber sa môže poskytnúť ako náhrada v podobe paušálnej platby na hektár, ktorej výška určujú dotknuté členské štáty.

Výška platby nepresiahne 50 % priamych nákladov na zničenie alebo odstránenie strapcov hrozna a straty na príjmoch v súvislosti s takýmto zničením alebo odstránením.

4. Príslušné členské štáty vytvoria systém založený na objektívnych kritériách s cieľom zabezpečiť, aby opatrenie zamerané na zelený zber nevedlo k odškodneniu individuálnych výrobcov vína nad rámec stropov uvedených v druhom pododseku odseku 3.

Článok 141

Vzájomné fondy

1. Pomocou na zakladanie vzájomných fondov sa poskytuje výpomoc výrobcom, ktorí sa usilujú poistiť sa proti výkyvom na trhu.

Streda 4. júla 2012

2. Pomoc na zakladanie vzájomných fondov sa môže poskytovať vo forme dočasnej klesajúcej pomoci na účely pokrytia administratívnych nákladov fondov.

Článok 142

Poistenie úrody

1. Pomoc na poistenie úrody prispieva k zaručeniu príjmov výrobcov, ak sú ohrozené prírodnými katastrofami, nepriaznivými poveternostnými udalosťami, chorobami alebo zamorením škodcami.

Výraz „nepriaznivé poveternostné udalosti“ má rovnaký význam, ako výraz „nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám“ uvedený v článku 2 ods. 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe ⁽¹⁾. [PDN 24]

2. Pomoc na poistenie úrody sa môže poskytovať vo forme finančného príspevku Únie, ktorý nesmie presiahnuť:

a) 80 % nákladov na poistné, ktoré výrobcovia zaplatia za poistenie proti stratám zapríčineným nepriaznivými poveternostnými udalosťami, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám;

b) 50 % nákladov na poistné, ktoré výrobcovia zaplatia za poistenie proti:

i) stratám uvedeným v písmene a) a proti ďalším stratám spôsobeným nepriaznivými poveternostnými udalosťami;

ii) stratám spôsobeným zvieratami, chorobami rastlín alebo zamorením škodcami.

3. Pomoc na poistenie úrody sa môže poskytnúť len vtedy, ak príslušné poistné platby nevedú k odškodneniu výrobcov, ktorého výška presahuje 100 % vzniknutej straty príjmov, pri zohľadnení všetkých náhrad, ktoré výrobcovia mohli získať z iných schém podpory súvisiacich s poisteným rizikom.

4. Pomoc na poistenie úrody nenaruší hospodársku súťaž na poistnom trhu.

Článok 143

Investície

1. Pomoc sa môže poskytovať na hmotné alebo nehmotné investície do spracovateľských zariadení, infraštruktúry vinárskych závodov a uvádzania vína na trh, ktorými sa zlepšuje celková výkonnosť podniku a týkajú sa jedného alebo viacerých z týchto prvkov:

a) výroba produktov uvedených v časti II prílohy XII alebo ich uvádzanie na trh;

b) vyvíjanie nových produktov, procesov a technológií súvisiacich s produktmi uvedenými v časti II prílohy XII.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3.

Streda 4. júla 2012

2. Maximálna miera pomoci podľa odseku 1 sa obmedzuje na mikropodniky a malé a stredné podniky v zmysle odporúčania Komisie 2003/361/ES z 6. mája 2003 o definícii mikro, malých a stredných podnikov⁽¹⁾. Na územiach Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, menších ostrovov v Egejskom mori v zmysle nariadenia (ES) č. 1405/2006 a francúzskych zámorských departementov sa na maximálnu mieru pomoci neuplatňujú žiadne obmedzenia, pokiaľ ide o veľkosť podniku. Podnikom, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 článku 2 hlavy I prílohy k odporúčaniu 2003/361/ES, a majú menej ako 750 zamestnancov alebo nižší obrat ako 200 miliónov EUR, sa maximálna intenzita pomoci znižuje na polovicu.

Pomoc sa neposkytuje podnikom v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach⁽²⁾.

3. Z oprávnených výdavkov sa vylučujú prvky uvedené v článku 71 ods. 3 písm. a), b) a c) nariadenia (ES) č. 1698/2005.

4. Na príspevok Únie sa vzťahujú tieto maximálne miery pomoci vo vzťahu k oprávneným nákladom na investície:

a) 50 % v regiónoch klasifikovaných ako konvergenčné regióny v súlade s nariadením (ES) č. 1083/2006;

b) 40 % v iných ako konvergenčných regiónoch;

c) 75 % v najvzdialenejších regiónoch v súlade s nariadením (ES) č. 247/2006;

d) 65 % na menších ostrovoch v Egejskom mori v zmysle nariadenia (ES) č. 1405/2006.

5. Na pomoc uvedenú v odseku 1 tohto článku sa článok 72 nariadenia (ES) č. 1698/2005 uplatňuje mutatis mutandis.

Článok 144

Destilácia vedľajších produktov

1. Na dobrovoľnú alebo povinnú destiláciu vedľajších produktov zo spracovania a výroby vinárskych produktov, ktorá sa uskutočnila v súlade s podmienkami ustanovenými v oddiele D časti II prílohy XIII, sa môže poskytovať pomoc.

Výška pomoci sa stanovuje na % obj. a na hektoliter vyrobeného alkoholu. Na alkohol obsiahnutý vo vedľajších produktoch určených na destiláciu, ktorý prevyšuje 10 % alkoholu obsiahnutého vo vyrobenom víne, sa pomoc nevypláca.

2. Maximálne uplatniteľné miery pomoci vychádzajú z nákladov na zber a spracovanie a stanovuje ich Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 147.

3. Lieh získaný pri podporovanej destilácii uvedenej v odseku 1 sa využíva výlučne na priemyselné alebo energetické účely, aby sa zabránilo narušeniu hospodárskej súťaže.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

Streda 4. júla 2012

Článok 145

Krížové plnenie

Ak sa preukáže, že poľnohospodári vo svojom podniku kedykoľvek počas troch rokov od platby v rámci podporných programov na reštrukturalizáciu a konverziu alebo kedykoľvek počas jedného roku od platby v rámci podporných programov na zelený zber porušili základné požiadavky na správu a dobrý poľnohospodársky a environmentálny stav uvedené v článkoch 6 a 22 až 24 nariadenia (ES) č. 73/2009, a ak je nesúlad výsledkom konania alebo opomenutia, ktoré možno priamo pripísať poľnohospodárovi, výška platby sa zníži alebo sa platba čiastočne alebo v celom rozsahu zruší v závislosti od závažnosti, rozsahu, trvania a opakovania porušenia požiadaviek a podľa potreby sa poľnohospodárovi uloží povinnosť prostriedky vrátiť v súlade s podmienkami ustanovenými v uvedených ustanoveniach.

Pododdiel IV

Procesné ustanovenia

Článok 146

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť, že sa splnia ciele podporných programov a že sa európske fondy využívajú cielene, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá:

- a) týkajúce sa zodpovednosti za výdavky medzi dátumom prijatia podporných programov a zmien podporných programov a dátumom ich uplatniteľnosti;
- b) týkajúce sa kritérií oprávnenosti na podporné opatrenia, typu výdavkov a činností oprávnených na podporu, opatrení, ktoré nie sú oprávnené na podporu, a maximálnej miery podpory na opatrenie;
- c) týkajúce sa zmien v podporných programoch potom, ako sa začali uplatňovať;
- d) týkajúce sa požiadaviek a prahov v prípade preddavkov, vrátane požiadaviek na zábezpeku, ak sa vypláca preddavok;
- e) obsahujúce všeobecné ustanovenia a vymedzenia na účely tohto oddielu;
- f) na účel predchádzania zneužívaniu podporných opatrení, vrátane obmedzení, ktorými sa má zabrániť dvojitému financovaniu projektov;
- g) podľa ktorých výrobcovia stiahnu vedľajšie produkty výroby vína, výnimky z tejto povinnosti s cieľom zabrániť ďalšiemu administratívne zaťažaniu a ustanovenia týkajúce sa dobrovoľnej certifikácie destilačných podnikov;
- h) ktorými sa ustanovujú požiadavky, vrátane osobitných kontrol, ktoré členské štáty musia uskutočniť na zavedenie podporných opatrení, ako aj obmedzenia a kontroly na zaistenie súladu s rozsahom pôsobnosti podporných opatrení;
- i) týkajúce sa pozastavenia platieb Komisiou v prípade nedodržania požiadaviek na oznamovanie zo strany členského štátu, alebo ak oznamované správy nie sú správne;

Streda 4. júla 2012

- j) týkajúce sa platieb príjmom, vrátane platieb prostredníctvom sprostredkovateľov poistenia v prípade podpory ustanovenej v článku 142, vymáhania neoprávnených platieb, vnútroštátnych sankcií a umelo vytvorených situácií a účely platby.

Článok 147

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, ktoré sa týkajú:

- a) požiadaviek súvisiacich s oznamovaním podporných programov, vrátane obsahu, formátu, času, termínov a mechanizmov oznamovania a zodpovedajúceho finančného plánovania, ako aj požiadaviek súvisiacich s revíziou programov;
- b) oznámení súvisiacich so štátnou pomocou;
- c) podávania žiadostí a výberových konaní;
- d) hodnotenia podporovaných činností;
- e) výpočtu a vyplácania pomoci na zelený zber a destiláciu vedľajších produktov;
- f) požiadaviek na finančné hospodárenie a kontroly podporných opatrení členskými štátmi;
- g) pravidiel o súlade opatrení;
- h) pravidiel o konštatovaní nesúladu a znížení, zrušení alebo úhrade súm na účely článku 145.

Oddiel VIII

Osobitné ustanovenia pre sektor včelárstva

Článok 148

Rozsah pôsobnosti

1. S cieľom zlepšiť všeobecné podmienky výroby a obchodovania s včelárskymi výrobkami môžu členské štáty vypracovať národný program na obdobie troch rokov, ďalej len „včelársky program“.
2. Členské štáty môžu vyplatiť osobitnú vnútroštátnu pomoc na ochranu včelínov znevýhodnených štruktúrnymi a prírodnými podmienkami alebo na základe programov hospodárskeho rozvoja, okrem pomoci, ktorá sa vyčlenila na výrobu alebo obchodovanie. Členské štáty oznámia túto pomoc Komisii a zároveň predložia včelársky program v súlade s článkom 152.

Článok 149

Včelársky program

Včelársky program môže obsahovať tieto opatrenia:

- a) technickú pomoc včelárom a zoskupeniam včelárov;

Streda 4. júla 2012

- b) kontrolu varroázy;
- c) racionalizáciu sezónneho presunu včelstiev;
- d) opatrenia na podporu laboratórií vykonávajúcich analýzu fyzikálno-chemických vlastností medu;
- e) opatrenia na podporu obnovenia stavu včelstiev v Únii,
- f) spoluprácu so špecializovanými orgánmi na vykonávanie programov aplikovaného výskumu v oblasti chovu včiel a včelárskych výrobkov.

Opatrenia financované z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka v súlade s nariadením (ES) č. 1698/2005 sa zo včelárskeho programu vylúčia.

Článok 150**Štúdiá o výrobnjej a obchodnej štruktúre v sektore včelárstva**

Aby boli členské štáty oprávnené na čiastočné financovanie ustanovené v článku 151 ods. 1, vypracujú štúdiu o výrobnjej a obchodnej štruktúre v sektora včelárstva na svojom území.

Článok 151**Financovanie**

1. Únia poskytne na včelárske programy čiastočné financovanie zodpovedajúce 50 % výdavkov znášajúcich členskými štátmi.
2. Výdavky týkajúce sa opatrení prijatých na základe včelárskych programov vynaložia členské štáty každoročne do 15. októbra.

Článok 152**Konzultácia**

Včelársky program sa vypracúva v úzkej spolupráci s reprezentatívnymi organizáciami a včelárskymi družstvami. Predloží sa Komisii na schválenie.

Článok 153**Delegované právomoci**

S cieľom zaistiť ciele využívanie financií Únie vo včelárstve môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** schváliť:

- a) pravidiel týkajúce sa povinností spojených s obsahom národných programov a štúdií uvedených v článku 150; a
- b) podmienky pridelenia finančného príspevku Únie každému zúčastnenému členskému štátu okrem iného na základe celkového počtu včelstiev v Únii.

Streda 4. júla 2012

Článok 154

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**:

- a) prijať pravidlá týkajúce sa oznamovania svojich národných programov členskými štátmi a úprav týchto programov, vrátane plánov monitorovania;
- b) prijať pravidlá s cieľom zaistiť, že opatrenia financované v rámci včelárskych programov nie sú súčasne predmetom platieb v rámci inej schémy Únie, a na prerozdelenie nepoužitých finančných prostriedkov;
- c) schvaľovať včelárske programy, ktoré predkladajú členské štáty, vrátane pridelenia finančného príspevku Únie;
- d) aktualizovať štatistiky týkajúce sa počtu včelstiev na základe informácií od členských štátov.

Oddiel IX

Pomoc v sektore priadky morušovej

Článok 155

Pomoc poskytovaná chovateľom húseníc priadky morušovej

1. Pomoc sa poskytuje na húsenice priadky morušovej patriace pod číselný znak KN ex 0106 90 00 a na vajíčka priadky morušovej patriace pod číselný znak KN ex 0511 99 85 chované v rámci Únie.
2. Pomoc sa poskytuje chovateľom húseníc priadky morušovej za každú použitú škatuľu vajčiek priadky morušovej pod podmienkou, že škatule obsahujú minimálne množstvo vajčiek, ktoré sa stanoví, a že húsenice sa úspešne vychovávajú.
3. Členské štáty sú oprávnené poskytovať podporu len chovateľom, ktorí svoje škatule s vajčkami získali od schváleného subjektu a ktorí po úspešnom ukončení chovu dodali schválenému subjektu vyprodukované zámotky.
4. ~~Opatrenia týkajúce sa stanovenia pomoci na každú použitú škatuľu vajčiek priadky morušovej prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy. Výšku pomoci poskytovanej chovateľom priadky morušovej ustanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a so zreteľom na organizáciu sektora chovu priadky morušovej v niektorých regiónoch Únie a na potrebu zjednodušiť prispôbenie dodávky situácii na trhu. [PDN 25]~~

Článok 156

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť účinné využívanie európskych finančných prostriedkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

- a) minimálneho množstva vajčiek a iné podmienky týkajúce sa úspešného vychovania, ktoré sa uvádzajú v článku 155 ods. 2;
- b) podmienok, ktoré musia splniť schválené subjekty uvedené v článku 155 ods. 3.

Streda 4. júla 2012

Článok 157

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, ktoré sa týkajú:

- a) žiadostí o pomoc a sprievodných dokumentov;
- b) znížení pomoci v prípade neskorého podania žiadostí;
- c) kontrol schválených subjektov uvedených v článku 155 ods. 3 členskými štátmi;
- d) oznámení členských štátov.

HLAVA II

PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA UVÁDZANIA PRODUKTOV NA TRH A ORGANIZÁCIÍ VÝROBCOV

KAPITOLA I

Pravidlá týkajúce sa uvádzania produktov na trh

Oddiel I

Obchodné normy

Pododdiel I

Úvodné ustanovenia

Článok 158

Rozsah pôsobnosti

Bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia uplatniteľné na výrobky uvedené v prílohe I a etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu uvedený v časti I prílohy II, ako aj ustanovenia prijaté vo veterinárnom sektore a potravinárskom sektore, s cieľom zabezpečiť, aby výrobky spĺňali hygienické a zdravotné normy, a chrániť zdravie zvierat a ľudí sa v tomto oddiele ustanovujú pre výrobky uvedené v prílohe I a etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu uvedený v časti I prílohy II pravidlá týkajúce sa všeobecnej obchodnej normy a obchodných noriem podľa sektorov a/alebo výrobkov.

Pododdiel II

Všeobecná obchodná norma

Článok 159

Súlad so všeobecnou obchodnou normou

1. Na účely tohto nariadenia výrobok spĺňa „všeobecnú obchodnú normu“, ak má primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu.

Streda 4. júla 2012

2. Ak sa žiadne obchodné normy podľa poddielu III a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/36/ES ⁽¹⁾ a smerníc Rady 2001/110/ES ⁽²⁾, 2001/111/ES ⁽³⁾, 2001/112/ES ⁽⁴⁾, 2001/113/ES ⁽⁵⁾ a 2001/114/ES ⁽⁶⁾ neustanovili, výrobky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, ktoré sú pripravené na maloobchodný predaj ako potravina podľa článku 3 ods. 7 nariadenia (ES) č. 178/2002, sa môžu uvádzať na trh, len ak spĺňajú všeobecnú obchodnú normu.

3. Výrobok sa považuje za spĺňajúci všeobecnú obchodnú normu, ak je výrobok určený na uvedenie na trh v súlade s uplatniteľnou normou, ktorú prípadne prijala niektorá z medzinárodných organizácií uvedených v prílohe XI.

Článok 160

Delegované právomoci

Komisia v snahe reagovať na zmeny situácie na trhu a zohľadniť osobitosti každého sektora môže prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijímať, upravovať a zmierňovať požiadavky týkajúce sa všeobecnej obchodnej normy uvedenej v článku 159 ods. 1 a pravidiel týkajúce sa súladu uvedeného v odseku 3 uvedeného článku.

Pododdiel III

Obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov

Článok 161

Všeobecná zásada

Výrobky, pre ktoré boli ustanovené obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov, sa môžu uvádzať na trh v Únii len v súlade s takýmito normami.

Článok 162

Stanovenie a obsah

1. V snahe zohľadniť očakávania spotrebiteľov a prispieť k zlepšeniu hospodárskych podmienok výroby a uvádzania poľnohospodárskych výrobkov na trh, ako aj k zlepšeniu ich kvality môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijímať obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov uvedené v článku 158 na všetkých stupňoch uvádzania na trh, ako aj odchýlky a výnimky z uplatňovania takýchto noriem s cieľom prispôsobiť sa stále sa meniacim trhovým podmienkam, vyvíjajúcim sa požiadavkám spotrebiteľov, ako aj s cieľom zohľadniť vývoj príslušných medzinárodných noriem a zabrániť vytváraniu prekážok inovácie výrobkov.

2. Obchodné normy uvedené v odseku 1 sa môžu prípadne týkať požiadaviek na:

- a) vymedzenie pojmov, označenie a/alebo obchodné názvy iné ako vymedzenie pojmov, označenie a/alebo obchodné názvy uvedené v tomto nariadení a na zoznamy jatočných tiel a ich častí, na ktoré sa uplatňuje príloha XII;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 197, 3.8.2000, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 47.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 53.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 58.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 10, 12.1.2002, s. 67.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 15, 17.1.2002, s. 19.

Streda 4. júla 2012

- b) klasifikačné kritériá ako zaraďovanie do tried, hmotnosť, rozmery, vek a kategória;
- c) odrodu rastliny alebo plemeno zvieráťa alebo obchodný druh;
- d) obchodnú úpravu, obchodné názvy, označovanie spojené s povinnými obchodnými normami, obaly, pravidlá, ktoré sa majú uplatňovať vo vzťahu k baliacim strediskám, označovanie značkami, balenie, rok zberu a používanie osobitných pojmov;
- e) kritériá ako vzhľad, konzistencia, mäsiťosť, charakteristické vlastnosti výrobku;
- f) osobitné látky používané pri výrobe, alebo zložky alebo súčasti vrátane ich kvantitatívneho obsahu, čistoty a identifikácie;
- g) typ poľnohospodárskej výroby a metódu výroby vrátane enologických postupov a súvisiacich administratívnych predpisov, a na pracovný cyklus;
- h) rezanie muštov a vín vrátane vymedzenia týchto pojmov, sceľovanie a obmedzenia sceľovania;
- i) metódu a teplotu uchovávaní;
- j) miesto poľnohospodárskej výroby a/alebo pôvod;
- k) frekvenciu zberu, expedíciu, konzervovanie a spôsob zaobchádzania;
- l) identifikáciu alebo registráciu výrobcu a/alebo priemyselných zariadení, v ktorých bol výrobok pripravený alebo spracovaný;
- m) percento obsahu vody;
- n) obmedzenia týkajúce sa použitia určitých látok a/alebo postupov;
- o) osobitné použitie;
- p) obchodné doklady, sprievodné doklady a registre, ktoré je potrebné viesť;
- q) skladovanie, dopravu;
- r) postup certifikácie;
- s) podmienky vzťahujúce sa na likvidáciu, držbu, obeh a používanie výrobkov, ktoré nespĺňajú obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov, ako sa uvádza v odseku 1, a/alebo vymedzenia pojmov, označenia a obchodné názvy uvedené v článku 163, ako aj likvidáciu vedľajších produktov;
- t) lehoty;
- u) oznámenie členských štátov, oznámenia rôznych podnikateľských subjektov príslušným orgánom členských štátov a pravidlá získavania štatistických informácií o trhoch s rôznymi výrobkami.

Streda 4. júla 2012

3. Obchodné normy podľa sektorov alebo výrobkov uvedené v odseku 1 sa ustanovujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o nepovinných označeniach kvality v nariadení Európskeho parlamentu a Rady [nariadenie o systémoch kvality poľnohospodárskych výrobkov], pričom sa berie ohľad na:

- a) špecifiká dotknutých výrobkov;
- b) potrebu zabezpečiť podmienky na hladké uvádzanie daných výrobkov na trh;
- c) záujem spotrebiteľov získať primerané a transparentné informácie o výrobkoch vrátane miesta poľnohospodárskej výroby, ktoré sa majú určiť v závislosti od prípadu na primeranej zemepisnej úrovni;
- d) v prípade potreby, metódy použité na určenie ich fyzických, chemických a organoleptických vlastností;
- e) štandardné odporúčania prijaté medzinárodnými organizáciami.

Článok 163

Vymedzenie pojmu, označenie a/alebo obchodný názov pre určité sektory a/alebo výrobky

1. Vymedzenie pojmov, označenia a/alebo obchodné názvy ustanovené v prílohe XII sa uplatňujú na tieto sektory alebo výrobky:

- a) olivový olej a stolové olivy;
- b) víno;
- c) hovädzie a teľacie mäso;
- d) mlieko a mliečne výrobky určené na ľudskú spotrebu;
- e) hydinové mäso;
- f) roztierateľné tuky určené na ľudskú spotrebu.

2. Vymedzenie pojmu, označenie alebo obchodný názov ustanovené v prílohe XII sa môžu použiť v Únii pri uvádzaní len tých výrobkov na trh, ktoré spĺňajú zodpovedajúce požiadavky uvedené v prílohe XII.

3. V snahe prispôsobiť sa vyvíjajúcim požiadavkám spotrebiteľov, zohľadniť technický pokrok a zabrániť vzniku prekážok inovácie výrobkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať akúkoľvek nevyhnutnú úpravu, odchýlku alebo výnimku z vymedzenia pojmov a obchodných názvov ustanovených v prílohe XII.

Streda 4. júla 2012

Článok 164

Tolerancia

V snahe zohľadniť špecifickosť každého sektora môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať toleranciu pre každú normu, nad rámec ktorej sa celá dávka výrobkov bude považovať za nesplňajúcu normu.

Článok 165

Enologické postupy

1. Ak Medzinárodná organizácia pre vinič a víno (OIV) odporučila a uverejnila metódy analýzy na určenie zloženia výrobkov a pravidiel, na základe ktorých je možné určiť, či výrobky prešli procesmi, ktoré sú v rozpore s povolenými enologickými postupmi, tieto metódy a pravidlá by mali predstavovať uplatniteľné metódy a pravidlá.

V prípade, že OIV neodporučila ani neuverejnila žiadne metódy a pravidlá, zodpovedajúce metódy a pravidlá prijme Komisia podľa článku 162 ods. 2 písm. g).

Kým sa takéto pravidlá neprijmú, používajú sa metódy a pravidlá, ktoré povolil príslušný členský štát.

2. Pri výrobe a konzervovaní výrobkov sektora vinohradníctva a vinárstva v Únii sa používajú len enologické postupy povolené v súlade s prílohou XIII a ustanovené v článku 162 ods. 2 písm. g) a článku 168 ods. 2 a ods. 3.

Prvý pododsek sa neuplatňuje na:

- a) hroznovú šťavu a zahustenú hroznovú šťavu;
- b) hroznový mušt a zahustený hroznový mušt na účely výroby hroznovej šťavy.

Na účely zabezpečenia riadnej vinifikácie, riadneho uchovávanania alebo riadneho zrenia produktu sa používajú výhradne povolené enologické postupy.

Výrobky sektora vinohradníctva a vinárstva sa v Únii vyrábajú v súlade s príslušnými obmedzeniami ustanovenými v prílohe XIII.

Výrobky sektora vinohradníctva a vinárstva, ktoré sa uvádzajú v časti II prílohy XII a pri výrobe ktorých sa použili enologické postupy, ktoré nie sú v Únii prípadne na vnútroštátnej úrovni povolené alebo sú v rozpore s obmedzeniami uvedenými v prílohe XIII, sa nesmú v Únii uvádzať na trh.

3. Komisia pri povoľovaní enologických postupov pre víno uvedených v článku 162 ods. 2 písm. g):

- a) vychádza z enologických postupov a metód analýzy, ktoré odporučila a uverejnila OIV, ako aj z výsledkov pokusného využívania zatiaľ nepovolených enologických postupov;
- b) zohľadňuje ochranu ľudského zdravia;

Streda 4. júla 2012

- c) zohľadňuje možné riziká zavádzania spotrebiteľov vzhľadom na ich ustálené očakávanie a vnímanie, pričom prihliada na dostupnosť a použiteľnosť informačných prostriedkov na vylúčenie takýchto rizík;
- d) uprednostní postup, ktorým sa umožňuje, aby si víno zachovalo svoje prirodzené a základné vlastnosti, a ktorý nespôsobuje zásadné zmeny v zložení daného výrobku;
- e) zabezpečuje prijateľnú minimálnu úroveň starostlivosti o životné prostredie;
- f) dodržiava všeobecné pravidlá týkajúce sa enologických postupov a obmedzení uvedených v prílohe XIII.

Článok 166

Mušťové odrody

1. Výrobky uvedené v časti II prílohy XII a vyrobené v Únii sa vyrábajú z mušťových odrôd, ktoré možno klasifikovať v súlade s odsekom 2 tohto článku.
2. S výhradou odseku 3 členské štáty klasifikujú mušťové odrody, ktoré sa môžu na ich území vysádzať, presádzať alebo štepiť na účely výroby vína.

Členské štáty môžu klasifikovať len mušťové odrody, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

- a) dotknutá odroda patrí do druhu *Vitis vinifera* alebo vznikla krížením druhu *Vitis vinifera* a iného druhu rodu *Vitis*;
- b) dotknutá odroda nie je jednou z týchto odrôd: Noah, Othello, Isabelle, Jacques, Clinton a Herbermont.

Ak sa niektorá mušťová odroda vypustí z klasifikácie uvedenej v prvom pododseku, jej vyklčovanie sa uskutoční do 15 rokov od vypustenia.

3. Členské štáty, ktorých výroba vína, vypočítaná na základe priemernej výroby za posledných päť vinárskych rokov, nepresahuje 50 000 hektolitrov za vinársky rok, sa oslobodzujú od povinnosti klasifikácie uvedenej v prvom pododseku odseku 2.

Aj v členských štátoch uvedených v prvom pododseku sa však môžu na účely výroby vína vysádzať, presádzať alebo štepiť len mušťové odrody, ktoré sú v súlade s druhým pododsekom odseku 2.

4. Odchylné od prvého a tretieho pododseku odseku 2 a druhého pododseku odseku 3 členské štáty na účely vedeckého výskumu a pokusov povoľujú vysádzanie, presádzanie a štepenie týchto mušťových odrôd:

- a) mušťové odrody, ktoré nie sú klasifikované, pokiaľ ide o členské štáty uvedené v odseku 3;
- b) mušťové odrody, ktoré nie sú v súlade s odsekom 2 druhým pododsekom písm. a) a b), pokiaľ ide o členské štáty uvedené v odseku 3.

Streda 4. júla 2012

5. Plochy vysadené muštovými odrodami na účely výroby vína, ktoré sa vysadili v rozpore s odsekmi 2, 3 a 4, sa vyklčujú.

Takéto plochy sa však nemusia vyklčovať, ak je príslušná produkcia určená výhradne na vlastnú spotrebu vinárov.

6. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na kontrolu výrobcov, či dodržiavajú odseky 2 až 5.

Článok 167

Osobitné využitie vína

S výnimkou fľašovaného vína, o ktorom možno dokázať, že sa do fliaš plnilo pred 1. septembrom 1971, sa víno, ktoré je vyrobené z muštových odrôd uvedených v klasifikácii vypracovanej v súlade s článkom 166 ods. 2 prvým pododsekom, ale ktoré nezodpovedá niektorej z kategórií uvedených v časti II prílohy XII, využíva výhradne na vlastnú spotrebu jednotlivých vinárov, na výrobu vínneho octu alebo na destiláciu.

Článok 168

Vnútroštátne predpisy pre určité výrobky a/alebo sektory

1. Bez ohľadu na článok 162e ods. 1 môžu členské štáty prijímať alebo zachovávať vnútroštátne predpisy, ktorými sa ustanovujú rôzne úrovne kvality pre roztierateľné tuky. Takýmito predpismi sa umožňuje, aby sa uvedené úrovne kvality posudzovali na základe kritérií vzťahujúcich sa najmä na používané suroviny, organoleptické vlastnosti výrobkov a ich fyzikálnu a mikrobiologickú stabilitu.

Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť ustanovenú v prvom pododseku, zabezpečia, aby výrobky ostatných členských štátov, ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v uvedených vnútroštátnych predpisoch, mohli za nediskriminujúcich podmienok používať označenia, ktorými sa na základe uvedených predpisov uvádza, že uvedené kritériá sú splnené.

2. Členské štáty môžu obmedziť alebo vylúčiť využívanie určitých enologických postupov a ustanovíť prísnejšie obmedzenia v prípade vín, ktoré sú povolené podľa práva Únie a ktoré sa vyrábajú na ich území, aby tak prispeli k zachovaniu základných vlastností vín s chráneným označením pôvodu alebo s chráneným zemepisným označením, ako aj šumivých a likérových vín.

Členské štáty tieto obmedzenia a vylúčenia oznámia Komisii, ktorá ich dá na vedomie ostatným členským štátom.

3. Členské štáty môžu povoliť pokusné využívanie nepovolených enologických postupov za podmienok ustanovených Komisiou prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijatých podľa odseku 4.

4. Na zabezpečenie správneho a transparentného uplatňovania môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť podmienky uplatňovania odsekov 1, 2 a 3, ako aj podmienky držby, obehu a používania produktov získaných pokusnými postupmi, ako sa uvádza v odseku 3.

Streda 4. júla 2012

Pododdiel IV

Obchodné normy týkajúce sa dovozu a vývozu

Článok 169

Všeobecné ustanovenia

Na zohľadnenie osobitostí obchodovania medzi Úniou a určitými tretími krajinami a osobitného charakteru niektorých poľnohospodárskych výrobkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** vymedziť podmienky, za ktorých sa dovezené výrobky považujú za poskytujúce rovnocennú úroveň plnenia požiadaviek Únie týkajúcich sa obchodných noriem a ktoré umožňujú zaviesť opatrenia odchyľujúce sa od článku 161, a stanoviť pravidlá uplatňovania obchodných noriem na výrobky vyvážané z Únie.

Článok 170

Osobitné ustanovenia pre dovoz vína

1. Pokiaľ sa v dohodách uzatvorených podľa článku 218 zmluvy neustanovuje inak, na výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 2009 61, 2009 69 a 2204 a ktoré sa dovážajú do Únie, sa uplatňujú ustanovenia týkajúce sa označenia pôvodu a zemepisných označení, ako aj označovania vína, ustanovené v oddiele II pododdielu II tejto kapitoly a vo vymedzeniach pojmov a obchodných názvoch uvedených v článku 163 tohto nariadenia.
2. Pokiaľ sa v dohodách uzatvorených podľa článku 218 zmluvy neustanovuje inak, výrobky uvedené v odseku 1 tohto článku sa vyrábajú v súlade s enologickými postupmi, ktoré odporučila a uverejnila OIV alebo ktoré schválila Únia podľa tohto nariadenia a opatrení prijatých podľa tohto nariadenia.
3. Dovoz výrobkov uvedených v odseku 1 podlieha predloženiu:
 - a) certifikátu potvrdzujúceho súlad s ustanoveniami uvedenými v odsekoch 1 a 2, ktorý má v krajine pôvodu výrobku vystaviť príslušný orgán uvedený v zozname, ktorý má Komisia zverejniť;
 - b) správy o analýze vypracovanej orgánom alebo útvarom určeným krajinou pôvodu výrobku, ak je výrobok určený na priamu ľudskú spotrebu.

Pododdiel V

Všeobecné ustanovenia

Článok 171

Vnútroštátne kontroly

Členské štáty vykonávajú kontroly na základe analýzy rizika s cieľom overiť, či výrobky spĺňajú pravidlá ustanovené v tomto oddiele, a podľa potreby uplatňujú administratívne sankcie.

Článok 172

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijímať všetky potrebné opatrenia týkajúce sa tohto oddielu, a najmä:

- a) ustanoviť pravidlá vykonávania všeobecnej obchodnej normy;

Streda 4. júla 2012

- b) ustanoviť pravidlá vykonávania vymedzení pojmov a obchodných názvov ustanovených v prílohe XII;
- c) vypracovať zoznam výrobkov uvedených v druhom odseku bode 5 časti III prílohy XII a v písmene a) šiestom odseku časti VI prílohy XII na základe orientačných zoznamov výrobkov, ktoré členské štáty považujú na svojom území za zodpovedajúce výrobkom uvedeným v druhom odseku bode 5 časti III prílohy XII a v písmene a) šiestom odseku časti VI prílohy XII a ktoré zašlú Komisii;
- d) ustanoviť pravidlá vykonávania obchodných noriem podľa sektorov alebo výrobkov vrátane podrobných pravidiel pre odober vzoriek a metód analýzy na určenie zloženia výrobkov;
- e) ustanoviť pravidlá, ktorými je možné preukázať, či výrobky prešli procesmi, ktoré sú v rozpore s povolenými enologickými postupmi;
- f) ustanoviť pravidlá vykonávania kontrol zhody s obchodnými normami podľa sektorov alebo výrobkov;
- g) ustanoviť pravidlá stanovenia tolerančnej úrovne;
- h) prijať ustanovenia týkajúce sa orgánov zodpovedných za vykonávanie kontrol zhody, ako aj obsahu, početnosti a stupňa uvedenia na trh, na ktorý sa tieto kontroly vzťahujú;
- i) prijať potrebné opatrenia na vykonávanie výnimky ustanovenej v článku 169.

Oddiel II

Označenia pôvodu, zemepisné označenia a tradičné pojmy v sektore vinohradníctva a vinárstva

Pododdiel I**Úvodné ustanovenia****Článok 173****Rozsah pôsobnosti**

1. Pravidlá týkajúce sa označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov ustanovené v tomto oddiele sa uplatňujú na produkty uvedené v odsekoch 1, 3 až 6, 8, 9, 11, 15 a 16 časti II prílohy XII.
2. Pravidlá uvedené v odseku 1 sú založené na:
 - a) ochrane oprávnených záujmov:
 - i) spotrebiteľov a
 - ii) výrobcov;
 - b) zabezpečení hladkého fungovania vnútorného trhu s dotknutými produktmi; a
 - c) propagácii výroby kvalitných produktov, pričom sa umožňuje uplatňovanie vnútroštátnych opatrení v oblasti politiky kvality.

Streda 4. júla 2012

Pododdiel II

Označenia pôvodu a zemepisné označenia

Článok 174

Vymedzenia pojmov

1. Na účely tohto pododdielu sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:
 - a) „označenie pôvodu“ je názov regiónu, určitého miesta alebo vo výnimočných prípadoch krajiny, ktoré sa používa na opis produktu, ktorý sa uvádza v článku 173 ods. 1 a ktorý spĺňa tieto požiadavky:
 - i) jeho kvalita a vlastnosti sú v podstatnej miere alebo výlučne ovplyvnené osobitným zemepisným prostredím s jemu vlastnými prírodnými a ľudskými faktormi;
 - ii) hrozno, z ktorého sa vyrába, pochádza výlučne z tejto zemepisnej oblasti;
 - iii) vyrába sa v tejto zemepisnej oblasti; a
 - iv) získava sa z odrôd viniča patriacej do druhu *Vitis vinifera*;
 - b) „zemepisné označenie“ je označenie odkazujúce na región, určité miesto alebo vo výnimočných prípadoch na krajinu, ktoré sa používa na opis produktu, ktorý sa uvádza v článku 173 ods. 1 a ktorý spĺňa tieto požiadavky:
 - i) má špecifickú kvalitu, povesť alebo iné charakteristiky, ktoré možno pripísať uvedenému zemepisnému pôvodu;
 - ii) aspoň 85 % hrozna použitého na jeho výrobu pochádza výlučne z tejto zemepisnej oblasti;
 - iii) vyrába sa v tejto zemepisnej oblasti; a
 - iv) získava sa z odrôd viniča patriaceho do druhu *Vitis vinifera* alebo z krížencov druhu *Vitis vinifera* s inými druhmi rodu *Vitis*.

Na účely vykonávania ustanovení písm. a) bodu iii) a písm. b) bodu iii) sa „výroba“ vzťahuje na všetky operácie od zberu hrozna až po ukončenie procesu výroby vína s výnimkou akýchkoľvek následných procesov.

Na účely uplatňovania písm. b) bodu ii) má hrozno, ktorého podiel predstavuje najviac 15 % a ktoré môže mať pôvod v oblasti mimo vymedzenú oblasť, pôvod v príslušnom členskom štáte alebo tretej krajine, v ktorom sa vymedzená oblasť nachádza.

Odchylné od písm. a) bodu iii) a písm. b) bodu iii) a pod podmienkou, že sa tak stanovuje v špecifikácii výrobku uvedenej v článku 175 ods. 2, sa z výrobku s chráneným označením pôvodu alebo zemepisným označením môže vyrobiť víno buď:

- a) v oblasti v bezprostrednej blízkosti príslušnej vymedzenej oblasti alebo

Streda 4. júla 2012

- b) v oblasti, ktorá sa v súlade s vnútroštátnymi pravidlami nachádza na území rovnakej správnej jednotky alebo susednej správnej jednotky, alebo
- c) v prípade cezhraničného označenia pôvodu alebo zemepisného označenia, alebo ak existuje dohoda o kontrolných opatreniach medzi dvoma alebo viacerými členskými štátmi alebo jedným alebo viacerými členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami v oblasti, ktorá sa nachádza v bezprostrednej blízkosti príslušnej vymedzenej oblasti.

Odchyľne od písm. b) bodu iii) a pod podmienkou, že sa tak stanovuje v špecifikácii výrobku, sa z výrobku s chráneným zemepisným označením môže do 31. decembra 2012 naďalej vyrábať víno aj na územiach, ktoré nie sú v bezprostrednej blízkosti príslušnej vymedzenej oblasti.

Odchyľne od písm. a) bodu iii) a pod podmienkou, že sa tak stanovuje v špecifikácii výrobku uvedenej v článku 175 ods. 2, sa z výrobku môže vyrábať šumivé víno alebo perlivé víno s chráneným označením pôvodu na území, ktoré neleží v bezprostrednej blízkosti príslušnej vymedzenej oblasti, ak sa tento postup používal pred 1. marcom 1986. [PDN 26]

2. Určité tradične používané názvy sú označením pôvodu, ak:
- a) označujú víno;
 - b) odkazujú na zemepisný názov;
 - c) spĺňajú požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a) bodoch i) až iv); a
 - d) prejdú postupom udeľovania ochrany označeniam pôvodu a zemepisným označeniam, ktorý sa ustanovuje v tomto pododdiely.
3. Označenia pôvodu a zemepisné označenia vrátane označení, ktoré sa vzťahujú na zemepisné oblasti v tretích krajinách, sú v rámci Únie oprávnené na ochranu v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto pododdiely.

Článok 175

Obsah žiadostí o ochranu

1. Súčasťou žiadostí o ochranu názvov ako označení pôvodu alebo zemepisných označení sú technické podklady, ktoré obsahujú:
- a) názov, ktorý sa má chrániť;
 - b) meno a adresu žiadateľa;
 - c) špecifikáciu produktu, ako sa uvádza v odseku 2; a
 - d) jednotný dokument so zhrnutím špecifikácie produktu uvedenej v odseku 2.
2. Špecifikáciou produktu sa umožňuje zainteresovaným stranám preveriť príslušné podmienky výroby produktu s označením pôvodu alebo zemepisným označením.

Streda 4. júla 2012

Obsahuje aspoň:

- a) názov, ktorý sa má chrániť;
- b) opis vína/vín:
 - i) v prípade vín s označením pôvodu ich hlavné analytické a organoleptické vlastnosti;
 - ii) v prípade vín so zemepisným označením ich hlavné analytické vlastnosti, ako aj hodnotenie alebo uvedenie ich organoleptických vlastností;
- c) v prípade potreby osobitné enologické postupy použité pri výrobe vína/vín, ako aj príslušné obmedzenia týkajúce sa výroby vína/vín;
- d) vymedzenie príslušnej zemepisnej oblasti;
- e) maximálne hektárové výnosy;
- f) označenie muštovej odrody alebo muštových odrôd, z ktorých sa víno(-a) vyrába(-jú);
- g) údaje potvrdzujúce spojitosť uvedenú v článku 174 ods. 1 písm. a) bode i), prípadne v článku 174 ods. 1 písm. b) bode i);
- h) uplatniteľné požiadavky ustanovené v právnych predpisoch Únie alebo vo vnútroštátnych právnych predpisoch, alebo ak tak ustanovia členské štáty, uplatniteľné požiadavky ustanovené organizáciou, ktorá riadi udeľovanie chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia, so zreteľom na skutočnosť, že takéto požiadavky sú objektívne, nediskriminačné a v súlade s právom Únie;
- i) názov, adresu a osobitné úlohy orgánov alebo subjektov, ktoré overujú súlad s ustanoveniami v špecifikácii produktu.

Článok 176

Žiadosť o ochranu vzťahujúcu sa na zemepisnú oblasť v tretej krajine

1. Ak sa žiadosť o ochranu vzťahuje na zemepisnú oblasť v tretej krajine, obsahuje okrem prvkov ustanovených v článku 175 aj dôkaz o tom, že príslušný názov je chránený v krajine jeho pôvodu.
2. Žiadosť zasiela Komisii buď priamo žiadateľ, alebo sa zasiela prostredníctvom orgánov príslušnej tretej krajiny.
3. Žiadosť o ochranu sa vyplní v jednom z úradných jazykov Únie alebo sa k nej priloží úradný preklad do jedného z týchto jazykov.

Článok 177

Žiadatelia

1. O ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia môže požiadať každá zainteresovaná skupina výrobcov alebo vo výnimočných prípadoch jednotlivý výrobca. K žiadosti sa môžu pripojiť ďalšie zainteresované strany.

Streda 4. júla 2012

2. Výrobcovia môžu predložiť žiadosť o ochranu len v prípade vín, ktoré vyrábajú.
3. V prípade názvu, ktorý označuje cezhraničnú zemepisnú oblasť, alebo tradičného názvu spojeného s cezhraničnou zemepisnou oblasťou sa môže predložiť spoločná žiadosť.

Článok 178**Predbežný vnútroštátny postup**

1. Žiadosti o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia vín v súlade s článkom 174 s pôvodom v Únii podliehajú predbežnému vnútroštátnemu postupu v súlade s týmto článkom.
2. Žiadosť o ochranu sa podáva v členskom štáte, z ktorého územia označenie pôvodu alebo zemepisné označenie pochádza.
3. Členský štát preskúma žiadosť o ochranu, aby overil, či spĺňa podmienky ustanovené v tomto pododdiele.

Členský štát uplatňuje vnútroštátny postup, pričom zabezpečí primerané uverejnenie žiadosti a stanoví aspoň dvojmesačné obdobie od jej uverejnenia, počas ktorého môže každá fyzická alebo právnická osoba s oprávneným záujmom a s bydliskom alebo so sídlom na jeho území vzniesť námietku proti navrhovanej ochrane tak, že v členskom štáte predloží náležité opodstatnené vyhlásenie.

4. Členský štát zamietne uvedenú žiadosť, ak usúdi, že označenie pôvodu alebo zemepisné označenie nespĺňajú príslušné požiadavky alebo nie sú v súlade s právom Únie vo všeobecnosti.

5. Ak členský štát usúdi, že príslušné požiadavky sú splnené:

a) uverejní jednotný dokument a špecifikáciu produktu aspoň na internete; a

b) zašle Komisii žiadosť o ochranu, ktorá obsahuje tieto informácie:

i) meno a adresu žiadateľa;

ii) jednotný dokument uvedený v článku 175 ods. 1 písm. d);

iii) vyhlásenie členského štátu o tom, že žiadosť predloženú žiadateľom považuje za spĺňajúcu požadované podmienky; a

iv) odkaz na uverejnenie uvedené v písmene a).

Tieto informácie uvedené v prvom pododseku písmene b) sa zašlú v jednom z úradných jazykov Únie alebo sa k nim priloží úradný preklad do jedného z týchto jazykov.

6. Členské štáty zavedú zákony, iné právne predpisy alebo administratívne opatrenia, ktoré sú potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 118f nariadenia (ES) č. 1234/2007 a týmto článkom od 1. augusta 2009.

Streda 4. júla 2012

7. V prípade, že členský štát nemá žiadne vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa ochrany označení pôvodu a zemepisných označení, môže výhradne prechodne a v súlade s podmienkami v tomto pododdieli udeliť názvu ochranu na vnútroštátnej úrovni s účinnosťou odo dňa podania žiadosti Komisii. Takáto prechodná vnútroštátna ochrana sa končí dňom, keď sa prijme rozhodnutie o zapísaní do registra alebo o zamietnutí podľa tohto pododdielu.

Článok 179

Preskúmanie zo strany Komisie

1. Komisia zverejní dátum predloženia žiadosti o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia.
2. Komisia preskúma, či žiadosti o ochranu uvedené v článku 178 ods. 5 spĺňajú podmienky ustanovené v tomto pododdieli.
3. V prípade, že Komisia usúdi, že podmienky ustanovené v tomto pododseku sú splnené, prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnutie uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie jednotný dokument uvedený v článku 175 ods. 1 písm. d) a odkaz na uverejnenie špecifikácie produktu podľa článku 178 ods. 5.
4. V prípade, že Komisia usúdi, že podmienky ustanovené v tomto pododdieli nie sú splnené, prijme prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnutie o zamietnutí žiadosti.

Článok 180

Námietkové konanie

Každý členský štát alebo tretia krajina alebo každá fyzická alebo právnická osoba s oprávneným záujmom a s bydliskom alebo so sídlom v členskom štáte okrem členského štátu, ktorý žiada o ochranu, alebo v tretej krajine, môže do dvoch mesiacov odo dňa uverejnenia ustanoveného článku 179 ods. 3 podať námietku proti navrhovanej ochrane tak, že Komisii predloží náležité odôvodnené vyhlásenie týkajúce sa podmienok oprávnenosti ustanovených v tomto pododdieli.

Ak ide o fyzickú alebo právnickú osobu s bydliskom alebo so sídlom v tretej krajine, takéto vyhlásenie sa predkladá buď priamo alebo prostredníctvom orgánov dotknutej tretej krajiny v lehote dvoch mesiacov uvedenej v prvom odseku.

Článok 181

Rozhodnutie o ochrane

Na základe informácií, ktoré má Komisia k dispozícii po skončení námietkového konania uvedeného v článku 180, Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme rozhodnutie priznať ochranu označeniu pôvodu alebo zemepisnému označeniu, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené v tomto pododdieli a sú v súlade s právom Únie, alebo žiadosť zamietnuť, ak uvedené podmienky nie sú splnené.

Streda 4. júla 2012

Článok 182

Homonymá

1. Názov, ktorý je predmetom podanej žiadosti a ktorý je homonymný alebo čiastočne homonymný s názvom už zapísaným v registri podľa ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa sektora vinohradníctva a vinárstva, sa zapíše do registra s náležitým ohľadom na miestne a tradičné použitie a riziko zámieny.

Homonymný názov, ktorý vyvoláva u spotrebiteľa mylnú predstavu, že produkty pochádzajú z iného územia, sa nezapíše do registra, aj keď je názov presný, pokiaľ ide o skutočné územie, región alebo miesto pôvodu dotknutých produktov.

Homonymný názov zapísaný v registri sa používa pod podmienkou, že je možné v praxi dostatočne rozlíšiť homonymum, ktoré sa do registra zapísalo dodatočne, od názvu, ktorý je už v registri zapísaný, so zreteľom na potrebu zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s dotknutými výrobcami a nezavádzať spotrebiteľa.

2. Ak názov, ktorý je predmetom podanej žiadosti, je homonymný alebo čiastočne homonymný so zemepisným označením, ktoré je podľa právnych predpisov členských štátov chránené ako také, odsek 1 sa uplatňuje mutatis mutandis.

Členské štáty nezapíšu do registra neidentické zemepisné označenia na ochranu podľa svojich príslušných právnych predpisov o zemepisných označeniach, ak je označenie pôvodu alebo zemepisné označenie chránené v Únii na základe práva Únie, ktoré sa týka označení pôvodu a zemepisných označení.

3. Ak názov muštovej odrody obsahuje chránené označenie pôvodu alebo zemepisné označenie alebo z takéhoto označenia pozostáva, takýto názov sa nepoužije na označenie produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie s výnimkou prípadov, ak Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** rozhodne inak s cieľom zohľadniť existujúcu prax v označovaní.

4. Ochrana označení pôvodu a zemepisných označení produktov, na ktoré sa vzťahuje článok 174, sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté chránené zemepisné označenia, ktoré sa uplatňujú v súvislosti s liehovinami v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ⁽¹⁾, a naopak.

Článok 183

Dôvody na zamietnutie ochrany

1. Názvy, ktoré sa stali druhovými, nemožno chrániť ako označenie pôvodu alebo zemepisné označenie.

Na účely tohto pododdielu je „názov, ktorý sa stal druhovým“ názov vína, ktorý hoci sa vzťahuje na miesto alebo oblasť, kde sa tento produkt pôvodne vyrábal alebo uvádzal na trh, sa stal bežným názvom určitého vína v Únii.

Aby sa určilo, či sa názov stal alebo nestal druhovým, zohľadňujú sa všetky príslušné faktory, najmä:

a) existujúca situácia v Únii, najmä v oblastiach spotreby;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 39, 13.2.2008, s. 16.

Streda 4. júla 2012

b) príslušné vnútroštátne právne predpisy alebo právne predpisy Únie.

2. Názov sa nechráni ako označenie pôvodu alebo zemepisné označenie, ak vzhľadom na povest' ochrannej známky a jej všeobecnú známosť by ochrana mohla zavádzať spotrebiteľa, pokiaľ ide o skutočnú identitu vína.

Článok 184

Vzťah k ochranným známkam

1. Ak sa označenie pôvodu alebo zemepisné označenie chráni podľa tohto nariadenia, zápis ochrannej známky, ktorá zodpovedá jednej zo situácií uvedených v článku 185 ods. 2 a vzťahuje sa na produkt, ktorý patrí do jednej z kategórií uvedených v časti II prílohy XII, do registra sa zamietne, ak sa žiadosť o zápis ochrannej známky do registra podá Komisii po dátume predloženia žiadosti o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia a označenie pôvodu alebo zemepisné označenie je následne chránené.

Platnosť ochranných známok zapísaných do registra v rozpore s prvým pododsekom sa zruší.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 183 ods. 2, ochranná známka, ktorej používanie zodpovedá jednej zo situácií uvedených v článku 185 ods. 2, o ktorú sa požiadalo, ktorá bola zapísaná do registra alebo zaužívaná, ak túto možnosť ustanovujú príslušné právne predpisy, na území Únii pred dňom, ku ktorému bola Komisii predložená žiadosť o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia, sa môže naďalej používať a obnovovať, bez ohľadu na ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia pod podmienkou, že neexistujú žiadne dôvody vyhlásiť túto ochrannú známku za neplatnú alebo ju zrušiť tak, ako sa uvádza v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/95/ES ⁽¹⁾ alebo v nariadení Rady (ES) č. 207/2009 ⁽²⁾.

V takýchto prípadoch sa používanie označenia pôvodu alebo zemepisného označenia povolí súčasne s príslušnými ochrannými známkami.

Článok 185

Ochrana

1. Chránené označenia pôvodu a chránené zemepisné označenia môže používať akýkoľvek hospodársky subjekt, ktorý uvádza na trh víno vyrobené v zhode s príslušnou špecifikáciou produktu.

2. Chránené označenia pôvodu a chránené zemepisné označenia a vína, v prípade ktorých sa tieto chránené názvy používajú v zhode so špecifikáciou produktu, sa chránia pred:

a) akýmkoľvek priamym alebo nepriamym obchodným používaním chráneného názvu:

i) v prípade podobných produktov, ktoré nie sú v súlade so špecifikáciou produktu s chráneným názvom, alebo

ii) ak sa takýmto využívaním zneužíva povest' označenia pôvodu alebo zemepisného označenia;

b) akýmkoľvek zneužitím, napodobením alebo vyvolávaním mylnej predstavy, aj keď sa uvádza skutočný pôvod produktu alebo služby, alebo ak je chránený názov preložený alebo sa uvádza v spojení s výrazmi ako „štýl“, „typ“, „metóda“, „ako sa vyrába v“, „napodobenina“, „s príchutou“, „na spôsob“ a podobne;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 8.11.2008, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 24.3.2009, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- c) akýmkoľvek iným nepravdivým alebo zavádzajúcim označením proveniencie, pôvodu, povahy alebo základných vlastností produktu na vnútornom alebo vonkajšom obale, na reklamných materiáloch alebo v dokumentoch týkajúcich sa dotknutého vinárskeho produktu, ako aj balením produktu do nádob, ktoré by mohli vyvolať mylný dojem o jeho pôvode;
- d) akýmkoľvek iným postupom, ktorým by sa spotrebiteľ mohol zavádzať, pokiaľ ide o skutočný pôvod produktu.
3. Chránené označenia pôvodu alebo chránené zemepisné označenia sa v Únii nestávajú druhovými v zmysle článku 183 ods. 1.
4. Členské štáty podniknú potrebné kroky, aby zastavili nezákonné používanie chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení, ako sa uvádza v odseku 2.

Článok 186**Register**

Komisia zriadi a následne spravuje verejnosti prístupný elektronický register chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení vín.

Článok 187**Určenie príslušného orgánu**

1. Členské štáty určia príslušný orgán alebo orgány zodpovedné za kontroly, pokiaľ ide o povinnosti ustanovené v tomto pododdieli v súlade s kritériami ustanovenými v článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ⁽¹⁾.
2. Členské štáty zabezpečia, aby mal každý hospodársky subjekt, ktorý spĺňa požiadavky tohto pododdielu, nárok na to, aby sa naň vzťahoval systém kontrol.
3. Členské štáty informujú Komisiu o príslušnom orgáne alebo orgánoch uvedených v odseku 1. Komisia zverejní a pravidelne aktualizuje ich názvy a adresy.

Článok 188**Overovanie súladu so špecifikáciami**

1. Každoročné overovanie súladu so špecifikáciou produktu počas výroby a školenia vína alebo po ňom, pokiaľ ide o chránené označenia pôvodu a chránené zemepisné označenia, ktoré sa vzťahujú na zemepisnú oblasť na území Únie, zabezpečuje:
- a) príslušný orgán alebo orgány uvedené v článku 187 ods. 1; alebo
- b) jeden kontrolný orgán alebo viaceré orgány zodpovedné za overovanie v zmysle bodu 5 druhého pododdielu článku 2 nariadenia (ES) č. 882/2004, ktoré pôsobia ako certifikačný orgán pre produkty v súlade s kritériami ustanovenými v článku 5 uvedeného nariadenia.

Náklady na takéto overovanie znášajú hospodárske subjekty, ktoré sa mu podrobujú.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

Streda 4. júla 2012

2. Každoročné overovanie súladu so špecifikáciou produktu, počas výroby a školenia vína alebo po ňom, pokiaľ ide o chránené označenia pôvodu a chránené zemepisné označenia, ktoré sa vzťahujú na zemepisnú oblasť v tretej krajine, zabezpečuje:

- a) jeden verejný orgán alebo viaceré verejné orgány určené treťou krajinou; alebo
- b) jeden certifikačný orgán alebo viaceré certifikačné orgány.

3. Certifikačné orgány uvedené v odseku 1 písm. b) a odseku 2 písm. b) dodržiavajú európsku normu EN 45011 alebo ISO/IEC pokyn 65 (Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy výrobov) a sú v súlade s nimi akreditované.

4. V prípade, že orgán alebo orgány uvedené v odseku 1 písm. a) a odseku 2 písm. a) overujú súlad so špecifikáciou produktu, poskytujú primerané záruky objektivitu a nestrannosti a majú k dispozícii kvalifikovaný personál a zdroje potrebné na plnenie svojich úloh.

Článok 189

Zmeny a doplnenia špecifikácií produktov

1. Žiadateľ, ktorý spĺňa podmienky uvedené v článku 177, môže požiadať o schválenie zmeny a doplnenia špecifikácie produktu týkajúcej sa chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia najmä s cieľom zohľadniť vývoj vedecko-technických poznatkov alebo opätovne vymedziť zemepisnú oblasť uvedenú v článku 175 ods. 2 druhom pododseku písm. d). V žiadosti opíše a zdôvodní požadované zmeny a doplnenia.

2. Ak majú navrhované zmeny a doplnenia za následok jednu alebo viac zmien a doplnení v jednotnom dokumente uvedenom v článku 175 ods. 1 písm. d), na žiadosť o zmenu sa uplatňujú mutatis mutandis články 178 až 181. Ak sú však navrhované zmeny a doplnenia menšieho rozsahu, Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodne, či schváli žiadosť bez použitia postupu ustanoveného v článku 179 ods. 2 a článku 180, a v prípade schválenia uverejní prvky uvedené v článku 179 ods. 3.

3. Ak navrhované zmeny a doplnenia nemajú za následok žiadnu zmenu v jednotnom dokumente, uplatňujú sa tieto pravidlá:

- a) ak je zemepisná oblasť v danom členskom štáte, tento členský štát vyjadrí svoje stanovisko k zmene a doplneniu, a ak je kladné, uverejní zmenenú a doplnenú špecifikáciu produktu a informuje Komisiu o schválených zmenách a doplneniach a ich dôvodoch;
- b) ak je zemepisná oblasť v tretej krajine, Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodne, či sa navrhované zmeny a doplnenia schvália.

Streda 4. júla 2012

Článok 190

Zrušenie

1. Komisia môže z vlastného podnetu alebo na základe náležite odôvodnenej žiadosti členského štátu, tretej krajiny alebo fyzickej alebo právnickej osoby s oprávneným záujmom prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť o zrušení ochrany označenia pôvodu alebo zemepisného označenia, pokiaľ súlad s príslušnou špecifikáciou produktu nie je naďalej zaručený.

Články 178 až 181 sa uplatňujú mutatis mutandis.

Článok 191

Existujúce chránené názvy vín

1. Názvy vín, ktoré sú chránené v súlade s článkami 51 a 54 nariadenia (ES) č. 1493/1999 a článkom 28 nariadenia Komisie (ES) č. 753/2002 ⁽¹⁾, sú automaticky chránené podľa tohto nariadenia. Komisia ich zapíše do registra ustanoveného v článku 186 tohto nariadenia.

2. Pokiaľ ide o existujúce chránené názvy vín uvedené v odseku 1, členské štáty zašlú Komisii:

a) technickú dokumentáciu, ako sa ustanovuje v článku 175 ods. 1;

b) vnútroštátne rozhodnutia o schválení.

3. Názvy vín uvedené v odseku 1, v prípade ktorých sa informácie uvedené v odseku 2 nepredložia do 31. decembra 2011, strácajú ochranu podľa tohto nariadenia. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** vykoná príslušný formálny úkon, ktorým sa takéto názvy odstránia z registra ustanoveného v článku 186.

4. Článok 190 sa neuplatňuje, pokiaľ ide o existujúce chránené názvy vín uvedené v odseku 1 tohto článku.

Komisia môže z vlastného podnetu do 31. decembra 2014 prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodnúť o zrušení ochrany existujúcich chránených názvov vín uvedených v odseku 1, ak nespĺňajú podmienky ustanovené v článku 174.

Článok 192

Poplatky

Členské štáty môžu vyberať poplatky na pokrytie svojich nákladov vrátane tých, ktoré vznikli pri zvažovaní žiadostí o ochranu, vyhlásení o námietkach, žiadostí o zmeny a doplnenia a žiadostí o zrušenie podľa tohto pododdielu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 118, 4.5.2002, s. 1.

Streda 4. júla 2012

Článok 193

Delegované právomoci

1. S cieľom zohľadniť osobitosti výroby vo vymedzenej zemepisnej oblasti môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať:

- a) zásady vymedzovania príslušnej zemepisnej oblasti;
- b) vymedzenia pojmov, obmedzenia a odchýlky súvisiace s výrobou v vymedzenej zemepisnej oblasti.

2. S cieľom zaistiť kvalitu a výsledovateľnosť produktov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** ustanoviť podmienky, za ktorých sa do špecifikácií produktov môžu zahrnúť dodatočné požiadavky, ako sa uvádza v článku 175 ods. 2 písm. h).

3. S cieľom zaistiť oprávnené nároky alebo záujmy výrobcov alebo hospodárskych subjektov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) vymedziť, v ktorých prípadoch môže o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia požiadať jednotlivý výrobca;
- b) prijať obmedzenia, pokiaľ ide o typ žiadateľa, ktorý môže žiadať o ochranu označenia pôvodu alebo zemepisného označenia;
- c) prijať osobitné opatrenia súvisiace s vnútroštátnymi postupmi, ktoré sa uplatňujú na cezhraničné žiadosti;
- d) určiť dátum podávania žiadosti alebo požiadavky;
- e) určiť dátum, od ktorého platí ochrana;
- f) stanoviť podmienky, na základe ktorých sa zmena a doplnenie považuje za zmenu a doplnenie menšieho rozsahu v zmysle článku 189 ods. 2;
- g) určiť dátum, od ktorého zmena a doplnenie nadobúda účinnosť.

4. S cieľom zaistiť primeranú ochranu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať obmedzenia týkajúce sa chráneného názvu.

5. S cieľom zabrániť nezákonnému používaniu chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť opatrenia, ktoré majú v tejto súvislosti realizovať členské štáty.

6. S cieľom zaistiť účinnosť kontrol ustanovených v tomto pododdieli môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať potrebné opatrenia týkajúce sa oznámení hospodárskych subjektov príslušným orgánom.

Streda 4. júla 2012

7. S cieľom zaistiť, aby uplatňovaním tohto pododdielu neboli dotknuté hospodárske subjekty a príslušné orgány, pokiaľ ide o názvy vín, ktorým sa poskytla ochrana pred 1. augustom 2009, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať prechodné ustanovenia týkajúce sa:

- a) názvov vín, ktoré členské štáty uznávali ako označenia pôvodu alebo zemepisné označenia k 1. augustu 2009;
- b) predbežného vnútroštátneho postupu;
- c) vín umiestnených na trh alebo označených pred určitým dátumom; a
- d) zmien a doplnení špecifikácií produktov.

Článok 194**Vykonávacie právomoci**

1. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, ktoré sa týkajú:

- a) informácií, ktoré musí obsahovať špecifikácia produktu, pokiaľ ide o prepojenie medzi zemepisnou oblasťou a konečným produktom;
- b) prijímania rozhodnutí o ochrane alebo zamietnutí, ktoré sú k dispozícii verejnosti;
- c) zriadenia a vedenia registra uvedeného v článku 186;
- d) prechodu z chráneného označenia pôvodu na chránené zemepisné označenie;
- e) podávania cezhraničných žiadostí;
- f) kontrol a overovaní, vrátane skúšok, ktoré musia vykonávať členské štáty.

2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky potrebné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, pokiaľ ide o postup, vrátane prijateľnosti, týkajúci sa preskúmania žiadostí o ochranu alebo schválenie zmeny a doplnenia označenia pôvodu alebo zemepisného označenia, ako aj pokiaľ ide o postup, vrátane prijateľnosti, týkajúci sa námietok, zrušenia alebo prechodu a podávania informácií súvisiacich s existujúcimi chránenými názvami vín, najmä pokiaľ ide o:

- a) vzory dokumentov a formát zasielania;
- b) lehoty;
- c) podrobnosti faktov, dôkazov a podporných dokumentov, ktoré sa predložia na podporu žiadosti alebo požiadavky.

Streda 4. júla 2012

Článok 195

Vykonávacie akty, ktoré sa prijímajú ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323,**

V prípade, že sa žiadosť alebo požiadavka považujú za neprijateľné, prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnutie zamietnuť ich ako neprijateľné.

Pododdiel III

Tradičné pojmy

Článok 196

Vymedzenie pojmov

„Tradičný pojem“ je pojem, ktorý sa v členských štátoch tradične používa v prípade produktov uvedených v článku 173 ods. 1 na označenie:

- a) skutočnosti, že produkt má chránené označenie pôvodu alebo chránené zemepisné označenie podľa práva Únie alebo vnútroštátneho práva; alebo
- b) výrobných metód alebo metód dozrenia, alebo kvality, farby, typu miesta alebo konkrétnej udalosti spojených s dejinami v prípade produktu s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením.

Článok 197

Ochrana

1. Chránený tradičný pojem sa môže použiť len v prípade produktu, ktorý sa vyrobil v zhode s vymedzením uvedeným v článku 196.

Tradičné pojmy sú chránené proti nezákonnému používaniu.

Členské štáty podniknú potrebné kroky na zastavenie nezákonného používania chránených tradičných pojmov.

2. Tradičné pojmy sa v Únii nestávajú druhovými.

Článok 198

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť primeranú ochranu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať ustanovenia týkajúce sa jazyka a hláskovania pojmu, ktorý sa má chrániť.

2. S cieľom zaistiť oprávnené nároky alebo záujmy výrobcov alebo hospodárskych subjektov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** vymedziť:

- a) typ žiadateľov, ktorí môžu žiadať o ochranu tradičného pojmu;
- b) podmienky platnosti žiadosti o uznanie tradičného pojmu;

Streda 4. júla 2012

- c) dôvody na zamietnutie navrhovaného uznania tradičného pojmu;
- d) rozsah ochrany, vrátane vzťahu s obchodnými známkami, chránenými tradičnými pojmami, chránenými označeniami pôvodu alebo zemepisnými označeniami, homonymami alebo určitými názvami muštových odrôd;
- e) dôvody zrušenia tradičného pojmu;
- f) dátum podávania žiadosti alebo požiadavky.

3. S cieľom zohľadniť osobitosti obchodu medzi Úniou a určitými tretími krajinami môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** schváliť podmienky, za ktorých sa tradičné pojmy môžu používať pri produktoch z tretích krajín, a ustanoviť odchýlky od článku 196.

4. S cieľom zabrániť nezákonnému používaniu chránených tradičných pojmov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** spresniť opatrenia, ktoré členské štáty majú v tejto súvislosti realizovať.

Článok 199

Vykonávacie právomoci

1. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto pododdielom, pokiaľ ide o postup, vrátane prijateľnosti, týkajúci sa preskúmania žiadostí o ochranu alebo schválenia úpravy tradičného pojmu a pokiaľ ide o postup vrátane prijateľnosti týkajúci sa požiadaviek o námietku alebo zrušenie, najmä čo sa týka:

- a) vzorov dokumentov a formátu zasielania;
- b) lehôt;
- c) podrobností faktov, dôkazov a podporných dokumentov, ktoré sa predložia na podporu žiadosti alebo požiadavky.

2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** rozhodne prijať alebo zamietnuť žiadosť o ochranu tradičného pojmu alebo požiadavku o úpravu chráneného pojmu alebo zrušenie ochrany tradičného pojmu.

3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** ustanoví ochranu tradičných pojmov, v prípade ktorých bola žiadosť o ochranu prijatá, najmä tým, že ich zatriedi v súlade s písmenom a) alebo b) článku 196 a uverejní vymedzenie a/alebo podmienky používania.

Streda 4. júla 2012

Článok 200

Vykonávacie akty, ktoré sa prijímajú ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323**

V prípade, že sa žiadosť alebo požiadavka považujú za neprijateľné, prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnutie zamietnuť ich ako neprijateľné.

Oddiel III

Označovanie a obchodná úprava v sektore vinohradníctva a vinárstva

Článok 201

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto oddielu:

- a) „označenie“ sú všetky slová, údaje, ochranné známky, obchodná značka, grafické náležitosti alebo symbol, ktoré sú umiestnené na akomkoľvek obale, dokumente, upozornení, etikete, krúžku alebo prstenci, ktoré sú k danému produktu priložené alebo naň odkazujú;
- b) „obchodná úprava“ je každá informácia, ktorá sa spotrebiteľovi poskytuje prostredníctvom balenia dotknutého produktu vrátane formy a typu fliaš.

Článok 202

Uplatniteľnosť horizontálnych pravidiel

1. Ak sa v tomto nariadení neustanovuje inak, na označovanie a obchodnú úpravu produktov, ktoré patria do pôsobnosti smernice 2008/95/ES, smernice Rady 89/396/EHS ⁽¹⁾, smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES ⁽²⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2007/45/ES ⁽³⁾, sa uplatňujú uvedené smernice. **Etiketa výrobkov uvedených v prílohe XII časti II bodoch 1 až 11, 13, 15 a 16 nemôže byť doplnená o iné údaje, ako sú údaje stanovené v tomto nariadení, iba ak tieto údaje spĺňajú požiadavky článku 2 ods. 1 písm. a) smernice 2000/13/ES.**

2. **Keď sa jedna alebo viacero zložiek uvedených v prílohe IIIa k smernici 2000/13/ES vyskytujú v jednom z výrobkov uvedených v prílohe XII časti II k tomuto nariadeniu, musia sa uvádzať na etikete a pred nimi musí byť uvedený pojem „obsahuje“.**

V prípade siričitanov sa môžu použiť tieto pojmy: „siričitany“ alebo „oxid siričitý“.

3. **Povinnosť označenia uvedená v odseku 2 sa môže doplniť použitím piktogramu, ktorý sa stanoví prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 321. [PDN 27]**

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 186, 30.6.1989, s. 21.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 17.

Streda 4. júla 2012

Článok 203

Povinné údaje

1. Označenie a obchodná úprava produktov uvedených v bodoch 1 až 11, 13, 15 a 16 časti II prílohy XII, ktoré sa uvádzajú na trh v Únii alebo sú určené na vývoz, obsahujú tieto povinné údaje:

- a) označenie kategórie vinárskeho produktu v súlade s prílohou XII časťou II;
- b) v prípade vín s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením:
 - i) pojem „chránené označenie pôvodu“ alebo „chránené zemepisné označenie“; a
 - ii) názov chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia;
- c) skutočný obsah alkoholu v objemových percentách;
- d) údaj o proveniencii;
- e) údaj o fľašovateľovi alebo v prípade šumivého vína, sýteného vína, akostného šumivého vína alebo akostného aromatického šumivého vína meno/názov výrobcu alebo predajcu;
- f) v prípade dovážaných vín údaj o dovozcovi; a
- g) v prípade šumivého vína, sýteného vína, akostného šumivého vína alebo akostného aromatického šumivého vína údaj o cukornatosti.

2. Odchylnе od odseku 1 písm. a) sa kategória vinárskeho produktu môže vynechať v prípade vín, na etikete ktorých sa nachádza názov chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia, **alebo v prípade kvalitných šumivých vín, ktoré majú na etikete uvedený výraz „sekt“**. [PDN 28]

3. Odchylnе od odseku 1 písm. b) sa pojmy „chránené označenie pôvodu“ alebo „chránené zemepisné označenie“ môžu vynechať v týchto prípadoch:

- a) ak sa na etikete uvádza tradičný pojem, ako sa uvádza v článku 196 písm. a);
- b) za výnimočných okolností, ktoré určí Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** s cieľom zaistiť súlad s existujúcou praxou v označovaní.

Článok 204

Nepovinné údaje

1. Označenie a obchodná úprava produktov uvedených v článku 203 ods. 1 môžu obsahovať najmä tieto nepovinné údaje:

- a) ročník;

Streda 4. júla 2012

- b) názov jednej muštovej odrody alebo viacerých muštových odrôd;
- c) v prípade iných vín, ako sú vína uvedené v článku 203 ods. 1 písm. g), pojmy označujúce obsah cukru;
- d) v prípade vín s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením tradičné pojmy, ako sa uvádza v článku 196 písm. b);
- e) symbol Únie pre chránené označenie pôvodu alebo chránené zemepisné označenie;
- f) pojmy odkazujúce na určité výrobné metódy;
- g) v prípade vín s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením názov inej zemepisnej jednotky, ktorá je menšia alebo väčšia ako oblasť zodpovedajúca označeniu pôvodu alebo zemepisnému označeniu.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 182 ods. 3, pokiaľ ide o používanie údajov uvedených v odseku 1 písm. a) a b) v súvislosti s vínami bez chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia:

- a) členské štáty zavedú zákony, iné právne predpisy alebo administratívne opatrenia na zabezpečenie postupov certifikácie, schvaľovania a overovania, ktorými sa zaručí pravdivosť príslušných informácií;
- b) členské štáty môžu na základe nediskriminačných a objektívnych kritérií a s náležitým zreteľom na spravodlivú hospodársku súťaž vypracovať pre víno vyrobené z muštových odrôd vyskytujúcich sa na ich území zoznamy vylúčených muštových odrôd, najmä ak:
 - i) existuje riziko, že spotrebiteľia si pomýlia skutočný pôvod vína vzhľadom na skutočnosť, že príslušná muštová odroda je neoddeliteľnou súčasťou existujúceho chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia;
 - ii) by príslušné kontroly neboli nákladovo efektívne vzhľadom na skutočnosť, že príslušná muštová odroda predstavuje len veľmi malú časť vinohradov členského štátu;
- c) v prípade zmesí vín z rôznych členských štátov sa nebude označovať muštová odroda alebo muštové odrody, ak sa dotknuté členské štáty nedohodnú inak a nezabezpečia uskutočniteľnosť príslušných postupov certifikácie, schvaľovania a overovania.

Článok 205

Jazyky

1. Ak sú povinné a nepovinné údaje uvedené v článkoch 203 a 204 vyjadrené slovne, sú uvedené v jednom alebo viacerých úradných jazykoch Únie.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa názov chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia alebo tradičný pojem, ako sa uvádza v článku 196 písm. a), uvádza na etikete v jazyku alebo jazykoch, pre ktoré sa ochrana uplatňuje.

Streda 4. júla 2012

V prípade chránených označení pôvodu alebo chránených zemepisných označení alebo osobitných vnútroštátnych označení, ktoré sa nepíšu latinskou abecedou, sa názov môže takisto uvádzať v jednom alebo vo viacerých úradných jazykoch Únie.

Článok 206

Presadzovanie

Príslušné orgány členských štátov prijímú opatrenia, ktorými zabezpečia, aby sa produkt uvedený v článku 203 ods. 1, ktorý nie je označený v súlade s týmto oddielom, neuviedol na trh alebo sa z trhu stiahol.

Článok 207

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť súlad s horizontálnymi pravidlami súvisiacimi s označovaním a obchodnou úpravou a s cieľom zohľadniť osobitosti sektora vinohradníctva a vinárstva môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať vymedzenia pojmov, pravidiel a obmedzenia týkajúce sa:

a) obchodnej úpravy a používania údajov pri označovaní inej ako tie, ktoré sú ustanovené v tomto oddiele;

b) určitých povinných údajov ~~najmä~~:

i) pojmov, ktoré treba použiť na formulovanie povinných údajov a ich podmienok používania;

ii) pojmov odkazujúcich na podnik a podmienok ich používania;

iii) ustanovení, ktorými sa produkovajúcim členským štátom umožňuje vytvoriť dodatočné pravidlá týkajúce sa povinných údajov;

iv) ustanovení, ktorými sa umožňujú ďalšie odchýlky okrem odchýlok uvedených v článku 203 ods. 2, pokiaľ ide o vynechanie odkazu na kategóriu vinárskeho produktu; a

v) ustanovení o používaní jazykov;

c) nepovinných údajov, ~~najmä~~:

i) pojmov, ktoré treba použiť na formulovanie nepovinných údajov a ich podmienok používania;

ii) ustanovení, ktorými sa produkovajúcim členským štátom umožňuje vytvoriť dodatočné pravidlá týkajúce sa nepovinných údajov;

d) obchodnej úpravy, ~~najmä~~:

i) podmienok používania určitých tvarov fliaš a zoznamu určitých osobitných tvarov fliaš;

ii) podmienok používania fliaš a uzáverov typických pre šumivé víno;

Streda 4. júla 2012

iii) ustanovení, ktorými sa produkujúcim členským štátom umožňuje vytvoriť dodatočné pravidlá týkajúce sa obchodnej úpravy;

iv) ustanovení o používaní jazykov.

2. S cieľom zaistiť účinnosť certifikačných, schvaľovacích a overovacích postupov ustanovených v tomto oddiele môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať príslušné potrebné opatrenia.

3. S cieľom zaistiť oprávnené záujmy hospodárskych subjektov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa dočasného označovania a obchodnej úpravy vín s označením pôvodu alebo zemepisným označením, ktorých príslušné označenie pôvodu alebo zemepisné označenie spĺňa požiadavky, ako sa uvádza v článku 178 ods. 5.

4. S cieľom zaistiť, aby neboli dotknuté hospodárske subjekty, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať prechodné ustanovenia týkajúce sa vína umiestneného na trh a označeného pred 1. augustom 2009.

5. S cieľom zabrániť tomu, aby sa vyvážali alebo v Únii na trh uvádzali produkty, ktoré nie sú označené v súlade s týmto oddielom, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť opatrenia, ktoré členské štáty majú v tejto súvislosti realizovať.

6. S cieľom zohľadniť osobitosti obchodu medzi Úniou a určitými tretími krajinami môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** schváliť odchýlky od tohto oddielu.

Článok 208

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia v súvisiace s týmto oddielom, pokiaľ ide o postupy, oznámenia a technické kritériá.

KAPITOLA II

Organizácie výrobcov, skupiny výrobcov, medziodvetvové organizácie a organizácie hospodárskych subjektov

Oddiel I

Všeobecné zásady

Článok 209

Organizácie výrobcov

Členské štáty uznávajú organizácie výrobcov, ktoré:

a) združujú výrobcov z jedného z týchto sektorov:

i) chmeľ;

ii) olivový olej a stolové olivy;

Streda 4. júla 2012

- iii) ovocie a zelenina, pokiaľ ide o poľnohospodárov pestujúcich jeden alebo viacero produktov tohto sektoru a/alebo ak sú takéto produkty určené výlučne na spracovanie;

- iv) mlieko a mliečne výrobky;

- v) priadka morušová;

- b) sa zriadili z podnetu výrobcov;

- c) sledujú osobitný cieľ, ktorý môže predovšetkým zahŕňať alebo, pokiaľ ide o sektor ovocia a zeleniny, zahŕňa jeden alebo viaceré z týchto cieľov:
 - i) zabezpečenie, aby bola výroba plánovaná a prispôbená dopytu, a to najmä z hľadiska kvality a kvantity;

 - ii) koncentrácia ponuky a uvádzanie výrobkov, ktoré vyrobili ich členovia, na trh;

 - iii) optimalizácia výrobných nákladov a stabilizácia výrobných cien.

Členské štáty môžu okrem organizácií výrobcov, ktoré združujú výrobcov z jedného zo sektorov uvedených v prvom odseku písmene a), uznať za podmienok ustanovených v písmenách b) a c) uvedeného odseku aj organizácie výrobcov vytvorené výrobcami v ktoromkoľvek sektore uvedenom v článku 1.

Členské štáty môžu, pokiaľ ide o sektor vinohradníctva a vinárstva, uznávať organizácie výrobcov, ktoré spĺňajú rovnaké podmienky, ako sú podmienky ustanovené v písmenách b) a c) prvého odseku a ktoré uplatňujú stanovy, v ktorých sa od ich členov vyžaduje najmä, aby:

- a) uplatňovali pravidlá, ktoré prijala organizácia výrobcov a ktoré sa týkajú podávania správ o výrobe, výroby, uvádzania produktov na trh a ochrany životného prostredia;

- b) poskytovali informácie, ktoré požaduje organizácia výrobcov na štatistické účely, najmä o obhospodarovných vinohradníckych plochách a vývoji na trhu;

- c) platili sankcie za porušenie povinností vyplývajúcich zo stanov.

V sektore vinohradníctva a vinárstva sa v zmysle písmena c) prvého odseku môžu sledovať najmä tieto osobitné ciele:

- a) podpora a poskytovanie technickej pomoci pri využívaní pestovateľských postupov a výrobných techník bez nepriaznivého vplyvu na životné prostredie;

- b) podpora iniciatív v oblasti nakladania s vedľajšími produktmi výroby vína a nakladania s odpadom najmä na účely ochrany kvality vody, pôdy a krajiny a zachovania alebo podpory biodiverzity;

- c) výskum v oblasti udržateľných výrobných metód a trhového vývoja;

Streda 4. júla 2012

- d) prispievajú k realizácii podporných programov, ako sa uvádza v oddiele VII kapitoly IV hlavy I tejto časti.

Článok 210

Medziodvetvové organizácie

1. Členské štáty uznávajú medziodvetvové organizácie, ktoré:
 - a) združujú zástupcov rôznych hospodárskych činností spojených s výrobou, spracovaním výrobkov z týchto sektorov a/alebo obchodovaním s nimi:
 - i) sektor olivového oleja a stolových olív;
 - ii) sektor tabaku;
 - b) sa zriadili z podnetu všetkých alebo niektorých organizácií alebo združení, ktoré ich tvoria;
 - c) sledujú osobitný cieľ, ktorý sa môže vzťahovať najmä na:
 - i) koncentrovanie a koordinovanie ponuky a uvádzanie výrobkov členov na trh;
 - ii) spoločné prispôsobenie výroby a spracovania požiadavkám trhu a zlepšenie výrobkov;
 - iii) podpora racionalizácie a skvalitňovania výroby a spracovania;
 - iv) vykonávanie výskumu spôsobov udržateľnej výroby a trhového vývoja.
2. V prípade, že medziodvetvové organizácie uvedené v odseku 1 vykonávajú svoje činnosti na území viacerých členských štátov, Komisia ich uzná prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323.**
3. Okrem odseku 1 uznávajú členské štáty v sektore ovocia a zeleniny a môžu uznávať v sektore vinohradníctva a vinárstva takisto medziodvetvové organizácie, ktoré:
 - a) združujú zástupcov hospodárskych činností spojených s výrobou alebo spracovaním produktov sektorov uvedených v úvode alebo s obchodovaním s nimi;
 - b) sa vytvorili z podnetu všetkých alebo niektorých zástupcov uvedených v písmene a);
 - c) v jednom alebo viacerých regiónoch Únie vykonávajú jednu, a v prípade sektora zeleniny a ovocia dve, alebo viac z týchto činností, pričom zohľadňujú záujmy spotrebiteľov a bez toho, aby boli dotknuté ostatné sektory v sektore vinohradníctva a vinárstva zohľadňujú verejné zdravie a záujmy spotrebiteľov:
 - i) zlepšovanie vedomostí a transparentnosť výroby a trhu;

Streda 4. júla 2012

- ii) pomoc pri zlepšení koordinácie spôsobu, akým sa produkty sektorov ovocia a zeleniny a vinohradníctva a vinárstva umiestňujú na trh, najmä prostredníctvom výskumných a trhových štúdií;
 - iii) vypracúvanie štandardných vzorov zmlúv, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami Únie,
 - iv) intenzívnejšie využívanie potenciálu v sektore ovocia a zeleniny a potenciálu produkcie v sektore vinohradníctva a vinárstva;
 - v) poskytovanie informácií a vykonávanie výskumu potrebného na prispôbenie výroby smerom k produktom, ktoré lepšie zodpovedajú potrebám trhu a požiadavkám a očakávaniam spotrebiteľov, najmä pokiaľ ide o kvalitu produktov a ochranu životného prostredia;
 - vi) hľadanie spôsobov ako obmedziť používanie prípravkov na ochranu rastlín a iných vstupov a zabezpečiť kvalitu produktov a ochranu pôdy a vody;
 - vii) vývoj metód a nástrojov na zlepšovanie kvality produktov vo všetkých fázach výroby a uvádzania na trh, ako aj vinifikácie, pokiaľ ide o sektor vinohradníctva a vinárstva;
 - viii) využívanie potenciálu ekologického poľnohospodárstva a ochrana a podpora takéhoto poľnohospodárstva, ako aj označení pôvodu, označení kvality a zemepisných označení;
 - ix) propagácia integrovanej výroby alebo iných environmentálne vhodných výrobných metód;
 - x) v sektore ovocia a zeleniny ustanovenie pravidiel, ktoré sú prísnejšie ako pravidlá Únie alebo vnútroštátne pravidlá, pokiaľ ide o pravidlá výroby a uvádzania na trh uvedené v bodoch 2 a 3 prílohy XIV;
 - xi) v sektore vinohradníctva a vinárstva:
 - poskytovanie informácií o osobitných vlastnostiach vína s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením,
 - podpora striedanej a zodpovednej konzumácie vína a informovanie o škodlivosti rizikových spôsobov konzumácie,
 - realizácia akcií, ktorými sa propaguje víno, najmä v tretích krajinách.
4. Členské štáty uznajú medziodvetvové organizácie, ktoré:
- a) združujú zástupcov rôznych hospodárskych činností spojených s produkciou, obchodom alebo spracovaním výrobkov zo sektoru mlieka a mliečnych výrobkov;
 - b) sa zriadili z podnetu všetkých alebo niektorých zástupcov uvedených v písmene a);

Streda 4. júla 2012

- c) vykonávajú jednu alebo viaceré z týchto činností v jednom regióne alebo vo viacerých regiónoch Únie a zohľadňujú pri tom záujmy spotrebiteľov:
- i) zlepšovanie vedomostí a transparentnosť produkcie a trhu, vrátane uverejňovania štatistických údajov o cenách, objemoch a trvaní zmlúv týkajúcich sa dodávok surového mlieka, ktoré už boli uzatvorené, a poskytovaním analýzy možného budúceho vývoja trhu na regionálnej alebo vnútroštátnej úrovni;
 - ii) pomoc pri zlepšení koordinácie spôsobu, akým sa odvetvie mlieka a mliečnych výrobkov umiestňujú na trh, najmä prostredníctvom výskumných a trhových štúdií;
 - iii) vypracovanie štandardných vzorov zmlúv, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami Únie;
 - iv) poskytovanie informácií a uskutočňovanie výskumu, ktorý je potrebný na prispôbenie produkcie na výrobky, ktoré viac vyhovujú požiadavkám trhu a chuti a očakávaniam spotrebiteľov, najmä pokiaľ ide o kvalitu výrobku a ochranu životného prostredia;
 - v) hľadanie spôsobov na obmedzenie používania veterinárnych prípravkov a ostatných zásahov;
 - vi) vývoj metód a nástrojov na zlepšovanie kvality výrobkov vo všetkých fázach produkcie a marketingu;
 - vii) využívanie potenciálu ekologického poľnohospodárstva a ochrana a podpora takéhoto poľnohospodárstva, ako aj označení pôvodu, označení kvality a zemepisných označení; a
 - viii) propagovanie integrovanej produkcie alebo iných environmentálne vhodných spôsobov produkcie.

Článok 211

Spoločné ustanovenia o organizáciách výrobcov a medziodvetvových organizáciách

1. Článok 209 a článok 210 ods. 1 sa uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté uznanie organizácií výrobcov alebo medziodvetvových organizácií, o ktorom rozhodli členské štáty na základe vnútroštátneho práva a v súlade s právom Únie, a to v ktoromkoľvek zo sektorov uvedených v článku 1 okrem sektorov uvedených v článku 209 prvom odseku písm. a) a v článku 210 ods. 1.

2. Organizácie výrobcov uznané alebo schválené v súlade s nariadeniami (EHS) č. 707/76 ⁽¹⁾, (ES) č. 865/2004 ⁽²⁾ a (ES) č. 1952/2005 ⁽³⁾ sa považujú za uznané organizácie výrobcov podľa článku 209 tohto nariadenia.

Medziodvetvové organizácie uznané alebo schválené v súlade s nariadeniami (EHS) č. 2077/92 ⁽⁴⁾ a (ES) č. 865/2004 sa považujú za uznané medziodvetvové organizácie podľa článku 210 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 707/76 z 25. marca 1976 o povolení chovateľských skupín priadky morušovej (Ú. v. ES L 84, 31.3.1976, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 865/2004 z 29. apríla 2004 o spoločnej organizácii trhu s olivovým olejom a stolovými olivami (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1952/2005 z 23. novembra 2005 o spoločnej organizácii trhu s chmeľom (Ú. v. EÚ L 314, 30.11.2005, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2077/92 z 30. júna 1992 o medziodvetvových organizáciách a dohodách v sektore tabaku (Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 80).

Streda 4. júla 2012

Článok 212

Organizácie hospodárskych subjektov

Na účely tohto nariadenia organizácie hospodárskych subjektov zahŕňajú uznané organizácie výrobcov, uznané medziodvetvové organizácie alebo uznané organizácie iných hospodárskych subjektov v sektore olivového oleja a stolových olív alebo ich združenia.

Oddiel II

Pravidlá týkajúce sa organizácií výrobcov, medziodvetvových organizácií a skupín výrobcov v sektore ovocia a zeleniny

Pododdiel I

Stanovy a uznávanie organizácií výrobcov

Článok 213

Stanovy organizácií výrobcov

1. V stanovách organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny sa od jej členov výrobcov požaduje najmä, aby:

- a) uplatňovali pravidlá, ktoré prijala organizácia výrobcov a ktoré sa týkajú podávania správ o výrobe, výroby, uvádzania produktov na trh a ochrany životného prostredia;
- b) boli členmi iba v jednej organizácii výrobcov, pokiaľ ide o výrobu akéhokoľvek daného výrobku uvedeného v článku 209 prvom odseku písm. a) bode iii) v danom podniku;
- c) predávali celú dotknutú výrobu prostredníctvom organizácie výrobcov;
- d) poskytovali informácie, ktoré požaduje organizácia výrobcov na štatistické účely, predovšetkým o vysadených plochách, množstvách úrody, výnosoch a priamych predajoch,
- e) platili finančné príspevky ustanovené v stanovách združenia na založenie a doplnenie prevádzkového fondu ustanoveného v článku 120.

2. Bez ohľadu na odsek 1 písm. c), ak to organizácia výrobcov schváli a ak je to v súlade s podmienkami, ktoré stanovila organizácia výrobcov, môžu členovia organizácie výrobcov:

- a) predávať nie viac ako stanovené percento svojej výroby a/alebo výrobkov priamo vo svojich podnikoch a/alebo mimo nich spotrebiteľom na ich osobnú spotrebu, pričom toto percento stanovujú členské štáty najmenej na 10 %;
- b) predávať sami alebo prostredníctvom inej organizácie výrobcov, ktorú určila ich vlastná organizácia, množstvá výrobkov, ktoré sú okrajové v porovnaní s objemom predajnej výroby ich organizácie;
- c) predávať samostatne alebo prostredníctvom inej organizácie výrobcov, ktorú určila ich vlastná organizácia, výrobky, na ktoré sa z dôvodu ich vlastností bežne nevzťahujú obchodné aktivity dotknutej organizácie výrobcov.

Streda 4. júla 2012

3. V stanovách organizácie výrobcov sa stanovujú aj:
- a) postupy na stanovovanie, prijímanie a zmenu a dopĺňanie pravidiel uvedených v odseku 1;
 - b) stanovenie finančných príspevkov členov, ktoré sú potrebné na financovanie organizácie výrobcov;
 - c) pravidlá umožňujúce členom organizácie výrobcov demokraticky kontrolovať svoju organizáciu a jej rozhodnutia;
 - d) sankcie za porušenie záväzkov vyplývajúcich zo stanov, najmä nezaplatenie finančných príspevkov, alebo za porušenie pravidiel stanovených organizáciou výrobcov;
 - e) pravidlá týkajúce sa prijímania nových členov, najmä minimálne obdobie členstva;
 - f) účtovné a rozpočtové pravidlá, ktoré sú nevyhnutné na činnosť organizácie.
4. Organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny sa považujú za organizácie, ktoré konajú v mene a za svojich členov v hospodárskych záležitostiach.

Článok 214

Uznávanie

1. Členské štáty uznajú ako organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny všetky právnické osoby alebo jasne vymedzené časti právnických osôb, ktoré o takéto uznanie požiadajú, za predpokladu, že:
- a) ich cieľom je používať environmentálne vhodné metódy pestovania, výrobné techniky a metódy nakladania s odpadmi, najmä s cieľom chrániť kvalitu vody, pôdy a krajiny a zachovať alebo podporovať biodiverzitu, a spĺňajú požiadavky stanovené v článkoch 209 a 213 a poskytnú o tom príslušné dôkazy;
 - b) majú minimálny počet členov a pokrývajú minimálny objem alebo hodnotu predajnej výroby, ktoré stanovujú členské štáty, a poskytnú o tom príslušné dôkazy;
 - c) je dostatočne preukázané, že svoju činnosť môžu vykonávať riadne z hľadiska lehoty aj v zmysle efektívnosti a koncentrácie ponuky. Na tento účel sa členské štáty môžu rozhodnúť, ktoré výrobky alebo skupiny výrobkov uvedené v článku 209 prvom odseku písm. a) bode iii) by organizácia výrobcov mala pokrývať;
 - d) svojim členom umožnia efektívne získať technickú pomoc pri používaní environmentálne vhodných metód pestovania;
 - e) v prípade potreby svojim členom efektívne poskytnú technické prostriedky na zber, skladovanie, balenie a predaj ich výrobkov;
 - f) zabezpečia správne obchodné a účtovné riadenie svojich činností; a
 - g) nezaujímajú dominantné postavenie na danom trhu, pokiaľ to nie je nevyhnutné pri uskutočňovaní cieľov článku 39 zmluvy.

Streda 4. júla 2012

2. Členské štáty:
 - a) do troch mesiacov od podania žiadosti spolu so všetkými príslušnými dôkazmi rozhodnú, či organizáciu výrobcov uznajú;
 - b) vykonávajú v pravidelných intervaloch kontroly, aby sa presvedčili, či organizácie výrobcov spĺňajú podmienky uvedené v tejto kapitole, v prípade nedodržovania alebo nezrovnalostí týkajúcich sa ustanovení tohto nariadenia udeľujú týmto organizáciám sankcie a v prípade potreby rozhodujú o tom, či uznanie odoberú;
 - c) raz ročne oznámia Komisii každé rozhodnutie o udelení, zamietnutí alebo odobrnutí uznania.

Pododdiel II

Združenie organizácií výrobcov a skupiny výrobcov

Článok 215

Združenie organizácií výrobcov v sektore ovocia a zeleniny

Združenie organizácií výrobcov v sektore ovocia a zeleniny sa zriaďuje z podnetu uznaných organizácií výrobcov a môže vykonávať akúkoľvek z činností organizácie výrobcov uvedených v tomto nariadení. Na tento účel môžu členské štáty na základe žiadosti uznať združenie organizácií výrobcov, ak:

- a) sa členské štáty domnievajú, že združenie je schopné účinne vykonávať tieto činnosti; a
- b) združenie nezaujíma dominantné postavenie na danom trhu, pokiaľ to nie je nevyhnutné pri uskutočňovaní cieľov článku 39 zmluvy.

Článok 213 ods. 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

Článok 216

Zadávanie tretím stranám

Členské štáty môžu povoliť uznanej organizácii výrobcov v sektore ovocia a zeleniny alebo uznanému združeniu organizácií výrobcov v tomto sektore, aby ktorúkoľvek zo svojich činností zadávala tretej strane vrátane pobočiek za predpokladu, že členskému štátu poskytnú dostatočný dôkaz o tom, že takéto konanie je primeraným spôsobom na dosiahnutie cieľov dotknutej organizácie výrobcov alebo združenia organizácií výrobcov.

Článok 217

Skupiny výrobcov v sektore ovocia a zeleniny

1. V členských štátoch, ktoré pristúpili k Európskej únii 1. mája 2004 alebo neskôr, alebo v najvzdialenejších regiónoch Únie uvedených v článku 349 ods. 2 zmluvy, alebo na menších ostrovoch v Egejskom mori uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1405/2006, sa môžu z podnetu poľnohospodárov, ktorí pestujú jeden alebo viacero produktov sektora ovocia a zeleniny a/alebo takéto produkty určené výlučne na spracovanie, zriaďovať skupiny výrobcov ako právnické osoby alebo jasne vymedzené časti právnických osôb s cieľom získať uznanie ako organizácie výrobcov.

Týmto skupinám výrobcov možno povoliť prechodné obdobie, počas ktorého splnia podmienky na uznanie za organizáciu výrobcov v súlade s článkom 209.

Streda 4. júla 2012

Na splnenie podmienok predložia tieto skupiny výrobcov príslušnému členskému štátu plán na získanie uznania rozplánovaný na fázy, ktorého schválenie bude signalizovať začiatok prechodného obdobia uvedeneho v druhom pododseku a bude predstavovať predbežné uznanie. Dĺžka prechodného obdobia je najviac päť rokov.

2. Pred schválením plánu na získanie uznania informujú členské štáty Komisiu o svojich zámeroch a ich pravdepodobných finančných dôsledkoch.

Pododdiel III

Rozšírenie pravidiel na výrobcov v hospodárskej oblasti

Článok 218

Rozšírenie pravidiel

1. V prípadoch, keď sa organizácia výrobcov v sektore ovocia a zeleniny, ktorá pôsobí v osobitnej hospodárskej oblasti, považuje vzhľadom na konkrétny výrobok za reprezentatívnu pre výrobu a výrobcov v tejto oblasti, môže dotknutý členský štát na základe žiadosti organizácie výrobcov zaviazat výrobcov, ktorí majú sídlo v tejto hospodárskej oblasti a nepatria do organizácie výrobcov, týmito pravidlami:

- a) pravidlami uvedenými v článku 213 ods. 1 písm. a);
- b) pravidlami vyžadovanými na vykonávanie opatrení, ktoré sa uvádzajú v článku 121 ods. 2 písm. c).

Prvý pododsek sa uplatňuje pod podmienkou, že uvedené pravidlá:

- a) už platia aspoň jeden hospodársky rok;
- b) sú zahrnuté do úplného zoznamu v prílohe XIV;
- c) zaväzujú najviac na tri hospodárske roky.

Podmienka uvedená v druhom pododseku písmene a) sa však neuplatňuje, ak sú dotknutými pravidlami pravidlá uvedené v prílohe XIV v bodoch 1, 3 a 5. V tomto prípade sa rozšírenie pravidiel nesmie uplatňovať viac ako jeden hospodársky rok.

2. Na účely tohto pododdielu sa pod pojmom „hospodárska oblasť“ rozumie zemepisné územie vytvorené z pripojených alebo susediacich výrobných regiónov, v ktorých sú rovnorodé podmienky výroby a uvádzania na trh.

Členské štáty oznámia Komisii zoznam hospodárskych oblastí.

Komisia do jedného mesiaca od oznámenia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** zoznam schváli alebo na základe konzultácie s dotknutým členským štátom rozhodne o zmenách a doplneniach, ktoré musí tento členský štát vykonať. Komisia schválený zoznam sprístupní verejnosti spôsobom, ktorý považuje za primeraný.

Streda 4. júla 2012

3. Organizácia výrobcov sa považuje za reprezentatívnu v zmysle odseku 1 vtedy, ak jej členovia predstavujú aspoň 50 % výrobcov v hospodárskej oblasti, v ktorej pôsobí, a ak pokrýva aspoň 60 % objemu výroby tejto oblasti. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 5, sa pri výpočte týchto percent nezohľadňujú výrobcovia ani výroba ekologických výrobkov, na ktoré sa do 31. decembra 2008 vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 ⁽¹⁾ a od 1. januára 2009 nariadenie (ES) č. 834/2007 ⁽²⁾.

4. Pravidlá, ktorými sú viazaní všetci výrobcovia v konkrétnej hospodárskej oblasti:

a) nesmú spôsobovať žiadnu škodu ostatným výrobcom v príslušnom členskom štáte alebo v Únii;

b) sa nesmú uplatňovať, pokiaľ sa na ne výslovne nevzťahujú, na výrobky dodávané na spracovanie na základe zmluvy, ktorá sa podpísala pred začiatkom hospodárskeho roku, s výnimkou pravidiel o podávaní správ o úrode, ktoré sú uvedené v článku 213 ods. 1 písm. a);

c) nesmú byť nezlučiteľné s platnými pravidlami Únie a vnútroštátnymi pravidlami.

5. Pravidlá nesmú byť záväzné pre výrobcov ekologických výrobkov, na ktoré sa do 31. decembra 2008 vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 a od 1. januára 2009 nariadenie (ES) č. 834/2007, pokiaľ takého opatrenie neodsúhlasilo aspoň 50 % takýchto výrobcov v hospodárskej oblasti, v ktorej organizácia výrobcov pôsobí, a táto organizácia nepokrýva aspoň 60 % takejto výroby v tejto oblasti.

Článok 219

Oznamovanie

Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii pravidlá, ktorými zaviazali všetkých výrobcov v konkrétnej hospodárskej oblasti podľa článku 218 ods. 1. Komisia tieto pravidlá zverejní spôsobom, ktorý považuje za primeraný.

Článok 220

Zrušenie rozšírenia pravidiel

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~ rozhodne, že členský štát zruší rozšírenie pravidiel, o ktorom uvedený členský štát rozhodol podľa článku 218 ods. 1:

a) ak zistí, že príslušné rozšírenie na ostatných výrobcov znemožňuje hospodársku súťaž v podstatnej časti vnútorného trhu alebo ohrozuje voľný obchod, alebo že sú ohrozené ciele článku 39 zmluvy;

b) ak zistí, že článok 101 ods. 1 zmluvy sa uplatňuje na pravidlá rozšírené na ostatných výrobcov. Rozhodnutie Komisie týkajúce sa uvedených pravidiel sa uplatňuje iba od dátumu takéhoto zistenia;

c) ak na základe kontroly zistí, že ustanovenia tohto pododdielu neboli dodržané.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 z 24. júna 1991 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov (Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1).

Streda 4. júla 2012

Článok 221

Finančné príspevky výrobcov, ktorí nie sú členmi organizácie výrobcov

Ak sa uplatňuje článok 218 ods. 1, môže príslušný členský štát po preskúmaní predložených dôkazov rozhodnúť, že výrobcovia, ktorí nie sú členmi organizácie výrobcov, zodpovedajú organizácii výrobcov za časť finančných príspevkov, ktoré zaplatili členovia výrobcovia, pokiaľ sa použijú na pokrytie:

- a) administratívnych nákladov vyplývajúcich z uplatňovania pravidiel uvedených v článku 218 ods. 1;
- b) nákladov na výskum, prieskumy trhu a propagáciu predaja, ktoré vykonala organizácia alebo združenie a ktoré poskytujú výhody všetkým výrobcom v oblasti.

Článok 222

Rozšírenie stanov organizácií výrobcov

Na účely tohto pododdielu sa akýkoľvek odkaz na organizácie výrobcov považuje aj za odkaz na uznané združenia organizácií výrobcov.

Pododdiel IV

Medziodvetvové organizácie v sektore ovocia a zeleniny

Článok 223

Uznanie a odobratie uznania

1. Ak to zaručujú štruktúry členského štátu, môžu členské štáty uznať za medziodvetvové organizácie v sektore ovocia a zeleniny všetky právnické osoby zriadené na ich území, ktoré podajú príslušnú žiadosť, pod podmienkou, že:

- a) vykonávajú svoju činnosť v jednom regióne alebo vo viacerých regiónoch v príslušnom členskom štáte;
- b) predstavujú významný podiel výroby a/alebo spracovania ovocia a zeleniny a výrobkov spracovaných z ovocia a zeleniny a/alebo obchodu s nimi v príslušnom regióne alebo regiónoch a v prípade, že zahŕňajú viac ako jeden región, môžu preukázať minimálnu úroveň zastúpenia v každom regióne pre každé z odvetví, ktoré sú v nich zoskupené;
- c) vykonávajú dve alebo viaceré z činností uvedených v článku 210 ods. 3 písm. c);
- d) samotné nie sú zapojené do výroby ani do spracovania, ani do predaja ovocia a zeleniny alebo výrobkov spracovaných z ovocia a zeleniny;
- e) nie sú zapojené do žiadnych dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov uvedených v článku 285 ods. 4.

2. Pred uznaním členské štáty oznámia Komisii, ktoré medziodvetvové organizácie požiadali o uznanie, pričom poskytnú všetky dôležité informácie o miere ich zastúpenia a ich rôznych aktivitách spolu s ďalšími informáciami potrebnými na posúdenie.

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~ namietť proti uznaniu v lehote dvoch mesiacov od oznámenia.

Streda 4. júla 2012

3. Členské štáty:
 - a) rozhodnú o uznaní organizácie do troch mesiacov od podania žiadosti a všetkých príslušných sprievodných dokladov;
 - b) v pravidelných intervaloch vykonávajú kontroly, aby sa presvedčili, či medziodvetvové organizácie spĺňajú podmienky na uznanie, v prípade nedodržovania alebo nezrovnalostí týkajúcich sa ustanovení tohto nariadenia ukladajú takýmto organizáciám sankcie a v prípade potreby rozhodujú o tom, či odoberú uznanie;
 - c) odoberú uznanie, ak:
 - i) sa prestali plniť požiadavky a podmienky na uznanie, ktoré sú ustanovené v tomto pododdiel;e;
 - ii) sa medziodvetvová organizácia zapája do akýchkoľvek dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov uvedených v článku 285 ods. 4 bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné sankcie uložené podľa vnútroštátnych právnych predpisov;
 - iii) medziodvetvová organizácia neplní oznamovaciu povinnosť uvedenú v článku 285 ods. 2;
 - d) oznámia Komisii do dvoch mesiacov každé rozhodnutie udeliť, odmietnuť alebo odobrať uznanie.
4. Uznanie predstavuje oprávnenie na vykonávanie činností uvedených v článku 210 ods. 3 písm. c) v súlade s podmienkami tohto nariadenia.
5. Komisia stanoví prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** podmienky, za ktorých jej členské štáty majú podávať správy o činnostiach medziodvetvových organizácií, a frekvenciu podávania týchto správ.
6. Komisia môže na základe výsledkov kontrol požiadať členský štát prostredníctvom vykonávacieho aktu ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatého bez uplatnenia článku 323** o odobratie uznania.
7. Komisia zverejní spôsobom, ktorý považuje za primeraný, zoznam uznaných medziodvetvových organizácií s uvedením ich hospodárskej oblasti alebo oblasti ich činností a činností, ktoré vykonávajú v zmysle článku 224. Zverejňuje sa aj odobratie uznania.

Článok 224**Rozšírenie pravidiel**

1. V prípadoch, ak sa medziodvetvová organizácia, ktorá pôsobí v osobitnom regióne alebo regiónoch členského štátu, považuje za reprezentatívnu pre výrobu alebo spracovanie daného výrobku, alebo obchod s ním, môže dotknutý členský štát na základe žiadosti tejto medziodvetvovej organizácie na obmedzené obdobie rozhodnúť, že niektoré dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy, ktoré sa odsúhlasili v rámci takejto organizácie, budú záväzné pre ostatné hospodárske subjekty, ktoré pôsobia v príslušnom regióne alebo regiónoch, či už ide o jednotlivcov alebo skupiny, ktoré nepatria do tejto organizácie.

Streda 4. júla 2012

2. Medziodvetvová organizácia sa môže považovať za reprezentatívnu v zmysle odseku 1, ak zodpovedá najmenej za dve tretiny výroby alebo spracovania dotknutého výrobku alebo výrobkov, alebo obchodu s nimi v príslušnom regióne alebo regiónoch členského štátu. V prípade, že sa uplatnenie rozšírenia pravidiel na iné hospodárske subjekty vzťahuje na viac ako jeden región, musí medziodvetvová organizácia preukázať minimálnu úroveň reprezentatívnosti za každé odvetvie, ktoré zoskupuje v každom z dotknutých regiónov.

3. Pravidlá, v prípade ktorých je možné požiadať o rozšírenie na ďalšie hospodárske subjekty:

a) musia mať jeden z týchto cieľov:

i) podávanie správ o výrobe a trhu;

ii) prísnejšie výrobné pravidlá, ako sú pravidlá stanovené Úniou alebo vnútroštátne pravidlá;

iii) vypracovanie štandardných zmlúv, ktoré sú zlučiteľné s pravidlami Únie;

iv) pravidlá uvádzania na trh;

v) pravidlá týkajúce sa ochrany životného prostredia;

vi) opatrenia na propagáciu a využívanie potenciálu výrobkov;

vii) opatrenia na ochranu ekologického poľnohospodárstva, ako aj označení pôvodu, označení kvality a zemepisných označení;

b) musia byť v platnosti aspoň jeden hospodársky rok;

c) môžu sa stať záväznými na najviac tri hospodárske roky;

d) nesmú spôsobovať žiadnu škodu iným hospodárskym subjektom v príslušnom členskom štáte alebo v Únii.

Podmienka uvedená v prvom pododseku písmene b) sa však neuplatňuje, ak sú dotknutými pravidlami pravidlá uvedené v bodoch 1, 3 a 5 prílohy XIV. V tomto prípade sa rozšírenie pravidiel nesmie uplatňovať viac ako jeden hospodársky rok.

4. Pravidlá uvedené v odseku 3 prvom pododseku písmene a) bodoch ii), iv) a v) nesmú byť iné než pravidlá ustanovené v prílohe XIV. Pravidlá uvedené v odseku 3 prvom pododseku písmene a) bode ii) sa neuplatňujú na výrobky vyrobené mimo osobitného regiónu alebo regiónov uvedených v odseku 1.

Článok 225

Oznámenie a zrušenie rozšírenia pravidiel

1. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii pravidlá, ktorými zaviazali všetky hospodárske subjekty v jednom alebo viacerých špecifických regiónoch podľa článku 224 ods. 1. Komisia tieto pravidlá zverejní spôsobom, ktorý považuje za primeraný.

Streda 4. júla 2012

2. Pred zverejnením pravidiel Komisia informuje výbor uvedený v článku 323 ods. 1 o akomkoľvek oznámení predĺženia medziodvetvových dohôd.
3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~ rozhodne, že v prípadoch uvedených v článku 220 musí členský štát zrušiť rozšírenie pravidiel, o ktorom uvedený členský štát rozhodol.

Článok 226

Finančné príspevky nečlenov

V prípadoch, kde sa pravidlá pre jeden výrobok alebo viac výrobkov rozširujú a kde jednu činnosť alebo viac činností uvedených v článku 224 ods. 3 písm. a) vykonáva uznaná medziodvetvová organizácia a uvedené činnosti sú vo všeobecnom hospodárskom záujme tých osôb, ktorých činnosti sa týkajú jedného výrobku alebo viacerých príslušných výrobkov, môže členský štát, ktorý udelil uznanie, rozhodnúť, že jednotlivci alebo skupiny, ktoré nie sú členmi medziodvetvovej organizácie, ale majú prospech z uvedených činností, zaplatia organizácii všetky finančné príspevky alebo časť finančných príspevkov, ktoré platia ich členovia, a to v takom rozsahu, aby stačili na pokrytie priamo vzniknutých nákladov v dôsledku vykonávania príslušných činností.

Oddiel III

Pravidlá týkajúce sa organizácií výrobcov a medziodvetvových organizácií v sektore vinohradníctva a vinárstva

Článok 227

Uznávanie

1. Členské štáty môžu uznávať organizácie výrobcov a medziodvetvové organizácie, ktoré v príslušnom členskom štáte podali žiadosť o uznanie a v tejto žiadosti sa preukazuje, že subjekt:

a) pokiaľ ide o organizácie výrobcov:

- i) spĺňa požiadavky ustanovené v článku 209;
- ii) má minimálny počet členov, ktorý stanoví dotknutý členský štát;
- iii) v oblasti, v ktorej organizácia vyvíja činnosť, dosahuje minimálny objem obchodnej produkcie, ktorý stanoví dotknutý členský štát;
- iv) môže riadne vykonávať svoje činnosti z hľadiska trvania, ako aj efektívnosti a koncentrácie ponuky;
- v) svojim členom umožňuje efektívne získavať technickú pomoc pri využívaní pestovateľských postupov bez nepriaznivého vplyvu na životné prostredie;

b) pokiaľ ide o medziodvetvové organizácie:

- i) spĺňa požiadavky ustanovené v článku 210 ods. 3;
- ii) vykonáva svoje činnosti v jednom alebo vo viacerých regiónoch príslušného územia;

Streda 4. júla 2012

- iii) tvorí významný podiel na výrobe produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, alebo na obchodovaní s nimi;
- iv) nie je zapojený do výroby ani spracovania produktov sektora vinohradníctva a vinárstva ani do ich uvádzania na trh.

2. Organizácie výrobcov uznané v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999 sa považujú za uznané organizácie výrobcov podľa tohto článku.

Organizácie, ktoré spĺňajú kritériá ustanovené v článku 210 ods. 3 a v písmene b) odseku 1 tohto článku a ktoré členské štáty uznali, sa považujú za medziodvetvové organizácie uznané podľa uvedených ustanovení.

3. V sektore vinohradníctva a vinárstva sa článok 214 ods. 2 a článok 223 ods. 3 uplatňujú mutatis mutandis na organizácie výrobcov a medziodvetvové organizácie v uvedenom poradí. Avšak:

- a) lehoty uvedené v článku 214 ods. 2 písm. a) a v článku 223 ods. 3 písm. a) sú štyri mesiace;
- b) žiadosti o uznanie uvedené v článku 214 ods. 2 písm. a) a v článku 223 ods. 3 písm. a) sa podajú v členskom štáte, kde má organizácia svoje ústredie;
- c) každoročné oznámenia uvedené v článku 214 ods. 2 písm. c) a článku 223 ods. 3 písm. d) v uvedenom poradí sa zasielajú každý rok do 1. marca.

Oddiel IV

Pravidlá týkajúce sa medziodvetvových organizácií v sektore tabaku

Článok 228

Platenie členských príspevkov nečlenskými subjektmi

1. Ak uznaná medziodvetvová organizácia vykonáva jednu alebo viacero činností uvedených v odseku 2 v sektore tabaku a ak sú tieto činnosti vo všeobecnom hospodárskom záujme tých osôb, ktorých činnosti sa vzťahujú na jeden alebo viaceré príslušné výrobky, môže členský štát, ktorý uznanie udelil, alebo Komisia, ~~a to bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1, ak uznanie udelila Komisia,~~ **ak ho udelila Komisia, prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnúť, aby jednotlivci alebo skupiny, ktoré nie sú členmi organizácie, ale majú z uvedených činností úžitok, zaplatili organizácii, v plnej výške alebo čiastočne, členské príspevky, ktoré platia jej členovia, v rozsahu v ktorom sú členské príspevky určené na krytie nákladov, okrem administratívnych nákladov akéhokoľvek druhu, bezprostredne vzniknutých v dôsledku vykonávania príslušných činností. [PDN 29]

2. Činnosti uvedené v odseku 1 sa vzťahujú na jeden z týchto cieľov:

- a) výskum na zhodnotenie výrobkov, najmä prostredníctvom nových spôsobov využitia, ktoré neohrozujú verejné zdravie;
- b) štúdie na zlepšenie kvality tabakových listov a lisovaného tabaku;
- c) výskum spôsobov pestovania, ktoré umožňujú používanie prípravkov na ochranu rastlín v menšom rozsahu a zaručujú ochranu pôdy a životného prostredia.

Streda 4. júla 2012

3. Príslušné členské štáty oznámia Komisii rozhodnutia, ktoré majú v úmysle prijať podľa odseku 1. Tieto rozhodnutia sa nemôžu uplatňovať pred uplynutím lehoty troch mesiacov po oznámení Komisii. Komisia môže počas uvedenej trojmesačnej lehoty prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** požiadať, aby sa návrh rozhodnutia v plnom rozsahu alebo čiastočne zamietol, ak sa prezentovaný všeobecný hospodársky záujem nejaví ako dostatočne odôvodnený.

4. V prípade, že činnosti medziodvetvovej organizácie uznané Komisiou v súlade s touto kapitolou sú vo všeobecnom hospodárskom záujme, Komisia oznámi svoj návrh rozhodnutia príslušným členským štátom, ktoré majú dva mesiace na predloženie pripomienok.

Oddiel V

Organizácie výrobcov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Článok 229

Zmluvné rokovania v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

1. O zmluvách na dodávky surového mlieka od poľnohospodára spracovateľovi surového mlieka alebo mliekarenskému zbernému stredisku v zmysle druhého pododseku odseku 1 článku 311 môže rokovať organizácia výrobcov v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, ktorá je uznaná podľa článku 209, v mene svojich členov – poľnohospodárov, a to pokiaľ ide o časť produkcie alebo celkovú spoločnú produkciu.

2. Rokovania s organizáciou výrobcov sa môžu uskutočniť:

- a) ak sa uskutočnil alebo neuskutočnil prenos vlastníctva surového mlieka od poľnohospodárov na organizácie výrobcov,
- b) ak je alebo nie je vyjednaná cena rovnaká, pokiaľ ide o spoločnú produkciu niektorých alebo všetkých členov – poľnohospodárov,
- c) za predpokladu, že celkový objem surového mlieka, ktorý je predmetom rokovaní s určitými organizáciami výrobcov nepresahuje:
 - i) 3,5 % celkovej produkcie Únie a
 - ii) 33 % celkovej vnútroštátnej produkcie ktoréhokoľvek príslušného členského štátu, ktorý je predmetom týchto rokovaní s tými organizáciami výrobcov, a
 - iii) 33 % celkovej kombinovanej vnútroštátnej produkcie všetkých členských štátov, ktoré sú predmetom týchto rokovaní s tými organizáciami výrobcov,
- d) za predpokladu, že príslušní poľnohospodári nie sú členmi žiadnej inej organizácie výrobcov, ktorá takisto rokuje o zmluvách v ich mene a
- e) za predpokladu, že organizácia výrobcov predloží oznámenie príslušným orgánom členského štátu alebo členských štátov, v ktorých vykonáva činnosť.

Streda 4. júla 2012

3. Na účely tohto článku sa odkazy na organizácie výrobcov vzťahujú tiež na asociácie takýchto organizácií výrobcov. S cieľom zabezpečiť, aby tieto asociácie mohli byť vhodne monitorované, môže Komisia, prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321**, prijať pravidlá o podmienkach na uznávanie takýchto asociácií.

4. Na účely uplatňovania písmena c) odseku 2 Komisia uverejní spôsobom, ktorý uzná za vhodný, množstvo produkcie surového mlieka v Únii a členských štátoch, pričom použije aktuálne dostupné informácie.“

5. Odchylne od odseku 2 písm. c) bodov ii) a iii), hoci sa prah 33 % neprekročí, môže v individuálnych prípadoch orgán hospodárskej súťaže uvedený v druhom pododseku rozhodnúť, že sa rokovania s organizáciou výrobcov neuskutočnia, ak to považuje za nevyhnutné vzhľadom na zamedzenie toho, aby bola vylúčená hospodárska súťaž alebo aby sa vyhlo závažnej zaujatosti voči spracovateľom surového mlieka v rámci MSP na svojom území.

Komisia prijme rozhodnutie uvedené v prvom pododseku prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323**, pokiaľ ide o rokovania týkajúce sa výroby vo viac ako v jednom členskom štáte. V ostatných prípadoch rozhodnutie prijme orgán hospodárskej súťaže členského štátu, ktorého výroba je predmetom rokovaní.

Rozhodnutia uvedené v prvom a druhom pododseku sa neuplatňujú skôr ako od dňa ich oznámenia príslušnému podniku.

6. Na účely tohto článku:

a) „orgán hospodárskej súťaže členských štátov“ je orgán uvedený v článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy ⁽¹⁾;

b) „MSP“ je mikropodnik, malý alebo stredný podnik v zmysle odporúčania 2003/361/ES o definícii mikropodnikov, malých a stredných podnikov.]

Oddiel VI

Procesné pravidlá

Článok 230

Delegované a vykonávacie právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby boli ciele a zodpovednosti organizácií výrobcov, skupín výrobcov v sektore ovocia a zeleniny, organizácií hospodárskych subjektov v sektore olivového oleja a stolových olív a medzi-odvetvových organizácií jasne vymedzené, aby sa prispelo k efektívnosti činností takých organizácií a skupín, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa:

a) osobitných cieľov, ktoré majú také skupiny a organizácie sledovať, stanov, uznávania, štruktúry, právnej subjektivity, členstva, veľkosti, zodpovednosti a činností takých skupín a organizácií, účinkov vyplývajúcich z uznania, z odobratia uznania, výnimiek týkajúcich sa minimálnej veľkosti a fúzií;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- b) rozšírenia niektorých pravidiel medziodvetvových organizácií na nečlenov;
- c) nadnárodných organizácií výrobcov a nadnárodných združení organizácií výrobcov vrátane administratívnej pomoci, ktorú majú poskytovať príslušné orgány v prípade nadnárodnej spolupráce;
- d) zadávania činností tretím stranám a poskytovania technických prostriedkov organizáciami výrobcov alebo združeniami organizácií výrobcov;
- e) minimálneho objemu alebo hodnoty predajnej výroby organizácie výrobcov;
- f) výnimiek z požiadaviek ustanovených v článkoch 209, 210 a 212;
- g) sankcií v prípade nesplnenia kritérií uznania.

2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať nevyhnutné opatrenia týkajúce sa tejto kapitoly, a najmä:

- a) oznámení, ktoré majú vykonávať členské štáty;
- b) žiadostí o uznanie za organizáciu výrobcov;
- c) vykonávania plánov na získanie uznania skupinami výrobcov;
- d) rozšírenia uznania;
- e) kontrol a overovania.

ČASŤ III

OBCHOD S TRETÍMI KRAJINAMI

KAPITOLA I

Všeobecné ustanovenia

Článok 231

Všeobecné zásady

Pokiaľ nie je v tomto nariadení alebo ustanoveniach prijatých podľa neho ustanovené inak, pri obchodovaní s tretími krajinami sa zakazuje:

- a) vyberanie akýchkoľvek poplatkov, ktoré majú rovnocenný účinok ako clo;
- b) uplatňovanie akýchkoľvek kvantitatívnych obmedzení alebo opatrení s rovnocenným účinkom.

Streda 4. júla 2012

Článok 232

Kombinovaná nomenklatúra

Všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry stanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾ (ďalej len „kombinovaná nomenklatúra“) a osobitné pravidlá jej uplatňovania sa uplatňujú pri colnej klasifikácii výrobkov, na ktoré sa toto nariadenie vzťahuje. Colná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia, prípadne vrátane vymedzenia pojmov v prílohách III a v časti II prílohy XII, sa začlení do Spoločného colného sadzobníka.

KAPITOLA II

Dovoz

Oddiel I

Dovozné povolenia

Článok 233

Dovozné povolenia

Bez toho, aby boli dotknuté prípady, keď sa dovozná povolenia vyžadujú v súlade s týmto nariadením, dovoz jedného alebo viacerých produktov z týchto sektorov do Únie môže podliehať predloženiu dovozného povolenia, pričom sa zohľadní potreba dovozných povolení na riadenie príslušných trhov a najmä na monitorovanie dovozu predmetných výrobkov:

- a) obilniny;
- b) ryža;
- c) cukor;
- d) osivá;
- e) olivový olej a stolové olivy, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky 1509, 1510 00, 0709 90 39, 0711 20 90, 2306 90 19, 1522 00 31 a 1522 00 39;
- f) ľan a konopa, pokiaľ ide o konopu;
- g) ovocie a zelenina;
- h) spracované ovocie a zelenina;
- i) banány;
- j) víno;
- k) živé rastliny;
- l) hovädzie a teľacie mäso;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- m) mlieko a mliečne výrobky;
- n) bravčové mäso;
- o) ovčie a kozie mäso;
- p) vajcia;
- q) hydinové mäso;
- r) etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu.

Článok 234

Vydávanie povolení

Dovozné povolenia vydajú členské štáty každému žiadateľovi, bez ohľadu na jeho sídlo v Únii, pokiaľ nie je v akomkoľvek akte prijatom v súlade s článkom 43 ods. 2 zmluvy ustanovené inak, a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté na uplatňovanie tejto kapitoly.

Článok 235

Platnosť

Dovozné povolenia sú platné v celej Únii.

Článok 236

Bezpečnosť

1. Ak Komisia neustanoví inak prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 238, dovozné povolenia sa vydajú pod podmienkou zloženia zábezpeky, ktorou sa zaručí, že výrobky sa dovezú počas platnosti povolenia.

2. S výnimkou prípadov vyššej moci, celá zábezpeka alebo jej časť prepadne, ak sa dovoz počas doby platnosti dovozného povolenia neuskutočnil alebo ak sa uskutočnil len čiastočne.

Článok 237

Osobitná zábezpeka v sektore vinohradníctva a vinárstva

1. V prípade štavu a muštov, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 2009 61, 2009 69 a 2204 30 a v prípade ktorých uplatňovanie colných sadzieb Spoločného colného sadzobníka závisí od dovozného produktu, sa skutočná výška tejto ceny overí tak, že sa buď skontroluje každá zásielka, alebo sa použije paušálna dovozná hodnota, ktorú vypočíta Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** na základe cenových ponúk pre tie isté produkty v krajinách pôvodu.

Ak by deklarovaná vstupná cena zásielky bola vyššia ako paušálna dovozná hodnota, v prípade, že sa uplatňuje, zvýšená o maržu, ktorú prijala Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** a ktorá nesmie prekročiť paušálnu dovoznú hodnotu o viac ako 10 %, musí sa zložiť zábezpeka vo výške dovozného cla, ktoré sa určí na základe paušálnej dovozného hodnoty.

Streda 4. júla 2012

Ak vstupná cena zásielky nie je deklarovaná, uplatňovanie ciel Spoločného colného sadzobníka závisí od paušálnej dovoznej hodnoty alebo od uplatnenia príslušných ustanovení právnych predpisov v colnej oblasti za podmienok určených Komisiou prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a.**

2. V prípade, že sa na dovezené produkty uplatnia odchýlky prijaté v súlade s článkom 43 ods. 2 zmluvy uvedené v prílohe XIII časti II oddiele B bode 5 alebo oddiele C, dovozcovia zložia pre dané produkty v čase ich prepustenia do voľného obehu zábezpeku u určených colných orgánov. Zábezpeka sa uvoľní po tom, čo dovozca predloží dôkaz, ktorým presvedčí colné orgány členského štátu, v ktorom boli výrobky prepustené do voľného obehu, že sa mušty spracovali na hroznovú šťavu, použili v iných produktoch mimo vinárskeho sektora, alebo, ak sa vinifikovali, boli náležite označené. Zábezpeka sa uvoľní po tom, čo dovozca predloží dôkaz, ktorým presvedčí colné orgány členského štátu, v ktorom boli výrobky prepustené do voľného obehu, že sa mušty spracovali na hroznovú šťavu, použili v iných produktoch mimo vinárskeho sektora, alebo, ak sa vinifikovali, boli náležite označené.

Článok 238

Delegované právomoci

1. S cieľom zohľadniť vývoj obchodu a trhu, potreby príslušných trhov a v prípade potreby na monitorovanie dovozu predmetných výrobkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť:

- a) zoznam výrobkov sektorov uvedených v článku 233, ktoré podliehajú predloženiu dovozného povolenia;
- b) prípady a situácie, keď sa nevyžaduje predloženie dovozného povolenia predovšetkým na základe colného štatútu predmetných výrobkov, obchodných režimov, ktoré sa majú dodržiavať, účelov operácií, právneho štatútu žiadateľa a dotknutých množstiev.

2. S cieľom vymedziť hlavné prvky systému dovozných povolení môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) vymedziť práva a povinnosti vyplývajúce z povolenia, jeho právne účinky, vrátane možnosti tolerancie, pokiaľ ide o plnenie povinnosti dovozu a uvedenie pôvodu a proveniencie tam, kde je to povinné;
- b) ustanoviť, aby vydávanie povolení alebo prepúšťanie do voľného obehu podliehalo predloženiu dokladu vydaného treťou krajinou alebo subjektom, ktorý okrem iného potvrdzuje pôvod, pravosť a kvalitatívne vlastnosti výrobkov;
- c) prijať pravidlá uplatniteľné na prevod povolenia alebo v prípade potreby obmedzenia tejto prevoditeľnosti;
- d) prijať pravidlá potrebné pre spoľahlivosť a efektívnosť systému povolení a situácie, v ktorých je potrebná osobitná administratívna pomoc medzi členskými štátmi s cieľom zabrániť prípadom podvádzania a nezrovnalostí alebo ich riešiť;
- e) určiť prípady a situácie, v ktorých sa nevyžaduje skladanie zábezpeky.

Streda 4. júla 2012

Článok 239

Vykonávacie právomoci

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, vrátane pravidiel týkajúcich sa:

- a) podávania žiadostí a vydávania a používania povolení;
- b) obdobia platnosti povolenia a výšky zábezpeky, ktorá sa má zložiť;
- c) dôkazov toho, že požiadavky spojené s používaním povolenia boli splnené;
- d) vydávania náhradných povolení a duplikátov povolení;
- e) zaobchádzania s povoleniami zo strany členských štátov a výmeny potrebných informácií na riadenie systému.

Oddiel II

Dovozné clá a poplatky

Článok 240

Dovozné clá

Ak sa podľa tohto nariadenia neustanoví inak, na výrobky uvedené v článku 1 sa uplatňujú sadzby dovozného cla podľa Spoločného colného sadzovníka.

Článok 241

Výpočet dovozného cla na obilniny

1. Bez ohľadu na článok 240 sa dovozné clo na výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90, okrem hybridov na siatie, rovná intervenčnej cene platnej pre takéto výrobky pri dovoze a zvýšenej o 55 % mínus dovozná cena CIF uplatniteľná pre príslušnú zásielku. Uvedené clo však nemôže prevýšiť zmluvnú colnú sadzbu určenú na základe kombinovanej nomenklatúry.

2. Dovozné clo uvedené v odseku 1 vypočíta Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** na základe reprezentatívnych dovozných cien CIF pravidelne stanovených pre výrobky uvedené v odseku 1 tohto článku.

Článok 242

Výpočet dovozného cla na lúpanú ryžu

1. Bez ohľadu na článok 240 Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoví dovozné clo na lúpanú ryžu, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 1006 20, v lehote 10 dní po skončení príslušného referenčného obdobia v súlade s prílohou XV bodom 1.

Streda 4. júla 2012

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoví nové uplatniteľné clo, ak výpočty uskutočnené na základe uvedenej prílohy naznačujú potrebu zmeniť ho. Až do stanovenia novej uplatniteľnej sadzby sa uplatňuje predchádzajúce stanovené clo.

2. Na vypočítanie dovozného cla uvedeného v prílohe XV bode 1 sa berú do úvahy množstvá, pre ktoré sa v zodpovedajúcom referenčnom období vydali dovozné povolenia na lúpanú ryžu, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 1006 20, s výnimkou dovozných povolení na ryžu Basmati uvedenú v článku 243.

3. Ročné referenčné množstvo je 449 678 ton. Čiastkové referenčné množstvo na každý hospodársky rok zodpovedá polovici ročného referenčného množstva.

Článok 243

Výpočet dovozného cla na lúpanú ryžu Basmati

Bez ohľadu na článok 240 sa na odrody lúpanej ryže Basmati, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 1006 20 17 a 1006 20 98, uvedené v prílohe XVI, uplatňuje nulová sadzba dovozného cla za podmienok, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov prijatých podľa článkov 249 a 250.

Článok 244

Výpočet dovozného cla na bielenú ryžu

1. Bez ohľadu na článok 240 Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoví dovozné clo na polobielenú alebo bielenú ryžu, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 1006 30, v lehote 10 dní po skončení príslušného referenčného obdobia v súlade s prílohou XV bodom 2.

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoví nové uplatniteľné clo, ak výpočty uskutočnené na základe uvedenej prílohy naznačujú potrebu zmeniť ho. Až do stanovenia novej uplatniteľnej sadzby sa uplatňuje predchádzajúce stanovené clo.

2. Na výpočet dovozov uvedených v bode 2 prílohy XV sa berú do úvahy množstvá, na ktoré boli dovozné povolenia na polobielenú alebo bielenú ryžu, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 1006 30, vydané v zodpovedajúcom referenčnom období.

Článok 245

Výpočet dovozného cla na zlomkovú ryžu

Bez ohľadu na článok 240 na zlomkovú ryžu, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 1006 40 00, sa uplatňuje dovozné clo 65 EUR za tonu.

Článok 246

System vstupných cien pre sektor ovocia a zeleniny a sektor spracovaného ovocia a zeleniny

1. Ak by uplatnenie colnej sadzby zo Spoločného colného sadzobníka malo závisieť od vstupnej ceny dovážanej zásielky, skontroluje sa pravdivosť takejto ceny použitím štandardnej dovoznej hodnoty, ktorú vypočítala Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** podľa výrobku a podľa pôvodu na základe vážených priemerov cien za výrobok na reprezentatívnych dovozných trhoch členských štátov alebo v prípade potreby na iných trhoch.

Streda 4. júla 2012

Komisia však môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať osobitné ustanovenia na overovanie vstupných cien výrobkov, ktoré sa dovážajú predovšetkým na spracovanie.

2. Ak je deklarovaná vstupná cena príslušnej zásielky vyššia než štandardná dovozná hodnota zvýšená o maržu, ktorú stanovuje Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** a ktorá nesmie prevyšovať paušálnu hodnotu o viac než 10 %, požaduje sa zloženie zábezpeky rovnajúcej sa dovoznému clu, ktoré sa stanovilo na základe štandardnej dovoznej hodnoty.

3. Ak vstupná cena príslušnej zásielky nie je deklarovaná v čase colného konania, závisí uplatnená colná sadzba v Spoločnom colnom sadzobníku od štandardnej dovoznej hodnoty alebo sa získa uplatnením príslušných ustanovení colných právnych predpisov podľa podmienok, ktoré stanoví Komisia prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov podľa článku 249 a 250.

Článok 247

Dodatočné dovozné clá

1. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** určiť výrobky sektorov obilnín, ryže, cukru, ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny, hovädzieho a teľacieho mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov, bravčového mäsa, ovčieho a kozieho mäsa, vajec, hydiny a banánov, ako aj výrobky z hroznovej šťavy a hroznového muštu, na ktoré sa pri dovoze, na ktorý sa uplatňuje colná sadzba ustanovená v článkoch 240 až 246, uplatňuje dodatočné dovozné clo s cieľom predísť alebo zabrániť nepriaznivým účinkom na trh Únie, ktoré môžu byť dôsledkom tohto dovozu, ak:

a) sa dovoz uskutočňuje za cenu, ktorá je pod úrovňou ceny, ktorú Únia nahlásila WTO (ďalej len „spúšťačia cena“); alebo

b) objem dovozu v ktoromkoľvek roku presahuje určitú úroveň (ďalej len „spúšťačí objem“).

Spúšťačí objem sa zakladá na možnostiach prístupu na trh vyjadrených, ak je to vhodné, ako percentuálny podiel dovozu zo zodpovedajúcej domácej spotreby počas troch predchádzajúcich rokov.

2. Dodatočné dovozné clá sa neuložia, ak je nepravdepodobné, že by dovoz narušil trh Únie, alebo ak by účinky boli neprimerané plánovanému cieľu.

3. Na účely odseku 1 písm. a) sa dovozné ceny stanovujú na základe dovozných cien CIF zásielky, o ktorej sa uvažuje.

Dovozné ceny CIF sa overujú v porovnaní s reprezentatívnymi cenami výrobku na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu Únie pre tento výrobok.

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoviť reprezentatívne ceny a spúšťačí objemy na účely uplatňovania dodatočných dovozných ciel v rámci pravidiel prijatých podľa článku 250 písm. d).

Streda 4. júla 2012

Článok 248

Pozastavenie uplatňovania dovozných ciel v sektore cukru

S cieľom zaručiť dodávku nevyhnutnú pri výrobe výrobkov uvedených v článku 55 ods. 2 môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** pozastaviť uplatňovanie dovozných ciel na celé množstvo alebo časť určitých množstiev týchto výrobkov:

- a) cukru, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 1701;
- b) izoglukózy, na ktorú sa vzťahujú číselné znaky KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 a 1702 90 30.

Článok 249

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** schváliť požiadavky na skladanie zábezpeky na dovoz osobitných druhov vysokokvalitných obilnín a ryže Basmati.
2. S cieľom zaistiť riadne fungovanie režimu pre ryžu Basmati môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť ďalšie požiadavky, ktoré musia hospodárske subjekty splniť, aby mohli podať žiadosť o dovozné povolenie podľa článku 243.
3. S cieľom zohľadniť osobitosti sektora obilnín Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** stanoví minimálne kvalitatívne požiadavky potrebné na to, aby sa dalo získať zníženie sadzby dovozného cla.

Článok 250

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať:

- a) pokiaľ ide o článok 241:
 - i) cenové ponuky, ktoré sa majú vziať do úvahy;
 - ii) v špecifických prípadoch, ak je to vhodné, možnosť poskytnúť hospodárskym subjektom príležitosť, aby poznali uplatniteľné clo pred príchodom príslušných zásielok.
- b) potrebné pravidlá na overenie správneho uplatňovania ciel uvedených v článku 243 so zreteľom na kontrolu vlastností a kvality dovezených výrobkov a opatrenia, ktoré treba prijať pre prípady osobitných problémov, ktoré vzniknú pri uplatňovaní režimu;
- c) pokiaľ ide o článok 246, pravidlá týkajúce sa výpočtu štandardnej dovoznej hodnoty, oznamovania cien, identifikácie reprezentatívnych trhov a vstupnej ceny;

Streda 4. júla 2012

- d) pokiaľ ide o článok 247, ďalšie pravidlá potrebné na uplatňovanie odseku 1 uvedeného článku;
- e) ustanovenia na overenie vlastností a kvality dovezených výrobkov.

Oddiel III

Správa dovozných kvót

Článok 251

Colné kvóty

1. Colné kvóty na dovoz výrobkov uvedených v článku 1 vyplývajúce z dohôd, ktoré boli uzavreté v súlade s článkom 218 zmluvy alebo vyplývajúce z iného aktu prijatého v súlade s článkom 43 ods. 2 zmluvy, otvorí a spravuje Komisia prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov podľa článkov 253, 254 a 255.

2. Colné kvóty sa spravujú spôsobom, ktorý vylučuje akúkoľvek diskrimináciu medzi dotknutými hospodárskymi subjektmi, a to tak, že sa uplatňuje niektorá z týchto metód, ich kombinácia alebo iná vhodná metóda:

- a) metóda vychádzajúca z chronologického poradia podania žiadostí (zásada uprednostnenia toho, kto príde skôr);
- b) metóda rozdeľovania podľa pomeru požadovaných množstiev v čase podania žiadostí (použitie „metódy simultánneho preskúmania“);
- c) metóda vychádzajúca zo zohľadnenia tradičných modelov obchodovania (použitie „metódy tradičný dovozca/nový dovozca“).

3. Prijatá metóda spravovania kladie v prípade potreby náležitý dôraz na zásobovacie požiadavky trhu Únie a na potrebu udržiavať rovnováhu uvedeného trhu.

Článok 252

Osobitné pravidlá

1. Európsky parlament a Rada, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy, môžu, pokiaľ ide o dovoznú kvótu 54 703 ton mrazeného hovädzieho a teľacieho mäsa, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0202 20 30, 0202 30 a 0206 29 91 a ktoré je určené na spracovanie, ustanoviť, že celá kvóta alebo jej časť sa vzťahuje na ekvivalentné množstvá kvalitného mäsa, pričom sa použije prepočítací koeficient 4,375.

2. V prípade colnej kvóty na dovoz 2 000 000 ton kukurice a 300 000 ton ciroku do Španielska a colnej kvóty na dovoz 500 000 ton kukurice do Portugalska pravidlá uvedené v článku 253 obsahujú aj ustanovenia, ktoré sú potrebné na uskutočnenie kvótovaných dovozov, a ak je to vhodné, aj na verejné skladovanie množstiev dovezených platobnými agentúrami príslušných členských štátov a ich rozmiestnenie na trhoch týchto členských štátov.

Streda 4. júla 2012

Článok 253

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť spravodlivý prístup k dostupným množstvám a rovnaké zaobchádzanie s hospodárskymi subjektmi v rámci dovoznej colnej kvóty Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) určí podmienky a požiadavky oprávnenosti, ktoré musí hospodársky subjekt splniť, aby mohol podať žiadosť v rámci dovoznej colnej kvóty; v príslušných požiadavkách sa môže vyžadovať minimálna skúsenosť v obchodovaní s tretími krajinami a asimilovanými územiaми alebo v spracovateľskej činnosti, vyjadrená ako minimálne množstvo a obdobie v danom trhovom sektore; uvedené ustanovenia môžu zahŕňať osobitné pravidlá na účel vyhovenia potrebám a platným postupom v určitom sektore, predovšetkým pokiaľ ide o zvyky a potreby spracovateľského priemyslu;
- b) prijme ustanovenia týkajúce sa prevodu práv medzi hospodárskymi subjektmi a v prípade potreby obmedzení prevodu v rámci spravovania dovoznej colnej kvóty.

2. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, a zaručiť plnenie dohôd alebo záväzkov Únie môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) ustanoviť, aby účasť na dovoznej colnej kvóte podliehala zloženiu zábezpeky;
- b) prijať pravidlá potrebné na účely spoľahlivosti a účinnosti systému povolení, ~~najmä~~ v súvislosti so situáciami, v ktorých je nutná osobitná administratívna pomoc medzi členskými štátmi; ~~vrátane~~ a ustanovení, ktorými sa zriaďuje povinnosť členských štátov oznamovať údaje a informácie;
- c) prijať pravidlá na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam, ktorými sa okrem iného ustanovuje platba konkrétnych sankcií a vylúčenie príslušných hospodárskych subjektov z účasti na colnej kvóte pomerne k zisteným podvodom a nezrovnalostiam.

Článok 254

Vykonávacie právomoci

1. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** ustanoví:

- a) ročné colné kvóty, v prípade potreby vhodne rozložené počas roka, a určí metódu spravovania, ktorá sa má používať;
- b) pravidlá uplatňovania osobitných ustanovení dohody alebo aktu, ktorým sa schvaľuje režim dovozu, týkajúce sa v prípade potreby najmä:
 - i) záruk vzťahujúcich sa na povahu, provenienciu a pôvod produktu;
 - ii) uznávania dokladu, ktorý sa použije na overenie záruk uvedených v bode i);
 - iii) predloženia dokladu, ktorý vydala vyvážajúca krajina;
 - iv) miesta určenia a používania produktov;

Streda 4. júla 2012

- c) obdobie platnosti povolení alebo oprávnení;
- d) výšku zábezpeky;
- e) pravidlá uverejňovania informácií a oznámení.

2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** ustanoviť:

- a) používanie povolení a v prípade potreby osobitné pravidlá týkajúce sa predovšetkým **postupov na podávanie žiadostí** podmienok, za ktorých sa podávajú žiadosti o dovozné povolenia, a udeľujú oprávnenia a na udeľovanie oprávnení v rámci colnej kvóty; [PDN 30]
- b) monitorovanie režimu dovozu.

Článok 255

Vykonávacie akty, ktoré sa prijímajú ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323**

1. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323** prijme ustanovenia na riadenie procesu, aby sa zaručilo, že sa neprekročia množstvá dostupné v rámci dovozných colných kvót, a to najmä tak, že sa v prípade dosiahnutia dostupných množstiev pre každú žiadosť stanoví pridelovací koeficient a zamietnu sa nevybavené žiadosti a v prípade potreby sa pozastaví podávanie žiadostí.
2. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323** prijať ustanovenia týkajúce sa prerozdelenia nevyužitých množstiev.

Oddiel IV

Osobitné ustanovenia pre niektoré výrobky

Pododdiel I

Osobitné ustanovenia pre dovozy v sektoroch obilnín a ryže

Článok 256

Dovozy zmesí rozličných obilnín

Dovozné clo, ktoré sa uplatňuje na zmesi zložené z obilnín, na ktoré sa vzťahuje príloha I časť I písm. a) a b), sa stanoví takto:

- a) v prípade, že sa zmes skladá z dvoch takýchto obilnín, dovozné clo je clo, ktoré sa uplatňuje:
 - i) na obilninovú zložku, ktorá prevláda podľa hmotnosti, v prípade, že takáto obilnina predstavuje aspoň 90 % hmotnosti zmesi;
 - ii) na obilninovú zložku podliehajúcu vyššiemu dovoznému clu v prípade, že žiadna z dvoch obilninových zložiek nepredstavuje aspoň 90 % hmotnosti zmesi;

Streda 4. júla 2012

- b) v prípade, že sa zmes skladá z viac ako dvoch takýchto obilnín a v prípade viacerých obilnín každá predstavuje viac ako 10 % hmotnosti zmesi, dovozné clo, ktoré sa uplatňuje na zmes, je najvyššie z dovozných ciel uplatňovaných na tieto obilniny, a to aj vtedy, keď je výška dovozného cla rovnaká pre dve alebo viacero obilnín.

Ak iba jedna obilnina predstavuje viac ako 10 % hmotnosti zmesi, dovozné clo, ktoré sa má uplatňovať, je clo, ktoré sa uplatňuje na túto obilninu;

- c) vo všetkých prípadoch, na ktoré sa nevzťahujú písmená a) a b), je dovozné clo najvyššie z dovozných ciel uplatniteľných na obilniny, z ktorých sa príslušná zmes skladá, a to aj vtedy, keď je výška dovozného cla rovnaká pre dve alebo viacero obilnín.

Článok 257

Dovozy zmesí obilnín a ryže

Dovozné clo uplatniteľné na zmesi zložené z jednej alebo viacerých obilnín, na ktoré sa vzťahuje príloha I časť I písm. a) a b), na jednej strane a z jedného alebo viacerých výrobkov, na ktoré sa vzťahuje príloha I časť II písm. a) a b), na strane druhej, je clo, ktoré sa uplatňuje na obilninovú zložku alebo na výrobok, ktorý podlieha najvyššiemu dovoznému clu.

Článok 258

Dovozy zmesí ryže

Dovozné clo, ktoré sa uplatňuje na zmesi zložené buď z ryže klasifikovateľnej do viacerých rôznych skupín alebo štádií spracovania, alebo z ryže klasifikovateľnej do jednej alebo viacerých rôznych skupín alebo štádií spracovania na jednej strane a zlomkovej ryže na strane druhej, je clo, ktoré sa uplatňuje:

- a) na zložku prevládajúcu podľa hmotnosti, v prípade, že takáto zložka predstavuje aspoň 90 % hmotnosti zmesi;
- b) na zložku podliehajúcu najvyššiemu dovoznému clu, ak žiadna zložka nepredstavuje aspoň 90 % hmotnosti zmesi.

Článok 259

Uplatňovanie colnej klasifikácie

V prípade, že sa nemôže uplatniť metóda stanovenia dovozného cla uvedená v článkoch 256, 257 a 258, tak clo, ktoré sa má uplatňovať na zmesi uvedené v uvedených článkoch, je clo, ktoré sa stanoví na základe colnej klasifikácie zmesí.

Pododdiel II

Dohody o dovoze cukru

Článok 260

Tradičná potreba dodávky cukru na rafináciu

1. Tradičná potreba dodávky cukru na rafináciu v Únii je stanovená na 2 489 735 ton na hospodársky rok, vyjadrená ako biely cukor.
2. Jediný závod na spracovanie cukrovej repy v prevádzke v Portugalsku v roku 2005 sa považuje za rafinériu s celoročnou výrobou cukru.

Streda 4. júla 2012

3. Dovozné povolenia na cukor určený na rafináciu sa vydávajú iba rafinériám s celoročnou výrobou cukru pod podmienkou, že príslušné množstvá neprevýšia množstvá, ktoré možno doviesť v rámci tradičnej potreby dodávky uvedenej v odseku 1. Môžu sa prevádzať iba medzi rafinériami s celoročnou výrobou cukru a ich platnosť uplynie na konci hospodárskeho roku, na ktorý boli vydané.

Tento odsek sa uplatňuje prvé tri mesiace každého hospodárskeho roku.

Článok 261

Delegované právomoci

S cieľom zaistiť, že sa dovezený cukor určený na rafináciu rafinuje v súlade s týmto pododdielom, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať:

- a) určité vymedzenia na fungovanie dohôd o dovoze uvedených v článku 260;
- b) podmienky a požiadavky oprávnenosti, ktoré musí hospodársky subjekt splniť, aby mohol podať žiadosť o dovozné povolenie vrátane zloženia zábezpeky;
- c) pravidiel týkajúce sa administratívnych sankcií, ktoré sa majú uložiť.

Článok 262

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať potrebné pravidlá týkajúce sa dôkazov a dokladov, ktoré treba dodať v súvislosti s požiadavkami na dovoz a povinnosťami hospodárskych subjektov, najmä rafinérií s celoročnou výrobou cukru.

Pododdiel III

Osobitné ustanovenie pre dovozy konopy

Článok 263

Dovozy konopy

1. Tieto produkty sa môžu dovážať do Únie iba za predpokladu, že sa splnia tieto podmienky:
 - a) surová pravá konopa, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN 5302 10 00, spĺňa podmienky ustanovené v článku 39 nariadenia (ES) č. 73/2009;
 - b) semená odrôd konopy na siatie, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN ex 1207 99 15, musia byť doložené potvrdením, že hladina tetrahydrokanabinolu neprekračuje hladinu stanovenú v súlade s článkom 39 nariadenia (ES) č. 73/2009;
 - c) konopné semená na iný účel ako siatie, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 1207 99 91, môžu dovážať len dovozcovia na to oprávnení členským štátom, aby sa zabezpečilo, že takéto semená nie sú určené na siatie.
2. Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia, ktoré môže prijať Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 318, dovozy do Únie produktov uvedených v odseku 1 písm. a) a b) tohto článku podliehajú kontrolám, aby bolo možné určiť, či sa dodržali podmienky ustanovené v odseku 1 tohto článku.

Streda 4. júla 2012

3. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté reštriktívnejšie ustanovenia prijaté členskými štátmi v súlade so zmluvou a povinnosťami podľa Dohody WTO o poľnohospodárstve.

Pododdiel IV

Osobitné ustanovenia pre dovozy chmeľu

Článok 264

Dovozy chmeľu

1. Produkty zo sektora chmeľu sa môžu dovážať z tretích krajín, len ak sú ich kvalitatívne normy minimálne rovnocenné tým, ktoré sa prijali pre podobné produkty zberané v Únii, alebo sú vyrobené z takýchto produktov.

2. Produkty sa považujú za štandardné podľa odseku 1, ak je k nim pripojené osvedčenie, ktoré vydali orgány krajiny pôvodu a ktoré sa uznáva za rovnocenné certifikátu uvedenému v článku 117 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

V prípade chmeľového prášku, chmeľového prášku s vyšším obsahom lupulínu, chmeľového výťažku a zmiešaných chmeľových produktov sa osvedčenie môže uznať za rovnocenné certifikátu, iba ak obsah alfa-kyseliny v týchto produktoch nie je nižší ako obsah v chmeli, z ktorého sa vyrobili.

3. S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť podmienky, za ktorých sa neuplatňujú povinnosti súvisiace s potvrdením rovnocennosti a označovaním na obale.

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme pravidlá súvisiace s týmto článkom vrátane pravidiel týkajúcich sa uznávania potvrdení rovnocennosti a kontroly dovozu chmeľu.

Oddiel V

Ochranné opatrenia a aktívny zušľachtovací styk

Článok 265

Ochranné opatrenia

1. Komisia prijme ochranné opatrenia proti dovozom do Únie s výhradou odseku 3 tohto článku v súlade s nariadeniami Rady (ES) č. 260/2009 ⁽¹⁾ a (ES) č. 625/2009 ⁽²⁾.

2. Pokiaľ sa v akomkoľvek inom právnom predpise Európskeho parlamentu a Rady a v akomkoľvek inom právnom predpise Rady neustanovuje inak, Komisia prijme v súlade s odsekom 3 tohto článku ochranné opatrenia proti dovozom do Únie ustanovené v medzinárodných dohodách uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy.

3. Komisia môže prijať opatrenia uvedené v odsekoch 1 a 2 prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy. Ak Komisia dostane od členského štátu žiadosť, rozhodne o

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 1.

Streda 4. júla 2012

nej prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti. V naliehavých prípadoch Komisia prijme rozhodnutie, pričom koná v súlade s článkom 323 ods. 2.

Prijaté opatrenia sa bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť.

4. Ochranné opatrenia Únie prijaté podľa odseku 3 Komisia zruší alebo zmení a doplní prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**. V naliehavých prípadoch Komisia prijme rozhodnutie, pričom koná v súlade s článkom 323 ods. 2.

Článok 266

Pozastavenie spracovania pod colným dohľadom a využívania dohôd o aktívnom zušľachtovacom styku

1. Ak sa trh Únie spracovaním pod colným dohľadom alebo dohodami o aktívnom zušľachtovacom styku naruší alebo je pravdepodobné, že sa nimi naruší, môže Komisia na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** úplne alebo čiastočne pozastaviť využívanie spracovania pod colným dohľadom alebo dohôd o aktívnom zušľachtovacom styku pre produkty zo sektorov obilnín, ryže, cukru, olivového oleja a stolových olív, ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny, vína, hovädzieho a teľacieho mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov, bravčového mäsa, ovčieho a kozieho mäsa, vajec, hydinového mäsa a etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu. Ak Komisia dostane od členského štátu žiadosť, rozhodne o nej prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** do piatich pracovných dní po prijatí žiadosti. V naliehavých prípadoch Komisia prijme rozhodnutie, pričom koná v súlade s článkom 323 ods. 2.

Prijaté opatrenia sa bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť.

2. V rozsahu potrebnom na riadne fungovanie SOT môžu Európsky parlament a Rada v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy čiastočne alebo úplne zakázať využívanie dohôd o aktívnom zušľachtovacom styku pre produkty uvedené v odseku 1.

KAPITOLA III

Vývozy

Oddiel I

Vývozné povolenia

Článok 267

Vývozné povolenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté prípady, keď sa vývozné povolenia vyžadujú v súlade s týmto nariadením, vývoz jedného alebo viacerých produktov z týchto sektorov do Únie môže podliehať predloženiu vývozného povolenia, pričom sa zohľadní potreba vývozných povolení na riadenie príslušných trhov a najmä na monitorovanie vývozu predmetných výrobkov:

a) obilniny;

b) ryža;

Streda 4. júla 2012

- c) cukor;
- d) olivový olej a stolové olivy, pokiaľ ide o olivový olej uvedený v prílohe I časti VII písm. a);
- e) ovocie a zelenina;
- f) spracované ovocie a zelenina;
- g) víno;
- h) hovädzie a teľacie mäso;
- i) mlieko a mliečne výrobky;
- j) bravčové mäso;
- k) ovčie a kozie mäso;
- l) vajcia;
- m) hydinové mäso;
- n) etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu.

2. Články 234, 235 a 236 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

Článok 268

Delegované právomoci

1. S cieľom zohľadniť vývoj obchodovania a trhu, potreby príslušných trhov a v prípade potreby na monitorovanie vývozu predmetných výrobkov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určiť:
 - a) zoznam výrobkov sektorov uvedených v článku 267 ods. 1, ktoré podliehajú predloženiu vývozného povolenia;
 - b) prípady a situácie, keď sa nevyžaduje predloženie vývozného povolenia predovšetkým na základe colného štatútu predmetných výrobkov, účelov operácií, právneho štatútu žiadateľa a dotknutých množstiev.
2. S cieľom vymedziť hlavné prvky systému vývozných povolení môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:
 - a) vymedziť práva a povinnosti vyplývajúce z povolenia, jeho právne účinky, vrátane možnosti tolerancie, pokiaľ ide o povinnosť vývozu a uvedenie miesta určenia tam, kde je to povinné;
 - b) prijať pravidlá uplatniteľné na prevod povolenia alebo v prípade potreby obmedzenia tejto prevoditeľnosti;

Streda 4. júla 2012

- c) prijať pravidlá potrebné pre spoľahlivosť a efektívnosť systému povolení a situácie, v ktorých je potrebná osobitná administratívna pomoc medzi členskými štátmi s cieľom zabrániť prípadom podvádzania alebo ich riešiť;
- d) určiť prípady a situácie, v ktorých sa nevyžaduje skladanie zábezpeky.

Článok 269

Vykonávacie právomoci

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné pravidlá súvisiace s týmto oddielom, vrátane pravidiel týkajúcich sa:

- a) podávania žiadostí a vydávania a používania povolení;
- b) obdobia platnosti povolení a výšky zábezpeky, ktorá sa má zložiť;
- c) dôkazov toho, že požiadavky spojené s používaním povolenia boli splnené;
- d) vydávania náhradných povolení a duplikátov povolení;
- e) zaobchádzania s povoleniami zo strany členských štátov a výmeny potrebných informácií na riadenie systému.

Článok 270

Vykonávacie akty, ktoré sa prijímajú ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323**

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** obmedziť množstvá, na ktoré sa môžu vydať povolenia, zamietnuť požadované množstvá, pozastaviť podávanie žiadostí s cieľom riadiť trh, na ktorom sa žiada o veľké množstvá.

Oddiel II

Vývozné náhrady

Článok 271

Rozsah pôsobnosti vývozných náhrad

1. V rozsahu nevyhnutnom na to, aby sa umožnili vývozy na základe cenových ponúk alebo cien na svetovom trhu a v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy, môžu rozdiel medzi uvedenými cenovými ponukami alebo cenami a cenami v rámci Únie pokryť vývozné náhrady za:

- a) produkty týchto sektorov, ktoré sa majú vyviezť bez ďalšieho spracovania:
- i) obilniny;
 - ii) ryža;
 - iii) cukor, pokiaľ ide o produkty uvedené v prílohe I časti III písm. b), c), d) a g);

Streda 4. júla 2012

- iv) hovädzie a teľacie mäso;
 - v) mlieko a mliečne výrobky;
 - vi) bravčové mäso;
 - vii) vajcia;
 - viii) hydinové mäso;
- b) produkty uvedené v písmene a) bodoch i), ii), iii), v) a vii), ktoré sa majú vyviezť v podobe tovarov uvedených v prílohách XVII a XVIII.

V prípade mlieka a mliečnych výrobkov vyvázaných v podobe výrobkov uvedených v prílohe XVII časti IV sa vývozné náhrady môžu poskytnúť iba za výrobky uvedené v prílohe I časti XVI písm. a) až e) a g).

2. Vývozné náhrady za produkty vyvázané v podobe spracovaných výrobkov uvedených v prílohách XVII a XVIII nemôžu byť vyššie ako náhrady uplatniteľné na tie isté produkty vyvázané bez ďalšieho spracovania.

3. Pokiaľ je potrebné zohľadniť osobitosti výroby niektorých alkoholických nápojov získaných z obilnín, vrátane ich dlhého obdobia zrenia, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať ustanovenia týkajúce sa oprávnenosti produktov a hospodárskych subjektov na vývozné náhrady, ~~najmä~~ **vzťahujúce sa na** vymedzenie a vlastnosti produktov, stanovenie koeficientov na účely výpočtu vývozných náhrad, pričom zohľadní proces zrenia príslušných produktov.

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky potrebné opatrenia súvisiace s týmto článkom, vrátane technických a procesných požiadaviek na vnútroštátne kontroly produktov uvedených v odseku 3.

5. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** stanoviť koeficient na úpravu vývozných náhrad za produkty uvedené v odseku 3 tohto článku.

Článok 272

Rozdelenie vývozných náhrad

Množstvá, ktoré sa môžu vyviezť s vývoznou náhradou, sa určia metódou, ktorá:

- a) najviac vyhovuje charakteru výrobku a situácii na príslušnom trhu, pričom sa umožní čo najúčinnejšie využitie dostupných zdrojov a zohľadní sa účinnosť a štruktúra vývozov Únie bez toho, aby došlo k diskriminácii medzi príslušnými hospodárskymi subjektmi, a najmä medzi veľkými a malými hospodárskymi subjektmi;
- b) je pre hospodárske subjekty administratívne najmenej zložitá, s ohľadom na administratívne požiadavky;
- c) predchádza akejkoľvek diskriminácii medzi príslušnými hospodárskymi subjektmi.

Streda 4. júla 2012

Článok 273

Stanovenie vývozných náhrad

1. Vývozné náhrady sú v celej Únii rovnaké. Môžu sa meniť v závislosti od destinácie, najmä ak si to vyžiada situácia na svetovom trhu, osobitné požiadavky určitých trhov alebo povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy.

2. Opatrenia týkajúce sa stanovenia náhrad prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy. *Náhrady stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a). Môže ich stanoviť:*

a) *v pravidelných intervaloch;*

b) *prostredníctvom verejnej súťaže na obilniny, ryžu, cukor, mlieko a mliečne výrobky.*

S výnimkou prípadov, keď sa náhrada určí prostredníctvom verejnej súťaže, Komisia stanoví zoznam výrobkov, na ktoré sa poskytuje vývozná náhrada, a výšku vývozných náhrad aspoň raz za tri mesiace. Výška náhrady však môže zostať na rovnakej úrovni aj po dobu dlhšiu ako tri mesiace a Komisia ju môže v prípade potreby, buď na žiadosť určitého členského štátu, alebo z vlastnej iniciatívy, v intervenčnom období upraviť, a to bez uplatnenia článku 323.

3. *Pri stanovovaní náhrad za určité výrobky sa prihliada na jeden alebo viacero z týchto aspektov:*

a) *existujúcu situáciu a ďalší vývoj so zreteľom na:*

i) *ceny a dostupnosť daného výrobku na trhu Únie;*

ii) *ceny daného výrobku na svetovom trhu;*

b) *ciele spoločnej organizácie trhu, ktorými sú zabezpečenie rovnováhy a prirodzeného vývoja cien a obchodu na tomto trhu;*

c) *potrebu zabrániť narušeniam, ktoré by pravdepodobne spôsobili dlhšiu nerovnováhu medzi ponukou a dopytom na trhu Únie;*

d) *ekonomické aspekty navrhovaných vývozov;*

e) *limity vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzavreli v súlade s článkom 218 zmluvy;*

f) *potrebu nastoliť rovnováhu medzi používaním základných výrobkov Únie pri výrobe spracovaných výrobkov na vývoz do tretích krajín a používaním výrobkov z tretích krajín privezených na základe spracovateľských dohôd;*

Streda 4. júla 2012

- g) *čo najvýhodnejšie odbytové a dopravné náklady z trhov Únie do prístavov Únie alebo iných miest vývozu spolu s nákladmi na prepravu do krajín určenia;*
- h) *dopyt na trhu Únie;*
- i) *pokiaľ ide o sektory bravčového mäsa, vajec a hydinového mäsa, rozdiel medzi cenami v rámci Únie a cenami na svetovom trhu množstva kŕmneho obilia potrebného na výrobu výrobkov týchto sektorov v Únii. [PDN 31]*

Článok 273a

Osobitné opatrenia týkajúce sa vývozných náhrad za obilniny a ryžu

1. *Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) ustanoviť opravnú sumu uplatniteľnú na vývozné náhrady ustanovené vzhľadom na sektor obilnín a na sektor ryže. V prípade potreby môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijatých v súlade s článkom 323 opravné sumy zmeniť.*

Prvý pododsek sa môže uplatňovať na výrobky sektora obilnín a sektora ryže, ktoré sa vyvážajú v podobe tovaru uvedených v prílohe XVII.

2. *Počas prvých troch mesiacov hospodárskeho roku je náhrada uplatniteľná na vývozy sladu, ktorý bol uskladnený na konci predošlého hospodárskeho roku, alebo bol vyrobený z jačmeňa, ktorý bol v tom čase uskladnený, taká istá ako náhrada, ktorá by sa uplatňovala podľa príslušného vývozného povolenia na vývozy uskutočnené počas posledného mesiaca predchádzajúceho hospodárskeho roku.*

3. *Náhrady za výrobky uvedené v písm. a) a písm. b) časti I prílohy I stanovené v súlade s článkom 274 ods. 2 môže Komisia upraviť v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) na základe akýchkoľvek zmien vo výške intervenčných cien.*

Prvý pododsek sa môže uplatniť ako celok alebo čiastočne na výrobky uvedené v písm. c) a písm. d) časti I prílohy I, ako aj na výrobky uvedené v časti I uvedenej prílohy I, ktoré sú vyvážané v podobe tovarov uvedených v časti I prílohy XVII. V takom prípade Komisia opraví úpravu uvedenú v prvom pododseku v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a) tak, že uplatní koeficient vyjadrujúci pomer medzi množstvom základného výrobku a množstvom, v akom sa tento výrobok nachádza v spracovanom výrobku vyvezenom alebo použitom vo vyvezených tovaroch. [PDN 32]

Článok 274

Poskytovanie vývozných náhrad

1. *Náhrady za výrobky uvedené v článku 271 ods. 1 písm. a), ktoré sa vyvážajú ako také bez ďalšieho spracovania, sa poskytujú výhradne na základe žiadosti a po predložení vývozného povolenia.*

2. *Náhrada uplatniteľná na výrobky uvedené v odseku 1 je náhrada, ktorá bola uplatniteľná ku dňu podania žiadosti o povolenie alebo prípadne náhrada vyplývajúca z príslušného výberového konania a v prípade diferencovanej náhrady tá, ktorá je uplatniteľná v ten istý deň:*

- a) *na miesto určenia uvedené v povolení; alebo*

Streda 4. júla 2012

- b) ak je to vhodné, na skutočné miesto určenia, ak sa líši od miesta určenia uvedeného v povolení, v takom prípade uplatniteľná suma nesmie prevýšiť sumu uplatniteľnú na miesto určenia uvedené v povolení.

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~ prijať vhodné ustanovenia s cieľom zabrániť zneužívaniu pružnosti ustanovenej v tomto odseku. Tieto opatrenia sa môžu predovšetkým týkať postupu podávania žiadostí a oznámení, ktoré musia robiť vývozcovia.

3. S cieľom zohľadniť osobitosti obchodovania a prepravných podmienok v prípade násadových vajec a jednoduchých kurčiat môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** rozhodnúť, že sa vývozné povolenia udelia ex post.

4. S cieľom zaistiť rovnaký prístup k vývozným náhradám pre vývozcov výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve a výrobkov spracovaných z nich môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** rozhodnúť uplatniť odseku 1 a 2 na tovar uvedený v článku 271 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia.

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto odsekom.

5. S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž organizácií humanitárnej pomoci môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** udeliť výnimky z odsekov 1 a 2 v prípade výrobkov, za ktoré sa vyplácajú vývozné náhrady v rámci operácií potravinovej pomoci.

6. Náhrada sa vyplatí po predložení dokladov o tom, že:

a) výrobky sa vyviezli z EÚ;

- b) v prípade diferencovanej náhrady výrobky dosiahli miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, pre ktoré sa náhrada stanovila bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 písm. b).

7. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** stanoviť ďalšie podmienky udeľovania vývozných náhrad s cieľom zabrániť narušeniu obchodu, ~~a najmä a to~~ podmienku:

a) aby sa náhrady vyplácali iba za výrobky s pôvodom v Únii;

- b) aby sa výška náhrad za dovezené výrobky obmedzila na clá vyberané pri dovoze v prípade, že tieto clá sú nižšie ako uplatniteľná náhrada.

Článok 275

Vývozné náhrady za živé zvieratá v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa

1. Vzhľadom na výrobky sektora hovädzieho a teľacieho mäsa poskytovanie a vyplácanie náhrad za vývoz živých zvierat podlieha dodržiavaniu požiadaviek stanovených v právnych predpisoch Únie, ktoré sa týkajú dobrých životných podmienok zvierat, a najmä ochrany zvierat počas prepravy.

Streda 4. júla 2012

2. S cieľom nabádať vývozcov, aby rešpektovali podmienky starostlivosti o zvieratá a umožniť príslušným orgánom overovať riadnu realizáciu výdavkov spojených s vývoznými náhradami v prípadoch, kde sú podmienené dodržiavaním požiadaviek týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) prijme ustanovenia o dodržiavaní požiadaviek týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat mimo colného územia Únie a o jeho overovaní a podávaní správ o ňom, vrátane využitia nezávislých tretích strán;
- b) stanoví sankcie spojené s platbou alebo vymáhaním vývozného náhrady za nedodržanie právnych požiadaviek týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat.

3. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto článkom.

Článok 276

Vývozné obmedzenia

Dodržiavanie objemových záväzkov vyplývajúcich z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy sa zabezpečuje na základe vývozných povolení vydaných na referenčné obdobia, ktoré sa uplatňujú na príslušné výrobky. So zreteľom na dodržiavanie záväzkov vyplývajúcich z Dohody WTO o poľnohospodárstve nemá skončenie referenčného obdobia vplyv na platnosť vývozných povolení.

Článok 277

Delegované právomoci

1. S cieľom zaistiť, aby si hospodárske subjekty plnili svoje povinnosti, keď sa zúčastňujú na výberových konaniach, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** určí základnú požiadavku na uvoľnenie zábezpek za povolenia v prípade vývozných náhrad pridelených vo výberovom konaní.

2. S cieľom minimalizovať administratívnu záťaž hospodárskych subjektov a orgánov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** stanoviť prahy, pod ktorými nie je povinné vyžadovať predloženie vývozného povolenia, a určiť miesta určenia, kde oslobodenie od povinnosti predložiť vývozné povolenie môže byť odôvodnené.

3. S cieľom pridržať sa konkrétnych situácií, ktoré zdôvodňujú úplnú alebo čiastočnú oprávnenosť na vývozné náhrady, a s cieľom pomôcť hospodárskym subjektom prekonať obdobie medzi žiadosťou o vývoznú náhradu a jej konečnou platbou môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať opatrenia týkajúce sa:

- a) iného dátumu náhrady;
- b) dôsledkov na platbu vývozného náhrady, ak číselný znak výrobku alebo miesto určenia uvedené na povolení nie je v súlade so skutočným výrobkom alebo miestom určenia;
- c) preddavku vývozného náhrady, vrátane podmienok na skladanie zábezpeky a jej uvoľnenie;

Streda 4. júla 2012

- d) kontrol a dôkazov, ak existujú pochybnosti o skutočnom mieste určenia výrobkov, vrátane možnosti opätovného dovozu na colné územie Únie;
- e) miest určených považovaných za vývoz z Únie a zaradenie miest určených na colnom území Únie medzi miesta určenia oprávnené na vývozné náhrady.

4. S cieľom zaistiť, aby boli výrobky, za ktoré sa poskytuje vývozná náhrada, vyvezené z colného územia Únie, a predísť ich návratu na uvedené územie a s cieľom minimalizovať administratívnu záťaž hospodárskych subjektov pri získavaní a predkladaní dôkazov o tom, že výrobky, za ktoré sa poskytla náhrada, sa dostali do krajiny určenia oprávnenej na rozlíšené náhrady, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať opatrenia týkajúce sa:

- a) lehoty, do ktorej musí byť výstup z colného územia Únie dokončený, vrátane lehoty na dočasný opätovný vstup;
- b) spracovania, ktorým môžu výrobky, za ktoré sa poskytujú vývozné náhrady, prejsť počas uvedeného obdobia;
- c) dôkazu o dosiahnutí miesta určenia s nárokom na odlišené náhrady;
- d) prahov náhrad a podmienok, za ktorých môžu byť vývozcovia oslobodení od takých dôkazov;
- e) podmienok na schválenie dôkazov o dosiahnutí miesta určenia v prípade odlišených náhrad nezávislými tretími stranami.

5. S cieľom zohľadniť osobitosti rozličných sektorov môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať osobitné požiadavky a podmienky týkajúce sa hospodárskych subjektov a výrobkov oprávnených na vývoznú náhradu.

6. S cieľom umožniť prispôbovanie sa vývoju v spracovateľskom priemysle môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** zmeniť a doplniť prílohu XVII, pričom zohľadní kritériá uvedené v článku 8 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1216/2009 ⁽¹⁾.

7. S cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o podmienky týkajúce sa vývozných náhrad pre vývozcov výrobkov uvedených v prílohe I k zmluve a výrobkov spracovaných z nich môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá uplatňovania článku 274 ods. 5, ods. 6 a ods. 7 v prípade výrobkov uvedených v článku 271 ods. 1 písm. b), pričom sa vezmú do úvahy ustanovenia nariadenia (ES) č. 1216/2009.

Článok 278

Vykonávacie právomoci

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto oddielom, a najmä:

- a) opatrenia týkajúce sa prerozdelenia vyvážateľných množstiev, ktoré neboli pridelené alebo využité;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 10.

Streda 4. júla 2012

- b) ustanovenia na monitorovanie toho, či sa operácie, na základe ktorých vzniká nárok na vyplatenie náhrad a všetkých ostatných súm v súvislosti s vývoznými transakciami, naozaj uskutočnili a vykonali správnym spôsobom, vrátane fyzických kontrol a preskúmania dokumentov;
- c) opatrenia týkajúce sa výrobkov uvedených v článku 271 ods. 1 písm. b).

Oddiel III

Správa vývozných kvót v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Článok 279

Správa colných kvót otvorených tretími krajinami

1. Ak sa v dohode uzavretej v súlade s článkom 218 zmluvy ustanovuje úplná alebo čiastočná správa colnej kvóty otvorenej treťou krajinou pre mlieko a mliečne výrobky, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať osobitné opatrenia s cieľom zaistiť, aby sa kvóta, ktorá je predmetom žiadosti, použila v súlade s cieľmi príslušnej medzinárodnej dohody.
2. Colné kvóty uvedené v odseku 1 sa spravujú spôsobom, ktorý vylučuje akúkoľvek diskrimináciu medzi príslušnými hospodárskymi subjektmi a zaručuje úplné využívanie možností dostupných na základe príslušnej kvóty, a to uplatňovaním niektorej z týchto metód, ich kombináciou alebo inou vhodnou metódou:
 - a) metóda vychádzajúca z chronologického poradia podania žiadostí (zásada uprednostnenia toho, kto príde skôr);
 - b) metóda rozdeľovania podľa pomeru požadovaných množstiev v čase podania žiadostí (použitie „metódy simultánneho preskúmania“);
 - c) metóda vychádzajúca zo zohľadnenia tradičných modelov obchodovania (použitie „metódy tradičný dovozca/nový dovozca“).
3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme potrebné ustanovenia na správu kvót otvorených v súlade s týmto oddielom.
4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323** prijme ustanovenia na riadenie procesu s cieľom
 - a) zaručiť, že množstvá dostupné na základe kvót, ktoré sa otvorili v súlade s týmto oddielom, nie sú prekročené;
 - b) prerozdeliť nevyužitú množstvá.

Streda 4. júla 2012

Oddiel IV

Osobitné zaobchádzanie pri dovoze v tretích krajinách

Článok 280

Certifikáty pre výrobky, s ktorými sa pri dovoze v tretej krajine osobitne zaobchádza

1. Ak sa vyvážajú výrobky, s ktorými sa v súlade s dohodami, ktoré uzavrela Únia v súlade s článkom 218 zmluvy, môže pri dovoze do tretej krajiny, ak sa dodržia určité podmienky, osobitne zaobchádzať, príslušné orgány členských štátov na požiadanie a po primeranej kontrole vydajú dokument osvedčujúci, že podmienky sú splnené.

2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s odsekom 1.

Oddiel V

Osobitné ustanovenia pre živé rastliny

Článok 281

Minimálne vývozné ceny

1. S cieľom zohľadniť vývoj na trhu s každým produktom sektora živých rastlín, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 0601 10, môže ~~sa~~ **Komisia** každý rok v dostatočnom časovom predstihu pred trhovým obdobím stanoviť ~~jedna jednu~~ alebo viac minimálnych cien na vývoz do tretích krajín. ~~Opatrenia týkajúce sa minimálnych cien prijme Rada v súlade s článkom 43 ods. 3 zmluvy.~~

Vývoz týchto produktov sa povolí iba za cenu, ktorá sa rovná alebo je vyššia ako minimálna cena stanovená pre príslušný produkt.

2. Komisia prijme prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**) všetky potrebné ~~administratívne~~ opatrenia súvisiace s prvým pododsekom odseku 1 so zreteľom **predovšetkým na ceny na medzinárodných trhoch a** na povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 zmluvy. **[PDN 33]**

Oddiel VI

Pasívny zušľachťovací styk

Článok 282

Pozastavenie využívania režimu pasívny zušľachťovací styk

1. Ak sa trh Únie režimom pasívny zušľachťovací styk naruší alebo je pravdepodobné, že sa ním naruší, môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy úplne alebo čiastočne pozastaviť využívanie režimu pasívny zušľachťovací styk pre produkty zo sektorov obilnín, ryže, ovocia a zeleniny, spracovaného ovocia a zeleniny, vína, hovädzieho a teľacieho mäsa, bravčového mäsa, ovčieho a kozieho mäsa a hydiny. Ak Komisia dostane od členského štátu žiadosť, rozhodne o nej prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** do piatich pracovných dní po prijatí žiadosti. V naliehavých prípadoch Komisia prijme rozhodnutie, pričom koná v súlade s článkom 323 ods. 2.

Streda 4. júla 2012

Prijaté opatrenia sa bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť.

2. V rozsahu potrebnom na riadne fungovanie SOT môžu Európsky parlament a Rada v súlade s postupom ustanoveným v článku 43 ods. 2 zmluvy čiastočne alebo úplne zakázať využívanie režimu pasívny zušľachťovací styk pre produkty uvedené v odseku 1.

ČASŤ IV

PRAVIDLÁ HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KAPITOLA I

Pravidlá uplatňované na podniky

Článok 283

Uplatňovanie článkov 101 až 106 zmluvy

Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, články 101 až 106 zmluvy a ustanovenia týkajúce sa ich uplatňovania sa s výhradou článkov 284, 285, 286 [a 287] tohto nariadenia uplatňujú na všetky dohody, rozhodnutia a postupy uvedené v článku 101 ods. 1 a článku 102 zmluvy, ktoré sa týkajú výroby produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, alebo obchodovania s nimi.

Článok 284

Výnimky

1. Článok 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje na dohody, rozhodnutia a postupy uvedené v článku 283 tohto nariadenia, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou vnútroštátnej organizácie trhu alebo sú potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 39 zmluvy.

Článok 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje konkrétne na dohody, rozhodnutia a postupy poľnohospodárov, združení poľnohospodárov alebo združení takýchto združení v jednom členskom štáte, ktoré sa týkajú výroby alebo predaja poľnohospodárskych výrobkov alebo využívania spoločných zariadení na skladovanie, ošetrovanie alebo spracovanie poľnohospodárskych výrobkov a podľa ktorých neexistuje žiadna povinnosť účtovať rovnaké ceny, pokiaľ Komisia nezistí, že hospodárska súťaž je týmto vylúčená, alebo že ciele článku 39 zmluvy sú ohrozené.

2. Po konzultácii s členskými štátmi a vypočutí príslušných podnikov alebo združení podnikov a všetkých ostatných fyzických alebo právnických osôb, ktoré považuje za vhodné, má Komisia výhradnú právomoc, ktorá podlieha preskúmaniu Súdneho dvora Európskej únie, stanoviť, ktoré dohody, rozhodnutia a postupy spĺňajú podmienky uvedené v odseku 1. Na tento účel Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **bez uplatnenia článku 323** prijme rozhodnutie, ktoré sa uverejní.

Komisia takéto stanovenie vykoná buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť príslušného orgánu členského štátu alebo zainteresovaného podniku alebo združenia podnikov.

3. Pri uverejnení rozhodnutia uvedeného v odseku 2 prvom pododseku sa uvedú mená zainteresovaných strán a základný obsah rozhodnutia. Zohľadní sa oprávnený záujem podnikov o ochranu ich obchodných tajomstiev.

Streda 4. júla 2012

Článok 285

Dohody a zosúladené postupy v sektore ovocia a zeleniny

1. Článok 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy uznaných medziodvetvových organizácií s cieľom vykonávať činnosti uvedené v článku 210 ods. 3 písm. c) tohto nariadenia.
2. Odsek 1 sa uplatňuje iba za predpokladu, že:
 - a) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa oznámili Komisii;
 - b) Komisia do dvoch mesiacov od prijatia všetkých požadovaných podrobných informácií prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** nezistí, že dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy nie sú zlučiteľné s pravidlami Únie.
3. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nesmú nadobudnúť platnosť alebo účinnosť pred uplynutím lehoty uvedenej v odseku 2 písm. b).
4. V každom prípade sa za nezlučiteľné s pravidlami Únie vyhlásia tieto dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy:
 - a) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu viesť k akejkoľvek forme rozdelenia trhov v rámci Únie;
 - b) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť riadne fungovanie organizácie trhov;
 - c) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu spôsobiť narušenia hospodárskej súťaže, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré sleduje činnosť medziodvetvových organizácií;
 - d) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré znamenajú stanovovanie cien bez toho, aby boli dotknuté činnosti, ktoré uskutočňujú medziodvetvové organizácie pri uplatňovaní osobitných pravidiel Únie;
 - e) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu byť diskriminačné alebo môžu obmedziť hospodársku súťaž v súvislosti s podstatnou časťou príslušných výrobkov.
5. Ak po uplynutí dvojmesačnej lehoty uvedenej v odseku 2 písm. b) Komisia zistí, že sa podmienky na uplatňovanie odseku 1 nespĺňajú, prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** prijme rozhodnutie, v ktorom vyhlási, že na príslušnú dohodu, rozhodnutie alebo zosúladený postup sa uplatňuje článok 101 ods. 1 zmluvy.

Streda 4. júla 2012

Takéto rozhodnutie Komisie sa neuplatňuje skôr než v deň jeho oznámenia dotknutej medziodvetvovej organizácii, pokiaľ takáto medziodvetvová organizácia neposkytla nesprávne informácie alebo nezneužila výnimku, ktorá je ustanovená v odseku 1.

6. V prípade viacročných dohôd platí oznámenie pre prvý rok aj počas nasledujúcich rokov dohody. V tomto prípade však Komisia môže z vlastného podnetu alebo na požiadanie iného členského štátu kedykoľvek vydať rozhodnutie o nesúlade.

Článok 286

Dohody a zosúladené postupy v sektore tabaku

1. Článok 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje na dohody a zosúladené postupy uznaných medziodvetvových organizácií v sektore tabaku určené na plnenie cieľov uvedených v článku 210 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia pod podmienkou, že:

- a) dohody a zosúladené postupy sa oznámili Komisii;
- b) Komisia do troch mesiacov od prijatia všetkých požadovaných podrobných informácií prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** nezistí, že uvedené dohody alebo zosúladené postupy nie sú zlučiteľné s pravidlami hospodárskej súťaže Únie.

Dohody a zosúladené postupy sa nemôžu vykonávať počas tohto trojmesačného obdobia.

2. Dohody a zosúladené postupy sa prehlásia za nezlučiteľné s pravidlami hospodárskej súťaže Únie v týchto prípadoch:

- a) môžu viesť k rozdeľovaniu trhov v akejkoľvek podobe v rámci Únie;
- b) môžu ovplyvniť riadne fungovanie organizácie trhu;
- c) môžu spôsobiť narušenie hospodárskej súťaže, ktoré nie je nutné na dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky sledovaných opatrením medziodvetvovej organizácie;
- d) majú za následok stanovenie cien alebo kvót, a to bez toho, aby boli dotknuté opatrenia prijaté medziodvetvovými organizáciami pri uplatňovaní osobitných ustanovení pravidiel Únie;
- e) môžu viesť k diskriminácii alebo vylúčeniu hospodárskej súťaže pre podstatnú časť príslušných výrobkov.

3. Ak po uplynutí trojmesačnej lehoty uvedenej v odseku 1 písm. b) Komisia zistí, že sa podmienky na uplatňovanie tejto kapitoly nesplnili, prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnutie, v ktorom vyhlási, že článok 101 ods. 1 zmluvy sa uplatňuje na príslušnú dohodu alebo zosúladený postup.

Streda 4. júla 2012

Uvedené rozhodnutie sa neuplatňuje skôr než v deň, keď sa oznámi príslušnej medziodvetvovej organizácii, ak takáto medziodvetvová organizácia neposkytla nesprávne informácie alebo nezneužila výnimku ustanovenú v odseku 1.

Článok 287

Dohody a zosúladené postupy v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

1. Článok 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy uznávaných medziodvetvových organizácií s cieľom vykonávať činnosti uvedené v článku 210 ods. 4 písm. c) tohto nariadenia.
2. Odsek 1 sa uplatňuje iba za predpokladu, že:
 - a) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa oznámili Komisii;
 - b) Komisia v lehote troch mesiacov po prijatí všetkých požadovaných podrobností prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** nezistila, že by tieto dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy boli nezlučiteľné s pravidlami Únie.
3. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nesmú nadobudnúť platnosť alebo účinnosť pred uplynutím lehoty uvedenej v odseku 2 písm. b).
4. Uvedené dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa vždy prehlásia za nezlučiteľné s pravidlami Únie:
 - a) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu viesť k akejkoľvek forme rozdelenia trhov v rámci Únie;
 - b) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť riadne fungovanie organizácie trhov;
 - c) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu spôsobiť narušenia hospodárskej súťaže, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré sleduje činnosť medziodvetvových organizácií;
 - d) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré znamenajú stanovovanie cien;
 - e) dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré môžu byť diskriminačné alebo môžu obmedziť hospodársku súťaž v súvislosti s podstatnou časťou príslušných výrobkov.
5. Ak po uplynutí lehoty uvedenej v odseku 2 písm. b) Komisia zistí, že podmienky na uplatňovanie odseku 1 neboli splnené, prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodnutie, v ktorom vyhlási, že článok 101 ods. 1 zmluvy sa uplatňuje na príslušnú dohodu, rozhodnutie alebo dohodnutý postup.

Streda 4. júla 2012

Takéto rozhodnutie Komisie sa neuplatňuje skôr ako v deň jeho oznámenia dotknutej medziodvetvovej organizácii, pokiaľ takáto medziodvetvová organizácia neposkytla nesprávne informácie alebo nezneužila výnimku, ktorá je ustanovená v odseku 1.

6. V prípade viacročných dohôd platí oznámenie pre prvý rok aj počas nasledujúcich rokov dohody. V tom prípade však Komisia môže z vlastného podnetu alebo na požiadanie iného členského štátu kedykoľvek vydať rozhodnutie o nezlučiteľnosti.

Článok 288

Závazný účinok dohôd a zosúladených postupov v sektore tabaku na nečlenské subjekty

1. Medziodvetvové organizácie v sektore tabaku môžu požiadať o to, aby niektoré z ich dohôd alebo zosúladených postupov boli počas obmedzenej doby záväzné pre jednotlivcov alebo skupiny v príslušnom hospodárskom sektore, ktoré nie sú členmi obchodných odborov, ktoré zastupujú, v oblastiach pôsobenia odborov.

Medziodvetvové organizácie musia na to, aby sa ich pravidlá mohli rozšíriť, zastupovať aspoň dve tretiny príslušnej výroby a/alebo obchodu. V prípade, že navrhované rozšírenie pravidiel má medziregionálny rozsah, medziodvetvové organizácie preukážu minimálnu reprezentatívnosť pre každý zo zoskupených odborov vo všetkých regiónoch, ktorých sa to týka.

2. Pravidlá, pre ktoré sa požaduje rozšírenie ich pôsobnosti, sú v účinnosti aspoň jeden rok a týkajú sa jedného z týchto cieľov:

- a) znalosť výroby a trhu;
- b) vymedzenie minimálnych kvalít;
- c) využitie spôsobov pestovania, ktoré sú v súlade s ochranou životného prostredia;
- d) vymedzenie minimálnych noriem pre balenie a obchodnú úpravu;
- e) použitie certifikovaného osiva a monitorovanie kvality výrobkov.

3. Rozšírenie pravidiel podlieha schváleniu Komisie prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323.**

Článok 289

Vykonávacie právomoci v súvislosti s dohodami a zosúladenými postupmi

S cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie článkov 285, 286, [287] a 288 môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky potrebné opatrenia, vrátane pravidiel týkajúcich sa oznamovania a uverejňovania.

Streda 4. júla 2012

KAPITOLA II

Pravidlá štátnej pomoci

Článok 290

Uplatňovanie článkov 107, 108 a 109 zmluvy

Články 107, 108 a 109 zmluvy sa uplatňujú na výrobu produktov uvedených v článku 1 a obchodovanie s nimi.

Články 107, 108 a 109 zmluvy sa však neuplatňujú na platby, ktorých členské štáty uskutočňujú v súlade s týmto nariadením a ktoré sú ustanovené v pododdiel III oddielu IVa kapitoly III hlavy I časti II nariadenia (ES) č. 1234/2007 a v článkoch 37 až 41, 108, 111, 114, 117, 120, 123, 128, 148, 291 ods. 2, článkoch 292 až 297 a v oddiele VII kapitoly IV hlavy I časti II tohto nariadenia. Pokiaľ však ide o článok 136 ods. 4 neuplatňuje sa len článok 108 zmluvy.

Článok 291

Osobitné ustanovenia pre sektor mlieka a mliečnych výrobkov

1. S výhradou článku 107 ods. 2 zmluvy sa zakazujú pomoci, ktorých výška je stanovená na základe ceny alebo množstva výrobkov uvedených v časti XVI prílohy I k tomuto nariadeniu.

Zakazujú sa aj vnútroštátne opatrenia, ktoré povoľujú vyrovnávanie rozdielov cien výrobkov uvedených v časti XVI prílohy 1 k tomuto nariadeniu.

2. Do 31. marca 2014 môžu členské štáty poskytovať poľnohospodárom v sektore mlieka a mliečnych výrobkov štátnu pomoc v celkovej ročnej výške do 55 % stropu ustanoveného v článku 69 ods. 4 a ods. 5 nariadenia (ES) č. 73/2009 spolu s podporou Únie poskytnutou v súlade s článkom 68 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia. Celková suma podpory Únie podľa opatrení uvedených v článku 69 ods. 4 uvedeného nariadenia a štátnej pomoci však v žiadnom prípade nesmie prekročiť strop uvedený v článku 69 ods. 4 a ods. 5.

Článok 292

Osobitné ustanovenia pre Fínsko a Švédsko

Pod podmienkou, že to Komisia povolí prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~, môžu Fínsko a Švédsko poskytovať pomoc na výrobu mäsa zo sobov a výrobkov zo sobieho mäsa a na obchodovanie s nimi (číselné znaky KN ex0208 a ex0210), ak to nebude mať za následok nárast tradičnej úrovne výroby.

Článok 293

Osobitné ustanovenia pre sektor cukru

Členské štáty, ktoré znížia svoju kvótu na cukor o viac ako 50 % kvóty na cukor stanovenej 20. februára 2006 v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 318/2006, môžu poskytovať dočasnú štátnu pomoc počas obdobia, v ktorom sa vypláca prechodná pomoc pestovateľom cukrovej repy v súlade s článkom 93 nariadenia (ES) č. 73/2009. Komisia na základe žiadosti zo strany ktoréhokoľvek príslušného členského štátu prijme prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 prijatých bez uplatnenia článku 323~~ rozhodnutie o celkovej výške štátnej pomoci, ktorá je k dispozícii pre toto opatrenie

Streda 4. júla 2012

Dočasná pomoc uvedená v prvom pododseku v prípade Talianska nepresiahne celkovú výšku 11 EUR na hospodársky rok na tonu cukrovej repy, ktorá sa poskytne pestovateľom cukrovej repy a na prepravu cukrovej repy.

Fínsko môže pestovateľom cukrovej repy poskytnúť pomoc vo výške do 350 EUR na hektár na hospodársky rok.

Príslušné členské štáty do 30 dní od konca každého hospodárskeho roka oznámia Komisii výšku štátnej pomoci, ktorú v danom hospodárskom roku skutočne poskytli.

Článok 294

Osobitné ustanovenia pre nemecký monopol na alkohol

[Odchýlka uvedená v článku 290 druhom odseku tohto nariadenia sa uplatňuje na platbu pomoci, ktorú udeľuje Nemecko v existujúcom vnútroštátnom rámci nemeckého monopolu na lieh (ďalej len „monopol“) na výroby, ktoré monopol po ďalšom spracovaní uvádza na trh ako etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu uvedený v prílohe I k zmluve. Uvedená odchýlka sa uplatňuje len do 31. decembra 2017, neovplyvní uplatňovanie článku 108 ods. 1 a článku 108 ods. 3 prvej vety a podlieha splneniu týchto ustanovení:

- a) celková výroba etylalkoholu v rámci monopolu, ktorá využíva pomoc, sa postupne zníži z maximálneho množstva 600 000 hl v roku 2011 na 420 000 hl v roku 2012 a na 240 000 hl v roku 2013. Od 1. januára 2014 do 31. decembra 2017, keď monopol prestane existovať, môže predstavovať maximálne 60 000 hl za rok;
- b) výroba poľnohospodárskych liehovarov s colnou uzáverou, ktoré využívajú pomoc, sa postupne zníži z 540 000 hl v roku 2011 na 360 000 hl v roku 2012 a 180 000 hl v roku 2013. Do 31. decembra 2013 všetky poľnohospodárske liehovary s colnou uzáverou opustia monopol. Pri vystúpení z monopolu môže každý poľnohospodársky liehovar s colnou uzáverou získať kompenzačnú pomoc v hodnote 257,50 EUR za hl nominálnych liehovarníckych práv v zmysle uplatniteľných nemeckých právnych predpisov. Táto kompenzačná pomoc sa môže udeľovať najneskôr do 31. decembra 2013. Môže sa však vyplatiť v niekoľkých splátkach, z ktorých posledná sa však uskutoční najneskôr 31. decembra 2017;
- c) malé liehovary s paušálnou platbou, používatelia liehovarov a ovocné družstevné liehovary môžu využívať pomoc udeľovanú monopolom do 31. decembra 2017 pod podmienkou, že ich výroba, na ktorú získavajú pomoc, neprekročí 60 000 hl za rok;
- d) celková suma pomoci vyplatené od 1. januára 2011 do 31. decembra 2013 neprekročí 269,9 milióna EUR a celková suma pomoci vyplatené od 1. januára 2014 do 31. decembra 2017 neprekročí 268 miliónov EUR; a
- e) Nemecko predloží každý rok do 30. júna Komisii správu o fungovaní monopolu a o pomoci, ktorá sa v rámci neho udelila v predchádzajúcom roku. Komisia túto správu odovzdá Európskemu parlamentu a Rade. Navyše ročné správy na obdobie rokov 2013 až 2016 budú zahŕňať ročný plán vyradovania na nasledujúci rok, ktorý sa bude vzťahovať na malé liehovary s paušálnou platbou, používateľov liehovarov a ovocné družstevné liehovary.]

Streda 4. júla 2012

Článok 295

Osobitné ustanovenia pre zemiaky

Členské štáty môžu do 31. decembra 2011 naďalej poskytovať štátnu pomoc na základe akýchkoľvek existujúcich schém v súvislosti s produkciou a obchodovaním so zemiakmi, čerstvými alebo chladenými s číselným znakom KN 0701.

~~Článok 296 [odstráni sa po 31. 12. 2010]~~

~~Osobitné ustanovenia pre sektor ovocia a zeleniny~~

~~So zreteľom na sektor ovocia a zeleniny môžu členské štáty vyplácať štátnu pomoc do 31. decembra 2010 za týchto podmienok:~~

- ~~a) štátna pomoc sa poskytuje iba pestovateľom ovocia a zeleniny, ktorí nie sú členmi uznanej organizácie výrobcov a ktorí podpísali zmluvu s uznanou organizáciou výrobcov, v ktorej súhlasia, že budú uplatňovať opatrenia súvisiace s prechádzaním krízam a krízovým riadením príslušnej organizácie výrobcov;~~
- ~~b) výška štátnej pomoci poskytnutej takýmto výrobcom nie je vyššia ako 75 % pomoci Únie, ktorú dostávajú členovia príslušnej organizácie výrobcov; a~~
- ~~e) dotknutý členský štát do 31. decembra 2010 predloží Komisii správu o efektívnosti a účinnosti štátnej pomoci, najmä analýzu toho, v akej výške podporil organizáciu sektora. Komisia správu preskúma a rozhodne, či podá vhodné návrhy.[PDN 34]~~

Článok 297

Vnútroštátna pomoc na destiláciu vína v prípade krízy

1. Od 1. augusta 2012 môžu členské štáty poskytovať výrobcom vína vnútroštátnu pomoc na dobrovoľnú alebo povinnú destiláciu vína v odôvodnených prípadoch krízy.
2. Pomoc uvedená v odseku 1 je úmerná a umožňuje riešiť takúto krízu.
3. Celková výška pomoci, ktorá je v členskom štáte k dispozícii na takúto pomoc v danom roku, nepresiahne 15 % celkovo dostupných finančných prostriedkov na členský štát ustanovených v prílohe X pre daný rok.
4. Členské štáty, ktoré chcú využiť pomoc uvedenú v odseku 1, o tom predložia Komisii náležité opodstatnené oznámenie. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** rozhodne, či sa opatrenie schváli a či sa pomoc môže udeliť.
5. Alkohol získaný pri destilácii uvedenej v odseku 1 sa využíva výlučne na priemyselné alebo energetické účely, aby sa zabránilo narušeniu hospodárskej súťaže.

Streda 4. júla 2012

6. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné opatrenia súvisiace s týmto článkom.

ČASŤ V

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE VIACERÉ ALEBO JEDNOTLIVÉ SEKTORY

KAPITOLA I

Osobitné ustanovenia pre viaceré sektory

Oddiel I

Narušenia trhov

Článok 298

Narušenia týkajúce sa cien na vnútornom trhu

S cieľom účinne a efektívne reagovať na hrozby narušenia trhu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v rámci postupu pre naliehavé prípady **v súlade s článkom 322** a s výhradou článku 300, prijať potrebné opatrenia v prípade týchto situácií, keď je pravdepodobné, že uvedené situácie budú pretrvávajúť a narušovať tým alebo hroziť narušením trhov:

- a) pokiaľ ide o výrobky sektora cukru, chmeľu, hovädzieho a teľacieho mäsa, mlieka a mliečnych výrobkov, ovčieho a kozieho mäsa, ak ceny ktoréhokoľvek z týchto výrobkov na trhu Únie výrazne vzrastú alebo klesnú;
- b) pokiaľ ide o výrobky sektora bravčového mäsa, vajec a hydinového mäsa a pokiaľ ide o olivový olej, ak ceny ktoréhokoľvek z týchto výrobkov na trhu Únie výrazne vzrastú.

Článok 299

Narušenia spôsobené cenovými ponukami alebo cenami na svetovom trhu

S cieľom efektívne a účinne reagovať na hrozby narušenia trhu, pokiaľ ide o výrobky sektora obilnín, ryže, cukru a mlieka a mliečnych výrobkov, v prípade, že cenové ponuky alebo ceny jedného alebo viacerých výrobkov na svetovom trhu dosiahnu úroveň, ktorá narušuje alebo hrozí, že naruší, dostupnosť dodávok na trhu Únie, a ak táto situácia bude pravdepodobne pretrvávajúť alebo sa zhorší, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v rámci postupu pre naliehavé prípady **v súlade s článkom 322** a s výhradou článku 300 prijať potrebné opatrenia pre príslušný sektor. Môže najmä úplne alebo čiastočne pozastaviť dovozné clá pre určité množstvá.

Článok 300

Podmienky na prijatie delegovaných aktov v prípade narušení

Opatrenia ustanovené v článkoch 298 a 299 možno prijať:

- a) pod podmienkou, že všetky ostatné opatrenia, ktoré je možné použiť na základe tohto nariadenia, sa zdajú nedostatočné;
- b) so zreteľom na povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 218 ods. 2 zmluvy.

Streda 4. júla 2012

Článok 301

Vykonávacie právomoci

Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať všetky nevyhnutné pravidlá súvisiace s článkami 298 a 299. Uvedené opatrenia sa môžu predovšetkým týkať postupov, oznamovaní, technických kritérií a administratívnych alebo fyzických kontrol, ktoré majú vykonávať členské štáty.

Oddiel II

Podávanie správ

Článok 302

Predkladanie správ o určitých sektoroch

Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu:

- (1) o vykonávaní opatrení týkajúcich sa včelárskeho sektora stanovených v oddiele VIII kapitoly IV hlavy I časti II každé tri roky a prvýkrát do 31. decembra 2010[2013];
- (2) o vykonávaní ustanovení uvedených v časti oddiele VI kapitoly IV hlavy I časti II a kapitole II hlavy II časti II, pokiaľ ide o organizácie výrobcov, operačné fondy a operačné programy v sektore ovocia a zeleniny, do 31. decembra 2013;
- (3) o uplatňovaní programu podpory konzumácie ovocia v školách ustanoveného v článku 128, pokiaľ to bude potrebné spolu s vhodnými návrhmi, do 31. augusta 2012. Táto správa najmä objasní, v akom rozsahu tento program podporil zavedenie dobre fungujúcich programov podpory konzumácie ovocia v školách v členských štátoch, a vplyv tohto programu na zlepšenie stravovacích návykov detí;
- (4) o vývoji situácie na trhu a následných podmienkach na postupné zrušenie systému kvót na mlieko, a to podľa potreby spolu s príslušnými návrhmi, do [31. decembra 2010 a] 31. decembra 2012. Okrem toho sa táto správa zaoberá následkami tohto zrušenia pre výrobcov syra s chráneným označením pôvodu v súlade s nariadením (ES) č. 510/2006;
- (5) o vykonávaní propagačných opatrení v sektore vinohradníctva a vinárstva uvedených v článku 138 do 31. decembra 2011;
- (6) týkajúcu sa sektora vinohradníctva a vinárstva, v ktorej zohľadnia najmä skúsenosti nadobudnuté pri uskutočňovaní reformy, do 31. decembra 2012;
- [(7) o uplatňovaní programu rozdeľovania potravín najodkázanejším osobám v Únii ustanovenom v článku 17 spolu so všetkými príslušnými návrhmi najneskôr do 31. decembra 2014.]
- [(8) o vývoji situácie na trhu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov, a najmä o uplatňovaní článku 209 prvého odseku bodu iv), článku 210 ods. 4 a článkov 229, 287, 310 a 311, a predovšetkým o prípadných stimuloch, ktorými sa majú poľnohospodári povzbudiť k uzatváraniu dohôd o spoločnej výrobe, pričom túto správu podá k 30. júnu 2014 a k 31. decembru 2018 a pripojí k nej akékoľvek vhodné návrhy.]

Streda 4. júla 2012

KAPITOLA II

OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE JEDNOTLIVÉ SEKTORY

Oddiel I

Chmeľ

Článok 303

Registrácia zmlúv v sektore chmeľu

1. Každú zmluvu o dodávke chmeľu vypestovaného v Únii uzavretú medzi výrobcou alebo organizáciou výrobcov na jednej strane a kupujúcim na strane druhej zaregistrujú orgány, ktoré na tento účel určí každý príslušný producentný členský štát.
2. Zmluvy o dodávkach určitých množstiev za dohodnuté ceny po určitú dobu, ktorá zahŕňa jeden alebo viacero zberov úrody, uzavreté pred 1. augustom roku prvého príslušného zberu úrody, sa nazývajú „zmluvy uzavreté vopred“. Tieto zmluvy sa registrujú oddelene.
3. Údaje, na ktorých sa registrácia zakladá, sa môžu použiť výhradne na účely tohto nariadenia.
4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** stanoví pravidlá registrácie zmlúv na dodávku chmeľu.

Oddiel II

Víno

Článok 304

Vinohradnícky register a súpis

1. Členské štáty vedú vinohradnícky register, ktorý obsahuje aktuálne informácie o výrobnom potenciáli.
2. Povinnosť ustanovená v odseku 1 sa nevzťahuje na členské štáty, v ktorých celková plocha vysadená odrodami viniča klasifikovanými podľa článku 166 ods. 2 má rozlohu menšiu ako 500 hektárov.
3. Členské štáty, ktoré v súlade s článkom 139 ustanovujú vo svojich podporných programoch opatrenie zamerané na reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov, predkladajú Komisii každoročne do 1. marca aktualizovaný súpis svojho výrobného potenciálu vypracovaný na základe vinohradníckeho registra.
4. Kedykoľvek po 1. januári 2016 môže Komisia **prostredníctvom delegovaných aktov prijatých v súlade s článkom 321** rozhodnúť, že sa odseky 1, 2 a 3 už nebudú uplatňovať. [PDN 35]
5. S cieľom uľahčiť monitorovanie a overovanie výrobného potenciálu členskými štátmi môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa rozsahu pôsobnosti a obsahu vinohradníckeho registra a oslobodení.

Streda 4. júla 2012

6. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať ustanovenia týkajúce sa overovania informácií.

Článok 305

Povinné nahlasovanie v sektore vinohradníctva a vinárstva

1. Výrobcovia hrozna na výrobu vína a výrobcovia muštu a vína každoročne nahlasujú príslušným vnútroštátnym orgánom množstvá vyrobené z poslednej úrody.

2. Členské štáty môžu požadovať od obchodníkov s hroznom určeným na výrobu vína, aby každoročne nahlasovali množstvá z poslednej úrody uvedené na trh.

3. Výrobcovia muštu a vína a obchodníci okrem maloobchodníkov každoročne nahlasujú príslušným vnútroštátnym orgánom svoje zásoby muštu a vína, či už z úrody v aktuálnom roku alebo z úrody z predchádzajúcich rokov. Mušt a víno dovezené z tretích krajín sa uvádza samostatne.

4. S cieľom zaistiť, aby si výrobcovia a obchodníci uvedení v odsekoch 1, 2 a 3 plnili svoje povinnosti, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá:

- a) týkajúce sa obsahu povinných vyhlásení a oslobodení;
- b) týkajúce sa obsahu vyhlásení uvedených v písmene a) a podmienok predkladania vyhlásení, ako aj oslobodení od povinnosti predkladať vyhlásenia;
- c) týkajúce sa sankcií, ktoré sa majú uplatniť v prípade, že sa vyhlásenia nepredložia členským štátom načas.

5. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**:

- a) ustanoviť podmienky súvisiace so vzorovými formulármi, ktoré sa majú používať pri povinných vyhláseniach;
- b) prijať pravidlá týkajúce sa koeficientov konverzie pre iné výrobky ako víno;
- c) uviesť lehoty na predkladanie povinných vyhlásení;
- d) stanoviť pravidlá týkajúce sa inšpekcií a podávania správ členskými štátmi Komisii.

Článok 306

Sprievodné dokumenty a evidencia v sektore vinohradníctva a vinárstva

1. Produkty sektora vinohradníctva a vinárstva sa do obehu v Únii uvádzajú len s úradne schváleným sprievodným dokumentom.

2. Fyzické alebo právnické osoby alebo skupiny osôb, ktoré v rámci svojej činnosti majú v držbe produkty sektora vinohradníctva a vinárstva, najmä výrobcovia, fľašovatelia a spracovatelia, ako aj obchodníci vedú pre tieto produkty vstupnú a výstupnú evidenciu.

Streda 4. júla 2012

3. S cieľom uľahčiť prepravu vinárskych produktov a jej overovanie členskými štátmi môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321**:

- a) prijať pravidlá týkajúce sa sprievodného dokumentu v prípade, že sa má použiť, a oslobodení z povinnosti používať taký dokument;
- b) stanoviť podmienky, za ktorých sa má sprievodný dokument považovať za dokument potvrdzujúci chránené označenia pôvodu alebo zemepisné označenia;
- c) stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií, ktoré sa majú uplatniť v prípade nezhody so sprievodnými dokumentmi;
- d) stanoviť povinnosť viesť evidenciu;
- e) spresniť, kto má viesť evidenciu, a výnimky z povinnosti viesť evidenciu;
- f) uviesť, ktoré operácie sa majú začleniť do evidencie;
- g) stanoviť pravidlá týkajúce sa používania sprievodných dokumentov a evidencie.

4. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať:

- a) pravidlá týkajúce sa zloženia evidencie, produktov, ktoré má obsahovať, lehôt na zápisy do evidencie a uzatvorenia evidencie;
- b) opatrenie, ktorým sa od členských štátov požaduje, aby určili maximálne prijateľné percento strát;
- c) všeobecné a prechodné ustanovenia týkajúce sa vedenia evidencie;
- d) pravidlá, ktorými sa určuje, ako dlho treba uchovávať sprievodné dokumenty a evidenciu;
- e) pravidlá týkajúce sa hlásení od členských štátov Komisii;
- f) pravidlá týkajúce sa jednoznačných chýb, vyššej moci a výnimočných okolností.

Článok 307

Určenie zodpovedných vnútroštátnych orgánov pre sektor vinohradníctva a vinárstva

1. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa určenia zodpovedných vnútroštátnych orgánov, členské štáty určia jeden orgán alebo viaceré orgány, ktoré sú zodpovedné za zabezpečenie súladu s pravidlami Únie v sektore vinohradníctva a vinárstva. Členské štáty určia najmä laboratória oprávnené vykonávať úradné analýzy v sektore vinohradníctva a vinárstva. Určené laboratória spĺňajú všeobecné kritériá na prevádzku skúšobných laboratórií ustanovené v ISO/IEC 17025.

Streda 4. júla 2012

2. Členské štáty oznámia Komisii názvy a adresy orgánov a laboratórií uvedených v odseku 1. Komisia tieto informácie zverejní a pravidelne ich aktualizuje.

Článok 308**Podávanie správ a hodnotenie v sektore vinohradníctva a vinárstva**

1. Pokiaľ ide o nezákonnú výsadbu po 31. auguste 1998 uvedenú v článku 82, členské štáty oznámia každoročne Komisii do 1. marca plochy vysadené viničom po 31. auguste 1998 bez príslušného práva na výsadbu, ako aj plochy, ktoré sa v súlade s odsekom 1 uvedeného článku vyklčovali.

2. Pokiaľ ide o povinnú legalizáciu nezákonných výsadiieb uskutočnených pred 1. septembrom 1998 uvedenú v článku 83, členské štáty do 1. marca každého príslušného roku oznamujú Komisii:

a) plochy vysadené viničom bez príslušného výsadbového práva pred 1. septembrom 1998;

b) plochy legalizované v súlade s odsekom 1 uvedeného článku, poplatky ustanovené v uvedenom odseku, ako aj priemernú hodnotu regionálnych výsadbových práv, ako sa ustanovuje v odseku 2 uvedeného článku.

Členské štáty oznámia Komisii plochy vyklčované v súlade s prvým pododsekom odseku 4 článku 83 prvýkrát do 1. marca 2010.

Ukončenie prechodného zákazu novej výsadby 31. decembra 2015, ako sa ustanovuje v článku 89 ods. 1, nemá vplyv na povinnosti ustanovené v tomto odseku.

3. Členské štáty predkladajú Komisii každoročne do 1. marca správu o vykonávaní opatrení ustanovených vo svojich podporných programoch uvedených v oddiele VII kapitoly IV hlavy I časti II v predchádzajúcom rozpočtovom roku, pričom túto správu prvýkrát predložia do 1. marca 2010.

V týchto správach sa uvedú a opíšu opatrenia, na ktoré bola v rámci podporných programov poskytnutá pomoc Únie, a uvedú sa najmä podrobnosti o vykonávaní propagačných opatrení uvedených v článku 138.

4. Členské štáty predložia Komisii do 1. marca 2011 a druhýkrát do 1. marca 2014 hodnotenie nákladov na podporné programy a ich prínosov spolu s poukázaním na spôsob zvýšenia ich účinnosti.

5. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať pravidlá týkajúce sa oznamovania a hodnotenia s cieľom zaistiť jednotné uplatňovanie tohto článku.

Streda 4. júla 2012

Oddiel III

Mlieko a mliečne výrobky

Článok 309

Poplatok za podporu v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článkov 107, 108 a 109 zmluvy, ako sa ustanovuje v prvom odseku článku 290 tohto nariadenia, môže členský štát s cieľom financovania opatrení na podporu spotreby v Únii, na rozširovanie trhov s mliekom a mliečnymi výrobkami a na zlepšovanie kvality uložiť svojim výrobcom mlieka poplatok za podporu v závislosti od množstva mlieka alebo ekvivalentu mlieka uvedeného na trh.

Článok 310

Povinné nahlasovanie v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

1. Výrobcovia surového mlieka nahlasujú príslušným vnútroštátnym orgánom množstvá surového mlieka, ktoré im boli dodané každý mesiac.
2. S cieľom zabezpečiť užitočnosť a včasnosť takéhoto nahlasovania na účely riadenia trhu môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať pravidlá týkajúce sa rozsahu pôsobnosti, obsahu, formátu a časového rozvrhu týchto nahlasovaní.

Článok 311

Zmluvné vzťahy v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

1. Ak členský štát rozhodne, že každá dodávka surového mlieka od poľnohospodára spracovateľovi surového mlieka musí byť predmetom písomnej zmluvy medzi stranami, takáto zmluva splňa podmienky stanovené v odseku 2.

V prípade opísanom v prvom odseku príslušný členský štát navyše rozhodne, že ak sa dodávka surového mlieka vykonáva prostredníctvom jedného alebo viacerých mliekarenských zberných stredísk, musí byť každá etapa dodávky predmetom takejto zmluvy medzi stranami. V tejto súvislosti „mliekarenské zberné stredisko“ znamená podnik, ktorý preváža surové mlieko od poľnohospodára alebo iného mliekarenského zberného strediska spracovateľovi surového mlieka alebo inému mliekarenskému zbernému stredisku, kde sa vlastníctvo surového mlieka v každom prípade prenáša.

2. Zmluva:

a) sa uzatvorí pred dodávkou,

b) písomne a

c) zahŕňa najmä nasledujúce prvky:

- i) cenu splatnú pri dodávke, ktorá:

— je statická a stanovená v zmluve a/alebo

— mení sa iba v rámci faktorov, ktoré sú stanovené v zmluve, ku ktorým patrí najmä vývoj situácie na trhu založený na trhových ukazovateľoch, dodaný objem a kvalita alebo zloženie dodaného surového mlieka,

Streda 4. júla 2012

ii) objem, ktorý sa môže dodať a/alebo sa dodá a časový rozvrh dodávok a

iii) trvanie platnosti zmluvy, ktoré môže zahŕňať neurčitú lehotu s doložkou o ukončení.

3. Odchyľne od odseku 1 sa v zmluve nevyžaduje v prípade, že surové mlieko dodá poľnohospodár spracovateľovi surového mlieka, pokiaľ je tento spracovateľ súčasťou družstva, ktorého členom je aj príslušný poľnohospodár, ak sa v predpisoch zmluvy nachádzajú ustanovenia s podobným účinkom ako ustanovenia uvedené v písmenách a), b) a c) odseku 2.

4. O všetkých prvkoch zmluvy na dodávku surového mlieka, ktorú uzatvorili poľnohospodári, mliekarenské zberné strediská alebo spracovatelia surového mlieka, vrátane prvkov uvedených v odseku 2 písm. c), bez obmedzenia rokujú príslušné strany.

5. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto článku môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijať potrebné opatrenia.]

Oddiel IV

Etylalkohol

Článok 312

Oznámenia v sektore etylalkoholu

1. Pokiaľ ide o výrobky sektora etylalkoholu, členské štáty oznámia Komisii tieto informácie:

- a) výroba etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu vyjadrenú v hektolitroch čistého alkoholu, rozpísanú podľa použitých produktov na výrobu alkoholu;
- b) predaný objem etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu vyjadrený v hektolitroch čistého alkoholu, rozpísaný podľa sektorov jeho určenia;
- c) zásoby etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, ktoré boli v členskom štáte k dispozícii na konci predchádzajúceho roku;
- d) predpokladaná výroba na aktuálny rok.

Pravidlá oznamovania týchto informácií a najmä frekvenciu oznamovania a vymedzenie sektorov určenia prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a**.

2. Na základe informácií uvedených v odseku 1 a akýchkoľvek iných dostupných informácií Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov ~~bez pomoci výboru uvedeného v článku 323 ods. 1~~ **prijatých bez uplatnenia článku 323** vypracuje bilanciu Únie pre trh s etylalkoholom poľnohospodárskeho pôvodu za predchádzajúci rok a odhad bilancie na aktuálny rok.

Streda 4. júla 2012

Bilancia Únie obsahuje aj informácie o etylalkohole nepoľnohospodárskeho pôvodu. Presný obsah a prostriedky zberu týchto informácií stanoví Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a.**

Na účely tohto odseku „etylalkohol nepoľnohospodárskeho pôvodu“ sú výrobky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 2207, 2208 90 91 a 2208 90 99 a ktoré sa nezískavajú z osobitného poľnohospodárskeho produktu uvedeného v prílohe I k zmluve.

3. Komisia oznámi členským štátom bilancie uvedené v odseku 2.

ČASŤ VI

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 313

Finančné ustanovenia

Na výdavky, ktoré členským štátom vzniknú pri plnení si povinností podľa tohto nariadenia, sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 1290/2005 a ustanovenia prijaté na jeho uplatňovanie.

Článok 314

Presun dostupných finančných prostriedkov v sektore vinohradníctva a vinárstva do rozvoja vidieka

1. Sumy stanovené v odseku 2 na základe histórie výdavkov podľa nariadenia (ES) č. 1493/1999 na intervenčné opatrenia v záujme regulácie poľnohospodárskych trhov, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) 1290/2005, sú k dispozícii ako doplnkové finančné prostriedky Únie na opatrenia vo vinárskych oblastiach v rámci programovania rozvoja vidieka financovaného podľa nariadenia (ES) č. 1698/2005.

2. Na príslušné kalendárne roky sú k dispozícii tieto sumy:

— 2009: 40 660 000 EUR,

— 2010: 82 110 000 EUR,

— od roku 2011: 122 610 000 EUR. [PDN 36]

3. Sumy uvedené v odseku 2 sa rozdelia medzi členské štáty v súlade s prílohou XIX.

4. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme všetky nevyhnutné pravidlá súvisiace s týmto článkom.

Článok 315

Opatrenie na riešenie osobitných praktických problémov

1. Komisia stanoví prostredníctvom ~~vykonávacích opatrení~~ **delegovaných aktov v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 321** opatrenia, ktoré sú v stave núdze nevyhnutné a odôvodnené na vyriešenie osobitných praktických problémov. Takéto opatrenia sa môžu odchyľovať od ustanovení tohto nariadenia, ale len v striktno nevyhnutnom rozsahu a len na striktno nevyhnutné časové obdobie.

Streda 4. júla 2012

~~2. Ak je to potrebné, Komisia na účel vyriešenia daného problému koná v súlade s článkom 323 ods. 2. Pokiaľ sa to vyžaduje zo závažných naliehavých dôvodov, postup pre naliehavé prípady stanovený v článku 322 sa uplatňuje na delegované akty prijaté podľa tohto článku. [PDN 37]~~

Článok 316

Výmena informácií

1. Členské štáty a Komisia si vzájomne oznamujú informácie potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia alebo na monitorovanie a analýzu trhu a na plnenie medzinárodných záväzkov týkajúcich sa výrobkov uvedených v článku 1. Uvedené informácie možno prípadne odovzdať alebo sprístupniť príslušným úradom tretích krajín a môžu sa zverejniť.

2. V záujme toho, aby boli oznamovania uvedené v odseku 1 rýchle, účinné, správne a nákladovo efektívne, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** ustanoví:

- a) povahu a typ informácií, ktoré sa majú oznamovať;
- b) metódu oznamovania;
- c) pravidiel súvisiace s prístupovými právami k informáciám alebo dostupným informačným systémom;
- d) podmienky a spôsoby zverejnenia informácií.

3. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijme:

- a) pravidiel týkajúce sa informácií, ktoré sú potrebné na uplatňovanie tohto článku;
- b) ustanovenia na spravovanie informácií, ktoré sa majú oznamovať, ako aj pravidiel týkajúce sa obsahu oznámení, ich formy, načasovania, frekvencie a lehôt;
- c) ustanovenia na prenos informácií a dokumentov alebo ich sprístupňovanie členskými štátmi, príslušným orgánom v tretích krajinách alebo verejnosti.

Článok 317

Doložka o obchádzaní

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia, na základe tohto nariadenia nemožno poskytnúť žiadne výhody v prospech fyzických alebo právnických osôb, pri ktorých sa zistilo, že v rozpore s cieľmi tohto nariadenia umelo vytvorili podmienky požadované na získanie takýchto výhod.

Streda 4. júla 2012

Článok 318

Kontroly a overovania, administratívne opatrenia a administratívne sankcie a podávanie správ o nich

1. S cieľom dosiahnuť rovnováhu medzi odrádzajúcim účinkom poplatkov a sankcií za nedodržanie niektorej z povinností vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia na jednej strane a pružným uplatňovaním systému na strane druhej Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijme pravidlá a podmienky týkajúce sa týchto bodov:

- a) vylúčenie a pozastavenie platieb alebo zníženie sadzby pomoci, platieb alebo náhrad, najmä v prípade, ak neboli dodržané lehoty, výrobok, veľkosť alebo množstvo nie sú v súlade so žiadosťou, hodnotenie schémy alebo oznamovanie informácií sa neuskutočnilo, je nesprávne alebo sa neoznámilo včas;
- b) zníženie platby členským štátom, pokiaľ ide o ich poľnohospodárske výdavky v prípade, že neboli dodržané lehoty stanovené na vrátenie príspevku na platbu poplatku za nadbytočné množstvo, alebo pozastavenie mesačných platieb v prípade, že členské štáty neodošlú Komisii informácie, alebo ich neodošlú včas, alebo zašlú nesprávne informácie;
- c) štandardná suma, ktorú musí ponúkateľ alebo účastník výberového konania zaplatiť, ak intervenčné produkty nespĺňajú kvalitatívne požiadavky;
- d) čiastočné alebo úplne vrátenie platieb v prípade, že schválenie alebo plán na získanie uznania boli pozastavené alebo stiahnuté alebo v prípade neoprávnených platieb;
- e) dodatočná suma, doplnkové poplatky alebo úverová sadzba, ktoré sa majú uplatniť v prípade podvodu, nezrovnalosti, chýbajúceho dôkazu o tom, že povinnosť bola splnená, alebo vyhlásení podaných po lehote;
- f) vyklčovanie nelegálne využívaných vinohradov;
- g) sadzba zníženia, ktoré sa má uplatniť na uvoľnenie zábezpek za náhrady, povolenia, ponuky, výberové konania alebo osobitné žiadosti v prípade, že povinnosť, na ktorú sa vzťahuje uvedená zábezpeka, nebola čiastočne alebo vôbec splnená;
- h) zadržanie súm, ktoré boli vrátené ako sankcie, členskými štátmi alebo ich pripísanie do rozpočtu Únie;
- i) vylúčenie hospodárskeho subjektu alebo žiadateľa z verejnej intervencie a súkromného skladovania, zo systému žiadostí o povolenie alebo zo systému colných kvót v prípade podvodu alebo predkladania nesprávnych informácií;
- j) stiahnutie alebo pozastavenie schválenia alebo uznania, najmä ak hospodársky subjekt, organizácia výrobcov, združenie organizácií výrobcov, skupina výrobcov alebo medziodvetvová organizácia nedodržiava alebo už nespĺňa požadované podmienky, aj pokiaľ ide o podávanie oznámení;
- k) uplatnenie vhodných vnútroštátnych sankcií hospodárskym subjektom zapojeným do procesu výroby nad kvóty.

Streda 4. júla 2012

Poplatky a administratívne sankcie ustanovené podľa prvého pododseku sú odstupňované podľa závažnosti, rozsahu, trvania a opakovania zisteného neplnenia povinností.

2. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** prijíma:

- a) pravidlá týkajúce sa administratívnych a fyzických kontrol, ktoré majú členské štáty vykonávať so zreteľom na dodržiavanie povinností vyplývajúcich z uplatňovania tohto nariadenia;
- b) postupy a technické kritériá súvisiace s administratívnymi opatreniami a administratívnymi sankciami uvedenými v odseku 1, ak sa zistí nesúlad s niektorou povinnosťou vyplývajúcou z uplatňovania tohto nariadenia;
- c) postupy a kritériá súvisiace s vrátením neoprávnených platieb, pokiaľ ide o plnenie pravidiel a podmienok uvedených v odseku 1 písm. d);
- d) pravidlá a metódy podávania správ o vykonávaných kontrolách a overovaniach a o ich výsledkoch;
- e) keď si to vyžadujú osobitné potreby dobrého riadenia systému, pravidlá, ktorými sa zavádzajú dodatočné požiadavky týkajúce sa colných postupov, najmä ako sa ustanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 ⁽¹⁾.

3. Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov **prijatých v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 323 ods. 1a** určiť pravidlá vymeriavania plôch v sektore vinohradníctva a vinárstva, ktorými sa zabezpečí jednotné uplatňovanie ustanovení tohto nariadenia. Tieto pravidlá sa môžu týkať najmä overovania a pravidiel, ktorými sa riadia osobitné finančné postupy na zlepšenie kontrol.

Článok 319

Zlučiteľnosť s integrovaným administratívnym a kontrolným systémom

Na účely uplatňovania tohto nariadenia v sektore vinohradníctva a vinárstva členské štáty zabezpečia, aby administratívne a kontrolné postupy uvedené v článku 318, ktoré sa vzťahujú na plochy, boli zlučiteľné s integrovaným administratívnym kontrolným systémom (IACS), pokiaľ ide o tieto prvky:

- a) počítačovú databázu;
- b) systém identifikácie poľnohospodárskych pozemkov uvedený v článku 17 nariadenia (ES) č. 73/2009;
- c) administratívne kontroly.

Uvedenými postupmi sa umožní spoločné fungovanie alebo výmena údajov s IACS, a to bez akýchkoľvek problémov a konfliktov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 1.

Streda 4. júla 2012

ČASŤ VII

DELEGOVANIE PRÁVOMOCÍ, VYKONÁVACIE USTANOVENIA, PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ PRAVIDLÁ

KAPITOLA I

Delegovanie právomoci a vykonávacie ustanovenia

Článok 320

Právomoci Komisie

Pokiaľ nie je v tomto nariadení výslovne ustanovené inak, ak sú na Komisiu prenesené právomoci, Komisia koná:

- v súlade s postupom uvedeným v článku 321 v prípade delegovaných aktov;
- v súlade s postupom uvedeným v článkoch 321 a 322 v prípade delegovaných aktov prijatých v rámci postupu pre naliehavé prípady; a
- v súlade s postupom uvedeným v článku 323 v prípade vykonávacích aktov.

Článok 321

Delegované akty

1. Právomoci prijímať delegované akty ~~uvedené v tomto nariadení~~ sa Komisii ~~na Komisiu~~ ~~prenášajú na neurčitý čas~~ **udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.**

~~Hneď ako Komisia prijme delegovaný akt, oznámi to súčasne Európskemu parlamentu a Rade.~~

2. ~~Delegovanie právomocí uvedené v odseku 1 môžu Európsky parlament alebo Rada zrušiť. Delegovanie právomocí sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od... (*) Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomocí najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.~~

~~Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o zrušení delegovania právomocí, sa o tom usiluje informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli zrušiť, ako aj možné dôvody ich zrušenia.~~

~~Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo neskorším dňom uvedeným v tomto rozhodnutí. Neovplyvní sa tým platnosť už účinných delegovaných aktov. Uvedené rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.~~

3. ~~Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov od dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o jeden mesiac.~~

~~Ak do uplynutia uvedenej lehoty Európsky parlament ani Rada nevznesú námietku proti delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobudne dňom v ňom uvedeným.~~

(*) ~~Deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.~~

Streda 4. júla 2012

~~Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím uvedeného obdobia, ak Európsky parlament spolu s Radou informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.~~

~~Ak Európsky parlament alebo Rada podá námietku proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku voči delegovanému aktu, uvedie dôvody takéhoto kroku. **Delegovanie právomocí môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nemá vplyv na platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.**~~

4. Hneď ako Komisia prijme delegovaný akt, oznámi to súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

5. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o *dva mesiace*. [PDN 38]

Článok 322

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa pod podmienkou, že sa voči nim v súlade s odsekom 2 nevzniesie námietka. V oznámení delegovaného aktu prijatého podľa tohto článku sa Európskemu parlamentu a Rade uvedú dôvody využitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament a **alebo** Rada môžu vzniesť námietky voči delegovanému aktu prijatému podľa tohto článku v súlade s postupom uvedeným v článku ~~321 ods. 3~~ **321 ods. 5**. V takomto prípade sa ~~akt prestane uplatňovať.~~ Inštitúcia, ktorá voči takému delegovanému aktu vznesie námietku, uvedie svoje dôvody. **Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.** [PDN 39]

Článok 323

Výbor pre vykonávacie akty

1. ~~[Ak sa prijímajú vykonávacie akty podľa tohto nariadenia, pomáha Komisii pomáha~~ **výbor nazvaný** Výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov a uplatňuje sa postup ustanovený v článku [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy] (doplní sa po prijatí nariadenia o kontrolných mechanizmoch, ako sa uvádza v článku 291 ods. 2 ZFEU, o ktorom sa momentálne diskutuje v Európskom parlamente a Rade).] **Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.**

1a. Ak sa odkazuje sa na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. V naliehavých prípadoch ustanovených v článkoch 265, 266, 282 a 315 ods. 2 tohto nariadenia sa uplatňuje postup ustanovený v článku [6] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy]. **Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.** [PDN 40]

Streda 4. júla 2012

Článok 324

Organizácia výboru

Organizácia zasadnutí výboru uvedeného v článku 323 ods. 1 zohľadňuje najmä rozsah jeho zodpovedností, osobitosti témy, ktorá sa má prebrať, a potrebu zapojiť príslušné odborné znalosti.

KAPITOLA II

Prechodné a záverečné ustanovenia

Článok 325

Zrušenia

1. Nariadenie (EHS) č. 922/72 sa týmto zrušuje.
2. Nariadenie (ES) č. 1234/2007 sa týmto zrušuje.

Články 113a, 113b, 114, 115, 116, 117 ods. 1 až od. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj príloha XIa oddiel II druhý odsek, príloha XIa oddiely IV až IX, príloha XII oddiel IV bod 2, príloha XIII oddiel VI druhý odsek, príloha XIV časť A, príloha XIV časť B oddiel I bod 2 a bod 3, príloha XIV časť B oddiel III a príloha XIV časť C, príloha XV oddiel II, oddiel III, oddiel IV a oddiel VI k uvedenému nariadeniu sa na účely uplatňovania uvedených článkov naďalej uplatňujú do dňa, ktorý sa určí podľa článku 326 tohto nariadenia.

Okrem toho:

- články 85o až 85x nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj prílohy Xd a Xe k uvedenému nariadeniu sa na účely uplatňovania uvedených článkov naďalej uplatňujú až do konca vinárskeho roka 2010/2011;
 - článok 84a, články 86 až 95a, článok 188a ods. 3 a článok 188a ods. 4 nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj prílohy Xa a XI k uvedenému nariadeniu sa na účely uplatňovania uvedených článkov v prípade príslušných výrobkov naďalej uplatňujú až do konca hospodárskeho roka 2011/2012;
 - články 103w, 103x a 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007, ako aj príloha XVa k uvedenému nariadeniu sa na účely uplatňovania uvedených článkov naďalej uplatňujú do 31. júla 2012.
3. Odkazy na nariadenie (ES) č. 1234/2007 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe XX k tomuto nariadeniu.

Článok 326

Dátum uplatňovania pravidiel uvádzania produktov na trh

S cieľom zaistiť právnu istotu, pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel uvádzania produktov na trh, Komisia prostredníctvom delegovaných aktov určí deň, ku ktorému sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1234/2007 uvedené v druhom pododseku odseku 2 článku 325 tohto nariadenia alebo ich časti prestanú uplatňovať na príslušný sektor. Uvedený deň bude dňom uplatňovania zodpovedajúcich pravidiel uvádzania produktov na trh, ktoré sa majú stanoviť podľa delegovaných aktov ustanovených v oddiele I kapitoly I hlavy II časti II tohto nariadenia.

Streda 4. júla 2012

Článok 327

Prechodné pravidlá v sektoroch ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny

1. Toto nariadenie nemá vplyv na uznanie skupín výrobcov, organizácií výrobcov a združení organizácií výrobcov, ktoré bolo udelené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, a rovnako nemá vplyv ani na prebiehajúce plány na získanie uznania ani operačné programy.
2. S cieľom zaistiť, že sa zachovajú všetky opatrenia ustanovené v nariadení (ES) č. 1234/2007, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **prijatých v súlade s článkom 321** prijať prechodné pravidlá.

Článok 328

Prechodné pravidlá v sektore vinohradníctva a vinárstva

S cieľom zaistiť, aby hospodárske subjekty neboli dotknuté nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov **v súlade s článkom 321** prijať požadované opatrenia na uľahčenie prechodu z opatrení ustanovených v nariadeniach (ES) č. 1493/1999 a (ES) č. 479/2008 na opatrenia ustanovené v tomto nariadení.

Článok 329

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť [siedmym] dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 159 sa však uplatňuje od [.../ jedného roka od nadobudnutia účinnosti].

2. Pokiaľ ide o sektor cukru, ustanovenia časti II hlavy I sa na cukor uplatňujú do konca hospodárskeho roku 2014/2015.

Ustanovenia týkajúce sa systému obmedzenia výroby mlieka ustanoveného v časti II hlave I kapitole III sa v súlade s článkom 59 uplatňujú do 31. marca 2015.

Pokiaľ ide o sektor mlieka a mliečnych výrobkov, článok 209 prvý odsek bod iv), článok 210 ods. 4 a články 229, 287, 310 a 311 sa uplatňujú do 30. júna 2020.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
Predseda

Za Radu
predseda

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA I

Zoznam výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1

Časť I: Obilniny

Pokiaľ ide o obilniny, toto nariadenie sa vzťahuje na výrobky uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0709 90 60	Kukurica cukrová, čerstvá alebo chladená
0712 90 19	Sušená kukurica cukrová, celá, rozrezaná, v plátkoch, drvená alebo v prášku, ale ďalej neupravená, okrem hybridov na siatie
1001 90 91	Obyčajná pšenica a súraž na siatie
1001 90 99	Špalda, obyčajná pšenica a súraž, iné ako na siatie
1002 00 00	Raž
1003 00	Jačmeň
1004 00	Ovos
1005 10 90	Semená kukurice iné ako na siatie
1005 90 00	Kukurica iná ako na siatie
1007 00 90	Zrná ciroku, okrem hybridov na siatie
1008	Pohánka, proso a lesknica kanárska; ostatné obilniny
b) 1001 10	Tvrdá pšenica
c) 1101 00 00	Múka z pšenice alebo zo súraže
1102 10 00	Múka z raže
1103 11	Krúpy a krupica z pšenice
1107	Slad, tiež pražený
d) 0714	Maniok, marantové korene, salepové korene, topinambur, sladké zemiaky a podobné korene a hľuzy s vysokým obsahom škrobu alebo inulínu, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež rozrezané na plátky alebo vo forme peliet; dreň ságovníka
ex 1102	Múky z obilnín iných ako z pšenice alebo zo súraže
1102 20	- Múka z kukurice
1102 90	- Ostatné:
1102 90 10	-- Múka z jačmeňa
1102 90 30	-- Múka z ovsá
1102 90 90	-- Ostatné
ex 1103	Obilné krúpy, krupica a pelety okrem krúp a krupice z pšenice (podpoložka 1103 11), krúpy a krupica z ryže (podpoložka 1103 19 50) a pelety z ryže (podpoložka 1103 20 50)
ex 1104	Obilné zrná inak spracované (napr. ošúpané, drvené na valcoch, vločkované, perlovité, rezané alebo šrotované), okrem ryže položky 1006 a ryžových vločiek podpoložky 1104 19 91; obilné klíčky, celé, drvené na valcoch, vločkované alebo mleté

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1106 20	Múka, krupica a prášok zo sága alebo koreňov alebo hlúz položky 0714
ex 1108	Škroby; inulín;
	- Škroby:
1108 11 00	-- Pšeničný škrob
1108 12 00	-- Kukuričný škrob
1108 13 00	-- Zemiakový škrob
1108 14 00	-- Maniokový (cassavový) škrob
ex 1108 19	-- Ostatné škroby:
1108 19 90	--- Ostatné
1109 00 00	Pšeničný lepok, tiež sušený
1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce alebo farbiace látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:
ex 1702 30	- Glukóza a glukózový sirup, neobsahujúce fruktózu alebo obsahujúce v suchom stave menej ako 20 % hmotnosti fruktózy:
	-- Ostatné:
ex 1702 30 50	--- Vo forme bieleho kryštalického prášku, tiež aglomerované, obsahujúce v suchom stave menej ako 99 % hmotnosti glukózy
ex 1702 30 90	--- Ostatné, obsahujúce v suchom stave menej ako 99 % hmotnosti glukózy
ex 1702 40	- Glukóza a glukózový sirup, obsahujúce v suchom stave najmenej 20 % hmotnosti, ale menej ako 50 % hmotnosti fruktózy, okrem invertného cukru
1702 40 90	-- Ostatné
ex 1702 90	- Ostatné, vrátane invertného cukru a ostatného cukru a cukrových sirupových zmesí, obsahujúcich v suchom stave viac ako 50 % hmotnosti fruktózy
1702 90 50	-- Maltodextrín a maltodextrínový sirup
	-- Karamel:
	--- Ostatné:
1702 90 75	---- Vo forme prášku, tiež aglomerované
1702 90 79	---- Ostatné
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
ex 2106 90	- Ostatné
	-- Ochutené alebo farbené cukrové sirupy:
	--- Ostatné
2106 90 55	---- Glukózový sirup a maltodextrínový sirup
ex 2302	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilnín:

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 2303	Zvyšky z výroby škrobu a podobné zvyšky, repné rezky, bagasa a ostatný odpad z výroby cukru, pivovarnícke alebo liehovarnícke mláto a odpad, tiež vo forme peliet:
2303 10	- Zvyšky z výroby škrobu a podobné zvyšky
2303 30 00	- Pivovarnícke alebo liehovarnícke mláto a odpad
ex 2306	Pokrutiny a ostatné pevné zvyšky, tiež drvené alebo vo forme peliet, vznikajúce pri extrakcii rastlinných tukov alebo olejov, iné ako zvyšky položiek 2304 a 2305:
	- Ostatné
2306 90 05	-- Z kukuričných klíčkov
ex 2308	Rastlinné materiály a rastlinný odpad, rastlinné zvyšky a vedľajšie produkty, tiež vo forme peliet, druhov používaných ako krmivo pre zvieratá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
2308 00 40	- Žalude a konské gaštany; ovocné výlisky, iné ako hroznové
2309	Prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá:
ex 2309 10	- Krmivo pre psy alebo mačky, v balení na predaj v malom:
2309 10 11	-- Obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup
2309 10 13	podpoložiek 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 alebo
2309 10 31	mliečne výrobky
2309 10 33	
2309 10 51	
2309 10 53	
ex 2309 90	- Ostatné:
2309 90 20	-- Výrobky uvedené v doplnkovej poznámke 5 ku kapitole 23 Kombinovanej nomenklatúry
	-- Ostatné, vrátane premixov:
2309 90 31	--- Obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový
2309 90 33	sirup podpoložiek 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55
2309 90 41	alebo mliečne výrobky:
2309 90 43	
2309 90 51	
2309 90 53	

(1) Na účely tejto podpoložky „mliečne výrobky“ znamená výrobky, na ktoré sa vzťahujú položky 0401 až 0406, ako aj podpoložky 1702 11, 1702 19 a 2106 90 51.

Časť II: Ryža

Pokiaľ ide o ryžu, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 1006 10 21 až 1006 10 98	Ryža v plekách (nelúpaná), iná ako na siatie
1006 20	Lúpaná (hnedá) ryža
1006 30	Polobielená alebo bielená ryža, tiež hladená alebo leštená
b) 1006 40 00	Zlomková ryža

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
c) 1102 90 50	Múka z ryže
1103 19 50	Krúpy a krupica z ryže
1103 20 50	Pelety z ryže
1104 19 91	Vločkované zrná z ryže
ex 1104 19 99	Zrná z ryže drvené na valcoch
1108 19 10	Ryžový škrob

Časť III: Cukor

Pokiaľ ide o cukor, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 1212 91	Cukrová repa
1212 99 20	Cukrová trstina
b) 1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave
c) 1702 20	Javorový cukor a javorový sirup
1702 60 95 a 1702 90 95	Ostatné cukry v pevnej forme a cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce ani farbivé látky, ale neobsahujúce laktózu, glukózu, maltodextrín ani izoglukózu
1702 90 71	Karamel obsahujúci v suchom stave 50 % hmotnosti alebo viac sacharózy
2106 90 59	Ochutené alebo farbené cukrové sirupy, iné ako izoglukózové, laktózové, glukózové a maltodextrínové sirupy
d) 1702 30 10 1702 40 10 1702 60 10 1702 90 30	Izoglukóza
e) 1702 60 80 1702 90 80	Inulínový sirup
f) 1703	Melasy získané z extrakcie alebo rafinácie cukru
g) 2106 90 30	Ochutené alebo farbené izoglukózové sirupy
h) 2303 20	Repné rezky, bagasa a ostatný odpad z výroby cukru

Časť IV: Sušené krmivo

Pokiaľ ide o sušené krmivo, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) ex 1214 10 00	- Múka a pelety z lucerny umelo sušenej teplom - Múka a pelety z lucerny inak sušenej a mletej
ex 1214 90 90	- Lucerna siata, vičenec vikolistý, ďatelina, vlčí bôb, vika a podobné objemové krmivá, umelo sušené teplom, s výnimkou sena, krmneho kelu a produktov obsahujúcich seno - Lucerna siata, vičenec vikolistý, ďatelina, vlčí bôb, vika, komonica, hrachor siaty a ľadenec rožkatý, sušené iným spôsobom a drvené

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
b) ex 2309 90 99	- Bielkovinové koncentráty získané z lucernovej šťavy a trávovej šťavy - Dehydrované produkty získané výlučne z pevných zvyškov a šťavy, ktoré vznikli prípravou uvedených koncentrátov

Časť V: Osivá

Pokiaľ ide o osivá, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
0712 90 11	Hybridy kukurice cukrovej: - na siatie
0713 10 10	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) - na siatie
ex 0713 20 00	Cícer: - na siatie
ex 0713 31 00	Fazuľa odrôd <i>Vigna mungo</i> (L) Hepper alebo <i>Vigna radiata</i> (L) Wilczek: - na siatie
ex 0713 32 00	Malá červená (Adzuki) fazuľa (<i>Phaseolus</i> alebo <i>Vigna angularis</i>) - na siatie
0713 33 10	Fazuľa obyčajná, vrátane malej bielej fazule (<i>Phaseolus vulgaris</i>): - na siatie
ex 0713 39 00	Ostatné: - na siatie
ex 0713 40 00	Šošovica: - na siatie
ex 0713 50 00	Bôb (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) a konský bôb (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>) - na siatie
ex 0713 90 00	Ostatné sušené strukoviny: - na siatie
1001 90 10	Pšenica špaldová: - na siatie
ex 1005 10	Osivo hybridnej kukurice
1006 10 10	Ryža v plevách (nelúpaná): - na siatie

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1007 00 10	Zrná hybridného ciroku: – na siatie
1201 00 10	Sójové bôby, tiež drvené: – na siatie
1202 10 10	Arašidové oriešky, nepražené ani inak tepelne neupravené, nelúpané: – na siatie
1204 00 10	Semená ľanové, tiež drvené: – na siatie
1205 10 10 a ex 1205 90 00	Semená repky alebo semená repky olejnej, tiež drvené: – na siatie
1206 00 10	Semená slnečnicové, tiež drvené: – na siatie
ex 1207	Ostatné olejnaté semená a olejnaté plody, tiež drvené: – na siatie
1209	Semená, plody a výtrusy, druhov používaných – na siatie

Časť VI: Chmeľ

1. Pokiaľ ide o chmeľ, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke

Číselný znak KN	Opis tovaru
1210	Chmeľové šištičky, čerstvé alebo sušené, tiež mleté, v prášku alebo vo forme peliet; lupulín

2. Pravidlá tohto nariadenia týkajúce sa uvádzania na trh a obchodovania s tretími krajinami sa vzťahujú aj na tieto produkty:

Číselný znak KN	Opis tovaru
1302 13 00	Rastlinné šťavy a výťažky z chmeľu

Časť VII: Olivový olej a stolové olivy

Pokiaľ ide o olivový olej a stolové olivy, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 1509	Olivový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1510 00	Ostatné oleje a ich frakcie, získané výlučne z olív, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované, vrátane zmesí týchto olejov alebo frakcií s olejmi alebo frakciami položky 1509

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
b) 0709 90 31	Olivy, čerstvé alebo chladené, na iné účely ako na výrobu oleja
0709 90 39	Ostatné olivy, čerstvé alebo chladené
0710 80 10	Olivy (nevarené alebo varené v pare alebo vo vode), mrazené
0711 20	Olivy dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu
ex 0712 90 90	Sušené olivy, celé, rozrezané, v plátkoch, drvené alebo v prášku, ale ďalej neupravené
2001 90 65	Olivy pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej
ex 2004 90 30	Olivy pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, mrazené
2005 70	Olivy pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazené
c) 1522 00 31	Zvyšky zo spracovania tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov obsahujúce olej s charakteristikami olivového oleja
1522 00 39	
2306 90 11	Pokrutiny a ostatné zvyšky vznikajúce pri extrakcii olivového oleja
2306 90 19	

Časť VIII: Ľan a konopa pestované na vlákno

Pokiaľ ide o ľan a koniopolu pestované na vlákno, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
5301	Ľan, surový alebo spracovaný, ale nespradený; ľanová kúdel' a ľanový odpad (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)
5302	Pravé konope (<i>Cannabis sativa</i> L.), surové alebo spracované, ale nespradené; kúdel' a odpad z pravých konopí (vrátane odpadu z priadze a trhaného materiálu)

Časť IX: Ovocie a zelenina

Pokiaľ ide o ovocie a zeleninu, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
0702 00 00	Rajčiaky, čerstvé alebo chladené
0703	Cibuľa, šalotka, cesnak, pór a ostatná cibuľová zelenina, čerstvá alebo chladená
0704	Kapusta, karfiol, kaleráb, kel a podobná jedľá zelenina druhu Brassica, čerstvé alebo chladené
0705	Hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium</i> spp.), čerstvé alebo chladené
0706	Mrkvy, repy, cvikla, kozia brada, zeler bul'vový, reďkev a podobné jedľé korene, čerstvé alebo chladené
0707 00	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené
0708	Strukoviny, lúpané alebo nelúpané, čerstvé alebo chladené
ex 0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená, s výnimkou zeleniny podpoložiek 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99, 0709 90 31, 0709 90 39 a 0709 90 60
ex 0802	Ostatné škrupinové ovocie, čerstvé alebo sušené, tiež zbavené škrupín alebo šupky, s výnimkou arekových (alebo betelových) orieškov a kolových orieškov podpoložky 0802 90 20

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
0803 00 11	Čerstvé plantajny
ex 0803 00 90	Sušené plantajny
0804 20 10	Figy, čerstvé
0804 30 00	Ananásy
0804 40 00	Avokáda
0804 50 00	Guavy, mangá a mangostany
0805	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené
0806 10 10	Čerstvé stolové hrozno
0807	Melóny (vrátane vodových melónov) a papáje, čerstvé
0808	Jablká, hrušky a dule, čerstvé
0809	Marhule, čerešne, višne, broskyne (vrátane nektáriniek), slivky a trnky, čerstvé
0810	Ostatné ovocie, čerstvé
0813 50 31 0813 50 39	Zmesi výlučne z orechov položiek 0801 a 0802
0910 20	Šafran
ex 0910 99	Tymián, čerstvý alebo chladený
ex 1211 90 85	Bazalka, melisa, mäta, <i>origanum vulgare</i> (oregano/divý majorán), rozmarín, šalvia, čerstvé alebo chladené
1212 99 30	Svätojánsky chlieb

Časť X: Produkty zo spracovaného ovocia a zeleniny

Pokiaľ ide o produkty zo spracovaného ovocia a zeleniny, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) ex 0710	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode) zmrazená, s výnimkou kukurice cukrovej podpoložky 0710 40 00, olív podpoložky 0710 80 10 a plodov rodu <i>Capsicum</i> alebo <i>Pimenta</i> podpoložky 0710 80 59
ex 0711	Zelenina, dočasne konzervovaná (napr. plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírovej vode alebo iných konzervačných roztokoch), ale v danom stave nevhodná na priamu spotrebu, s výnimkou olív podpoložky 0711 20, plodov rodu <i>Capsicum</i> alebo <i>Pimenta</i> podpoložky 0711 90 10 a kukurice cukrovej podpoložky 0711 90 30
ex 0712	Sušená zelenina, vcelku, krájaná, krájaná na plátky, lámaná alebo v prášku, ďalej však neupravená, s výnimkou dehydrovaných zemiakov umelo sušených teplom a nevhodných na ľudskú spotrebu, patriacich do podpoložky ex 0712 90 05, kukurice cukrovej patriacej do podpoložiek ex 0712 90 11 a 0712 90 19 a olív patriacich do podpoložky ex 0712 90 90
0804 20 90	Sušené figy
0806 20	Sušené hrozno
ex 0811	Ovocie a orechy, nevarené alebo varené vo vode alebo v pare, mrazené, neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, s výnimkou zmrazených banánov podpoložky ex 0811 90 95

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 0812	Ovocie a orechy, dočasne konzervované (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodné na bezprostrednú konzumáciu, s výnimkou banánov dočasne konzervovaných patriacich do podpoložky ex 0812 90 98
ex 0813	Ovocie, sušené, iné ako ovocie položiek 0801 až 0806; zmesi orechov alebo sušeného ovocia tejto kapitoly s výnimkou zmesí výlučne z orechov položiek 0801 a 0802 patriacich do podpoložiek 0813 50 31 a 0813 50 39
0814 00 00	Šupy citrusových plodov alebo melónov (vrátane vodových melónov), čerstvé, mrazené, sušené alebo dočasne konzervované v slanom náleve, sírnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch
0904 20 10	Sušená sladká paprika, nedrvená ani nemletá
b) ex 0811	Ovocie a orechy, nevarené alebo varené vo vode alebo v pare, mrazené, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
ex 1302 20	Pektínové látky a pektináty
ex 2001	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej, s výnimkou: <ul style="list-style-type: none"> — plodov rodu <i>Capsicum</i> iných ako sladká paprika alebo pimentos podpoložky 2001 90 20 — sladkej kukurice (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky 2001 90 30 — yamov, sladkých zemiakov a podobných jedlých častí rastlín obsahujúcich 5 % hmotnosti alebo viac škrobu podpoložky 2001 90 40 — palmových jadier podpoložky 2008 91 60 — olív podpoložky 2001 90 65 — listov viniča, chmeľových výhonkov a iných podobných jedlých častí rastlín patriacich do podpoložky ex 2001 90 97
2002	Rajčiaky pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej
2003	Huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej
ex 2004	Ostatná zelenina, pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, zmrazená, iná ako produkty položky 2006, s výnimkou kukurice cukrovej (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky ex 2004 90 10, olív podpoložky ex 2004 90 30 a zemiakov pripravených alebo konzervovaných v podobe múky, krupice alebo vložiek podpoložky 2004 10 91
ex 2005	Ostatná zelenina, pripravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, nie zmrazená, iná ako produkty položky 2006 s výnimkou olív podpoložky 2005 70, kukurice cukrovej (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) podpoložky 2005 80 00 a plodov rodu <i>Capsicum</i> , iných ako sladká paprika alebo pimentos podpoložky 2005 99 10 a zemiakov pripravených alebo konzervovaných v podobe múky, krupice alebo vložiek podpoložky 2005 20 10
ex 2006 00	Ovocie, orechy, šupka z ovocia a ostatné časti rastlín, konzervované cukrom (máčané, glazované alebo kandizované), s výnimkou banánov konzervovaných cukrom patriacich do položiek ex 2006 00 38 a ex 2006 00 99
ex 2007	Džemy, ovocné rôsoly, lekváre, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty, získané varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, s výnimkou: <ul style="list-style-type: none"> — homogenizovaných prípravkov z banánov podpoložky ex 2007 10 — džemov, rôsolov, marmelád, pyré alebo pást z banánov podpoložiek ex 2007 99 39, ex 2007 99 50 a ex 2007 99 97

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 2008	Ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, inak upravené alebo konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo alkohol, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, s výnimkou: <ul style="list-style-type: none"> — arašidového krému podpoložky 2008 11 10 — palmových jadier podpoložky 2008 91 00 — kukurice podpoložky 2008 99 85 — yamov, sladkých zemiakov a podobných jedlých častí rastlín obsahujúcich 5 % hmotnosti alebo viac škrobu podpoložky 2008 99 91 — listov viniča, chmeľových výhonkov a iných podobných jedlých častí rastlín patriacich do podpoložky ex 2008 99 99 — zmesi banánov inak pripravených alebo konzervovaných podpoložiek ex 2008 92 59, ex 2008 92 78, ex 2008 92 93 a ex 2008 92 98 — banánov inak pripravených alebo konzervovaných podpoložiek ex 2008 99 49, ex 2008 99 67 a ex 2008 99 99
ex 2009	Ovocné šťavy (s výnimkou hrozňovej šťavy a hrozňového muštu podpoložiek 2009 61 a 2009 69 a banánovej šťavy podpoložky ex 2009 80) a zeleninové šťavy, nekvasené a neobsahujúce pridaný lieh, tiež s pridaným cukrom alebo iným sladidlom

Časť XI: Banány

Pokiaľ ide o banány, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
0803 00 19	Čerstvé banány s výnimkou plantajnov
ex 0803 00 90	Sušené banány s výnimkou plantajnov
ex 0812 90 98	Banány dočasne konzervované
ex 0813 50 99	Zmesi obsahujúce sušené banány
1106 30 10	Múka, krupica a prášok z banánov
ex 2006 00 99	Banány konzervované cukrom
ex 2007 10 99	Homogenizované prípravky z banánov
ex 2007 99 39 ex 2007 99 50 ex 2007 99 97	Džemy, rôsoly, marmelády, pyrė a pasty z banánov
ex 2008 92 59 ex 2008 92 78 ex 2008 92 93 ex 2008 92 98	Zmesi obsahujúce inak pripravené alebo konzervované banány, neobsahujúce pridaný lieh
ex 2008 99 49 ex 2008 99 67 ex 2008 99 99	Banány inak pripravené alebo konzervované
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	Banánová šťava

Streda 4. júla 2012

Časť XII: Víno

Pokiaľ ide o víno, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 2009 61 2009 69 2204 30 92 2204 30 94 2204 30 96 2204 30 98	Hroznová šťava (vrátane hroznového muštu) Ostatné hroznové mušty, iné ako kvasiace alebo s kvasením zastaveným inak ako pridaním alkoholu
b) ex 2204	Víno z čerstvého hrozna, vrátane vína obohateného alkoholom; hroznový mušt iný ako položky 2009, s výnimkou ostatného hroznového muštu podpoložiek 2204 30 92, 2204 30 94, 2204 30 96 and 2204 30 98
c) 0806 10 90 2209 00 11 2209 00 19	Čerstvé hrozno iné ako stolové Vínny ocot
d) 2206 00 10 2307 00 11 2307 00 19 2308 00 11 2308 00 19	Piquette Vínny kal Hroznové výlisky

Časť XIII: Živé stromy a ostatné rastliny, hľuzy, korene a podobne, rezané kvety a okrasné lístie

Pokiaľ ide o živé stromy a ostatné rastliny, hľuzy, korene a podobne, rezané kvety a okrasné lístie, toto nariadenie sa vzťahuje na všetky produkty uvedené v kapitole 6 kombinovanej nomenklatúry.

Časť XIV: Surový tabak

Pokiaľ ide o surový tabak, toto nariadenie sa vzťahuje na surový alebo nespracovaný tabak a tabakový odpad, na ktorý sa vzťahuje číselný znak KN 2401.

Časť XV: Hovädzie a teľacie mäso

Pokiaľ ide o hovädzie a teľacie mäso, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0102 90 05 až 0102 90 79	Živé zvieratá domácich druhov hovädzieho dobytku iné ako plemenné čistokrvné zvieratá
0201	Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené
0202	Mäso z hovädzích zvierat, mrazené
0206 10 95	Hrubá bránica a tenká bránica, mrazené alebo chladené
0206 29 91	Hrubá bránica a tenká bránica, mrazené
0210 20	Mäso z hovädzích zvierat, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
0210 99 51	Hrubá bránica a tenká bránica, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
0210 99 90	Jedlé múčky a prášky z mäsa alebo mäsových drobov

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1602 50 10	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z hovädzích zvierat; zmesi tepelne upraveného mäsa alebo drobov a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov
1602 90 61	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso obsahujúce hovädzie mäso alebo droby; zmesi tepelne upraveného mäsa alebo drobov a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov
b) 0102 10	Živé hovädzie plemenné čistokrvné zvieratá
0206 10 98	Jedlé droby z hovädzích zvierat s výnimkou hrubej bránice a tenkej bránice, mrazené alebo chladené, iné ako na výboru farmaceutických výrobkov
0206 21 00	Jedlé droby z hovädzích zvierat s výnimkou hrubej bránice a tenkej bránice, mrazené, iné ako na výboru farmaceutických výrobkov
0206 22 00	
0206 29 99	
0210 99 59	Jedlé mäsové droby z hovädzích zvierat, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené, iné ako hrubá bránica a tenká bránica
ex 1502 00 90	Tuk z hovädzích zvierat, iný ako tuk položky 1503
1602 50 31 a	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z hovädzích zvierat; iné ako tepelne neupravené mäso alebo mäsové droby a zmesi tepelne upraveného mäsa alebo drobov a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov
1602 50 95	
1602 90 69	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso obsahujúce hovädzie mäso alebo droby iné ako tepelne neupravené a zmesi tepelne upraveného mäsa alebo drobov a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov

Časť XVI: Mlieko a mliečne výrobky

Pokiaľ ide o mlieko a mliečne výrobky, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0401	Mlieko a smotana, nekoncentrované ani neobsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
b) 0402	Mlieko a smotana, koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá
c) 0403 10 11 až 0403 10 39	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá neochutené ani neobsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao
0403 90 11 až 0403 90 69	
d) 0404	Srvátka, tiež koncentrovaná alebo obsahujúca pridaný cukor alebo ostatné sladidlá; výrobky pozostávajúce z prírodných zložiek mlieka, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
e) ex 0405	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky s obsahom tuku viac ako 75 %, ale menej ako 80 %
f) 0406	Syry a tvaroh
g) 1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup neobsahujúce pridané ochucujúce ani farbivé látky, obsahujúce viac ako 99 % hmotnosti laktózy vyjadrenej ako bezvodá laktóza počítaná na sušinu
h) 2106 90 51	Ochutený alebo farbený laktózový sirup
i) ex 2309	Prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá: – Prípravky a krmivá obsahujúce produkty, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie priamo alebo na základe nariadenia (ES) č. 1667/2006, s výnimkou prípravkov a krmív, na ktoré sa vzťahuje časť I tejto prílohy.

Streda 4. júla 2012

Časť XVII: Bravčové mäso

Pokiaľ ide o bravčové mäso, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) ex 0103	Živé domáce svine, iné ako čistokrvné plemenné zvieratá
b) ex 0203	Mäso z domácich sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené
ex 0206	Jedlé droby z domácich sviň, iné ako určené na výrobu farmaceutických výrobkov, čerstvé, chladené alebo zmrazené
ex 0209 00	Prasací tuk, neprerastaný chudým mäsom, nie vyškvarený alebo inak extrahovaný, čerstvý, chladený, mrazený, solený, v slanom náleve, sušený alebo údený
ex 0210	Mäso a jedlé mäsové droby z domácej svine, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
1501 00 11 1501 00 19	Prasací tuk (vrátane sadla)
c) 1601 00	Párky, salámy a podobné výrobky, z mäsa, mäsových drobov alebo krvi; potravinové prípravky na základe týchto výrobkov
1602 10 00	Homogenizované prípravky z mäsa, mäsových drobov alebo krvi
1602 20 90	Prípravky a konzervy z pečene akéhokoľvek zvieratá, inej ako husacej alebo kačacej pečene
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 až 1602 49 50	Ostatné prípravky a konzervy obsahujúce mäso alebo droby z domácej svine
1602 90 10	Prípravky z krvi akýchkoľvek zvierat
1602 90 51	Ostatné prípravky alebo konzervy obsahujúce mäso alebo mäsové droby z domácej svine
1902 20 30	Plnené cestoviny, tiež varené alebo inak pripravené, obsahujúce v hmotnosti viac ako 20 % párkov, salám a podobných výrobkov z mäsa a mäsových drobov akéhokoľvek druhu, vrátane tukov akéhokoľvek druhu alebo pôvodu

Časť XVIII: Ovčie a kozie mäso

Pokiaľ ide o ovčie a kozie mäso, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0104 10 30	Jahňatá (do jedného roka veku)
0104 10 80	Živé ovce iné ako plemenné čistokrvné zvieratá a jahňatá
0104 20 90	Živé kozy iné ako plemenné čistokrvné zvieratá
0204	Mäso z oviec alebo kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené
0210 99 21	Mäso z oviec a kôz, nevykostené, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
0210 99 29	Mäso z oviec a kôz, vykostené, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
b) 0104 10 10	Živé ovce — plemenné čistokrvné zvieratá
0104 20 10	Živé kozy — plemenné čistokrvné zvieratá
0206 80 99	Jedlé droby z oviec a kôz, čerstvé alebo chladené, iné ako určené na výrobu farmaceutických výrobkov
0206 90 99	Jedlé droby z oviec a kôz, mrazené, iné ako určené na výrobu farmaceutických výrobkov
0210 99 60	Jedlé droby z oviec a kôz, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
ex 1502 00 90	Tuk z oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503
c) 1602 90 72	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z oviec alebo kôz, tepelne nespracované;
1602 90 74	zmesi tepelne upraveného a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov
d) 1602 90 76 1602 90 78	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby z oviec alebo kôz, iné ako tepelne neupravené alebo zmesi tepelne upraveného a tepelne neupraveného mäsa alebo drobov

Časť XIX: Vajcia

Pokiaľ ide o vajcia, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Hydinové vajcia, v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené
b) 0408 11 80 0408 19 81 0408 19 89 0408 91 80 0408 99 80	Vtáčie vajcia, bez škrupín a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, iné ako nevhodné na ľudskú konzumáciu

Časť XX: Hydinové mäso

Pokiaľ ide o hydinové mäso, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
a) 0105	Živá hydina, t. j. hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , kačice, husi, moriaky, morcky a perličky
b) ex 0207	Mäso a jedlé droby, z hydiny položky 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené, s výnimkou pečene uvedenej v písmene c)
c) 0207 13 91 0207 14 91 0207 26 91 0207 27 91	Hydinové pečene, čerstvé, chladené alebo mrazené

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
0207 34	
0207 35 91	
0207 36 81	
0207 36 85	
0207 36 89	
0210 99 71	Hydinové pečene, solené v slanom náleve, sušené alebo údené
0210 99 79	
d) 0209 00 90	Hydinový tuk, nie vyškvařený alebo inak extrahovaný, čerstvý, chladený, mrazený, solený, v slanom náleve, sušený alebo údený
e) 1501 00 90	Hydinový tuk
f) 1602 20 10	Hasacie alebo kačacie pečene, inak pripravené alebo konzervované
1602 31	Mäso alebo mäsové droby z hydiny položky 0105, inak pripravené alebo konzervované
1602 32	
1602 39	

Časť XXI: Ostatné produkty

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 0101	Živé kone, somáre, muly a mulice:
0101 10	- Plemenné čistokrvné zvieratá:
0101 10 10	-- Kone ^(a)
0101 10 90	-- Ostatné
0101 90	- Ostatné:
	-- Kone:
0101 90 19	--- Iné ako jatočné
0101 90 30	-- Somáre
0101 90 90	-- Muly a mulice
ex 0102	Živé hovädzie zvieratá:
ex 0102 90	- Iné ako plemenné čistokrvné zvieratá:
0102 90 90	-- Iné ako domáce druhy
ex 0103	Živé svine:
0103 10 00	- Plemenné čistokrvné zvieratá ^(b)
	- Ostatné:
ex 0103 91	-- Vážiacie menej ako 50 kg:
0103 91 90	--- Iné ako domáce druhy

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 0103 92	-- Vážiace 50 kg alebo viac
0103 92 90	-- Iné ako domáce druhy
0106	Ostatné živé zvieratá
ex 0203	Mäso zo sviň, čerstvé, chladené alebo mrazené: - Čerstvé alebo chladené:
ex 0203 11	-- Trupy a polovičky trupov:
0203 11 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0203 12	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené:
0203 12 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0203 19	-- Ostatné:
0203 19 90	--- Iné ako z domácich sviň - Mrazené:
ex 0203 21	-- Trupy a polovičky trupov:
0203 21 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0203 22	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené:
0203 22 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0203 29	-- Ostatné:
0203 29 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0205 00	Mäso zo somárov, múl alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené:
ex 0206	Jedlé droby z hovädzích zvierat, sviň, oviec, kôz, koní, somárov, múl alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené:
ex 0206 10	- Z hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené
0206 10 10	-- Na výrobu farmaceutických výrobkov (°) - Z hovädzích zvierat, mrazené:
ex 0206 22 00	-- Pečene: --- Na výrobu farmaceutických výrobkov (°)
ex 0206 29	-- Ostatné:
0206 29 10	--- Na výrobu farmaceutických výrobkov (°)
ex 0206 30 00	- Zo sviň, čerstvé alebo chladené: -- Na výrobu farmaceutických výrobkov (°) -- Ostatné: --- iné ako z domácich sviň - Zo sviň, mrazené:

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 0206 41 00	-- Pečene: --- Na výrobu farmaceutických výrobkov (*) --- Ostatné: ---- iné ako z domácich sviň
ex 0206 49 00	-- Ostatné: --- Z domácich sviň: ---- Na výrobu farmaceutických výrobkov (*) --- Ostatné
ex 0206 80	- Ostatné, čerstvé alebo chladené:
0206 80 10	-- Na výrobu farmaceutických výrobkov (*) -- Ostatné:
0206 80 91	--- Z koní, somárov, múl a mulíc
ex 0206 90	- Ostatné, mrazené:
0206 90 10	-- Na výrobu farmaceutických výrobkov (*) -- Ostatné:
0206 90 91	--- Z koní, somárov, múl a mulíc
0208	Ostatné mäso a jedlé mäsové droby, čerstvé, chladené alebo mrazené
ex 0210	Mäso a jedlé mäsové droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo mäsových drobov: -- Mäso zo sviň:
ex 0210 11	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené:
0210 11 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0210 12	-- Bôčiky (prerastené) a kusy z nich:
0210 12 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 0210 19	-- Ostatné:
0210 19 90	--- Iné ako z domácich sviň -- Ostatné, vrátane jedlých múčok a práškov z mäsa alebo mäsových drobov:
0210 91 00	-- Z primátov
0210 92 00	-- Z veľrýb, delfínov a delfínovcov (cicavce radu <i>Cetacea</i>); z lamantínov a dugongov (cicavce radu <i>Sirenia</i>)
0210 93 00	-- Z plazov (vrátane hadov a korytnáčiek)
ex 0210 99	-- Ostatné: --- Mäso:
0210 99 31	---- Zo sobov

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
0210 99 39	---- Ostatné --- Droby: ---- Iné ako z domácich sviň, hovädzích zvierat, oviec a kôz
0210 99 80	----- Iné ako hydinové pečene
ex 0407 00	Vtáčie vajcia, v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené:
0407 00 90	- Iné ako hydiny
ex 0408	Vtáčie vajcia, bez škrupín a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené, varené v pare alebo vo vode, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá: - Vaječné žĺtky:
ex 0408 11	-- Sušené:
0408 11 20	--- Nevhodné na ľudskú konzumáciu ^(d)
ex 0408 19	-- Ostatné:
0408 19 20	--- Nevhodné na ľudskú konzumáciu ^(d) - Ostatné:
ex 0408 91	-- Sušené:
0408 91 20	--- Nevhodné na ľudskú konzumáciu ^(d)
ex 0408 99	-- Ostatné:
0408 99 20	--- Nevhodné na ľudskú konzumáciu ^(d)
0410 00 00	Jedlé výrobky živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
0504 00 00	Zvieracie črevá, mechúre a žalúdky (iné ako rybacie), celé a ich časti, čerstvé, chladené, mrazené, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
ex 0511	Živočíšne produkty inde nešpecifikované ani nezahrnuté; mŕtve zvieratá kapitoly 1 alebo 3, nespôsobilé na ľudskú konzumáciu
0511 10 00	- Býčie spermie - Ostatné:
ex 0511 99	-- Ostatné:
0511 99 85	--- Ostatné
ex 0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená:
ex 0709 60	- Plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i> -- Ostatné:
0709 60 91	---- Rodu <i>Capsicum</i> , na výrobu kapsicínu alebo kapsikumových oleorezínových farieb ^(e)
0709 60 95	--- Na priemyselnú výrobu éterických olejov alebo rezinoidov ^(e)
0709 60 99	--- Ostatné
ex 0710	Zelenina (nevarená alebo varená v pare alebo vo vode), mrazená:
ex 0710 80	- Ostatná zelenina: -- Plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i>

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
0710 80 59	--- Iné ako sladká paprika
ex 0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napríklad plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnej vode alebo ostatných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu:
ex 0711 90	- Ostatná zelenina; zeleninové zmesi: -- Zelenina:
0711 90 10	---- Plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i> , okrem sladkej papriky
ex 0713	Suché strukoviny, lúpané, tiež ošúpané alebo polené:
ex 0713 10	- Hrach (<i>Pisum sativum</i>):
0713 10 90	-- Iný ako na siatie
ex 0713 20 00	- Cícer: -- Iný ako na siatie - Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.):
ex 0713 31 00	-- Fazuľa odrôd <i>Vigna mungo</i> (L) Hepper alebo <i>Vigna radiata</i> (L) Wilczek: --- Iná ako na siatie
ex 0713 32 00	-- Malá červená (Adzuki) fazuľa (<i>Phaseolus</i> alebo <i>Vigna angularis</i>): --- Iná ako na siatie
ex 0713 33	-- Fazuľa obyčajná, vrátane malej bielej fazule (<i>Phaseolus vulgaris</i>):
0713 33 90	--- Iná ako na siatie
ex 0713 39 00	-- Ostatná: --- Iná ako na siatie
ex 0713 40 00	- Šošovica: -- Iná ako na siatie
ex 0713 50 00	- Bôb (<i>Vicia faba</i> var. <i>major</i>) a konský bôb (<i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> , <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i>): -- Iný ako na siatie
ex 0713 90 00	- Ostatné: -- Iné ako na siatie
0801	Kokosové orechy, para orechy a kešu orechy, čerstvé alebo sušené, tiež vylúpané zo škrupiny alebo obieleené

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 0802	Ostatné orechy, čerstvé alebo sušené, tiež vylúpané zo škrupiny alebo obielené:
ex 0802 90	– Ostatné:
ex 0802 90 20	-- Arekové (alebo betelové) orechy a orechy kola
ex 0804	Datle, figy, ananásy, avokáda, guavy, mangá a mangostany, čerstvé alebo sušené:
0804 10 00	– Datle
0902	Čaj, tiež aromatizovaný
ex 0904	Korenie rodu Piper; sušené alebo drvené alebo mleté plody rodu <i>Capsicum</i> alebo rodu <i>Pimenta</i> , okrem sladkej papriky patriacej do podpoložky 0904 20 10
0905 00 00	Vanilka
0906	Škorica a kvety škoricovníka
0907 00 00	Klinčeky (celé plody, klinčeky a stopky)
0908	Muškatové oriešky, muškátový kvet a kardamómy
0909	Semená anízu, badiánu, fenikla, koriandra, rasce alebo korenistej rasce; bobuľky borievky
ex 0910	Zázvor, kurkuma, bobkový list, karí a ostatné korenie okrem tymiánu a šafranu
ex 1106	Múka, krupica a prášok zo suchých strukovín položky 0713, zo sága alebo koreňov, alebo hlúz položky 0714 alebo produktov kapitoly 8:
1106 10 00	– Zo suchých strukovín položky 0713
ex 1106 30	– Z produktov kapitoly 8:
1106 30 90	-- Z banánov
ex 1108	Škroby; inulín;
1108 20 00	– Inulín
1201 00 90	Sójové bôby, tiež drvené, iné ako na siatie
1202 10 90	Arašidové oriešky, nepražené ani inak tepelne neupravené, nelúpané, iné ako na siatie
1202 20 00	Arašidové oriešky, nepražené ani inak tepelne neupravené, lúpané, tiež drvené
1203 00 00	Kopra
1204 00 90	Semená ľanové, tiež drvené, iné ako na siatie
1205 10 90 a ex 1205 90 00	Semená repky alebo semená repky olejnej, tiež drvené, iné ako na siatie
1206 00 91	Semená slnečnicové, tiež drvené, iné ako na siatie
1206 00 99	
1207 20 90	Semená bavlníkové, tiež drvené, iné ako na siatie
1207 40 90	Semená sezamové, tiež drvené, iné ako na siatie
1207 50 90	Semená horčičné, tiež drvené, iné ako na siatie
1207 91 90	Semená makové, tiež drvené, iné ako na siatie

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1207 99 91	Semená makové, tiež drvené, iné ako na siatie
ex 1207 99 97	Ostatné olejnaté semená a olejnaté plody, tiež drvené, iné ako na siatie
1208	Múka a krupica z olejnatých semien alebo olejnatých plodov, z iných ako horčičných semien
1211	Rastliny a časti rastlín (vrátane semien a plodov), druhov používaných hlavne v parfumérii, vo farmácii alebo na insekticídne, fungicídne alebo podobné účely, čerstvé alebo sušené, tiež rezané, drvené alebo v prášku, s výnimkou produktov uvedených v časti IX tejto prílohy pod číselným znakom KN ex 1211 9085;
ex 1212	Svätojánsky chlieb, morské riasy a ostatné riasy, cukrová repa a cukrová trstina, čerstvé, chladené, mrazené alebo sušené, tiež mleté; kôstky a jadrá plodov a ostatné rastlinné produkty (vrátane nepražených koreňov čakanky odrody <i>Cichorium intybus sativum</i>) druhov používaných hlavne na ľudskú konzumáciu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
ex 1212 20 00	- Morské riasy a ostatné riasy používané hlavne vo farmácii alebo na ľudskú konzumáciu - Ostatné:
ex 1212 99	-- Iné ako cukrová trstina:
1212 99 41 a 1212 99 49	--- Semená svätojánskeho chleba
ex 1212 99 70	--- Ostatné, okrem koreňov čakanky
1213 00 00	Obilná slama a plevy, nespracované, tiež rezané, mleté, lisované alebo vo forme peliet
ex 1214	Kvaka, krmná repa, krmné korene, seno, lucerna (alfalfa), ďatelina, vičenec (hedysárum), krmný kel, vlčí bôb, vika a podobné krmovinové produkty, tiež vo forme peliet:
ex 1214 10 00	- Múka a pelety z lucerny (alfalfa), okrem lucerny umelo sušenej teplom alebo inak sušenej a mletej lucerny
ex 1214 90	- Ostatné:
1214 90 10	-- Krmná repa, kvaka a ostatné krmné korene
ex 1214 90 90	-- Ostatné, okrem: - Lucerny siatej, vičeneca vikolistého, ďateliny, vlčieho bôbu, viky a podobných objemových krmív umelo sušených teplom, s výnimkou sena, krmného kelu a produktov obsahujúcich seno - Lucerna siata, vičenec vikolistý, ďatelina, vlčí bôb, vika, komonica, hrachor siaty a ľadeneč rožkatý, sušené iným spôsobom a drvené
ex 1502 00	Tuk z hovädzích zvierat, oviec alebo kôz, iný ako tuk položky 1503:
ex 1502 00 10	- Na priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu, okrem tukov získaných z kostí a odpadu (4)
1503 00	Stearín zo sadla, sadlový olej, oleostearín, oleomargarín a lojový olej, nie emulgované alebo zmiešané alebo inak upravené
1504	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo morských cicavcov, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1507	Sójový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1508	Arašidový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1511	Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1512	Slnecnicový olej, požltový olej alebo bavlníkový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1513	Olej z kokosových orechov (koprový olej), olej z palmových jadier alebo babasový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
1514	Olej z repky, repky olejnej alebo horčicový olej a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
ex 1515	Ostatné stále rastlinné tuky a oleje (okrem jojobového oleja podpoložky ex 1515 90 11) a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované
ex 1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené (okrem hydrogenovaného ricínového oleja, tiež nazývaného „opalwax“, podpoložky 1516 20 10)
ex 1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie položky 1516, okrem podpoložiek 1517 10 10, 1517 90 10 a 1517 90 93
1518 00 31 1518 00 39	Stále rastlinné oleje, tekuté, miešané, určené na technické alebo priemyselné použitie, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu (*)
1522 00 91	Olejové zvyšky a usadeniny; mydlové kaly zo spracovania tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov, okrem tých, ktoré obsahujú olej s charakteristikami olivového oleja
1522 00 99	Ostatné zvyšky zo spracovania tukových látok alebo živočíšnych alebo rastlinných voskov, okrem tých, ktoré obsahujú olej s charakteristikami olivového oleja
ex 1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, mäsové droby alebo krv: – Zo sviň:
ex 1602 41	-- Stehná a kusy z nich:
1602 41 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 1602 42	-- Pliecka a kusy z nich:
1602 42 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 1602 49	-- Ostatné, vrátane zmesí:
1602 49 90	--- Iné ako z domácich sviň
ex 1602 90	– Ostatné, vrátane prípravkov z krvi akýchkoľvek zvierat: -- Iné ako prípravky z krvi akýchkoľvek zvierat:
1602 90 31	--- Zo zveriny alebo králikov --- Ostatné: ---- Iné ako obsahujúce mäso alebo mäsové droby z domácej svine: ----- Iné ako obsahujúce hovädzie mäso alebo droby:
1602 90 99	----- Iné ako z oviec alebo kôz
1603 00	Výťažky a šťavy z mäsa, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov
1801 00 00	Kakaové bôby, celé alebo drvené, surové alebo pražené

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
1802 00 00	Kakaové škrupiny, šupky, kožky a ostatný kakaový odpad
ex 2001	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, pripravené alebo konzervované v octe alebo kyseline octovej:
ex 2001 90	- Ostatné:
2001 90 20	-- Plody rodu <i>Capsicum</i> , iné ako sladká paprika alebo pimentos
ex 2005	Ostatná zelenina pripravená alebo konzervovaná inak ako v octe alebo kyseline octovej, nemrazená, iná ako výrobky položky 2006:
ex 2005 99	- Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2005 99 10	-- Plody rodu <i>Capsicum</i> , iné ako sladká paprika alebo pimentos
ex 2206	Ostatné kvasené nápoje (napríklad jablčné, hruškové, medovina); zmesi kvasených nápojov a zmesi kvasených nápojov a nealkoholických nápojov, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
2206 00 31 až 2206 00 89	- Iné ako piquette
ex 2301	Múčky, prášky a pelety, z mäsa alebo mäsových drobov, rýb alebo kôrovcov, mäkkýšov alebo ostatných vodných bezstavovcov, nevhodné na ľudskú konzumáciu; škvarky:
2301 10 00	- Múčky, prášky a pelety, z mäsa alebo mäsových drobov; škvarky
ex 2302	Otruby, vedľajšie mlynárske výrobky a ostatné zvyšky, tiež vo forme peliet, získané preosievaním, mletím alebo iným spracovaním obilnín alebo strukovín:
2302 50 00	- Zo strukovín
2304 00 00	Pokrutiny a ostatné pevné zvyšky, tiež drvené alebo vo forme peliet, vznikajúce pri extrakcii sójového oleja
2305 00 00	Pokrutiny a ostatné pevné zvyšky, tiež drvené alebo vo forme peliet, vznikajúce pri extrakcii arašidového oleja
ex 2306	Pokrutiny a ostatné pevné zvyšky, tiež drvené alebo vo forme peliet, vznikajúce pri extrakcii rastlinných tukov alebo olejov, iné ako zvyšky položky 2304 alebo 2305 s výnimkou podpoložky KN 2306 90 05 (pokrutiny a ostatné pevné zvyšky vznikajúce pri extrakcii z kukuričných klíčkov) a 2306 90 11 a 2306 90 19 (pokrutiny a ostatné pevné zvyšky vznikajúce pri extrakcii olivového oleja)
ex 2307 00	Vínny kal; vínny kameň:
2307 00 90	- Vínny kameň
ex 2308 00	Rastlinné materiály a rastlinný odpad, rastlinné zvyšky a vedľajšie produkty, tiež vo forme peliet, druhov používaných ako krmivo pre zvieratá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
2308 00 90	- Iné ako hroznové výlisky, žalude a konské gaštany; ovocné výlisky, iné ako hroznové
ex 2309	Prípravky druhov používaných ako krmivo pre zvieratá:
ex 2309 10	- Krmivo pre psy alebo mačky, v balení na predaj v malom:
2309 10 90	-- Iné ako obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup podpoložiek 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 alebo mliečne výrobky
ex 2309 90	- Ostatné:
2309 90 10	-- Rozpustné výrobky („solubles“) z rýb alebo morských cicavcov -- Ostatné, vrátane premixov:

Streda 4. júla 2012

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 2309 90 91 až 2309 90 99	<p>--- Iné ako obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup podpoložiek 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 alebo mliečne výrobky, okrem</p> <p>- Bielkovinových koncentrátov získaných z lucernovej šťavy a trávovej šťavy</p> <p>- Dehydrovaných produktov získaných výlučne z pevných zvyškov a šťavy, ktoré vznikli prípravou koncentrátov uvedených v prvej zarážke</p>

(^a) Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky ustanovené v príslušných ustanoveniach Únie [smernica Rady 94/28/ES (Ú. v. ES L 178, 12.7.1994, s. 66), rozhodnutie Komisie 93/623/EHS (Ú. v. ES L 298, 3.12.1993, s. 45)].

(^b) Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky ustanovené v príslušných ustanoveniach Únie [smernica Rady 88/661/EHS (Ú. v. ES L 382, 31.12.1988, s. 36); smernica Rady 94/28/ES (Ú. v. ES L 178, 12.7.1994, s. 66); rozhodnutie Komisie 96/510/ES (Ú. v. ES L 210, 20.8.1996, s. 53)].

(^c) Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky ustanovené v príslušných ustanoveniach Únie [pozri články 291 až 300 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1) a následné zmeny a doplnenia].

(^d) Tovar uvedený v tejto podpoložke musí spĺňať podmienky ustanovené v oddiele II písm. F úvodných ustanovení Kombinovanej nomenklatúry

PRÍLOHA II

ZOZNAM VÝROBKOV, PRE KTORÉ BOLI STANOVENÉ OSOBITNÉ OPATRENIA, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 1 ODS. 2

Časť I: Etylalkohol poľnohospodárskeho pôvodu

1. Pokiaľ ide o etylalkohol, toto nariadenie sa vzťahuje na produkty uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
ex 2207 10 00	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom 80 % vol alebo vyšším, získaný z poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k zmluve
ex 2207 20 00	Etylalkohol a ostatné destiláty, denaturované, s akýmkoľvek alkoholometrickým titrom, získané z poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k zmluve
ex 2208 90 91 a ex 2208 90 99	Nedenaturovaný etylalkohol s objemovým alkoholometrickým titrom menším ako 80 % vol, získaný z poľnohospodárskych produktov uvedených v prílohe I k zmluve

2. Oddiel I kapitoly II časti III o dovozných povoleniach a oddiel I kapitoly III uvedenej časti sa vzťahuje aj na výrobky z etylalkoholu poľnohospodárskeho pôvodu, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 2208, balené v nádobách s objemom väčším ako dva litre a vykazujúce všetky vlastnosti etylalkoholu, ako sa uvádza v bode 1.

Časť II: Včelárske výrobky

Pokiaľ ide o včelárske výrobky, toto nariadenie sa vzťahuje na výrobky uvedené v tejto tabuľke:

Číselný znak KN	Opis tovaru
0409	Prírodný med
ex 0410 00 00	Materská kašička a jedlý propolis
ex 0511 99 85	Materská kašička a nejedlý propolis
ex 1212 99 70	Peľ
ex 1521 90	Včelí vosk

Streda 4. júla 2012

Časť III: Húsenice priadky morušovej

Pokiaľ ide o húsenice priadky morušovej, toto nariadenie sa vzťahuje na húsenice priadky morušovej, na ktorú sa vzťahuje číselný znak KN ex 0106 90 00 a na vajíčka priadky morušovej, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN ex 0511 99 85.

PRÍLOHA III

VYMEDZENIE POJMOV UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 1

Časť I: Vymedzenie pojmov sektora ryže

- I. Výrazy „nelúpaná ryža“, „pololúpaná ryža“, „polobielená ryža“, „bielená ryža“, „guľatozrná ryža“, „strednozrná ryža“, „dlhozrná ryža A alebo B“ a „zlomková ryža“ sú vymedzené takto:
1. a) „Nelúpaná ryža“ je ryža, ktorá si po vymlátení zachovala celistvú vrchnú šupku.
 - b) „Lúpaná ryža“ je nelúpaná ryža, z ktorej boli odstránené iba plevy. Príkladmi ryže patriacej pod túto definíciu sú ryže s obchodnými opismi „hnedá ryža“, „ryža cargo“, „ryža loonzain“ a „riso sbramato“.
 - c) „Polobielená ryža“ je nelúpaná ryža, z ktorej pleva, časť klíčka a celé oplodie alebo časť jeho vonkajších vrstiev, ale nie vnútorné vrstvy, boli odstránené.
 - d) „Bielená ryža“ je nelúpaná ryža, z ktorej pleva, celé oplodie alebo jeho vonkajšie a vnútorné vrstvy, celý klíček v prípade ryže s dlhým zrnom alebo ryže s priemerným zrnom a prinajmenšom časť klíčka v prípade ryže s okrúhlym zrnom boli odstránené, ale u ktorej môžu zostať pozdĺžne biele prúžky, avšak nie viac ako na 10 % zrna.
 2. a) „Guľatozrná ryža“ je ryža, ktorej zrná majú dĺžku nepresahujúcu 5,2 mm a pomer dĺžka/šírka je menej ako 2.
 - b) „Strednozrná ryža“ je ryža, ktorej zrná majú dĺžku presahujúcu 5,2 mm, ale nepresahujúcu 6,0 mm a pomer dĺžka/šírka nie je väčší ako 3.
 - c) „Dlhozrná ryža s dlhým zrnom“ je
 - i) dlhozrná ryža A, ryža, ktorej zrná majú dĺžku presahujúcu 6,0 mm a ktorej pomer dĺžka/šírka je väčší ako 2, ale menší ako 3;
 - ii) dlhozrná ryža B, ryža, ktorej zrná majú dĺžku presahujúcu 6,0 mm a ktorej pomer dĺžka/šírka sa rovná 3 alebo je väčší ako 3.
 - d) „Merania zrn“ sú merania zrna vykonávané pre bielenú ryžu touto metódou:
 - i) odobratie reprezentatívnej vzorky z dávky;
 - ii) preosiatie vzorky tak, aby zostali iba celé zrná, vrátane nezrelých zrn;
 - iii) vykonanie dvoch meraní, po 100 zrn pri každom, a vypočítaním priemeru;
 - iv) vyjadrenie výsledku v milimetroch, zaokrúhleného na jedno desatinné miesto.
 3. „Zlomková ryža“ je ryža v zlomkoch, ktorých dĺžka nepresahuje tri štvrtiny priemernej dĺžky celého zrna.

Streda 4. júla 2012

- II. Na zrná a zlomkové zrná, ktoré majú zníženú kvalitu, sa vzťahujú tieto definície:
- A. Celé zrná sú zrná, z ktorých bola odstránená iba časť konca, bez ohľadu na charakteristiky v každom štádiu bielenia.
 - B. Skrátene zrná sú zrná, z ktorých bol odstránený celý koniec.
 - C. Zlomkové zrná alebo zlomky sú zrná, z ktorých bola odstránená časť objemu väčšieho ako koniec; medzi zlomkové zrná patria:
 - veľké zlomkové zrná (kusy zrna s dĺžkou, ktorá nie je menšia ako polovica zrna, ale nepredstavujúce celé zrno),
 - stredné zlomkové zrná (kusy zrna s dĺžkou, ktorá nie je menšia ako štvrtina dĺžky zrna, ale ktoré sú menšie ako minimálna veľkosť „veľkých zlomkových zrn“),
 - jemné zlomkové zrná (kusy zrna s veľkosťou menšou ako štvrtina veľkosti zrna, ale príliš veľké na to, aby prešli cez sito s otvormi 1,4 mm),
 - zlomky (malé kusy alebo časti zrna, ktoré môžu prejsť cez sito s otvormi 1,4 mm); rozlomené zrná (do tejto definície patria kusy vytvorené pozdĺžnym rozdelením zrna).
 - D. Zelené zrná sú zrná, ktoré nie sú celkom zrelé.
 - E. Zrná vykazujúce prirodzené kazy sú zrná, ktoré vykazujú prirodzený kaz, tiež dedičného pôvodu, v porovnaní s morfológickými charakteristikami typickými pre odrodu.
 - F. Kriedové zrná sú zrná, ktorých prinajmenšom tri štvrtiny povrchu vyzerajú matne a kriedovo.
 - G. Zrná s červeným prúžkom sú zrná, na ktorých sú pozdĺžne červené prúžky, odlišujúce sa intenzitou a odtieňom, spôsobené zvyškami oplodia.
 - H. Škvrnité zrná sú zrná, ktoré majú dobre ohraničený malý kruh tmavej farby viac alebo menej pravidelného tvaru; medzi škvrnité zrná patria aj tie, ktoré majú jemné čierne ryhy iba na povrchu; ryhy a škvrny nesmú mať žlté alebo tmavé obrysy.
 - I. Sfarbené zrná sú zrná, ktoré prešli na malej časti svojho povrchu zrejmosťou zmenou svojej prirodzenej farby; škvrny môžu byť rôznych farieb (načernasté, červenkasté, hnedé), tmavé čierne ryhy sa pokladajú za škvrny. Ak je dostatočne výrazná farba škvŕn (čierne, ružové, červenohnedé) tak, že sú bezprostredne viditeľné a ak pokrývajú plochu aspoň polovice tohto zrna, zrná sa musia pokladať za žlté zrná.
 - J. Žlté zrná sú zrná, u ktorých došlo, celkom alebo čiastočne, inak ako sušením, k zmene ich prirodzenej farby a ktoré získali citrónový alebo pomarančovo žltý nádych.
 - K. Jantárové zrná sú zrná, u ktorých došlo, inak ako sušením, k miernej jednotnej zmene farby na celom povrchu; táto zmena mení farbu zrn na svetlú jantárovožltú.

Časť II: Vymedzenie pojmov sektora cukru

1. „Biele cukry“ sú cukry, bez aróm, farbív alebo iných pridaných látok, obsahujúce v suchom stave 99,5 hmotnostných % alebo viac sacharózy stanovených polarimetrickou metódou.
2. „Surové cukry“ sú cukry bez aróm, farbív či iných pridaných látok, obsahujúce v suchom stave menej ako 99,5 hmotnostných % sacharózy stanovených polarimetrickou metódou.

Streda 4. júla 2012

3. „Izoglukóza“ je produkt získaný z glukózy alebo jej polymérov s obsahom najmenej 10 hmotnostných % fruktózy v sušine.
4. „Inulínový sirup“ je bezprostredný produkt získaný pri hydrolyze inulínu alebo oligofruktóz obsahujúci v suchom stave najmenej 10 % fruktózy vo voľnej forme alebo v podobe sacharózy, a vyjadrenej cukrovo/izoglukózovými ekvivalentmi. Aby nedošlo k obmedzeniam pri obchodovaní s tovarmi s nízkou sladivosťou, ktoré vyrábajú spracovatelia inulínového vlákna bez kvót na inulínový sirup, túto definíciu môže Komisia zmeniť a doplniť.
5. „Kvótovaný cukor“, „kvótovaná izoglukóza“ a „kvótovaný inulínový sirup“ je akékoľvek množstvo vyrobeného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu pridelené na konkrétny hospodársky rok v rámci kvóty pre príslušný podnik.
6. „Priemyselný cukor“ je akékoľvek množstvo vyrobeného cukru pridelené na konkrétny hospodársky rok a presahujúce príslušné množstvá uvedené v bode 5, určené na priemyselnú výrobu niektorého z výrobkov uvedených v článku 55 ods. 2.
7. „Priemyselná izoglukóza“ a „priemyselný inulínový sirup“ je akékoľvek množstvo vyrobenej izoglukózy alebo inulínového sirupu pridelené na konkrétny hospodársky rok, určené na priemyselnú výrobu niektorého z výrobkov uvedených v článku 55 ods. 2.
8. „Nadbytočný cukor“, „nadbytočná izoglukóza“ a „nadbytočný inulínový sirup“ je akékoľvek množstvo vyrobeného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu pridelené na konkrétny hospodársky rok a presahujúce príslušné množstvá uvedené v bodoch 5, 6 a 7.
9. „Kvótovaná cukrová repa“ je všetka cukrová repa spracovaná na kvótovaný cukor.
10. „Dodávateľská zmluva“ je zmluva medzi predajcom a cukrovarom o dodávke cukrovej repy na výrobu cukru.
11. „Dohoda v rámci odvetvia“ je niektorá z týchto možností:
 - a) dohoda uzatvorená na úrovni Únie, ešte pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy, medzi skupinou vnútroštátnych podnikateľských organizácií na jednej strane a skupinou vnútroštátnych organizácií predajcov na strane druhej;
 - b) dohoda uzatvorená, a to ešte pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy, medzi podnikmi alebo organizáciou podnikov uznanými príslušným členským štátom na jednej strane a združením predajcov, ktoré je uznané členským štátom, na strane druhej;
 - c) ak neexistuje žiadna dohoda v zmysle písmena a) alebo b), ustanovenia zákona o podnikoch a ustanovenia zákona o družstvách, pokiaľ upravujú podmienky, za akých cukrovú repu dodávajú podielníci alebo členovia podniku alebo družstva produkujúceho cukor;
 - d) ak neexistuje žiadna dohoda podľa písmena a) alebo b), úpravy existujúce pred uzatvorením akejkoľvek dodávateľskej zmluvy, ak predajcovia súhlasia, stanovujú dodávku najmenej 60 % celkového množstva cukrovej repy zakúpenej podnikom, ktorá je určená na výrobu cukru v jednom závode alebo vo viacerých závodoch.
12. „Rafinéria s celoročnou výrobou cukru“ je výrobná jednotka:
 - ktorej jediná aktivita pozostáva z rafinácie dovezeného surového trstinového cukru alebo
 - ktorá v hospodárskom roku 2004/2005 rafinovala najmenej 15 000 ton dovezeného surového trstinového cukru.

Časť III: Vymedzenie pojmov sektora chmeľu

1. „Chmeľ“ sú sušené súkvetia, tiež známe ako šišťice (hlávky), samičej popínavej rastliny (*Humulus lupulus*); tieto súkvetia zelenožltej farby a ovoidného tvaru majú kvetnú stopku a všeobecne dosahujú dĺžku od 2 do 5 cm.
2. „Chmeľový prášok“ je produkt získaný mletím chmeľu obsahujúci všetky jeho prirodzené zložky.

Streda 4. júla 2012

3. „Chmeľový prášok so zvýšeným obsahom lupulínu“ je produkt získaný mletím chmeľu po mechanickom odstránení časti listov, stopiek, podporných listeňov a šupín.
4. „Výťažok z chmeľu“ je koncentrovaný produkt získaný pôsobením rozpúšťadla na chmeľ alebo na chmeľový prášok.
5. „Zmiešané chmeľové produkty“ sú zmes dvoch alebo viacerých produktov uvedených v bodoch 1 až 4.

Časť IV: Vymedzenie pojmov sektora vinohradníctva a vinárstva

V súvislosti s viničom

1. „Vyklčovanie“ je úplné odstránenie všetkých krov viniča z plochy vysadenej viničom.
2. „Výsadba“ je definitívne zasadenie štepených alebo neštepených rastlín viniča alebo ich častí, na účely výroby hrozna alebo založenia podnikového vinohradu.
3. „Preštiepenie“ je štiepenie viniča, ktorý sa už predtým zaštepil.

V súvislosti s výrobou

4. „Čerstvé hrozno“ sú plody viniča, zrelé alebo aj mierne zhrozenkovatené, používané na výrobu vína, ktoré možno pomlieť alebo vylisovať bežnými vinárskymi prostriedkami a v ktorých môže spontánne začať alkoholové kvasenie.
5. „Čerstvý hroznový mušt, ktorého kvasenie je zastavené pridaním alkoholu“ je produkt, ktorý:

- a) má skutočný obsah alkoholu najmenej 12 obj. % a najviac 15 obj. %;
- b) sa získava pridaním do nevykvaseného hroznového muštu, ktorého obsah prirodzeného alkoholu je najmenej 8,5 obj. % a ktorý sa získava výhradne z muštových odrôd, ktoré možno klasifikovať v súlade s článkom 166 ods. 2:
 - i) buď neutrálneho alkoholu vínného pôvodu vrátane alkoholu získaného destiláciou sušeného hrozna, ktorého skutočný obsah alkoholu je najmenej 96 obj. %;
 - ii) alebo nerektifikovaného produktu získaného destiláciou vína, ktorého skutočný obsah alkoholu je najmenej 52 obj. % a najviac 80 obj. %.

6. „Hroznová šťava“ je kvasiteľný, ale nekvasený tekutý produkt, ktorý:

- a) je získaný primeranou úpravou tak, aby bol vhodný na priamu spotrebu;
- b) je získaný z čerstvého hrozna alebo hroznového muštu alebo obnovením. Pri výrobe obnovením sa získava buď zo zahusteného hroznového muštu alebo zo zahustenej hroznovej šťavy.

Povolený skutočný obsah alkoholu hroznovej šťavy je najviac 1 obj. %.

7. „Zahustená hroznová šťava“ je nekaramelizovaná hroznová šťava získaná čiastočnou dehydratáciou hroznovej šťavy vykonanou akoukoľvek povolenou metódou okrem pôsobenia priameho tepla tak, aby hodnota nameraná refraktometrom používaným v súlade s metódou, ktorá sa má predpísať, bola pri teplote 20 °C najmenej 50,9 %.

Povolený skutočný obsah alkoholu zahustenej hroznovej šťavy je najviac 1 obj. %.

8. „Vínne kaly“ sú zvyšky:

- a) ktoré sa hromadia v nádobách obsahujúcich víno po vykvasení, počas skladovania alebo po vykonaní povoleného ošetrovania;

Streda 4. júla 2012

- b) získané filtrovaním alebo odstredením produktu uvedeného v písmene a);
- c) ktoré sa hromadia v nádobách obsahujúcich hroznový mušt počas skladovania alebo po vykonaní povoleného ošetrovania alebo
- d) získané filtrovaním alebo odstredením produktu uvedeného v písmene c).
9. „Hroznové výlisky“ sú skvasené alebo neskvasené zvyšky po vylisovaní čerstvého hrozna.
10. „Víno z hroznových výliskov“ je produkt získaný:
- a) kvasením nespracovaných hroznových výliskov macerovaných vo vode; alebo
- b) vylúhovaním vykvasených hroznových výliskov vo vode.
11. „Víno doalkoholizované na destiláciu“ je produkt, ktorý:
- a) má skutočný obsah alkoholu najmenej 18 obj. % a najviac 24 obj. %;
- b) sa získava výhradne pridaním nerektifikovaného produktu vyrobeného destiláciou vína so skutočným obsahom alkoholu najviac 86 obj. % do vína, ktoré neobsahuje zvyškový cukor, alebo
- c) má obsah prchavých kyselín najviac 1,5 g/l vyjadrený ako kyselina octová.
12. „Cuvée“ je:
- a) hroznový mušt;
- b) víno; alebo
- c) zmes hroznových muštov a/alebo vín s rozdielnymi vlastnosťami,
- ktoré sú určené na výrobu špecifického druhu šumivých vín.
- Obsah alkoholu
13. „Skutočný obsah alkoholu v objemových percentách“ je počet objemových jednotiek čistého alkoholu obsiahnutý pri teplote 20 °C v 100 objemových jednotkách daného produktu pri tejto teplote.
14. „Potenciálny obsah alkoholu v objemových percentách“ je počet objemových jednotiek čistého alkoholu pri teplote 20 °C, ktorý môže vzniknúť úplným prekvasením cukrov, obsiahnutý v 100 objemových jednotkách daného produktu pri tejto teplote.
15. „Celkový obsah alkoholu v objemových percentách“ je súčet skutočného a potenciálneho obsahu alkoholu.
16. „Prirodzený obsah alkoholu v objemových percentách“ je celkový obsah alkoholu daného produktu v objemových percentách pred akýmkoľvek obohatením.
17. „Skutočný obsah alkoholu v hmotnostných percentách“ je počet kilogramov čistého alkoholu obsiahnutý v 100 kilogramoch produktu.
18. „Potenciálny obsah alkoholu v hmotnostných percentách“ je počet kilogramov čistého alkoholu, ktorý môže vzniknúť úplným prekvasením cukrov, obsiahnutý v 100 kg produktu.
19. „Celkový obsah alkoholu v hmotnostných percentách“ je súčet skutočného a potenciálneho obsahu alkoholu.

Streda 4. júla 2012

Časť V: Vymedzenie pojmov sektora hovädzieho a teľacieho mäsa

1. „Hovädzí dobytok“ sú živé zvieratá domácich plemien hovädzieho dobytku patriacich pod číselné znaky KN ex 0102 10, 0102 90 05 až 0102 90 79;
2. „Dospelý hovädzí dobytok“ je hovädzí dobytok, ktorého živá hmotnosť je viac ako 300 kilogramov.

Časť VI: Vymedzenie pojmov sektora mlieka a mliečnych výrobkov

Na účely zavedenia colnej kvóty na maslo pochádzajúce z Nového Zélandu sa slovným spojením „vyrobené priamo z masla alebo smotany“ nevylučuje maslo vyrobené z mlieka alebo smotany, bez použitia zásob, jednoduchým, samostatným a neprerušeným procesom, ktorý môže zahŕňať prechod smotany do štádia zahusteného mliečného tuku a/alebo frakcionáciu takéhoto mliečného tuku.

Časť VII: Vymedzenie pojmov sektora vajec

1. „Vajcia v škrupine“ sú hydínové vajcia v škrupine, čerstvé, konzervované alebo uvarené, iné ako násadové vajcia vymedzené v bode 2.
2. „Násadové vajcia“ sú hydínové násadové vajcia.
3. „Celé produkty“ sú vtáčie vajcia bez škrupiny, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, vhodné na ľudskú spotrebu.
4. „Oddelené produkty“ sú žĺtky z vtáčích vajec, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, vhodné na ľudskú spotrebu.

Časť VIII: Vymedzenie pojmov sektora hydiny

1. „Živá hydina“ sú živé domáce kury, kačice, husi, morky a perličky s kusovou hmotnosťou viac ako 185 gramov.
2. „Jednodňová hydina“ sú živé domáce kury, kačice, husi, morky a perličky s kusovou hmotnosťou nepresahujúcou 185 gramov.
3. „Jatočná hydina“ sú mŕtve domáce kury, kačice, husi, morky a perličky, celé, tiež s drobnami.
4. „Odvođené produkty“ sú:
 - a) produkty vymedzené v prílohe I časti XX písm. a);
 - b) produkty vymedzené v prílohe I časti XX písm. b), s výnimkou jatočnej hydiny a jedlých drobov známych ako „hydínové odrezky“;
 - c) jedlé droby vymedzené v prílohe I časti XX písm. b);
 - d) produkty vymedzené v prílohe I časti XX písm. c);
 - e) produkty vymedzené v prílohe I časti XX písm. d) a e);
 - f) produkty uvedené v prílohe I časti XX písm. f), iné ako tie, ktoré patria pod číselné znaky KN 1602 20 11 a 1602 20 19.

Časť IX: Vymedzenie pojmov sektora včelárstva

1. „Med“ je prírodná sladká látka, ktorú včely *Apis mellifera* produkujú z nektáru rastlín alebo z výlučkov živých častí rastlín alebo výlučkov hmyzu sajúceho na rastlinách, ktoré včely zbierajú, pretvárajú miešaním so svojimi vlastnými špecifickými látkami a ukládajú, nechávajú dehydrovať, uskladňujú a nechávajú uležať a vyzrieť v medových plástoch.

Streda 4. júla 2012

Hlavné druhy medu sú tieto:

a) podľa pôvodu:

- i) kvetový med alebo nektárový med: med získaný z nektáru rastlín;
- ii) medovicový med: med získaný prevažne z výlučkov hmyzu (*Hemiptera*) sajúceho na rastlinách, ktoré sa nachádzajú na živých častiach rastlín, alebo z výlučkov živých častí rastlín;

b) podľa spôsobu získavania a/alebo prezentácie:

- iii) plástový med: med uložený včelami do zaviečkovaných bezplodových buniek nimi čerstvo postavených plástov alebo do tenkých podkladových plástov vytvorených výhradne z včelieho vosku a predávaný v celých uzavretých plástoch alebo v dieloch takýchto plástov;
- iv) kusový med alebo nakrájaný plást v mede: med, ktorý obsahuje jeden alebo viac kusov plástového medu;
- v) stáčaný med: med získaný stočením z odviečkovaných bezplodových plástov;
- vi) extrahovaný med: med získaný odstredením odviečkovaných bezplodových plástov;
- vii) lisovaný med: med získaný lisovaním z bezplodových plástov pri miernom zahreve nepresahujúcom 45 °C alebo bez zahrevu;
- viii) filtrovaný med: med získaný odstránením cudzích anorganických alebo organických látok tým spôsobom, aby sa odstránila väčšina peľu.

„Pekársky med“ je med, ktorý:

a) je vhodný na priemyselné použitie alebo ako prísada do iných potravín, ktoré sa potom spracúvajú a

b)

- môže mať cudziu chuť alebo pach, alebo
- mohol začať prechádzať kvasením alebo mohol byť skvasený, alebo
- prehriaty.

2. „Včelárske výrobky“ sú med, včelí vosk, materská kašička, propolis alebo peľ.

PRÍLOHA IV

ŠTANDARDNÁ KVALITA RYŽE A CUKRU, AKO SA UVÁDZA V ČLÁNKU 8 ODS. 1 A ODS. 3

A. Štandardná kvalita nelúpanej ryže

Nelúpaná ryže štandardnej kvality:

- a) má primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu, je bez zápachu;
- b) má obsah vlhkosti maximálne 13 %;
- c) má výnos 63 hmotnostných % bielej ryže v celých zrnách (pri tolerancii 3 % skrátenej zrn), z čoho bielené ryžové zrná so zníženou kvalitou predstavujú tieto hmotnostné percentá:

Streda 4. júla 2012

kriedové zrná nelúpanej ryže, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 1006 10 27 a KN 1006 10 98:	1,5 %
kriedové zrná nelúpanej ryže, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN iné ako číselné znaky KN 1006 10 27 a KN 1006 10 98:	2,0 %
zrná s červeným prúžkom	1,0 %
škvrnité zrná	0,50 %
sfarbené zrná	0,25 %
žlté zrná	0,02 %
jantárové zrná	0,05 %

B. Štandardná kvalita cukru

I. Štandardná kvalita cukrovej repy

Cukrová repa štandardnej kvality:

- a) má primeranú a vyhovujúcu predajnú kvalitu;
- b) má na mieste príjmu cukornatosť 16 %.

II. Štandardná kvalita bieleho cukru

1. Biely cukor štandardnej kvality má tieto vlastnosti:

- a) má primeranú, prirodzenú a predajnú kvalitu; je suchý, vo forme homogénnych granulovaných kryštálov a voľne sa sype;
- b) minimálna polarizácia: 99,7;
- c) maximálny obsah vlhkosti: 0,06 %;
- d) maximálny obsah invertného cukru: 0,04 %;
- e) počet bodov určených podľa bodu 2 nepresahuje celkovo 22 ani:

15 za obsah popola,

9 za typ farby stanovený pomocou metódy Ústavu pre poľnohospodársku technológiu v Brunswicku (ďalej len „brunswická metóda“),

6 za farbu roztoku stanovenú metódou Medzinárodnej komisie pre jednotné metódy analýzy cukru (ďalej len „metóda ICUMSA“).

2. Jeden bod zodpovedá:

- a) 0,0018 % obsahu popola stanoveného metódou ICUMSA pri 28° Brix;
- b) 0,5 jednotky typu farby stanoveného brunswickou metódou;
- c) 7,5 jednotky farby roztoku stanovenej metódou ICUMSA.

3. Metódy stanovenia faktorov uvedených v bode 1 sú metódami, ktoré sa používajú na stanovenie týchto faktorov pri intervenčných opatreniach.

Streda 4. júla 2012

III. Štandardná kvalita surového cukru

1. Surový cukor štandardnej kvality je cukor s výťažnosťou 92 % vyjadrenou v bielom cukre.
2. Výťažnosť surového repného cukru sa vypočíta tak, že sa od jeho stupňa polarizácie odčíta:
 - a) jeho percentuálny obsah popola vynásobený štyrmi;
 - b) jeho percentuálny obsah invertného cukru vynásobený dvoma;
 - c) číslo 1.
3. Výťažnosť surového trstinového cukru sa vypočíta tak, že sa od dvojnásobku jeho stupňa polarizácie odčíta 100.

PRÍLOHA V

STUPNICE ÚNIE NA KLASIFIKÁCIU JATOČNÝCH TIEL UVEDENÉ V ČLÁNKU 34

A. Stupnica Únie na klasifikáciu jatočných tiel dospelého hovädzieho dobytká:

I. Vymedzenie pojmov

Uplatňujú sa tieto vymedzenia pojmov:

1. „jatočné telo“: celý trup zabitého zvierata, odkrvený, vyvrhnutý a zbavený kože;
2. „jatočná polovica“: výrobok získaný symetrickým rozdelením jatočného tela uvedeného v bode 1 stredom všetkých krčných, chrbtových, bedrových a krížových stavcov a stredom hrudnej kosti a sedaco-lonovej spony.

II. Kategórie

Jatočné telá sa rozdelia do týchto kategórií:

- A: jatočné telá mladých nekastrovaných zvierat samčieho pohlavia mladších ako dva roky;
- B: jatočné telá ostatných nekastrovaných zvierat samčieho pohlavia;
- C: jatočné telá kastrováných zvierat samčieho pohlavia;
- D: jatočné telá zvierat samičieho pohlavia, ktoré sa otelili;
- E: jatočné telá ostatných zvierat samičieho pohlavia.

III. Klasifikácia

Jatočné telá sa klasifikujú na základe postupného hodnotenia:

1. Mäsitosť definovaná takto:

Vývoj profilov jatočných tiel, predovšetkým hlavných mäsitých častí (stehno, chrbát, plece)

Streda 4. júla 2012

Trieda mäsitosti	Opis
S Vynikajúca	Všetky profily extrémne vyklenuté; výnimočne vyvinutá svalovina (zdvojené svalstvo)
E Výborná	Všetky profily vyklenuté až výrazne vyklenuté; výnimočne vyvinutá svalovina
U Veľmi dobrá	Profily vcelku vyklenuté, veľmi dobre vyvinutá svalovina
R Dobrá	Profily takmer rovné; dobre vyvinutá svalovina
O Priemerná	Profily rovné až prehĺbené; priemerne vyvinutá svalovina
P Slabá	Všetky profily prehĺbené až veľmi prehĺbené; slabo vyvinutá svalovina

2. Pretučnosť definovaná takto:

Vrstva loja na povrchu jatočného tela a v hrudnej dutine

Trieda pretučnosti	Opis
1 Nízka	Žiadna alebo len veľmi slabá vrstva podkožného loja
2 Mierna	Slabá vrstva podkožného loja, svalovina takmer na všetkých častiach trupu dobre viditeľná
3 Priemerná	Svalovina je takmer všade pokrytá lojom okrem stehna a pleca, hrudná dutina je mierne pokrytá lojom
4 Silná	Svalovina je pokrytá lojom, ale na stehne a pleci ešte čiastočne viditeľná, v hrudnej dutine sú výrazné ložiská loja
5 Veľmi silná	Celý povrch jatočného tela je pokrytý súvislou vrstvou loja; v hrudnej dutine sú veľké ložiská loja

Členské štáty môžu ďalej rozdeliť každú z tried uvedených v bode 1 a 2 najviac na tri podtriedy. [PDN 41]

IV. Obchodná úprava

Jatočné telá alebo polovice sa ponúkajú:

1. bez hlavy a bez nôh; hlava je oddelená od jatočného tela pod prvým krčným stavcom a nohy sú oddelené v zápästno-záprstných alebo v zápästno-podpätných kĺboch;
2. bez orgánov nachádzajúcich sa v hrudnej dutine a v brušnej dutine, s obličkami, obličkovým lojom a panvovým lojom, alebo bez obličiek, obličkového loja a panvového loja;
3. bez pohlavných orgánov a s nimi spojených svalov a u samíc bez tuku vemena alebo tuku mliečnej žľazy.

Streda 4. júla 2012

V. Klasifikácia a identifikácia

Bitúnky schválené podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ⁽¹⁾ prijímú opatrenia s cieľom zabezpečiť, že všetky jatočné telá alebo jatočné polovice dospelého hovädzieho dobytku, ktorý sa zabíja v týchto bitúnkoch a ktorý nesie zdravotnú značku ustanovenú v článku 5 ods. 2 v spojení s kapitolou III oddielu I prílohy I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 ⁽²⁾ sú klasifikované a identifikované v súlade so stupnicou Únie.

Členské štáty môžu udeliť oprávnenie na odstránenie povrchového loja z jatočných tiel alebo jatočných polovic pred udelením identifikačnej značky, ak je to vzhľadom na vrstvu loja potrebné.

B. Stupnica Únie na klasifikáciu jatočných tiel ošípaných

I. Vymedzenie pojmu

„jatočné telo“ je telo zabitej ošípanej, odkrvené a vyvrhnuté, celé alebo rozdelené pozdĺž stredovej línie.

II. Klasifikácia

Jatočné telá sa delia do tried podľa odhadovaného obsahu chudého mäsa a podľa toho sa klasifikujú:

Triedy	Chudé mäso ako percento hmotnosti jatočného tela
S	60 alebo viac (*)
E	55 alebo viac
U	50 alebo viac, ale menej ako 55
R	45 alebo viac, ale menej ako 50
O	40 alebo viac, ale menej ako 45
P	menej ako 40

(*) [Členské štáty môžu pre ošípané, ktoré sa zabíjajú na ich území, zaviesť samostatnú triedu s hodnotou 60 % a viac chudého mäsa označenú písmenom S.]

III. Obchodná úprava

Jatočné telá sa ponúkajú bez jazyka, štetín, paznechtov, pohlavných orgánov, obličkového tuku, obličiek a bránice.

IV. Obsah chudého mäsa

1. Obsah chudého mäsa sa odhaduje metódou na určovanie tried kvality povolenou Komisiou. Povolit sa môžu len štatisticky overené metódy odhadu, ktoré sa zakladajú na fyzickom meraní jednej alebo viacerých anatomických častí jatočného tela ošípanej. Metódy na určovanie tried kvality sa povolia, len ak neprekročia maximálnu toleranciu štatistickej chyby odhadu.

2. Komerčná hodnota jatočných tiel sa však neurčuje len na základe ich odhadnutého obsahu chudého mäsa.

V. Identifikácia jatočných tiel

Ak Komisia neustanoví inak, klasifikované jatočné telá sa identifikujú označením v súlade so stupnicou Únie.

C. Stupnica Únie na klasifikáciu jatočných tiel oviec

I. Vymedzenie pojmu

Pokiaľ ide o pojem „jatočné telo“ a „jatočná polovica“, uplatňujú sa vymedzenia pojmov ustanovené v bode A.I.

(1) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

(2) Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

Streda 4. júla 2012

II. Kategórie

Jatočné telá sa rozdelia do týchto kategórií:

A: jatočné telá oviec vo veku do 12 mesiacov;

B: jatočné telá ostatných oviec.

III. Klasifikácia

1. Jatočné tela sa klasifikujú primeraným uplatňovaním ustanovení bodu A.III *mutatis mutandis*. Pojem „stehno“ v bode A.III.1 a v riadkoch 3 a 4 tabuľky v bode A.III.2. sa však nahrádza pojmom „zadná štvrt“.

2. **Odchylna od bodu 1 môže Komisia v prípade jahniat s jatočnou hmotnosťou nižšou ako 13 kg bez uplatnenia článku 323 prostredníctvom vykonávacieho aktu členským štátom povoliť, aby na klasifikáciu použili tieto kritériá:**

a) **jatočnú hmotnosť;**

b) **farbu mäsa;**

c) **pretučnosť. [PDN 42]**

IV. Obchodná úprava

Jatočné telá a jatočné polovice sa ponúkajú bez hlavy (oddelenej pod prvým krčným stavcom), nôh (oddelených v zápästo-záprstných alebo v zápästo-podpätných kĺboch), chvostu (oddeleného medzi šiestym a siedmym chvostovým stavcom), vemena, pohlavných orgánov, pečene a orgánov hrudnej, brušnej a panvovej dutiny. Obličky a obličkový tuk sú súčasťou jatočného tela.

V. Identifikácia jatočných tiel

Klasifikované jatočné telá a jatočné polovice sa identifikujú označením v súlade so stupnicou Únie.

PRÍLOHA VI

VNÚTROŠTÁTNE A REGIONÁLNE KVÓTY NA VÝROBU CUKRU, IZOGLUKÓZY A INULÍNOVÉHO SIRUPU PODĽA ČLÁNKU 50

od hospodárskeho roku 2010/2011

(v tonách)

Členské štáty alebo regióny (1)	Cukor (2)	Izoglukóza (3)	Inulínový sirup (4)
Belgicko	676 235,0	114 580,2	0
Bulharsko	0	89 198,0	
Česká republika	372 459,3		
Dánsko	372 383,0		
Nemecko	2 898 255,7	56 638,2	
Írsko	0		
Grécko	158 702,0	0	
Španielsko	498 480,2	53 810,2	

Streda 4. júla 2012

(v tonách)

Členské štáty alebo regióny (1)	Cukor (2)	Izoglukóza (3)	Inulínový sirup (4)
Francúzsko (kontinentálne)	3 004 811,15		0
Francúzske zámorské departmenty	432 220,05		
Taliansko	508 379,0	32 492,5	
Lotyšsko	0		
Litva	90 252,0		
Maďarsko	105 420,0	220 265,8	
Holandsko	804 888,0	0	0
Rakúsko	351 027,4		
Poľsko	1 405 608,1	42 861,4	
Portugalsko (kontinentálne)	0	12 500,0	
autonómna oblasť Azorské ostrovy	9 953,0		
Rumunsko	104 688,8	0	
Slovinsko	0		
Slovensko	112 319,5	68 094,5	
Fínsko	80 999,0	0	
Švédsko	293 186,0		
Spojené kráľovstvo	1 056 474,0	0	
SPOLU	13 336 741,2	690 440,8	0

PRÍLOHA VII

PODROBNÉ PRAVIDLÁ PRENOSU KVÓT NA CUKOR ALEBO IZOGLUKÓZU V SÚLADE S ČLÁNKOM 53

I

Na účely tejto prílohy:

- „fúzia podnikov“ je zlúčenie dvoch alebo viacerých podnikov do jedného;
- „prevod podniku“ je prevod majetku podniku s pridelenou kvótou na jeden alebo viaceré podniky alebo jeho prevzatie jedným alebo viacerými podnikmi;
- „prevod závodu“ je prevod vlastníckych práv technickej jednotky zahrnujúcej všetky zariadenia potrebné na výrobu daného výrobku na jeden alebo viacero podnikov, čoho výsledkom je čiastočné alebo úplné prevzatie výroby podniku, ktorého sa prevod týka;
- „prenájom závodu“ je nájomná zmluva na technickú jednotku vrátane všetkých zariadení potrebných na výrobu cukru na účely jej prevádzky, uzatvorená na obdobie najmenej troch za sebou nasledujúcich hospodárskych rokov, pričom sa strany zaväzujú, že neukončia platnosť tejto zmluvy pred koncom tretieho hospodárskeho roka, pričom ide o zmluvu, ktorá sa uzatvára s podnikom zriadeným v rovnakom členskom štáte, ako je daný závod, ak sa po nadobudnutí účinnosti nájomnej zmluvy môže podnik, ktorý si závod prenajal, z hľadiska celej svojej výroby pokladať za podnik vyrábajúci výhradne cukor.

Streda 4. júla 2012

II

1. Bez toho, aby bol dotknutý bod 2, v prípade fúzie alebo prevodu cukrovarníckych podnikov alebo prevodu cukrovarníckych závodov sa kvóta upraví takto:
 - a) v prípade fúzie cukrovarníckych podnikov pridelia členské štáty podniku, ktorý vznikol fúziou, kvótu, ktorá sa rovná súčtu kvót pridelených príslušným cukrovarníckym podnikom pred fúziou;
 - b) v prípade prevodu cukrovarníckeho podniku prideliť členský štát kvótu na výrobu cukru prevedeného podniku prevádzajúcemu podniku alebo, ak existuje viac ako jeden prevádzajúci podnik, kvóta sa prerozdeliť úmerne k výrobe cukru, ktorú každý z podnikov prevzal;
 - c) v prípade prevodu cukrovarníckeho závodu zníži členský štát kvótu podniku, ktorý vlastníctvo závodu prevádza a zvýši kvótu cukrovarníckemu podniku alebo podnikom kupujúcim daný závod, a to v pomere zodpovedajúcom prevzatej výrobe.
2. Pokiaľ pestovatelia cukrovej repy alebo cukrovej trstiny, na ktorých mala niektorá z operácií uvedených v bode 1 priamy vplyv, výslovne prejavia ochotu dodávať svoju repu či trstinu cukrovarníckemu podniku, ktorý sa uvedených operácií nezúčastňuje, členský štát môže prideliť kvótu na základe výroby prevzatej podnikom, ktorému títo pestovatelia zamýšľajú svoju cukrovú repu či trstinu dodávať.
3. V prípade, že za podmienok iných, než je uvedené v bode 1, dôjde ku skončeniu činnosti:
 - a) cukrovarníckeho podniku,
 - b) jedného alebo viacerých závodov cukrovarníckeho podniku,členský štát môže prideliť časť kvót, ktorých sa skončenie týka, jednému alebo viacerým cukrovarníckym podnikom.

Aj v prípade uvedenom v písmene b) prvého pododseku, keď niektorí z dotknutých výrobcov výslovne prejavia ochotu dodávať svoju cukrovú repu či cukrovú trstinu určitému cukrovarníckemu podniku, členský štát môže prideliť pomerný diel kvót vo vzťahu k danej cukrovej repe či cukrovej trstine podniku, ktorému výrobcovia majú v úmysle tieto výrobky dodávať.
4. Pokiaľ sa použije odchýlka v zmysle článku 43 ods. 6, príslušný členský štát môže vyžadovať, aby pestovatelia cukrovej repy a cukrovarnícke podniky, na ktoré sa táto odchýlka vzťahuje, zahrnuli do svojich medziodvetvových obchodných dohôd osobitné doložky umožňujúce členskému štátu uplatňovať body 2 a 3 tohto oddielu.
5. V prípade prenájmu závodu, ktorý patrí cukrovarníckemu podniku, môže členský štát znížiť kvótu podniku, ktorý ponúka závod na prenájom, a prideliť podiel, o ktorý bola kvóta znížená, podniku, ktorý si závod prenajíma na výrobu cukru.

Ak sa prenájom skončí v období počas troch hospodárskych rokov uvedených v bode I písm. d), členský štát zruší úpravu kvóty vykonanú podľa prvého pododseku tohto bodu so spätnou platnosťou k dátumu, kedy prenájom nadobudol účinnosť. Ak sa však prenájom skončí z dôvodu vyššej moci, členský štát nie je povinný zrušiť úpravu kvóty.
6. Pokiaľ cukrovarnícky podnik už nie je schopný plniť svoje záväzky vyplývajúce z právnych predpisov Únie vo vzťahu k príslušným producentom cukrovej repy alebo cukrovej trstiny a pokiaľ túto situáciu potvrdí príslušný orgán dotknutého členského štátu, môže tento členský štát prideliť na jeden alebo viac hospodárskych rokov časť príslušných kvót jednému cukrovarníckemu podniku alebo prerozdeliť medzi viacero cukrovarníckych podnikov v pomere k prevzatej výrobe.
7. Pokiaľ členský štát poskytne cukrovarníckemu podniku spracúvajúcejmu cukrovú repu na etylalkohol záruky na cenu a odbyt, môže tento štát po dohode s príslušným podnikom a príslušnými pestovateľmi cukrovej repy prideliť všetky kvóty na výrobu cukru alebo ich časť jednému alebo viacerým podnikom na jeden alebo viac hospodárskych rokov.

Streda 4. júla 2012

III

V prípade fúzie alebo prevodu podniku vyrábajúceho izoglukózu alebo prevodu závodu vyrábajúceho izoglukózu môže členský štát prideliť kvóty určené na výrobu izoglukózy jednému alebo viacerým podnikom bez ohľadu na to, či im bola pridelená výrobná kvóta.

IV

Opatrenia podľa oddielov II a III môžu nadobudnúť účinnosť iba pri splnení týchto podmienok:

- sú zohľadnené záujmy všetkých dotknutých strán;
- príslušný členský štát predpokladá, že tieto opatrenia povedú k zlepšeniu štruktúry sektorov produkujúcich cukrovú repu a cukrovú trstinu a sektorov výroby cukru;
- tieto opatrenia sa vzťahujú na podniky zriadené na rovnakom území, pre ktoré je stanovená kvóta vymedzená v prílohe VI.

V

Keď dôjde k fúzii alebo prevodu medzi 1. októbrom a 30. aprílom nasledujúceho roka, opatrenia uvedené v oddieloch II a III nadobúdajú účinnosť pre bežný hospodársky rok.

Keď dôjde k fúzii alebo prevodu medzi 1. májom a 30. septembrom toho istého roka, opatrenia uvedené v oddieloch II a III nadobúdajú účinnosť v nasledujúcom hospodárskom roku.

VI

Ak sa uplatňujú oddiely II a III, členské štáty informujú Komisiu o pridelených kvótach najneskôr do 15. dňa po uplynutí obdobia uvedeného v oddiele V.

PRÍLOHA VIII

VNÚTROŠTÁTNE KVÓTY NA VÝROBU MLIEKA A INÝCH MLIEČNYCH VÝROBKOV PODĽA ČLÁNKU 59

(množstvá (tony) na dvanásťmesačné obdobie na členský štát):

Členský štát	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15
Belgicko	3 427 288,740	3 461 561,627	3 496 177,244	3 531 139,016	3 566 450,406	3 602 114,910	3 602 114,910
Bulharsko	998 580,000	1 008 565,800	1 018 651,458	1 028 837,973	1 039 126,352	1 049 517,616	1 049 517,616
Česká republika	2 792 689,620	2 820 616,516	2 848 822,681	2 877 310,908	2 906 084,017	2 935 144,857	2 935 144,857
Dánsko	4 612 619,520	4 658 745,715	4 705 333,172	4 752 386,504	4 799 910,369	4 847 909,473	4 847 909,473
Nemecko	28 847 420,391	29 135 894,595	29 427 253,541	29 721 526,076	30 018 741,337	30 318 928,750	30 318 928,750
Estónsko	659 295,360	665 888,314	672 547,197	679 272,669	686 065,395	692 926,049	692 926,049
Írsko	5 503 679,280	5 558 716,073	5 614 303,234	5 670 446,266	5 727 150,729	5 784 422,236	5 784 422,236
Grécko	836 923,260	845 292,493	853 745,418	862 282,872	870 905,700	879 614,757	879 614,757
Španielsko	6 239 289,000	6 301 681,890	6 364 698,709	6 428 345,696	6 492 629,153	6 557 555,445	6 557 555,445
Francúzsko	25 091 321,700	25 342 234,917	25 595 657,266	25 851 613,839	26 110 129,977	26 371 231,277	26 371 231,277

Streda 4. júla 2012

Členský štát	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15
Taliansko	10 740 661,200	11 288 542,866	11 288 542,866	11 288 542,866	11 288 542,866	11 288 542,866	11 288 542,866
Cyprus	148 104,000	149 585,040	151 080,890	152 591,699	154 117,616	155 658,792	155 658,792
Lotyšsko	743 220,960	750 653,170	758 159,701	765 741,298	773 398,711	781 132,698	781 132,698
Litva	1 738 935,780	1 756 325,138	1 773 888,389	1 791 627,273	1 809 543,546	1 827 638,981	1 827 638,981
Luxembursko	278 545,680	281 331,137	284 144,448	286 985,893	289 855,752	292 754,310	292 754,310
Maďarsko	2 029 861,200	2 050 159,812	2 070 661,410	2 091 368,024	2 112 281,704	2 133 404,521	2 133 404,521
Malta	49 671,960	50 168,680	50 670,366	51 177,070	51 688,841	52 205,729	52 205,729
Holandsko	11 465 630,280	11 580 286,583	11 696 089,449	11 813 050,343	11 931 180,847	12 050 492,655	12 050 492,655
Rakúsko	2 847 478,469	2 875 953,254	2 904 712,786	2 933 759,914	2 963 097,513	2 992 728,488	2 992 728,488
Poľsko	9 567 745,860	9 663 423,319	9 760 057,552	9 857 658,127	9 956 234,709	10 055 797,056	10 055 797,056
Portugalsko	1 987 521,000	2 007 396,210	2 027 470,172	2 047 744,874	2 068 222,323	2 088 904,546	2 088 904,546
Rumunsko	3 118 140,000	3 149 321,400	3 180 814,614	3 212 622,760	3 244 748,988	3 277 196,478	3 277 196,478
Slovinsko	588 170,760	594 052,468	599 992,992	605 992,922	612 052,851	618 173,380	618 173,380
Slovensko	1 061 603,760	1 072 219,798	1 082 941,996	1 093 771,416	1 104 709,130	1 115 756,221	1 115 756,221
Fínsko	2 491 930,710	2 516 850,017	2 542 018,517	2 567 438,702	2 593 113,089	2 619 044,220	2 619 044,220
Švédsko	3 419 595,900	3 453 791,859	3 488 329,778	3 523 213,075	3 558 445,206	3 594 029,658	3 594 029,658
Spojené kráľovstvo	15 125 168,940	15 276 420,629	15 429 184,836	15 583 476,684	15 739 311,451	15 896 704,566	15 896 704,566

PRÍLOHA IX

REFERENČNÝ OBSAH TUKU UVEDENÝ V ČLÁNKU 63

Členský štát	g/kg
Belgicko	36,91
Bulharsko	39,10
Česká republika	42,10
Dánsko	43,68
Nemecko	40,11
Estónsko	43,10
Grécko	36,10
Španielsko	36,37
Francúzsko	39,48
Írsko	35,81

Streda 4. júla 2012

Členský štát	g/kg
Taliansko	36,88
Cyprus	34,60
Lotyšsko	40,70
Litva	39,90
Luxembursko	39,17
Maďarsko	38,50
Holandsko	42,36
Rakúsko	40,30
Poľsko	39,00
Portugalsko	37,30
Rumunsko	38,50
Slovinsko	41,30
Slovensko	37,10
Fínsko	43,40
Švédsko	43,40
Spojené kráľovstvo	39,70

PRÍLOHA X

ROZPOČET NA PODPORNÉ PROGRAMY (UVEDENÉ V ČLÁNKU 136 ODS. 1)

Rozpočtový rok						v tisícoch EUR
	2009	2010	2011	2012	2013	od roku 2014
BG	15 608	21 234	22 022	27 077	26 742	26 762
CZ	2 979	4 076	4 217	5 217	5 151	5 155
DE	22 891	30 963	32 190	39 341	38 867	38 895
EL	14 286	19 167	19 840	24 237	23 945	23 963
ES	213 820	284 219	279 038	358 000	352 774	353 081
FR	171 909	226 814	224 055	284 299	280 311	280 545
IT (*)	238 223	298 263	294 135	341 174	336 736	336 997
CY	2 749	3 704	3 801	4 689	4 643	4 646
LT	30	37	45	45	45	45
LU	344	467	485	595	587	588

Streda 4. júla 2012

Rozpočtový rok						v tisícoch EUR
	2009	2010	2011	2012	2013	od roku 2014
HU	16 816	23 014	23 809	29 455	29 081	29 103
MT	232	318	329	407	401	402
AT	8 038	10 888	11 313	13 846	13 678	13 688
PT	37 802	51 627	53 457	65 989	65 160	65 208
RO	42 100	42 100	42 100	42 100	42 100	42 100
SI	3 522	3 770	3 937	5 119	5 041	5 045
SK	2 938	4 022	4 160	5 147	5 082	5 085
UK	0	61	67	124	120	120

(*) Vnútroštátne stropy pre Taliansko na roky 2008, 2009 a 2010 uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 73/2009 sa znižujú o 20 miliónov EUR a tieto sumy sa zahŕňajú do rozpočtových súm Talianska na rozpočtové roky 2009, 2010 a 2011, ako sa ustanovuje v tejto tabuľke.

PRÍLOHA XI

MEDZINÁRODNÉ ORGANIZÁCIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 159 ods. 3

- Codex Alimentarius
- Hospodárska komisia Organizácie Spojených národov pre Európu

PRÍLOHA XII

VYMEDZENIA POJMOV, OZNAČENIA A OBCHODNÉ NÁZVY PRODUKTOV UVEDENÝCH V ČLÁNKU 163

Obchodný názov predstavuje na účely tejto prílohy názov, pod ktorým sa potravinu predáva, v zmysle článku 5 ods. 1 smernice 2000/13/ES.

Časť I. Mäso z hovädzieho dobytku vo veku najviac 12 mesiacov

I. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto časti tejto prílohy sa pod pojmom „mäso“ rozumejú všetky jatočné telá, mäso s kosťou alebo bez kosti a celé alebo porciované vnútornosti určené na ľudskú spotrebu získané z hovädzieho dobytku vo veku najviac 12 mesiacov, ktoré sú v čerstvom, zmrazenom alebo hlboko zmrazenom stave, či už zabalené v priamom alebo druhom obale, alebo nie.

Hospodárske subjekty pod dohľadom príslušného orgánu klasifikujú pri porážke všetok hovädzí dobytok vo veku najviac 12 mesiacov do jednej z týchto kategórií:

- A) Kategória V: hovädzí dobytok vo veku najviac 8 mesiacov

Identifikačné písmeno kategórie: V;

- B) Kategória Z: hovädzí dobytok vo veku viac ako 8 mesiacov, nie však viac ako 12 mesiacov

Identifikačné písmeno kategórie: Z.

Streda 4. júla 2012

II. OBCHODNÉ NÁZVY

1. Mäso z hovädzieho dobytku vo veku najviac 12 mesiacov sa v jednotlivých členských štátoch uvádza na trh výlučne pod týmito obchodnými názvami ustanovenými pre každý členský štát:

A) V prípade mäsa z hovädzieho dobytku vo veku najviac 8 mesiacov [(Identifikačné písmeno kategórie: V)]:

<u>Krajina, v ktorej sa mäso uvádza na trh</u>	<u>Obchodné názvy, ktoré sa majú používať</u>
<u>Belgicko</u>	<u>veau, viande de veau/kalfsvlees/Kalbfleisch</u>
<u>Bulharsko</u>	<u>месо от малки телета</u>
<u>Česká republika</u>	<u>Telecí</u>
<u>Dánsko</u>	<u>Lyst kalvekød</u>
<u>Nemecko</u>	<u>Kalbfleisch</u>
<u>Estónsko</u>	<u>Vasikalih</u>
<u>Grécko</u>	<u>μοσχάρι γάλακτος</u>
<u>Španielsko</u>	<u>Ternera blanca, carne de ternera blanca</u>
<u>Francúzsko</u>	<u>veau, viande de veau</u>
<u>Írsko</u>	<u>Veal</u>
<u>Taliansko</u>	<u>vitello, carne di vitello</u>
<u>Cyprus</u>	<u>μοσχάρι γάλακτος</u>
<u>Lotyšsko</u>	<u>Tela gala</u>
<u>Litva</u>	<u>Veršiena</u>
<u>Luxembursko</u>	<u>veau, viande de veau/Kalbfleisch</u>
<u>Maďarsko</u>	<u>Borjúhús</u>
<u>Malta</u>	<u>Vitella</u>
<u>Holandsko</u>	<u>Kalfsvlees</u>
<u>Rakúsko</u>	<u>Kalbfleisch</u>
<u>Poľsko</u>	<u>Ciełęcina</u>
<u>Portugalsko</u>	<u>Vitela</u>
<u>Rumunsko</u>	<u>carne de vițel</u>
<u>Slovinsko</u>	<u>Teletina</u>
<u>Slovensko</u>	<u>Tefacie mäso</u>
<u>Fínsko</u>	<u>vaalea vasikanliha/ljust kalvkött</u>
<u>Švédsko</u>	<u>ljust kalvkött</u>
<u>Spojené kráľovstvo</u>	<u>Veal</u>

Streda 4. júla 2012

- B) V prípade mäsa z hovädzieho dobytká vo veku viac ako 8 mesiacov, nie však viac ako 12 mesiacov [(Identifikačné písmeno kategórie: Z)]:

<u>Krajina, v ktorej sa mäso uvádza na trh</u>	<u>Obchodné názvy, ktoré sa majú používať</u>
<u>Belgicko</u>	<u>jeune bovin, viande de jeune bovin / jongrundvlees/ Jungrindfleisch</u>
<u>Bulharsko</u>	<u>Телешко месо</u>
<u>Česká republika</u>	<u>hovězí maso z mladého skotu</u>
<u>Dánsko</u>	<u>Kalvekød</u>
<u>Nemecko</u>	<u>Jungrindfleisch</u>
<u>Estónsko</u>	<u>noorloomaliha</u>
<u>Grécko</u>	<u>vealό μοσχάρι</u>
<u>Španielsko</u>	<u>Ternera, carne de ternera</u>
<u>Francúzsko</u>	<u>jeune bovin, viande de jeune bovin</u>
<u>Írsko</u>	<u>rosé veal</u>
<u>Taliansko</u>	<u>vitellone, carne di vitellone</u>
<u>Cyprus</u>	<u>vealό μοσχάρι</u>
<u>Lotyšsko</u>	<u>jaunlopa gaļa</u>
<u>Litva</u>	<u>Jautiena</u>
<u>Luxembursko</u>	<u>jeune bovin, viande de jeune bovin/Jungrindfleisch</u>
<u>Maďarsko</u>	<u>Növendék marha húsa</u>
<u>Malta</u>	<u>Vitellun</u>
<u>Holandsko</u>	<u>rosé kalfsvlees</u>
<u>Rakúsko</u>	<u>Jungrindfleisch</u>
<u>Poľsko</u>	<u>młoda wołowina</u>
<u>Portugalsko</u>	<u>Vitelão</u>
<u>Rumunsko</u>	<u>carne de tineret bovin</u>
<u>Slovinsko</u>	<u>meso težjih telet</u>
<u>Slovensko</u>	<u>mäso z mladého dobytká</u>
<u>Fínsko</u>	<u>vasikanliha/kalvkött</u>
<u>Švédsko</u>	<u>Kalvkött</u>
<u>Spojené kráľovstvo</u>	<u>Beef</u>

- K obchodným názvom uvedeným v bode 1 sa môže doplniť názov alebo označenie príslušných kusov mäsa či vnútorností.
- Obchodné názvy uvedené pre kategóriu V v bode A tabuľky uvedenej v bode 1 a akýkoľvek nový názov odvodený od týchto obchodných názvov sa môžu používať len vtedy, ak sú splnené požiadavky tejto prílohy.

Najmä výrazy „veau“, „telec“, „Kalb“, „μοσχάρι“, „ternera“, „kalv“, „veal“, „vitello“, „vitella“, „kalf“, „vitela“ a „teletina“ sa nemôžu používať v obchodných názvoch, ani sa nemôžu uvádzať na štítkoch na mäse hovädzieho dobytká vo veku viac ako 12 mesiacov.

Streda 4. júla 2012

4. Podmienky uvedené v odseku 1 sa však neuplatňujú na mäso hovädzieho dobytku, v prípade ktorého sa chránené označenie pôvodu alebo zemepisné označenie zapísalo do registra v súlade s nariadením (ES) č. 510/2006, pred 29. júnom 2007.

Časť II. Vinárske produkty

(1) Víno

Víno je produkt získaný výhradne úplným alebo čiastočným alkoholovým kvasením pomletého alebo nepomletého čerstvého hrozna alebo hroznového muštu.

Víno:

- a) má, bez ohľadu na to, či sa použili procesy uvedené v časti I oddiele B prílohy XIII, skutočný obsah alkoholu najmenej 8,5 objemových % (ďalej len „obj. %“) za predpokladu, že sa získalo výhradne z hrozna zozbieraného vo vinohradníckych zónach A a B uvedených v dodatku k tejto prílohe, a najmenej 9 obj. % v prípade ostatných vinohradníckych zón;
- b) má odchylnu od inak uplatniteľného najnižšieho skutočného obsahu alkoholu skutočný obsah alkoholu najmenej 4,5 obj. % bez ohľadu na to, či sa použili procesy uvedené v časti I oddiele B prílohy XIII, ak ide o produkt s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením;
- c) má celkový obsah alkoholu najviac 15 obj. %. Avšak odchylnu:
- v prípade vín z určitých vinohradníckych oblastí Únie, o ktorých Komisia rozhodne prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1 a ktoré sa vyrobili bez akéhokoľvek obohacovania, môže horná hranica celkového obsahu alkoholu dosiahnuť 20 obj. %,
 - v prípade vín s chráneným označením pôvodu, ktoré sa vyrobili bez obohacovania, môže horná hranica celkového obsahu alkoholu prekročiť 15 obj. %;
- d) má s výhradou odchylov, ktoré môže Komisia prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, celkový obsah kyselín vyjadrený ako kyselina vínna najmenej 3,5 g/l alebo 46,6 miliekvivalentu na liter.

„Retsina“ je víno vyrobené výhradne na zemepisnom území Grécka použitím hroznového muštu ošetreného živcou borovice halepskej. Použitie živice borovice halepskej sa povoľuje výhradne na účely výroby vína „Retsina“ za podmienok ustanovených v uplatniteľných právnych predpisoch Grécka.

Odchylnu od písmena b) sa „Tokaji eszencia“ a „Tokajská esencia“ považujú za víno.

Bez ohľadu na článok 163 ods. 2 však členské štáty môžu povoliť používanie pojmu „víno“, ak:

- a) sa uvádza spolu s názvom ovocia v podobe zloženého názvu na produktoch získaných kvasením iného ovocia ako hrozna pri ich uvádzaní na trh; alebo
- b) je súčasťou zloženého názvu.

Možnosti akejkoľvek zámény s produktmi, ktoré zodpovedajú kategóriám vín v tejto prílohe, je potrebné sa vyvarovať.

(2) Ešte kvasiace mladé víno

Ešte kvasiace mladé víno je produkt, ktorého alkoholové kvasenie sa ešte neukončilo a ktorý sa ešte neoddelil od kalov.

(3) Likérové víno

Likérové víno je produkt, ktorý:

- a) má skutočný obsah alkoholu najmenej 15 obj. % a najviac 22 obj. %;

Streda 4. júla 2012

- b) má celkový obsah alkoholu najmenej 17,5 obj. % s výnimkou určitých likérových vín s označením pôvodu alebo so zemepisným označením uvedených v zozname, ktorý má Komisia vypracovať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1;
- c) sa získava:
- z kvasiaceho hroznového muštu,
 - z vína,
 - kombináciou uvedených produktov alebo
 - z hroznového muštu alebo jeho zmesi s vínom v prípade určitých likérových vín s chráneným označením pôvodu alebo chráneným zemepisným označením, ktoré má Komisia určiť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1;
- d) má počiatočný obsah prirodzeného alkoholu najmenej 12 obj. % s výnimkou určitých likérových vín s chráneným označením pôvodu alebo s chráneným zemepisným označením uvedených v zozname, ktorý má Komisia vypracovať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1;
- e) sa vyrába pridaním:
- i) samostatne alebo v kombinácii:
- neutrálneho alkoholu vínneho pôvodu vrátane alkoholu vyrobeného destiláciou sušeného hrozna, ktorého skutočný obsah alkoholu je najmenej 96 obj. %,
 - vína alebo destilátu zo sušeného hrozna, ktorého skutočný obsah alkoholu je najmenej 52 obj. % a najviac 86 obj. %;
- ii) spolu s jedným alebo viacerými z týchto produktov, podľa potreby:
- zahustený hroznový mušt;
 - kombinácia jedného z produktov uvedených v písmene e) bode i) a hroznového muštu uvedeného v písmene c) prvej a štvrtej zarážke;
- f) ku ktorému sa odchyľne od ustanovení písmena e) v prípade určitých likérových vín s chráneným označením pôvodu alebo s chráneným zemepisným označením uvedených v zozname, ktorý má Komisia vypracovať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, pridali:
- i) niektorý z produktov uvedených v písmene e) bode i), a to buď samostatne alebo v kombinácii alebo
- ii) jeden alebo viaceré z týchto produktov:
- vínný destilát alebo alkohol zo sušeného hrozna, ktorého skutočný obsah alkoholu je najmenej 95 obj. % a najviac 96 obj. %,
 - destiláty z vína alebo z hroznových výliskov, ktorých skutočný obsah alkoholu je najmenej 52 obj. % a najviac 86 obj. %,
 - destiláty zo sušeného hrozna, ktorých skutočný obsah alkoholu je najmenej 52 obj. % a menej ako 94,5 obj. %, a
- iii) prípadne jeden alebo viaceré z týchto produktov:
- čiastočne prekvasený hroznový mušt získaný zo zhroznokovateného hrozna,
 - zahustený hroznový mušt získaný pôsobením priameho tepla, ktorý je s výnimkou tejto operácie v súlade s vymedzením pojmu zahustený hroznový mušt,

Streda 4. júla 2012

- zahustený hroznový mušt;
- kombinácia jedného z produktov uvedených v písmene f) bode ii) a hroznového muštu uvedeného v písmene c) prvej a štvrtej zarážke.

(4) Šumivé víno

Šumivé víno je produkt:

a) ktorý sa získava prvotným alebo druhotným alkoholovým kvasením:

- čerstvého hrozna,
- hroznového muštu alebo
- vína;

b) z ktorého sa pri otvorení nádoby uvoľňuje oxid uhličitý pochádzajúci výhradne z kvasenia;

c) ktorý, ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku prítomnosti oxidu uhličitého v roztoku pretlak najmenej 3 baru a

d) v prípade ktorého celkový obsah alkoholu cuvée určenej na jeho prípravu je najmenej 8,5 obj. %.

(5) Akostné šumivé víno

Akostné šumivé víno je produkt:

a) ktorý sa získava prvotným alebo druhotným alkoholovým kvasením:

- čerstvého hrozna,
- hroznového muštu alebo
- vína;

b) z ktorého sa pri otvorení nádoby uvoľňuje oxid uhličitý pochádzajúci výhradne z kvasenia;

c) ktorý, ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku prítomnosti oxidu uhličitého v roztoku pretlak najmenej 3,5 baru a

d) v prípade ktorého celkový obsah alkoholu cuvée určenej na jeho prípravu je najmenej 9 obj. %.

(6) Akostné aromatické šumivé víno

Akostné aromatické šumivé víno je akostné šumivé víno:

a) ktoré sa získava tak, že sa pri zostavovaní cuvée použije len hroznový mušt alebo kvasiaci hroznový mušt, ktoré pochádzajú z osobitných muštových odrôd uvedených na zozname, ktorý má Komisia vypracovať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1.

Akostné aromatické šumivé víno tradične vyrábané tak, že sa pri zostavovaní cuvée používajú vína, má určiť Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1;

Streda 4. júla 2012

- b) ktoré, ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku prítomnosti oxidu uhličitého v roztoku pretlak najmenej 3 bary;
- c) ktorého skutočný obsah alkoholu nesmie byť menší ako 6 obj. % a
- d) ktorého celkový obsah alkoholu nesmie byť menší ako 10 obj. %.
- (7) Sýtené víno
- Sýtené víno je produkt:
- a) ktorý sa získava z vína bez chráneného označenia pôvodu alebo chráneného zemepisného označenia;
- b) z ktorého sa pri otvorení nádoby uvoľňuje oxid uhličitý, ktorý pochádza výhradne alebo čiastočne z prídania tohto plynu, a
- c) ktorý, ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku prítomnosti oxidu uhličitého v roztoku pretlak najmenej 3 bary.
- (8) Perlivé víno
- Perlivé víno je produkt, ktorý:
- a) sa získava z vína za predpokladu, že takéto víno má celkový obsah alkoholu najmenej 9 obj. %;
- b) má skutočný obsah alkoholu najmenej 7 obj. %;
- c) ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku endogénneho oxidu uhličitého v roztoku pretlak najmenej 1 bar a najviac 2,5 baru a
- d) sa stáča do nádob s objemom najviac 60 litrov.
- (9) Sýtené perlivé víno
- Sýtené perlivé víno je produkt, ktorý:
- a) sa získava z vína;
- b) má skutočný obsah alkoholu najmenej 7 obj. % a celkový obsah alkoholu najmenej 9 obj. %;
- c) ak sa uchováva v uzavretých nádobách pri teplote 20 °C, má v dôsledku oxidu uhličitého v roztoku, ktorý bol výhradne alebo čiastočne pridaný, pretlak najmenej 1 bar a najviac 2,5 baru a
- d) sa stáča do nádob s objemom najviac 60 litrov.
- (10) Hroznový mušt
- Hroznový mušt je tekutý produkt získaný z čerstvého hrozna prirodzenou cestou alebo fyzikálnymi procesmi. Povolný skutočný obsah alkoholu hroznového muštu je najviac 1 obj. %.
- (11) Čiastočne prekvasený hroznový mušt
- Kvasiaci hroznový mušt je produkt získaný kvasením hroznového muštu so skutočným obsahom alkoholu vyšším ako 1 obj. %, ale nižším ako tri pätiny jeho celkového obsahu alkoholu v objemových percentách.

Streda 4. júla 2012

(12) Čiastočne prekvasený hroznový mušt získaný zo zhrozienskoveného hrozna

Kvasiaci hroznový mušt získaný zo zhrozienskoveného hrozna je produkt získaný čiastočným prekvasením hroznového muštu získaného zo zhrozienskoveného hrozna, ktorého celkový obsah cukru pred kvasením je najmenej 272 g/l a ktorého obsah prirodzeného alkoholu a skutočný obsah alkoholu je najmenej 8 obj. %. Určité vína, ktoré má Komisia určiť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1 a ktoré spĺňajú tieto požiadavky, sa však nepovažujú za kvasiaci hroznový mušt získaný zo zhrozienskoveného hrozna.

(13) Zahustený hroznový mušt

Zahustený hroznový mušt je nekaramelizovaný hroznový mušt, ktorý sa získava čiastočnou dehydratáciou hroznového muštu vykonanou akoukoľvek povolenou metódou okrem pôsobenia priameho tepla tak, aby hodnota nameraná refraktometrom používaným v súlade s metódou, ktorá sa má predpísať v súlade s článkom 165 ods. 1 tretím pododsekom a článkom 172 písm. d), bola pri teplote 20 °C najmenej 50,9 %.

Povolený skutočný obsah alkoholu zahusteného hroznového muštu je najviac 1 obj. %.

(14) Rektifikovaný zahustený hroznový mušt

Rektifikovaný zahustený hroznový mušt je tekutý nekaramelizovaný produkt, ktorý:

a) sa získava čiastočnou dehydratáciou hroznového muštu vykonávanou akoukoľvek povolenou metódou okrem pôsobenia priameho tepla tak, aby hodnota nameraná refraktometrom používaným v súlade s metódou, ktorá sa má predpísať v súlade s článkom 165 ods. 1 tretím pododsekom a článkom 172 písm. d), bola pri teplote 20 °C najmenej 61,7 %;

b) bol ošetrovaný povoleným spôsobom na účely znižovania obsahu kyselín a eliminácie iných zložiek ako cukru;

c) má tieto vlastnosti:

— pH najviac 5 pri 25 °Brix,

— optickú hustotu meranú pri 425 nm a hrúbke 1 cm najviac 0,100 pre hroznový mušt s hustotou 25 °Brix,

— obsah sacharózy nezistiteľný analytickou metódou, ktorá sa má určiť,

— index Folin-Ciocalteu najviac 6,00 pri 25 °Brix,

— titrovateľné kyseliny najviac 15 miliekvivalentov na kilogram celkového obsahu cukrov,

— obsah oxidu siričitého najviac 25 miligramov na kilogram celkového obsahu cukrov,

— celkový obsah kationov najviac 8 miliekvivalentov na kilogram celkového obsahu cukrov,

— vodivosť pri 25 °Brix a 20 °C najviac 120 mikrosiemens/cm,

— obsah hydroxymetylfurfuralu najviac 25 miligramov na kilogram celkového obsahu cukrov,

— obsahuje mesoinozitol.

Povolený skutočný obsah alkoholu rektifikovaného zahusteného hroznového muštu je najviac 1 obj. %.

(15) Víno zo zhrozienskoveného hrozna

Víno zo zhrozienskoveného hrozna je produkt, ktorý:

a) sa vyrába bez obohacovania z hrozna ponechaného na slnku alebo v tieni na účely čiastočnej dehydratácie;

Streda 4. júla 2012

- b) má celkový obsah alkoholu najmenej 16 obj. % a skutočný obsah alkoholu najmenej 9 obj. % a
- c) má obsah prirodzeného alkoholu najmenej 16 obj. % (alebo 272 gramov cukru/liter).

(16) Víno z prezretého hrozna

Víno z prezretého hrozna je produkt, ktorý:

- a) sa vyrába bez obohacovania;
- b) má obsah prirodzeného alkoholu vyšší ako 15 obj. % a
- c) má celkový obsah alkoholu najmenej 15 obj. % a skutočný obsah alkoholu najmenej 12 obj. %.

Členské štáty môžu stanoviť dĺžku zretia tohto produktu.

(17) Vínny ocot

Vínny ocot je ocot, ktorý:

- a) sa získava výhradne octovým kvasením vína a
- b) má celkový obsah kyselín najmenej 60 g/l vyjadrený ako kyselina octová.

Časť III. Mlieko a mliečne výrobky

1. „Mlieko“ je výhradne bežný vylučok mliečnych žliaz cicavcov získaný z jedného alebo viacerých dojení bez toho, že by sa doň niečo pridávalo alebo sa z neho niečo odoberalo.

Pojem „mlieko“ však možno použiť:

- a) pri mlieku spracovanom bez toho, že by sa zmenilo jeho zloženie, alebo pri mlieku s normalizovaným obsahom tuku v zmysle časti IV tejto prílohy;
- b) v spojení so slovom alebo slovami na označenie druhu, akostnej triedy, pôvodu a/alebo zamýšľaného spôsobu použitia takéhoto mlieka alebo na opis fyzikálneho ošetrenia alebo úpravy zloženia, ktorým sa mlieko podrobilo, za predpokladu, že takáto úprava sa obmedzuje na pridanie a/alebo odobratie prirodzených zložiek mlieka.

2. Na účely tejto časti sú „mliečne výrobky“ výrobky získané výhradne z mlieka, pričom sa môžu pridávať ďalšie látky potrebné pri ich výrobe, pokiaľ sa tieto látky nepoužívajú ako úplná alebo čiastočná náhrada akejkoľvek mliečnej zložky.

Výlučne pre mliečne výrobky sa vyhradujú:

- a) tieto názvy používané vo všetkých stupňoch uvádzania na trh:
 - i) srvátka
 - ii) smotana
 - iii) maslo
 - iv) cmar
 - v) maslový olej

Streda 4. júla 2012

- vi) kazeíny
- vii) bezvodý mliečny tuk (BMT)
- viii) syr
- ix) jogurt
- x) kefír
- xi) kumys
- xii) viili/fil
- xiii) smetana
- xiv) fil;

b) názvy skutočne používané pri mliečnych výrobkoch v zmysle článku 5 smernice 2000/13/ES.

3. Pojem „mlieko“ a názvy mliečnych výrobkov sa môžu používať aj v spojení so slovom alebo slovami na označenie zložených výrobkov, ktorých žiadna časť sa nepoužíva ani sa neplánuje používať ako náhrada mliečnej zložky, pričom mlieko alebo mliečny výrobok je ich základnou časťou, a to v zmysle množstva alebo charakteristiky daného výrobku.
4. Ak nejde o kravské mlieko, uvádza sa pôvod mlieka a mliečnych výrobkov, ktorý má vymedziť Komisia.
5. Označenia uvedené v bodoch 1, 2 a 3 tejto časti sa nesmú použiť pre žiaden iný výrobok, ako výrobky uvedené v danom bode.

Toto ustanovenie sa však neuplatňuje na označenie výrobkov, ktorých presná povaha vyplýva jasne z tradičného používania a/alebo keď sa označenia jasne používajú na opis charakteristickej vlastnosti výrobku.

6. Pokiaľ ide o iné výrobky, ako sú výrobky uvedené v bodoch 1, 2 a 3 tejto časti, žiadne označenie, obchodný dokument, reklamný materiál ani iná forma reklamy, ako sa vymedzuje v článku 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/114/ES z 12. decembra 2006 o klamlivej a porovnávacej reklame⁽¹⁾, ani žiadna iná forma prezentácie, ktorou sa tvrdí, z ktorej vyplýva alebo ktorá navodzuje dojem, že ide o mliečny výrobok, sa nesmie použiť.

Pokiaľ však ide o výrobok obsahujúci mlieko alebo mliečne výrobky, označenie „mlieko“ alebo označenia uvedené v bode 2 druhom pododseku tejto časti sa môžu použiť iba na opis základných surovín a na vymenovanie zložiek v súlade so smernicou 2000/13/ES.

Časť IV. Mlieko na ľudskú spotrebu, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0401

I. Vymedzenie pojmov

Na účely tejto časti:

- a) „mlieko“ je produkt dojenia jednej alebo viacerých kráv;
- b) „konzumné mlieko“ sú výrobky uvedené v bode III, ktoré sú určené na rozvoz spotrebiteľovi bez ďalšieho spracovania;
- c) „obsah tuku“ je hmotnostný podiel mliečného tuku na sto dielov daného mlieka;
- d) „obsah bielkovín“ je hmotnostný podiel bielkovín v sto dieloch daného mlieka (získa sa vynásobením celkového obsahu dusíka v mlieku vyjadreného v hmotnostných percentách číslom 6,38).

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 21.

Streda 4. júla 2012

II. Dodávka alebo predaj konečnému spotrebiteľovi

- (1) Len mlieko, ktoré vyhovuje požiadavkám stanoveným pre konzumné mlieko, sa môže bez ďalšieho spracovania dodávať alebo predávať konečnému spotrebiteľovi, a to buď priamo, alebo cez medzičlánky, ako sú reštaurácie, nemocnice, jedálne alebo iné podobné zariadenia spoločného stravovania.
- (2) Obchodné názvy, ktoré sa pre tieto výrobky majú používať, sú uvedené v bode III tejto časti. Tieto názvy sa používajú iba pri výrobkoch uvedených v danom bode bez toho, aby bolo dotknuté ich použitie v zložených označeniach.
- (3) Členské štáty prijímú opatrenia, aby zabezpečili informovanie spotrebiteľov o povahe a zložení príslušných výrobkov v prípadoch, v ktorých by nedostatok takýchto informácií mohol spotrebiteľa viesť do omylu.

III. Konzumné mlieko

1. Za konzumné mlieko sa pokladajú tieto výrobky:

- a) surové mlieko: mlieko, ktoré nebolo zahriate na teplotu vyššiu ako 40 °C, ani nebolo podrobené ošetroeniu s rovnakým účinkom;
- b) plnotučné mlieko: tepelne ošetroené mlieko, ktoré z hľadiska obsahu tuku spĺňa niektorú z týchto požiadaviek:
 - i) štandardizované plnotučné mlieko: mlieko s obsahom tuku najmenej 3,50 hmotnostných % (ďalej len „hm. %“). Členské štáty však môžu ustanoviť dodatočnú kategóriu plnotučného mlieka s obsahom tuku najmenej 4,00 hm. %;
 - ii) neštandardizované plnotučné mlieko: mlieko s obsahom tuku, ktorý sa od štádia dojenia nezmenil ani pridaním alebo odobratím mliečnych tukov, ani zmiešaním s mliekom, ktorého prirodzený obsah tuku bol zmenený. Obsah tuku však nesmie byť nižší ako 3,50 hm. %;
- c) polotučné mlieko: tepelne ošetroené mlieko, ktorého obsah tuku bol znížený na hodnotu najmenej 1,50 hm. % a najviac na 1,80 hm. %;
- d) odstredené mlieko: tepelne ošetroené mlieko, ktorého obsah tuku bol znížený na hodnotu, ktorá nie je vyššia ako 0,50 hm. %.

Tepelne ošetroené mlieko, ktorého obsah tuku nevyhovuje požiadavkám uvedeným v písmenách b), c) a d) prvého pododseku, sa považuje za konzumné mlieko za predpokladu, že obsah tuku je na obale jasne uvedený s presnosťou na jedno desiatinné miesto vo forme „... % tuku“ a je ľahko čitateľný. Takéto mlieko sa neuvádza ako plnotučné mlieko, polotučné mlieko ani odstredené mlieko.

2. Bez toho, aby bol dotknutý bod 1 písm. b) bod ii), povoľujú sa iba tieto úpravy:

- a) s cieľom zachovať obsah tuku stanovený pre konzumné mlieko, úprava prirodzeného obsahu tuku odobratím alebo pridaním smotany alebo pridaním plnotučného, polotučného alebo odstredného mlieka;
- b) obohatenie mlieka mliečnymi bielkovinami, minerálnymi soľami alebo vitamínmi;
- c) zníženie obsahu laktózy premenou na glukózu a galaktózu.

Úpravy zloženia mlieka uvedené v písmenách b) a c) sa povoľujú iba vtedy, ak sa nezmazateľne označia na obale výrobku tak, aby boli ľahko viditeľné a čitateľné. Takéto označenie však nezabavuje povinnosti uvádzať výživovú hodnotu podľa smernice Rady 90/496/EHS⁽¹⁾. Keď sa pridávajú bielkoviny, musí byť ich obsah v obohatenom mlieku najmenej 3,8 hm. %.

Členské štáty však môžu obmedziť alebo zakázať úpravy zloženia mlieka uvedené v písmenách b) a c).

3. Konzumné mlieko musí spĺňať tieto požiadavky:

- a) mať bod mrazu blízky priemernému bodu mrazu surového mlieka, ktorý sa zaznamenal v oblasti pôvodu zozbieraného konzumného mlieka;

(¹) Ú. v. ES L 276, 6.10.1990, s. 40.

Streda 4. júla 2012

- b) mať hmotnosť najmenej 1 028 gramov na liter v prípade mlieka, ktoré obsahuje 3,5 hm.% tuku pri teplote 20 °C alebo ekvivalentnú hmotnosť na liter v prípade mlieka s odlišným obsahom tuku;
- c) obsahovať najmenej 2,9 hm. % bielkovín v prípade mlieka s obsahom 3,5 hm. % tuku alebo ekvivalentnú koncentráciu v prípade mlieka s odlišným obsahom tuku.

Časť V. Výrobky sektora hydínového mäsa

I Táto časť tejto prílohy sa uplatňuje v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trhy v Únii prostredníctvom obchodných alebo živnostenských aktivít, a to určitých druhov a úprav hydínového mäsa, ako aj prípravkov a výrobkov z hydínového mäsa a drobov týchto druhov:

— Gallus domesticus

— kačice

— husi

— morky

— perličky.

Tieto ustanovenia sa uplatňujú aj na hydínové mäso v slanom náleve, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 0210 99 39.

II Vymedzenie pojmov

- (1) „hydínové mäso“ je hydínové mäso vhodné na ľudskú spotrebu, ktoré neprešlo inou úpravou ako chladením;
- (2) „čerstvé hydínové mäso“ je hydínové mäso, ktoré predtým, ako sa začalo uchovávať pri teplote medzi -2 °C a $+4\text{ °C}$, nikdy pôsobením chladu nestuhlo. Členské štáty však môžu stanoviť mierne odlišné teplotné požiadavky na minimálne časové obdobie potrebné na rozrábanie čerstvého hydínového mäsa a manipuláciu s ním v maloobchode alebo v priestoroch patriacich k miestam predaja, ak sa rozrábanie a manipulácia uskutočňujú výlučne na účely predaja spotrebiteľovi priamo na mieste;
- (3) „mrazené hydínové mäso“ je hydínové mäso, ktoré sa musí zmraziť čo najskôr v rámci obmedzenia bežných postupov jatočného opracovania a ktoré sa má nepretržite uchovávať pri teplote najviac -12 °C ;
- (4) „hlboko zmrazené hydínové mäso“ je hydínové mäso, ktoré sa má nepretržite uchovávať pri teplote najviac -18 °C v rámci odchýlok ustanovených v smernici Rady 89/108/EHS⁽¹⁾;
- (5) „prípravok z hydínového mäsa“ je hydínové mäso vrátane hydínového mäsa rozdeleného na drobné časti, do ktorého sa pridali potraviny, pochutiny alebo prídavné látky alebo ktoré podstúpilo procesy, pri ktorých nedošlo k zmene vnútornej svalovej štruktúry mäsa;
- (6) „prípravok z čerstvého hydínového mäsa“ je prípravok z hydínového mäsa, na ktorého výrobu sa použilo čerstvé hydínové mäso.

Členské štáty však môžu ustanoviť trochu iné teplotné požiadavky, ktoré sa uplatňujú počas potrebného minimálneho časového obdobia a len do tej miery, ktorá je potrebná na uľahčenie rozrábania a manipulácie v závode počas výroby prípravkov z čerstvého hydínového mäsa;

- (7) „výrobok z hydínového mäsa“ je mäsový výrobok, ako sa vymedzuje v bode 7.1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 853/2004, na ktorého výrobu sa použilo hydínové mäso.

(1) Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 34.

Streda 4. júla 2012

Časť VI. Roztíratelné tuky

Výrobky uvedené v článku 163 sa nesmú bez spracovania dodávať ani prepravovať ku konečnému spotrebiteľovi priamo, ani prostredníctvom reštaurácií, nemocníc, závodných jedální ani podobných zariadení, ak nespĺňajú požiadavky ustanovené v prílohe.

Obchodné názvy týchto výrobkov musia byť názvy špecifikované v tejto časti.

Obchodné názvy uvedené ďalej sú vyhradené pre vymedzené výrobky s týmito číselnými znakmi KN a s obsahom tuku najmenej 10 %, ale menej ako 90 hm. %:

- a) mliečne tuky, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN 0405 a ex 2106;
- b) tuky, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN ex 1517;
- c) tuky zložené z rastlinných a/alebo živočíšnych produktov, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN ex 1517 a ex 2106.

Množstvo tuku bez soli musí predstavovať najmenej dve tretiny sušiny.

Tieto obchodné názvy sa však uplatňujú iba na výrobky, ktoré zostávajú tuhé pri teplote 20 °C a ktoré sú vhodné na použitie ako nátierky.

Tieto vymedzenia pojmov sa neuplatňujú na:

- a) označenie výrobkov, ktorých presná povaha jasne vyplýva z tradičného používania a/alebo keď je zjavné, že sa označenia používajú na opis charakteristickej vlastnosti daného výrobku;
- b) koncentrované výrobky (maslo, margarín, tukové zmesi) s obsahom tuku najmenej 90 %.

Skupina tukov	Obchodný názov	Kategórie výrobkov
Vymedzenie pojmov		Doplňujúci opis kategórie s uvedením obsahu tuku v hmotnostných %
<p>A. Mliečne tuky</p> <p>Výrobky v podobe tuhej, tvárnej emulzie, prevažne typu voda v oleji, získané výhradne z mlieka a/alebo určitých mliečnych výrobkov, kde tuk tvorí podstatnú zložku. Pri výrobe však môžu byť pridané aj iné látky pod podmienkou, že sa nepoužijú na účely náhrady niektorej mliečnej zložky alebo jej časti.</p>	<p>1. maslo</p> <p>2. maslo s trojštvrťinovým obsahom tuku (*)</p> <p>3. maslo s polovičným obsahom tuku (**)</p> <p>4. mliečna nátierka X %</p>	<p>Výrobok s obsahom mliečného tuku najmenej 80 %, ale menej ako 90 %, s obsahom vody najviac 16 % a s obsahom netukovej mliečnej sušiny najviac 2 %.</p> <p>Výrobok s obsahom mliečného tuku najmenej 60 %, ale najviac 62 %.</p> <p>Výrobok s obsahom mliečného tuku najmenej 39 %, ale najviac 41 %.</p> <p>Výrobok s týmito obsahmi mliečného tuku:</p> <p>— menej ako 39 %,</p> <p>— viac ako 41 %, ale menej ako 60 %,</p> <p>— viac ako 62 %, ale menej ako 80 %.</p>

Streda 4. júla 2012

Skupina tukov	Obchodný názov	Kategórie výrobkov
Vymedzenie pojmov		Doplňujúci opis kategórie s uvedením obsahu tuku v hmotnostných %
<p>B. Tuky</p> <p>Výrobky v podobe tuhej, tvárnej emulzie, prevažne typu voda v oleji, získané z tuhých a/alebo tekutých rastlinných a/alebo živočíšnych tukov vhodných na ľudskú spotrebu, s obsahom mliečného tuku najviac 3 % z celkového obsahu tuku.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. margarín 2. margarín s trojštvrтинovým obsahom tuku (***) 3. margarín s polovičným obsahom tuku (****) 4. tukové nátierky X % 	<p>Výrobok získaný z rastlinného a/alebo živočíšneho tuku s obsahom tuku najmenej 80 %, ale menej ako 90 %.</p> <p>Výrobok získaný z rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s obsahom tuku najmenej 60 %, ale najviac 62 %.</p> <p>Výrobok získaný z rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s obsahom tuku najmenej 39 %, ale najviac 41 %.</p> <p>Výrobok získaný z rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s týmito obsahmi tuku:</p> <p>— menej ako 39 %,</p> <p>— viac ako 41 %, ale menej ako 60 %,</p> <p>— viac ako 62 %, ale menej ako 80 %.</p>
<p>C. Tuky zložené z rastlinných a/alebo živočíšnych produktov</p> <p>Výrobky vo forme tuhej a tvárnej emulzie, prevažne typu voda v oleji, získané z tuhých a/alebo tekutých rastlinných a/alebo živočíšnych tukov vhodných na ľudskú spotrebu, s obsahom mliečného tuku od 10 % do 80 % z celkového obsahu tuku.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. zmes 2. zmes s trojštvrтинovým obsahom tuku (****) 3. zmes s polovičným obsahom tuku (*****) 4. zmesná nátierka X % 	<p>Výrobok získaný zo zmesi rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s obsahom tuku najmenej 80 %, ale menej ako 90 %.</p> <p>Výrobok získaný zo zmesi rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s obsahom tuku najmenej 60 %, ale najviac 62 %.</p> <p>Výrobok získaný zo zmesi rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s obsahom tuku najmenej 39 %, ale najviac 41 %.</p> <p>Výrobok získaný zo zmesi rastlinných a/alebo živočíšnych tukov s týmito obsahmi tuku:</p> <p>— menej ako 39 %,</p> <p>— viac ako 41 %, ale menej ako 60 %,</p> <p>— viac ako 62 %, ale menej ako 80 %.</p>

(*) Zodpovedá pojmu „smør 60“ v dáncine.

(**) Zodpovedá pojmu „smør 40“ v dáncine.

(***) Zodpovedá pojmu „margarine 60“ v dáncine.

(****) Zodpovedá pojmu „margarine 60“ v dáncine.

(*****) Zodpovedá pojmu „blandingsprodukt 60“ v dáncine.

(******) Zodpovedá pojmu „blandingsprodukt 40“ v dáncine.

Poznámka: Mliečnu tukovú zložku výrobkov uvedených v tejto časti možno upraviť iba fyzikálnymi procesmi.

Časť VII. Názvy a vymedzenia olivového oleja a olejov z olivových výliskov

Uvádzanie názvov a vymedzení olivových olejov a olejov z olivových výliskov uvedených v tejto časti je povinné pri uvádzaní dotknutých výrobkov na trh v Únii, a ak sú v súlade so záväznými medzinárodnými predpismi, aj pri obchodovaní s tretími krajinami.

Streda 4. júla 2012

V rámci maloobchodu sa môžu uvádzať na trh iba oleje uvedené v bode 1 písm. a) a b) a v bodoch 3 a 6 tejto časti.

(1) PANENSKÉ OLIVOVÉ OLEJE

Oleje, ktoré sa získali z plodov olivovníka výlučne mechanickými alebo inými fyzikálnymi postupmi za podmienok bez následkov zmeny oleja, ktoré nepodliehali inej technologickej operácii okrem opláchnutia, dekantácie, odstredenia alebo filtrácie, s vylúčením olejov získaných s použitím rozpúšťadiel alebo s použitím pomocných látok vyznačujúcich sa chemickým alebo biochemickým pôsobením alebo procesov reesterifikácie a akýchkoľvek zmesí s olejmi iných druhov.

Panenské olivové oleje sa triedia a označujú výhradne takto:

a) extra panenský olivový olej

Panenský olivový olej, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je 0,8 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

b) panenský olivový olej

Panenský olivový olej, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je 2 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

c) lampantový panenský olivový olej

Panenský olivový olej, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je viac ako 2 g na 100 g a/alebo ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

(2) RAFINOVANÝ OLIVOVÝ OLEJ

Olivový olej získaný rafinovaním panenského olivového oleja, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je najviac 0,3 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

(3) OLIVOVÝ OLEJ — ZLOŽENÝ Z RAFINOVANÝCH OLIVOVÝCH OLEJOV A PANENSKÝCH OLIVOVÝCH OLEJOV

Olivový olej, ktorý sa získal zmiešaním rafinovaného olivového oleja a panenského olivového oleja iného ako lampantového olivového oleja, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je najviac 1 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

(4) SUROVÝ OLEJ Z OLIVOVÝCH VÝLISKOV

Olej, ktorý sa získal z olivových výliskov s použitím rozpúšťadiel alebo fyzikálnymi spôsobmi, alebo olej, ktorý zodpovedá lampantovému olivovému oleju s výnimkou určitých špecifických vlastností, okrem oleja, ktorý sa získal reesterifikáciou, a okrem zmesí s inými druhmi olejov, a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

(5) SUROVÝ OLEJ Z OLIVOVÝCH VÝLISKOV

Olej, ktorý sa získal rafináciou surového oleja z olejových výliskov, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je najviac 0,3 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

(6) OLEJ Z OLIVOVÝCH VÝLISKOV

Olej, ktorý sa získal zmiešaním rafinovaného oleja z olivových výliskov a panenského olivového oleja iného ako lampantového olivového oleja, ktorého maximálna voľná kyslosť vyjadrená ako kyselina olejová je najviac 1 g na 100 g a ktorého ostatné vlastnosti sú v súlade s vlastnosťami ustanovenými pre túto kategóriu.

Streda 4. júla 2012

Dodatok k prílohe XII (uvedený v časti II)

Vinohradnícke zóny

Vinohradnícke zóny sú tieto:

(1) Vinohradnícka zóna A, ktorú tvoria:

- a) v Nemecku: plochy vysadené viničom okrem tých, ktoré sú zahrnuté v bode 2 písm. a);
- b) v Luxembursku: luxemburská vinohradnícka oblasť;
- c) v Belgicku, Dánsku, Holandsku, Írsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve a vo Švédsku: vinohradnícke oblasti týchto krajín;
- d) v Českej republike: vinohradnícka oblasť Čechy.

(2) Vinohradnícka zóna B, ktorú tvoria:

- a) v Nemecku: plochy vysadené viničom v špecifikovanej oblasti Baden;
- b) vo Francúzsku: plochy vysadené viničom v departementoch, ktoré sa neuvádzajú v tejto prílohe, a v týchto departementoch:
 - Alsasko: Bas-Rhin, Haut-Rhin,
 - Lotrinsko: Meurthe-et-Moselle, Meuse, Moselle, Vosges,
 - Champagne: Aisne, Aube, Marne, Haute-Marne, Seine-et-Marne,
 - Jura: Ain, Doubs, Jura, Haute-Saône,
 - Savojsko: Savoie, Haute-Savoie, Isère (obec Chapareillan),
 - Val de Loire: Cher, Deux-Sèvres, Indre, Indre-et-Loire, Loir-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Sarthe, Vendée, Vienne a plochy vysadené viničom v arrondissemente Cosne-sur-Loire v departemente Nièvre;
- c) v Rakúsku: rakúska vinohradnícka oblasť;
- d) v Českej republike: vinohradnícka oblasť Morava a plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bode 1 písm. d);
- e) na Slovensku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Malokarpatská vinohradnícka oblasť, Južnoslovenská vinohradnícka oblasť, Nitrianska vinohradnícka oblasť, Stredoslovenská vinohradnícka oblasť a Východoslovenská vinohradnícka oblasť a vinohradnícke plochy, ktoré nie sú zahrnuté v bode 3 písm. f);
- f) v Slovinsku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach:
 - v oblasti Podravje: Štajerska Slovenija, Prekmurje,
 - v oblasti Posavje: Bizeljsko Sremič, Dolenjska a Bela krajina a plochy vysadené viničom v oblastiach, ktoré nie sú zahrnuté v bode 4 písm. d);
- g) v Rumunsku: v oblasti Podișul Transilvaniei.

(3) Vinohradnícka zóna C I, ktorú tvoria:

- a) vo Francúzsku: plochy vysadené viničom:
 - v týchto departementoch: Allier, Alpes-de-Haute-Provence, Hautes-Alpes, Alpes-Maritimes, Ariège, Aveyron, Cantal, Charente, Charente-Maritime, Corrèze, Côte-d'Or, Dordogne, Haute-Garonne, Gers, Gironde, Isère (okrem obce Chapareillan), Landes, Loire, Haute-Loire, Lot, Lot-et-Garonne, Lozère, Nièvre (okrem arrondissementu Cosne-sur-Loire), Puy-de-Dôme, Pyrénées-Atlantiques, Hautes-Pyrénées, Rhône, Saône-et-Loire, Tarn, Tarn-et-Garonne, Haute-Vienne, Yonne,

Streda 4. júla 2012

- v arrondissementoch Valence a Die v departemente Drôme (okrem kantónov Dieulefit, Loriol, Marsanne a Montélimar),
 - v arrondissemente Tournon, v kantónoch Antraigues, Burzet, Coucouron, Montpezat-sous-Bauzon, Privas, Saint-Etienne de Lugdarès, Saint-Pierreville, Valgorge a Voulte-sur-Rhône v departemente Ardèche;
- b) v Taliansku: plochy vysadené viničom v oblasti Valle d'Aosta a v provinciách Sondrio, Bolzano, Trento a Belluno;
- c) v Španielsku: plochy vysadené viničom v provinciách: A Coruña, Asturias, Cantabria, Guipúzcoa a Vizcaya;
- d) v Portugalsku: plochy vysadené viničom v tej časti regiónu Norte, ktorá zodpovedá označeniu vinohradníckeho rajóna „Vinho Verde“, ako aj „Concelhos de Bombarral, Laurinhã, Mafra e Torres Vedras“ (okrem „Freguesias da Carvoeira e Dois Portos“), ktoré patria do „Região vitícola da Extremadura“;
- e) v Maďarsku: všetky plochy vysadené viničom;
- f) na Slovensku: plochy vysadené viničom v Tokajskej vinohradníckej oblasti;
- g) v Rumunsku: plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bode 2 písm. g) alebo bode 4 písm. f).
- (4) Vinohradnícka zóna C II, ktorú tvoria:
- a) vo Francúzsku: plochy vysadené viničom:
- v týchto departementoch: Aude, Bouches-du-Rhône, Gard, Hérault, Pyrénées-Orientales (okrem kantónov Olette a Arles-sur-Tech), Vaucluse,
 - v časti departementu Var, ktorá je z juhu ohraničená severnou hranicou obcí Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour a Sainte-Maxime,
 - v arrondissemente Nyons a kantóne Loriol-sur-Drôme v departemente Drôme,
 - v tých častiach departementu Ardèche, ktoré nie sú uvedené v bode 3 písm. a);
- b) v Taliansku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Abruzzo, Campania, Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Lazio, Liguria, Lombardsko (okrem provincie Sondrio), Marche, Molise, Piemont, Toskánsko, Umbria, Veneto (okrem provincie Belluno) vrátane ostrovov patriacich k týmto oblastiam, ako napríklad Elba a ostatné ostrovy z Toskánskeho súostrovia, Pontinské ostrovy, Capri a Ischia;
- c) v Španielsku: plochy vysadené viničom v týchto provinciách:
- Lugo, Orense, Pontevedra,
 - Ávila (okrem obcí, ktoré zodpovedajú označeniu vinohradníckeho rajóna „comarca“ Cebreros), Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Valladolid, Zamora,
 - La Rioja,
 - Álava,
 - Navarra,
 - Huesca,
 - Barcelona, Girona, Lerida,
 - v časti provincie Zaragoza, ktorá leží na sever od rieky Ebro,
 - v obciach provincie Tarragona, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu Penedés,
 - v časti provincie Tarragona, ktorá zodpovedá označeniu vinohradníckeho rajóna „comarca“ Conca de Barberá;

Streda 4. júla 2012

- d) v Slovinsku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Brda alebo Goriška Brda, Vipavska dolina alebo Vipava, Kras a Slovenska Istra;
- e) v Bulharsku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Černomorski Rajon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина);
- f) v Rumunsku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach:
- Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului a Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, južná vinohradnícka oblasť vrátane piesočnatých a iných priaznivých oblastí.
- (5) Vinohradnícka zóna C III a), ktorú tvoria:
- a) v Grécku: plochy vysadené viničom na území týchto nomoi: Florina, Imathia, Kilkis, Grevena, Larisa, Ioannina, Levkas, Akhaia, Messinia, Arkadia, Korinthia, Iraklio, Khania, Rethimni, Samos, Lasithi a ostrov Thira (Santorini);
- b) na Cypre: plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nad 600 metrov;
- c) v Bulharsku: plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bode 4 písm. e).
- (6) Vinohradnícka zóna C III b), ktorú tvoria:
- a) vo Francúzsku: plochy vysadené viničom:
- v departementoch Korziky,
 - v časti departementu Var, ktorá sa nachádza medzi morom a hranicou, ktorú tvoria obce (vrátane ich územia) Evenos, Le Beausset, Solliès-Toucas, Cuers, Puget-Ville, Collobrières, La Garde-Freinet, Plan-de-la-Tour a Sainte Maxime,
 - v kantónoch Olette a Arles-sur-Tech v departemente Pyrénées-Orientales;
- b) v Taliansku: plochy vysadené viničom v týchto oblastiach: Calabria, Basilicata, Apulia, Sardínia a Sicília vrátane ostrovov patriacich k týmto oblastiam ako Pantelleria a Liparské, Egadské a Pelagické ostrovy;
- c) v Grécku: plochy vysadené viničom, ktoré nie sú uvedené v bode 5 písm. a);
- d) v Španielsku: plochy vysadené viničom, ktoré nie sú zahrnuté v bode 3 písm. c) alebo bode 4 písm. c);
- e) v Portugalsku: plochy vysadené viničom v oblastiach, ktoré nie sú zahrnuté v bode 3 písm. d);
- f) na Cypre: plochy vysadené viničom v nadmorskej výške nepresahujúcej 600 metrov;
- g) na Malte: plochy vysadené viničom.

Vymedzenie území, ktoré patria k správnym jednotkám uvedeným v tejto prílohe, vychádza z vnútroštátnych právnych predpisov platných k 15. decembru 1981, v prípade Španielska z vnútroštátnych právnych predpisov platných k 1. marcu 1986 a v prípade Portugalska z vnútroštátnych právnych predpisov platných k 1. marcu 1998.

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA XIII

Časť I

Obohacovanie, zvyšovanie a znižovanie obsahu kyselín v určitých vinohradníckych zónach

A. Povolené hodnoty obohacovania

1. Ak je to v dôsledku klimatických podmienok v určitých vinohradníckych zónach Únie uvedených v dodatku k prílohe XII nutné, môžu dotknuté členské štáty povoliť doplnenie obsahu prirodzeného alkoholu v objemových percentách v prípade čerstvého hrozna, hroznového muštu, kvasiaceho hroznového muštu, ešte kvasiaceho mladého vína a vína získaného z muštových odrôd, ktoré možno klasifikovať v súlade s článkom 166.
2. Zvyšovanie obsahu prirodzeného alkoholu v objemových percentách sa dosahuje enologickými postupmi uvedenými v oddiele B a nesmú sa ním presiahnuť tieto hodnoty:
 - a) 3 obj. % vo vinohradníckej zóne A uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - b) 2 obj. % vo vinohradníckej zóne B uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - c) 1,5 obj. % vo vinohradníckych zónach C uvedených v dodatku k prílohe XII.
3. V rokoch s mimoriadne nepriaznivými klimatickými podmienkami môžu členské štáty požiadať, aby sa hodnoty ustanovené v bode 2 zvýšili o 0,5 %. Komisia ako odpoveď na túto žiadosť a na základe právomocí uvedených v článku 172 čo najskôr prijme vykonávací akt. Komisia sa snaží prijať rozhodnutie do štyroch týždňov po podaní žiadosti.

B. Procesy obohacovania

1. Zvyšovanie obsahu prirodzeného alkoholu v objemových percentách ustanovené v oddiele A možno vykonávať výhradne:
 - a) v prípade čerstvého hrozna, kvasiaceho hroznového muštu alebo ešte kvasiaceho mladého vína pridaním sacharózy, zahusteného hroznového muštu alebo rektifikovaného zahusteného hroznového muštu;
 - b) v prípade hroznového muštu pridaním sacharózy, zahusteného hroznového muštu alebo rektifikovaného zahusteného hroznového muštu alebo čiastočným zahustením vrátane reverznej osmózy;
 - c) v prípade vína čiastočným zahustením prostredníctvom chladenia.
2. Procesy uvedené v bode 1 sa navzájom vylučujú, ak sú víno alebo hroznový mušt obohatené zahusteným hroznovým muštom alebo rektifikovaným zahusteným hroznovým muštom a vypláca sa pomoc podľa článku 103y nariadenia (ES) č. 1234/2007.
3. Pridávanie sacharózy ustanovené v bode 1 písm. a) a b) sa môže uskutočňovať len suchým cukrením a len v týchto oblastiach:
 - a) vo vinohradníckej zóne A uvedenej v dodatku k prílohe XII,
 - b) vo vinohradníckej zóne B uvedenej v dodatku k prílohe XII,
 - c) vo vinohradníckej zóne C uvedenej v dodatku k prílohe XII,

s výnimkou vinogradov v Taliansku, Grécku, Španielsku, Portugalsku, na Cypre a vinogradov vo francúzskych departementoch, ktoré patria do súdnej právomoci odvolacích súdov:

— Aix-en-Provence,

— Nîmes,

— Montpellier,

— Toulouse,

Streda 4. júla 2012

- Agen,
- Pau,
- Bordeaux,
- Bastia.

V uvedených francúzskych departementoch však môžu obohacovanie suchým cukrením ako výnimku povoliť vnútroštátne orgány. Akékoľvek takéto povolenie Francúzsko bezodkladne oznámi Komisii a ostatným členským štátom.

4. Pridávanie zahusteného hroznového muštu alebo rektifikovaného zahusteného hroznového muštu nesmie mať za následok zvýšenie pôvodného objemu čerstvého pomletého hrozna, hroznového muštu, kvasiaceho hroznového muštu ani ešte kvasiaceho mladého vína o viac ako 11 % vo vinohradníckej zóne A, 8 % vo vinohradníckej zóne B a 6,5 % vo vinohradníckej zóne C, ktoré sa uvádzajú v dodatku k prílohe XII.
 5. Zahusťovanie hroznového muštu alebo vína podrobeného procesom uvedeným v bode 1:
 - a) nesmie spôsobiť zníženie počiatočného objemu týchto produktov o viac ako 20 %;
 - b) bez ohľadu na oddiel A bod 2 písm. c) nezvyšuje obsah prirodzeného alkoholu týchto produktov o viac ako 2 obj. %.
 6. Procesy uvedené v bodoch 1 a 5 nesmú zvyšovať celkový obsah alkoholu čerstvého hrozna, hroznového muštu, kvasiaceho hroznového muštu, ešte kvasiaceho mladého vína ani vína:
 - a) na viac ako 11,5 obj. % vo vinohradníckej zóne A uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - b) na viac ako 12 obj. % vo vinohradníckej zóne B uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - c) na viac ako 12,5 obj. % vo vinohradníckej zóne C I uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - d) na viac ako 13 obj. % vo vinohradníckej zóne C II uvedenej v dodatku k prílohe XII; a
 - e) na viac ako 13,5 obj. % vo vinohradníckej zóne C III uvedenej v dodatku k prílohe XII.
 7. Odchylne od bodu 6 môžu členské štáty:
 - a) v súvislosti s červeným vínom zvýšiť hornú hranicu celkového obsahu alkoholu produktov uvedených v bode 6 na 12 obj. % vo vinohradníckej zóne A a na 12,5 obj. % vo vinohradníckej zóne B, ktoré sa uvádzajú v dodatku k prílohe XII;
 - b) zvýšiť celkový obsah alkoholu v objemových percentách produktov uvedených v bode 6 v prípade výroby vín s označením pôvodu na úroveň, ktorú majú určiť členské štáty.
- C. Zvyšovanie a znižovanie obsahu kyselín
1. Čerstvé hrozno, hroznový mušt, kvasiaci hroznový mušt, ešte kvasiace mladé víno a víno možno podrobiť:
 - a) znižovaniu obsahu kyselín vo vinohradníckych zónach A, B a C I uvedených v dodatku k prílohe XII;
 - b) zvyšovaniu a znižovaniu obsahu kyselín vo vinohradníckych zónach C I, C II a C III a) uvedených v dodatku k prílohe XII bez toho, aby bol dotknutý bod 7 tohto oddielu, alebo
 - c) zvyšovaniu obsahu kyselín vo vinohradníckej zóne C III b) uvedenej v dodatku k prílohe XII.
 2. Zvyšovanie obsahu kyselín produktov uvedených v bode 1 okrem vína sa môže vykonávať len najviac do 1,50 g/l vyjadreného ako kyselina vínna alebo do 20 miliekvivalentov na liter.
 3. Zvyšovanie obsahu kyselín vín sa môže vykonávať len najviac do 2,50 g/l vyjadreného ako kyselina vínna alebo do 33,3 miliekvivalentov na liter.

Streda 4. júla 2012

4. Znižovanie obsahu kyselín vín sa môže vykonávať len najviac do 1 g/l vyjadreného ako kyselina vínna alebo do 13,3 miliekvivalentov na liter.
5. Obsah kyselín hroznového muštu určeného na zahustenie sa môže čiastočne znížiť.
6. Bez ohľadu na bod 1 môžu členské štáty v rokoch s mimoriadnymi klimatickými podmienkami povoliť zvyšovanie obsahu kyselín produktov uvedených v bode 1 vo vinohradníckych zónach A a B uvedených v dodatku k prílohe XII, a to za podmienok uvedených v bodoch 2 a 3 tohto oddielu.
7. Zvyšovanie obsahu kyselín a obohacovanie, s výnimkou odchýlky, ktorú má Komisia prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, a zvyšovanie a znižovanie obsahu kyselín jedného a toho istého produktu sú procesy, ktoré sa navzájom vylučujú.

D. Procesy

1. S výnimkou zvyšovania a znižovania obsahu kyselín vín sa nepovoľuje žiadny z procesov uvedených v oddieloch B a C, ak sa tento postup nevykonáva za podmienok, ktoré má Komisia určiť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, a v čase, keď čerstvé hrozno, hroznový mušt, kvasiaci hroznový mušt alebo ešte kvasiace mladé víno prechádza procesom premeny na víno alebo na akýkoľvek iný nápoj určený na priamu ľudskú spotrebu uvedený v článku 1 ods. 1 písm. l) okrem šumivého vína alebo sýteného vína vo vinohradníckej zóne, z ktorej pochádza použité čerstvé hrozno.
2. Zahusťovanie vín sa uskutočňuje vo vinohradníckej zóne, z ktorej pochádza použité čerstvé hrozno.
3. Zvyšovanie a znižovanie obsahu kyselín vín sa uskutočňuje výhradne vo vinárskom podniku a vo vinohradníckej zóne, z ktorej pochádza hrozno použité na výrobu príslušného vína.
4. Vykonanie každého z procesov uvedených v bodoch 1, 2 a 3 sa oznámi príslušným orgánom. To isté sa uplatňuje aj na množstvá zahusteného hroznového muštu, rektifikovaného zahusteného hroznového muštu alebo sacharózy, ktoré majú vzhľadom na výkon svojho povolania fyzické alebo právnické osoby alebo skupiny takýchto osôb, najmä výrobcovia, fľašovatelia, spracovatelia a obchodníci, ktorých má Komisia určiť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, v tom istom čase a na tom istom mieste v držbe ako čerstvé hrozno, hroznový mušt, kvasiaci hroznový mušt alebo víno v inom ako spotrebiteľskom obale. Oznámenie týchto množstiev sa však môže nahradiť záznamom do vstupnej evidencie a evidencie použitých zásob.
5. Každý z procesov uvedených v oddieloch B a C sa zaznamenáva do sprievodného dokladu, ako sa ustanovuje v článku 306, na základe ktorého sa produkty, ktoré sa podrobili týmto procesom, uvádzajú do obehu.
6. S výhradou odchýlok odôvodnených mimoriadnymi klimatickými podmienkami sa nevykonávajú tieto procesy:
 - a) po 1. januári vo vinohradníckej zóne C uvedenej v dodatku k prílohe XII;
 - b) po 16. marci vo vinohradníckych zónach A a B uvedených v dodatku k prílohe XII aa vykonávajú sa výhradne v prípade produktov pochádzajúcich z hrozna, ktorého zber sa vykonal bezprostredne pred uvedenými dňami.
7. Odchylné od bodu 6 sa zahusťovanie chladením, zvyšovanie a znižovanie obsahu kyselín vín však môže vykonávať po celý rok.

Časť II**Obmedzenia****A. Všeobecné ustanovenia**

1. Pridávanie vody sa vylučuje zo všetkých povolených enologických postupov okrem prípadov, v ktorých je to nevyhnutné zo špecifických technických dôvodov.
2. Pridávanie alkoholu sa vylučuje zo všetkých povolených enologických postupov okrem postupov spojených s výrobou čerstvého hroznového muštu, ktorého kvasenie je zastavené pridaním alkoholu, likérového vína, šumivého vína, vína doalkoholizovaného na destiláciu a perlivého vína.

Streda 4. júla 2012

3. Víno doalkoholizované na destiláciu sa používa výhradne na destiláciu.

B. Čerstvé hrozno, hroznový mušt a hroznová šťava

1. Čerstvý hroznový mušt, ktorého kvasenie je zastavené pridaním alkoholu, sa používa výhradne v štádiu prípravy produktov, na ktoré sa nevzťahujú číselné znaky KN 2204 10, 2204 21 a 2204 29. Týmto nie sú dotknuté prísnejšie ustanovenia, ktoré môžu členské štáty uplatňovať na svojom území na prípravu produktov, na ktoré sa nevzťahujú číselné znaky KN 2204 10, 2204 21 a 2204 29.
2. Hroznová šťava a zahustená hroznová šťava sa nesmú využívať na výrobu vína, ani sa nesmú do vína pridávať. Na území Únie nesmú prejsť procesom alkoholového kvasenia.
3. Ustanovenia bodov 1 a 2 sa v Spojenom kráľovstve, Írsku a Poľsku neuplatňujú na produkty určené na výrobu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje číselný znak KN 2206 00 a v prípade ktorých môžu členské štáty povoliť používanie zloženého názvu obsahujúceho obchodné označenie „víno“.
4. Kvasiaci hroznový mušt získaný zo zhrozenkovateného hrozna sa na trh uvádza výhradne na výrobu likérových vín len v tých vinohradníckych oblastiach, v ktorých bolo takéto využívanie tradičné k 1. januáru 1985, a na výrobu vína z prezretého hrozna.
5. Ak sa v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie nerozhodne inak na základe článku 43 ods. 2 zmluvy Ú, čerstvé hrozno, hroznový mušt, kvasiaci hroznový mušt, zahustený hroznový mušt, rektifikovaný zahustený hroznový mušt, hroznový mušt, ktorého kvasenie je zastavené pridaním alkoholu, hroznová šťava, zahustená hroznová šťava a víno alebo zmesi uvedených produktov s pôvodom v tretích krajinách sa na území Únie nesmú spracovávať na produkty uvedené v tejto prílohe, ani sa do nich pridávať.

C. Scefovanie vín

Ak sa v súlade s medzinárodnými záväzkami Únie nerozhodne inak na základe článku 43 ods. 2 zmluvy, rezanie vína s pôvodom v tretej krajine s vínom s pôvodom v Únii a rezanie vín s pôvodom v tretích krajinách medzi sebou sa v Únii zakazuje.

D. Vedľajšie produkty

1. Zakazuje sa nadmerné lisovanie hrozna. Členské štáty rozhodnú o minimálnom množstve alkoholu obsiahnutom vo výliskoch a v kaloch po vylisovaní hrozna, pričom zohľadňujú miestne a technické podmienky.

O množstve alkoholu obsiahnutého v týchto vedľajších produktoch rozhodnú členské štáty, pričom toto množstvo je na úrovni najmenej 5 % vo vzťahu k objemu alkoholu obsiahnutom vo vyrobenom víne.
2. Z vínných kalov ani hroznových výliskov sa okrem alkoholu, liehovín a vína z hroznových výliskov nesmie vyrábať víno, ani žiadny iný nápoj určený na priamu ľudskú spotrebu. Nalievanie vína na kaly, hroznové výlisky alebo matolinové výlisky cibéb (aszú) sa povoľuje za podmienok, ktoré má Komisia stanoviť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1, ak sa tento proces tradične používa na výrobu vína „Tokaji fordítás“ a „Tokaji mászlás“ v Maďarsku a „Tokajský fordítás“ a „Tokajský mászlás“ na Slovensku.
3. Zakazuje sa lisovanie vínných kalov a opätovné kvasenie hroznových výliskov na iné účely ako na destiláciu alebo výrobu vína z hroznových výliskov. Filtrovanie a odstredovanie vínných kalov sa nepovažuje za lisovanie, ak získané produkty sú kvalitou bezchybné, pravé a obchodovateľné.
4. Víno z hroznových výliskov, ktorého výrobu príslušný členský štát povolil, sa využíva výhradne na destiláciu alebo na vlastnú spotrebu vinárov.
5. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť členských štátov rozhodnúť o požadovaní likvidácie vedľajších produktov destiláciou, sa od fyzických alebo právnických osôb alebo skupín osôb, ktoré majú v držbe vedľajšie produkty, vyžaduje, aby tieto produkty zlikvidovali za podmienok, ktoré má Komisia určiť prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 162 ods. 1.

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA XIV

ÚPLNÝ ZOZNAM PRAVIDIEL, KTORÉ JE MOŽNÉ ROZŠÍRIŤ NA VÝROBCOV, KTORÍ NIE SÚ ČLENMI, PODĽA ČLÁNKU 218 A ČLÁNKU 224

1. Pravidlá o poskytovaní informácií o výrobe:
 - a) oznamovanie pestovateľských zámerov podľa výrobkov a v prípade potreby podľa odrody;
 - b) oznamovanie výsevov a výsadiieb;
 - c) oznamovanie celkových pestovateľských plôch podľa výrobkov a, ak je to možné, podľa odrody;
 - d) oznamovanie predvídanej tonáže a pravdepodobných dátumov zberu podľa výrobkov a, ak je to možné, podľa odrody;
 - e) pravidelné oznamovanie zberaných množstiev a dostupných zásob podľa odrody;
 - f) informácie o skladových kapacitách.
2. Pravidlá výroby:
 - a) výber osiva/sadby, ktoré sa majú použiť v súlade s plánovaným miestom určenia (čerstvé na trh/priemyselné spracovanie);
 - b) prebierka v ovocných sadoch.
3. Pravidlá uvádzania na trh
 - a) bližšie určené dátumy začiatku zberu, rozvrhnutie uvádzania na trh;
 - b) požiadavky týkajúce sa najnižšej prípustnej kvality a veľkosti;
 - c) príprava, obchodná úprava, balenie a označovanie na prvom stupni predaja;
 - d) označovanie pôvodu výrobku.
4. Pravidlá týkajúce sa ochrany životného prostredia
 - a) použitie priemyselných hnojív a maštalného hnoja;
 - b) použitie prípravkov na ochranu rastlín a iných metód na ochranu plodín;
 - c) najvyšší prípustný obsah rezíduí prípravkov na ochranu rastlín a priemyselných hnojív v ovocí a zelenine;
 - d) pravidlá zneškodňovania vedľajších produktov a použitých materiálov;
 - e) pravidlá týkajúce sa výrobkov stiahnutých z trhu.
5. Pravidlá propagácie a komunikácie v kontexte predchádzania krízam a ich riadenia tak, ako sa uvádza v článku 121 ods. 2 písm. c).

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA XV

DOVOZNÉ CLÁ NA RYŽU UVEDENÉ V ČLÁNKOCH 242 A 244

1. Dovozné clá na lúpanú ryžu

a) 30 EUR za tonu v týchto prípadoch:

- i) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas celého hospodárskeho roka, ktorý sa práve skončil, nedosiahli ročné referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 prvom pododseku znížené o 15 %,
- ii) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas prvých šiestich mesiacov hospodárskeho roka nedosiahli čiastkové referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 druhom pododseku znížené o 15 %;

b) 42,5 EUR za tonu v týchto prípadoch:

- i) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas celého hospodárskeho roka, ktorý sa práve skončil, presahujú ročné referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 prvom pododseku znížené o 15 %, ale nepresahujú rovnaké ročné referenčné množstvo zvýšené o 15 %,
- ii) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas prvých šiestich mesiacov hospodárskeho roka presahujú čiastkové referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 druhom pododseku znížené o 15 %, ale nepresahujú rovnaké čiastkové referenčné množstvo zvýšené o 15 %,

c) 65 EUR za tonu v týchto prípadoch:

- i) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas celého hospodárskeho roka, ktorý sa práve skončil, presahujú ročné referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 prvom pododseku zvýšené o 15 %,
- ii) keď sa zistí, že dovozy lúpanej ryže uskutočnené počas prvých šiestich mesiacov hospodárskeho roka presahujú čiastkové referenčné množstvo uvedené v článku 242 ods. 3 druhom pododseku zvýšené o 15 %.

2. Dovozné clá na bielenú ryžu

a) 175 EUR za tonu v týchto prípadoch:

- i) keď sa zistí, že dovozy polobielenej a bielenej ryže uskutočnené počas celého hospodárskeho roka, ktorý sa práve skončil, presahujú 387 743 ton,
- ii) keď sa zistí, že dovozy polobielenej a bielenej ryže uskutočnené počas prvých šiestich mesiacov hospodárskeho roka presahujú 182 239 ton;

b) 145 EUR za tonu v týchto prípadoch:

- i) keď sa zistí, že dovozy polobielenej a bielenej ryže uskutočnené počas celého hospodárskeho roka, ktorý sa práve skončil, nepresahujú 387 743 ton,
- ii) keď sa zistí, že dovozy polobielenej a bielenej ryže uskutočnené počas prvých šiestich mesiacov hospodárskeho roka nepresahujú 182 239 ton.

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA XVI

ODRODY RYŽE BASMATI UVEDENÉ V ČLÁNKU 243

Basmati 217
 Basmati 370
 Basmati 386
 Kernel (Basmati)
 Pusa Basmati
 Ranbir Basmati
 Super Basmati
 Taraori Basmati (HBC-19)
 Type-3 (Dehradun)

PRÍLOHA XVII

ZOZNAM TOVAROV SEKTORA OBILNÍN, RYŽE, CUKRU, Mlieka A VAJEC NA ÚČELY ČLÁNKU 16 PÍSM. a) BODU ii) A POSKYTOVANIA VÝVOZNÝCH NÁHRAD UVEDENÝCH V ČASTI III KAPITOLE III ODDIELE II

Časť I: Obilniny

Kód KN	Opis tovaru
ex 0403	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné druhy fermentovaného mlieka a smotany, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo či arómu, alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
0403 10	- Jogurt:
0403 10 51 až 0403 10 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
0403 90	- Ostatné:
0403 90 71 až 0403 90 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
ex 0710	Zelenina (surová alebo uvarená v pare alebo vo vode), zmrazená:
0710 40 00	- Cukrová kukurica
ex 0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. plyným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírovej vode alebo inom konzervačnom roztoku), ale v danom stave nevhodná na priamu spotrebu:
0711 90 30	- Cukrová kukurica
ex 1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády) neobsahujúce kakao, s výnimkou výťažku sladkého drievka hladkoplodého podpoložky 1704 90 10
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
ex 1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krúpov, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 % hmotnosti kakaa v celkom odtučnenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovarov položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa v prepočte na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1901 10 00	- Prípravky na detskú výživu v balení na predaj v malom
1901 20 00	- Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905
1901 90	- Ostatné:
1901 90 11 až 1901 90 19	-- Sladový výťažok -- Ostatné:
1901 90 99	--- Ostatné
ex 1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými látkami) alebo inak upravené, napríklad špagety, makaróny, rezance, lazane, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež upravený:
	- Tepelne neupravené cestoviny, neplnené ani inak nepripravené:
1902 11 00	-- Vaječné
1902 19	-- Ostatné:
ex 1902 20	- Plnené cestoviny, tiež tepelne upravené alebo inak pripravené:
	-- Ostatné:
1902 20 91	--- Tepelne upravené
1902 20 99	--- Ostatné
1902 30	- Ostatné cestoviny
1902 40	- Kuskus
1903 00 00	Tapioka a jej náhrady pripravené zo škrobu, v podobe vločiek, zrníek, krúpkov, prepadu pri osievaní a podobne
1904	Výrobky získané napučaním alebo pražením obilnín alebo cereálnych výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukurica) v podobe zrn alebo vločiek alebo inak spracované zrná (s výnimkou múky, krupice a krupičky), predvarené alebo inak upravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oplátky vhodné na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky
ex 2001	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, upravené alebo konzervované octom alebo kyselinou octovou:
	- Ostatné:
2001 90 30	-- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2001 90 40	-- Jamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 hmotnostných % alebo viac škrobu
ex 2004	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, zmrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2004 10	- Zemiaky:
	-- Ostatné:
2004 10 91	--- V podobe múky, krupice alebo vločiek

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
2004 90	- Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2004 90 10	-- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2005	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom či kyselinou octovou, nezmrazená, iná ako produkty položky 2006:
2005 20	- Zemiaky:
2005 20 10	-- V podobe múky, krupice alebo vločiek
2005 80 00	- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2008	Ovocie, orechy a iné jedlé časti rastlín, upravené alebo konzervované inak, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo prípadne alkohol, nešpecifikované ani nezahrnuté inde:
	- Ostatné, vrátane zmesí iných než sú uvedené v podpoložke 2008 19:
2008 99	-- Ostatné:
	--- Neobsahujúce pridaný alkohol:
	---- Neobsahujúce pridaný cukor:
2008 99 85	----- Kukurica, iná ako cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2008 99 91	----- Jamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 hmotnostných % alebo viac škrobu
ex 2101	Výťažky, esencie a koncentráty kávy, čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výrobkov alebo na báze kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené náhrady kávy, ako aj ich výťažky, esencie a koncentráty:
2101 12	-- Prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze kávy:
2101 12 98	--- Ostatné
2101 20	- Výťažky, esencie a koncentráty čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze čaju prípadne maté:
2101 20 98	--- Ostatné
2101 30	Pražená čakanka a iné pražené náhrady kávy, ako aj ich výťažky, esencie a koncentráty:
	-- Pražená čakanka a iné pražené náhrady kávy:
2101 30 19	--- Ostatné
	-- Výťažky, esencie a koncentráty praženej čakanky a iných pražených náhrad kávy:
2101 30 99	--- Ostatné
ex 2102	Droždie (aktívne alebo inaktívne); iné neživé jednobunkové mikroorganizmy (nie však vakcíny položky 3002); práškové prípravky do pečiva:
2102 10	- Aktívne droždie
2102 10 31 a 2102 10 39	-- Pekárske droždie
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež obsahujúce kakao
ex 2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
2106 90	– Ostatné: -- Ostatné:
2106 90 92	--- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob, alebo obsahujúce menej ako 1,5 hm. % mliečného tuku, 5 hm. % sacharózy alebo izoglukózy, 5 hm. % glukózy alebo škrobu
2106 90 98	--- Ostatné
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo alebo aromatizované, ako aj ostatné nealkoholické nápoje, s výnimkou ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009
2205	Vermút a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinkami alebo aromatickými látkami
ex 2208	Nedenaturovaný etylalkohol s obsahom alkoholu menej ako 80 % obj.; liehoviny, likéry a ostatné liehové nápoje:
2208 30	– Whisky:
2208 30 30 až 2208 30 88	-- Iná ako whisky Bourbon
2208 50	– Džin a borovička
2208 60	– Vodka
2208 70	-- Likéry a ovocné likéry
2208 90	– Ostatné: -- Ostatné liehoviny a iné alkoholické nápoje v nádobách s objemom: --- 2 litre alebo menej:
2208 90 41	---- Ouzo ---- Ostatné: ----- Liehoviny (s výnimkou likérov): ----- Ostatné:
2208 90 52	----- Korn
2208 90 56	----- Ostatné
2208 90 69	----- Ostatné liehové nápoje --- Viac ako 2 litre: ---- Liehoviny (s výnimkou likérov): ----- Ostatné
2208 90 77	----- Ostatné
2208 90 78	---- Ostatné liehové nápoje
2905 43 00	-- Mannitol
2905 44	-- D-glucitol (sorbitol)
ex 3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholických roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, používaných ako suroviny v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, používaných pri výrobe nápojov:

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
3302 10	- Druhy používané v potravinárskom a nápojovom priemysle: -- Druhy používané v nápojovom priemysle: --- Prípravky obsahujúce všetky aromatické činidlá charakterizujúce nápoj: ---- Ostatné:
3302 10 29	----- Ostatné
3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predželatinizované alebo esterifikované škroby); lepidlá na báze škrobu, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov
ex 3809	Prípravky na úpravu povrchov, na apretovanie, urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a iné výrobky a prípravky (napr. apretúry a moridlá) používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
3809 10	- Na báze škrobových látok
3824 60	- Sorbitol iný, ako sa uvádza v podpoložke 2905 44

Časť II: Ryža

Kód KN	Opis tovaru
ex 0403	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefír a iné fermentované alebo okyslené mlieko a smotana, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo alebo arómu, prípadne obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
0403 10	- Jogurt:
0403 10 51 až 0403 10 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
0403 90	- Ostatné:
0403 90 71 až 0403 90 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
ex 1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
1704 90 51 až 1704 90 99	-- Ostatné:
ex 1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao, s výnimkou tovarov podpoložiek 1806 10, 1806 20 70, 1806 90 60, 1806 90 70 a 1806 90 90
ex 1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, krupičky, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 hmotnostných % kakaa v prepočte na úplne odtučnenú bázu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovarov položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa v prepočte na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1901 10 00	- Prípravky na detskú výživu v balení na predaj v malom
1901 20 00	- Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905
1901 90	- Ostatné:
1901 90 11 až 1901 90 19	-- Sladový výťažok
1901 90 99	-- Ostatné:
1901 90 99	--- Ostatné
ex 1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými látkami) alebo inak upravené, napríklad špagety, makaróny, rezance, lazane, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež upravený:

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
1902 20	- Plnené cestoviny, tiež tepelne upravené alebo inak pripravené: -- Ostatné:
1902 20 91	--- Tepelne upravené
1902 20 99	--- Ostatné
1902 30	- Ostatné cestoviny
1902 40	- Kuskus:
1902 40 90	-- Ostatné:
1904	Výrobky získané napučaním alebo pražením obilnín alebo cereálnych výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukurica) v podobe zŕn alebo vločiek alebo inak spracované zrná (s výnimkou múky, krupice a krupičky), predvarené alebo inak upravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
ex 1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oplátky na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky:
1905 90 20	-- Hostie, prázdne oplátky na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky
ex 2004	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, zmrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2004 10	- Zemiaky: -- Ostatné:
2004 10 91	--- V podobe múky, krupice alebo vločiek
ex 2005	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom či kyselinou octovou, nezmrzená, iná ako produkty položky 2006:
2005 20	- Zemiaky:
2005 20 10	-- V podobe múky, krupice alebo vločiek
ex 2101	Výťažky, esencie a koncentráty kávy, čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výrobkov alebo na báze kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené náhrady kávy, ako aj ich výťažky, esencie a koncentráty:
2101 12	-- Prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze kávy:
2101 12 98	--- Ostatné
2101 20	- Výťažky, esencie a koncentráty čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze čaju prípadne maté:
2101 20 98	--- Ostatné
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež obsahujúce kakao
ex 2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
2106 90	- Ostatné: -- Ostatné:
2106 90 92	--- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob, alebo obsahujúce menej ako 1,5 hm. % mliečného tuku, 5 hm. % sacharózy alebo izoglukózy, 5 hm. % glukózy alebo škrobu
2106 90 98	--- Ostatné

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
ex 3505	Dextríny a ostatné modifikované škroby (napr. predželatinizované alebo esterifikované škroby); lepidlá na báze škrobu, dextrínov alebo iných modifikovaných škrobov, s výnimkou škrobov podpoložky 3505 10 50
ex 3809	Prípravky na úpravu povrchov, na apretovanie, urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a iné výrobky a prípravky (napr. apretúry a moridlá) používané v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
3809 10	- Na báze škrobových látok

Časť III: Cukor

Kód KN	Opis tovaru
ex 0403	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefír a iné druhy fermentovaného mlieka a smotany, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo či arómu, alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
0403 10	- Jogurt:
0403 10 51 až 0403 10 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
0403 90	- Ostatné:
0403 90 71 až 0403 90 99	-- Aromatizovaný alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
ex 0710	Zelenina (tiež tepelne upravená v pare alebo vo vode), zmrazená:
0710 40 00	- Cukrová kukurica
ex 0711	Zelenina dočasne konzervovaná (napr. plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, v sírovej vode alebo inom konzervačnom roztoku), ale v danom stave nevhodná na priamu spotrebu:
0711 90	- Ostatná zelenina; zeleninové zmesi:
0711 90 30	--- Cukrová kukurica
1702 50 00	- Chemicky čistá fruktóza
ex 1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády) neobsahujúce kakao, s výnimkou výťažku sladkého drierka hladkoplodého podpoložky 1704 90 10
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao
ex 1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, krupičky, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 hmotnostných % kakaa v prepočte na úplne odtučnenú bázu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovarov položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa v prepočte na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1901 10 00	- Prípravky na detskú výživu v balení na predaj v malom
1901 20 00	- Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905
1901 90	- Ostatné:
1901 90 99	-- Ostatné:
1901 90 99	--- Ostatné
ex 1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými látkami) alebo inak upravené, napríklad špagety, makaróny, rezance, lazane, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež upravený:

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
1902 20	- Plnené cestoviny, tiež tepelne upravené alebo inak pripravené: -- Ostatné:
1902 20 91	--- Tepelne upravené
1902 20 99	--- Ostatné
1902 30	- Ostatné cestoviny
1902 40	- Kuskus:
1902 40 90	-- Ostatné
1904	Výrobky získané napučaním alebo pražením obilnín alebo cereálnych výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukurica) v podobe zŕn alebo vločiek alebo inak spracované zrná (s výnimkou múky, krupice a krupičky), predvarené alebo inak upravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
ex 1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oplátky na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky:
1905 10 00	- Krehké chleby
1905 20	- Medovníky a podobné
1905 31	-- Sladké sušienky
1905 32	-- Vafle a oplátky
1905 40	- Sucháre, opražené pečivo a podobné opražené výrobky
1905 90	- Ostatné: -- Ostatné:
1905 90 45	--- Sušienky
1905 90 55	--- Extrudované alebo expandované výrobky, ochutené alebo osolené --- Ostatné:
1905 90 60	---- S pridaným sladidlom
1905 90 90	---- Ostatné
ex 2001	Zelenina, ovocie, orechy a ostatné jedlé časti rastlín, upravené alebo konzervované octom alebo kyselinou octovou:
2001 90	- Ostatné:
2001 90 30	-- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
2001 90 40	-- Jamy, sladké zemiaky a podobné jedlé časti rastlín obsahujúce 5 hmotnostných % alebo viac škrobu
ex 2004	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, zmrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2004 10	- Zemiaky -- Ostatné
2004 10 91	--- V podobe múky, krupice alebo vločiek
2004 90	- Ostatná zelenina a zeleninové zmesi:
2004 90 10	-- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
ex 2005	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, nezmrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2005 20	- Zemiaky:
2005 20 10	-- V podobe múky, krupice alebo vločiek
2005 80 00	- Cukrová kukurica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>)
ex 2101	Výťažky, esencie a koncentráty kávy, čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výrobkov alebo na báze kávy, čaju alebo maté; pražená čakanka a ostatné pražené náhrady kávy, ako aj ich výťažky, esencie a koncentráty:
	- Výťažky, esencie a koncentráty kávy a prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze kávy:
2101 12	--- Prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze kávy:
2101 12 98	---- Ostatné:
2101 20	- Výťažky, esencie a koncentráty čaju alebo maté a prípravky na báze týchto výťažkov, esencií alebo koncentrátov, alebo na báze čaju prípadne maté:
	--- Prípravky
2101 20 98	---- Ostatné
2101 30	- Pražená čakanka a iné pražené náhrady kávy, ako aj ich výťažky, esencie a koncentráty:
	-- Pražená čakanka a iné pražené náhrady kávy:
2101 30 19	--- Ostatné
	-- Výťažky, esencie a koncentráty praženej čakanky a iných pražených náhrad kávy:
2101 30 99	--- Ostatné
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež obsahujúce kakao
ex 2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
ex 2106 90	- Ostatné:
	-- Ostatné:
2106 90 92	--- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob, alebo obsahujúce menej ako 1,5 hm. % mliečného tuku, 5 hm. % sacharózy alebo izoglukózy, 5 hm. % glukózy alebo škrobu
2106 90 98	--- Ostatné
ex 2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo alebo aromatizované, ako aj ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009, s výnimkou piva vyrobeného zo sladku s obsahom alkoholu nepresahujúcim 0,5 % obj.
2205	Vermút a ostatné vína z čerstvého hrozna ochutené bylinami alebo aromatickými látkami
ex 2208	Nedenaturovaný etylalkohol s obsahom alkoholu menej ako 80 % obj.; liehoviny, likéry a ostatné liehovité nápoje:
2208 20	- Liehoviny získané destiláciou hroznového vína alebo hroznových výliskov
ex 2208 50	- Borovička
2208 70	- Likéry a ovocné likéry

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
ex 2208 90	- Ostatné: -- Ostatné liehoviny a iné alkoholické nápoje v nádobách s objemom: --- 2 litre alebo menej:
2208 90 41	---- Ouzo ---- Ostatné: ----- Liehoviny (s výnimkou likérov): ----- Destilované z ovocia
2208 90 45	----- Kalvados
2208 90 48	----- Ostatné ----- Ostatné:
2208 90 52	----- Korn
2208 90 56	----- Ostatné
2208 90 69	----- Ostatné liehové nápoje --- Viac ako 2 litre: ---- Liehoviny (s výnimkou likérov):
2208 90 71	----- Destilované z ovocia
2208 90 77	----- Ostatné
2208 90 78	---- Ostatné liehové nápoje
2905 43 00	-- Mannitol
2905 44	- D-glucitol (sorbitol)
ex 3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholických roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, používaných ako suroviny v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, používaných pri výrobe nápojov:
3302 10	- Druhy používané v potravinárskom a nápojovom priemysle -- Druhy používané v nápojovom priemysle: --- Prípravky obsahujúce všetky aromatické činidlá charakterizujúce nápoj: ----- Ostatné (s obsahom alkoholu nepresahujúcim 0,5 % obj.)
3302 10 29	----- Ostatné
ex Kapitola 38	Rôzne chemické výrobky:
3824 60	- Sorbitol iný, ako sa uvádza v podpoložke 2905 44

Streda 4. júla 2012

Časť IV: Mlieko

Kód KN	Opis tovaru
ex 0405	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky:
0405 20	– Mliečne nátierky:
0405 20 10	-- S hmotnostným podielom tuku 39 % alebo viac, ale menej ako 60 %
0405 20 30	-- S hmotnostným podielom tuku 60 % alebo viac, nie však viac ako 75 %
ex 1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje alebo ich frakcie položky 1516:
1517 10	– Margarín, s výnimkou tekutého margarínu:
1517 10 10	-- Obsahujúci hmotnostný podiel viac ako 10 %, ale menej ako 15 % mliečnych tukov
1517 90	– Ostatné:
1517 90 10	-- Obsahujúci hmotnostný podiel viac ako 10 %, ale menej ako 15 % mliečnych tukov
ex 1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
ex 1704 90	– Ostatné, s výnimkou výťažku sladkého drievka hladkoplodého obsahujúceho viac ako 10 hm. % sacharózy, ale neobsahujúceho iné pridané látky
ex 1806	Čokoláda a iné potravinové prípravky obsahujúce kakao, s výnimkou kakaového prášku sladeného výlučne pridanou sacharózou podľa podpoložky ex 1806 10
ex 1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krupice, krupičky, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 hmotnostných % kakaa v prepočte na úplne odtučnenú bázu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovarov položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa v prepočte na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
1901 10 00	– Prípravky na detskú výživu v balení na predaj v malom
1901 20 00	– Zmesi a cestá na prípravu pekárskeho tovaru položky 1905
1901 90	– Ostatné:
	-- Ostatné:
1901 90 99	--- Ostatné
ex 1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými látkami) alebo inak upravené, napríklad špagety, makaróny, rezance, lazane, halušky, ravioli, cannelloni; kuskus, tiež upravený:
	– Tepelne neupravené cestoviny, neplnené ani inak nepripravené:
1902 19	-- Ostatné
1902 20	– Plnené cestoviny, tiež tepelne upravené alebo inak pripravené:
	-- Ostatné:
1902 20 91	--- Tepelne upravené
1902 20 99	--- Ostatné
1902 30	– Ostatné cestoviny
1902 40	– Kuskus:
1902 40 90	-- Ostatné

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
1904	Výrobky získané napučaním alebo pražením obilnín alebo cereálnych výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilniny (iné ako kukurica) v podobe zŕn alebo vločiek alebo inak spracované zrná (s výnimkou múky, krupice a krupičky), predvarené alebo inak upravené, inde nešpecifikované ani nezahrnuté
ex 1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oplátky na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky:
1905 10 00	Krehké chleby
1905 20	- Medovníky a podobné - Sladké sušienky; vafle a oplátky:
1905 31	-- Sladké sušienky
1905 32	-- Vafle a oplátky
1905 40	- Sucháre, opražené pečivo a podobné opražené výrobky
1905 90	- Ostatné: -- Ostatné:
1905 90 45	--- Sušienky
1905 90 55	--- Extrudované alebo expandované výrobky, ochutené alebo osolené --- Ostatné:
1905 90 60	---- s pridaným sladidlom
1905 90 90	---- Ostatné
ex 2004	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom alebo kyselinou octovou, zmrazená, iná ako výrobky položky 2006:
2004 10	- Zemiaky: -- Ostatné:
2004 10 91	--- V podobe múky, krupice alebo vločiek
ex 2005	Ostatná zelenina upravená alebo konzervovaná inak ako octom či kyselinou octovou, nezmrzená, iná ako produkty položky 2006:
2005 20	- Zemiaky:
2005 20 10	-- V podobe múky, krupice alebo vločiek
2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, tiež obsahujúce kakao
ex 2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:
2106 90	- Ostatné: -- Ostatné:
2106 90 92	--- Neobsahujúce žiadne mliečne tuky, sacharózu, izoglukózu, glukózu alebo škrob, alebo obsahujúce menej ako 1,5 hm. % mliečneho tuku, 5 hm. % sacharózy alebo izoglukózy, 5 hm. % glukózy alebo škrobu
2106 90 98	--- Ostatné
ex 2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, alebo aromatizované, ako aj ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009:

Streda 4. júla 2012

Kód KN	Opis tovaru
2202 90	- Ostatné: -- Ostatné, obsahujúce hmotnostný podiel tuku získaného z výrobkov položiek 0401 až 0404:
2202 90 91	--- Menej ako 0,2 %
2202 90 95	--- 0,2 % alebo viac, ale menej ako 2 %
2202 90 99	--- 2 % alebo viac
ex 2208	Nedenaturovaný etylalkohol s obsahom alkoholu menej ako 80 % obj.; liehoviny, likéry a ostatné liehové nápoje:
2208 70	- Likéry a ovocné likéry
2208 90	- Ostatné: -- Ostatné liehoviny a ostatné alkoholické nápoje v nádobách s objemom: --- 2 litre alebo menej: ---- Ostatné:
2208 90 69	----- Ostatné liehové nápoje --- Viac ako 2 litre:
2208 90 78	---- Ostatné liehové nápoje
ex 3302	Zmesi vonných látok a zmesi (vrátane alkoholických roztokov) na základe jednej alebo niekoľkých týchto látok, používaných ako suroviny v priemysle; ostatné prípravky na základe vonných látok, používaných pri výrobe nápojov:
3302 10	- Druhy používané v potravinárskom a nápojovom priemysle: -- Druhy používané v nápojovom priemysle: --- Prípravky obsahujúce všetky aromatické činidlá charakterizujúce nápoj: ---- Ostatné:
3302 10 29	----- Ostatné
3501	Kazeín, kazeináty a ostatné kazeínové deriváty; kazeínové lepidlá
ex 3502	Albumíny (vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových bielkovín, obsahujúcich viac ako 80 hm. % srvátkových bielkovín v prepočte na sušinu), albumináty a ostatné albumínové deriváty:
3502 20	- Mliečny albumín, vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových bielkovín: -- Ostatné:
3502 20 91	--- Sušené (napríklad fólie, šupiny, vločky, prášok)
3502 20 99	--- Ostatné

Streda 4. júla 2012

Časť V: Vajcia

Kód KN	Opis tovaru
ex 0403 10 51 až ex 0403 10 99 a ex 0403 90 71 až ex 0403 90 99	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefir a iné druhy fermentovaného mlieka a smotany, ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo či arómu, alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao
ex 1901	Potravinové prípravky z tovarov 0401 až 0404, obsahujúce menej ako 5 hm. % kakaa v prepočte na odtučnenú bázu, inde nešpecifikované a nezahrnuté
1902 11 00	- Cestoviny nevarené, neplnené ani inak neupravené, vaječné
ex 1904	Výrobky získané napučaním alebo pražením obilnín alebo cereálnych výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilniny (iné ako zrnová kukurica) v podobe zŕn alebo vločiek, prípadne inak spracovaných zŕn (s výnimkou múky, krupice a krupičky), predvarené a inak upravené, inde nešpecifikované a nezahrnuté, obsahujúce kakao
ex 1905	Chlieb, pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne oplátky na farmaceutické účely, kapsuly z ryžového papiera na lieky, ryžový papier a podobné výrobky:
1905 20	- Medovníky a podobné
1905 31	-- Sladké sušienky
1905 32	-- Vafle a oplátky
1905 40	-- Sucháre, opražené pečivo a podobné opražené výrobky
ex 1905 90	-- Ostatné, s výnimkou výrobkov patriacich do podpoložiek 1905 90 10 až 1905 90 30
ex 2105 00	Zmrzlina a podobné výrobky, obsahujúce kakao
2208	Nedenaturovaný etylalkohol s obsahom alkoholu menej ako 80 % obj.; liehoviny, likéry a ostatné liehové nápoje:
ex 2208 70	-- Likéry
3502	Albumíny (vrátane koncentrátov dvoch alebo viacerých srvátkových bielkovín, obsahujúcich viac ako 80 hm. % srvátkových bielkovín v prepočte na sušinu), albumináty a ostatné albumínové deriváty:
3502 11 90	--- Ostatný sušený vaječný albumín
3502 19 90	--- Ostatný vaječný albumín

PRÍLOHA XVIII

ZOZNAM URČITÝCH TOVAROV OBSAHUJÚCICH CUKOR NA ÚČELY POSKYTOVANIA VÝVOZNÝCH NÁHRAD
UVEDENÝCH V ČASTI III KAPITOLE III ODDIELE II

Produkty uvedené v prílohe I časti X písm. b).

Streda 4. júla 2012

PRÍLOHA XIX

ROZDELENIE ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV NA ROZVOJ VIDIEKA VO VINÁRSKYCH OBLASTIACH PODĽA ČLÁNKU 314 ODS. 3

v tisícoch EUR

Rozpočtový rok	2009	2010	Od roku 2011
BG	—	—	—
CZ	—	—	—
DE	—	—	—
EL	—	—	—
ES	15 491	30 950	46 441
FR	11 849	23 663	35 512
IT	13 160	26 287	39 447
CY	—	—	—
LT	—	—	—
LU	—	—	—
HU	—	—	—
MT	—	—	—
AT	—	—	—
PT	—	—	—
RO	—	—	—
SI	—	1 050	1 050
SK	—	—	—
UK	160	160	160

PRÍLOHA XX

KORELAČNÁ TABUĽKA UVEDENÁ V ČLÁNKU 325 ODS. 3

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1
Článok 2	Článok 2
Článok 3	Článok 3
Článok 4	—
Článok 5	Články 4 a 5
Článok 6	Článok 6
Článok 7	Článok 7
Článok 8	Článok 8

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 9	Článok 9
Článok 10	Článok 10
Článok 11	Článok 11
Článok 12	Článok 12
Článok 13	Článok 13
Článok 14	—
Článok 15	—
Článok 16	—
Článok 17	—
Článok 18 ods. 1 až ods. 4	Článok 14
Článok 18 ods. 5	—
Článok 19	—
Článok 20	—
Článok 21	—
Článok 22	—
Článok 23	—
Článok 24	—
Článok 25	Článok 15
Článok 26	Článok 16
Článok 27	Článok 17
Článok 28	Článok 20
Článok 29	Článok 21
Článok 30	—
Článok 31	Článok 22
Článok 32	Článok 23
Článok 33	Článok 24
Článok 34	Článok 25
Článok 35	—
Článok 36	—
Článok 37	Článok 26
Článok 38	Článok 27
Článok 39	Článok 28
Článok 40	Článok 29

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 41	Článok 30
Článok 42	Článok 34
Článok 43 písm. a) až f), i), j) a l)	Články 31, 32 a 33
Článok 43 písm. k)	Článok 30 ods. 1
Článok 43 písm g) a h)	Článok 80
Článok 43 písm. m)	Články 35 a 36
Článok 44	Článok 37
Článok 45	Článok 38
Článok 46	Článok 39
Článok 47	Článok 40
Článok 48	Článok 41
Článok 49	Článok 42
Článok 50	Článok 43
Článok 51	Článok 44
Článok 52	Článok 45
Článok 52a	—
Článok 53	Článok 46
Článok 54	Články 47 a 48
Článok 55	Článok 49
Článok 56	Článok 50
Článok 57	Článok 51
Článok 58	—
Článok 59 ods. 1 prvá veta	Článok 52
Článok 59 ods. 1 druhá veta a ods. 2	—
Článok 60 ods. 1 až ods. 3	Článok 53
Článok 60 ods. 4	—
Článok 61	Článok 54
Článok 62	Článok 55
Článok 63	Článok 56
Článok 64	Článok 57
Článok 65	Článok 58
Článok 66 ods. 1	Článok 59 ods. 1
Článok 66 ods. 2	Článok 59 ods. 2

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 66 ods. 3	Článok 59 ods. 3
Článok 66 ods. 4	—
Článok 66 ods. 5	Článok 59 ods. 4
	Článok 59 ods. 5
Článok 67	Článok 60
Článok 68	Článok 61
Článok 69	Článok 62 ods. 1 a ods. 2
	Článok 62 ods. 3
Článok 70 ods. 1 až ods. 5 prvý pododsek	Článok 63
Článok 70 ods. 5 posledný pododsek	—
Článok 71	Článok 64
Článok 72	Článok 65
Článok 73	Článok 66
Článok 74	Článok 67
Článok 75	Článok 68
Článok 76	Článok 69
Článok 77	Článok 70
Článok 78	Článok 71
Článok 79	Článok 72
Článok 80	Článok 73 ods. 1
Článok 81	Článok 74
Článok 82 prvý pododsek	Článok 75
Článok 82 druhý pododsek	Článok 81 písm. i)
Článok 83 ods. 1 až ods. 3	Článok 76
Článok 83 ods. 4	Článok 81 písm. d)
Článok 84	Článok 77
Článok 84a	[Článok 325 ods. 2]
Článok 85 písm. a), b) a c)	Články 78 a 79
Článok 85 písm. d)	—
	Článok 80
	Článok 81
Článok 85a	Článok 82
Článok 85b	Článok 83

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 85c	Článok 84
Článok 85d	Článok 85
Článok 85e	Články 86 a 87
Článok 85f	Článok 88
Článok 85g	Článok 89
Článok 85h	Článok 90
Článok 85i	Článok 91
Článok 85j	Článok 92
Článok 85k	Článok 93
Článok 85l	Článok 94
Článok 85m	Článok 95
Článok 85n	Články 96 a 97
Články 85o až 85x	[Článok 325 ods. 2]
Články 86 až 90	[Článok 325 ods. 2]
Články 91 až 95	[Článok 325 ods. 2]
Článok 95a	[Článok 325 ods. 2]
Článok 96	—
Článok 97	Článok 99
Článok 98	Článok 100
Článok 99	Články 101, 103 a 104
Článok 100	Články 102, 103 a 104
Článok 101	—
Článok 102	Články 108, 109 a 110
Článok 102a	Články 111, 112 a 113
Článok 103	Články 114, 115 a 116
Článok 103a	Články 117, 118 a 119
Článok 103b	Článok 120
Článok 103c	Článok 121
Článok 103d	Článok 122
Článok 103e	Článok 123
Článok 103f	Článok 124
Článok 103g	Článok 125
Článok 103ga	Článok 128

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 103h písm. a) až i)	Články 126 a 127
Článok 103h písm. f)	Články 129 a 130
Článok 103i	Článok 131
Článok 103j	Článok 132
Článok 103k	Článok 133
Článok 103l	Článok 134
Článok 103m	Článok 135
Článok 103n	Článok 136
Článok 103o	Článok 137
Článok 103p	Článok 138
Článok 103q	Článok 139
Článok 103r	Článok 140
Článok 103s	Článok 141
Článok 103t	Článok 142
Článok 103u	Článok 143
Článok 103v	Článok 144
Články 103w až 103y	[Článok 325 ods. 2]
Článok 103z	Článok 145
Článok 103za	Články 146 a 147
Článok 104	—
Článok 105	Článok 148
Článok 106	Článok 149
Článok 107	Článok 150
Článok 108	Článok 151
Článok 109	Článok 152
Článok 110	Články 153 a 154
Článok 111	Článok 155 ods. 1, ods. 2 a ods. 4
[Nariadenie Rady (EHS) č. 922/72]	Článok 155 ods. 3
Článok 112	Články 156 a 157
Článok 113 ods. 1	Článok 162 ods. 1 a ods. 2 a článok 172 písm. d)
Článok 113 odsek 2 písmeno a)	Článok 162 ods. 3
Článok 113 ods. 2 písm. b)	Článok 162 ods. 2
Článok 113 ods. 3 prvý pododsek	Článok 161

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 113 ods. 3 druhý pododsek	Článok 171
Článok 113a	[Článok 325 ods. 2]
Článok 113b ods. 1	Článok 163 ods. 1 v spojení s prílohou XII časťou I
Článok 113b ods. 2	Príloha XII časť I oddiel II bod 4
Článok 113c	Článok 98
Článok 113d ods. 1 prvý pododsek	Článok 163 ods. 2
Článok 113d ods. 1 druhý pododsek	Príloha XII časť II bod 1 piaty pododsek
Článok 113d ods. 2	Článok 163 ods. 3
Článok 113d ods. 3	Článok 167
Článok 114	[Článok 325 ods. 2]
Článok 115	[Článok 325 ods. 2]
Článok 116	[Článok 325 ods. 2]
Článok 117 ods. 1 až ods. 4	[Článok 325 ods. 2]
Článok 117 ods. 5	Článok 162 ods. 1
Článok 118	Článok 163 ods. 2 v spojení s prílohou XII časťou VII prvým a druhým pododsekom
Článok 118a	Článok 173
Článok 118b	Článok 174
Článok 118c	Článok 175
Článok 118d	Článok 176
Článok 118e	Článok 177
Článok 118f	Článok 178
Článok 118g	Článok 179
Článok 118h	Článok 180
Článok 118i	Článok 181
Článok 118j	Článok 182
Článok 118k	Článok 183
Článok 118l	Článok 184
Článok 118m	Článok 185
Článok 118n	Článok 186
Článok 118o	Článok 187
Článok 118p	Článok 188
Článok 118q	Článok 189
Článok 118r	Článok 190

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 118s	Článok 191
Článok 118t	Článok 192
Článok 118u	Článok 196
Článok 118v	Článok 197
Článok 118w	Článok 201
Článok 118x	Článok 202
Článok 118y	Článok 203
Článok 118z	Článok 204
Článok 118za	Článok 205
Článok 118zb	Článok 206
Článok 119	Článok 105 ods. 1
Článok 120	Článok 162 ods. 2 písm. e) a g) a článok 172 písm. d)
Článok 120a	Článok 166
Článok 120b	—
Článok 120c	Článok 165 ods. 2
Článok 120d	Článok 168 ods. 2
Článok 120e ods. 1	Článok 162 ods. 2 písm. g) a n) a článok 172 písm. d)
Článok 120e ods. 2	Článok 168 ods. 3
Článok 120f	Článok 165 ods. 3
Článok 120g	Článok 165 ods. 1 a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. a) bod i)	Článok 162 ods. 1 a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. a) bod ii)	Článok 162 ods. 2 písm. d) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. a) bod (iii)	Články 161 a 169
Článok 121 písm. a) bod iv)	Článok 163 ods. 2 a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. b) bod i)	Článok 172 písm. b) a písm. c)
Článok 121 písm. b) bod ii)	Článok 163 ods. 3 a článok 172 písm. b) a c)
Článok 121 písm. c) bod i)	Článok 172 písm. b) a písm. c)
Článok 121 písm. c) bod ii)	Článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. c) bod iii)	Článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. c) bod iv)	Článok 162 ods. 2 písm. u) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. d) bod i)	Článok 162 ods. 2 písm. a) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. d) bod ii)	Článok 162 ods. 2 písm. k) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. d) bod iii)	Článok 162 ods. 2 písm. e) a článok 172 písm. d)

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 121 písm. d) bod iv)	Článok 162 ods. 2 písm. b) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. d) bod v)	Článok 162 ods. 2 písm. d) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. d) bod vi)	Článok 179 a článok 172 písm. i)
Článok 121 písm. d) bod vii)	Článok 162 ods. 2 písm. g) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod i)	Článok 162 ods. 2 písm. a) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod ii)	Článok 162 ods. 2 písm. a) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod iii)	Článok 162 ods. 2 písm. b) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod iv)	Článok 162 ods. 2 písm. d) a p) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod v)	Článok 162 ods. 2 písm. d), g) a i) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod vi)	Článok 162 ods. 1 a ods. 2 písm. s) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. e) bod vii)	Článok 162 ods. 2 písm. m) a n) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod i)	Článok 162 ods. 2 písm. a) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod ii)	Článok 162 ods. 2 písm. a) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod iii)	Článok 162 ods. 2 písm. d), článok 169 a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod iv)	Článok 162 ods. 2 písm. p) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod v)	Článok 162 ods. 2 písm. o) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod vi)	Článok 162 ods. 2 písm. u) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. f) bod vii)	Článok 162 ods. 2 písm. p) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. g)	Článok 162 ods. 2 písm. e) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. h)	Článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. i)	Články 106 a 107
Článok 121 písm. j) bod i)	Článok 162 ods. 2 písm. d) a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. j) bod ii)	Článok 169 a článok 172 písm. d)
Článok 121 písm. k)	Články 193, 194 a 195
Článok 121 ods. 1	Články 198, 199 a 200
Článok 121 písm. m)	Články 207 a 208
Článok 121 ods. 2	Článok 162 ods. 3 a článok 172 písm. b) a c)
Článok 121 ods. 3	Článok 162 ods. 2 písm. g) a článok 172 písm. d)
Článok 121 ods. 4 písm. a)	—
Článok 121 ods. 4 písm. b)	Článok 162 ods. 2 písm. g) a n)
Článok 121 ods. 4 písm. c)	Článok 162 ods. 2 písm. g) a n)
Článok 121 ods. 4 písm. d)	Článok 162 ods. 2 písm. h)
Článok 121 ods. 4 písm. e)	Článok 162 ods. 2 písm. f)

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 121 ods. 4 písm. f)	Článok 162 ods. 2 písm. g)
Článok 121 ods. 4 písm. g)	Článok 162 ods. 2 písm. s)
Článok 122	Článok 209
	Článok 209 písm. a) bod iv)
Článok 123	Článok 210 ods. 1, ods. 2 a ods. 3
	Článok 210 ods. 4
Článok 124	Článok 211
Článok 125	Článok 212
Článok 125a	Článok 213
Článok 125b	Článok 214
Článok 125c	Článok 215
Článok 125d	Článok 216
Článok 125e	Článok 217
Článok 125f	Článok 218
Článok 125g	Článok 219
Článok 125h	Článok 220
Článok 125i	Článok 221
Článok 125j	Článok 222
Článok 125k	Článok 223
Článok 125l	Článok 224
Článok 125m	Článok 225
Článok 125n	Článok 226
Článok 125o	Článok 227
Článok 126	Článok 228
	Článok 229
Článok 127	Článok 230
Článok 128	Článok 231
Článok 129	Článok 232
Článok 130	Článok 233
Článok 131	Článok 234
Článok 132	Článok 235
Článok 133	Článok 236
Článok 133a	Článok 237

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 134	Články 238 a 239
Článok 135	Článok 240
Článok 136	Článok 241
Článok 137	Článok 242
Článok 138	Článok 243
Článok 139	Článok 244
Článok 140	Článok 245
Článok 140a	Článok 246
Článok 141	Článok 247
Článok 142	Článok 248
Článok 143	Články 249 a 250
Článok 144	Článok 251
Článok 145	Článok 254 ods. 1 písm. a)
Článok 146	Článok 252
Článok 147	—
Článok 148	Články 253, 254 a 255
Článok 149	Článok 256
Článok 150	Článok 257
Článok 151	Článok 258
Článok 152	Článok 259
Článok 153 ods. 1, ods. 2 a ods. 3	Článok 260
Článok 153 ods. 4	—
Článok 154	—
Článok 155	—
Článok 156	Články 261 a 262
Článok 157	Článok 263
Článok 158	Článok 264
Článok 158a	Články 170 a 172
Článok 159	Článok 265
Článok 160	Článok 266
Článok 161	Články 267, 268, 269 a 270
Článok 162	Článok 271
Článok 163	Článok 272

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 164 ods. 1 a ods. 2	Článok 273
Článok 164 ods. 3 a ods. 4	[Článok 43 ods. 3 nar.]
Článok 165	[Článok 43 ods. 3 nar.]
Článok 166	[Článok 43 ods. 3 nar.]
Článok 167	Článok 274
Článok 168	Článok 275
Článok 169	Článok 276
Článok 170	Články 277 a 278
Článok 171	Článok 279
Článok 172	Článok 280
Článok 173	Článok 281
Článok 174	Článok 282
Článok 175	Článok 283
Článok 176	Článok 284
Článok 176a	Článok 285
Článok 177	Článok 286
	Článok 287
Článok 178	Článok 288
Článok 179	Článok 289
Článok 180	Článok 290
Článok 181	Článok 291 ods. 1
Článok 182 ods. 1	Článok 292
Článok 182 ods. 2	—
Článok 182 ods. 3	Článok 293
Článok 182 ods. 4	Článok 294
Článok 182 ods. 5	Článok 295
Článok 182 ods. 6	Článok 296
Článok 182 ods. 7	Článok 291 ods. 2
Článok 182a	Článok 297
Článok 183	Článok 309
	Článok 310
	Článok 311
Článok 184	Článok 302 ods. 1 až ods. 7

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
	Článok 302 ods. 8
Článok 185	Článok 303
Článok 185a	Článok 304
Článok 185b	Článok 305
Článok 185c	Článok 306
Článok 185d	Článok 307
Článok 186	Článok 298
Článok 187	Článok 299
Článok 188	Články 300 a 301
Článok 188a ods. 1, 2, 5, 6 a 7	Článok 302
Článok 188a ods. 3 a ods. 4	[Článok 325 ods. 2]
Článok 189	Článok 312
Článok 190	Článok 313
Článok 190a	Článok 314
Článok 191	Článok 315
Článok 192	Článok 316
Článok 193	Článok 317
Článok 194	Článok 318
Článok 194a	Článok 319
	Článok 320
	Článok 321
	Článok 322
Článok 195	Článok 323
Článok 196	Článok 324
Článok 197	—
Článok 198	—
Článok 199	—
Článok 200	—
Článok 201	Článok 325
	Článok 326
Článok 202	—
Článok 203	—
Článok 203a	Článok 327

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Článok 203b	Článok 328
Článok 204	Článok 329
Príloha I	Príloha I
Príloha II	Príloha II
Príloha III	Príloha III
Príloha IV	Príloha IV
Príloha V	Príloha V
Príloha VI	Príloha VI
Príloha VII	—
Príloha VIIa	—
Príloha VIIb	—
Príloha VIIc	—
Príloha VIII	Príloha VII
Príloha IX	Príloha VIII
Príloha X	Príloha IX
Príloha Xa	—
Príloha Xb	Príloha X
Príloha Xc	Príloha XIX
Príloha Xd	—
Príloha Xe	—
Príloha XI	—
	Príloha XI
Príloha XIa oddiel I	Príloha XII časť I oddiel I prvý pododsek
Príloha XIa oddiel II prvý pododsek	Príloha XII časť I oddiel I druhý pododsek
Príloha XIa oddiel II druhý pododsek	—
Príloha XIa oddiel III bod 1	Príloha XII prvý odsek
Príloha XIa oddiel III bod 2	Príloha XII časť II bod 1
Príloha XIa oddiel III bod 3	Príloha XII časť II bod 2
Príloha XIa oddiel III bod 4	Príloha XII časť II bod 3
Príloha XIa oddiely IV až IX	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XIb	Príloha XII časť II
Dodatok k prílohe XIb	Dodatok k prílohe XII časti II
Príloha XII oddiel I	—

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Príloha XII oddiel II bod 1	Príloha XII časť III bod 1
Príloha XII oddiel II bod 2	Príloha XII časť III bod 2
Príloha XII oddiel II bod 3	Príloha XII časť III bod 3
Príloha XII oddiel II bod 4	Príloha XII časť III bod 4
Príloha XII oddiel III bod 1	Príloha XII časť III bod 5
Príloha XII oddiel III bod 2	Príloha XII časť III bod 6
Príloha XII oddiel IV bod 1	Článok 172 písm. b) a písm. c)
Príloha XII oddiel IV bod 2	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XIII oddiel I	Príloha XII časť IV oddiel I
Príloha XIII oddiel II	Príloha XII časť IV oddiel II
Príloha XIII oddiel III	Príloha XII časť IV oddiel III
Príloha XIII oddiel IV	Článok 161 a článok 163 ods. 2
Príloha XIII oddiel V	—
Príloha XIII oddiel VI prvý pododsek	—
Príloha XIII oddiel VI druhý pododsek	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XIV časť A	Článok 162 ods. 1 a ods. 2 písm. b a d), článok 169 a článok 172 písm. d)
Príloha XIV časť B oddiel I bod 1	Príloha XII časť V oddiel I
Príloha XIV časť B oddiel I bod 2 a bod 3	Článok 162 ods. 1 a článok 172 písm. d)
Príloha XIV časť B oddiel II	Príloha XII časť V oddiel II
Príloha XIV časť B oddiel III a časť C	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XV oddiel I bod 1	Príloha XII časť VI prvý pododsek
Príloha XV oddiel I bod 2 prvý a druhý pododsek	Príloha XII časť VI druhý a tretí pododsek
Príloha XV oddiel I bod 2 tretí pododsek	Príloha XII časť VI šiesty pododsek
Príloha XV oddiely II, III a VI	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XV oddiel IV bod 1	Článok 168 ods. 1
Príloha XV oddiel IV bod 2 a bod 3	[Článok 325 ods. 2]
Príloha XV oddiel V	Článok 161 a článok 163 ods. 2
Príloha XV oddiel VI	[Článok 325 ods. 2]
Doplnok k prílohe XV	Príloha XII časť VI siedmy pododsek
Príloha XVa	Príloha XIII časť I
Príloha XVb	Príloha XIII časť II
Príloha XVI	Príloha XII časť VII
Príloha XVIa	Príloha XIV

Streda 4. júla 2012

Nariadenie (ES) č. 1234/2007	Toto nariadenie
Príloha XVII	Príloha XV
Príloha XVIII	Príloha XVI
Príloha XIX	—
Príloha XX	Príloha XVII
Príloha XXI	Príloha XVIII
Príloha XXII	—
	Príloha XX

Financovanie Spoločnej poľnohospodárskej politiky ***I

P7_TA(2012)0281

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008 (COM(2010)0745 – C7-0429/2010 – 2010/0365(COD))

(2013/C 349 E/26)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0745),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 42 a 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0429/2010),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené v rámci Protokolu (č. 2) o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality poľským senátom, ktorý sa domnieva, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
- so zreteľom na ostatné dokumenty, ktoré predložil taliansky senát, portugalský parlament a rumunská snemovňa poslancov v súvislosti s návrhom legislatívneho aktu,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 4. mája 2011 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0209/2011),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 124.

Streda 4. júla 2012

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2010)0365

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä jej článok 42 prvý odsek a jej článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 ⁽³⁾ sa Komisii udeľujú právomoci, aby mohla prijať podrobné podmienky uplatňovania uvedeného nariadenia.
- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy sa musia právomoci udelené Komisii na základe nariadenia (ES) č. 1290/2005 zosúladiť s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).
- (3) ~~S cieľom doplniť alebo zmeniť určité nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 1290/2005 by Komisia mala mať právomoc v súlade s článkom 290 zmluvy prijímať delegované akty. Mali by sa vymedziť prvky, pri ktorých sa uvedená právomoc môže uplatniť, ako aj podmienky, ktorým bude dané delegovanie podliehať. S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu stanoveného nariadením (ES) č. 1290/2005 by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 ZFEÚ, pokiaľ ide o doplnenie alebo zmenu určitých nepodstatných prvkov uvedeného nariadenia. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.~~
[PDN 1]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 124.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012.

⁽³⁾ Ú. V. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1

Streda 4. júla 2012

- (4) ~~Aby sa zaručilo S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie podmienky vykonávania~~ nariadenia (ES) č. 1290/2005 ~~vo všetkých členských štátoch, Komisia sa by mala splnomocniť na prijímanie vykonávacích aktov v súlade s článkom 291 zmluvy. Komisia by mala prijímať tieto vykonávacie akty v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. xxx/xxx o⁽¹⁾ by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie⁽²⁾. [PDN 2]~~
- (5) Určité ustanovenia o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktoré predtým Komisia prijala na základe právomocí, ktoré jej boli udelené nariadením (ES) č. 1290/2005, by sa mali do daného nariadenia začleniť. Tieto ustanovenia sa týkajú pravidiel pridelenia niektorých čiastok a súm, ktoré tvoria príjmy splatné do rozpočtu Únie uvedené v účtoch vedených v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 883/2006 z 21. júna 2006 o podrobných podmienkach uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o vedenie účtov platobných agentúr, vyhlásenia o výdavkoch a príjmoch a podmienky úhrady výdavkov z fondov EPZF a EPFRV⁽³⁾.
- (6) Na základe skúseností nadobudnutých pri uplatňovaní pravidiel o výdavkoch financovaných Európskym poľnohospodárskym záručným fondom („EPZF“) a Európskym poľnohospodárskym fondom pre rozvoj vidieka („EPFRV“) časť ustanovení týkajúca sa financovania opatrení ustanovených nariadením Rady (ES) č. 165/94 z 24. januára 1994 o spolufinancovaní kontrol pomocou diaľkového snímania Spoločenstvom⁽⁴⁾ a nariadením Rady (ES) č. 78/2008 z 21. januára 2008 o opatreniach, ktoré má Komisia vykonávať v období rokov 2008 – 2013 technikami diaľkového pozorovania implementovanými v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽⁵⁾, by sa mala začleniť do nariadenia (ES) č. 1290/2005. V dôsledku toho je teda vhodné zrušiť nariadenia (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008. Je však potrebné ustanoviť pokračovanie uplatňovania článku o správe, ktorú má predkladať Komisia.
- (7) Opatrenia, ktoré prijala Komisia prostredníctvom uplatňovania diaľkového snímania a získavania a zlepšovania satelitných snímok Komisiou, majú za cieľ poskytnúť prostriedky na riadenie a dohľad nad poľnohospodárskymi trhmi. Aby sa zaistilo dodržiavanie tohto cieľa, Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa podmienok a postupov získavania a poskytovania členským štátom výsledkov opatrení diaľkového snímania.
- (8) Aby sa zaistilo jednotné fungovanie koordinačných orgánov členských štátov uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1290/2005 by Komisia mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa podrobných podmienok fungovania týchto orgánov a najmä oznamovania informácií Komisii.
- (9) S cieľom umožniť Komisii schváliť plán financovania každého programu rozvoja vidieka a ustanoviť jeho prípadné úpravy by Komisia mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa podmienok, pokiaľ ide o obsah a úpravu plánu financovania.
- (10) Informácie oznámené členskými štátmi Komisii jej musia umožniť priamo a čo možno najefektívnejšie využívať informácie, ktoré jej boli zaslané na účely správy účtov EPZF a EPFRV a s tým spojenými platbami, ako aj na účely zúčtovania a postupu vyrovnávania účtov. Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa vyhlásenia o výdavkoch, ročných účtovných uzávierok, vyhlásení o vierohodnosti, vyhlásení týkajúcich sa verejného skladovania, informačných systémov na výmenu informácií a dokumentov, ako aj pravidiel ich uchovávanía.

(1) Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

(2) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

(3) Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

(4) Ú. v. ES L 24, 29.1.1994, s. 6.

(5) Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2008, s. 1.

Streda 4. júla 2012

- (11) Povinnosť týkajúca sa vedenia účtovníctva platobnými agentúrami sa zakladá na podrobných údajoch, ktoré sa vyžadujú pre správu fondov a ich kontrolu. Aby sa umožnilo dodržiavanie tejto povinnosti členskými štátmi a platobnými agentúrami podľa zosúladených pravidiel Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa účtovného rámca intervencií v podobe verejného skladovania uvedených v nariadení Komisie (ES) č. 884/2006 z 21. júna 2006 o pravidlách uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, pokiaľ ide o financovanie intervenčných opatrení vo forme verejného skladovania Európskym poľnohospodárskym záručným fondom (EPZF) a zaúčtovanie operácií verejného skladovania platobnými agentúrami členských štátov⁽¹⁾, ako aj ostatných výdavkov financovaných z EPZF a EPFRV uvedených v nariadení (ES) č. 883/2006.
- (12) Aby sa zaručilo dobré riadenie finančných tokov, predovšetkým vzhľadom na skutočnosť, že členské štáty uvoľňujú prostriedky na pokrytie potrebných výdavkov, Komisia by mala mať právomoc prijímať vykonávacie akty týkajúce sa poskytnutia finančných prostriedkov členským štátom so zohľadnením spôsobov riadenia, ktoré sú špecifické pre EPZF a EPFRV.
- (13) Pri príležitosti tejto zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1290/2005, ktorá sa zameriava na zosúladenie daného nariadenia s postupmi ustanovenými Lisabonskou zmluvou, by sa mali aktualizovať niektoré ustanovenia v určitých jazykových verziách, aby sa prispôsobili terminológii používanej v zmluve.
- (14) Nariadenie (ES) č. 1290/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1290/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 2 sa vkladá toto písmeno:

„ea) do 31. decembra 2013 opatrenia, ktoré podnikla Komisia prostredníctvom aplikácií diaľkového snímania, ktorých účelom je poskytnúť Komisii prostriedky na riadenie poľnohospodárskych trhov;“;

b) v odseku 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Príslušné poplatky a náklady vypočíta a stanoví Komisia vykonávacím aktom v súlade s postupom ustanoveným v odseku 3 článku 42d (konzultačný postup).“.

2. Do článku 5 sa vkladá toto písmeno:

„aa) nadobudnutie satelitných snímok Komisiou potrebných na kontroly, zoznam ktorých sa dohodne s každým členským štátom v súlade so špecifikáciami určenými týmto štátom, s cieľom ich použitia Komisiou alebo ich bezplatného dodania kontrolným orgánom alebo poskytovateľom služieb, ktoré tieto orgány oprávnili, pričom Komisia ostáva vlastníčkou týchto snímok, ako aj prác, ktorými sa má zlepšiť technika a metódy práce v oblasti kontroly poľnohospodárskych plôch diaľkovým snímaním;“.

3. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) do odseku 3 sa dopĺňa tento pododsek:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 35.

Streda 4. júla 2012

„Komisia prijíma vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v odseku 2 článku 42d (postup preskúmania) pravidlá týkajúce sa fungovania koordinačného orgánu uvedeného v prvom a druhom pododseku a oznamovania informácií Komisii.“;

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„5. Na zaistenie riadneho fungovania systému ustanoveného v odsekoch 1 až 4 Komisia určí delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a:

- a) minimálne podmienky schválenia platobných agentúr týkajúce sa vnútorného prostredia, činností kontroly, informácií a oznamovania a dozoru, ako aj pravidlá týkajúce sa postupu udeľovania a odoberania schválenia;
- b) pravidlá týkajúce sa dohľadu a postupu revízie schválenia platobných agentúr;
- c) minimálne podmienky schválenia koordinačných orgánov ako aj pravidlá týkajúce sa postupu udeľovania a odoberania schválenia.

6. Aby sa zaistilo riadne vykonávanie úloh ustanovených v odseku 1 v rámci činností verejného skladovania, Komisia ustanovuje delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa:

- a) rozsahu zodpovednosti a povinností platobných agentúr, podmienok delegovania vykonávania úloh na tretie verejné a súkromné subjekty;
- b) povinnosti platobných agentúr zostaviť inventár pre každý výrobok a kontrolovať zásoby výrobkov, na ktoré sa vzťahuje režim intervencie, ako aj podmienky uplatniteľné na tieto kontroly.“.

4. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

- a) existujúci text sa stáva odsekom 1;
- b) dopĺňa sa tento odsek:

„2. Aby bola činnosť certifikačného orgánu v rámci postupu zúčtovania pre Komisiu užitočná, Komisia prijíma delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa určenia certifikačného orgánu a jeho zodpovedností.“.

5. Do článku 9 sa vkladá tento odsek:

„4. Aby sa zaistilo správne a účinné uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa kontrol uvedených v tomto článku, Komisia môže delegovaným aktom stanoviť osobitné záväzky, ktoré musia členské štáty dodržiavať.“.

6. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

- a) netýka sa znenia v slovenskom jazyku;

Streda 4. júla 2012

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 42a ods. 3 (konzultačný postup) vykonávacie rozhodnutie o mesačných platbách, ktoré vykonáva na základe vyhlásenia o výdavkoch členských štátov a informácií poskytnutých v súlade s článkom 8 ods. 1, pričom zohľadňuje zníženia alebo pozastavenia uplatňované v súlade s článkami 17 a 17a.“

7. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) existujúci text sa stáva odsekom 1;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„2. S cieľom prispôsobiť finančný dosah úmerne k oneskoreniu, ku ktorému pri platbe došlo, Komisia prijme delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa zníženia platieb v závislosti od závažnosti zisteného prekročenia.“

8. Netýka sa znenia v slovenskom jazyku.

9. Netýka sa znenia v slovenskom jazyku.

10. Odsek 4 článku 18 sa nahrádza takto:

„4. Ak do 30. júna niektorého roku Rada ~~neustanovila~~ **neboli ustanovené** úpravy uvedené v článku 11 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 73/2009 (*), Komisia ~~ich ustanoví tieto úpravy~~ vykonávacím aktom **a bezodkladne o nich informuje Európsky parlament a Radu. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú** v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 42d ods. 3 ~~(konzultačný postup) tohto nariadenia a bezodkladne o nich informuje Radu.~~ [PDN 3]

(*) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.“

11. Článok 19 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 1, 2 a 3 sa nahrádzajú takto:

„1. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade zároveň s návrhom rozpočtu na obdobie N svoje prognózy na obdobia N - 1, N a N + 1.

Zároveň predloží analýzu zistených rozdielov medzi pôvodnými prognózami a skutočnými výdavkami za obdobia N - 2 a N - 3.

2. Ak sa pri vytváraní návrhu rozpočtu na obdobie N ukáže, že by čistý zostatok uvedený v článku 12 ods. 3 na obdobie N, pri zohľadnení rozpätia stanoveného v článku 11 nariadenia (ES) č. 73/2009, mohol byť prekročený, Komisia navrhne ~~Rade~~ potrebné opatrenia, najmä opatrenia, ktoré sa požadujú pri uplatnení článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 73/2009. [PDN 4]

Streda 4. júla 2012

3. Kedykoľvek sa Komisia domnieva, že existuje riziko prekročenia čistého zostatku uvedeného v článku 12 ods. 3 a že nemôže prijať dostatočné opatrenia na zlepšenie situácie v rámci svojich riadiacich právomocí, navrhne iné opatrenia na zabezpečenie dodržania tohto zostatku, ~~opatrenia, ktoré má prijať Rada alebo Európsky parlament a Rada. Uvedené opatrenia sa prijímajú v súlade s článkom 43 ods. 2 ZFEÚ.~~; [PDN 5]

b) v odseku 4 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) stanoví vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 3 (konzultačný postup) celkovú výšku financovania Úniou, prerozdelenú medzi členské štáty, na základe jednotnej úrovne financovania Úniou, v hraniciach rozpočtu, ktorý bol dostupný na mesačné platby;“.

12. Článok 21 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Keď Komisia prijíma návrh rozpočtu alebo list zmien a doplnení k návrhu rozpočtu, ktorý sa týka poľnohospodárskych výdavkov, použije na posúdenie rozpočtových odhadov EPZF priemerný výmenný kurz eura voči doláru Spojených štátov amerických, zaznamenaný na trhu za posledný štvrtok, končiaci sa aspoň dvadsať dní pred prijatím rozpočtového dokumentu Komisiou.“;

b) v odseku 2 sa úvodná veta nahrádza takto:

„2. Keď Komisia prijme zmenený a doplnený návrh rozpočtu alebo list zmien a doplnení k nemu, pokiaľ sa tieto dokumenty týkajú vyhradených prostriedkov vzťahujúcich sa na činnosti uvedené v článku 3 ods. 1 písm. a) a písm. b), používa.“.

13. Do hlavy II sa vkladá tento článok:

„Článok 21a

Opatrenia spojené s diaľkovým snímaním

1. Cieľom opatrení financovaných na základe článku 3 ods. 2 písm. ea) je zaisťiť agroekonomické monitorovanie poľnohospodárskej pôdy a stavu plodín spôsobom umožňujúcim uskutočňovať odhady, najmä pokiaľ ide o výnosy a poľnohospodársku výrobu, podporovať prístup k týmto odhadom alebo zaisťiť technologické monitorovanie agrometeorologického systému.

Tieto opatrenia sa týkajú predovšetkým zberu alebo nákupu informácií potrebných na zavedenie a monitorovanie spoločnej poľnohospodárskej politiky, vrátane údajov získaných prostredníctvom satelitov a meteorologických údajov, vytvorenia infraštruktúry satelitných údajov a informačnej internetovej stránky, vykonania osobitných štúdií spojených s klimatickými podmienkami a aktualizáciou agrometeorologických a ekonometrických modelov.

2. Komisia môže prijať vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 2 (postup preskúmania) pravidlá týkajúce sa financovaní uvedených v článku 3 ods. 2 písm. ea) a v článku 5 písm. aa) podmienky, za ktorých sa vykonávajú činnosti diaľkového snímania na účely realizácie stanovených cieľov, podmienky získavania, zlepšovania a používania satelitných snímok a meteorologických údajov, ako aj uplatniteľné lehoty.“.

Streda 4. júla 2012

14. Do kapitoly 1 hlavy III sa vkladá tento článok:

„Článok 23a

Vykonávacie právomoci

Komisia stanovuje vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 2 (postup preskúmania) tohto nariadenia podmienky týkajúce sa obsahu, prezentácie a úpravy plánu financovania tak, ako sú ustanovené v článku 16 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.“

15. Netýka sa znenia v slovenskom jazyku.

16. Netýka sa znenia v slovenskom jazyku.

16a. Do článku 29 sa vkladá tento odsek:

„1a. Pre členské štáty, ktoré sa rozhodli pripravovať svoje programy rozvoja vidieka na regionálnom základe, sa suma, ktorá bude automaticky zrušená, môže vypočítať na úrovni členského štátu.“. [PDN 6]

17. Článok 30 sa nahrádza takto:

„Článok 30

Zúčtovanie

1. Do 30. apríla roku nasledujúceho po danom účtovnom období Komisia prijme vykonávacie rozhodnutie v súlade s článkom 42d ods. 3 (konzultačný postup) týkajúce sa zúčtovania platobných agentúr schválených na základe informácií poskytnutých v súlade s článkom 8 ods. 1 písm. c) bodom iii).

2. Rozhodnutie o zúčtovaní uvedené v odseku 1 pokrýva úplnosť, presnosť a správnosť predložených ročných účtovných závierok. Rozhodnutie sa prijíma bez toho, aby boli dotknuté rozhodnutia prijaté neskôr na základe článku 31.“

18. Článok 31 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia prijme vykonávacie rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 3 (konzultačný postup) týkajúcom sa čiastok, ktoré sa majú vylúčiť z financovania Úniou, ak zistí, že výdavky uvedené v článku 3 ods. 1 a v článku 4 neboli vynaložené v súlade s pravidlami Únie.“;

- b) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„3. Pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o zamietnutí financovania sú výsledky kontrol Komisie, ako aj odpovede príslušného členského štátu, predmetom písomných oznámení, po ktorých sa obe strany pokúsia dospieť k dohode o opatreniach, ktoré je potrebné prijať.“.

Streda 4. júla 2012

19. Do kapitoly 1 hlavy IV sa vkladá tento článok:

„Článok 31a

Delegované právomoci

Na zaistenie dobrého priebehu postupu zúčtovania a postupu vyrovnávania účtov Komisia prijme delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa opatrení, ktoré je potrebné prijať na účely prijatia a vykonania rozhodnutí uvedených v článkoch 30 a 31, ako aj pravidlá týkajúce sa konania na zmierenie uvedeného v článku 31 ods. 3 druhom pododseku, vrátane zriadenia, funkcií a zloženia zmierovacieho orgánu a spôsobov jeho práce.“

20. Článok 32 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 4 sa úvodná formulácia nahrádza takto:

„Po skončení konania ustanoveného v článku 31 môže Komisia rozhodnúť o pripísaní čiastok, ktoré sa ešte majú vymôcť, na ťarchu členského štátu.“;

b) netýka sa znenia v slovenskom jazyku.

c) v odseku 8 sa úvodná formulácia nahrádza takto:

„Po skončení konania ustanoveného v článku 31 môže Komisia rozhodnúť vylúčiť z financovania Spoločenstvom čiastky pripísané na ťarchu rozpočtu Spoločenstva v týchto prípadoch.“

21. Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 5 sa úvodná formulácia nahrádza takto:

„Po skončení konania ustanoveného v článku 31 môže Komisia rozhodnúť o pripísaní čiastok, ktoré sa ešte majú vymôcť, na ťarchu členského štátu.“;

b) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Členský štát môže rozhodnúť o zastavení vymáhacieho konania za podmienok uvedených v článku 32 ods. 6.“

22. Článok 34 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňajú tieto písmená:

„d) sumy splatné do rozpočtu Únie, ktoré boli získané na základe pokút alebo sankcií v súlade s osobitnými pravidlami ustanovenými právnymi predpismi v poľnohospodárskom odvetví;

e) sumy zodpovedajúce zníženiam alebo vylúčeniam platieb uplatneným v súlade s pravidlami týkajúcimi sa krížového plnenia stanoveného v hlave II kapitole 1 nariadenia (ES) č. 73/2009.“;

Streda 4. júla 2012

b) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Články 150 a 151 nariadenia (ES, Euratom) č.1605/2002 sa uplatňujú s potrebnými zmenami na účtovanie pridelených príjmov uvedených v tomto nariadení.“

23. Do kapitoly 2 hlavy IV sa vkladá tento článok:

„Článok 35a

Delegované právomoci

1. Aby sa zaistilo správne a účinné uplatňovanie ustanovení týkajúcich sa vymáhacích konaní uvedených v článkoch 32 a 33, Komisia stanovuje delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a osobitné záväzky, ktoré musia členské štáty dodržiavať.

2. Aby sa zohľadnili príjmy získané platobnými agentúrami pre rozpočet Únie pri vykonávaní platieb na základe vyhlásení o výdavkoch predkladaných členskými štátmi, Komisia stanovuje delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a podmienky, za ktorých sa majú vykonať určité kompenzácie medzi výdavkami a príjmami realizovanými v rámci EPZF a EPFRV.“

24. Do kapitoly 3 hlavy IV sa vkladá tento článok:

„Článok 37a

Delegované právomoci

S cieľom zaručiť účinnosť úloh zverených Komisii v článkoch 36 a 37 môže Komisia stanoviť delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa záväzkov spolupráce, ktoré musia členské štáty dodržiavať.“

25. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 40a

Delegované právomoci

1. Na účely zaistenia správneho finančného hospodárenia s prostriedkami z rozpočtu Únie pre EPZF a EPFRV môže Komisia prijať delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa:

- a) povinnosti platobných agentúr viesť účtovníctvo, ako aj osobitné podmienky uplatniteľné na zložky, ktoré sa majú zaúčtovať;
- b) zhodnotenia operácií týkajúcich sa verejného skladovania a opatrení, ktoré sa majú prijať v prípade strát alebo poškodenia výrobkov, na ktoré sa vzťahuje režim intervencie v podobe verejného skladovania a určenia sumy, ktorá sa má financovať.

2. S cieľom zaručiť financovanie výdavkov týkajúcich sa intervenčných opatrení v podobe verejného skladovania zo strany EPZF Komisia môže prijať delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa:

- a) typu výdavkov, ktoré by mohli byť financované Úniou a podmienky ich úhrady;

Streda 4. júla 2012

b) podmienky oprávnenosti a spôsoby výpočtu na základe zložiek skutočne zistených platobnými agentúrami alebo na základe paušálnych súm určených Komisiou alebo súm, ktoré nie sú paušálne, a ktoré sú ustanovené právnymi predpismi v poľnohospodárskom odvetví.

3. S cieľom overiť súlad údajov týkajúcich sa výdavkov, ktoré oznamujú členské štáty, alebo iných informácií ustanovených týmto nariadením a aby sa zaručilo dodržiavanie povinnosti oznamovania tak, ako je ustanovená v článku 8, Komisia prijme delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a podmienky pre zníženie a pozastavenie platieb členským štátom, pokiaľ ide o výdavky EPZF a EPFRV.

4. Ak rozpočet Únie nebude zostavený do začiatku rozpočtového obdobia alebo ak je celková výška predbežných výsledkov vyššia ako strop stanovený v článku 150 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, aby sa stanovilo spravodlivé rozdelenie dostupných prostriedkov medzi členské štáty, Komisia prijme delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a podrobné podmienky uhradenia výdavkov.

5. V snahe zabrániť tomu, aby členské štáty, ktoré nepatria do eurozóny, uplatňovali rozdielne výmenné kurzy na jednej strane pri zaúčtovaní získaných príjmov alebo pomoci vyplatenej príjmom v inej mene ako euro a na druhej strane pri zostavovaní vyhlásenia o výdavkoch platobnou agentúrou, Komisia môže prijať delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa výmenného kurzu uplatniteľného pri zostavovaní vyhlásení o výdavkoch a pri zaznamenávaní operácií verejného skladovania do účtov platobnej agentúry.

6. S cieľom zaistiť transparentnosť používania EPZF a EPFRV a jednotné uverejňovanie členskými štátmi podľa článku 44a Komisia prijme delegovaným aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42a pravidlá týkajúce sa:

a) obsahu a formátu informácií, ktoré sa majú uverejniť;

b) dátum uverejnenia a podmienky informovania príjemcov;

c) prostriedky oznamovania a spolupráce medzi Komisiou a členskými štátmi.

Článok 40b

Vykonávacie právomoci

1. Komisia môže prijať vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 2 (postup preskúmania) pravidlá týkajúce sa:

a) formy, obsahu, intervalov, lehôt a podrobných podmienok zasielania alebo sprístupňovania Komisii:

i) vyhlásení o výdavkoch a odhadov výdavkov, ako aj ich aktualizácie, vrátane pridelených príjmov;

ii) vyhlásenia o vierohodnosti a ročných účtovných uzávierok platobných agentúr;

iii) správ o certifikácii účtov;

Streda 4. júla 2012

- iv) identifikačných údajov akreditovaných platobných agentúr, akreditovaných koordinačných orgánov a certifikačných orgánov;
 - v) podrobných podmienok zohľadňovania a uhradenia výdavkov financovaných EPZF a EPFRV;
 - vi) oznámení o finančných úpravách, ktoré vykonávajú členské štáty v rámci operácií alebo programov rozvoja vidieka, a súhrnných správ o vymáhacích konaniach, ktoré členské štáty začali v dôsledku nezrovnalostí;
 - vii) informácií o opatreniach prijatých podľa článku 9;
- b) podrobných podmienok výmeny informácií a dokumentov medzi Komisiou a členskými štátmi a zavedenia informačných systémov vrátane typu, formy, obsahu údajov, ktoré sa majú týmito systémami spracovávať, a pravidiel ich uchovávaní;
- c) podrobných podmienok týkajúcich sa financovania a účtovného rámca intervencií v podobe verejného skladovania, ako aj ďalších výdavkov financovaných z EPZF a EPFRV;
- d) podrobných podmienok vykonávania automatického zrušenia záväzku.

2. Komisia môže prijať vykonávacím aktom v súlade s postupom uvedeným v článku 42d ods. 3 (konzultačný postup) podmienky a postupy uplatniteľné na rozpočtové prostriedky prenesené v súlade s článkom 149 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 na účely financovania výdavkov uvedených v článku 3 ods. 1 bode c) tohto nariadenia.“.

26. Články 41 a 42 sa vypúšťajú.

27. Vkladajú sa tieto články 42a, 42b, 42c a 42d:

„Článok 42a

Vykonávanie delegovania právomocí

1. ~~Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení na neurčitý čas. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.~~

2. ~~ihneď po prijatí delegovaného aktu ho Komisia oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.~~

3. ~~Právomoc prijímať delegované akty udelená Komisii podlieha podmienkam stanoveným v článkoch 42b a 42c. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 6 ods. 5, 6 ods. 6, 7 ods. 2, 9 ods. 4, 16 ods. 2, 31 písm. a, 35a ods. 1, 35a ods. 2, v článku 37a a v článku 40a ods. 1 – 6 tohto nariadenia ... sa Komisii udeľuje na obdobie 5 rokov od ... +. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovaných právomocí najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.~~

+ Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 4. júla 2012

3a. Delegovanie právomocí môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

3b. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

3c. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov od oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace. [PDN 7]

Článok 42b

Zrušenie delegovania právomocí

1. Delegovanie právomocí uvedené v článku 42a môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek zrušiť.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup rozhodovania o zrušení delegovania právomocí, sa snaží informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranej lehote pred prijatím konečného rozhodnutia o delegovaných právomociach, ktoré môžu podliehať zrušeniu, ako aj o možných dôvodoch tohto zrušenia.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje prenesenie právomocí uvedených v danom rozhodnutí. Účinnosť nadobúda okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý sa v ňom spresní. Neovplyvňuje platnosť už platných delegovaných aktov. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie. [PDN. 8]

Článok 42c

Námietky voči delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu vzniesť námietky proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlžuje o jeden mesiac.

2. Ak do uplynutia tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevyjadria námietky proti delegovanému aktu, akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť v deň, ktorý je v ňom uvedený.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

3. Ak Európsky parlament alebo Rada vzniesť námietky proti delegovanému aktu, akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vyjadrí námietky, uvedie dôvody námietok proti delegovanému aktu. [PDN. 9]

Streda 4. júla 2012

Článok 42d

~~Vykonávacie akty~~ ~~výbor~~ **Postup výboru**

1. Komisii pomáha Výbor poľnohospodárskych fondov. **Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).**

2. ~~Ak sa na základe tohto odseku prijímajú vykonávacie akty,~~ **Ak sa odkazuje na tento odsek,** uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy] č. **182/2011** (doplní sa po prijatí nariadenia o podrobných podmienkach kontroly uvedenej v článku 291 ods. 3 ZFEÚ, o ktorom sa práve rokuje v EP a v Rade) [postup preskúmania].

3. ~~Ak sa na základe tohto odseku prijímajú vykonávacie akty,~~ **Ak sa odkazuje na tento odsek,** uplatňuje sa článok [4] ~~článok 4~~ nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy] č. **182/2011** (doplní sa po prijatí nariadenia o podrobných podmienkach kontroly uvedenej v článku 291 ods. 3 ZFEÚ, o ktorom sa práve rokuje v EP a v Rade) [postup preskúmania].

(*) *Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.*

[PDN 10]

Článok 2

Nariadenia (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008 sa týmto zrušujú.

Článok 4 nariadenia (ES) č. 78/2008 sa však uplatňuje do 31. decembra 2013.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Streda 4. júla 2012

Ekologická výroba a označovanie ekologických produktov *I**

P7_TA(2012)0282

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov (COM(2010)0759 – C7-0001/2011 – 2010/0364(COD))

(2013/C 349 E/27)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0759),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 42 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0001/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 4. mája 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0215/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 122.

P7_TC1-COD(2010)0364

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 42 prvý odsek a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

Streda 4. júla 2012

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 834/2007 ⁽³⁾ sa Komisii zverujú právomoci s cieľom vykonať niektoré ustanovenia uvedeného nariadenia.
- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné právomoci Komisie, ktoré jej boli zverené nariadením (ES) č. 834/2007, zosúladiť s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).
- (3) ~~Komisia by mala mať~~ **S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu stanoveného nariadením (ES) č. 834/2007 by sa mala Komisii udeliť** právomoc prijímať v súlade s článkom 290 zmluvy delegované akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie s cieľom doplniť alebo zmeniť určité nepodstatné prvky, aby mohla doplniť a zmeniť určité nepodstatné prvky uvedeného nariadenia (ES) č. 834/2007. Mali by sa vymedziť prvky, v prípade ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky, za akých ju možno preniesť. **Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.** [PDN 1]
- (4) ~~Komisia by s cieľom zaručiť~~ **zabezpečiť** jednotné uplatňovanie **podmienky vykonávania** nariadenia (ES) č. 834/2007 vo všetkých členských štátoch mala byť splnomocnená prijímať vykonávacie akty v súlade s článkom 291 zmluvy. V prvom rade by Komisia mala byť splnomocnená prijímať vykonávacie akty, **by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, najmä tie,** ktoré sa týkajú pridelovania číselných kódov v rámci systému kontroly, uvádzania pôvodu výrobkov a jednotných pravidiel výmeny informácií, ktoré majú zasielať členské štáty, tretie krajiny, štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie, alebo ktoré má sprístupňovať Komisia, alebo uverejňovania daných informácií, ako aj uznávanie tretích krajín a štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií na účely rovnocennosti a zhody. ~~Pokiaľ sa vyslovene nestanovuje inak,~~ Komisia by mala prijímať tieto vykonávacie akty v súlade s ustanoveniami [nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XX/XXXX o...]. **Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽⁴⁾.** V rámci prípravných prác na vykonávacích aktoch by mala Komisia aj naďalej využívať poradné skupiny, aby sa zainteresované strany a mimovládne organizácie mohli vyjadrovať pravidelne a na štruktúrovanom základe. [PDN 2]
- (4a) **Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, ak sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa rušenia uznávaní štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií v prípade výskytu nezrovnalostí alebo porušení ustanovení nariadenia (ES) č. 834/2007 alebo týkajúcich sa rušenia uznávaní tretích krajín, ktorých systém výroby prestal spĺňať zásady a pravidlá výroby, ktoré sú rovnocenné so zásadami a pravidlami výroby stanovenými v uvedenom nariadení, a ktorých kontrolné opatrenia už nie sú rovnocenne účinné s opatreniami stanovenými v uvedenom nariadení.** [PDN 3]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 122.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 4. júla 2012

(4b) *Proces zosúladovania s Lisabonskou zmluvou by sa mal snažiť o dosiahnutie zjednodušenia všetkých právnych predpisov Únie prijatých v danom odvetví s cieľom oslobodiť ekologických poľnohospodárov od zbytočnej byrokratickej záťaže. [PDN 4]*

(5) V záujme jasnosti by sa znenie odkazov na európsku normu EN 45011 alebo na ISO usmernenie 65 malo harmonizovať s ostatnými relevantnými aktmi Únie.

(6) Nariadenie (ES) č. 834/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 834/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Všeobecné požiadavky

Prevádzkovatelia dodržiavajú pravidlá výroby ustanovené v tejto hlave, ako aj osobitné pravidlá výroby a opatrenia a podmienky potrebné na ich vykonávanie, ktoré Komisia prijala prostredníctvom delegovaných a vykonávacích aktov podľa článkov 38a a 38b.“

2. V článku 9 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia ~~rozhodne prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku~~ **je splnomocnená v súlade s článkom 38a ods. 1 o opatreniach na vykonávanie zákazu používania GMO a produktov vyrobených prijat' na účely zákazu uvedeného v odseku 1 delegované akty týkajúce sa stanovenia vzoru vyhlásenia predajcu, ktoré potvrdzuje, že dodané produkty neboli vyrobené z GMO alebo pomocou GMO.**“

[PDN 5]

3. V článku 11 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V súlade s konkrétnymi podmienkami, ktoré má ustanoviť Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1, sa však poľnohospodársky podnik môže rozdeliť na jasne oddelené výrobné jednotky alebo miesta akvakultúry, z ktorých nie všetky podliehajú ekologickej výrobe. Pokiaľ ide o zvieratá, majú sa chovať rôzne druhy zvierat. Pokiaľ ide o akvakultúru, môžu sa chovať rovnaké druhy pod podmienkou, že výrobné miesta sú dostatočne oddelené. Pokiaľ ide o rastliny, majú sa pestovať rôzne odrody, ktoré sú ľahko odlišiteľné.“

4. V článku 12 sa odsek 3 vypúšťa.

5. V článku 13 sa odsek 3 vypúšťa.

6. V článku 14 sa odsek 2 vypúšťa.

7. V článku 15 sa odsek 2 vypúšťa.

8. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

Streda 4. júla 2012

a) v odseku 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. a) bod ii) povoľuje na použitie v ekologickej výrobe a zahŕňa do užšieho zoznamu produkty a látky, ktoré sa môžu používať v ekologickej poľnohospodárskej výrobe na tieto účely:“;

b) v odseku 3 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. a) stanoviť obmedzenia pre poľnohospodárske produkty, na ktoré sa môžu aplikovať produkty a látky uvedené v odseku 1 tohto článku, a v prípade potreby rozhodnúť o stiahnutí týchto produktov a látok.“;

c) v odseku 3 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) Produkty a látky používané pred prijatím tohto nariadenia na účely, ktoré zodpovedajú účelom stanoveným v odseku 1 tohto článku, sa môžu naďalej používať aj po prijatí nariadenia. Komisia môže v každom prípade stiahnuť takéto produkty alebo látky prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. a) bod ii) v súlade s podmienkami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. a)“.

9. V článku 17 sa odsek 2 vypúšťa.

10. V článku 18 sa odsek 5 vypúšťa.

11. V článku 19 ods. 3 sa druhý pododsek vypúšťa.

12. V článku 20 sa odsek 3 vypúšťa.

13. V článku 21 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. a) bod ii) rozhoduje o povoľovaní produktov a látok a ich zahrnutí do užšieho zoznamu uvedeného v odseku 1 tohto článku a v prípade potreby aj o stiahnutí týchto produktov z tohto zoznamu a prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. a) stanovuje obmedzenia, ktoré sa vzťahujú na ich používanie.

Ak sa členský štát domnieva, že produkt alebo látka by sa mala doplniť do zoznamu uvedeného v odseku 1 alebo z neho stiahnuť, alebo že by sa mali zmeniť a doplniť podmienky používania uvedené v tomto odseku, zabezpečí, aby sa dokumentácia, v ktorej sa uvádzajú dôvody na začlenenie, stiahnutie alebo zmeny a doplnenia, oficiálne poslala Komisii a členským štátom.

Požiadavky na zmenu a doplnenie alebo na stiahnutie, ako aj súvisiace rozhodnutia, sa uverejňujú. Produkty a látky používané pred prijatím tohto nariadenia a spadajúce pod článok 19 ods. 2 písm. b) a c) sa môžu naďalej používať aj po jeho prijatí. Komisia môže v každom prípade stiahnuť takéto produkty prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. a) bod ii) v súlade s podmienkami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. a)“.

14. Článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

Streda 4. júla 2012

„1. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. c) a v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 2 tohto článku a v zmysle cieľov a zásad stanovených v hlave II ustanoviť udeľovanie výnimiek z pravidiel výroby stanovených v kapitolách 1 až 4.“;

b) odsek 3 sa vypúšťa.

15. V článku 23 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. e) upraviť zoznam pojmov uvedený v prílohe.“.

16. Článok 24 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:

i) v prvom pododseku sa písmená b) a c) nahrádzajú takto:

„b) logo ekologickej výroby Európskej únie uvedené v článku 25 ods. 1 sa v prípade balených potravín uvedie aj na balení;

c) ak sa používa logo ekologickej výroby Európskej únie uvedené v článku 25 ods. 1, v rovnakom zornom poli ako logo sa tiež uvedie označenie miesta poľnohospodárskej výroby poľnohospodárskych surovín, z ktorých sa produkt skladá, pričom toto označenie má podľa možností jednu z týchto podôb:

— „Poľnohospodárstvo EÚ“, ak sa poľnohospodárske suroviny vyrobili v Únii,

— „Poľnohospodárstvo mimo EÚ“, ak sa poľnohospodárske suroviny vyrobili v tretích krajinách,

— „Poľnohospodárstvo EÚ/mimo EÚ“, ak sa časť poľnohospodárskych surovín vyrobila v Únii a časť v tretej krajine.“;

ii) piaty pododsek sa nahrádza takto:

„Pre produkty dovezené z tretích krajín je použitie loga ekologickej výroby Európskej únie uvedeného v článku 25 ods. 1 a označenia uvedeného v prvom pododseku tohto odseku nepovinné. Ak sa však logo ekologickej výroby Európskej únie uvedené v článku 25 ods. 1 nachádza na etikete, označenie uvedené v prvom pododseku tohto odseku sa tiež uvedie na etikete.“;

b) odsek 3 sa vypúšťa.

17. Článok 25 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Logo ekologickej výroby Európskej únie sa môže používať pri označovaní, prezentácii a reklame produktov, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v tomto nariadení.“

Streda 4. júla 2012

Logo ekologickej výroby Európskej únie sa nesmie používať v prípade produktov vyrobených v období konverzie a potravín uvedených v článku 23 ods. 4 písm. b) a c).“;

b) odsek 3 sa vypúšťa.

18. V článku 26 sa úvodná časť nahrádza takto:

„Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. b) stanoví konkrétne požiadavky na označovanie a zloženie, ktoré sa uplatňujú pre:“.

19. Článok 27 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Okrem podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 882/2004 systém kontrol stanovený týmto nariadením minimálne zahŕňa uplatňovanie preventívnych a kontrolných opatrení.“;

b) v odseku 5 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) súkromná inšpekčná organizácia je akreditovaná podľa najnovšej verzie európskej normy EN 45011 alebo ISO usmernenia 65 (Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy produktov) a schvaľujú ju príslušné orgány“;

c) v odseku 7 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) právomoc udeľovať výnimky, ako sa uvádza v článku 22, pokiaľ to nie je ustanovené v konkrétnych podmienkach, ktoré stanovila Komisia prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 2 písm. c).“.

20. V článku 28 sa odsek 6 vypúšťa.

21. V článku 29 sa odsek 3 vypúšťa.

22. V článku 30 ods. 2 sa tretí pododsek vypúšťa.

23. Článok 32 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) prvé dva pododseky sa nahrádzajú takto:

„Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v), uznáva štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie uvedené v odseku 1 písm. b) tohto článku vrátane štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií uvedených v článku 27 za príslušné vykonávať kontroly a vydávať dokumentáciu uvedenú v odseku 1 písm. c) tohto článku v tretích krajinách.

Súkromné inšpekčné organizácie sú akreditované podľa najnovšej verzie európskej normy EN 45011 alebo ISO usmernenia 65 (Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy produktov. Súkromné inšpekčné organizácie podrobujú svoje činnosti pravidelným hodnoteniam na mieste, dohľadu a viacročným reakreditačným posudzovaniam zo strany akreditačného orgánu.“;

Streda 4. júla 2012

b) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„V prípade výskytu nezrovnalostí alebo porušení ustanovení tohto nariadenia môže Komisia zrušiť uznanie štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v).

~~Ak je to nutné, môže Komisia~~ **môže prijať z riadne odôvodnených vážnych a** naliehavých prípadoch prijať toto rozhodnutie na základe druhého pododseku článku 38g. V danom prípade sa prijaté opatrenia bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť. **dôvodov okamžite uplatniteľné vykonávacie akty** v súlade s **postupom uvedeným v článku 38g ods. 3.**“

[PDN 6]

24. Článok 33 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v), uznať tretie krajiny, ktorých systém výroby spĺňa zásady a pravidlá výroby, ktoré sú rovnocenné so zásadami a pravidlami výroby stanovenými v hlavách II, III a IV a ktorých kontrolné opatrenia sú rovnocenne účinné s opatreniami uvedenými v hlave V. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadnia usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.“;

ii) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Komisia môže prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v), zrušiť uznanie tretích krajín, ktorých systém výroby prestal spĺňať zásady a pravidlá výroby, ktoré sú rovnocenné so zásadami a pravidlami výroby stanovenými v hlavách II, III a IV a ktorých kontrolné opatrenia prestali byť rovnocenne účinné s opatreniami uvedenými v hlave V.

~~Ak je to nutné, môže Komisia~~ **môže prijať z riadne odôvodnených vážnych a** naliehavých prípadoch prijať toto rozhodnutie na základe druhého pododseku článku 38g. V danom prípade sa prijaté opatrenia bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť. **dôvodov okamžite uplatniteľné vykonávacie akty** v súlade s **postupom uvedeným v článku 38g ods. 3.**“

[PDN 7]

b) odsek 3 sa mení a dopĺňa takto:

i) prvý pododsek sa nahrádza takto:

„Pre produkty, ktoré nie sú dovážané podľa článku 32 a ktoré nie sú dovážané z tretej krajiny, ktorá je uznaná podľa odseku 2 tohto článku, môže Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v), uznať štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie vrátane štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií uvedených v článku 27 za príslušné vykonávať kontroly a vydávať certifikáty v tretích krajinách na účely odseku 1 tohto článku. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadnia usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.“;

Streda 4. júla 2012

ii) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„V prípade výskytu nezrovnalostí alebo porušení ustanovení tohto nariadenia môže Komisia zrušiť uznanie štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. f) a v súlade s kritériami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa článku 38a ods. 1 písm. c) bod v).

~~„Ak je to nutné, môže Komisia~~ **môže prijať z riadne odôvodnených vážnych a** ~~naliehavých prípadoch prijať toto rozhodnutie na základe druhého pododseku článku 38g. V danom prípade sa prijaté opatrenia bezodkladne oznámia členským štátom a okamžite nadobudnú účinnosť.~~ **dôvodov okamžite uplatniteľné vykonávacie akty** v súlade s **postupom uvedeným v článku 38g ods. 3.**“

[PDN 8]

25. Vkladá sa tento článok:

„Článok 36a

Uverejňovanie a oznamovanie

Komisia v súlade s pravidlami, ktoré sa majú prijať prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. b), stanovuje, uverejňuje, sprístupňuje alebo rozširuje informácie, ktoré sa majú určiť prostredníctvom vykonávacích aktov podľa článku 38b písm. a), ako aj zoznamy tretích krajín a štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií uznaných v súlade s článkami 32 a 33.“.

26. Články 37 a 38 sa vypúšťajú.

27. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 38a

Delegované právomoci

1. S cieľom lepšie zohľadniť očakávania spotrebiteľov v oblasti kvality ekologických produktov a zabezpečiť adekvátne uplatňovanie pravidiel príslušnými štátnymi organizáciami, súkromnými organizáciami a prevádzkovateľmi, ako aj riadne fungovanie jednotného trhu a obchodu, **je Komisia prostredníctvom delegovaných aktov prijíma konkrétne predpisy, opatrenia a podmienky potrebné splnomocnená v súlade s článkom 38d prijať delegované akty týkajúce sa prijatia konkrétnych predpisov, opatrení a podmienok potrebných** na uplatňovanie tohto nariadenia, vrátane konkrétnych vymedzení pojmov súvisiacich s jeho rozsahom pôsobnosti, a v zmysle cieľov a zásad ustanovených v hlave II, v týchto oblastiach: [PDN 9]

a) pravidiel výroby ustanovené v hlave III, a to najmä:

- i) konkrétne požiadavky, podmienky a obdobia konverzie, ktoré majú prevádzkovatelia dodržiavať;
- ii) povoľovanie produktov a látok na použitie v ekologickej výrobe a ich zahrnutie do užšieho zoznamu, alebo ich stiahnutie z tohto zoznamu na účely článkov 16 a 21;
- iii) metódy spracovania spracovaných potravín;
- iv) podmienky uplatňovania zákazu používania GMO a produktov vyrobených z GMO alebo pomocou GMO;
- v) vymedzenie období uvedených v článku 17 ods. 1 písm. c) až f);

b) pravidiel označovania, požiadavky a konkrétne kritériá týkajúce sa zobrazenia, zloženia, veľkosti a dizajnu loga ekologickej výroby Európskej únie, ako aj podmienky a práva jeho používania, a to v súlade s hlavou IV;

Streda 4. júla 2012

- c) systémy kontrol zriadené podľa hláv V a VI, a to najmä:
- i) postupy v oblasti kontrolných požiadaviek, dohľadu a auditu;
 - ii) kritériá schvaľovania súkromných inšpekčných organizácií na účely článku 27;
 - iii) konkrétne kritériá pre delegovanie úloh na súkromné inšpekčné organizácie uvedené v bode ii);
 - iv) forma dokumentácie;
 - v) kritériá, ktoré sa majú uplatňovať pri uznávaní tretích krajín na účely článku 33 ods. 2 a pri uznávaní štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií na účely článku 32 ods. 2 a článku 33 ods. 3;
 - vi) kritériá, ktoré sa majú uplatňovať pri zrušení schválenia alebo uznania a dokumentácie vrátane naliehavých prípadov, v ktorých môže Komisia konať v súlade s druhým odsekom článku 38g;
 - vii) kritériá, ktoré sa majú uplatňovať pri identifikácii a uverejňovaní podnikania podriadeného systému kontroly;
 - viii) pravidlá, ktoré sa majú uplatňovať pri umiestňovaní produktov z tretích krajín na trh Únie ako ekologických produktov;
- d) voľný pohyb ekologických produktov.
2. S cieľom zohľadniť technický vývoj a špecifiká sektora môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov a v zmysle cieľov a zásad ustanovených v hlave II prijať pravidlá potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia v týchto oblastiach:
- a) povoľovanie, obmedzovanie alebo zákaz konkrétnych techník na účely článkov 12 až 16, 18, 19 a 20, ako aj podmienky a obmedzenia používania látok a produktov a ich stiahnutia, a to najmä spôsob použitia, dávkovanie, časové obmedzenia pre použitie a kontakt s poľnohospodárskymi produktmi;
 - b) konkrétne pravidlá výroby kvasníc;
 - c) udeľovanie výnimiek z pravidiel výroby a konkrétnych podmienok uplatňovania týchto výnimiek na účely článku 22;
 - d) prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu z pravidiel ustanovených nariadením (EHS) č. 2092/91 na toto nariadenie;
 - e) úprava zoznamu pojmov stanoveného v prílohe.
3. S cieľom zabezpečiť transparentnosť pomocou rýchlej, účinnej, presnej a nákladovo efektívnej výmeny informácií Komisia prostredníctvom delegovaných aktov vymedzí:
- a) povahu a druh informácií, ktoré sa majú oznamovať;
 - b) metódy oznamovania informácií;
 - c) pravidiel týkajúce sa udelenia prístupových práv k informáciám alebo informačným systémom;
 - d) spôsoby uverejňovania informácií.

Streda 4. júla 2012

Článok 38b

Vykonávacie právomoci

I. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov **a v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 38g ods. 2** prijme potrebné ustanovenia zamerané na dosiahnutie jednotného uplatňovania tohto nariadenia v Únii, a to najmä v týchto oblastiach: [PDN 10]

- a) podrobnosti a špecifikácie týkajúce sa obsahu, formy a spôsobu oznamovania, prekladania a výmeny informácií, ktoré sa v rámci tohto nariadenia vyžadujú:
- i) od prevádzkovateľov, a to najmä pokiaľ ide o informácie, ktoré sú súčasťou podriaďovania a oznamovania podľa článku 28 ods. 1 a článku 29 ods. 1;
 - ii) od súkromných inšpekčných organizácií, štátnych inšpekčných organizácií, príslušných orgánov členských štátov, tretích krajín a Komisie, a. medzi nimi navzájom, a to najmä v súlade s článkami 22, 30 až 33, 35 a 36;
- b) podmienky a prostriedky uverejňovania alebo konkrétne pravidlá a podmienky, na základe ktorých Komisia rozširuje alebo sprístupňuje prevádzkovateľom, príslušným orgánom, štátnym inšpekčným organizáciám a súkromným inšpekčným organizáciám a členským štátom alebo tretím krajinám informácie uvedené v písmene a) a zoznamy tretích krajín alebo štátnych inšpekčných organizácií alebo súkromných inšpekčných organizácií určených podľa článku 27 alebo uznaných podľa článkov 32 a 33;
- c) metódy a podmienky, ktoré sa majú zohľadniť pri elektronickom oprávňovaní, a najmä v prípade certifikátov uvedených v článku 29 a článku 33 ods. 1 písm. d);
- d) pridelenie číselných kódov súkromným inšpekčným organizáciám a štátnym inšpekčným organizáciám a označenie miesta poľnohospodárskej výroby poľnohospodárskych surovín v súlade s článkom 24;
- e) konkrétne kritériá týkajúce sa prezentácie, zloženia a veľkosti označení uvedených v článku 24 ods. 1 písm. a) a c);
- f) uznávanie a rušenie uznávaní tretích krajín, štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií na účely článku 32 ods. 2 a článku 33 ods. 2 a 3.

1a. Komisia prijme z riadne odôvodnených vážnych a naliehavých dôvodov týkajúcich sa zrušenia uznávania štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií v prípade výskytu nezrovnalostí alebo porušenia ustanovení tohto nariadenia alebo zrušenia uznávania tretích krajín, ktorých systém výroby prestal spĺňať zásady a pravidlá výroby rovnocenné so zásadami a pravidlami výroby stanovenými v hlavách II, III a IV, alebo ktorých kontrolné opatrenia už nie sú rovnocenne účinné s opatreniami stanovenými v hlave V, okamžite uplatniteľné vykonávacie akty v súlade s postupom uvedeným v článku 38g ods. 3. [PDN 11]

Článok 38c

Právomoci Komisie

Keď sú Komisii udelené právomoci, koná v súlade s postupom uvedeným v článku 38d v prípade delegovaných aktov a v súlade s postupom uvedeným v článku 38g v prípade vykonávacích aktov, pokiaľ sa v tomto nariadení výslovne neustanovuje inak.

Streda 4. júla 2012

Článok 38d

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v tomto nariadení sa udeľuje Komisii na neurčitý čas sa Komisii udeľuje **za podmienok stanovených v tomto článku.**

2. ~~Hneď ako Komisia prijme delegovaný akt, oznámi to súčasne Európskemu parlamentu a Rade. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 9 ods. 4, článku 11, článku 16 ods. 1, článku 16 ods. 3 písm. a) a c), článku 21 ods. 2, článku 22 ods. 1, článku 23 ods. 6, článku 26, článku 27 ods. 7 písm. b), článku 32 ods. 2 a článku 33 ods. 2 a 3 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... +. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.~~

3. ~~Právomoci prijímať delegované akty sú Komisii zverené podľa podmienok ustanovených v článkoch 38e a 38f. Delegovanie právomoci môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.~~

3a. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

3b. Delegovaný akt prijatý podľa tohto nariadenia nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace. [PDN 12]

~~„Článok 38e~~

Zrušenie delegovania právomoci

1. Delegovanie právomoci uvedené v článkoch 38a a 38d môže Európsky parlament alebo Rada odvolať.

2. Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o zrušení delegovania právomoci, sa o tom usiluje informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli zrušiť, ako aj možné dôvody ich zrušenia.

3. Rozhodnutím o zrušení sa ukončuje delegovanie právomoci uvedených v danom rozhodnutí. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo neskorším dňom uvedeným v tomto rozhodnutí. Neovplyvní sa tým platnosť už účinných delegovaných aktov. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie. [PDN 13]

~~„Článok 38f~~

Námietky voči delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o jeden mesiac.

+ Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 4. júla 2012

2. Ak do uplynutia uvedenej lehoty nevznesie ani Európsky parlament ani Rada námietku voči delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobúda dňom, ktorý je v ňom uvedený.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudnúť účinnosť pred uplynutím tejto lehoty, ak Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom zámere nevzniesť námietky.

3. Ak Európsky parlament alebo Rada podá námietky proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá podáva námietku, uvedie dôvody námietky proti delegovanému aktu.“ [PDN 14]

Článok 38g

Vykonávacie akty – Výbor pre ekologickú výrobu

1. ~~V prípade, že sa na základe tohto nariadenia prijímajú vykonávacie akty, Komisii pomáha Výbor pre ekologickú výrobu a uplatňuje sa postup uvedený v článku [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy] (doplní sa po prijatí nariadenia o kontrolných mechanizmoch v zmysle článku 291 ods. 2 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia medzi Európskym parlamentom a Radou). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).~~

2. ~~V naliehavých prípadoch uvedených v článku 32 ods. 2 a článku 33 ods. 2 a 3 tohto nariadenia sa uplatňuje postup podľa článku [6] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/yyyy].“ Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.~~

3. ~~Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.~~

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 15]

28. Článok 41 sa mení a dopĺňa takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Správa Európskemu parlamentu a Rade“;

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Do 31. decembra 2011 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu.“

Článok 1a

Komisia zhodnotí účinky zmien a doplnení, ktoré sa vykonali v nariadení (ES) č. 834/2007 prostredníctvom tohto nariadenia, s osobitným zreteľom na transparentnosť a vplyv na občiansku spoločnosť tri roky po ... (*).

Do tohto hodnotiaceho procesu sa zapoja dôležité zainteresované strany a zástupcovia občianskej spoločnosti. [PDN 16]

(*) **Dátum tri roky po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.**

Streda 4. júla 2012

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Systém financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu *I**

P7_TA(2012)0283

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 485/2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu, vykonávaných členskými štátmi (COM(2010)0761 – C7-0002/2011 – 2010/0366(COD))

(2013/C 349 E/28)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2010)0761),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a články 42 a 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0002/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru zo 4. mája 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0204/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 126.

Streda 4. júla 2012

P7_TC1-COD(2010)0366

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 485/2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu, vykonávaných členskými štátmi

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na prvý odsek článku 42 a na článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 485/2008 ⁽³⁾ sa na účely vykonávania niektorých jeho ustanovení prenášajú právomoci na Komisiu.
- (2) V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné, aby sa právomoci zverené Komisii v súlade s nariadením (ES) č. 485/2008 zosúlادili s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluva“).
- (3) ~~Komisia by mala mať S cieľom zabezpečiť riadne fungovanie režimu stanoveného nariadením (ES) č. 485/2008 by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 290 zmluvy, aby doplnila alebo zmenila a doplnila určité nepodstatné prvky nariadenia (ES) č. 485/2008. Mali by sa vymedziť prvky, pri ktorých možno uplatniť uvedenú právomoc, ako aj podmienky, za akých ju možno preniesť. Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o stanovenie zoznamu opatrení, ktoré nie sú vzhľadom na svoju povahu vhodné na následnú kontrolu obchodnej dokumentácie a na ktoré sa toto nariadenie nevzťahuje. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade. [PDN 1]~~
- (4) Aby sa zaručilo jednotné uplatňovanie **S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania** nariadenia (ES) č. 485/2008 vo všetkých členských štátoch, Komisia by sa mala splnomocniť na prijímanie vykonávacích aktov v súlade s článkom 291 zmluvy. Komisia by sa mala splnomocniť najmä na prijímanie jednotných pravidiel výmeny informácií. Komisia by mala prijímať takéto vykonávacie akty s pomocou výboru poľnohospodárskych fondov zriadeného článkom 41d ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁴⁾ v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. XX/XXXX o... [doplní sa po prijatí nariadenia o podmienkach kontroly uvedenej v článku 291 ods. 3 ZFEÚ, o ktorom práve prebieha diskusia

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 218, 23.7.2011, s. 126.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 143, 3.6.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

Streda 4. júla 2012

~~medzi Európskym parlamentom a Radou].~~ **by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (1).** [PDN 2]

(5) Nariadenie (ES) č. 485/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 485/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. ~~V článku~~ **Článok** 1 ods. 2 sa ~~druhá veta~~ nahrádza takto:

„2. Toto nariadenie sa nevzťahuje na opatrenia, ktoré patria do integrovaného administratívneho a kontrolného systému, na ktorý sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (*).

S cieľom vylúčiť z uplatňovania tohto nariadenia tie opatrenia, ktoré nie sú vzhľadom na svoju povahu vhodné na následnú kontrolu obchodnej dokumentácie, Komisia môže prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s podmienkami uvedenými v ~~článkoch~~ **článku** 13a, ~~13b a 13e~~ tohto nariadenia stanoviť zoznam opatrení, na ktoré sa toto nariadenie nevzťahuje.

(*) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

[PDN 3]

2. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) v druhom pododseku odseku 1 sa vypúšťa druhá veta;

b) odsek 5 sa vypúšťa.

3. Článok 13 sa vypúšťa.

4. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 13a

1. Právomoc prijímať delegované akty ~~uvedené v tomto nariadení~~ sa udeľuje Komisii ~~na neurčitý čas~~ **za podmienok stanovených v tomto článku.**

(1) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Streda 4. júla 2012

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 1 ods. 2 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... +. Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 1 ods. 2 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a zároveň Rade, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 1 ods. 2 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace. [PDN 4]

Článok 13b

Delegovanie právomoci uvedené v článku 13a môže Európsky parlament alebo Rada odvolať.

Inštitúcia, ktorá začala interný postup na účely rozhodnutia o odvolaní delegovania právomoci, vynaloží úsilie informovať o tom druhú inštitúciu a Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie delegované právomoci, ktoré by sa mohli odvolať, a možné dôvody na ich odvolanie.

Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci uvedených v danom rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť ihneď alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Nemá vplyv na platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie. [PDN 5]

Článok 13c

Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o jeden mesiac.

Ak do uplynutia uvedenej lehoty nevznesie ani Európsky parlament ani Rada námietku voči delegovanému aktu, tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a účinnosť nadobúda dňom v ňom uvedeným.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tohto obdobia, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.

Ak Európsky parlament alebo Rada podá námietky proti delegovanému aktu, delegovaný akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku voči delegovanému aktu, uvedie dôvody takéhoto kroku. [PDN 6]

+ Dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Streda 4. júla 2012

Článok 13d

Komisia prijme ~~v prípade potreby~~ prostredníctvom vykonávacích aktov ~~v súlade s postupom uvedeným v článku 42 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1290/2005 ustanovenia zamerané na dosiahnutie jednotného uplatňovania tohto nariadenia v Únii, najmä~~ **osobitné ustanovenia**, pokiaľ ide o:

- a) koordináciu spoločných činností uvedených v článku 7 ods. 1;
- b) podrobnosti a špecifikácie týkajúce sa obsahu, formy a spôsobu podávania žiadostí, obsahu, formy a spôsobu oznamovania a poskytovania a výmeny informácií požadovaných v rámci tohto nariadenia;
- c) podmienky a spôsoby zverejňovania alebo špecifické pravidlá a podmienky na šírenie alebo sprístupňovanie informácií potrebných v rámci tohto nariadenia Komisiou príslušným orgánom členských štátov.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 13e ods. 2.
[PDN 7]

Článok 13e

1. *Komisii pomáha Výbor pre poľnohospodárske fondy zriadený na základe článku 41 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky (*).* Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. *Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.*

(*) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.“

[PDN 8]

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Streda 4. júla 2012

Dohoda medzi EÚ a Ruskom o zachovaní záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami ***

P7_TA(2012)0284

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o zachovaní záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami uvedenými v súčasnej dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom (16815/2011 – C7-0522/2011 – 2011/0328(NLE))

(2013/C 349 E/29)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16815/2011),
 - so zreteľom na návrh Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o zachovaní záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami uvedenými v súčasnej dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom (16816/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 91, článkom 100 ods. 2, článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0522/2011),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0176/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

Dohoda medzi EÚ a Ruskom o obchode s časťami a komponentmi motorových vozidiel ***

P7_TA(2012)0285

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o obchode s časťami a komponentmi motorových vozidiel medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou (16806/2011 – C7-0517/2011 – 2011/0324(NLE))

(2013/C 349 E/30)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16806/2011),

Streda 4. júla 2012

- so zreteľom na návrh dohody medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o obchode s časťami a komponentmi motorových vozidiel medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou (16807/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0517/2011),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod a na stanovisko Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (A7-0175/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

Dohoda medzi EÚ a Ruskom o zavedení alebo zvýšení vývozného cla na suroviny zo strany Ruskej federácie ***

P7_TA(2012)0286

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o zavedení alebo zvýšení vývozného cla na suroviny (16827/2011 – C7-0520/2011 – 2011/0332(NLE))

(2013/C 349 E/31)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (16827/2011),
- so zreteľom na návrh Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o zavedení alebo zvýšení vývozného cla na suroviny (16828/2011),
- so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0520/2011),
- so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0178/2012),

Streda 4. júla 2012

1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Ruskej federácie.

Obchodná dohoda o boji proti falšovaniu medzi EÚ a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Mexikom, Marokom, Novým Zélandom, Singapurom, Švajčiarskom a Spojenými štátmi americkými ***

P7_TA(2012)0287

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými (12195/2011 – C7-0027/2012 – 2011/0167(NLE))

(2013/C 349 E/32)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (12195/2011),
 - so zreteľom na návrh obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými (12196/2011),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 4 prvým pododsekom a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bod (v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0027/2012),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre rozvoj, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre právne veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0204/2012),
1. neudeľuje súhlas s uzavretím dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby oznámil Rade, že dohoda sa nemôže uzatvoriť;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Austrálie, Kanady, Japonska, Kórejskej republiky, Spojených štátov mexických, Marockého kráľovstva, Nového Zélandu, Singapurskej republiky, Švajčiarskej konfederácie a Spojených štátov amerických.

Streda 4. júla 2012

Priame platby poľnohospodárom *I**

P7_TA(2012)0288

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o priame platby poľnohospodárom za rok 2013 (COM(2011)0630 – C7-0337/2011 – 2011/0286(COD))

(2013/C 349 E/33)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0630),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0337/2011),
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhovanému právnemu základu,
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a článok 42 prvý odsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 25. apríla 2012 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov zo 4. mája 2012 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 11. júna 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na články 55 a 37 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre rozpočet (A7-0163/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 191, 29.6.2012, s. 116.

⁽²⁾ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Streda 4. júla 2012

P7_TC1-COD(2011)0286

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o priame platby poľnohospodárom na rok 2013

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 671/2012.)

Štvrtok 5. júla 2012

Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskej únie *I**

P7_TA(2012)0294

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Súdneho dvora Európskej únie a jeho príloha I (02074/2011 – C7-0090/2011 – 2011/0901A(COD))

(2013/C 349 E/34)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora predloženú Európskemu parlamentu a Rade (02074/2011),
 - so zreteľom na článok 257 prvý a druhý odsek a článok 281 druhý odsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými bol Európskemu parlamentu predložený návrh aktu (C7-0090/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a 15 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2011)0596),
 - so zreteľom na list Súdneho dvora z 8. mája 2012,
 - so zreteľom na list Komisie z 30. mája 2012,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 31. mája 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výbor pre právne veci a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre ústavné veci (A7-0185/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. konštatuje, že so zreteľom na čiastočnú obmenu Súdneho dvora zo 7. októbra 2012 a na naliehavú potrebu nájsť riešenie, ktoré zaručí riadne fungovanie Súdneho dvora pre verejnú službu je potrebné, aby boli bezodkladne prijaté navrhované zmeny a doplnenia štatútu týkajúce sa organizácie Súdneho dvora, Všeobecného súdu a Súdu pre verejnú službu v súlade s listom predsedu Súdneho dvora Európskej únie z 8. mája 2012;
 3. vyhradzuje si právo preskúmať časť žiadosti týkajúcu sa zloženia Všeobecného súdu, ktorú Súd predložil neskôr;
 4. rozhodol uskutočniť v blízkej budúcnosti debatu v Európskom parlamente o výhodách zaviesť na Súdnom dvore možnosť vydania nesúhlasných stanovísk;
 5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Súdnemu dvoru, Komisii a národným parlamentom.
-

Štvrtok 5. júla 2012

P7_TC1-COD(2011)0901A

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie a jeho príloha I

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 741/2012.)

Zastupujúci sudcovia Súdu pre verejnú službu Európskej únie *I**

P7_TA(2012)0295

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie (01923/2011 – C7-0091/2011 – 2011/0902(COD))

(2013/C 349 E/35)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora predloženú Európskemu parlamentu a Rade (01923/2011),
 - so zreteľom na články 257 a 281 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými bol Európskemu parlamentu predložený návrh aktu (C7-0091/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a 15 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Komisie (COM(2011)0596),
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 31. mája 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0184/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Súdnemu dvoru, Komisii a národným parlamentom.

Štvrtok 5. júla 2012

P7_TC1-COD(2011)0902

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. .../2012 o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 979/2012.)

Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí *I**

P7_TA(2012)0296

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD))

(2013/C 349 E/36)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0659),
- so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 172 a článok 173 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0372/2011),
- so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 23. februára 2012 ⁽¹⁾,
- po porade s Výborom regiónov,
- so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 30. mája 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0150/2012),

1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 143, 22.5.2012, s. 134.

Štvrtok 5. júla 2012

2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0301

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 - 2013), a nariadenie (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 670/2012.)

Návrh opravného rozpočtu č. 3/2012: prebytok z rozpočtového roka 2011

P7_TA(2012)0297

Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia (11113/2012 – C7-0147/2012 – 2012/2071(BUD))

(2013/C 349 E/37)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 310 a 314, a na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 106a,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾ (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 15, 37 a 38,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012, prijatý s konečnou platnosťou 1. decembra 2011 ⁽²⁾,
- so zreteľom na pozíciu Rady k žiadosti o prevod prostriedkov DEC 9/2012, prijatú 7. júna 2012,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
- so zreteľom na návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na rozpočtový rok 2012, ktorý predložila Komisia 16. apríla 2012 (COM(2012)0181),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Štvrtok 5. júla 2012

- so zreteľom na pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012, ktorú prijala Rada 11. júna 2012 (11113/2012 – C7-0147/2012),
 - so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie (COM(2010)0815), ktorý predložila Komisia 22. decembra 2010,
 - so zreteľom na články 75b a 75e rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0206/2012),
- A. keďže cieľom návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012 je začleniť do rozpočtu na rok 2012 prebytok z rozpočtového roka 2011 vo výške 1 496 968 014 EUR;
- B. keďže hlavnými zložkami tohto prebytku sú nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky vo výške 0,73 miliardy EUR, kladné výnosy z príjmov vo výške viac než 0,67 miliardy EUR a kladný kurzový rozdiel vo výške 0,1 miliardy EUR;
- C. keďže veľká časť prostriedkov na strane príjmov (0,45 miliardy EUR z 0,67 miliardy EUR) pochádza z pokút a z úrokov z omeškania;
- D. keďže nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky, ktoré sa týkajú rozpočtových prostriedkov na rok 2011 vo výške 0,56 miliárd EUR, a prenesené rozpočtové prostriedky z roku 2010 vo výške 0,17 miliardy EUR nie sú dôsledkom ťažkostí s čerpaním ani nesprávneho riadenia, ale platných pravidiel úpravy prerozdelenia platieb v súlade s potrebami, najmä počas posledných týždňov rozpočtového roka;
- E. keďže, naopak, všetky dostupné ukazovatele tento rok poukazujú na nedostatočnú výšku platobných rozpočtových prostriedkov v mnohých oblastiach pôsobenia EÚ, najmä preto, že v roku 2011 už druhý rok po sebe rozpočtový orgán znížil v porovnaní s pôvodnými odhadmi Komisie úroveň platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2012 v rozpočte Únie o viac ako 3 miliardy EUR, a to aj v prípade politiky v oblasti výskumu a kohéznej politiky;
- F. keďže Rada vo svojej pozícii k žiadosti o prevod prostriedkov DEC 9/2012 drasticky znížila platobné rozpočtové prostriedky prevádzané do oblasti výskumu, v ktorej je hlásená naliehavá potreba platobných rozpočtových prostriedkov, aby bolo možné dodržať záväzky z minulosti, a ponechala platobné rozpočtové prostriedky v rozpočtových riadkoch, z ktorých ich nemožno vyčerpať, ale teraz prehodnocuje svoju pozíciu, pokiaľ ide o žiadosť o prevod prostriedkov DEC 19/2012;
- G. keďže v článku 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách sa stanovuje, že každý nesúlad s odhadom sa zahrnie do rozpočtu Únie prostredníctvom opravného rozpočtu zameraného výlučne na tento nesúlad;
1. berie na vedomie návrh opravného rozpočtu č. 3/2012 zameraného výlučne na zahrnutie prebytku z roku 2011 do rozpočtu v súlade s článkom 15 nariadenia o rozpočtových pravidlách; zdôrazňuje, že tento článok ponecháva určitý priestor na rozhodnutie, akým spôsobom sa využije tento prebytok;
 2. berie na vedomie, že hlavnými zložkami tohto prebytku sú nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky vo výške 0,73 miliardy EUR, kladné výnosy z príjmov vo výške viac než 0,67 miliardy EUR a kladný kurzový rozdiel vo výške 0,1 miliardy EUR;
 3. zdôrazňuje, že nevyčerpané výdavkové rozpočtové prostriedky (0,73 miliardy EUR) nie sú dôsledkom ťažkostí s čerpaním ani nesprávneho riadenia, ale platných pravidiel úpravy prerozdelenia platieb v súlade s potrebami; preto sa domnieva, že by sa k tomu malo pristupovať odlišne ako k časti prebytku, ktorá vyplýva zo zmien v príjmoch; navyše zdôrazňuje, že veľká časť tohto nižšieho čerpania je dôsledkom rozhodnutia Rady neprijať úpravu miezd a penzií stanovenú v služobnom poriadku;

Štvrtok 5. júla 2012

4. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek ustanoveniam článku 310 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie o riadnom finančnom hospodárení a spoločnému vyhláseniu o platobných rozpočtových prostriedkoch schválenom všetkými tromi inštitúciami v rámci rozpočtového postupu na rok 2012 Rada pôvodne rozhodla znížiť o dve tretiny sumu 485 miliónov EUR, ktorá je predmetom žiadosti o presun rozpočtových prostriedkov DEC 9/2012 z nevyčerpaných projektov v oblasti energetiky na podporu hospodárskeho oživenia s cieľom zvýšiť tri rozpočtové riadky v rámci 7. RP – Spolupráca;
 5. zdôrazňuje, že by sa tým umelo zvýšila miera nevyčerpaných prostriedkov na platby na rok 2012, a by sa zvýšil prebytok za rok 2012, a to v čase, keď všetky dostupné ukazovatele už teraz naznačujú, že v tomto roku budú chýbať prostriedky na platby v oblasti výskumu a v ďalších oblastiach pôsobenia EÚ; preto víta, že Rada prehodnocuje svoju pozíciu a schváli žiadosť o prevod prostriedkov DEC 19/2012;
 6. schvaľuje bez ďalšej zmeny a doplnenia pozíciu Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 3/2012;
 7. poveruje svojho predsedu, aby vyhlásil, že opravný rozpočet č. 3/2012 bol prijatý s konečnou platnosťou, a zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 8. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.
-

2013/C 349 E/15	Rozvoj vzdelávania a aktívne globálne občianstvo Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o rozvoji vzdelávania a aktívneho globálneho občianstva	99
2013/C 349 E/16	Ustanovenie Európskeho dňa tradične vyrábanej zmrzliny Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o ustanovení Európskeho dňa tradične vyrábanej zmrzliny	100

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

Utorok 3. júla 2012

2013/C 349 E/17	Elektronický podpis pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (výklad článku 156 ods. 1 druhý pododsek rokovacieho poriadku) Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o pilotnom projekte, ktorým sa umožňuje elektronický podpis pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov predložených vo výbore (výklad článku 156 ods. 1 druhý pododsek rokovacieho poriadku)	101
-----------------	--	-----

III Prípravné akty

EURÓPSKY PARLAMENT

Utorok 3. júla 2012

2013/C 349 E/18	Poistenie a zaistenie (Solventnosť II) ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2009/138/ES o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II), pokiaľ ide o termíny jej transpozície a uplatňovania a termín zrušenia niektorých smerníc (COM(2012)0217 – C7-0125/2012 – 2012/0110(COD))	102
	P7_TC1-COD(2012)0110 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/.../EÚ, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2009/138/ES (Solventnosť II), pokiaľ ide o dátum na transpozíciu, dátum uplatňovania a dátum zrušenia niektorých smerníc	103



2013/C 349 E/19	Pridruženie zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2001/822/ES o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (COM(2012)0061 – C7-0054/2012 – 2012/0024(CNS)) 103
2013/C 349 E/20	Jednotný európsky železničný priestor ***II Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 k pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (prepracované znenie) (18581/2/2011 – C7-0268/2010 – 2010/0253(COD))..... 104 P7_TC2-COD(2010)0253 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/.../EÚ, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (prepracované znenie) 105
2013/C 349 E/21	Záznamové zariadenie v cestnej doprave ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (COM(2011)0451 – C7-0205/2011 – 2011/0196(COD))..... 105 P7_TC1-COD(2011)0196 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovom zariadení v cestnej doprave a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 (¹) ... 106
2013/C 349 E/22	Presadzovanie práv duševného vlastníctva colnými orgánmi ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 3. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi (COM(2011)0285 – C7-0139/2011 – 2011/0137(COD))..... 148 P7_TC1-COD(2011)0137 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 3. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o presadzovaní práv duševného vlastníctva colnými orgánmi 148
Streda 4. júla 2012	
2013/C 349 E/23	Spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (COM(2010)0539 – C7-0294/2010 – 2010/0267(COD)) 180 P7_TC1-COD(2010)0267 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov 181



(¹) Text s významom pre EHP

2013/C 349 E/24	Podpora rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (COM(2010)0537 – C7-0295/2010 – 2010/0266(COD)).....	215
	P7_TC1-COD(2010)0266 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV)	216
2013/C 349 E/25	Spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov a o osobitné ustanovenia pre určité poľnohospodárske výrobky ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (COM(2010)0799 – C7-0008/2011 – 2010/0385(COD))	231
	P7_TC1-COD(2010)0385 Pozícia európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)	232
	PRÍLOHA I	425
	PRÍLOHA II	448
	PRÍLOHA III	449
	PRÍLOHA IV	455
	PRÍLOHA V	457
	PRÍLOHA VI	460
	PRÍLOHA VII	461
	PRÍLOHA VIII	463
	PRÍLOHA IX	464
	PRÍLOHA X	465
	PRÍLOHA XI	466
	PRÍLOHA XII	466
	Dodatok k prílohe XII (uvedený v časti II)	481
	PRÍLOHA XIII	484



	PRÍLOHA XIV	488
	PRÍLOHA XV	489
	PRÍLOHA XVI	490
	PRÍLOHA XVII	490
	PRÍLOHA XVIII	503
	PRÍLOHA XIX	504
	PRÍLOHA XX	504
2013/C 349 E/26	Financovanie Spoločnej poľnohospodárskej politiky ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008 (COM(2010)0745 – C7-0429/2010 – 2010/0365(COD)).....	519
	P7_TC1-COD(2010)0365 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 o financovaní Spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 165/94 a (ES) č. 78/2008.....	520
2013/C 349 E/27	Ekologická výroba a označovanie ekologických produktov ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov (COM(2010)0759 – C7-0001/2011 – 2010/0364(COD)).....	533
	P7_TC1-COD(2010)0364 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov	533
2013/C 349 E/28	Systém financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 485/2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu, vykonávaných členskými štátmi (COM(2010)0761 – C7-0002/2011 – 2010/0366(COD))	545
	P7_TC1-COD(2010)0366 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 485/2008 o kontrole opatrení tvoriacich súčasť systému financovania Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu, vykonávaných členskými štátmi	546



2013/C 349 E/29	<p>Dohoda medzi EÚ a Ruskom o zachovaní záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami ***</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o zachovaní záväzkov týkajúcich sa obchodu so službami uvedenými v súčasnej dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Ruskom (16815/2011 – C7-0522/2011 – 2011/0328(NLE)).....</p>	550
2013/C 349 E/30	<p>Dohoda medzi EÚ a Ruskom o obchode s časťami a komponentmi motorových vozidiel ***</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a vládou Ruskej federácie o obchode s časťami a komponentmi motorových vozidiel medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou (16806/2011 – C7-0517/2011 – 2011/0324(NLE)).....</p>	550
2013/C 349 E/31	<p>Dohoda medzi EÚ a Ruskom o zavedení alebo zvýšení vývozného cla na suroviny zo strany Ruskej federácie ***</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou o zavedení alebo zvýšení vývozného cla na suroviny (16827/2011 – C7-0520/2011 – 2011/0332(NLE)).....</p>	551
2013/C 349 E/32	<p>Obchodná dohoda o boji proti falšovaniu medzi EÚ a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Mexikom, Marokom, Novým Zélandom, Singapurom, Švajčiarskom a Spojenými štátmi americkými ***</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení obchodnej dohody o boji proti falšovaniu medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi, Austráliou, Kanadou, Japonskom, Kórejskou republikou, Spojenými štátmi mexickými, Marockým kráľovstvom, Novým Zélandom, Singapurskou republikou, Švajčiarskou konfederáciou a Spojenými štátmi americkými (12195/2011 – C7-0027/2012 – 2011/0167(NLE)).....</p>	552
2013/C 349 E/33	<p>Priame platby poľnohospodárom ***I</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 4. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o priame platby poľnohospodárom za rok 2013 (COM(2011)0630 – C7-0337/2011 – 2011/0286(COD)).....</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0286</p> <p>Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 4. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, pokiaľ ide o priame platby poľnohospodárom na rok 2013.....</p>	553
Štvrtok 5. júla 2012		
2013/C 349 E/34	<p>Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskej únie ***I</p> <p>Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Súdneho dvora Európskej únie a jeho príloha I (02074/2011 – C7-0090/2011 – 2011/0901A(COD)).....</p> <p>P7_TC1-COD(2011)0901A</p> <p>Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o Štatúte Súdneho dvora Európskej únie a jeho príloha I.....</p>	555
556		



2013/C 349 E/35	Zastupujúci sudcovia Súdu pre verejnú službu Európskej únie ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie (01923/2011 – C7-0091/2011 – 2011/0902(COD)).....	556
	P7_TC1-COD(2011)0902 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. .../2012 o zastupujúcich sudcoch Súdu pre verejnú službu Európskej únie	557
2013/C 349 E/36	Finančná pomoc Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí (COM(2011)0659 – C7-0372/2011 – 2011/0301(COD)).....	557
	P7_TC1-COD(2011)0301 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 5. júla 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 - 2013), a nariadenie (ES) č. 680/2007, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá udeľovania finančnej pomoci Spoločenstva v oblasti transeurópskych dopravných a energetických sietí	558
2013/C 349 E/37	Návrh opravného rozpočtu č. 3/2012: prebytok z rozpočtového roka 2011 Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. júla 2012 o pozícii Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 3/2012 na rozpočtový rok 2012, oddiel III – Komisia (11113/2012 – C7-0147/2012 – 2012/2071(BUD))...	558



Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom █.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK